



Schnakenburg's

# Kalender

für das Jahr

# 1905.

Jurjew (Dorpat).  
1904.

Schnakenburg's  
Druck und Verlag.

## Sebnakenburg's Abreiss-Kalender pro 1905.

Zweiseitig, in zweifarbigem Druck mit Versen,  
Sprüchen, Speisezettel u. s. w. für jeden Tag.

Der billigste in seiner Art

ohne Unterlage à 20 Kopeken  
mit Unterl. à 28 K. u. theurer.

Buchhändlern die  
üblichen Procents.

Erhältlich in der

**Verlagshandlung  
Schnakenburg**

Jurjew, gr. Markt Nr. 2

u. fast allen Buchhandlungen.



# Winter-Fahrplan

der

Pleskau-Rigaer, Baltischen, Pernau-Felliner, Fellin-Revaler  
und Walk-Marienburg-Stockmannshofschen Bahn.

Giltig vom 15. Oktober 1904.

## Von Riga nach Jurjew.

Petersburger Zeit.	Postzug I.—III. Cl.	Personen-Zug		Gem. Zug I.—III. Cl.	Preise.		
		I.—II. Cl.	I.—III. Cl.		I. Cl.	II. Cl.	III. Cl.
Riga, Bahnhof . . . Abf.	10 00 Mrg	6 30 Abd	7 40 Abd	5 10 Tgs			
Riga, Alex.-Pforte . . . "	10 11	—	7 51	5 20			
Rodenpois . . . . . "	10 45	—	8 25	5 53			
Hinzenberg . . . . . "	11 16	—	8 57	6 19			
Segewold . . . . . "	11 49	7 57	9 30	6 50	88	53	35
Ligat . . . . . "	12 10	—	9 50	7 07	1 13	68	45
Ramotzky . . . . . "	12 28	—	10 8	7 22	1 40	85	55
Wenden . . . . . "	1 09	9 00	10 50	7 59	1 65	1 00	65
Wolmar . . . . . "	2 04	9 36	11 41	8 47	2 20	1 20	80
Stakeln . . . . . "	2 37	—	12 13	9 18	2 65	1 60	1 05
Walk . . . . . Ank.	3 25	10 36	1 01 Nacht	10 00 Abd	5 70	3 42	2 28
Walk . . . . . Abf.	3 45	—	1 18 Nacht	6 15 Mrg			
Sagnitz . . . . . "	4 12	—	1 39	7 08	6 00	3 60	2 40
Bockenhof . . . . . "	4 57	—	2 20	8 30	6 48	3 89	2 59
Middendorf . . . . . "	5 12	—	2 34	8 52	6 98	4 16	2 77
Elwa . . . . . "	5 32	—	2 59	9 37			
Nüggen . . . . . "	5 49	—	3 15	10 09			
Jurjew . . . . . Ank.	6 15 Abd	3 38 Mrg	—	10 45 Mrg	7 45	4 47	2 98

## Von Jurjew nach St. Petersburg.

Jurjew . . . . . Abf.	6 25 Abd	3 58 Mrg	11 01 Mtg			
Tabbifer . . . . . "	7 02	4 35	12 01	53	32	21
Kersel . . . . . "	7 21	4 53	12 28	1 13	68	45
Laisholm . . . . . "	7 56	5 20	1 18			
Wäggewa . . . . . "	8 35	5 56	2 10	1 65	1 00	65
Rakke . . . . . "	8 55	6 14	2 45	2 60	1 56	1 04
Ass . . . . . "	9 16	6 40	3 27	3 00	1 80	1 20
Tamsal . . . . . "	9 34	6 55	4 03			
Taps . . . . . Ank.	9 45	7 15	4 35 Abd	3 83	2 30	1 53
Taps . . . . . Abf.	10 50	11 43 Mrg	9 46 1 41			
Wesenberg . . . . . "	11 38 Nacht	12 33 Mtg	10 39 2 26	4 73	2 84	1 89
Jewe . . . . . "	1 36	2 34	12 45 4 08	6 43	3 86	2 57
Waiwara . . . . . "	2 04	3 02	1 13 4 35	6 80	4 08	2 72
Korff . . . . . "	2 23	3 20	1 35 4 50	7 00	4 20	2 80
Narva . . . . . "	2 57	4 00	2 06 5 31	7 33	4 40	2 93
Jamburg . . . . . "	3 41	4 45	2 49 6 12	7 83	4 70	3 13
Wolosowo . . . . . "	5 35 Mrg	6 38 Abd	4 40 7 52	8 90	5 34	3 56
Gatschina . . . . . "	6 56	8 02	5 56 8 50	10 00	6 00	4 00
Petersburg . . . . . Ank.	8 15 Mrg	9 20 Abd	7 15 10 05	11 00	6 60	4 40

## Von St. Petersburg nach Jurjew.

Petersburger Zeit.	Postzug I.—III. Cl.	Pers.-Zug I.—III. Cl.	Gem. Zug I.—III. Cl.	Preise.		
				I. Cl.	II. Cl.	III. Cl.
Petersburg . . . . . Abf.	8 00 Abd	8 45 Mrg	Abends. 8 30 11 55			
Gatschina . . . . . "	9 38	10 30	10 10 1 17	1 55	93	62
Wolosowo . . . . . "	10 59	11 52	11 34 2 27	2 88	1 73	1 15
Jamburg . . . . . "	12 21	1 22	12 54 3 39	4 60	2 76	1 84
Narva . . . . . "	1 10	2 19	1 58 4 26	5 40	3 24	2 16
Korff . . . . . "	1 38	2 44	2 22 4 51	5 85	3 51	2 34
Waiwara . . . . . "	2 02	3 03	2 39 5 05	6 05	3 64	2 42
Jewe . . . . . "	2 38	3 36	3 10 5 40	6 40	3 84	2 56
Wesenberg . . . . . "	4 36	5 40 Abd	5 12 7 23	7 75	4 65	3 10
Taps . . . . . Ank.	5 23	6 30	6 00 M. 8 05	8 33	5 00	3 33
Taps . . . . . Abf.	5 55 Mrg	9 57	11 50 Tgs			
Tamsal . . . . . "	6 24	10 19	12 30	8 80	5 28	3 52
Ass . . . . . "	6 47	10 34	1 00			
Rakke . . . . . "	7 08	10 52	1 31	9 50	5 70	3 80
Wäggewa . . . . . "	7 26	11 07	2 02	10 00	6 00	4 00
Laisholm . . . . . "	8 09	11 44	2 55			
Kersel . . . . . "	8 34	12 05	3 31	10 50	6 30	4 20
Tabbiter . . . . . "	8 56	12 23	4 04			
Jurjew . . . . . Ank.	9 31 Mrg	12 53 Nacht	4 55 Abd	11 00	6 60	4 40

## Von Jurjew nach Riga.

Jurjew . . . . . Abf.	9 43 Mrg	1 03 Nacht	5 10 Abd			
Nüggen . . . . . "	10 08	1 23	5 63	60	36	24
Elwa . . . . . "	10 28	1 38	6 24			
Middendorf . . . . . "	10 55	1 58	7 01	1 13	68	45
Bockenhof . . . . . "	11 20	2 17	7 37	1 65	1 00	65
Sagnitz . . . . . "	11 56	2 47	8 31			
Walk . . . . . Ank.	12 20	3 08	9 10	2 83	1 70	1 13
Walk . . . . . Abf.	12 40	3 25	5 03 Nacht			
Stakeln . . . . . "	1 26	4 10	—	3 75	2 25	1 50
Wolmar . . . . . "	1 59	4 43	6 08	4 43	2 66	1 77
Wenden . . . . . "	3 03	5 49 Mrg	7 05	5 35	3 21	2 14
Ramotzky . . . . . "	3 41	6 27	—	5 90	3 54	2 46
Ligat . . . . . "	4 00	6 44	—	6 10	3 66	2 34
Segewold . . . . . "	4 25	7 09	8 16	6 33	3 80	2 53
Hinzenberg . . . . . "	4 47	7 30	—	6 60	3 96	2 64
Rodenpois . . . . . "	5 13	7 56	—	6 98	4 19	2 79
Riga, Alexander-Pforte . . . . . "	5 50	8 30	—	7 38	4 43	2 95
Riga, Bahnhof . . . . . Ank.	6 00 Abd	8 40 Mrg	9 25	7 45	4 47	2 98

## Von Jurjew nach Reval.

Pet. Zeit.	I. II u. III. Classe.	I. u. II. Classe.
Jurjew Abf.	3 58 Mrg	11 01 Mrg
Taps Ank.	7 15	4 35 Abd
Taps Abf.	8 20 Mrg	6 40 Abd
Lechts "	8 32	6 55
Charlot-tenhof "	8 51	7 20
Kedder "	9 11	7 46
Rasik "	9 26	8 04
Laakt "	9 45	8 26
Reval Ank.	10 05 Mrg	8 50 Abd

## Von Reval nach Jurjew.

Pet. Zeit.	I. II. III. Classe.	I. II. III. Classe.	I. II. III. Classe.
Reval Abf.	7 10 Abd	9 15 Mrg	11 30 Nacht
Laakt "	7 40	9 46	11 56
Rasik "	8 02	10 12	12 18
Kedder "	8 23	10 31	12 34
Charlot-tenhof "	8 49	10 57	12 58
Lechts "	9 13	11 20	1 19
Taps Ank.	9 26	11 33 Mrg	1 31
Taps Abf.	9 57	11 50 Mtg	5 55
Jurjew Ank.	12 53 Nacht	4 55 Abd	9 31 Mrg

Preise von Jurjew nach Reval: I. Cl. 6. 18, II. Cl. 3. 71, III. Cl. 2. 47.

**Von Reval nach St. Petersburg.**

	Abends	Morgens	Nachts
Reval . . . . .	7 10	9 15	11 30
Taps . . . . .	9 26	11 33	1 31
Taps . . . . .	9 46	11 43	1 41
Petersb. Ank.	7 15	9 20	10 05
	Morgens	Abends	Morgens

**Von St. Petersburg nach Reval.**

	Abends	Morgens	Nachts
Petersburg . . . . .	8 30	8 45	11 55
Taps . . . . .	6 00	6 30	8 05
Taps . . . . .	6 20	6 40	8 20
Reval . . . . .	8 20	8 50	10 05
	Morgens	Abends	Morgens

**Von Reval nach Baltischport.**

		I—III.	I—III.
Reval . . . . .	Abf.	9 05 Mrg	10 00 Abd
Nömmе . . . . .	"	9 26	10 21
Friedrichshof . . . . .	"	9 52	10 47
Kegel . . . . .	"	10 16	11 11
Lodensee . . . . .	"	10 40	11 35
Baltischport . . . . .	Ank.	11 05 Mtg	12 00 Nacht

**Von Baltischport nach Reval.**

		I—III.	I—III.
Baltischport . . . . .	Abf.	4 00 Abd	6 00 Mrg
Lodensee . . . . .	"	4 27	6 27
Kegel . . . . .	"	4 54	6 54
Friedrichshof . . . . .	"	5 14	7 14
Nömmе . . . . .	"	5 39	7 39
Reval . . . . .	Ank.	6 00 Abd	8 00 Mrg

**Von Jurjew nach Pleskau.**

Pet. Zeit	I.—III. Cl.	Preise.		
		I. Cl.	II. Cl.	III. Cl.
Jurjew . . . . .	5 10 Abd	9 43 M		
Walk . . . . .	9 10	12 20		
Walk . . . . .	10 46 A. 1 28 A.	4 55 T.	2 83	1 70 1 13
Anzen . . . . .	— 2 22	6 09	3 83	2 30 1 53
Werro . . . . .	12 14	3 22 7 26	4 83	2 90 1 93
Neuhausen . . . . .	— 3 53	8 03	5 43	3 26 2 17
Petschur . . . . .	1 10	4 33 8 53	5 95	3 57 2 38
Isborsk . . . . .	1 45	5 17 9 40	6 43	3 86 2 57
Pleskau . . . . .	2 14	5 55 10 20	6 93	4 16 2 77
Pleskau-W. Bh.	2 18 N.	6 00 M	10 25 A.	

**Pleskau — Jurjew.**

Pet. Zeit	I.—III. Cl.	Preise.		
		Abd.	Nacht	Mrg.
Pleskau-W. Bh.		8 55	1 10	7 30
Pleskau . . . . .	Abf.	9 03	1 15	7 36
Isborsk . . . . .	"	9 57	1 44	8 17
Petschur . . . . .	"	10 46	—	9 01
Neuhausen . . . . .	"	11 25	—	9 40
Werro . . . . .	"	12 22	3 20	10 17
Anzen . . . . .	"	1 25	—	11 16
Walk . . . . .	Ank.	2 20	4 43	12 00
Walk . . . . .	Abf.	6 15	Mgr.	8 45
Jurjew . . . . .	Ank.	10 45	Mgr.	6 15

**Von Riga nach Pleskau.**

	Abd	Abd	Mrg
Riga . . . . .	6 30	7 40	10 00
Walk . . . . .	10 36	1 01	3 25
Walk . . . . .	10 46	1 28	4 55
Pleskau . . . . .	2 18	6 00	10 25
	Nacht	Mrg	Abd

**Von Pleskau nach Riga.**

	Mrg	Abd	Abd
Pleskau . . . . .	8 55	1 10	7 30
Walk . . . . .	2 20	4 43	12 00
Walk . . . . .	3 25	5 03	12 40
Riga . . . . .	8 40	9 25	6 00
	Abd	Mrg	Mrg

**Von Walk nach Pernau.**

Petersburger Zeit.		Preise	
		II Cl.	III.
Walk I. . . . .	5 08 Mrg	4 15 Abd	
Walk II. . . . .	5 19	4 30	
Ermes . . . . .	6 00	5 19	46 28
Piksaar . . . . .	6 45	6 13	89 53
Rujen . . . . .	7 41	7 22	1 29 78
Moiseküll . . . . .	8 44	8 30	
Moiseküll . . . . .	9 00	8 50	1 93 1 16
Quellenstein . . . . .	9 39	9 30	2 27 1 36
Ssurri . . . . .	10 34	10 28	2 79 1 67
Waldhof . . . . .	11 19	11 19	3 28 1 97
Pernau . . . . .	11 34 Mrg	11 34 Abd	3 36 2 02

**Von Pernau nach Walk.**

Petersburger Zeit.		Preise	
		II Cl.	III.
Pernau . . . . .	5 23 Mrg	5 10 Abd	
Waldhof . . . . .	5 43	5 31	17 10
Ssurri . . . . .	6 31	6 27	60 36
Quellenstein . . . . .	7 41	7 31	1 12 67
Moiseküll . . . . .	8 15	8 05	
" . . . . .	Abf.	8 46	1 46 88
Rujen . . . . .	"	9 57	2 10 1 26
Piksaar . . . . .	"	10 44	2 50 1 50
Ermes . . . . .	"	11 26	2 93 1 76
Walk II. . . . .	Ank.	11 59	3 36 2 20
" . . . . .	Abf.	12 01	12 18
" . . . . .	I.	12 10 Mtg	12 27 Nacht

**Von Walk nach Fellin.**

Petersburger Zeit.		Preise.	
		II Cl.	III.
Walk I. . . . .	5 08 Mrg	4 15 Abd	
" II. . . . .	5 19	4 30	
Moiseküll . . . . .	8 44	8 30	
" . . . . .	Abf.	9 10	
Abia . . . . .	9 45	9 36	32 19
Hallist . . . . .	10 21	10 12	55 33
Kersel . . . . .	11 08	11 02	92 55
Fellin . . . . .	11 41 Mrg	11 35 Nacht	1 21 72

**Von Fellin nach Walk.**

Petersburger Zeit.		Preise.	
		II Cl.	III.
Fellin . . . . .	6 03 Mrg	5 44 Abd	
Kersel . . . . .	"	6 37	32 19
Hallist . . . . .	"	7 28	68 41
Abia . . . . .	"	7 57	92 55
Moiseküll . . . . .	Ank.	8 26	1 21 72
" . . . . .	Abf.	8 46	8 32
Walk II. . . . .	Ank.	11 59	12 13
" . . . . .	I.	12 10 Mtg	12 27 Nacht

**Von Fellin nach Pernau.**

Petersb. Zeit.		Preise.	
		II Cl.	III.
Fellin . . . . .	6 03 Mrg	5 44 Abd	
Moiseküll . . . . .	Ank.	8 26	8 14
" . . . . .	Abf.	9 00	8 50
Quellenstein . . . . .	"	9 39	9 30
Ssurri . . . . .	"	10 34	10 28
Waldhof . . . . .	"	11 19	11 19
Pernau . . . . .	Ank.	11 34 Mrg	11 34 Abd

**Von Pernau nach Fellin.**

Petersb. Zeit.		Preise.	
		II Cl.	III.
Pernau . . . . .	5 23 Mrg	5 10 Abd	
Waldhof . . . . .	"	5 43	5 31
Ssurri . . . . .	"	6 31	6 27
Quellenstein . . . . .	"	7 41	7 31
Moiseküll . . . . .	Ank.	8 15	8 05
" . . . . .	Abf.	9 10	9 00
Fellin . . . . .	Ank.	11 41 Mrg	11 35 Nacht

**Von Fellin nach Reval.**

	Abf.	11 58 Mtg	11 55 Nacht
Fellin . . . . .	"	1 06	1 05
Ollustfer . . . . .	"	1 40	1 40
Wöchma . . . . .	Ank.	2 39	2 40
Allenküll . . . . .	Abf.	2 59	2 59
" . . . . .	"	3 55	3 52
Lauri . . . . .	"	4 28	4 24
Lelle . . . . .	"	5 03	4 58
Kedenpäh . . . . .	Ank.	5 21	5 17
Hermet . . . . .	"	5 36	5 27
" . . . . .	Abf.	6 03	5 54
Haggud . . . . .	"	6 45	6 34
Happakoil . . . . .	"	7 35	7 21
Sack . . . . .	"	8 18	8 05
Reval, Hauptb. . . . .	"	8 38 Abd	8 25 Mrg

**Von Reval nach Fellin.**

	Abf.	9 45 Abd	9 00 Mrg
Reval, Hafn . . . . .	"	10 11	9 26
Reval, Hauptb. . . . .	"	10 54	10 09
Sack . . . . .	"	11 39	10 58
Happakoil . . . . .	"	12 15	11 34
Haggud . . . . .	"	12 38	11 58
Hermet . . . . .	Ank.	12 48	12 08
" . . . . .	Abf.	1 11	12 32
Kedenpäh . . . . .	"	1 44	1 06
Lelle . . . . .	"	2 14	1 39
Lauri . . . . .	"	2 57	2 23
Allenküll . . . . .	Ank.	3 10	2 41
" . . . . .	Abf.	4 12	3 48
Wöchma . . . . .	"	4 47	4 25
Ollustfer . . . . .	"	5 48 Mrg	5 26 Abd

**Von Weissenstein n. Allenküll.**

Weissenstein . . . . .	Abf.	1 43 Nacht	1 23 Mtg
Allenküll . . . . .	Ank.	2 20 Nacht	2 20 Mtg

**Von Allenküll n. Weissenstein.**

Allenküll . . . . .	Abf.	3 22 Mrg	3 12 Abd
Weissenstein . . . . .	Ank.	3 59 Mrg	4 49 Abd

**Walk-Marienburg-Stockmannshof.**

Preise.			Nr. 3		Nr. 5		Preise.								
I.	II.	III.	Mrg	Abd	Mrg	Abd	III.	II.	I.	Mrg	Abd	III.	II.	I.	
59	39	5 44	4 52	Abf. Walk . . . . .	Ank.	11 11	7 48	3 95	5 93	10 18	6 55	3 72	5 58	Die Preise für die I. Klasse erhält man, wenn man die Preise der II. u. III. Klasse addiert.	
86	57	7 14	6 22	" Koiküll . . . . .	"	9 48	6 25	3 60	5 40	9 04	5 41	3 44	5 16		
1 25	88	7 53	7 01	" Taiwola . . . . .	"	8 28	5 05	3 20	4 80	7 52	4 25	3 00	4 50		
1 58	1 05	8 34	7 42	" Menzen . . . . .	"	7 25	3 58	2 84	4 26	6 57	3 30				
1 92	1 28	9 08	8 16	" Hoppenhof . . . . .	"	6 57	3 30			Nr. 6	3 10	2 66	3 99		
2 19	1 46	9 42	9 50	" Korwenhof . . . . .	"	2 08	2 27	3 41		"	1 48	2 18	3 27		
2 43	1 62	10 07	9 15	" Alswig . . . . .	"	1 48	2 18	3 27		"	1 17	1 98	2 97		
2 97	1 98	11 31		Ank. Marienburg . . . . .	Abf.	6 55	12 42	1 98	2 97	Abd	6 08	11 55	1 65		2 48
3 14	2 09	11 48	Mrg	" Kalnemois . . . . .	Abf.	5 22	11 06	1 32	2 06	"	5 22	11 06	1 32		2 06
3 41	2 27	12 14	Nr. 7	" Stomerse . . . . .	Abf.	4 45	10 38			"	4 45	10 38			
3 92	2 61	1 43	6 40	Ank. Alt-Schwaneburg . . . . .	Abf.	4 34	10 18			"	4 34	10 18			
4 35	2 90	2 28	6 49	" Neu-Schwaneburg . . . . .	Abf.	3 53	9 37			"	3 53	9 37			
4 62	3 08	2 50	7 11	" Selsau . . . . .	"	3 06	8 55			"	3 06	8 55			
5 04	3 36	3 10	7 31	Ank. Sesswegen . . . . .	Abf.	2 39	8 28			"	2 39	8 28			
5 31	3 54	4 40	9 01	Abf. Modohn . . . . .	Abf.	2 19	8 08			"	2 19	8 08			
5 58	3 65	5 02	9 23	" Marzen . . . . .	"	1 21	7 10			"	1 21	7 10			
5 48	3 72	5 22	9 43	" Alt-Calzenau . . . . .	"	Mtg	Mrg			"	Mtg	Mrg			
5 93	3 95	6 17	10 38	" Neu-Calzenau . . . . .	"	Zug	Nr. 8			"	Zug	Nr. 4			
		Abd	Mrg	Ank. Stockmannshof . . . . .	Abf.										

# VERSICHERUNGS - GESELLSCHAFT

## „ROSSIJA“.

St. Petersburg, Morskaja, Nr. 37.

**Grund- u. Reserve-Kapitalien 53.000,000 Rubel.**

Die Gesellschaft schliesst zu vortheilhaften Bedingungen:

**Lebens-Versicherungen**, d. h. Versicherungen von Kapitalien und Renten zur Sicherstellung der Familie und des eigenen Alters;

**Unfall-Versicherungen** einzelner Personen, Collectiv-Versicherungen von Beamten und Arbeitern auf Fabriken und Passagier-Versicherungen;

**Feuer-Versicherungen** aller Art beweglichen und unbeweglichen Eigenthums;

**Transport - Versicherungen** von See-, Fluss- und Landtransporten, sowie von Schiffskörpern;

**Glas - Versicherungen** gegen Beschädigung durch Bruch und Zerspringen.

Nähere Auskünfte werden ertheilt und gedruckte Antragsformulare verabfolgt durch das Hauptcomptoir in St. Petersburg (Morskaja, eigenes Haus, Nr. 37). Durch den Agenten B. R. Pedder, in Jurjew (Pleskauer Commerzbank Jurjewer Filiale, und Küter-Strasse Nr. 14) und durch die Agenten der Gesellschaft in allen Städten des Reiches.

Versicherungs-Billete zu Passagier-Versicherungen auf Eisenbahnen und Dampfschiffen werden auch auf den Eisenbahnstationen und den Landungsplätzen der Dampfschiffe verabfolgt.

# Inhalts-Verzeichniss.

	Seite.		Seite
Datumzeiger für das Jahr 1905	3	getretenen Postnachnahmesen-	
Die 4 astronomischen Jahreszeiten	4	dungen . . . . .	58
Die Finsternisse im Jahre 1905	4	Jurjewer Post- und Telegraphen-	
Zeit und Kirchen-Rechnung . . . . .	4	Comptoir II. Classe . . . . .	60
Auf- und Untergang der Sonne		Post-Stationen und deren Entfer-	
und des Mondes . . . . .	5	nung von einander . . . . .	61
Mondphasen im Jahre 1905 . . . . .	6	Eisenbahnfahrten und Nachrichten	62
Israeltische Feiertage im Jahre		Tarif für die internationale Tele-	
1905 . . . . .	7	graphen-Correspondenz mit den	
Tabelle der beweglichen Feste für		europäischen Staaten . . . . .	66
1905—1925 . . . . .	7	Kirchspiele und Güter im nörd-	
Monatskalender . . . . .	8—31	lichen Livland . . . . .	70
Verzeichniß d. Kirchen- u. Staats-		A. Im Jurjewischen Kreise . . . . .	70
feste . . . . .	32	B. Im Werroschen Kreise . . . . .	72
Zeitunterschiede . . . . .	32	C. Im Fellinischen Kreise . . . . .	72
Evangelien und Episteln für alle		D. Im Bernauschen Kreise . . . . .	73
Sonn- und Festtage . . . . .	33	Im Gouvernement Livland beste-	
Russisch-Kaiserliches Hans . . . . .	34	hende Fahrgelegenheiten . . . . .	74
Stammtafel d. Hauses Romanow	36	Die Forsteten in Livland . . . . .	75
Genealogie der übrigen Europä-		Die Hafelwerke u. Flecken in Livl.	76
ischen Regenten . . . . .	37	Verzeichniß d. Jahrmärkte in Livl.	76
Zeitrechnung . . . . .	40	"                    " in Estland	81
Alphabetisches Verzeichniß der		"                    " in Curland	82
Namenstage . . . . .	41	Verschied. Anordnungen u. Taxen	84
Stempelsteuer . . . . .	43	Größen- u. Bevölkerungs-Verhält-	
Wechselordnung . . . . .	44	nisse des russischen Reiches . . . . .	90
Coursberechnungs-Tabelle . . . . .	47	Ein genialer Cabot . . . . .	92
Berechnungs-Tabelle der Procente		Dorpat, den 16 July 1804 . . . . .	96
eines Capitals von 100 Rbl. . . . .	48	Kurzes Adreßbuch . . . . .	102
Tabelle für das Wechelpapier . . . . .	49	Die höchsten und hohen Autoritäten	
Tabelle für die Actensteuer utede-		d. Livländischen Gouvernements	112
rer Kategorie . . . . .	49	Personal-Verzeichniß der Kron-,	
Tabelle für die Actensteuer höhe-		Stadt- und Land-Behörden und	
rer Kategorie . . . . .	49	Schulen in Livland . . . . .	112
Maße . . . . .	50	Verwaltung des Rigaschen Lehr-	
Vergleichende Tabelle d. hauptsäch-		bezirks . . . . .	112
lichsten fremden Münzen mit		Arensburg . . . . .	143
einem russischen Gelde . . . . .	51	Fellin . . . . .	146
Post-Tarif . . . . .	52	Lemsaal . . . . .	150
A. Gewichts-Gebühren . . . . .	52	Bernau . . . . .	152
B. Taxe für private Postsendun-		Riga . . . . .	157
gen und Collis . . . . .	53	Schloß . . . . .	179
C. Versicherungs-Gebühren ins		Walf . . . . .	180
Ausland . . . . .	55	Wenden . . . . .	183
D. Gewicht der Correspondenzen	55	Werro . . . . .	187
Post-Sparkasse . . . . .	56	Volmar . . . . .	190
Die Post geht ab . . . . .	56	Verzeichniß der Straßen u. Hän-	
Temporäre Regel über die mit		ser Jurjew's . . . . .	193
dem 1. Januar 1888 in Kraft		Geschäftsanzeigen.	

# Alphabetisches Register für Jurjew.

	Seite.		Seite
Accise-Verwaltung . . . . .	134	Kommissionsb. d. Civl. Vereins . . . . .	143
Adelige Vormundschaftsbehörde . . . . .	133	Kommissäre f. Bauernangelegenh. . . . .	133
Advokaten . . . . .	132	Kreisdeputirte d. Jurjewsch. Kreis. . . . .	138
Ärzte . . . . .	136	Kreis-Gefängniß-Comité . . . . .	138
Alexander-Asyl . . . . .	128	Kreis-Gefängniß-Damen-Comité . . . . .	138
Alexander-Schule d. Hilfsvereins . . . . .	128	Kreis-Gefängniß-Verwaltung . . . . .	138
Armen- und Sicken-Commission . . . . .	139	Kreis-Landschulbehörde . . . . .	129
Apotheken . . . . .	137	Kreis-Militär-Verwaltung . . . . .	134
Bau-Commission . . . . .	139	Kreispolizei-Verwaltung . . . . .	129
Bauern-Rentenbauk . . . . .	133	Kreisrentei . . . . .	133
Censur-Verwaltung . . . . .	129	Krepost-Abtheilung . . . . .	132
Disconto-Cassa-Commission . . . . .	140	Kronz-Elementar-Schule f. Knaben . . . . .	128
Ehrenfriedensrichter . . . . .	131	Kronz-Stadtschule . . . . .	125
Element.-Schule d. Frl. Jürgens für Mädchen . . . . .	128	Landeskultur-Bureau . . . . .	143
Elementar-Schule d. Frl. Jürgens für Mädchen und Knaben . . . . .	128	Leihkassz-Commission . . . . .	140
Elementar-Schule d. Frl. Tesche . . . . .	128	Leih- u. Spargel. d. St.-Anton-G. . . . .	141
Element.-Schule des Lehrerseminars . . . . .	128	Civl. Feuer-Affecuranz-Verein . . . . .	142
Ergänzungs-Friedensrichter . . . . .	131	Civl. Hagel-Affecuranz-Verein . . . . .	142
Estn. D.-D. d. Civl. Credit-Vereins . . . . .	133	Civl. Hansfleiß-Verein . . . . .	143
Evangelischer Jünglingsverein . . . . .	129	Civl. Stadt-Hypotheken-Verein . . . . .	141
Frauresche Privat-Klinik . . . . .	137	Civl. Ver. zur Beförd. d. Landw. . . . .	143
Freiwillige Feuerwehr . . . . .	142	Massage und Heilgymnastik . . . . .	137
Friedensrichter-Plenum . . . . .	130	Mädchen-Elementar-Schule des Fräulein Bierberg . . . . .	128
Friedensrichter d. Jurj.-Ver. Kr. . . . .	131	Mädchen-Gymnasium A. S. Pusch- kin . . . . .	127
Fuhrmannsgewerbe-Commission . . . . .	140	Medicinalwesen . . . . .	135
Gasaufsalts-Commission . . . . .	140	Militär-Quart.-Commission . . . . .	140
Gegenseit. Feuer-Versicher.-Verein . . . . .	142	Naturforscher-Gesellschaft . . . . .	123
Gehilfe d. Chefs d. Civl.-Gouv.= Gensdarmere-Verwaltung . . . . .	135	Nicolai-Stiftungs-Verwaltung . . . . .	141
Gehilfen des Kreischefs . . . . .	129	Notariats-Revision . . . . .	140
Gehilfen d. Prof. d. Rig. Bezirksger. . . . .	130	Notarius publ. . . . .	133
Geistlichkeit . . . . .	124	Oberbauengerichte . . . . .	133
Gelehrte Estnische Gesellschaft . . . . .	123	Ober-Kirchenvorsteher-Amt . . . . .	129
Gerichts-Pris-tave . . . . .	132	Pleskauer-Commerzbank . . . . .	142
Gewerbe-Commission . . . . .	140	Post- und Telegraphen-Comptoir . . . . .	134
Gymnasium . . . . .	124	Puschkinische dreiklassige Stadt- Elementar-Schule für Mädchen . . . . .	126
Handels- u. Revisions-Commission . . . . .	139	Private dreiklass. Element.-Schule f. Knaben u. Mädchen d. Hilfsver. . . . .	127
Hebammen . . . . .	137	Privat-Elementar-Schule d. Frl. Soosaar, f. Knaben u. Mädchen . . . . .	127
Hebräische Privat.-Glemen.-Schule . . . . .	128	Privat-Töchter-schule I. Kateg. d. Frl. L. Horn . . . . .	126
Hilfsverein für Forstbeamte . . . . .	143	Privat-Töchter-schule I. Kategorie des Herrn Oberlehrer Graß . . . . .	126
Immobil.-Taxations-Commission . . . . .	140	Promenaden u. Anlagen-Comm. . . . .	139
Immobilien-Verwaltungs-Comm. . . . .	139	Realschule . . . . .	125
Kais. Civl. gem.-u. ökon. Societät. . . . .	142	Realschul-Collegium . . . . .	140
Kais. Nf. I. Capital-Verw.=Com. . . . .	140	Reichenberg-Mellnische Heilanstalt . . . . .	136
Kaufhof- Wittwen = Pensions- Cassaverwaltung . . . . .	141	Reichsbant-Sparcasse . . . . .	133
Kinderbewahr-Anstalten . . . . .	128		
Kindergarten d. Frl. v. Behagel . . . . .	129		
Kirchen-Collegium . . . . .	141		

	Seite.		Seite.
Reichs-Quartier-Steuer-Behörde	133	Stadtpostzei-Verwaltung . . . . .	130
Revisions-Commission . . . . .	140	Stadt-Schulcollegium . . . . .	140
Rosß-Cantone . . . . .	141	Stadtverordnete . . . . .	138
Russisch's Lehrer-Seminar . . . . .	125	Städtische-Beamte . . . . .	139
Russ. St. Georgs III.-kl. Kirchenich.	128	Städtisches Waisengericht . . . . .	139
Russische II.-klass. Mädchen-Schule des russ. Wohlthätigkeitsver.	127	Steuer-Inspect.f. Hand. u. Gewerbe	141
Sanitäts-Commission . . . . .	139	Steuer-Verwaltung . . . . .	141
St.-Antoni od. kl. Gilben-Vorstand	141	Telephon-Centrale . . . . .	134
St. Johannis-Kirchen-Schule . . . . .	127	Töchterchule II. Kateg. und Pen- sion des Frl. Salomon . . . . .	127
St. Marien- od. gr. Gilben-Vorst.	141	Treffner's Privat-Knabenanstalt	126
Schamajew-Stift.-Verw.-Comite	140	Universität . . . . .	113
Schänkeri-Cassa-Commission . . . . .	140	Untersuchungsrichter . . . . .	132
Schutzlaternen-Zupfungs-Comité	138	Veterinär-Institut . . . . .	123
Stab d. 18. Armeec-Corps . . . . .	134	Wehrpflichts-Abth. d. Stadtamts	139
Stab d. Kasnojarstischen Infan- terie-Regiments . . . . .	134	Wehrpflichts-Commission . . . . .	138
Stadtamt . . . . .	139	Wissenschaftliche Anstalten . . . . .	120
Stadt-Elementar-Schulen . . . . .	125	Zahnärzte . . . . .	137
Stadt-Güter-Commission . . . . .	139	Zeddelmann'sche Privat-Knaben- anstalt . . . . .	126
Stadthospital . . . . .	135	Zwangsarbeitshaus = Commission	140

---

## Stadttelephon-Abonnenten, umstehend.

---

# Stadtelephon-Abonnenten.

---

Telephon-  
Nummer.

1. Universität.
2. Ressource.
3. Gas-Wächterhaus.
4. Polizeimeister, Privatw.
5. Stadtamt.
6. Civl. Stadt-Hypothekender.
7. Jurjewer Bank.
8. Civl. Abth. Güter-Credit-Soc.
9. Commerzklub.
9. Große Gilde.
10. C. Mattiesen.
11. Dr. J. Faure's Klinik.
12. Stadt-Polizei-Verwaltung.
13. Prof. Zoega v. Mantuffel.
14. S. v. Stejeritzky.
15. Kanz. Prist. d. II. Stadth.
16. " " III. "
17. Rechtsanw. N. Sudakow.
18. " S. Steven.
19. Georg Ritt.
20. P. N. Besnoffow. Haupthandl.
21. J. C. Koch.
22. B. Bokownew.
23. Carl Frederking.
24. Gebr. Brock.
25. J. Daugull.
26. Krepost-Abtheilung.
27. Paakmann.
28. Stadt-Hospital.
29. " " Abth. Alleestr. 85.
30. Oekonomische Societät.
31. Wischau & Co.
32. Actien-Ges. „Tivoli.“
33. J. Post, Hefefabrik.
34. Kaufmann C. Lipping.
35. Handwerker-Verein.
36. Pleskaner Bank.
37. J. G. Faure.
38. Secr. Fr. Ottho.
39. Bahnhof, Stationschef.

Telephon-  
Nummer.

40. Telegraphen-Comptoir.
  41. Veterinair-Institut.
  42. Dr. J. Meyer.
  43. Rechtsanw. A. v. Broecker.
  44. Besnoffow's Petrol. Niederl.
  45. Elmar Großh.
  46. Nervenlinik.
  47. Gasanstalt.
  48. Dr. Ch. Ströhmberg.
  49. Prof. Tschisch.
  50. N. Besnoffow, Filiale.
  51. Gut Forbuschhof.
  52. Spritzenhaus.
  53. Bürgermüsse.
  54. Freymuth.
  55. Kommissionärsb., Plesk. 4.
  56. Gensdarmrie-Verwaltung.
  57. Prof. Dehio.
  58. Hübbe.
  59. Post-Comptoir.
  60. J. G. Krüger.
  61. Kirchhof, alter.
  62. Post- u. Telegraphenchef.
  63. Hotel Bellevue.
  65. Baltisches Export-Bureau.
  66. Baltisches Schlachthaus.
  67. Baltischer Samenbauverb.
  68. Prof. Walbmann.
  69. Bergmann
  70. v. Roth-Tilfit.
  71. St.-Schlachthaus.
  72. Alex. Frederking.
  73. Realschule u. Mädchengymn.
  74. Leitzky (Rektor der Univer.)
  75. Pastor Wittrock.
  76. Urbanowitsch.
  77. Rosenkranz (vorm. Heffler).
  79. Post-Station.
  97. Wasiltes, (Bahnhof).
  99. Dr. Palbrock.
-

Besteht seit 1858.

Fabriken

in

Ligat

(gleichnamige, eigene Eisenbahnstation) an der Pleskau - Rigaer Eisenbahn.



Besteht seit 1858.

Comptoir

und

Niederlage

in Riga,

gr. Brauerstr. Nr. 12, im eigenen Hause.

# Actien-Gesellschaft Rigaer Papierfabriken.

Superfeine und feine

Postpapiere,

superfeine, feinfine und feine

Canzleipapiere,

feinfine, feine und gewöhnliche

Schreibpapiere.



Papiere

zu

Contobüchern, Acten- u. Heftdeckeln.

Mundstückpapier,

Löschpapier

u. s. w.

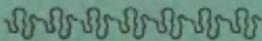
Bei genügendem Quantum Anfertigung aller Art Papier.

Nr. 4.

Maschinenfabrik, Eisengiesserei & Kesselschmiede

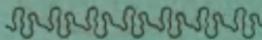
# „Franzenshütte“

Jurjew, Livland, Holmstrasse Nr. 4.



## Specialfabrikationen :

Landwirtschaftliche Maschinen, Lokomobilen, Dampfdreschmaschinen, Dampfkessel, Dampfmaschinen, Mahlmühlen, Brenneremaschinen, Brauereimaschinen, Sägereimaschinen, sämtliche Reparaturen.



## Abteilungen:

Franzenshütter  
Draht-Industrie.

Eiserne & hölzerne Reformbetten aus verzinktem und galvanisirtem Federdraht, Drahtgitter, Drahtfussmatten, etc.

## Dampf-Sägemühle:

Balken, Brussen, Bretter, Latten, Planken u. s. w.



# F. G. Faure,

## Eisen- & Stahlwaren-Handlung

Jurjew, Kaufhof Nr. 21.

Grosses Lager in Eisen- und Stahlwaren, Baumaterialien, Lacke, Oele, Farben, Fensterglas, Zement, Beschläge, Draht, Nägel, Nieten, Küchen- und Haushaltungsgeräte, etc., etc.



Rig. Jubiläum-Ausstellung



1901. Gold. Med.

# Ferdinand Meyer & Co.,

Riga, Carlsstrasse Nr. 13.

## Maschinenfabrik

für

### Mühlen- u. Turbinenbau.

Grosses Lager in Mühlsteinen aller Gattungen. Beste Qualität. Billige Preise.

### Müllerei-Maschinen,

Walzenstühle, Eureka's, Bürstenmaschinen, Centrifugal-Sichtcylinder, Aspirateurs, Trieurs, Griesputzer, Graupengänge, Excelsiormühlen etc.

### Sämmtliche Mühlen-Utensilien:

Seidengaze, Treibriemen in Leder, Baumwolle und Hanf, Schärfwerkzeuge, Draht- und Zinksiebe, Maschinen- und Cylinderöle, Katzensteine etc.

Geldschränke von S. J. Arnheim — Berlin.

### Locomobilen u. Dampfmaschinen

der hervorragenden Fabrik „Badenia.“

Geschäft I. Ranges.

**K. Stahlberg**

Jurjew, \* \*  
Neumarkt-  
Strasse 7.

Gegründet 1862.

Hut-, Uniformmützen-, Mützen- \* \* \*

\* \* \* \* \* und Pelzwaaren-Handlung,

**Damenhut-Geschäft,**

Neumarktstr. 7, parterre, Eingang  
durch das Herrenhut-Geschäft.

Verkauf en-gros und en-détail.

※ Alleinverkauf Poppscher und ※  
※ Kreuslerscher Filz-Hüte. ※ ※

**Feste billige Preise!**

≡ **Gesundheit ist Reichthum!** ≡

**Diätetische Nährsalzpräparate**



**Dr. Lahmann's**

Cacao,  
Chokolade,  
Extrakt,  
Bisquits,  
Pflanzenmilch,

sowie

*Dr. Lahmann*

**Japan Soya u. Hildesheimer Dörrgemüse**

empfiehlt Dr. Lahmanns Agentur f. ganz  
Russland:

**Rud. W. Seuberlich, Riga.**

Erhältlich in allen grösseren Apotheken, Colonial-  
waaren- und Drogen-Handlungen.

**Broschüren** über die Bedeutung der Nährsalze für die Ernährung des Kör-  
pers **gratis.**



Joh. Eschscholtz

Jurjew.



# Magazin van goldenen und silbernen Gegenständen und Werkstatt

Neumarkt - Strasse Nr. 10.

== Grosse Auswahl von geschmackvollen, soliden ==

**Gold- und Silber-Gegenständen.**

Tafel-Geräthe, Bestecke, Bijouterien, etc.

Grosses Lager von allen Edel- u.  
Halbedelsteinen, Monatssteinen, Imitationen.

☞ Melchior-, Alfenide- und Apacca-Waaren. ☞

**Vergoldungen u. Versilberungen.**

**Werkstatt**

für alle Präge- und Stanz-Arbeiten, wie: Wappen,  
Kronen, Livrée- und Knöpfe, Monogramme, Contremarken,  
Medaillen, Ehrenzeichen, Jetons, etc. etc. Massenfabri-  
kation wie auch stückweise in allen Metallen.

●● **Blitzableiter mit goldener Spitze** ●●

Bestellungen werden sauber und geschmackvoll ausgeführt.

Kauft Gold und Silber zum Tageseurse,

Wein-, Frucht-,  
Delikatessen- und  
Kolonialwaren-  
handlung von

# Carl Frederking,

Jurjew, Alexander-Str. № 2.  
Telephon Nr. 23.

Empfiehlt sein reichhaltiges Lager von  
**Weinen, Früchten, Delikatessen, Naschwerk etc.**

General-Vertreter für ganz Russland

des Champagners **Mumm & C.** Demi sec & Very dry  
der Liköre „Spinat mit Ei“  
und „Verbotene Früchte“ von **M. Lizot & C.**  
**Cognac.**

Vertreter für die Ostseeprovinzen der Champagner Marke  
**Charles Heidsieck-Reims** Grand vin Médaille u.  
Cachet Impérial sec.  
Zu haben in allen grösseren Weinhandlungen.

Alleiniger Vertreter für Jurjew des **Champagner's Duminy & C. Ay, demi sec & sec.**

**Alleiniger Vertreter** für Jurjew des Arensburger  
**Schweizer-Käses von A. Schlup-Arensburg,**

Vertreter der deutschen Brauereien

**Löwenbräu-München**  
**Petzbräu-Kulmbach.**

Wein-Dépôt von **Otto Schwarz** = Riga für ausländische  
Weine. **F. Müller & Co.** = St. Petersburg für russ. Weine.

Grösste Auswahl in französischen **Likören, Cognac** und **Champagner**, deutschen, französischen, portugisischen, spanischen, russischen Weinen in allen Preislagen.  
Rote u. weisse  
russische **Naturweine von 45 Kop. die Flasche an.**

**Apanagen-Weine (Удѣльные вина)**

in allen gangbaren Sorten auf Lager.

**Preislisten** in deutscher und russischer Sprache stehen dem p. p. Publikum gratis und franko bereitwilligst zur Verfügung.

Erste Russische  
**Assecuranz - Compagnie**

gegründet im Jahre 1827.

I. **Feuer - Versicherungen** von Mobilien und Immobilien. \*\*\*\*

II. **Unfall-Versicherung** a) **Collectiv-Unfall-**  
**versicherungen** des Beamten- und Arbeiter-Personals auf Fabriken und in anderen gewerblichen Unternehmungen mit Uebernahme der Hauptpflicht vor den Gerichten; b) **Einzel-Unfallversicherungen** mit u. ohne Prämien Rückgewähr, umfassend Unfälle jeder Art; c) **Passagier = Unfallversicherungen** auf Lebenszeit für Reisen auf Eisenbahnen und Dampfschiffen gegen einmalige Prämienzahlung. \*\*\*\*

III. **Lebens-Versicherungen** auf den Todesfall und Erlebensfall, sowie **Leibrenten-Versicherungen** in jeder möglichen Combination. \*\*\*\*

Nähere Auskunft ertheilen: **Die Verwaltung der Compagnie in St. Petersburg, Grosse Morskaja 40**, und die Agenten in allen Städten des Reiches.

Hier:

**Joach<sup>m</sup>. Christ<sup>n</sup>. Koch,**

**Rigasche Strasse Nr. 56.**



Billigste Preise.



Größtes Geschäft in dieser Branche am Platze!

Größtes Geschäft in dieser Branche am Platze!

Die neue Rigaer Dampfärberei  
und  
chemische Waschanstalt  
von

**E. Bernstein**

Jurjew, Rathhausstrasse Nr. 18—20

übernimmt das

Walken, Färben, Pressen, Rahmen und Dekatiren  
selbstgewebter und alle anderen Arten von  
Stoffen, wie

**Atlas, Sammet, Seide, etc.**

sowie alle Arien Bekleidungsstücke in getrenntem  
und ungetrenntem Zustande.

**Das chemische Waschen**

von Herren-, Damen- und Kindergarderoben  
wird prompt und schnell ausgeführt.

**G a r d i n e n**

werden sauber gewaschen und billigst berechnet.

Bitte genau auf die Adresse zu achten.

**E. Bernstein,** Dampfärbereibesitzer,

Jurjew, Rathhausstr. 18—20.

**Gewissenhafte Bedienung.**

Gegründet  
1847.



Gegründet  
1847.

# F. G. Faure.

Jurjew, Holmstrasse Nr. 14, Livland.

Telegramme: Faure-Jurjew. Telefon Nr. 37. Postfach Nr. 22.

Lager und Lieferungsgeschäft für sämtliche  
Bedarfsartikel der Landwirtschaft u. Industrie.

Eisen- und Stahlwaren-  
Geschäft

Holmstrasse Nr. 14.

**Grosses Lager:**

Eisen und Stahlwaren, Baumaterialien, landwirtschaftliche Maschinen, und Geräte, Saaten, Düngemittel, Portland Zement, Oele, Lacke, Schiessgew., Pulver, Schiessbedarfsartikel etc. etc.

Drogen- und Farben-  
Handlung

Holmstrasse Nr. 2.

**Jurjower**

Dampf-Mahlmühle

für

Getreide, Grütze, Gips.

**Mehl- und Getreide-Handlungen**

Viktualienmarkt Nr. 5. u. Kaufhof Nr. 21<sup>b</sup>.

**Kommission und Spedition.**

**Agenturen:** Feuerversicherungs-Gesellschaft „Wolga“ — „Moskau“, — Lebensversicherungs-Gesellschaft „New-York“. — Portland Zement-Fabrik „Port-Kunda“, — Mac Cormick, Harwestig Machine Komp. Chicago.

— Schnakenburg's —

# Buchdruckerei,

Leih-Bibliothek, ■■■■

Verlags-Buchhandlung.

Jurjew,

Haus Borck, vis-a-vis d. Rathhause.

— Herstellung —

## sämmtl. Druedarbeiten.

Garantirt für prompte Bedienung,  
correcten, geschmackvollen Druck  
zu besonders günstigen Preisen.

☉ Buchbinderpappen. ☉



# A. Rohloff,

## Dampf-Färberei-Appretur

und

## Chemische-Reinigungs-Anstalt.

### Gardinen-Wäscherei.

**Aeltes** **tes** u. **bedeutendes Etablissement.**

Gegründet im Jahre 1806.

== **Fabrik:** ==

**Riga, Alexander-Strasse Nr. 75.**

Eigene Magazine:

**Riga,**

Theaterplatz Nr. 14,  
(Haus Hotel de Rome)  
Gr. Neu-Strasse Nr. 27,  
Gr. Moskauer-Str Nr. 66,  
Sprenk-Strasse Nr. 23a,  
Alexander-Strasse Nr. 75  
(im eigenen Hause).

Hagensberg,  
Dorotheen-Strasse Nr. 1.

Eigenes Magazin

**Mitau,**  
Grosse Strasse Nr. 15.

Eigenes Magazin

**Jurjew (Livland),**

Rigasche Strasse Nr. 6.

**Wenden,**

Magazin Grosse Str. Nr. 34.

**Tuckum,**

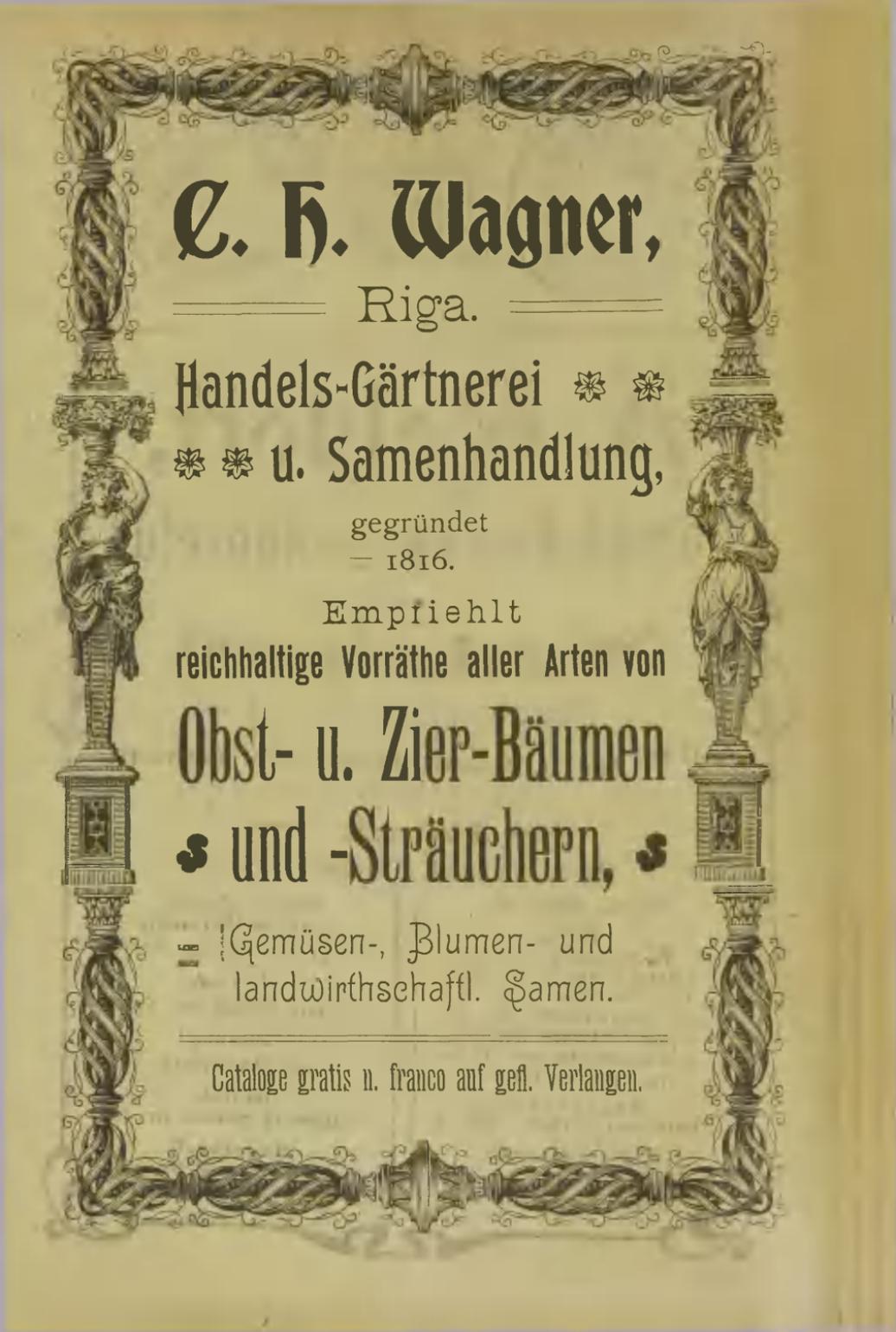
am Marktplatz.

**Dwinsk,**

Rigasche Strasse Nr. 13.

**Majorenhof,**

Jomen-Strasse Nr. 13,  
neben Horn's Hotel.



**E. H. Wagner,**

— Riga. —

**Handels-Gärtnerei** \* \*

\* \* u. **Samenhandlung,**

gegründet

— 1816.

Empfiehl

reichhaltige Vorräthe aller Arten von

**Obst- u. Zier-Bäumen**

**und -Sträuchern,**

— **Gemüsen-, Blumen- und  
landwirthschaftl. Samen.**

—  
Cataloge gratis u. franco auf gefl. Verlangen.



Rig. Jub.-Ausstellung



1901. Gold. Med.

# A. G. Ruhtenberg

## Riga,

älteste und grösste Cigarrenfabrik Russlands, zugleich Papyros- und Tabaksfabrik.

Haupt-Comptoir und Niederlage Riga, Gr. Jungfern-Strasse Nr. 3, beim Rathhause. Empfiehlt seine bestrenommirten Fabrikate, als:

### Cigarren

hervorragendster Qualität, in den verschiedensten Façons und Stärken, zum Preise von Rbl. 120 Kop. bis 15 Rbl. das Hundert.

aus vor- und ohne von 60 dert.

### Cigaretten

zöglichstem Tabak mit Mundstück, zum Preise Kop. bis 4 Rbl. das Hundert.

von reinem, reizendem, natürlichem, angenehmem, natürlichen Geschmack, zum Preise von 25 Kop. dert.

### Papyros

nem Geschmack und türlichem Aroma zum bis 2 Rbl. das Hundert.

türkischen und amerikanischen, sowohl für Papyros als auch für die Pfeife, von ganz vorzüglichem Geschmack und Aroma in stets frischer, preiswertester Waare, von 56 Kop. bis 10 Rbl. das Pfund.

### Rauchtabak

NB. Meine Fabrikate sind in allen besseren Handlungen zu haben, wo nicht, directer Versand aus der Fabrik.

# M. Pauli,

Ecke der  
Schloss- und  
Johannisstr.

Colonialwaaren- und Weinhandlung.  
Confitüren und  
Delikatessen. **Buchbinderpappen.**

Krystall-, Fayence- u. Porzellan-Waaren.  
Cigarren,    Rauch-**Tabak.**  
Papyros.  u. Schnupf-**Tabak.**

Feine und einfache  
Fayence- und Kris-  
tallsachen werden zu  
billigen Preisen zu  
jeglicher Begebenheit  
vermietet. \* \* \* \*

Kaffe-Brennerei.

Alle Sorten Kaffee  
stets frisch gebrannt  
in Bohnen wie ge-  
mahlen, reine, gute  
Cichorie. \* \* \* \* \*



Gold. Med.  
1903.

# Johann Sarak,



Gold. Med.  
1903.

## Amts-Töpfer-Meister.

Jurjew, Stein- und Lange-Strassen Ecke, Nr. 40.

Vormals Töpfermeister Jürgenson.

## Ausführung

von den einfachsten bis zu den feinsten Töpfer-Arbeiten. Kochheerden eigener Konstruktion. Einmauerung von Dampfkesseln und Trockendarren. Vollführt alle in das Töpferfach schlagende Reparaturen. Anfertigung von feuerfesten und einfachen Thon-Geschirren aller Art; Blumen-Vasen werden auf Bestellung nach der gegebenen Zeichnung angefertigt.

**Sämmtliche Arbeiten werden gewissenhaft ausgeführt.**

### Ehrenpreis

auf der Gewerbe-Ausstellung  
in Jurjew 1893,  
als höchster Preis.

### Goldene Medaille

auf der Gewerbe-Ausstellung  
in Jurjew 1898,  
als höchster Preis.

### Grosse goldene Medaille

auf der Gewerbe-Ausstellung in Jurjew 1903.

Fabrik:

Techelfer-Str. № 52—58.

Verkaufslocal und Contor:

Johannisstrasse Nr. 16  
hinter dem Rathhause.

## Actien-Gesellschaft

der

# Bier- u. Meth - Brauerei

und

Destillatur

# „TIVOLI“

Jurjew.

Limonaden- und Selterswasser-Anstalt.

**SCHNAPS- U. LIQUEUR-FABRIK.**

Russische und ausländische Weine.

Champagner, Cognac, Arac, Rum.

Tabak, Papiros u. Cigarren.

# Lebens-Versicherung

mit Antheil der Versicherten an der Dividende  
in der

— 1835 gegründeten —

**Russischen Gesellschaft**

**zur Versicherung von Capitalien und Renten.**

Mit Allerhöchster Genehmigung hat die Gesellschaft das Recht, ihre eigenen Actien anzukaufen und aus dem Verkehr zu nehmen, so dass dieselbe allmählig in eine Gegenseitigkeits-Gesellschaft umgewandelt wird.

**Gesamt-Capital über 20,000,000 Rbl.**

Dividende der Versicherten 1903/1904 = 14%.

*Eduard Friedrich*

Agent für Jurjew und die angrenzenden Kreise.



Die Russische  
**Feuer-Versicherungs-Gesellschaft.**

**Grund-Capital 2,500,000 Rubel.**  
(Baar-Einschuss 5,000,000 Rubel.)

Versichert Immobilien, Mobilien und Waaren jeder  
Art durch ihren Agenten

**Eduard Friedrich,**  
Jurjew.

**Dampf-Färberei**  
und  
**chem. Waschanstalt**  
von  
**A. Danziger,**  
**Riga.**

Grösstes Etablissement dieser Branche in Russland.

Vollkommenste Bearbeitung von Wand- und  
Halbwand, als Färben, Walken, Rauhen,  
Scheeren, Pressen, Dekatiren etc.

☉ Sämmtliche Herren- und Damenkleider, ☉  
Gardinen, Möbelstoffe, Bänder, Spitzen,  
Tücher, etc., etc., werden auf das Vorzüg-  
lichste chemisch gereinigt oder gefärbt.

**Nichts braucht getrennt zu werden.**

Kein Stoff springt ein oder bekommt beim Tra-  
gen Regenflecke.

Einmal entfernte Flecke treten nicht mehr hervor.

**!!! Billigste Preise !!!**

**Annahmestellen:**

für **Jurjew** bei **Ed. Friedrich**, Rigasche Str. 2;  
für **Reval** bei **Wera Dehio**, Lang-Strasse 48;  
für **Fellin** bei **Eugen Schwalm**; für **Werro** bei  
**Chr. Saretok**; für **Walk** bei **Hugo Hildebrandt**;  
für **Nustago** bei **K. Treiel**; für **Tôrwa** bei **C. Ader**.



# P. Schultze

## Universitäts-Mechaniker & Optiker

Ecke der Gilden- u. Ritter-Strasse Nr. 11.

### Werkstatt f. Präcisions-Mechanik.

Anfertigung v. mathematischen u. physikalischen Instrumenten.

Specialität geodatische Instrumente.

### !!! Neuconstructionsen !!!

Lager electrotechnischer Bedarfsartikel.

Ausführung von Beleuchtungs-, Telephon- & Glocken-Anlagen.

Brillen, Pincenez, Porganon's,

von Gold, Schildpatt, Nickel, Stahl etc.

Neu! **Isometrope Brillen=Gläser.** Neu!

Wohlassortirtes Lager von Barometern, Hygrometern, Thermometern, Fernröhren, Krimstechern, Operngläsern, der renommirtesten, ausländischen Firmen, Lesegläsern, Brenngläsern, Lupen etc.

### Electro-Medicinische Apparate.

### Reisszeuge, Zirkel und Reissfedern.

Reparaturen werden schnell u. sorgfältig ausgeführt.

# P. Bokownew

Jurjew, Grosser Markt Nr. 12.

Telephon Nr. 22.

## Wohl assortirtes Lager

in Stangen- und Platteneisen, Stahl, Kupfer, Messing und anderen Metallen, bestem belgischen Wagenfett, Portland-Cement, Sack-, Segel- und Polster-Leinen, Wachs- und Leder-Tuch, schwed. und engl. Drehsteinen, Korn-, Heu- und Strauch-Sensen, etc. — Draht, Ketten und Tauwerk, Farben, Oelen, und diversen Lacken, Spiegeln und Spiegelgläsern, Fensterglas aus dvr Fabrik zu Fennern, jeglichen Handwerkzeugen, emallirten, verzinnnten und kupfernen Küchen- und Hausgeräthen, sowie in allen zu Bauten erforderlichen Beschlägen, als: Schlösser, Hängen, Nägel, Schrauben, etc. — Decimal-, Balance-, Korn- und Telier-Wagen, Leder-, Hanf- und Gummi-Treibriemen, sämtliche Jagd-Utensilien, Revolver, Flinten, Patronen, Pistons, Schrot- und Schrot-Flaschen, Pflüge und Pflugtheile, etc., etc.

## Moskowsische

# Feuer-Assecuranz-Compagnie.

Grundkapital . . Rbl. 2,000,000.

Reservekapital über „ 3,000,000.

A g e n t

Const. Bokownew,

Grosser Markt Nr. 12, Telephon 22.



**Aug. Heinrichsen**

Riga, Bastei-Platz Nr. 8. Riga.

**Tuch- & Herrengarderoben-Geschäft**

empfiehlt sich

zur **Anfertigung** jeglicher **Art Herrenkleider, Uniformen**  
für **Civilbeamte** etc., etc., etc.

❁ ❁ **Mässige Preise.** ❁ ❁

Auswärtigen Bestellern wird nach einmaliger Mass-  
nahme auch **ohne** Anprobe gut sitzend geliefert.

Reichhaltige Auswahl von engl. und russ. Stoffen.

**Saison-Neuheiten.**

**Aug. Heinrichsen**

Riga, Bastei-Platz Nr. 8. Riga.





# J. R. TOLGA



**Kupferschmiedemeister,**

Jurjew, Alexander-Strasse № 74 und 76, im eigenen Hause,  
empfiehlt seine mit Kraftbetrieb neu eingerichtete  
Werkstatt zur Anfertigung von neuen **Brennerei-**  
und **Brauerei-Einrichtungen**, **Mineralwas-**  
**ser- und pharmaceutischen Dampf-Appa-**  
**rat**en, **Guss-, Schlosser- und Dreharbeiten**  
in Messing und Eisen, Herstellung von neuen La-  
gern, Reparatur von Dampfkesseln, Dampf-, Dresch-  
und anderen Maschinen, sowie allen sonstigen ins  
Fach schlagenden Arbeiten und Reparaturen, die  
unter Garantie schnell u. billig ausgeführt werden.



# C. NÄCK

vormals J. P. Bahrs,

**Kürschnermeister**



**in Jurjew, Neumarkt-Str. Nr. 24, Haus Bahrs,**

empfiehlt dem geehrten Publicum seinen Vorrath von

## **Herren- und Damen-Pelzen,**

sowie

## **Muffen, Kragen und Mützen.**

Alle in sein Fach gehörende Arbeiten werden prompt ausgeführt.

## **Pelze und Pelzsachen**

werden zum Sommer zur **Conservierung** angenommen.

Handelshaus **W. Laatsch** Jurjew, Alexanderstr. Nr. 9.

Grösstes Lager von

**Nähmaschinen** bester Fabriken. **Gratis-**Unterricht in der Kunststickerei.

**Strickmaschinen**, eingeführt in den meisten hiesigen Strickerien. Alle gangb. Nummern auf Lager.

**Fahrräder**, Dürkopp's „Diana“ für Herren, Damen und Kinder.

**Milch-Centrifuger** neuster und bester Constructionen.

Sämmtliche Maschinen werden auch zu äusserst bequemen **Ratenzahlungen** geliefert.

**Ersatzteile zu allen Maschinen.**

Grösstes **Tapeten-Lager** am Platze.

**Steter Eingang von Neuheiten!**

Infolge grössten Umsatzes **billigste Preise!**

Telegraphen-, Telephon-,  
Licht-Gasbeleuchtungs-  
und Blitzableiter-

**Anlagen.**

**Einrichtungen**

von Haustelephon-  
Leitungen, Wasser-  
leitungen, Bade- u.  
Closet-Anlagen.

Lager sämtlicher  
**electrischer**  
**Bedarfsartikel.**

Mechanische und  
electrotechnische  
**Reparatur-**  
**Werkstatt.**

Handelshaus **W. LAATSCH**, Jurjew, Alexanderstr. 9.

**FILIALEN:**

**JURJEW**, Petersburger Str. 2. \* **WALK**, Haus v. Grote am Markt.

---

---

Porter, Löwenbräu, Lager- u. Pilsener- Export-Bier

in vorzüglicher Qualität

Bier-Versand in  
Bier - Syphons.

Aus der Brauerei



**C. L. Kymmell**

R i g a,

empfiehlt

**B. FREDERKING**

Grosser - Markt Nr. 5.

En-gros-Niederlage, Botanische Strasse Nr. 5.

---

---

**B. Frederking**

Gr. Markt  
Nr. 10.

Dépôt von Wei-  
nen der Firma

**Krafft & Jenckel**

• Riga. •

Verkauf zu Rigaschen  
Kellerpreisen

lt. Original-Preis-Courant.

---

---

# Dampf-Ziegelfabrik

zu Ilmazahl bei Jarjew,

mit verbesserter Einrichtung.

Fabrication aller Sorten

## Bausteine

wie verschiedener Gattungen

Ziegelsteine,

Gesimssteine,

(Karnissteine),

Sockelsteine,

Ecksteine,

Falzziegel,

Firssteine etc.

## Drainröhren

zu verschiedenen Dimensionen.

Bestellungen werden angenommen auf

Schornsteine,

Pielensteine,

Pielfliesen,

Krippensteine etc.

# JAEGER & CO., RIGA.

En-gros. En-détail.

Wein-Lager.

Gegründet 1816.

Haupt-Kellereien, Magazin und Bureau:

Gr. Sünderstrasse Nr. 30, Telephon Nr. 60.

Filiale: Gr. Alexanderstrasse Nr. 12.

## Ausländische, Krimische u. Kaukasische Weine

in grösster Auswahl.

**Cognac, Arrak, Rum, engl. Porter, A. Le Cog, franz. u. russ.  
Champagner, ausl. Liqueure, etc., etc., etc.**

***Specialität:***

***f. f. Cognac***

in eig. Zoll- u. Orig.- Abzügen.

Vorräthig in d. Hauptgeschäften der Provinz.

**In Jurjew:**

bei Carl Frederking, B. Frederking,  
Ed. Rosenthal, Semilarsky & Eki-  
mow, P. N. Besnosow, etc., etc., etc.

# A. Oberleitner

Kühn-Strasse Nr. 4.

Tuch-Handlung und Anfertigung von Herren-Garderoben.



Agentur der St. Petersburger  
Versicherungs-Gesellschaft.

Die Uhrenhandlungen und Reparatur-Werkstätten

von

## Gebrüder Michell,



Jurjew, Grosser Markt Nr. 8.  
Wesenberg, Lang-Str. Nr. 16,

empfehlen ihr reichhaltiges Lager in  
**Taschenuhren, Regulatoren,**  
**Tisch-, Reise-, Wand- u. Wecker-**  
**Uhren** der renommirtesten Fabriken.  
Ferner grosses Lager in Ketten jeder  
Gattung, als: **goldene Herren- und**  
**Damen-Ketten**, wie auch: **Gold-**  
**Double-, Silber-, Talmi- und echte**  
**Nickel-Ketten.**

Reparaturen, sowie alle Neu-  
arbeiten werden sorgfältig  
unter Garantie ausgeführt.



Schnakenburg's

# Kalender

für das Jahr

1905.



Zurjew (Dorpat).

Schnakenburg's Druck und Verlag.

1904.

Дозволено Цензурою. — Юрьевъ, 15 Июля 1904 года.



## Die vier astronomischen Jahreszeiten

haben im Jahre 1905 ihren Anfang nach altem Sthl und mittlerer Petersburger Zeit:

- 1) Der **Frühling** am 8. März um 9 Uhr morgens,
- 2) Der **Sommer** am 9. Juni um 5 Uhr morgens,
- 3) Der **Herbst** am 10. September um 7 Uhr abends,
- 4) Der **Winter** am 9. Dezember um 2 Uhr abends.

## Die Finsternisse im Jahre 1905.

Das Jahr 1905 hat 2 Sonnen- und 2 Mondfinsternisse, von denen die zweite Sonnen- und beide Mondfinsternisse hier sichtbar werden.

1. Partielle Mondfinsterniß am 6. Februar a. St. Eintritt des Mondes in den Halbschatten der Erde 6 Uhr 6 Min. abends, in den Kernschatten 7 Uhr 54 Min. Mitte der Finsterniß, wobei  $\frac{2}{3}$  des Monddurchmessers verdunkelt werden, 9 Uhr. Austritt aus d. Kernschatten 10 Uhr 7 Min., aus dem Halbschatten 11 Uhr 19 Min. abends.

2. Ringförmige Sonnenfinsterniß am 21. Febr. a. St., sichtbar in Australien.

3. Partielle Mondfinsterniß am 2. Aug. a. St., beginnt kurz vor Sonnenaufgang, wenig bemerkbar.

4. Totale Sonnenfinsterniß am 17. Aug. a. St. beginnt als solche im englischen Nord-Amerika, überschreitet Spanien, Tunis, Ägypten und endet in Arabien. Hier wird nur der untere Theil der Sonne vom Monde verdeckt, und beginnt die Finsterniß 2 $\frac{1}{4}$  Uhr und endet bald nach 4 Uhr abends.

## Zeit- und Kirchen-Rechnung.

Das Jahr 1905 entspricht dem  
Jahr 6612 der Julianischen Periode, dem  
Jahr 7413—7414 der Byzantinischen Aera und dem  
Jahr 5854 der Erschaffung der Welt nach Calvisius.

	Julianischer Kalender.	Gregorianischer Kalender.
Göldene Zahl . . . . .	6.	6.
Epacten . . . . .	VI.	XXIV.
Sonnensirkel . . . . .	10.	10.
Römer-Zinszahl . . . . .	3.	3.
Sonntags-Buchstabe . . . . .	B.	A.
Septuagesimae . . . . .	13. Februar	19. Februar
I. Quatember . . . . .	9. März	15. März
Ostersonntag . . . . .	17. April	23. April
Himmelfahrt . . . . .	26. Mai	1. Juni
Pfingstsonntag . . . . .	5. Juni	11. "
II. Quatember . . . . .	8. "	14. "
III. Quatember . . . . .	21. September	20. September
I. Advent . . . . .	27. November	3. Dezember
IV. Quatember . . . . .	14. Dezember	20. "

NB. Aschermittwoch hat keine Bedeutung, übrigens immer eine Woche vor dem 1. Quatember.

## Auf- und Untergang der Sonne und des Mondes.

1905.	Aufgang der Sonne.		Unter- gang.		Tages- länge.		Ptbg. Zeit wahre $\beta$ .		Aufgang des Mondes.		
	u.	W.	u.	W.	u.	W.	Min.	u.	W.	u.	W.
Januar . . .	1	6 55	3 50	6 55	6 55	22	22	11 42 $\beta$ .	0 57 $\beta$ .		
"	6	48	4 1	7 13	7 13	24	24	2 31 $\mathcal{N}$ .	6 37 $\beta$ .		
"	11	40	12	32	32	25	25	9 2 $\mathcal{N}$ .	9 46 $\beta$ .		
"	16	30	24	54	54	26	26	2 36 $\beta$ .	11 44 $\beta$ .		
"	21	20	36	8 16	16	27	27	7 26 $\beta$ .	3 49 $\mathcal{N}$ .		
"	26	8	48	40	40	27	27	9 18 $\beta$ .	9 33 $\mathcal{N}$ .		
"	31	7 56	5 0	9 4	4	27	27	11 1 $\beta$ .	2 8 $\beta$ .		
Februar . .	5	43	12	29	29	27	27	3 38 $\mathcal{N}$ .	6 46 $\beta$ .		
"	10	30	24	54	54	27	27	10 58 $\beta$ .	8 57 $\beta$ .		
"	15	17	36	10 19	19	26	26	3 53 $\beta$ .	11 46 $\beta$ .		
"	20	3	48	45	45	25	25	6 49 $\beta$ .	5 3 $\mathcal{N}$ .		
"	25	6 49	6 0	11 11	11	24	24	8 16 $\beta$ .	10 48 $\mathcal{N}$ .		
März . . . .	2	35	12	37	37	22	22	10 58 $\beta$ .	3 4 $\beta$ .		
"	7	21	23	12 2	2	21	21	5 23 $\mathcal{N}$ .	6 11 $\beta$ .		
"	12	7	34	27	27	19	19	—	8 18 $\beta$ .		
"	17	5 52	45	53	53	18	18	4 3 $\beta$ .	12 39 $\mathcal{N}$ .		
"	22	38	57	13 19	19	16	16	5 49 $\beta$ .	6 19 $\mathcal{N}$ .		
"	27	24	7 8	15	44	15	15	7 33 $\beta$ .	11 58 $\mathcal{N}$ .		
April . . . .	1	10	20	14 10	10	13	13	12 3 $\mathcal{N}$ .	3 13 $\beta$ .		
"	6	4 56	31	12	35	12	12	7 21 $\mathcal{N}$ .	5 17 $\beta$ .		
"	11	43	42	59	59	11	11	0 33 $\beta$ .	8 21 $\beta$ .		
"	16	30	54	15 24	24	10	10	3 33 $\beta$ .	1 51 $\mathcal{N}$ .		
"	21	17	8 4	16 47	47	10	10	4 46 $\beta$ .	7 37 $\mathcal{N}$ .		
"	26	5	15	16 10	10	9	9	7 38 $\beta$ .	—		
Mai . . . . .	1	3 54	26	32	32	9	9	1 51 $\mathcal{N}$ .	2 38 $\beta$ .		
"	6	45	35	50	50	9	9	9 5 $\mathcal{N}$ .	4 40 $\beta$ .		
"	11	36	45	17 9	9	10	10	0 38 $\beta$ .	9 16 $\beta$ .		
"	16	28	55	27	27	10	10	2 20 $\beta$ .	3 5 $\mathcal{N}$ .		
"	21	20	9 4	11 44	44	11	11	4 8 $\beta$ .	8 47 $\mathcal{N}$ .		
"	26	15	11	56	56	12	12	8 53 $\beta$ .	—		
"	31	11	17	18 6	6	13	13	3 50 $\mathcal{N}$ .	1 51 $\beta$ .		
Juni . . . .	5	11	20	9	14	14	14	9 55 $\mathcal{N}$ .	4 44 $\beta$ .		
"	10	10	22	12	15	15	15	0 13 $\beta$ .	10 30 $\beta$ .		
"	15	12	21	9	16	16	16	1 20 $\beta$ .	4 17 $\mathcal{N}$ .		
"	20	17	19	2	17	17	17	4 20 $\beta$ .	9 20 $\mathcal{N}$ .		
"	25	23	15	17 52	52	18	18	10 47 $\beta$ .	11 36 $\mathcal{N}$ .		
"	30	29	9	40	40	18	18	5 37 $\mathcal{N}$ .	1 10 $\beta$ .		
Juli . . . .	5	38	2	24	24	19	19	9 37 $\mathcal{N}$ .	5 47 $\beta$ .		
"	10	47	8 54	7	19	19	19	11 6 $\mathcal{N}$ .	11 41 $\beta$ .		
"	15	57	44	16 47	47	19	19	0 39 $\beta$ .	5 22 $\mathcal{N}$ .		
"	20	4	7	33	26	19	19	5 41 $\beta$ .	8 58 $\mathcal{N}$ .		
"	25	17	21	4	19	19	19	12 45 $\mathcal{N}$ .	10 56 $\mathcal{N}$ .		
"	30	28	9	15 41	41	18	18	6 29 $\mathcal{N}$ .	1 22 $\beta$ .		
August . . .	4	39	7 56	17	17	17	17	8 42 $\mathcal{N}$ .	7 5 $\beta$ .		
"	9	50	43	14 53	53	16	16	10 12 $\mathcal{N}$ .	12 51 $\mathcal{N}$ .		
"	14	5	1	30	29	15	15	0 51 $\beta$ .	5 43 $\mathcal{N}$ .		
"	19	12	16	4	13	13	13	7 33 $\beta$ .	8 7 $\mathcal{N}$ .		
"	24	23	2	13 39	39	11	11	2 29 $\mathcal{N}$ .	10 29 $\mathcal{N}$ .		
"	29	34	6 48	14	10	10	10	6 9 $\mathcal{N}$ .	2 29 $\beta$ .		
September .	3	45	34	12 49	49	8	8	7 37 $\mathcal{N}$ .	8 24 $\beta$ .		
"	8	56	19	23	6	6	6	9 47 $\mathcal{N}$ .	1 57 $\mathcal{N}$ .		

1905.	Aufgang der Sonne.		Untergang. Sonne.		Tages- länge.		Ptbg. Zeit wahre Z.		Aufgang des Mondes.		
	u.	M.	u.	M.	u.	Min.	Min.	u.	Min.	u.	Min.
September .	13	6 7	6 5	11 58	4			2 10 B.	5 23 N.		
"	18	18	5 50	32	3			9 30 B.	7 18 N.		
"	23	30	36	6	1			3 11 N.	11 12 N.		
"	28	41	22	10 41	— 1			5 12 N.	3 52 B.		
Oktober . . .	3	52	8	16	— 1			6 42 N.	9 40 B.		
"	8	7 3	4 54	9 51	— 2			10 26 N.	2 20 N.		
"	13	15	41	26	— 3			3 52 B.	4 30 N.		
"	18	27	29	2	— 3			11 11 B.	7 1 N.		
"	23	39	17	8 38	— 3			2 43 N.	—		
"	28	51	5	14	— 3			4 6 N.	5 11 B.		
November .	2	8 2	3 54	7 52	— 2			6 23 N.	10 44 B.		
"	7	14	44	30	— 1			11 58 N.	1 53 N.		
"	12	25	36	11	0			5 48 B.	3 39 N.		
"	17	35	29	6 54	2			11 47 B.	7 46 N.		
"	22	44	24	40	4			1 42 N.	0 42 B.		
"	27	53	19	26	6			3 15 N.	6 26 B.		
Dezember . .	2	9 0	16	16	8			7 12 N.	11 2 B.		
"	7	3	19	16	11			0 28 B.	1 1 N.		
"	12	6	22	16	13			7 30 B.	5 22 N.		
"	17	6	26	20	15			11 15 B.	9 5 N.		
"	22	5	32	27	18			12 39 N.	1 51 B.		
"	27	1	40	39	20			3 2 N.	7 26 B.		

### Mondphasen im Jahre 1905 nach Petersburger Zeit.

	Uhr	Min.			Uhr	Min.	
Jan.	8.	9 14 B.	Vollmond.	Juli	11.	3 9 N.	Letztes Viertel.
	15.	2 20 B.	Letztes Viertel.		19.	6 3 B.	Neumond.
	22.	1 6 N.	Neumond.		26.	0 17 B.	Erstes Viertel.
Febr.	30.	6 20 N.	Erstes Viertel.	Aug.	2.	5 31 B.	Vollmond.
	6.	8 52 N.	Vollmond.		10.	8 10 B.	Letztes Viertel.
	13.	12 4 N.	Letztes Viertel.		17.	3 13 N.	Neumond.
März	21.	7 19 B.	Neumond.	24.	6 9 B.	Erstes Viertel.	
	1.	11 0 B.	Erstes Viertel.	31.	8 10 N.	Vollmond.	
	8.	6 56 B.	Vollmond.	Sept.	9.	0 14 B.	Letztes Viertel.
14.	11 35 N.	Letztes Viertel.	15.		11 59 N.	Neumond.	
23.	1 23 B.	Neumond.	22.		2 54 N.	Erstes Viertel.	
April	30.	11 41 N.	Erstes Viertel.	30.	1 3 N.	Vollmond.	
	6.	3 38 N.	Vollmond.	Okt.	8.	2 51 N.	Letztes Viertel.
	13.	1 14 N.	Letztes Viertel.		15.	8 58 B.	Neumond.
21.	5 50 N.	Neumond.	22.		3 39 B.	Erstes Viertel.	
Mai	29.	8 46 B.	Erstes Viertel.	30.	7 11 B.	Vollmond.	
	5.	11 36 N.	Vollmond.	Nov.	7.	3 34 B.	Letztes Viertel.
	12.	4 50 B.	Letztes Viertel.		13.	6 47 N.	Neumond.
21.	7 57 B.	Neumond.	20.		8 38 N.	Erstes Viertel.	
Juni	28.	3 5 N.	Erstes Viertel.	29.	1 26 B.	Vollmond.	
	4.	7 52 B.	Vollmond.	Dez.	6.	2 9 N.	Letztes Viertel.
	11.	9 46 N.	Letztes Viertel.		13.	6 4 B.	Neumond.
19.	7 50 N.	Neumond.	20.		4 52 N.	Erstes Viertel.	
Juli	26.	7 46 N.	Erstes Viertel.	28.	6 37 N.	Vollmond.	
	3.	5 32 N.	Vollmond.				

## Israelitische Feiertage im Jahre 1905.

5665. Purim: 8. März.  
 Passah-Anfang: 7. April.  
 Passah-Ende: 14. April.  
 Wochenfest oder Pfingsten: 27. Mai.  
 Fasten, Eroberung Jerusalems: 7. Juli.  
 Fasten, Tempelverbrennung: 28. Juli.

5666. Neujahr: 17. September.  
 Versöhnungsfest: 26. September.  
 Laubbüttenfest-Anf.: 1. Oktober.  
 Palmenfest: 7. Oktober.  
 Laubbüttenfest-Ende: 8. Oktober.  
 Gesetzesfreude: 9. Oktober.  
 Tempelweihe: 10. Dezember.  
 Belagerung Jerusalems: 25. Dezember.

Bei den Muhamedanern beginnt am 23. Februar 1905 alten Stils der  
 1. Moharrem (Neujahr) 1323 nach der Hebräa.

# Tabelle

der beweglichen Feste für die Jahre 1905 bis 1920.

(Die Schaltjahre sind mit einem Stern bezeichnet).

In welchen Jahren.	Septua- gesimar.		Palm- Sonntag.		Oster- freitag.		Oster- sonntag.		Himmels- fahrtsfest.		Pfingst- sonntag.		Trinitä- tistfest.		Erntefest.		Kostrenfest.		Erste Ab- ventsonat.		
	Januar.	Februar.	Februar.	März.	März.	April.	März.	April.	April.	Mai.	Mai.	Juni.	Mai.	Juni.	Sept.	Okbr.	Novbr.	Novbr.	Dezbr.		
	1905	13	—	9	—	10	—	15	—	17	—	26	—	5	—	12	—	2	20	27	—
1906	29	—	22	—	26	—	31	—	2	—	11	21	—	28	—	1	26	—	3		
1907	—	18	—	14	—	15	—	20	—	22	—	31	—	10	—	17	30	—	2		
1908*	—	10	—	5	—	6	—	11	—	13	—	22	—	1	—	8	—	5	23	30	—
1909	25	—	18	—	22	—	27	—	29	—	7	17	—	24	—	4	22	29	—	—	
1910	—	14	—	10	—	11	—	16	—	18	—	27	—	6	—	13	—	3	21	28	—
1911	—	6	—	2	—	3	—	8	—	10	—	19	29	—	5	—	2	20	27	—	—
1912*	22	—	15	—	18	—	23	—	25	—	3	13	—	20	—	30	—	25	—	2	
1913	—	10	—	6	—	7	—	12	—	14	—	23	—	2	—	9	—	6	24	—	1
1914	—	2	26	—	30	—	—	4	—	6	—	15	25	—	1	—	5	23	30	—	—
1915	18	—	11	—	15	—	20	—	22	—	30	—	10	—	17	—	4	22	29	—	—
1916*	—	7	—	2	—	3	—	8	—	10	—	19	29	—	5	—	2	20	27	—	—
1917	29	—	22	—	26	—	31	—	2	—	11	21	—	28	—	1	26	—	3		
1918	—	18	—	14	—	15	—	20	—	22	—	31	—	10	—	17	30	—	2	—	—
1919	—	3	27	—	31	—	—	—	7	—	16	26	—	2	—	6	24	—	1		
1920*	26	—	19	—	22	—	27	—	29	—	7	17	—	24	—	4	22	29	—	—	
1921	—	14	—	10	—	11	—	16	—	18	—	27	—	6	—	13	—	3	21	28	—
1922	30	—	23	—	27	—	—	1	—	3	—	12	22	—	29	—	2	20	27	—	—
1923	22	—	15	—	19	—	24	—	26	—	4	14	—	21	—	1	26	—	3		
1924*	—	10	—	6	—	7	—	12	—	14	—	23	—	2	—	9	—	6	24	—	1
1925	—	2	26	—	30	—	—	4	—	6	—	15	25	—	1	—	5	23	30	—	—

Januar



31 Tage.

Wochentage.	Monats- Tage.	Julianischer Kalender.	Russischer Kalender.	9 Neuer	Gregorianischer Kalender.
S.	*1	Neujahr	Christi Beschneidung.	14	
S.	2	S. n. Neujahr	Papst Sylvester	15	2. S. n. Epiph.
M.	3	Enoch	Proph Maleachi	16	
D.	4	Methusala	Gedächtnisfest der 70 Ap.	17	
M.	5	Simeon	Theopemtos u. Theone	18	
D.	*6	Christi Erschein.	Göttl. Erschein. Christi	19	
F.	7	Melchior	Fest Johannis d. Täufers	20	
S.	8	Erhard	Georg Cholevita	21	
S.	9	1. S. n. Epiph.	M. Polbeukt, M. Philipp	22	3. S. n. Epiph.
M.	10	Paul d. Eins.	Gregor v. Nyssa	23	
D.	11	Hyginus	Theodosius	24	
M.	12	Reinhold	Mrt. Tatiana	25	Pauli Befehring
D.	13	Hilarius	M. Hermhlos	26	
F.	14	Robert	In Sinai getöt. Väter	27	
S.	15	Felig	Paul v. Tcheben	28	
S.	16	2. S. n. Epiph.	Petri Kettenverehrung	29	4. S. n. Epiph.
M.	17	Anton	Antonius d. Groke	30	
D.	18	Ephraim	Athanasios u. Khrill	31	
M.	19	Sara	Matar v. Eghpten	1	Februar
D.	20	Fabian Sebastian	Euthimios d. Gr.	2	Mar. Reinigung
F.	21	Agnes	Magimus	3	
S.	22	Vinzenz	Ap. Timotheus	4	
S.	23	3. S. n. Epiph.	M. Klemens	5	5. S. n. Epiph.
M.	24	Timotheus	Kenia	6	
D.	25	Pauli Befehring	Gregor d. Theologe	7	
M.	26	Hans	Kenophon u. Maria	8	
D.	27	Ehrhsoftomus	Johann Ehrhsoftomus	9	
F.	28	Karl	Ephraim d. Syrier	10	
S.	29	Samuel	M. Ignatius	11	
S.	30	4. S. n. Epiph.	3 Hohenprieſter	12	6. S. n. Epiph.
M.	31	Virgilius	Kyros u. Johannes	13	

2. Abel u. Seth. — 9. Kaspar. — 16. Erdmann. — 23. Emerentia. — 30. Ludovita.

# Notizen.

---

# Notizen.

---

Februar



28 Tage.

Wochen- Tage.	Monats- Tage.	Julianischer Kalender.	Russischer Kalender.	St. Neuer	Gregorianischer Kalender.
D.	1	Brigitte.	Märt. Tryphon	14	
M.	*2	Maria Rein.	Christi Empf. im Tempel	15	
D.	3	Blasius	Simeon u. Anna	16	
F.	4	Veronika	Isidor	17	
S.	5	Agathe	M. Agathe	18	
S.	6	<b>5. S. n. Epiph.</b> ☺	Bukolos v. Smyrna	19	Septuagesimae
M.	7	Richard	Porthenios u. Lukas	20	
D.	8	Salomo	Gr. M. Theodor Stratel.	21	
M.	9	Apollonia	M. Kikophor	22	
D.	10	Pauline	M. Charalampios	23	
F.	11	Euphrosine	M. Blasios	24	Ap. Matthäus
S.	12	Karoline	Meletios u. Alegei	25	
S.	13	<b>Septuagesimae</b> ☾	Martinian	26	Sexagesimae
M.	14	Valentin	Augustios	27	
D.	15	Gotthilf	Ap. Onesimos	28	
M.	16	Juliane	M. Pamphilus	1	<b>März</b>
D.	17	Constantia	Gr. M. Theodor Thyron	2	
F.	18	Concordia	Papst Leo	3	
S.	19	Eufanne	Ap. Archippos	4	
S.	20	<b>Sexagesimae</b> ☾	Leo v. Catania	5	Estomih
M.	21	Eleonore	Timotheus	6	
D.	22	Petri Stuhlfest	Mrt. Eugenia	7	Fastnacht
M.	23	Jobst	M. Polikarp	8	Aschermittwoch
D.	24	Ap. Matthäus	1. u. 2. Auff. d. Haupt. Joh.	9	
F.	*25	Victor	Tarasios, Erz.	10	
S.	*26	Restor	Periphros, Erz. v. Gaza	11	
S.	27	<b>Estomih</b>	Prokop	12	Invocavit
M.	28	Iustus	Basilios	13	

6. Dorothea. — 13. Boh. — 20. Eucharis. — 27. Claudius.

März



31 Tage.

Wochen- Tage.	Monats- Tage.	Julianischer Kalender.	Russischer Kalender.	Neuer St.	Gregorianischer Kalender.
D.	1	Fastnacht	Märt. Gudofia	14	
M.	2	Aschermittwoch	Märt. Thiodotos	15	1. Quatember
D.	3	Kunigunde	Märt. Eutropios	16	
F.	4	Abrian	Märt. Gerasimos	17	
S.	5	Aurora	Märt. Konon	18	
S.	6	Invocavit	42 Märt. in Amorion	19	Reminiscere
M.	7	Perpetua	Märt. Basileos	20	
D.	8	Cyprian	Theophylakt	21	
M.	*9	Buß- u. Betttag	40 Märt in Sebastia	22	
D.	10	Jenny [1. Quat.	Märt. Kobrat	23	
F.	11	Constantin	Patriarch Sophronios	24	
S.	12	Gregor	Theophanes	25	Mariä Verk.
S.	13	Reminiscere	Patr. Nikiphor	26	Deuli
M.	14	Mathilde	Benedikt	27	
D.	15	Longinus	Märt Agapios	28	
M.	16	Gabriel	Märt Sabinus	29	
D.	17	Gertrud	Alexios u. Makarios	30	
F.	18	Patricius	Kyrill v. Jerusalem	31	
S.	19	Josef	Märt. Chrysanthos u. Daria	1	April
S.	20	Deuli	Chrw. getödete Väter	2	Vätare
M.	21	Benedikt	Jakob, Bischof	3	
D.	22	Rafael	Märt. Basilios	4	
M.	23	Theodorich	Märt. Nikon	5	
D.	24	Rasimir	Zacharias	6	
F.	*25	Mariä Verk.	Mariä Verkündiguug	7	
S.	26	Emanuel	Erzengel Gabriel	8	
S.	27	Vätare	Madrona v. Thessalonich	9	Judica
M.	28	Eugenie.	Hilarion	10	
D.	29	Philippine	Martus v. Arethusa	11	
M.	30	Abonis	Johann Klimag	12	
D.	31	Detlaus	Bischof Hipatios	13	

1. Albinus. 2. Luise. — 6. Gottfried. — 9. Prudentius. — 13. Ernst. —  
20. Rupert. — 27. Gustav.

# Notizen.

---

# Notizen.

---

A p r i l



30 Tage.

Wochen- Tage.	Monats- Tage.	Julianischer Kalender.	Russischer Kalender.	J. Nemer	Gregorianischer Kalender.
G.	1	Theodora	Maria v. Egypten	14	
G.	2	Irmgard, Theodosia	Titus	15	
S.	3	Judica	Niketeas	16	Palmarum
M.	4	Ambrosius	Ehrw. Josef	17	
D.	5	Maginus	Märt. Theodulos	18	
M.	6	Sixtus	Eutichios	19	
D.	7	Aaron	Georg v. Mytilene	20	Gründonnerstag
G.	8	Liborius	Ap. Herodion	21	Charfreitag
S.	9	Bogislaus	Märt Cypichios	22	
S.	10	Palmsontag	Märt. Terentius	23	Ostermontag
M.	11	Hermann	Märt. Antipas	24	Ostermontag
D.	12	Julius	Basilios v. Paros	25	Ev. Markus
M.	13	Justinus	Märt. Artemon	26	
D.	*14	Gründonnerstag	Papst Martin	27	
G.	*15	Charfreitag	Ap. Aristarch	28	
S.	16	Charisius	Märt. Agapia	29	
S.	*17	Ostermontag	Simeon	30	Quasimodogeniti
M.	*18	Ostermontag	Ehrw. Johannes	1	Mai
D.	*19	Simon	Johannes, Althölenbew.	2	
M.	*20	Sulpicius	Theodor Trichinas	3	
D.	*21	Fortunat	Wasserweihe	4	
G.	*22	Cajus	Theodor	5	
S.	*23	Kaiserin Namensf.	Georg u. Alexandra	6	
S.	24	Quasimodogeniti	Märt. Sabas	7	Mif. Domini
M.	25	Ev. Markus	Ap. u. Ev. Markus	8	
D.	26	Ezechias	Märt. Basileos v. Amasia	9	
M.	27	Anastasius	Märt. Simeon	10	
D.	28	Therese	Ap. Jason u. Sospater	11	
G.	29	Raimund	9 Märt. in Rhizios	12	
S.	30	Erastus	Ap. Jakob	13	

3. Ferdinand. — 10. Ezechiel. — 14. Tiberius. — 15. Obabias. — 17. Rudolf. —  
18. Valerian. — 23. Georg. — 24. Albrecht.

25 i



31 Tage.

Wochen- Tage.	Monats- Tage.	Julianischer Kalender.	Russischer Kalender.	Neuer St.	Gregorianischer Kalender.
S.	1	<b>Mis. Domini</b>	Proph. Jeremias	14	Jubilate
M.	2	Sigismund	Athanasius der Große	15	
D.	3	+ Erfindung	M. Tim. Theod. d. Höhlb.	16	
M.	4	Florentine	Märt. Pelagia	17	
D.	5	Gothard ☺	Märt. Irene	18	
F.	*6	<b>Gebf. d. Kaisers</b>	Hiob d. Schmerzreiche	19	
S.	7	Henriette	Zeichen des himml. Kreuzes	20	
S.	8	<b>Jubilate</b>	Ap. u. Ev. Joh. d. Theol.	21	Cantate
M.	*9	<b>St. Nikolaus</b>	Nikolaus d. Wunderth.	22	
D.	10	Gordian	Ap. Simeon Zelotes	23	
M.	11	Banfratius	Wasserweihe	24	
D.	12	Nero ☾	Epiphanius	25	
F.	13	Servatius	Märt. Elykeria	26	
S.	*14	<b>Krönungsfest</b>	Märt. Isidor	27	
S.	15	<b>Cantate</b>	Bachomios d. Gr.	28	Rogate
M.	16	Peregrin	Theodor	29	
D.	17	Herbert	Ap. Andronicos	30	
M.	18	Erich	Märt. Theodot. v. Antyra	31	
D.	19	Philipp 2. Quat.	Märt. Vatrikios	1	[melf.] <b>Juni. Chr. Him-</b>
F.	20	Sybille	Märt. Thalesäos u. Megei	1	<b>Frohleichnam</b>
S.	21	Ernestine ☉	Konst. u. Hel.; M. G. v. Wl.	2	
S.	22	<b>Rogate</b>	Märt. Basilisk	4	Graudi
M.	23	Leontine	Michael, Leontios	5	
D.	24	Efther	Simeon u. Nikita	6	
M.	*25	<b>Gebf. d. Kaiserin</b>	3. Russ. d. Haupt. Joh.	7	
D.	*26	<b>Christi Himmelf.</b>	Ap. Karpō	8	Medardus
F.	27	Frohleichnam	Märt. Therapon	9	
S.	28	Wilhelm ☽	Nikitas u. Ignatius	10	
S.	29	<b>Graudi</b>	Märt. Theodosia u. Joh.	11	Pfingstsonntag
M.	30	Wigand	Isaak v Dalmatien	12	Pfingstmontag
D.	31	Alide	Ap. Hermas	13	

1. Philipp u. Jakob. 6. Dietrich. — 8. Stanislaus. — 14. Christian. — 15. Sophie.  
22. Emilie. — 25. Urbanus. — 26. Eduard. — 29. Maximilian.

# Notizen.

---

# Notizen.

---

S u n n e



30 Tage.

Wochens- Tage.	Monats- Tage.	Julianischer Kalender.	Russischer Kalender.	St. Nemer	Gregorianischer Kalender.
M.	1	Gottschalk	Märt. Justinus, Dionysios	14	2. Quatember
D.	2	Emma	Nicephor v. Konstantinopel	15	
F.	3	Erasmus	Märt. Lukilian	16	
S.	4	Friederike ☺	Metrophän v. Konstantinop.	17	
S.	*5	Pfingstsonntag	Mär. Dorotheus	18	Trinitatis
M.	*6	Pfingstmontag	Bessarion	19	
D.	7	Lucretia	Märt. Theodot	20	
M.	8	Medardus	Gr. M. Theodor Stratelat	21	
D.	9	Erasmus	Khyll v. Alexandrien	22	Frohnleichen.
F.	10	Flavius	Märt. Thimotheus	23	
S.	11	Barnabas ☾	Ap. Bartholom. u. Barnab.	24	Joh. d. Täufer
S.	12	Trinitatis	Dnuphrios d. Große	25	1. S. n. Trin.
M.	13	Tobias	Märt. Afilina	26	
D.	14	Josefine	Pr. Elisa	27	Siebenschläfer
M.	15	Amilde	Proph. Amos. Metr. Jona	28	
D.	16	Frohnleichen.	Ichon v. Amathus	29	Peter u. Paul
F.	17	Arthur	Märt. Immanuel	30	
S.	18	Homer	Märt. Leontios	1	Juli
S.	19	1. S. n. Trinit. ☺	Ap. Judas, Christi Brud.	2	2. S. n. Trin.
M.	20	Florian	Märt. Methodios	3	
D.	21	Emil	Märt. Julian	4	
M.	22	Agathus	M. Eusebius v. Samosata	5	
D.	23	Agel	Märt. Agrippina	6	
F.	*24	Joh. d. Täufer	Geb. Johannes d. Täufers	7	
S.	25	Febronia	Märt. Febronia	8	
S.	26	2. S. n. Trinit. ☾	David von Thessalonich	9	3. S. n. Trin.
M.	27	Siebenschläfer	Ehrl. Simson	10	7 Brüder
D.	28	Josua	Khyros u. Johannes	11	
M.	*29	Peter u. Paul	Ap. Peter u. Paul	12	
D.	30	Pauli Geb.	Geb.-Fest d. 12 Apostel	13	

5. Bonifacius. — 6. Armentius. — 12. Blandina. — 16. Justine. — 19. Gervasius. — 26. Jeremias.



Wochen- Tage.	Monats- Tage.	Julianischer Kalender.	Russischer Kalender.	St. Nemer	Gregorianischer Kalender.
G.	1	Theobald	Kosmos u. Laman	14	
G.	2	Maria Heimsuchung	Ausl. d. Gewand. d. M. G.	15	
G.	3	<b>3. S. n. Trinit.</b> ☺	Märt. Hyacinth	16	4. S. n. Trin.
M.	4	Ulrich	Andreas v. Kreta	17	
D.	5	Anselm	Athanasios v. Athos	18	
M.	6	Hektor	Sisoos d. Große	19	
D.	7	Demetrius	Thomas u. Akatios	20	
F.	8	Kilian	Gr.-Märt. Prokop	21	
G.	9	Kyrill	Märt. Pankratios	22	Maria Magdal
G.	10	<b>4. S. n. Trinit.</b>	Ausl. d. Gewand Christi	23	5. S. n. Trin.
M.	11	Emmeline ☾	M. Euphemia u. rgl. F. Olga	24	
D.	12	Heinrich	Märt. Proklos	25	Jakob
M.	13	Margarethe	Erzengel Gabriel	26	Anna
D.	14	Bonavent	Apost. Athlas	27	
F.	15	Apost. Theil.	Kerig u. Julietta	28	
G.	16	Hermine	Märt. Athenogenes	29	
G.	17	<b>5. S. n. Trinit.</b>	G.-Märt. Marina	30	6. S. n. Trin.
M.	18	Rosine	Märt. Hyacinth.	31	
D.	19	Harald ☉	Naktne u. Dios	1	August
M.	20	Elias	Proph. Elias	2	
D.	21	Daniel	Simeon Jurodivyh	3	
F.	*22	Kais. M. Namf.	Maria Magdalena	4	
G.	23	Abelheid	Märt. Trophin	5	
G.	24	<b>6. S. n. Trinit.</b>	M. Christina Boris u. Gleb	6	7. S. n. Trin.
M.	25	Jakob	Entschlaf d. b. Anna	7	[Christi Verfl
D.	26	Anna	Märt. Hermolaos	8	
M.	27	Martha	Gr.-Märt. Pantelemon	9	
D.	28	Caecilie, Pantaleon	Krost. Prochor u. Kifanor	10	Laurentius
F.	29	Eduard. Beatrig	Märt. Kallinitos	11	
G.	*30	Thronf. Geb.	Apost. Silas u. Silvan	12	
G.	31	<b>7. S. n. Trinit.</b>	Eudofimos	13	8. S. n. Trin.

3. Cornelius. — 10. 7 Brüder. — 17. Megius. — 22. Maria Magdalena. —  
24. Christine. — 30. Rosalie. — 31. Germanus.

# Notizen.

---

# Notizen.

---

August



31 Tage.

Wochen- Tage.	Monats- Tage.	Julianischer Kalender.	Russischer Kalender.	St. Nunt.	Gregorianischer Kalender
M.	1	Petri Kettenfest	Austr. d. Kreuzes Christi	14	
D.	2	Hannibal ☹	Ehrt. Märt. Stephanos	15	Mar. Himmelf.
M.	3	August	Izaak u. Antonius d. Röm.	16	
D.	4	Dominik	7 Jünglinge v. Ephesus	17	
F.	5	Oswald	Märt. Eufignius	18	
S.	*6	Christi Verkfl.	Verklärung Christi	19	
S.	7	8. S. n. Trinit.	Märt. Dometios	20	9. S. n. Trin.
M.	8	Gottlieb	Emilian v. Rhizos	21	
D.	9	Romanus	Ap. Matthias	22	
M.	10	Laurentius ☾	Märt. Laurentius	23	
D.	11	Olga	Märt. Euplus	24	
F.	12	Clara	Märt. Pphotius	25	
S.	13	Silbebert	Maximus	26	
S.	14	9. S. n. Trinit.	Prophet Micha	27	10. S. n. Trin.
M.	*15	Maria Himmelf.	Himmelfahrt d. M. Gottes	28	
D.	16	Izaak	Überbr. des Christusbildes	29	Joh. Enthaupt.
M.	17	Abele ☹	Märt. Myron	30	
D.	18	Helene	M. Florus und Laurus	31	
F.	19	Sebald	Märt. Andreas Stratelates	1	September
S.	20	Bernhard	Prophet Samuel	2	
S.	21	10. S. n. Trinit.	Apostel Thaddäus	3	11. S. n. Trin.
M.	22	Philibert.	M. Agothonik	4	
D.	23	Zacharias	Märt. Lupus	5	
M.	24	Bartholomäus ☾	Märt. Euthghios	6	
D.	25	Ludwig	Ap. Bartholomäus	7	
F.	26	Natalie	M. Gfabrian u. Natalia	8	Maria Geb.
S.	27	Gebhard	Boimen	9	
S.	28	11. S. n. Trinit.	Moses a. Mohrenland	10	12. S. n. Trin.
M.	*29	Joh. Enthauptung	Joh. Enthauptung	11	
D.	*30	Alexander New.	Fürst Alexander Newski	12	
M.	31	Rebekka ☹	Gürtel d. M. Gottes	13	

7. Donatus. — 14. Eusepius. — 21. Ruth. — 28. Auguste. — 30. Edwin.

September



30 Tage.

Wochentage	Monatstage	Julianischer Kalender.	Russischer Kalender.	St. Neuer	Gregorianischer Kalender.
D.	1	Vegebuis	Simeon u. Martha	14	† Erhöhung
F.	2	Elise	Märt. Mamas	15	
S.	3	Bertha	Märt. Anthimos	16	
S.	4	<b>12. S. n. Trinit.</b>	Märt. Babylas.	17	13. S. n. Trin.
M.	5	Rathanael.	Zacharias u. Elisabeth	18	
D.	6	Magnus	Erzengel Michael	19	
M.	7	Regina	Märt. Sozon	20	3. Quatember
D.	*8	<b>Maria Geburt</b>	Maria Geburt	21	Erw. Matth.
F.	9	Bruno	Joachim u. Anna	22	
S.	10	Albertine	Märt. Menodora	23	
S.	11	<b>13. S. n. Trinit.</b>	Theodora	24	14. S. n. Trin.
M.	12	Schrus	Märt. Autonomus	25	
D.	13	Amatus	Ern. d. Tempels	26	Joh. d. Theologe
M.	*14	<b>† Erhöhung</b>	Kreuzes Erhöhung	27	
D.	15	Nikodemus.	Gr.-Märt. Niketas	28	
F.	16	Jakobine	Gr.-Märt. Euphemia	29	Michael
S.	17	Lambert	Sophie, Wera, Nadeschba	30	
S.	18	<b>14. S. n. Trin.</b>	Eumenios, Bisch. v. Sorthyn	1	15. S. n. Trin.
M.	19	Werner	Märt. Trophimos	2	[Oktober
D.	20	Marianne	Gr.-Märt. Eustach	3	
M.	21	<b>3. Quatember</b>	Ap. Kobr. u. Dem. v. Rost	4	
D.	22	Moriz	Märt. Phoas	5	
F.	23	Joseas	Johannis Empf.	6	
S.	24	Joh. Empf.	Erst.-Märtirerin Thekla	7	
S.	25	<b>15. S. n. Trinit.</b>	Euphrosyne u. Thekla	8	16. S. n. Trin.
M.	*26	<b>Joh. d. Theologe</b>	Ap. Johannes Theol.	9	
D.	27	Wolff	Märt. Kallistrat	10	
M.	28	Wenzeslaus	Chariton	11	
D.	29	Michael	Rhriatos, Anachoret	12	
F.	30	Hieronimus	Märt. Gregor	13	

4. Äthelwina. — 11. Gerhard. — 18. Amalie. — 21. Er. Matthäus. — 25. Kleopas.

# Notizen.

---

# Notizen.

---

Oktober

31 Tage.



Wochen- Tage.	Monats- Tage.	Julianischer Kalender.	Russischer Kalender.	U. Neuer	Gregorianischer Kalender.
S.	*1	<b>Maria Sch. n. F.</b>	Mariä Schutz u. Fürbitte	14	
S.	*2	<b>16. S. n. Trinit.</b>	Märt. Paphriön	15	17. S. n. Trin.
M.	3	Jairus [Erntefest]	M. Dionysios Areopagita	16	
D.	4	Kranzi-fuß	Märt. Hierotheos	17	
M.	*5	<b>Thronf. Namenst.</b>	Peter, Alexei u. Jonas	18	Ev. Lukas
D.	6	Fides	Ap. Thomas	19	
F.	7	Caritas	Märt. Sergei u. Valchos	20	
S.	8	Samuela	Belagia	21	
S.	9	<b>17. S. n. Trinit.</b>	Ap. Jakob, Alphei Sohn	22	18. S. n. Trin.
M.	10	Arved	Märt. Eulampios	23	
D.	11	Burchard	Ap. Philipp	24	
M.	12	Walfried	Übertr. d. Reliq. n. Gatschina	25	
D.	13	Angelus	Märt. Karpos	26	
F.	14	Wilhelmine	Märt. Nazarios	27	
S.	15	Hedwig	Euphemios u. Lukian	28	
S.	16	<b>18. S. n. Trinit.</b>	M. Longinus d. Centurio	29	19. S. n. Trin.
M.	*17	<b>Vorkitag</b>	Pr. Hosea	30	
D.	*18	<b>Reformationsfest</b>	Ap. u. Ev. Lukas	31	Reformationsfest
M.	19	Lucius	Pr. Joel	1	Nov. All. Heil.
D.	20	Wendelin	Gr. Märt. Arthemios	2	Aller Seelen
F.	*21	<b>Fest d. Thronbest.</b>	Hilarion	3	
S.	*22	<b>M. G. z. Kasan</b>	M. G. Bild zu Kasan	4	
S.	23	<b>19. S. n. Trinit.</b>	Ap. Jakob, Christi Brd.	5	20. S. n. Trin.
M.	24	Hortensia	Märt. Arethas	6	
D.	25	Erißpin	Märt. Marrian	7	
M.	26	Amandus	Gr.-Märt. Demetrius	8	
D.	27	Capitolin	Märt. Nestor	9	
F.	28	Simeon Judas	Märt. Terentius	10	Martin Luther
S.	29	Engelhard	M. Anastasia u. Abramios	11	Martin Bischof
S.	30	<b>20. n. Trinit.</b>	M. Zenobius u. Zenobia	12	21. S. n. Trin.
M.	31	Wolfgang	Ap. Stochys u. Amplius	13	

2. Reinhard, Volkrad. — 5. Amalie. — 9. Friedbert. — 16. Gallus. —  
 17. Florentine. — 18. Ev. Lukas. — 21. Ursula. — 22. Cordula. — 23. Severin. —  
 30. Absalon.



Wochentage	Monatst.	Julianischer Kalender.	Russischer Kalender.	St. Neuer	Gregorianischer Kalender.
D.	1	Aller Heiligen	Kosmos u. Damian	14	
M.	2	Aller Seelen	Märt. Alindhnos	15	
D.	3	Zielemann	Märt. Akepimas	16	
F.	4	Otto	Joannikios	17	
S.	5	Charlotte	Märt. Galatteon	18	
S.	6	<b>21. S. n. Trinit.</b>	Paul d. Bekenner	19	22. S. n. Trin.
M.	7	Engelbert	Hieron u. Lazarus	20	
D.	8	Alexandra	Erzengel Michael	21	Mar. Opfer
M.	9	Theodor	Märt. Dnesiphor	22	
D.	10	Martin Luther	Ap. Grahos u. Olympas	23	
F.	11	Martin Bischof	M. Menas u. Stephanias	24	
S.	12	Jonas	Johann der Barmherzige	25	
S.	13	<b>22. S. n. Trinit.</b>	Johann Chrsostomus	26	23. S. n. Trin.
M.	*14	<b>Kais. M. Gebf.</b>	Ap. Philipp	27	
D.	15	Leopold	M. Gurias, Samon u. Abibos	28	
M.	16	Ottomar	Ap. u. Ev. Matthäus	29	
D.	17	Hugo	Gregor v. Neucaesarea	30	Ap. Andreas
F.	18	Alexander	Märt. Platon	1	Dezember
S.	19	Elisabeth	Pr. Obadja	2	
S.	20	<b>23. S. n. Trinit.</b>	Maria Eing. in d. Temp.	3	1. Advent
M.	*21	<b>Maria Opfer</b>	Maria Opfer	4	
D.	22	Alphons.	Ap. Philemon	5	
M.	23	Clemens	Amphilochius	6	Nikolaus
D.	24	Leberecht	Gr.-Märt. Katharina	7	
F.	25	Katharina	Märt. Clemens	8	Mar. Empf.
S.	26	Konrad	Märt. Jakob	9	
S.	27	<b>1. Advent</b>	Märt Jakob v. Persien	10	2. Advent
M.	28	Günther	Erst. Märt. Stephan	11	
D.	29	Eberhard	Märt. Paramon	12	
M.	30	Ap. Andreas	Ap. Andreas d. Erstberuf.	13	

6. Leonhard. — 13. Eugen. — 14. Friedrich. — 20. Amos. —  
27. Buffo.

# Notizen.

---

# Notizen.

---

Dezember



31 Tage.

Wochen- Tage.	Monats- Tage.	Julianischer Kalender.	Russischer Kalender.	Neuer St.	Gregorianischer Kalender
D.	1	Arnold	Prophet Nahum	14	
F.	2	Candidus	Proph. Habakuk	15	
S.	3	Agricola	Proph. Sefhania	16	
S.	4	<b>2. Advent</b>	Gr.-Märt. Barbara	17	3. Advent
M.	5	Sabine	Chrw. Sabas	18	
D.	*6	<b>Kaisers Namensf.</b>	Nikolaus d. Wunderth.	19	
M.	7	Antonie	Ambrosius v. Mailand	20	4. Quatember
D.	8	Maria Empf.	Patapios	21	Ap. Thomas
F.	9	Joachim	Empf. d. h. Anna	22	
S.	10	Judith	M. Menas u. Eugraphos	23	
S.	11	<b>3. Advent</b>	Daniel	24	4. Advent
M.	12	Otilie	Spiridon v. Tremithus	25	Weihnachten
D.	13	Lucie	Märt. Eustratios	26	2. Weihnachtsfest
M.	14	Nicasius <b>4. Quat.</b>	Märt. Ithrios	27	Ev. Johannes
D.	15	Johanna	Märt. Eultherios	28	
F.	16	Alwine	Pr. Saggai	29	
S.	17	Ignatius	Pr. Daniel	30	
S.	18	<b>4. Advent</b>	Märt. Sebastian	31	Sylvester
M.	19	Loth	Märt. Bonifacius	1	<b>Januar 1906</b>
D.	20	Abraham	Märt. Ignatius	2	
M.	21	Ap. Thomas	Märt. Juliane	3	
D.	22	Beata	Gr.-Märt. Anastasia	4	
F.	23	Victoria	10 Märt. auf Kreta	5	
S.	24	Adam u. Eva.	Märt. Eugenia	6	Heil. 3 Könige
S.	*25	<b>Heil. Christtag</b>	Christi Geburt	7	1. S. n. Epiph.
M.	*26	<b>2. Christtag</b>	Fest d. Mutter Gottes	8	
D.	*27	<b>Ev. Johannes</b>	Ap. Stephanus	9	
M.	28	Unschulb. Kindl.	20,000 Märt. in Nikomedia	10	Paul d. Eins.
D.	29	Noah	14,000 in Betleh. gem. R	11	
F.	30	David	Märt. Anisia	12	
S.	31	Sylvester	Melanie v. Rom.	13	

4. Barbara. — 6. St. Nikolaus. — 11. Woldemar. — 18. Christof. —

## Verzeichniß der Kirchen- und Staatsfeste

an welchen in sämtlichen Behörden keine Sitzungen gehalten und in den Lehranstalten kein Unterricht erteilt wird.

**Januar 1.** Neujahr. **6.** Christi Erscheinung. Epiphaniäs.

**Februar 2.** Mariä Reinigung. **19.** Aufhebung der Leibeigenschaft in Rußland. **25.** u. **26.** Freitag u. Sonnabend in der Butterwoche.

**März 9.** Buß- u. Betttag. **25.** Mariä Verkündigung.

**April 10.** Palmsonntag. **14.** Gründonnerstag. **15.** Charsreitag. **17.** Ostersonntag. **17–23.** Osterwoche. **23.** Namensfest Ihrer Majestät der Kaiserin Alexandra Feodorowna.

**Mai 6.** Geburtsfest Sr. Kaiserlichen Majestät Nikolai II. Alexandrowitsch, Selbstherrschers aller Rußen. **9.** St. Nikolaus. **14.** Krönungsfest Ihrer Majestäten des Kaisers und der Kaiserin. **25.** Geburtsfest Ihrer Majestät der Kaiserin Alexandra Feodorowna. **26.** Christi Himmelfahrt.

**Juni 5.** Pfingstsonntag. **6.** Pfingstmontag. **24.** Johannes der Täufer. **29.** Fest der Apostel Petrus und Paulus.

**Juli 22.** Namensfest Ihrer Majestät der Kaiserin Mutter Maria Feodorowna. **30.** Geburtsfest Sr. Kaiserl. Hoheit d. Thronfolgers Cäsarewitsch Alexsei Nikolajewitsch.

**August 6.** Christi Verkündigung. **15.** Mariä Himmelfahrt. **29.** Johannes Enthauptung. **30.** Fest der Uebertragung der Reliquien des Großfürsten Alexander Newskij.

**September 8.** Mariä Geburt. **14.** Kreuzes-Erhöhung. **26.** Fest des Apostels und Evangelisten Johannes des Theologen.

**Oktober 1.** Mariä Schutz u. Fürbitte. **2.** Erntefest. **5.** Namensfest Sr. Kaiserl. Hoheit d. Thronf. Alexsei Nikolajewitsch. **17.** Gedächtnistag der wunderbaren Errettung der Kaiserlichen Familie aus Lebensgefahr bei Borki. **18.** Reformationstfest. **21.** Thronbesteigung Sr. Kaiserlichen Majestät Nikolai II. Alexandrowitsch. **22.** Fest des wunderthätigen Bildes der Mutter Gottes zu Kasan.

**November 14.** Geburtsfest Ihrer Majestät der Kaiserin Mutter Maria Feodorowna. **20.** Todtenfest. **21.** Mariä Opfer.

**Dezember 6.** Fest des heiligen Wunderthäters Nikolaus u. Namensfest Seiner Kaiserlichen Majestät Nikolai II. **25.–27.** Fest der Geburt Christi.

## Zeitunterschiede.

Wenn es in Surjew, nach Petersburger oder osteuropäischer Zeit 12 Uhr mittags ist, so hat man

nach mitteleuropäischer Zeit (Skandinavien, Deutschl., Oesterreich, Schweiz, Italien)	11	Uhr	0	Min.	0	Sec.	vormittags.
nach Pariser Zeit (Frankreich)	10	"	9	"	21	"	"
" westeuropäischer Zeit (England, Holland, Belgien)	10	"	0	"	0	"	"
nach Madrider Zeit (Spanien)	9	"	45	"	15	"	"
" Lissaboner Zeit (Portugal)	9	"	23	"	15	"	"
" Ostzeit (New-York u. Ostküste d. V. St.)	5	"	0	"	0	"	"
Rio Janeiro	7	"	7	"	19	"	"
Moskau	12	"	30	"	17	"	nachmittags.
Peking	5	"	46	"	32	"	"
Japan	7	"	0	"	0	"	"

# Evangelien und Episteln

für alle Sonn- und Festtage des Jahres 1905.

Datum.	Festtag.	Evangelium.	Epistel.
1. Januar	Neujahr	Luc. 2, 21	Gal. 3, 23—29
2. "	S. n. Neujahr.	Matth. 2, 13—23	1. Petr. 4, 12—15
6. "	Christi Erscheinung	Matth. 2, 1—12	Jes. 60, 1—6
9. "	1. S. n. Epiphan.	Luc. 2, 41—52	Röm. 12, 1—6
16. "	2. S. n. Epiphan.	Joh. 2, 1—11	Röm. 12, 7—16
23. "	3. S. n. Epiphan.	Matth. 8, 1—13	Röm. 12, 17—21
30. "	4. S. n. Epiphan.	Matth. 8, 23—27	Röm. 13, 8—10
6. Februar	5. S. n. Epiphan.	Matth. 13, 24—30	Coloss. 3, 12—17
13. "	Septagesimae	Matth. 20, 1—16	1. Cor. 9, 24—10, 5
20. "	Sexagesimae	Luc. 8, 4—15	2. Cor. 11, 19—12, 9
27. "	Quinquagesimae	Luc. 18, 31—43	1. Cor. 13
6. März	Invocabit	Matth. 4, 1—11	2. Cor. 6, 1—10
9. "	Bußtag	* * *	
13. "	Reminiscere	Matth. 15, 21—28	1. Thess. 4, 1—7
20. "	Culi	Luc. 11, 14—28	Ephef. 5, 1—9
26. "	Mariä Verkündigung	Joh. 6, 1—15	Gal. 4, 21—31
27. "	Lätare	Luc. 1, 26—38	Jes. 7, 10—16
3. April	Judica	Joh. 8, 46—59	Hebr. 9, 11—15
10. "	Palmarum	Matth. 21, 1—9	Philipp. 2, 5—11
14. "	Gründonnerstag	Joh. 13, 1—15	1. Cor. 11, 23—32
15. "	Charfreitag	Passionshistorie	Jes. 53
17. "	I. Osterfeiertag	Marc. 16, 1—8	1. Cor. 5, 6—8
18. "	II. Osterfeiertag	Luc. 24, 13—35	Apost. 10, 34—41
19. "	III. Osterfeiertag	Luc. 24, 36—47	Apost. 13, 26—33
24. "	Quasimodogeniti	Joh. 20, 19—31	1. Joh. 5, 4—10
1. Mai	Miser. Domini	Joh. 10, 12—16	1. Petr. 2, 21—25
8. "	Jubilate	Joh. 16, 16—23	1. Petr. 2, 11—20
15. "	Cantate	Joh. 16, 5—15	Jac. 1, 16—21
22. "	Rogate	Joh. 16, 23—30	Jac. 1, 22—27
26. "	Himmelfahrt	Marc. 16, 14—20	Apost. 1, 1—11
29. "	Triduum	Joh. 15, 26—16, 4	1. Petr. 4, 8—11
5. Juni	I. Pfingstfeiertag	Joh. 14, 23—31	Apost. 2, 1—13
6. "	II. Pfingstfeiertag	Joh. 3, 16—21	Apost. 10, 42—48
12. "	Trinitatis	Joh. 3, 1—15	Röm. 11, 33—36
19. "	1. S. n. Trinit.	Luc. 16, 19—31	1. Joh. 4, 16—21
24. "	Johanni	Luc. 1, 57—80	Jes. 40, 1—5
26. "	2. S. n. Trinit.	Luc. 14, 16—24	1. Joh. 3, 13—18
3. Juli	3. S. n. Trinit.	Luc. 15, 1—10	1. Petr. 5, 6—11
10. "	4. S. n. Trinit.	Luc. 6, 36—42	Röm. 8, 18—23
17. "	5. S. n. Trinit.	Luc. 5, 1—11	1. Petr. 3, 8—15
24. "	6. S. n. Trinit.	Matth. 5, 20—26	Röm. 6, 3—11
31. "	7. S. n. Trinit.	Marc. 8, 1—9	Röm. 6, 19—23
7. August	8. S. n. Trinit.	Matth. 7, 15—23	Röm. 8, 12—17
14. "	9. S. n. Trinit.	Luc. 16, 1—9	1. Cor. 10, 6—13
21. "	10. S. n. Trinit.	Luc. 19, 41—48	1. Cor. 12, 1—11
28. "	11. S. n. Trinit.	Luc. 18, 9—14	1. Cor. 15, 1—10
4. Septbr.	12. S. n. Trinit.	Marc. 7, 31—37	2. Cor. 3, 4—11
11. "	13. S. n. Trinit.	Luc. 10, 23—37	Gal. 3, 15—22
18. "	14. S. n. Trinit.	Luc. 17, 11—19	Gal. 5, 16—24
25. "	15. S. n. Trinit.	Matth. 6, 24—34	Gal. 5, 25—6, 10

Datum.	Festtag.	Evangelium.	Epistel.
2. Oktober	16. S. n. Trinit.	Luc. 7, 11—17	Ephef. 3, 13—21
9. "	17. S. n. Trinit.	Luc. 14, 1—11	Ephef. 4, 1—6
16. "	18. S. n. Trinit.	Matth. 22, 34—46	1. Cor. 1, 4—9
18. "	Reformationstest	Matth. 11, 12—15	Off. 14, 6, 7
23. "	19. S. n. Trinit.	Matth. 9, 1—8	Ephef. 4, 22—28
30. "	20. S. n. Trinit.	Matth. 22, 1—14	Ephef. 5, 15—21
6. Novbr.	21. S. n. Trinit.	Joh. 4, 47—54	Ephef. 6, 10—17
13. "	22. S. n. Trinit.	Matth. 18, 23—35	Phil. 1, 3—11
20. "	23. S. n. Trinit.	Matth. 22, 15—22	Phil. 3, 17—21
27. "	I. Advent	Matth. 21, 1—9	Röm. 13, 11—14
4. Dezbr	II. Advent	Luc. 21, 25—36	Röm. 15, 4—13
11. "	III. Advent	Matth. 11, 2—10	1. Cor. 4, 1—5
18. "	IV. Advent	Joh. 1, 19—28	Phil. 4, 4—7
25. "	I. Weihnachtstag	Luc. 2, 1—14	Tit. 2, 11—14
26. "	S. n. Weihnachten	Luc. 2, 25—40	Gal. 4, 1—7.

## Russisch-Kaiserliches Haus.

Seine Kaiserliche Majestät der Herr und Kaiser **Nicolai Alexandrowitsch** Selbsherrscher aller Rußen, geb. 1868 den 6. Mai (Mamenstag den 6. Dezember).

Die Erhabene Mutter des Herrn und Kaisers.

Ihre Kaiserliche Hoheit die Herrin und Kaiserin **Maria Feodorowna**, geb. 1847 den 14. November (Mt. 22. Juli); war vermählt mit Kaiser Alexander III (gestorben 20. Oktober 1894).

Die Erhabene Gemahlin des Herrn und Kaisers.

Ihre Kaiserliche Majestät die Herrin und Kaiserin **Alexandra Feodorowna**, geb. 25. Mai 1872 (Mt. 23. April); vermählt seit dem 14. November 1894. Tochter des Großherzogs von Hessen Ludwig IV. und Seiner Gemahlin der Großherzogin Alice.

Seine Kaiserl. Hoheit der Thronfolger **Cäsarewitsch** und Großfürst **Aleksei Nikolajewitsch**, geb. 1904 d. 30. Juli (Mt. 5. October).

Die Erhabenen Töchter des Herrn und Kaisers.

Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin **Olga Nikolajewna**, geb. 3. November 1895 (Mt. 11. Juli).

Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin **Tatjana Nikolajewna**, geb. 29. Mai 1897 (Mt. 12. Januar).

Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin **Maria Nikolajewna**, geb. 14. Juni 1899 (Mt. 22. Juli).

Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin **Anastasia Nikolajewna**, geb. 5. Juni 1901. (Mt. 22. Dezember).

Der Erlauchte Bruder Sr. Majestät des Kaisers:

Seine Kaiserl. Hoheit Großfürst **Michail Alexandrowitsch**, geb. 1878 den 22. November (Mt. 22. November).

Erlauchte Schwestern Sr. Majestät des Kaisers:

Ihre Kaiserl. Hoheit, Großfürstin **Xenia Alexandrowna** (siehe unten).

Ihre Kaiserl. Hoheit, Großfürstin **Olga Alexandrowna**, geb. 1882 den 1. Juni (Mt. 11. Juli); vermählt seit dem 27. Juli 1901 mit Seiner Hoheit Prinz **Peter Alexandrowitsch**, Herzog von Oldenburg.

Erlauchte Onkel und Tanten Sr. Majestät des Kaisers:

Seine Kaiserl. Hoheit, Großfürst **Wladimir Alexandrowitsch**, geb. 1847, den 10. April (Mt. 15. Juli). Seine Gemahlin, Ihre Kaiserliche Hoheit Großfürstin **Maria Pawlowna**, geb. 1854, den 2. Mai (Mt. 22. Juli). Deren Kinder, Ihre Kaiserlichen Hoheiten: Großfürst **Kyrill Wladimirowitsch**,

geb. 1876 den 30. September (Mt. 11. Mai). Großfürst Boris Wladimiro-witsch, geb. 1877 den 12. Nov. (Mt. 2. Mai). Großfürst Andrei Wladimirowitsch, geb. 1879 den 2. Mai (Mt. 30. November). Großfürstin Helena Wladimirowna, geb. 1882 den 17. Jan. (Mt. 21. Mai). Vermählt seit dem 16. August 1902 mit Sr. Königl. Hoheit, Prinz Nicolai Georgijewitsch von Griechenland.

Seine Kaiserl. Hoheit, Großfürst Alexei Alexandrowitsch, geb. 1850 den 2. Januar (Mt. 20. Mai).

Seine Kaiserliche Hoheit, Großfürst Sergei Alexandrowitsch, geb. 1857 den 29. April (Mt. 5. Juli); Seine Gemahlin, Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin Elisabeth Feodorowna, geb. 1864 den 20. Oktober (Mt. 5. September).

Seine Kaiserl. Hoheit, Großfürst Paul Alexandrowitsch, geb. 1860 den 21. September (Mt. 29. Juni); war vermählt mit Ihrer Kaiserl. Hoheit, Großfürstin Alexandra Georgijewna (gest. am 12. September 1891). Deren Kinder: Seine Kaiserl. Hoheit, Großfürst Dmitri Pawlowitsch, geb. 1891 den 6. September (Mt. 21. September). Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin Maria Pawlowna, geb. 1890 den 6. April (Namenstag 22. Juli).

Ihre Kaiserl. Hoheit, Großfürstin Maria Alexandrowna, geb. 1853 den 5. Oktober (Mt. 22. Juli); war vermählt mit Sr. Königl. Hoheit dem Prinzen Alfred Ernst Albert von Großbritannien, Herzog von Sachsen-Coburg-Gotha.

Ihre Kaiserl. Hoheit, Großfürstin Alexandra Josefowna, geb. 1830 den 26. Juni (Mt. 23. April); war vermählt mit Sr. Kaiserl. Hoheit dem Großfürsten Konstantin Nikolajewitsch (gest. am 13. Januar 1892).

Deren Kinder:

Seine Kaiserl. Hoheit, Großfürst Nikolai Konstantinowitsch, geb. 1850 den 2. Februar (Mt. 6. Dezember).

Seine Kaiserl. Hoheit, Großfürst Konstantin Konstantinowitsch, geb. 1858 den 10. August (Mt. 21. Mai). Seine Gemahlin Ihre Kaiserliche Hoheit die Großfürstin Elisabeth Mawrikijewna, geb. 1865 den 13. Januar (Mt. 5. September). Deren Kinder, Ihre Hoheiten: Fürst Joann Konstantinowitsch, geb. 1886 den 23. Juni (Mt. 24. Juni). Fürst Gawril Konstantinowitsch, geb. 1887 den 3. Juli (Mt. 13. Juli). Fürst Konstantin Konstantinowitsch, geb. 1890 den 20. Dezember (Mt. 21. Mai). Fürst Oleg Konstantinowitsch, geb. 1892 den 15. November (Mt. 20. September). Fürst Igor Konstantinowitsch, geb. 1894 den 29. Mai (Mt. 5. Juni). Fürst Georg Konstantinowitsch, geb. 1903 den 23. April (Mt. 23. April). Fürstin Tatjana Konstantinowna, geb. 1890 den 11. Januar (Mt. 12. Januar).

Seine Kaiserl. Hoheit, Großfürst Dmitri Konstantinowitsch, geb. 1860 den 1. Juni (Mt. 21. September).

Ihre Königliche Majestät, Königin der Hellenen Großfürstin Olga Konstantinowna, geb. 1851 den 22. August (Mt. 11. Juli); vermählt mit Seiner Majestät dem Könige der Hellenen Georg I.

Ihre Kaiserl. Hoheit, Großfürstin Wera Konstantinowna, geb. 1854 den 4. Februar (Mt. 17. September); war vermählt mit Sr. Königl. Hoheit dem Herzog Wilhelm Eugen von Württemberg.

Seine Kaiserl. Hoheit Großfürst Nikolai Nikolajewitsch, geb. 1856 den 6. November (Mt. 27. Juli).

Seine Kaiserl. Hoheit, Großfürst Peter Nikolajewitsch, geb. 1864 den 10. Januar (Mt. 29. Juni); Seine Gemahlin, Ihre Kaiserliche Hoheit, die Großfürstin Miliza Nikolajewna, geb. 1866 den 14. Juli (Mt. 19. Juli). Deren Kinder: Ihre Hoheiten, Fürst Roman Petrowitsch, geb. 1896 den 5. Oktober (Mt. 19. Juli). Fürstin Marina Petrowna, geb. 1892 den 28. Februar (Mt. 28. Februar). Fürstin Nadeshda Petrowna, geb. 1898 den 3. März (Mt. 17. September).

Seine Kaiserl. Hoheit, Großfürst Michail Nikolajewitsch, geb. 1832 den 13. Oktober (Mt. 8. November); war vermählt mit Ihrer Kaiserl. Hoheit der Großfürstin Olga Feodorowna (gest. an 31. März 1891).

Seine Kinder:

Seine Kaiserl. Hoheit, Großfürst Nikolai Michailowitsch, geb. 1859 den 14. April (Mt. 6. Dezember).

Seine Kaiserl. Hoheit, Großfürst Michail Michailowitsch, geb. 1861 den 4. Oktober (Mt. 8. November).

Seine Kaiserl. Hoheit, Großfürst Georg Michailowitsch, geb. 1863 den 11. August (Mt. 26. November). Seine Gemahlin, Ihre Kaiserl. Hoheit Großfürstin Maria Georgijewna, geb. 1876 den 20. Februar (Mt. 22. Juli); Deren Töchter: Ihre Hoheit, Fürstin Nina Georgijewna, geb. 1901 den 7. Juni (Mt. 14. Januar); Ihre Hoheit, Fürstin Xenia Georgijewna, geb. 1903 den 9. August (Mt. 24. Januar).

Seine Kaiserl. Hoheit, Großfürst Alexander Michailowitsch, geb. 1866 den 1. April (Mt. 30. August); Seine Gemahlin, Ihre Kaiserl. Hoheit Großfürstin Xenia Alexandrowna, geb. 1875 den 25. März (Mt. 24. Januar); Deren Kinder: Ihre Hoheiten: Fürst Andrei Alexandrowitsch, geb. 1897 den 12. Januar (Mt. 30. November); Fürst Feodor Alexandrowitsch, geb. 1898 den 11. Dezember (Mt. 16. Mai); Fürst Nikita Alexandrowitsch, geb. 1900 den 4. Januar (Mt. 24. Juni). Fürst Dimitri Alexandrowitsch, geb. 2. August 1901. (Mt. 26. Oktober). Fürst Modislaw Alexandrowitsch, geb. 1902 den 11. November (Mt. 14. März). Fürstin Irina Alexandrowna, geb. den 3. Juli 1895 (Mt. 5. Mai).

Seine Kaiserl. Hoheit, Großfürst Ssergei Michailowitsch, geb. 1869 den 25. September (Mt. 25. September).

Ihre Kaiserl. Hoheit, Großfürstin Anastasia Michailowna, geb. 1860 den 16. Juli (Mt. 22. Dez.); war vermählt mit Sr. Königl. Hoh. dem Großherzog von Mecklenburg-Schwerin Friedrich Franz.

### Stammtafel des Hauses Romanow.

1. Michail Feodorowitsch Romanow, 1613 - 45.

2. Alexei Michailowitsch, 1645 - 76.

3. Feodor 1676 - 82. 4. Joann V. 1682 - 89. Sophia 5. Peter d. Gr., 1682 - 1725, verm. a) mit Sapuchin; b) mit (6) Katharina I., 1725 - 27.

Katharina, verm. an 8. Anna Alexei Anna 10. Elisabeth  
Herzog Karl Leopold verm. an verm. an  
von Mecklenburg-Schwerin Herzog Friedrich Wilh. von Kurland; 7. Peter II. Karl Friedrich 1741 - 61.  
Kaiserin von 1730 - 40. Herzog von Holstein-Gottorp.

Anna (Leopoldowna) 11. Peter III., verm. (12) mit Katharina II.  
verm. an Herzog Anton Ulrich gewesenener Prinzessin von  
von Braunschweig. Anhalt-Zerbst; Kaiserin  
von 1762 - 96.

9. Joann VI. (Antonowitsch) 13. Paul  
1740 - 41. 1796 - 1801.

14. Alexander I.  
1801 - 25.

Constantin.

15. Nikolai  
1825 - 55.

16. Alexander II.  
1855 - 81.

17. Alexander III.  
1881 - 1894.

18. Nikolai II.  
reg. seit 1894.

## Genealogie der übrigen Europäischen Regenten.

**Anhalt.** Herzog Friedrich, geboren 19. August 1856.

**Baden.** Großherzog Friedrich Wilhelm Ludwig, geb. 9. Sept. 1826, folgte seinem Vater, dem Großherzog Leopold, an Stelle seines Bruders am 24. April 1852 in der Regierung; verm. den 20. Sept. 1856 mit Louise Marie Elisabeth Tante des Deutschen Kaisers und Königs von Preußen, geb. den 3. Dez. 1838. — Friedrich Wilhelm Ludwig Leopold August, geb. 9. Juli 1857, Erbgroßherzog.

**Bayern.** König Otto I., Wilhelm Luitpold Adalbert Waldemar, geb. 27. April 1848. Für diesen Regent: Prinz Luitpold, geb. 12. März 1821.

**Belgien.** König Leopold II. Ludw. Phil. Maria Victor, geb. 9. April 1835, reg. seit 10. Dez. 1865.

**Brasilien.** Präsident Dr. M. J. de Campos Salles, seit 1898.

**Braunschweig.** Prinz Albrecht von Preußen, geb. den 8. Mai 1837 Regent seit 21. Oct. 1885.

**Bulgarien.** Fürst Prinz Ferdinand von Coburg, geb. 26. Februar 1861, reg. seit 7. Juli 1887.

**Dänemark.** König Christian IX., geb. 8. April 1818. Wittwer von Louise Wilhelmine Friederike Karoline Auguste Julie, geb. 7. Sept. 1817, Tochter des Landgrafen Wilhelm von Hessen-Cassel gest. 29. Sept. 1898. — Christian Friedrich Wilhelm Karl Kronprinz, geb. 3. Juni 1843.

**Frankreich.** Republik seit 1870. Präsident: Emil Loubet.

**Griechenland.** Georg I. König der Hellenen, aus dem Hause Schleswig-Holstein-Sonderburg-Glücksburg, geb. 24. Dezember 1845, regiert seit 5. Juni 1863.

**Großbritannien und Irland;** König (Albert) Edward VII. Kaiser von Indien, geb. 9. Nov. 1841. (Sohn des am 14. Dez. 1861 verst. Prince Consort u. d. r. am 22. Jan. 1901 verst. Königin und Kaiserin Victoria) verm. am 10. März 1863 mit Prinzessin Alexandra von Dänemark, geb. 1. Dec. 1844. Thronfolger: Prinz Georg (Friedrich Ernst Albert), Prinz von Wales und Graf von Chester geb. 3. Juni 1865.

**Hessen.** Großherzog Ernst Ludwig, geboren 25. Nov. 1868, regiert seit 13. März 1892.

**Hohenzollern-Sigmaringen.** Fürst Leopold, geb. 22. Sept. 1835.

**Italien.** König Victor Emanuel II., geb. 11. Nov. 1869, vermählt 24. Okt. 1896 mit Prinzessin Helene v. Montenegro, geb. 8. Januar 1873.

**Liechtenstein.** Fürst Johann I., geboren am 5. October 1840, reg. seit 12. November 1858.

**Fürstenthum Lippe.** Karl Alexander, geboren 16. Jan. 1831, unter der Regentschaft des Grafen Ernst zur Lippe-Biesterfeld, geb. am 9. Juni 1842.

**Lippe-Schaumburg.** Fürst Stephan Albrecht Georg, geb. 10. Okt. 1846, reg. seit 8. Mai 1893.

**Luxemburg.** Großherzog Adolf Wilhelm Carl August Friedrich Herzog zu Nassau, geboren 24. Juli 1817, reg. seit 23. November 1890.

**Mecklenburg.** Mecklenburg-Schwerin. Großherzog Friedr. Franz IV., geb. 9. April 1882, reg. seit 10. April 1897.

**Mecklenburg-Strelitz.** Großherzog Friedrich Wilhelm Georg Ernst Karl Adolph Gustav, geb. 17. Okt. 1819, verm. 28. Juni 1843 mit Auguste Karol. Charlotte Elisabeth Marie Sophie Louise, Prinzessin v. Großbritannien, Tochter des verst. Herzogs Adolph v. Cambridge, geb. 19. Juli 1822, reg. seit 6. Sept. 1860.

**Monaco.** Fürst Albert, geb. 13. Nov. 1848.

**Montenegro.** Fürst Nikolaus I. Petrowitsch, geb. 7. Okt. 1841, reg. seit 14. August 1860.

**Niederlande.** Königin Wilhelmine Helene Pauline Marie, geb. 31. Aug. 1880, reg. s. 23. Nov. 1890, verm. 7. Febr. 1901 mit Herzog Heinrich v. Mecklenburg.

**Oesterreich.** Kaiser Franz Joseph I. Karl, König v. Ungarn, geb. 18. Aug. 1830, reg. seit 2. Dez. 1848, Wittwer v. Elisabeth Amalie Eugenie, Tochter des

Herzogs Maximil. Joseph in Bayern, geb. 24. Dez. 1837, gest. 10. Sept. 1898. —  
Präsident. Thronf.: Erzherzog Franz Ferdinand, geb. 18. Dez. 1863.

**Sachsen-Altenburg.** Großherzog Friedrich August, geb. 16. Nov. 1852, reg.  
seit 13. Juni 1900.

**Portugal.** König Karl I. Ferdinand, geb. 28. September 1863, reg. seit  
19. Oktober 1889.

**Preußen.** Wilhelm II., Deutscher Kaiser und König von Preußen, geb.  
27. Januar 1859. Vermählt am 27. Febr. 1891 mit Augusta Viktoria Friederike  
Luise Feodora Jenny, geb. 22. Okt. 1858, Tochter des verstorbenen Herzogs Friedr.  
Christian August zu Schleswig-Holstein. Söhne: a) Friedrich Wilhelm Viktor  
August Ernst, Kronprinz, geb. 6. Mai 1882, b) Wilhelm Eitel-Friedrich Christian  
Carl, geb. 7. Juli 1883, c) Viktor Ferdinand Berengar Viktor, geb. 14. Juli 1884,  
d) August Wilhelm Heinrich Günther Viktor, geb. 29. Januar 1887. e) Oskar Karl  
Gustav Adolf, geb. 27. Juli 1888 f) Joachim, Franz Humbert, geb. 17. Dezbr.  
1890, g) Tochter Viktoria Luise Adelheid Mathilde Charlotte, geb. 13. Sept. 1892,  
Geschwister des Kaisers: 1) Viktoria Elisabeth Auguste Charlotte, geb. 24. Juli 1860,  
Gemahlin des Erbprinzen Bernhard von Sachsen-Weimaringen. 2) Albert Wilhelm  
Heinrich, geboren 14. Aug. 1862, Vice-Admiral, Admiral v. österr.-ungar. Marine,  
General-Major, Chef des Füsilier-Regts. Prinz Heinrich v. Preußen (Brandenburg)  
Nr. 35, a la suite des 1. Garde-Regiments zu Fuß, des großherzoglich Hessischen  
Feld-Artillerie-Regiment Nr. 25 und des Garde-Füsilier-Landwehr-Regiments.  
Vermählt mit Irene, Prinzessin v. Hessen. Kinder: a) Prinz Waldemar, geboren  
20. März 1889, b) Prinz Sigismund, geboren 27. November 1896, 3) Friederike  
Amalie Wilhelmine Viktoria, geb. am 12. April 1866, Gemalin des Prinzen  
Adolf zu Schaumburg-Lippe. 4) Sophie Dorothea Ulrike Alice, geb. 14. Juni 1876,  
Gemahlin d. Kronprinzen Konstantin v. Griechenland. 5) Margarethe Beatrice  
Feodora, geb. 22. April 1872, Gemahlin des Prinzen Friedrich Karl Ludwig von  
Hessen. — Tante des Kaisers und Königs: Luise Marie Elisabeth, geb. 3. Dez.  
1838, Gemahlin des Großherzogs Friedrich von Baden. — Des am 15. Juni 1885  
verst. Prinzen Friedr. Karl Wittve Maria Anna Tochter d. verst. Herzogs Leopold  
Friedrich von Anhalt, geb. 14. Sept. 1837, Chef des zweiten brandenburgischen  
Dragonerregiments Nr. 12. Kinder: a) Luise Margarethe Alexandra Viktoria  
Agnes, geb. 25. Juli 1860, Gemahlin des Prinzen Arthur von Großbritannien,  
Herzogs von Connaught. b) Joachim Karl Wilhelm Friedrich Leopold, geboren  
14. Nov. 1865, Gen.-Leutnant und Kom. der 22. Division, à la suite d. I. Garde-  
Reg. zu Fuß u. des 1. Leib-Fusaren-Regts. 2) Marie Luise Anna, geb. 1. März  
1829. 3) Die Wittve des Landgrafen Friedrich Wilhelm Georg Adolph v. Hessen.  
— Des am 14. Oktober 1872 verstorbenen Prinzen Friedrich Heinrich Albrecht,  
Großsohn des Kaisers und seiner am 28. März 1849 von ihm geschiedenen, am  
29. Mai 1883 gestorbenen Gemahlin Wilhelmine Friederike Luise Charlotte Mari-  
anne, Tochter des verst. Königs Wilhelmine I. der Niederlande, Kinder: 1) Friedr.  
Wilh. Nikolaus Albrecht, geb. 8. Mai 1837, Regent von Braunschweig, General-  
Feldmarschall und General-Inspektor d. I. Armee-Inspektion, Präses der Landes-  
Berth.-Comm. Chef des hannov. Füsilier-Reg. Nr. 73 und des ersten brandenb.  
Dragoner-Reg. Nr. 2 und zweiter Chef des dritten Garde-Landwehr-Regiments,  
à la suite des ersten Garde-Dräger-Regiments; Königs v. Großbritannien und  
Irland und des Dräger-Regiments Prinz Albrecht von Preußen, Witt. Nr. 1,  
Wittwer seit 8. Oktober 1898 v. Prinzessin Marie Friederike, geb. 2. August 1854,  
Tochter des regierenden Herzogs Ernst v. Sachsen-Altenburg. — Söhne: a) Wil-  
helm Ernst Alexander Friedrich Heinrich Albrecht, geb. 15. Juli 1874, b) Wilhelm  
Friedrich Carl Ernst Joachim Albrecht, geb. 27. Sept. 1876. c) Friedrich Wilhelm  
Viktor Karl Ernst Alexander Heinrich, geb. 12. Juli 1890. 2) Die Wittve des  
Herzogs Nikolaus Friedrich Wilhelm von Mecklenburg-Schwerin.

**Neuß-Greiz.** Fürst Heinrich XXIV., geboren 20. März 1878 reg. seit  
20. April. 1902. Regent Fürst Heinrich XIV. von Neuß-Gera.

**Neuß-Schleiz-Gera.** Fürst Heinrich XIV. geb. 28. Mai 1832, reg. seit 11. Juli 1867.

**Rumänien.** König Karl I. geb. 20. April 1839.

**Königreich Sachsen.** König Friedrich August Georg, geb. 8. Aug. 1832, folgte in der Regierung seinem am 19. Juni 1902 verstorb. Bruder Albert, königl. preuß. General-Feldmarschall, General-Inspector der 2. Armees-Inspection, Wittwer seit 5. Februar 1884 v. Donna Maria Anna v. Portugal u. Algarbien, Tochter der Königin Donna Maria II. da Gloria, geb. 21. Juli 1843. Dessen Kinder: 1) Mathilde Marie Auguste Viktoria Leopoldine Karoline Louise Franziska Josepha, geb. 19. März 1863. 2) Thronfolger Friedrich August Johann Ludwig Karl Gustav Gregor Philipp, geb. 25. Mai 1865. General-Leutenant und Kommandeur der I. Königl. sächs. Infanterie-Division Nr. 23, à la suite des kgl. preuß. Garde-Schützen-Bataillons, des 1. (Leib-) Grenadier-Regts. Nr. 100 und des kgl. sächs. Husaren-Reg. Nr. 18. 3) Marie, Gemahlin des Erzherzogs Otto v. Oesterreich, geb. 31. Mai 1867. 4) Johann Georg Pius Karl Leopold Maria Januarius Anacletus, geb. 10. Juli 1869, Chef des 8. Inf.-Reg. Nr. 7, à la suite d. königl. sächs. Garde-Reg.-Reg. Major im Schützen-Reg. Nr. 108. 5) Max Wilhelm August Albert Karl Gregor Odo, geb. 17. Nov. 1870, Doktor juris et theol., Priester der kathol. Kirche. — Königin Wittwe Carola, Tochter des Prinzen Gustav von Wasa, geb. 5. August. 1833, vermählt am 18. Juni 1853. — Schwester des Königs: Elisabeth, Wittve des Prinzen Ferdinand von Sardinien Herzogs von Genua.

**Sachsen-Weimar Eisenach.** Großherzog Wilhelm Ernst geb. 10. Juni 1876.

**Sachsen-Meiningen.** Herzog Georg II., geb. 2. April 1826, reg. seit 20. September 1866.

**Sachsen-Altenburg.** Herzog Ernst Friedrich Paul Georg Nikolaus, geb. 16. Sept. 1826, reg. seit 3. August 1853.

**Sachsen-Coburg-Gotha.** Herzog Carl Eduard, geb. 19. Juli 1824, seit 30. Juli 1900 unter Regimentschaft des Prinzen Ernst zu Hohenlohe Langenburg.

**Schwarzburg-Sondershausen.** Fürst Carl Günther, geb. 7. Aug. 1830, reg. seit 17. Juli 1880.

**Schwarzburg-Rudolstadt.** Fürst Victor Günther, geb. 21. Aug. 1852, reg. seit 19. Jan. 1890.

**Schweden und Norwegen.** König Oscar II. Friedrich, geb. 21. Jan. 1829, reg. seit 18. Sept. 1872. Kronpr. Oscar Gustav Adolph, geb. 16. Juni 1858.

**Schweiz, Republik.** Bundes-Präsident Robert Comtesse, seit 1904.

**Serbien.** König Peter I., geboren 1846, reg. seit 24. Juni 1903.

**Spanien.** König Alfons XIII., geb. 17. Mai 1886. Königin Mutter Maria Christine, geboren 21. Juni 1858.

**Türkei.** Großsultan Abdul-Hamid II., geb. 22. Sept. 1842, regiert seit 1. September 1876.

**Vereinigten Staaten von Amerika.** Präsident Theodor Roosevelt, seit 1901.

**Waldeck.** Fürst Friedrich, geb. 20. Jan. 1865, regiert seit 12. Mai 1893.

**Württemberg.** König Wilhelm II., geboren 25. Februar 1848. Zum zweiten Male vermählt am 8. April 1886 mit Charlotte, geb. 10. Oktober 1864, Tochter des Prinzen Wilhelm 3. Schaumburg-Lippe, reg. seit 6. Oktober 1891.

## Z e i t r e c h n u n g .

Das Jahr 1905 ist ein gewöhnliches Jahr und in der Byzantinischen Aera	7413—7414
das	6612
Von der Julianischen Periode das	5854
Von der Erschaffung der Welt nach Calvisius das	5665—5619
Nach der Jahresrechnung der Juden das	1322—1323
Nach der Jahresrechnung der Türken das	1043
Von der Gründung des russischen Reiches das	917
Von der Einführung des christlichen Glaubens in Rußland das	875
Von der Erbauung der Stadt Tursjew das	758
Von der Erbauung der Stadt Moskau das	746
Von der Ersten Ankunft deutscher Kaufleute an der Düna das	704
Von der Gründung der Stadt Riga das	650
Von der Erbauung der Stadt Pernaу das	525
Von der Erfindung des Pulvers das	465
Von der Erfindung der Buchdruckerkunst durch Gutenberg das	424
Von der ersten Prägung der Kupfermünze unter Regierung Johann III. das	422
Von der Geburt Martin Luthers das	413
Von der Entdeckung Amerikas das	388
Von der Reformation Dr. Martin Luthers das	381
Von der Ausbreitung des Lutherischen Glaubens in Liv- und Estland das	344
Von der Unterwerfung Estlands unter schwedische Herrschaft das	343
Von der Unterwerfung Livlands unter polnische Herrschaft das	341
Von der Drucklegung des ersten russischen Werkes in Moskau das	323
Von der Verbesserung des Gregorianischen Kalenders das	292
Von der Besteigung des russischen Thrones durch das Haus Romanow das	280
Von der Unterwerfung Livlands unter schwedische Herrschaft das	275
Von der Gründung des ersten Gymnasiums in Tursjew	273
Von der Gründung der ersten Universität in Tursjew das	260
Von der Prägung der ersten Silbermünze das	233
Von der Geburt Peter I. das	202
Von der Erbauung der Residenzstadt St. Petersburg das	195
Von der Unterwerfung Estlands unter russische Herrschaft das	195
Von der Unterwerfung Livlands unter russische Herrschaft das	184
Von der Annahme des Kaisertitels von Seiten des russischen Monarchen das	130
Von der Zerstörung des größten Theiles von Tursjew durch Feuersbrunst das	103
Von der Gründung der jetzigen Universität Tursjew das	96
Von der Eroberung Finnlands das	93
Von der Einnahme Moskaus durch die Franzosen das	89
Von der Promulgation der persönlichen Freiheit der Bauern in Estland das	86
Von der Promulgation der persönlichen Freiheit der Bauern in Livland das	52
Vom Krimschen Kriege das	44
Von der gänzlichen Aufhebung der Leibeigenschaft in Rußland das	32
Von der Einführung der allgemeinen Wehrpflicht im russischen Reiche das	28
Vom Russisch-Türkischen Kriege das	19
Von der Einführung des neuen Schuunterrichts in der russ. Sprache das	16
Von der Einführung der Reorganisation des Gerichtswesens und der Bauerbehörden in den Baltischen Gouvernements	11
Von der Thronbesteigung Seiner Majestät des Kaisers Nikolai II. das	9
Von der Krönung Ihrer Kaiserlichen Majestäten des Kaisers Nikolai II. und Seiner Gemahlin das	

## Alphabetisches Verzeichniß der Namenstage.

- Aaron, 7. April.  
 Abel, 2. Januar.  
 Abraham, 20. Dezember.  
 Absalon, 30. Oktober.  
 Adam, 24. Dezember.  
 Adelaide, 8. Juli.  
 Adelheid, 28. Juli.  
 Adele, 17. August.  
 Adolph, 27. September.  
 Adonis, 30. März.  
 Adrian, 4. März.  
 Agathe, 5. Februar.  
 Agathus, 22. Juli.  
 Aegidius, 1. September.  
 Agnes, 21. Januar.  
 Ariccola, 3. Dezember.  
 Albert, 18. Juni.  
 Albertine, 10. Sept.  
 Albina, 16. Dezember.  
 Albinus, 1. März.  
 Albrecht, 24. April. [Nov.  
 Alexander, 30. Aug. u. 18.  
 Alexandra, 8. November.  
 Alexius, 17. Juli.  
 Alice, 4. März.  
 Aline, 7. Juli.  
 Alma, 25. Februar.  
 Alibe, 31. Mai.  
 Alphonsus, 22. Nov.  
 Amalie, 5. Oktober.  
 Amandus, 26. Oktober.  
 Amatus, 13. September.  
 Ambrosius, 4. April.  
 Amilbe, 15. Juni.  
 Amos, 20. November.  
 Anastasius, 27. April.  
 Andreas, 30. November.  
 Angelus, 13. Oktober.  
 Anna, 26. Juli.  
 Anselm, 5. Juli.  
 Anton, 17. Januar.  
 Antonie, 7. Dezember.  
 Apollonia, 19. Februar.  
 Armin, 4. Januar.  
 Arnold, 1. Dezember.  
 Artemius, 6. Juni.  
 Arthur, 17. Juni.  
 Arwid, 10. Oktober.  
 Aethelwina, 4. Septbr.  
 August, 3. August.  
 Auguste, 28. August.  
 Aurora, 5. März.  
 Azei, 23. Juni.  
 Barbara, 4. Dezember.
- Barnabas, 11. Juni.  
 Barnimus, 9. Juni.  
 Bartholomäus, 24. Aug.  
 Beata, 22. Dezember.  
 Beatrix, 29. Juli.  
 Beatrice, 25. Oktober.  
 Benedict, 21. März.  
 Bernhard, 20. August.  
 Bertha, 3. September.  
 Berthold, 5. April.  
 Blandina, 12. Juni.  
 Blasius, 3. Februar.  
 Bogislaus, 9. April.  
 Bonavent, 14. Juli.  
 Bonifacius, 5. Juni.  
 Boh, 13. Februar.  
 Brigitte, 1. Februar.  
 Bruno, 9. September.  
 Burchard, 11. Oktober.  
 Buffo, 27. November.  
 Cajus, 22. April.  
 Camilla, 19. Juli.  
 Candidus, 2. Dezember.  
 Capitolin, 27. Oktober.  
 Carl, 28. Januar.  
 Casimir, 24. März.  
 Caspar, 9. Januar.  
 Catharina, 25. Nov.  
 Cäcilie, 28. Juli.  
 Charifius, 16. April.  
 Charitas, 7. Oktober.  
 Charlotte, 5. November.  
 Chistian, 14. Mai.  
 Christina, 24. Juli.  
 Christoph, 18. Dezember.  
 Chrysostomus, 27. Jan.  
 Clara, 12. August.  
 Claudius, 27. Februar.  
 Clemens, 23. November.  
 Concordia, 18. Februar.  
 Conrad, 26. November.  
 Constantia, 17. Februar.  
 Constantin, 11. März.  
 Cordula, 22. Oktober.  
 Cornelia, 12. November.  
 Cornelius, 8. Juli.  
 Crispin, 25. Oktober.  
 Cyprian, 8. März.  
 Cyrillus, 9. Juli.  
 Dagmar, 8. März.  
 Daniel, 21. Juli.  
 David, 30. Dezember.  
 Dementrius, 7. Juli.  
 Detlaus, 31. März.
- Dietrich, 6. Mai.  
 Dominicus, 4. August.  
 Donatus, 7. August.  
 Dorothea, 6. Februar.  
 Eberhard, 29. Nov.  
 Edgar, 8. April.  
 Edith, 5. Juli.  
 Edmund, 29. Juli.  
 Eduard, 26. Mai.  
 Edwin, 16. Mai.  
 Ella, 7. März.  
 Ellen, 18. Januar.  
 Elis, 26. April.  
 Eleonore, 21. Februar.  
 Elfride, 25. Mai.  
 Elias, 20. Juli.  
 Elisa, 2. September.  
 Elisabeth, 19. November.  
 Elmire, 3. Jannar.  
 Elsa, 3. Oktober.  
 Emerentia, 28. Januar.  
 Emil, 21. Juni.  
 Emilie, 22. Mai.  
 Emma, 2. Juni.  
 Emmeline, 11. Juli.  
 Engelbert, 7. November.  
 Engelhard, 29. Oktober.  
 Enoch, 3. Januar.  
 Ephraim, 18. Januar.  
 Erasmus, 3. Juni.  
 Erastus, 30. April.  
 Erdman, 16. Januar.  
 Erhard, 8. Januar.  
 Erich, 18. Mai.  
 Erna, 12. September.  
 Ernestine, 21. Mai.  
 Ernst, 13. März.  
 Esther, 24. Mai.  
 Eucharis, 20. Februar.  
 Eugen, 13. November.  
 Eugenia, 28. März.  
 Euphrosine, 11. Februar.  
 Eusebius, 14. August.  
 Eva, 24. Dezember.  
 Ezechias, 26. April.  
 Ezechiel, 10. April.  
 Fabian, 20. Januar.  
 Fanny, 19. April.  
 Febronia, 25. Juni.  
 Felix, 15. Januar.  
 Ferdinand, 3. April.  
 Fibiä, 5. Oktober.  
 Flavius, 10. Juni.  
 Florentin, 17. Oktober.

Florentine, 4. Mai.  
 Florian, 20. Juni.  
 Fortunat, 21. April.  
 Franz, 4. Oktober.  
 Franziska, 11. Januar.  
 Friedebert, 9. Oktober.  
 Friedrich, 14. November.  
 Friederike, 4. Juni.  
 Fridolin, 8. Juni.  
 Gabriel, 16. März.  
 Gallus, 16. Oktober.  
 Gebhard, 27. August.  
 Georg, 23. April.  
 Gerhard, 11. Septbr.  
 Germanus 31. Juli.  
 Gertrud, 17. März.  
 Gervasius, 19. Juni.  
 Ginevra, 10. Juni.  
 Gordian, 10. Mai.  
 Gottfried, 6. März.  
 Gotthard, 5. Mai.  
 Gotthilf 15. Februar.  
 Gottlieb, 8. August.  
 Gottschalk, 1. Juni.  
 Gregor, 12. März.  
 Günther, 28. November.  
 Gustav, 27. März.  
 Hannibal, 2. August.  
 Hans, 26. Januar.  
 Harald, 19. Juli.  
 Harry, 10. August.  
 Hector, 6. Juli.  
 Hedwig, 15. Oktober.  
 Heinrich, 12. Juli.  
 Helene, 18. August.  
 Henriette, 7. Mai.  
 Herbert, 17. Mai.  
 Hermine, 15. Juli.  
 Hermann, 11. April.  
 Hieronymus, 30. Sept.  
 Hertha, 6. April.  
 Hilarius, 13. Januar.  
 Hildebert, 13. August.  
 Homerus, 18. Juni.  
 Hortensia, 24. Oktober.  
 Hoseas, 23. September.  
 Hugo, 17. November.  
 Hyginus, 11. Januar.  
 Jacob, 25. Juli.  
 Jacobina, 16. Septbr.  
 Ida, 2. Februar.  
 Jairus, 3. Oktober.  
 Jenny, 10. März.  
 Jeremia, 26. Juni.  
 Ignatius, 17. Dezember.  
 Immanuel, 26. März.  
 Ismar, 21. April.

Joachim, 9. Dezember.  
 Jobst, 23. Februar.  
 Johanna, 15. Dezember.  
 Johannes, 24. Juni.  
 Jonas, 12. November.  
 John, 18. Juli.  
 Joseph, 19. März.  
 Josephine, 14. Juni.  
 Josua, 28. Juni.  
 Isaa, 16. August.  
 Judith, 10. Dezember.  
 Juliana, 16. Februar.  
 Julius, 12. April.  
 Justina, 16. Juni.  
 Justinus, 12. April.  
 Justus, 28. Februar.  
 Karoline, 12. Februar.  
 Kilian, 8. Juli.  
 Klementine, 27. April.  
 Kleophas, 25. Sept.  
 Kungunde, 3. März.  
 Lambertus, 17. Sept.  
 Laura, 27. Oktober.  
 Laurentius, 10. August.  
 Leberecht, 24. November.  
 Leonhard, 6. November.  
 Leonie, 11. Februar.  
 Leontine, 23. Mai.  
 Leopold, 15. November.  
 Liborius, 8. April.  
 Lily, 30. April.  
 Longinus, 15. März.  
 Loth, 19. Dezember.  
 Louise, 2. März.  
 Lucie, 13. Dezember.  
 Lucius, 19. Oktober.  
 Lucretia, 7. Juni.  
 Lubmilla, 22. Juni.  
 Ludolph, 27. Mai.  
 Lubovica, 30. Januar.  
 Ludwig, 25. August.  
 Magdalena, 22. Juli.  
 Magnus, 6. September.  
 Mamertus, 11. Mai.  
 Malwine, 23. Juni.  
 Margaretha, 13. Juli.  
 Maria, 22. Juli.  
 Marianne, 20. Septbr.  
 Martha, 27. Juli.  
 Martin, 10. November.  
 Mary, 30. März.  
 Mathilde, 14. März.  
 Maximilian, 29. Mai.  
 Maximus, 5. April.  
 Medardus, 8. Juni.  
 Melchior, 7. Januar.  
 Meta, 2. Dezember.

Methusalem, 4. Januar.  
 Milli, 26. Juni.  
 Michael, 29. September.  
 Moriz, 22. September.  
 Natalie, 26. August.  
 Nathanael, 5. Septbr.  
 Nell, 13. September.  
 Nero, 12. Mai.  
 Nestor, 26. Februar.  
 Nicasia, 14. Dezember.  
 Nicodemus, 15. Septbr.  
 St. Nicolaus, 9. Mai.  
 Nicolaus, 6. Dezember.  
 Noah, 29. Dezember.  
 Obadiah, 15. April.  
 Olga, 11. August.  
 Oscar, 14. Juli.  
 Oswald, 5. August.  
 Ottilie, 12. Dezember.  
 Otto, 4. November.  
 Ottomar, 16. November.  
 Pancratus, 11. Mai.  
 Pantaleon, 28. Juli.  
 Patricius, 18. März.  
 Paul, 29. Juni.  
 Pauline, 10. Februar.  
 Peregrinus, 16. Mai.  
 Perpetua, 7. März.  
 Peter, 29. Juni.  
 Philibert, 22. August.  
 Philipp, 19. Mai.  
 Philippine, 29. März.  
 Prudentius, 9. März.  
 Raimund, 29. April.  
 Raoul, 1. Juni.  
 Raphael, 22. März.  
 Rebecca, 31. August.  
 Reinhold, 12. Januar.  
 Regina, 7. September.  
 Richard, 7. Februar.  
 Robert, 14. Januar.  
 Roman, 4. August.  
 Romanus, 9. August.  
 Rolf, 1. September.  
 Rosalie, 30. Juli.  
 Rosina, 18. Juli.  
 Rudolf, 17. April.  
 Rubert, 20. März.  
 Ruth, 21. August.  
 Sabina, 5. Dezember.  
 Salomo, 8. Februar.  
 Samuel, 29. Januar.  
 Samuela, 8. Oktober.  
 Sara, 19. Januar.  
 Sebalbus, 19. August.  
 Sebastian, 20. Januar.  
 Servatius, 13. Mai.

Seth, 2. Januar.  
 Severin, 23. Oktober.  
 Sigismund, 2. Mai.  
 Simeon, 5. Januar.  
 Sixtus, 6. April.  
 Sophie, 15. Mai.  
 Stanislaus, 8. Mai.  
 Stephan, 26. Dezember.  
 Sulpitius, 20. April.  
 Susanne, 19. Februar.  
 Sybille, 20. Mai.  
 Sylvester, 31. Dezember.  
 Syrus, 12. September.  
 Tamara  
 Theobald, 1. Juli.  
 Theodor, 9. November  
 Theodorich, 23. März.

Theodora, 1. April.  
 Theodosia, 2. April.  
 Therese, 28. April.  
 Thekla, 31. Januar.  
 Thomas, 21. Dezember.  
 Thunelba, 9. Januar.  
 Timon, 19. April.  
 Timotheus, 24. Januar.  
 Titus, 18. September.  
 Tobias, 13. Juni.  
 Ulrich, 4. Juli.  
 Ulrike, 15. März.  
 Urbanus, 25. Mai.  
 Ursula, 21. Oktober.  
 Valentin, 14. Februar.  
 Valerian, 18. April.  
 Valeska, 9. Juni.

Veronica, 4. Februar.  
 Victor, 25. Februar.  
 Victoria, 23. Dezember.  
 Vincenz, 22. Januar.  
 Virgil, 31. Januar.  
 Volrad, 2. Oktober.  
 Walfried, 12. Oktober.  
 Wenzeslaus, 28. Septbr.  
 Wendeliu, 20. Oktober.  
 Werner, 19. September.  
 Wigand, 30. Mai.  
 Wilhelm, 28. Mai.  
 Wilhelmine, 14. Okt.  
 Wilma, 31. August.  
 Woldegar, 11. Dezbr.  
 Wolfgang, 31. Oktober  
 Zacharias, 23. August.

## Stempelsteuer.

Stempelsteuer nennt man die Steuer, die Privatpersonen oder Privatstiftungen in verschiedener Höhe dem Staate entrichten, wenn sie in öffentlichen Angelegenheiten an irgend eine Verwaltungsbehörde oder einen Beamten schriftlich ein Anliegen haben oder unter sich einen Vertrag schließen. Bei einem schriftlichen Gesuch an eine Verwaltungsbehörde oder einen Beamten entrichtet man die Stempelsteuer durch Stempelmarken, die auf die schriftliche Verhandlung geklebt werden, bei Verträgen aber dadurch, daß man sie entweder auf Stempelpapier schreibt, oder zu diesem Zweck gewöhnliches Schreibpapier verwendet und dieses dann mit Marken versehen; Wechsel müssen damit sie ihren vollen Wert beibehalten, stets auf dem zu diesem Zwecke angefertigten Wechelpapier ausgestellt werden; Marken sind in diesem Falle nicht nötig.

Wechelpapier verwendet man zu Wecheln und anderen Schuldscheinen; das minderwertige Stempelpapier wird zu Besteuerung des bürgerlichen Verkehrs, das höherwertige zu den meisten größeren Verträgen angewendet.

Stempelmarken giebt es à 1 Rbl. und à 60, 40, 15, 10 und 5 Kop.

Man braucht Stempelmarken:

à 1 Rbl.: bei Gesuchen um Gewährung der Rechte des Adels, des Ehrenbürger- und Kaufmannstandes; bei Gesuchen um Concession zur Eröffnung von Fabriken und Werkstätten und zur Umgestaltung ihrer Einrichtung; bei Appellationsklagen an den Gerichtshof und an den Senat, in Civilsachen; bei Executionsscheinen und Testamenten, bei Copien von Vollmachten, wenn dieselben mit 1 Rbl. Marken bezahlt sind.

à 60 Kop.: bei Bittschriften, Erklärungen, Eingaben und bei allen anderen schriftlichen Verhandlungen, welche an eine Behörde oder einen Beamten gerichtet sind; ferner bei Copien, Zeugnissen und Bekanntmachungen, die seitens einer Behörde oder eines Beamten ausgefertigt werden.

à 15 Kop.: bei Copien von Contracten, Verpflichtungen und Abmachungen, welche in das Actenbuch des Gemeinderichts der Ostseeprovinzen eingetragen sind, wenn das Verhandlungsobject an Wert sich nicht auf 50 Rbl. beläuft,

über 50 aber nicht über 100 Rbl. — 5 Kop., von 100 Rbl. aber nicht über 200 Rbl. — 10 Kop. und über 200 Rbl. — 15 Kop. für jeden Bogen; bei Copien von Bittschriften, Erklärungen und anderen Belegen, welche ins Bezirksgericht und Senat eingereicht werden. In sonstigen Fällen ist die Zahlung für eine Copie ebenso hoch, wie fürs Original.

à 10 Kop.: bei Acten und Documenten, wenn das Verhandlungsobject an Wert sich nicht auf 50 Rbl. beläuft.

à 5 Kop.: bei Quittungen über den Empfang von Geld, Waaren oder anderen Objecten.

Bei Vollmachten gilt für gewöhnlich als Regel, daß für jeden Bogen die Stempelsteuer von 1 Rubel zu erlegen ist. Auf Vollmachten zum Empfang von Sagen, Pensions- oder Unterstützungsgeldern von mehr als 5 Rbl. ist eine Marke à 10 Kop. zu kleben. Vollmachten zur Vertretung beim Friedens- und Obrbauerngericht, so wie zum Empfang von Briefen sind steuerfrei.

## W e c h s e l o r d n u n g .

Vom 1. Januar 1903 trat im ganzen Russischen Reich — ausgenommen Finnland und Polen — das neue Wechselgesetz in Kraft. In Betreff der Wechsels, welche vor dem 1. Januar 1903 ausgestellt worden, verblieb das alte Wechselgesetz bestehen. Wechsel kann Jeder, der gesetzlich berechtigt ist, Schulverbindlichkeiten einzugehen, ausstellen, außer: 1) Gliedern des geistlichen Standes aller Confessionen: 2) Bauern, welche kein unbewegliches Vermögen besitzen und welche keinen Gewerbeschein gelöst haben; 3) in der Ehe befindlichen Personen weiblichen Geschlechts ohne Erlaubniß ihrer Männer und unberechtigten (auch volljährigen) ohne Erlaubniß ihrer Eltern, wenn sie nicht getrennt leben. Der Wechsel wird auf das vorschriftmäßige Wechselblanquet geschrieben. Zum Bezahlen der Summe kann nur ein Termin angesetzt werden d. h. wenn die Schuld in Theilen zu bezahlen ist, so muß für jeden Theil ein besonderer Wechsel ausgestellt werden. Als Ort der Wechselzahlung gilt der Ausstellungsort, wenn im Text des Wechsels vor der Unterschrift kein anderer Ort bestimmt worden ist. Wenn der Wechsellaussteller aus manchem Grunde nicht selbst unterschreiben kann, so kann mit seiner Erlaubniß Jemand anders nur mit der notariellen Bestätigung für ihn unterzeichnen.

Der Inhaber eines Wechsels kann denselben auch einem Andern weitergeben der Andere einem Dritten u. s. w. muß aber auf der Rückseite des Wechsels dießbezügliche Notizen machen. Der Inhaber eines unbezahlten Wechsels ist berechtigt Bezahlung auch von den früheren Wechselinhabern zu verlangen, wenn diese bei der Weitergabe nicht die dießbezügliche Aufschrift „безъ оборота на мѣся“ (sans retour) auf den Wechsel gemacht haben.

Der Wechsellaussteller oder der Inhaber des Wechsels kann durch eine dießbezügliche Notiz die Weitergabe verbieten. Der Inhaber des Wechsels muß am Termintage den Wechsel zur Bezahlung präsentiren, ist aber kein Termin bestimmt, so nicht später als nach 12 Monaten, gerechnet vom Ausstellungstage. Wenn der Wechsellaussteller bei der Präsentation dem Wechselinhaber einen Theil als Zahlung anbietet, so hat der letztere kein Recht dieses zurückzuweisen; den bezahlten Betrag notirt der Zahlende auf dem Wechsel, welchen letzteren der Inhaber behält. Wenn aber die ganze Summe bezahlt wird, so giebt der Wechselinhaber den Wechsel zurück. Wenn der Wechsel zur Bezahlung nicht präsentirt worden, so kann der Wechsellaussteller nach dem Termin die schuldige oder von ihm angebotene Summe dem am Zahlungsort befindlichen Gericht auf Verantwortung und Kosten des Wechselinhabers zur Aufbewahrung einzahlen.

Ist ein Wechsel bei der Präsentation nicht eingelöst worden, dann muß er protestirt werden, weil sonst die Giranten, welche den Wechsel gehabt haben, von der Verantwortung befreit werden und als einziger Verantwortler der Wechsellaussteller nachbleibt. Den Protest vollführt der Notarius oder sein gesetzlicher Stellvertreter auf diesbezügliches Verlangen hin. Zu diesem Behuf muß der Inhaber den Wechsel am Zahlungstermin dem Notarius vorstellig machen, welcher hiervon den Wechsellaussteller benachrichtigt und im Falle der Nichtzahlung den Wechsel protestirt.

Eine gerichtliche Forderung auf den Wechsel hin kann gegen den Wechsellaussteller binnen 5 Jahren, gegen die Caventen und Giranten dagegen binnen 1 Jahr, vom Protesttage an gerechnet, eingeleitet werden. Der Girant welcher den Wechsel bezahlt hat, kann innerhalb 6 Monaten, vom Tage der Bezahlung gerechnet, gegen die vorhergehenden Giranten eine gerichtliche Forderung einreichen. Wenn drei Jahre vom Tage des Zahlungstermins verstrichen sind, ist ein Einreichen von gerichtlichen Forderungen zwischen Giranten und Caventen nicht mehr gestattet.

Wenn ein Wechsel verloren geht, kann der Verlierende das Gericht des Zahlungsortes ersuchen, daß dem Wechsellaussteller oder einem andern Zahlenden verboten wird, auf einen solchen Wechsel Zahlung zu leisten. — Außer den einfachen Wechseln giebt es noch Tratten — über beide ertheilt nähere Auskünfte das neue Wechselgesetz „Новый уставъ о векселяхъ,“ Preis 30 Kopfen.

## W e c h s e l f o r m e n .

Wechseln können in jeder Sprache geschrieben werden, doch ist es wünschenswerth, sie in russischer Sprache auszufüllen, dann ist bei den Gerichtsbehörden kein Translat erforderlich.

### a) Form des einfachen Wechsels mit genauem Zahlungstermin:

С.-Петербургъ, 24 ноября 19 . . года. Вексель на 2000 рублей.

2 января . . года по сему векселю повиненъ я заплатить московскому купцу Петру Ивановичу Васильеву двѣ тысячи рублей.

Смоленскій купецъ Сергѣй Ивановичъ Петровъ.

#### Im Deutschen:

St. Petersburg, 24 November 19 . . . Wechsel auf 2000 Rbl.

Am 2. Januar 19 . . zahle ich gegen diesen Wechsel dem Moskauer Kaufmann Johann Peters Sohn Wasiljew Zweitausend Rbl.

Smolenskischer Kaufmann Sergei Johanns Sohn Petrow.

### b) Form des einfachen Wechsels mit dem Zahlungstermin nach Sicht:

С.-Петербургъ, 24 ноября 19 . . года. Вексель па 2000 рублей.

По предъявленію сего векселя повиненъ я заплатить московскому купцу Петру Ивановичу Васильеву двѣ тысячи рублей.

С.-Петербургскій купецъ Иванъ Сергѣевичъ Степановъ.

#### Im Deutschen:

St. Petersburg, 24. November 19 . . . Wechsel auf 2000 Rbl.

Nach Sicht zahle ich gegen diesen Wechsel dem Moskauer Kaufmann Peter Johannes Sohn Wasiljew Zweitausend Rbl.

St.-Petersburger Kaufmann Johann Sergeis Sohn Stepanow.

## c) Form einer Tratte mit bestimmtem Zahlungstermin:

Юрьевъ, 8. ноября 19 . . года. Вексель на 2000 рублей.

2. января 19 . . года по сему векселю заплатите московскому купцу Петру Ивановичу Васильеву двѣ тысячи рублей.

Смоленскій купецъ Сѣргей Ивановичъ Петровъ.

Московскому купцу Александру Ивановичу Серебрякову,  
Москва, Верхніе ряды, № 19.

## Im Deutschen:

Zurjew, 8. November 19 . . . Wechsel auf 2000 Rbl.

Am 2. Januar 19 . . zahlen Sie gegen diesen Wechsel dem Moskauer Kaufmann Peter Iwan's Sohn Wasiljew Zweitausend Rbl.

Smolenskischer Kaufmann Sergei Iwan's Sohn Petrow.

Dem Moskauer Kaufmann Alexander Iwan's Sohn Serebrakow,  
in Moskau Obere Reihen № 19.

## Form der Caventauffchrift:

За купца Андрея Петровича Остроумова ручаюсь.

Кроиштатскій мѣщанинъ Карлъ Сидоровичъ Васильевъ.

## Im Deutschen:

Für den Kaufmann Andrei Peters Sohn Ostrumow cavire ich

Kronstädtischer Bürger Rarp Sidor's Sohn Wasiljew.

u. f. w. u. f. w. u. f. w.

## Zahlungen für den Wechselprotest.

1) Stempelsteuer; 2) zum Besten des Notarius und 3) zum Besten der Stadt.

1) Stempelsteuer: Für jede 100 Rbl. 15 Kop. bis 600 Rbl.; von 700 Rbl. an 1 Rbl.

2) Zum Besten des Notarius: Für den Wechsel bis 500 Rbl. — 50 Kop.; über 500 Rbl. — 1 Rbl. und außerdem  $\frac{1}{10}\%$  von der Summe des zu protestirenden Wechsels.

3) Zum Besten der Stadt 15 Kop. von jedem 100 Rbl.

### Coursberechnungs-Tabelle.

Reichsmark gegen Rubel zum Course von 150—250 Mark 100 Rbl.

1 Reichsmark ist gleich:

Kurs	Kop.								
150	66 <sub>6</sub>	170 1/2	58 <sub>7</sub>	191	52 <sub>4</sub>	211 1/2	47 <sub>3</sub>	232	43 <sub>1</sub>
150 1/2	66 <sub>4</sub>	171	58 <sub>5</sub>	191 1/2	52 <sub>2</sub>	212	47 <sub>2</sub>	232 1/2	43 <sub>0</sub>
151	66 <sub>2</sub>	171 1/2	58 <sub>3</sub>	192	52 <sub>0</sub>	212 1/2	47 <sub>0</sub>	233	42 <sub>9</sub>
151 1/2	66 <sub>0</sub>	172	58 <sub>1</sub>	192 1/2	51 <sub>9</sub>	213	46 <sub>9</sub>	233 1/2	42 <sub>8</sub>
152	65 <sub>8</sub>	172 1/2	58	193	51 <sub>8</sub>	213 1/2	46 <sub>8</sub>	234	42 <sub>7</sub>
152 1/2	65 <sub>6</sub>	173	57 <sub>6</sub>	193 1/2	51 <sub>7</sub>	214	46 <sub>7</sub>	234 1/2	42 <sub>6</sub>
153	65 <sub>4</sub>	173 1/2	57 <sub>5</sub>	194	51 <sub>5</sub>	214 1/2	46 <sub>6</sub>	235	42 <sub>5</sub>
153 1/2	65 <sub>1</sub>	174	57 <sub>5</sub>	194 1/2	51 <sub>4</sub>	215	46 <sub>5</sub>	235 1/2	42 <sub>5</sub>
154	64 <sub>9</sub>	174 1/2	57 <sub>4</sub>	195	51 <sub>3</sub>	215 1/2	46 <sub>4</sub>	236	42 <sub>4</sub>
154 1/2	64 <sub>7</sub>	175	57 <sub>1</sub>	195 1/2	51 <sub>2</sub>	216	46 <sub>3</sub>	236 1/2	42 <sub>3</sub>
155	64 <sub>5</sub>	175 1/2	56 <sub>9</sub>	196	51	216 1/2	46 <sub>2</sub>	237	42 <sub>2</sub>
155 1/2	64 <sub>3</sub>	176	56 <sub>8</sub>	196 1/2	50 <sub>9</sub>	217	46 <sub>1</sub>	237 1/2	42 <sub>1</sub>
156	64 <sub>1</sub>	176 1/2	56 <sub>6</sub>	197	50 <sub>8</sub>	217 1/2	45 <sub>9</sub>	238	42 <sub>0</sub>
156 1/2	63 <sub>9</sub>	177	56 <sub>5</sub>	197 1/2	50 <sub>6</sub>	218	45 <sub>9</sub>	238 1/2	41 <sub>9</sub>
157	63 <sub>7</sub>	177 1/2	56 <sub>3</sub>	198	50 <sub>5</sub>	218 1/2	45 <sub>8</sub>	239	41 <sub>8</sub>
157 1/2	63 <sub>5</sub>	178	56 <sub>2</sub>	198 1/2	50 <sub>4</sub>	219	45 <sub>7</sub>	239 1/2	41 <sub>7</sub>
158	63 <sub>3</sub>	178 1/2	56 <sub>0</sub>	199	50 <sub>3</sub>	219 1/2	45 <sub>6</sub>	240	41 <sub>7</sub>
158 1/2	63 <sub>1</sub>	179	55 <sub>9</sub>	199 1/2	50 <sub>1</sub>	220	45 <sub>4</sub>	240 1/2	41 <sub>6</sub>
159	62 <sub>9</sub>	179 1/2	55 <sub>7</sub>	200	50	220 1/2	45 <sub>3</sub>	241	41 <sub>5</sub>
159 1/2	62 <sub>7</sub>	180	55 <sub>5</sub>	200 1/2	49 <sub>9</sub>	221	45 <sub>2</sub>	241 1/2	41 <sub>4</sub>
160	62 <sub>5</sub>	180 1/2	55 <sub>3</sub>	201	49 <sub>7</sub>	221 1/2	45 <sub>1</sub>	242	41 <sub>3</sub>
160 1/2	62 <sub>3</sub>	181	55 <sub>2</sub>	201 1/2	49 <sub>6</sub>	222	45 <sub>0</sub>	242 1/2	41 <sub>2</sub>
161	62 <sub>1</sub>	181 1/2	55 <sub>0</sub>	202	49 <sub>5</sub>	222 1/2	44 <sub>9</sub>	243	41 <sub>1</sub>
161 1/2	61 <sub>9</sub>	182	54 <sub>9</sub>	202 1/2	49 <sub>4</sub>	223	44 <sub>8</sub>	243 1/2	41 <sub>0</sub>
162	61 <sub>7</sub>	182 1/2	54 <sub>8</sub>	203	49 <sub>3</sub>	223 1/2	44 <sub>7</sub>	244	40 <sub>9</sub>
162 1/2	61 <sub>5</sub>	183	54 <sub>6</sub>	203 1/2	49 <sub>1</sub>	224	44 <sub>6</sub>	244 1/2	40 <sub>9</sub>
163	61 <sub>3</sub>	183 1/2	54 <sub>5</sub>	204	49 <sub>0</sub>	224 1/2	44 <sub>5</sub>	245	40 <sub>8</sub>
163 1/2	61 <sub>2</sub>	184	54 <sub>3</sub>	204 1/2	48 <sub>9</sub>	225	44 <sub>4</sub>	245 1/2	40 <sub>7</sub>
164	61	184 1/2	54 <sub>2</sub>	205	48 <sub>8</sub>	225 1/2	44 <sub>3</sub>	246	40 <sub>6</sub>
164 1/2	60 <sub>8</sub>	185	54 <sub>0</sub>	205 1/2	48 <sub>7</sub>	226	44 <sub>2</sub>	246 1/2	40 <sub>6</sub>
165	60 <sub>6</sub>	185 1/2	53 <sub>9</sub>	206	48 <sub>5</sub>	226 1/2	44 <sub>1</sub>	247	40 <sub>5</sub>
165 1/2	60 <sub>4</sub>	186	53 <sub>7</sub>	206 1/2	48 <sub>4</sub>	227	44 <sub>0</sub>	247 1/2	40 <sub>4</sub>
166	60 <sub>2</sub>	186 1/2	53 <sub>6</sub>	207	48 <sub>3</sub>	227 1/2	43 <sub>9</sub>	248	40 <sub>3</sub>
166 1/2	60	187	53 <sub>5</sub>	207 1/2	48 <sub>1</sub>	228	43 <sub>8</sub>	248 1/2	40 <sub>2</sub>
167	59 <sub>9</sub>	187 1/2	53 <sub>3</sub>	208	48 <sub>0</sub>	228 1/2	43 <sub>8</sub>	249	40 <sub>1</sub>
167 1/2	59 <sub>7</sub>	188	53 <sub>1</sub>	208 1/2	47 <sub>9</sub>	229	43 <sub>7</sub>	249 1/2	40 <sub>0</sub>
168	59 <sub>5</sub>	188 1/2	53 <sub>0</sub>	209	47 <sub>8</sub>	229 1/2	43 <sub>6</sub>	250	40 <sub>0</sub>
168 1/2	59 <sub>3</sub>	189	52 <sub>9</sub>	209 1/2	47 <sub>7</sub>	230	43 <sub>5</sub>		
169	59 <sub>2</sub>	189 1/2	52 <sub>7</sub>	210	47 <sub>6</sub>	230 1/2	43 <sub>4</sub>		
169 1/2	59	190	52 <sub>6</sub>	210 1/2	47 <sub>5</sub>	231	43 <sub>3</sub>		
170	58 <sub>8</sub>	190 1/2	52 <sub>5</sub>	211	47 <sub>4</sub>	231 1/2	43 <sub>2</sub>		

## Berechnungs-Tabelle der Procente eines Capitals von 100 Rbl.

	3%		3½%		4%		4½%		5%		5½%		6%		7%	
	R.	Kop.	R.	Kop.	R.	Kop.	R.	Kop.	R.	Kop.	R.	Kop.	R.	Kop.	R.	Kop.
1 Tag	—	0,83	—	0,97	—	1,11	—	1,25	—	1,39	—	1,52	—	1,66	—	1,80
2 "	—	1,66	—	1,94	—	2,22	—	2,50	—	2,77	—	3,05	—	3,33	—	3,61
3 "	—	2,50	—	2,31	—	3,33	—	3,75	—	4,16	—	4,58	—	5 —	—	5,83
4 "	—	3,33	—	3,88	—	4,44	—	5,00	—	5,55	—	6,11	—	6,66	—	7,77
5 "	—	4,16	—	4,86	—	5,55	—	6,25	—	6,94	—	7,63	—	8,33	—	9,72
6 "	—	5,—	—	5,83	—	6,66	—	7,50	—	8,33	—	9,16	—	10 —	—	11,66
7 "	—	5,83	—	6,80	—	7,77	—	8,75	—	9,72	—	10,69	—	11,66	—	13,61
8 "	—	6,66	—	8,77	—	8,88	—	10,00	—	11,11	—	13,22	—	13,33	—	15,55
9 "	—	7,50	—	8,75	—	10 —	—	11,25	—	12,50	—	13,75	—	15 —	—	17,5
10 "	—	8,33	—	9,72	—	11,11	—	12,50	—	13,88	—	15,27	—	16,66	—	19,44
11 "	—	9,16	—	10,69	—	12,22	—	13,75	—	15,27	—	16,80	—	18,33	—	21,63
12 "	—	10,—	—	11,66	—	13,33	—	15,00	—	16,66	—	18,33	—	20 —	—	23,33
13 "	—	10,83	—	12,83	—	14,58	—	16,25	—	18,05	—	19,86	—	21,66	—	25,82
14 "	—	11,66	—	13,61	—	15,55	—	17,50	—	19,44	—	21,38	—	23,33	—	27,22
15 "	—	12,50	—	14,58	—	16,66	—	18,75	—	20,33	—	22,91	—	25 —	—	29,91
16 "	—	13,83	—	15,55	—	17,77	—	20 —	—	22,22	—	24,44	—	26,66	—	31,11
17 "	—	14,16	—	16,32	—	18,88	—	21,25	—	23,61	—	25,97	—	28,33	—	33,66
18 "	—	15,—	—	17,30	—	20 —	—	22,50	—	25 —	—	27,50	—	30 —	—	35 —
19 "	—	15,83	—	18,37	—	21,11	—	23,75	—	26,38	—	29,02	—	31,66	—	36,64
20 "	—	16,66	—	19,44	—	22,22	—	25 —	—	27,77	—	30,55	—	33,33	—	38,88
21 "	—	17,50	—	20,41	—	23,33	—	26,25	—	29,16	—	32,08	—	35 —	—	40,83
22 "	—	18,33	—	21,38	—	24,44	—	27,50	—	30,55	—	33,61	—	36,66	—	42,77
23 "	—	19,16	—	22,36	—	25,55	—	28,75	—	31,64	—	35,13	—	38,33	—	44,72
24 "	—	20,—	—	23,33	—	26,66	—	30 —	—	33,33	—	36,66	—	40 —	—	46,66
25 "	—	20,83	—	24,30	—	27,77	—	31,25	—	34,72	—	38,19	—	41,66	—	48,61
26 "	—	21,66	—	25,27	—	28,88	—	32,50	—	36,11	—	39,72	—	43,33	—	50,5
27 "	—	22,50	—	26,25	—	30 —	—	33,75	—	37,50	—	41,25	—	45 —	—	52,55
28 "	—	23,33	—	27,22	—	31,11	—	35 —	—	38,88	—	42,77	—	46,36	—	54,44
29 "	—	24,16	—	28,19	—	32,22	—	36,25	—	40,27	—	44,30	—	48,13	—	56,32
30 "	—	25,—	—	29,16	—	33,33	—	37,50	—	41,66	—	45,83	—	50 —	—	58,33
2 Mt.	—	50,—	—	58,33	—	66,66	—	75 —	—	83,33	—	91,66	—	1 —	—	1 16,66
3 "	—	75,—	—	87,50	—	1 —	—	1 12,50	—	1 25 —	—	1 37,50	—	1 50 —	—	1 75 —
4 "	—	1 —	—	1 10,66	—	1 33,33	—	1 50 —	—	1 66,66	—	1 83,33	—	2 —	—	2 33,33
5 "	—	1 25,—	—	1 45,83	—	1 66,66	—	1 87,50	—	2 08,33	—	2 29,16	—	2 50 —	—	2 91,66
6 "	—	1 50,—	—	1 75 —	—	2 —	—	2 25 —	—	2 50 —	—	2 75,00	—	3 —	—	3 50 —
7 "	—	1 75,—	—	2 4,16	—	2 33,33	—	2 62,50	—	2 97,66	—	3 20,83	—	3 50 —	—	4 08,32
8 "	—	2 —	—	2 33,33	—	2 66,66	—	3 —	—	3 33,33	—	3 67,66	—	4 —	—	4 66,66
9 "	—	2 25,—	—	2 62,40	—	3 —	—	3 37,50	—	3 75 —	—	4 13,10	—	4 50 —	—	5 25—
10 "	—	2 50,—	—	2 91,66	—	3 33,33	—	3 75 —	—	4 16,66	—	4 59,33	—	5 —	—	5 83,33
11 "	—	2 75,—	—	3 20,83	—	3 66,66	—	4 12,50	—	4 58,33	—	5 05,16	—	5 50 —	—	6 14,66
12 "	—	3 —	—	3 50 —	—	4 —	—	4 50 —	—	5 —	—	5 50 —	—	6 —	—	7 —

Auf Grund des am 5. Mai 1892 Allerhöchst bestätigten Reichsrathsgutachtens und der am 20. August 1892 bestätigten Anordnungen über die Erhebung einer Steuer von öffentlichen Schauspielen und Vergnügungen wird von allen Billeten eine Ergänzungssteuer zum Besten der Anstalten der Kaiserin Maria erhoben, welche durch Marken derselben zu erlegen ist. Für Billete bis 50 Kop. 2 Kop.; bis 1 Rbl.; 5 Kop.; 1 Rbl. und mehr: 10 Kop. — Billete ohne Marke sind ungiltig.

Tabelle für das Wechselfpapier.

S u m m e.		Preis pro Bogen.	
		Rbl.	ℳ.
Bis	50 Rbl.	—	10
von	50 bis 100	—	15
"	100 " 200	—	30
"	200 " 300	—	45
"	300 " 400	—	60
"	400 " 500	—	75
"	500 " 600	—	90
"	600 " 700	1	5
"	700 " 800	1	20
"	800 " 900	1	35
"	900 " 1000	1	50
"	1000 " 1100	1	65
"	1100 " 1200	1	80
"	1200 " 1300	1	95
"	1300 " 1400	2	10
"	1400 " 1500	2	25

etc. jedes 100 × 15 Kop.

Tabelle für die Actensteuer niederer Kategorie.

S u m m e.		Preis pro Bogen.	
		Rbl.	ℳ.
Bis	50 Rbl. (10 Kop. in Marken).	—	40
Von	50 bis 1000 Rbl.	—	80
"	1000 " 2000	1	20
"	2000 " 3000	1	60
"	3000 " 4000	2	—
"	4000 " 5000	2	40
"	5000 " 6000	2	80
"	6000 " 7000	3	20
"	7000 " 8000	3	60
"	8000 " 9000	4	—
"	9000 " 10000	4	—

etc. jedes 1000 × 40 Kop.

Tabelle für die Actensteuer höherer Kategorie.

S u m m e.		Preis pro Bogen.	
		Rbl.	Kop.
Bis	50 Rbl. (10 Kop. in Marken).	—	40
Von	50 bis 100 Rbl.	—	80
"	100 " 200	1	20
"	200 " 300	1	60
"	300 " 400	2	—
"	400 " 500	2	40
"	500 " 600	2	80
"	600 " 700	3	20
"	700 " 800	3	60
"	800 " 900	4	—
"	900 " 1000	8	—
"	1900 " 2000	12	—
"	2900 " 3000	16	—
"	3900 " 4000	20	—
"	4900 " 5000	24	—
"	5900 " 6000	28	—
"	6900 " 7000	32	—
"	7900 " 8000	36	—
"	8900 " 9000	40	—
"	9900 " 10000	44	—
"	10000 " 11000	48	—
"	11000 " 12000	52	—
"	12000 " 13000	56	—
"	13000 " 14000	60	—
"	14000 " 15000	60	—
"	19000 " 20000	80	—

a) **M a ß e.**1. **Längenmaße.**

- 1 Arschin = 16 Werschok = 28 Zoll russ. = 0,71 Meter (Stab).  
 1 Fuß russ. = 0,30 Meter.  
 1 Werst = 1066,80 Meter.  
 1 Meter oder Stab (= 3 Fuß 2 Zoll 2,81 Linien altes preuß. Maß)  
 = 3,23 Fuß russ. = 1,41 Arschin.  
 1000 Meter (= 1 Kilom.; 7,42 Kilom. = 1 geogr. M.) = 0,94 Werst.

2. **Flächenmaße.**

- 1 □Zoll russ. = 6,46 □Centimeter.  
 1 □Faden russ. = 4,55 □Meter.  
 1 □Werst = 1,14 □Kilometer.  
 1 □Meter = 10,76 □Fuß russ.  
 1 Hektar (= 3,92 Morgen preuß.) = 100 Ar. = 10,000 □Meter  
 = 0,92 Dessjatine russ. = 2,69 Eivl. Loffstellen.  
 1 Dessjatine russ. = 2,94 Eivl. Loffstellen = 0,09 Hektare.  
 1 Eiv. Loffstelle = 0,34 Dessjatine = 0,37 Hektare.

3. **Getreide- und Schüttwaaren-Maße.**

- 1 Tschetwerik = 0,38 Rigaer Eof = 0,26 Hektoliter.  
 1 Hektoliter (= 100 Liter) = 3,81 Tschetwerik (oder 8,13 Eimer russ.  
 = 1,45 Rig. Eof).

**In Liv- und Kurland:**

- 1 Rigaer Eof (= 6 Külmit = 54 Stof) = 2,62 Tschetwerik = 0,69 Hektol.  
 1 Rigaer Tonne (= 2 Eof) = 5,25 Tschetwerik = 1,38 Hektoliter.  
 1 Rigaer Stof = 0,10 Eimer russ. = 0,01 Hektoliter.

**In Estland:**

- 1 Revaler Eof (= 3 Külmit = 36 Stof) = 1,61 Tschetwerik = 0,42 Hektol.  
 1 Last (= 24 Tonnen = 72 Eof) = 116,28 Tschetwerik = 30,52 Hektoliter.

4. **Hohl- und Flüssigkeits-Maße.**

- 1 Eimer russ. = 9,64 Rigaer Stof = 0,12 Hektoliter.

**In Liv- und Kurland.**

- 1 Tonne (= 120 Rig. Stof) = 12,44 Eimer russ. = 1,53 Hekt.  
 1 Orbst = 1½ Dhm = 6 Anser = 30 Viertel = 180 neue Rig.  
 Stof = 720 Quartiere) = 18,66 Eimer russ. = 2,30 Hekt.  
 1 Kanne (= 2 Rig. Stof) = 0,21 Eimer russ. = 0,03 Hekt.  
 1 Faß Branntwein = 120 Stof; 1 Brautonne = 150 Stof;  
 1 Bouteille = ¾ Stof.

**In Estland:**

- 1 Tonne (= 128 Revaler Stof) = 12,25 Eim. russ. = 1,51 Hekt.  
 1 Kanne (= 2 Stof) = 0,19 Eim. russ. = 0,03 Hekt.  
 1 Bouteille = ¾ Stof.

b) **Gewichte.**

In Deutschland gelten die französischen Gewichte mit folgenden Zusätzen:  
 ½ Kilogr. oder 500 Gr. heißt das Pfund. 50 Kilogr. oder 100 Pf.  
 heißt der Centner. 1000 Kilogr. oder 2000 Pf. heißt die Tonne.

- 1 Pud ruff. (= 40 Pfd.) = 16,38 Kilogramm.  
 1 Pfund ruff. (= 96 Solotnik = 9216 Doli) = 0,41 Kilogramm.  
 1 Kilogramm (= 1000 Gramm) = 2 Pfd. 42 Solot. 40,82 Doli.  
 1 Gramm (= 1000 Milligramm.) = 22,50 Doli.

In Liv-, Est- und Kurland:

- 1 Schiffpfund = 20 Eiespfund = 400 Pfund.  
 1 Rigasches Pfd. (à 32 Loth = 128 Quentchen) = 1 Pfund 2 Solotn. 47,47 Doli ruff. = 0,42 Kilogramm.  
 1 Revalsches Pfund (à 32 Loth = 128 Quentchen) = 1 Pfund 85,35 Doli ruff. = 0,42 Kilogramm.  
 1 Mitausches Pfund (à 32 Loth = 128 Quentchen) = 1 Pfund 2 Solotn. 12,90 Doli ruff. = 0,42 Kilogramm.

**Vergleichende Tabelle**

der hauptsächlichsten fremden Münzen mit dem russischen Gelde.

	Werth in Silber.			Werth in Silber.	
	Rbl.	Cop.		Rbl.	Cop.
<b>Belgien</b>			<b>Niederlande.</b>		
wie in Frankreich . . . .	—	37,50	1 holländ. Ducaten . . . .	2	94 $\frac{3}{4}$
<b>Dänemark.</b>			1 Thaler . . . . .	1	31
1 Krone 100 Öre . . . .	—	52	1 Gulden zu 100 Cents . .	—	52 $\frac{1}{2}$
<b>Deutschland.</b>			<b>Nordamerikanische Freistaaten.</b>		
1 Mark 100 Pfennige . .	—	46,20	1 Dollar zu 100 Cents . .	1	94 $\frac{1}{4}$
<b>England.</b>			<b>Oesterreich.</b>		
1 Sovereign (1 Pfund Sterling) zu 20 Schilling . .	9	45 $\frac{3}{4}$	1 Gulden zu 100 Kreuzer.	—	61 $\frac{3}{4}$
1 Crown zu 5 Schilling . .	2	36 $\frac{1}{2}$	<b>Portugal.</b>		
1 Schilling zu 12 Pence . .	—	47 $\frac{1}{5}$	1 Mil (1000) Reis . . . .	2	12 $\frac{1}{4}$
1 Penny . . . . .	—	4	<b>Schweden.</b>		
<b>Finland.</b>			1 Krone zu 100 Öre . . . .	—	52
1 Mark zu 100 Penni . .	—	25	<b>Schweiz</b>		
<b>Frankreich.</b>			wie in Frankreich . . . .	—	37,50
1 Franc zu 100 Centimes (oder 20 Sous). . . .	—	37,50	<b>Spanien.</b>		
<b>Griechenland.</b>			1 Doblón zu 100 Realen . .	6	44
1 Drachme zu 100 Lepta . .	—	37,50	1 Duro zu 20 Realen . . .	1	31 $\frac{1}{2}$
<b>Italien.</b>			1 Real . . . . .	—	6 $\frac{1}{2}$
1 Scudo zu 5 Lire oder Franchi . . . . .	1	87 $\frac{1}{2}$	<b>Türkei.</b>		
1 Lire zu 100 Centesimi . .	—	37 $\frac{1}{2}$	1 Piaster . . . . .	—	9

# P o s t = T a r i f .

## A. Gewichts-Gebühren.

- |    |  |    |
|----|--|----|
| 1) | Für <b>banderolirte</b> Sendungen mit Drucksachen ins In- und Kop. Ausland à 4 Loth . . . . .  | 2  |
|    | mit Waarenproben:  |    |
|    | a. im Inlande bis 4 Loth mindestens . . . . .  | 3  |
|    | dann für jede weitere 4 Loth oder Theile derselben . . . . .   | 2  |
|    | b. ins Ausland für bis 50 Gramm (nicht volle 4 Loth) . . . . .   | 4  |
|    | über 50 Gramm und jede weitere 50 Gramm . . . . .  | 2  |
| 2) | Für Actenpapier und Manuscript ins Inland bis zu 12 Loth . . . . .   | 7  |
|    | über 12 Loth, für jede weitere 4 Loth . . . . .  | 2  |
|    | Fürs Ausland bis 20 Loth . . . . .   | 10 |
|    | über 20 Loth, für jede weitere 4 Loth . . . . .  | 2  |
|    | Anmerk. Banderole mit Drucksachen, Actenpapier und Manuscript dürfen fürs Inland nur 4 Pfund schwer sein, fürs Ausland 4 Pfund 28 Loth, mit Waarenproben fürs Inland 20 Loth, fürs Ausland nur 19½ Loth. |    |
| 3) | Für eine <b>Correspondenzkarte</b> ins Inland . . . . .  | 3  |
|    | Ins Ausland . . . . .  | 4  |
|    | Privatpostkarten sind zulässig, dürfen aber das Format, welches für die officiellen Postkarten bestimmt sind, nicht überschreiten.   |    |
| 4) | Für einen <b>geschlossenen Brief</b> :   |    |
|    | mit der Stadtpost bis 1 Pfund . . . . .  | 3  |
|    | im Inlande für je 1 Loth . . . . .   | 7  |
|    | ins Ausland für je 15 Gramm = 1¼ Loth . . . . .  | 10 |
|    | Für alle oben angeführten Sendungen, die nicht frankirt sind oder nur zum Theil frankirt sind, wird das fehlende Porto doppelt erhoben.  |    |
|    | <b>Unfrankirte</b> Banderolesendungen werden nicht expedirt; zum Theil frankirte sind zulässig.  |    |
| 5) | Für die <b>Recommandirung</b> „заказное“ jeder der unter 1, 2 und 3 angeführten Correspondenzen ins Inland . . . . .   | 7  |
|    | ins Ausland . . . . .  | 10 |
| 6) | Für <b>Geldbriefe</b> und <b>Werthpakete</b> :   |    |
|    | im Inlande für je 1 Loth . . . . .   | 7  |
|    | ins Ausland für je 15 Gramm = 1¼ Loth . . . . .  | 10 |
|    | für die Recommendirung ins Inland . . . . .  | 7  |
|    | ins Ausland . . . . .  | 10 |

## Localer Postversand.

- |    |  |        |
|----|--|--------|
| 1) | Für die Beförderung von Drucksachen bis zu 1 Loth Gewicht von mehr als 1 Loth bis 8 Loth . . . . . | 1 Kop. |
|    | Für jede weitere 8 Loth oder Theile derselben . . . . .  | 2 "    |
| 2) | Für die Beförderung von geschäftlichen Papieren bis zu 1 Pfd. . . . .                              | 3 "    |
|    | Für Waarenproben bis 4 Loth . . . . .  | 3 "    |
|    | über 4 Loth, für jede weitere 4 Loth . . . . .   | 2 "    |

Das Gewicht einer localen Kreuzbandsendung für Drucksachen und geschäftliche Papiere ist auf 128 Loth (4 Pfund) und für Waarenproben auf 20 Loth beschränkt.

Gratulationskarten in verklebten Couverts mit abgeschnittenen Ecken werden expedirt, wenn dieselben wie geschlossene Briefe frankirt sind.

## B. Tare für private Postsendungen und Collis.

Laut Verfügung des Ministers des Innern tritt vom 1. Juli 1904 folgende bedeutend ermäßigte Posttarge für inländische Päckchensendungen in Kraft. Der sogenannte Zonentarif teilt das ganze russische Reich in drei Zonen, u. z. gehört zur

I. Zone: das europäische Rußland und Transkaukasien;

II. Zone: West-Sibirien und Turkestan, das Transkaspiische und Turgai-Gebiet;

III. Zone: Ost-Sibirien, die Gouvernements Jenissei und Irkutsk, das Amurgebiet, das Gebiet Jakutsk, das Küstengebiet (приморская область) und Sachalin, das Kwatunggebiet und die Mandschurei.

Die Gewichtsgebühr beträgt:

	Innerhalb der I. Zone.	Aus der I. zur II. Zone.	Aus der I. zur III. Zone.
Für Päckchen an Gewicht nicht über 2 Pfund . . . . .	25 Kopelen	45 Kopelen	65 Kopelen
Für Päckchen von 2 bis 7 Pfund . . . . .	45 "	85 "	125 "
Für Päckchen von 7 bis 12 Pfund . . . . .	65 "	125 "	185 "
Ueber 12 Pfund — für jedes weitere Pfund oder Teil eines Pfundes . . . . .	5 "	15 "	20 "

Außer der Gewichtsgebühr wird für jedes inländische Päckchen mit deklariertem Werth die Versicherungsgebühr erhoben, im selben Maße, wie solches für Geld- oder Wertpakete geschieht und 3 Kop. Plombengebühr. Seit dem 1. April 1904 sind für Päckchensendungen besondere Karten (Begleitadressen) eingeführt, welche außer der Adresse des Empfängers und derjenigen des Absenders auch briefliche Mitteilungen enthalten dürfen. Diese Begleit-Adresskarten (сопроводительный адрес) sind für Päckchen mit Wert (rosa) und für Päckchen ohne Wert (weiß) in jeder Postanstalt für  $\frac{1}{2}$  Kop. das Stück zu haben. Die Begleichung sämtlicher Postgebühren hat mittelst Postmarken zu geschehen, mit welchen die Adresskarte im vollen, den Gebühren entsprechenden Betrage zu bekleben ist.

Vom 1. Juli 1904 sind sämtliche Postgebühren für Geld- und Wertpakete desgleichen durch Aufkleben von Postmarken in entsprechendem Betrage zu begleichen. Die Postmarken müssen auf der obern rechten Ecke der Adressseite des Geld- oder Wertpaketes aufgeklebt werden u. z. nicht ganz dicht neben einander, sondern in kleinen Abständen, wobei der Rand des Couverts nicht beklebt werden darf. Die

bei Geld- und Wertpaketen in Betracht kommenden Postgebühren sind folgende: A) die Gewichtsgebühr: 7 Kop. pro Lot; B) die Versicherungsgeldgebühr: für Barbeträge oder Werte bis zu 600 Rbl. incl. =  $\frac{1}{4}$  Kop. vom Rubel; über 600 Rbl. bis zu 1600 Rbl. =  $\frac{1}{8}$  Kop. vom Rubel nebst Zuschlag von 75 Kop. für die ganze Sendung; für jeden weiteren Betrag oder Wert über 1600 Rbl. =  $\frac{1}{16}$  Kop. vom Rubel nebst 1 Rbl. 75 Kop. Zuschlag. C) die Bestellgebühr (за заказъ) = 7 Kop. für jede Geld- oder Wertsendung; D) falls der Absender zur Versiegelung seines Packetes keinen Lack mitgebracht hat, wird eine Gebühr für Lack mit 5 Kop. für jedes Packet erhoben.

Anmerk. Von Postsendungen mit auferlegter Nachnahme wird eine Kommissionsgebühr von 2 Kop. vom Rubel des nachzuuehrenden Betrages erhoben, wobei das Minimum dieser Gebühr auf 10 Kop. festgesetzt ist.

Packen ohne Werth oder im Werthe von nicht über 10 Rbl. und nicht schwerer als 5 Pfund können dem Adressaten gegen Zahlung von 15 Kop. ins Haus getragen werden (in Petersburg im Werthe von nicht über 50 Rbl. und nicht schwerer als 15 Pfund, zu 20 Kop. In Moskau im Werthe von 50 Rbl. und nicht schwerer als 15 Pfund, die Zahlung für die Zustellung bleibt 20 Kop.), dann muß auf dem Packer bemerkt stehen „доставка на домъ упрочена“, Werthpacken müssen die Aufschrift „цѣнная“ tragen und der Werth muß in vollen Rubeln mit Buchstaben bezeichnet stehen. Packer ohne Werth, müssen die Aufschrift: „безъ цѣны“ tragen und vom Absender selbst versiegelt werden. Die Zustellung ins Haus muß vorausbezahlt werden.

Den Empfängern von Postanzeigen auf Päckchen, die nicht schwerer wie 5 Pfund und nicht höher wie für 10 Rbl. versichert sind, ist es gestattet, auf der Anzeige die Bemerkung zu machen: „Bitte ins Haus zu stellen“ (прошу доставить на домъ), und können dann die Anzeige in einen beliebigen Postkasten hineinwerfen, worauf sie dann das Päckchen, d. h. für eine Zahlung von 15 Kop., welche bei Empfang der Quittung zu erlegen ist, ins Haus zugestellt erhalten.

Postanweisungen sind im Inlande auf allen Stationen zulässig. Es wird erhoben: für Ueberweisungen von Beträgen bis 25 Rbl. incl. = 15 Kop.; von 25 bis 100 Rbl. = 25 Kop.; von 100 = 125 Rbl. = 40 Kop.; von 125 bis 200 Rbl. = 50 Kop.; von 200 bis 225 Rbl. = 65 Kop.; von 225 bis 300 Rbl. = 75 Kop.; von 300 bis 325 Rbl. = 90 Kop.; von 325 bis 400 Rbl. = 100 Kop.; von 400 bis 425 Rbl. = 115 Kop.; von 425 bis 500 Rbl. = 125 Kop. Mit einem Blankett können Ueberweisungen nur bis zu 500 Rbl. incl. aufgegeben werden. Für höhere Ueberweisungsbeträge ist eine der Summe entsprechende Anzahl Blanketts (für je 500 Rbl. 1 Blankett) erforderlich. Die Höhe der Geldbeträge für inländische Ueberweisungen sowohl per Post wie per Telegraph — ist unbeschränkt. Die Gebühr ist in Post-

marken zu begleichen u. z. durch Aufkleben derselben auf die Blanketts nach Maßgabe der auf jedem Blankett verzeichneten Summe, entsprechend der obigen Tare. Bei telegraphischen Ueberweisungen wird außer der vorbezeichneten Gebühr noch die Gebühr für ein Telegramm erhoben u. z. bei Ueberweisung von Beträgen bis zu 500 Rbl. incl. — für ein 20 Worte zählendes Telegramm, bei Ueberweisung von Beträgen über 500 Rbl. — für ein Telegramm bestehend aus 25 Worten. Diese Telegrammgebühr ist mit baarem Gelde zu begleichen.

Nach Finnland sind Postanweisungen nach allen Postexpeditionen I. Klasse und allen größeren Städten, zulässig. Doch ist die Summe von einer Person, an einem Tage, beim gewöhnlichem Tarife, bis auf 100 Rbl. beschränkt.

Nach Amerika (Vereinigte Staaten) sind Postanweisungen zulässig; doch darf die Summe nicht 100 Dollar = 194 Rbl. 33 Kop. übersteigen; die Zahlung geschieht in Marken und zwar für jede 20 Rbl. = 20 Kop. Außerdem sind Postanweisungen gestattet nach: Deutschland, Oesterreich, Frankreich, Belgien, Schweiz, Bulgarien, und Algier. — Die gedruckten Blauquette, werden in allen Postcomptoirs gratis verabfolgt.

Laut Verfügung der Haupt-Postverwaltung werden vom 1. März 1904 an, alle Geldsendungen bis 200 Rubel direct ins Haus zugestellt — wogegen die Adressaten ein Gebühr von 10 Kop. per Sendung zu entrichten haben. Diejenigen Adressaten denen solche Zustellung nicht erwünscht ist, haben an die örtlichen Postverwaltungen unentgeltlich schriftliche Eingaben einzureichen.

Ausländische Päckchen können nicht ins Haus zugestellt werden.

### C. Versicherungs-Gebühren ins Ausland.

II. Für die Versicherung eines Geldbriefes in die an Rußland grenzenden Länder für jede 112 Rbl. 50 Kop. oder Theile derselben 4 Kop.; für die nicht an Rußland grenzenden Länder, welche noch ein anderes Reich passiren, für jede 112 Rbl. 50 Kop., oder Theile derselben 10 Kop.

### D. Gewicht der Correspondenzen.

Das größte zulässige Gewicht beträgt:

- |   |                          |
|---|--------------------------|
| 1) Für eine banderolirte Sendung            |                          |
| mit Druckfachen: mit der Stadtpost          | 4 Pfd.                   |
| im Inlande . . . . .                        | 4 "                      |
| ins Ausland . . . . .                       | 2 Rgr. = 4 Pfd. 28 Loth  |
| mit Actenpapieren u. Manuscript: im Inlande | 4 Pfd.                   |
| ins Ausland . . . . .                       | 2 Rgr. = 4 Pfd. 28 Loth. |

- mit Waarenproben: im Inlande . . . 20 Loth.  
 ins Ausland . . . 250 Gramm = 19 $\frac{1}{2}$  Loth.
- 2) Für einen geschlossenen Brief: mit der Stadtpost 1 Pfd., ins Ausland und Inland bis 5 Pfund.
- 3) Für ein Wertpaket,  
 welches geschlossen aufgegeben wird . . . . . 10 Pfd.  
 welches offen aufgegeben wird . . . . . 20 "
- 4) Für eine Geldsendung,  
 die nicht in Lederbeuteln verpackt ist . . . . . 20 Pfd  
 die in Lederbeuteln verpackt ist . . . . . 60 "
- 5) Für ein Päckchen . . . . . 3 Pud.

---

### Post-Sparkasse.

Einlagen werden von 25 Kop. bis 999 Rubel 75 Kop. angenommen mit 3 $\frac{6}{10}$ % Verzinsung. Ist das Kapital bis 1000 Rubel angewachsen, so trägt es keine Procente mehr und kann zurückverlangt oder aber in zinstragenden Papieren angelegt werden. Die Annahme und Auszahlung von Einlagen findet statt von 8 Uhr morgens bis 2 u. von 5—7 Uhr nachmittags. Sonntags nur von 8—11 Uhr.

---

### Die Post geht ab:

Von Surjew nach Vernau, Fellin und Rujen 2 Mal täglich um 9 Uhr morgens und mit dem Schnellzuge in der Nacht.

Von Surjew nach Rūstaku jeden Dienstag, Donnerstag und Sonnabend um 9 Uhr morgens.

Von Surjew nach Oberpahlen 6 mal in der Woche mit Ausnahme des Montags.

Gewöhnliche Correspondenz von Surjew nach Ischorna Montag, Dienstag, Donnerstag und Sonnabend. Päckchen und Geldbriefe nur Dienstag und Freitag.

---

Vom 20. März (1. April) 1886 an sind in Gemäßheit des Allerhöchsten Befehls vom 13. Dezember 1884 und des am 21. Januar 1886 Allerhöchst ratificirten am 9. (21.) März 1885 in Lissabon abgeschlossenen Ergänzungsactes der Pariser Convention vom 20. Mai (1. Juni) 1878 über den Weltpost-Verein, die bestehenden Regeln über Versendung der inneren wie der internationalen Post-Correspondenz durch folgende Bestimmungen ergänzt:

1) Es sind **Postkarten mit vorausbezahlter Antwort** eingeführt. Die dazu besonders hergestellten Blankette bestehen aus zwei Theilen (der eine für die Anfrage, der andere für die Antwort), welche über einander gebogen sind. Für die Beförderung solcher Postkarten werden im Inlande 3 Kop., fürs Ausland 4 Kop., für jeden der beiden Theile erhoben.

2) Den Absendern von Postkarten, sowohl der Einzelnen, wie der mit bezahlter Antwort, ist es gestattet, auf der für die Adresse bestimmten Seite des ersten Theiles der Postkarte ihren eigenen Namen und ihre Adresse mittelst eines Stempels, einer gravirten Unterschrift oder durch irgend einen anderen Druck zu vermerken.

3) Den Absendern besagter Postkarten ist es auch gestattet, auf der vorderen Seite der für die Antwort bestimmten Karte ihre Adresse zu schreiben.

4) Der für die Antwort bestimmte Theil der internationalen Postkarte mit bezahlter Antwort kann nur in das Land abgesandt werden, aus dem sie stammt; im Falle eine andere Richtung angegeben wird, wird die Postkarte als unfrankirt betrachtet und von dem Empfänger das doppelte Porto erhoben.

5) Papiere mit erhabenen Zeichen für Blinde werden als Drucksachen betrachtet, und werden, wie solche nach der für jene festgesetzten ermäßigten Taxe befördert.

6) Zu den Correspondenzen, welche nicht den Charakter einer laufenden und persönlichen Correspondenz haben, werden gezählt: a. die handschriftlich abgeänderten oder vermerkten Preise auf Börsenberichten und Marktpreiscouranten oder Katalogen, Annoncen und Bekanntmachungen aller Art; b. Offerten oder Bestellungen von Büchern, welche mittelst handschriftlicher Angaben über angebotene oder bestellte Bücher durch Ausstreichung oder Unterstreichung des gedruckten Textes gemacht werden; c. Frachtbriefe und Rechnungen, welche Drucksachen als sich darauf beziehend, beigegeben werden und d. Drucksachen mit Correcturen der Druckfehler.

7) Auf Waarenmustern ist es gestattet, handschriftliche Bemerkungen hinsichtlich des Gewichts, des Maßes und Umfangs der Waare, sowie auch der Quantität, welche zur Verfügung des Absenders der Muster steht, zu machen, außerdem kann die Unterschrift des Absenders mit seiner vollständigen Adresse in oder auf jede Banderole notirt sein.

8) Kreuzbandsendungen mit Waarenproben dürfen nach keiner Richtung, d. h. weder in Länge, noch Breite, noch Höhe 10 Werschof für die Beförderung im Reich und 45 Centimeter (nicht volle 10 $\frac{1}{2}$  Werschof) für den internationalen Verkehr überschreiten.

9) Mit Bleistift geschriebene Adressen sind für die Arten der Correspondenz, über welche Quittungen verabsolgt werden (recommandirte Sendungen, Geld- und Werthpacete, Päckchen u.) nicht zulässig.

10) Es wird als allgemeine Regel hingestellt, daß der Absender von recommandirter Correspondenz, wenn selbige auch schon ins Aus-

land abgefertigt ist, ihre Rückgabe oder eine Aenderung der Adresse fordern kann, so lange die Correspondenz noch nicht dem Adressaten ausgeliefert ist. Die diesbezüglichen Gesuche werden per Post oder per Telegraph (an Orten wo sich Telegraphenstationen befinden) für Rechnung des Absenders übergeben, welcher zu entrichten hat: a. für jedes per Post beförderte Gesuch eine Gebühr, welche der Taxe für einen recommandirten Brief vom einfachen Gewicht (d. h. 20 Kop.) entspricht und b. für jedes per Telegraph übergebene Gesuch die Taxe für ein Telegramm nach gewöhnlichem Tarif vom Aufgabsort bis zum Bestimmungsort der Correspondenz. Bei der Aufgabe besagten Gesuches hat der Absender die Beglaubigung beizubringen, daß die Correspondenz ihm gehört. d. h. eine Quittung über ihren Empfang auf der Post und eine genaue Abschrift der Adresse der Correspondenz.

In ähnlichen Fällen wird für die Correspondenz im Reiche über deren Empfang eine Quittung ausgereicht worden ist, 14 Kop. erhoben.

### Temporäre Regeln über die mit dem 1. Januar 1888 in Kraft getretenen Postnachnahme-Sendungen.

1) Nachnahme-Zahlungen sind bei nachstehender Correspondenz (lokaler und außerstädtischer, auch nach Finland adressirter) gestattet; recommandirte, geschlossene Briefe, recommandirte Kreuzbandsendungen, Werthsendungen und Packetsendungen, (mit Angabe des Werthes und werthlose).

Anmerk. Nachnahme-Sendungen ins Ausland sind nicht gestattet.

Der Absender einer Post-Nachnahmesendung ist verpflichtet: a) auf den oberen Theil der Adressseite die Summe der Nachnahme anzugeben wobei mit Buchstaben und Zahlen zu bemerken ist: „съ наложеннымъ платежемъ на — руб. — коп.“ „Unter Nachnahme der und der Summe“ und b) auf derselben Correspondenz seinen Namen und Adresse (von dem und dem, Name der Straße, Nr. des Hauses, oder Name des Hauseigentümers und Nr. des Quartiers, falls eine solche vorhanden ist) zu verzeichnen.

2) Die Summe der Postnachnahme darf zweihundert Rubel nicht übersteigen. Für Finland nur bis 100 Rubel.

3) Für Nachnahmesendungen, als mit einem besonderen Auftrage für die Post verknüpft, wird vom Absender derselben außer den gewöhnlichen Postgebühren eine besondere Commissionszahlung von zwei Kopelen von jedem Rubel (oder Theile eines Rubels) der Nachnahmesumme, bei einem Minimum von zehn Kopelen per Auftrag erhoben.

Anmerk. Die Commissionsgebühr (für den Auftrag) ist stets in baarem Gelde zu leisten; die übrigen Gebühren aber (für Beför-

derung der Correspondenz nämlich) — in der allgemeinen für die betr. Privat-Correspondenz festgesetzten Weise, d. h. in Postmarken, falls die Nachnahmesendung eine eingeschriebene (wobei der Brief in ein Post-Stempelcouvert gelegt werden kann), und in baar, falls Sendung ein Werthpaket oder Packetsendung ist.

4) Alle Nachnahmesendungen im Allgemeinen (eingeschriebene inbegriffen) werden in die Anstalten des Post- und Telegraphen-Resorts selbst abgeliefert und dürfen nicht in den Postkasten gelegt werden.

Anmerk. Dem Postkasten entnommene Nachnahmesendungen werden nicht an ihren Bestimmungsort befördert.

5) Ueber die von der Post empfangene Nachnahmesendung wird (eingeschriebene, recommandirte und Packetsendung) dem Absender derselben ein Quittungs-Talon verabfolgt.

6) Nachnahmesendungen werden nicht ins Haus zugestellt, sondern dem Adressaten in der Post- und Telegraphenanstalt herausgegeben, sobald er die Nachnahme in ihrem vollen Betrage bezahlt hat. (Theilzahlungen sind nicht zulässig.)

Anmerk. In Anbetracht der erwähnten Verordnung können Sendungen mit der Aufschrift: „mit Zustellung“ nicht unter Postnachnahme befördert werden.

7) Die vom Adressaten eingezahlte Summe stellt die Institution, bei welcher die Zahlung geschah, dem Absender unentgeltlich mit einer Postanweisung zu.

8) Nach Eintreffen der Postanweisung am Wohnort des Absenders der Nachnahmesendung wird ihm die Anzeige hiervon zugeschickt.

9) Die in der Anzeige bezeichnete Person erhält die auf ihren Namen adressirte Postanweisung gegen Vorweis der Postquittung über den Empfang der Nachnahmesendung. Die vorgewiesene Postquittung bleibt auf der Post.

10) Das Post- und Telegraphenressort trägt keinerlei Verantwortung dafür, ob der Adressat die von ihm in der Nachnahmesendung verlangte Zahlung leisten wird oder nicht. Es verantwortet nur für das eingezahlte Geld von dem Augenblick an, wo dasselbe in seine Disposition gelangt.

11) Die Nichtzahlung der Nachnahme durch den Adressaten berechtigt nicht zur Rückforderung der Commissionsgebühr, welche für den Auftrag auf Grund der Nachnahme erhoben ist.

12) Wenn der Adressat sich weigert, die Nachnahmesendung zu empfangen, so wird dieselbe unverzüglich behufs Auslieferung an den Absender an den Aufgabort zurückgeschickt.

13) Die Nachnahme kann aufgehoben werden, falls der Absender darüber bei der Aufgabestation ein Gesuch einreicht.

14) In allen übrigen Beziehungen gelten für die Nachnahmesendungen die allgemeinen Verordnungen.

## Jurjewer Post- und Telegraphen-Comptoir II. Classe.

Das Bureau ist an den Wochentagen von 8 Uhr morgens bis 9 Uhr abends geöffnet\*).

Die **Annahme** allerhand Correspondenz findet von 8 Uhr morgens bis 2 Uhr nachmittags statt. Sonntags nur von 8—11 Uhr.

Die **Ausgabe** allerhand Correspondenz findet von 8 Uhr morgens bis 2 Uhr nachm. statt. Sonntags nur von 8—11 Uhr.

**Numerk.** Die einfache und recommandirte Correspondenz wird außerdem an den Wochentagen auch von 5—7 Uhr nachmittags ausgegeben und angenommen.

Der **Verkauf** von **Postmarken, Couverts** u. findet von 8 Uhr morgens bis 9 Uhr abends statt. Die recommandirten Briefe die von 5—7 Uhr abgegeben werden, außer **Polen** u. den Gouvernements **Smolensk, Mohilew, Tschernigow** u. **Winn** u. Stationen an der Baltischen Bahn von **Jurjew** bis **Petersburg**, gehen alle an demselben Abend ab.

Zugleich ist in Jurjew mit dem Post-Comptoir eine Stadt-Post eingerichtet, zu welchem Zwecke 17 Briefkasten in der Stadt ausgestellt worden sind: Nr. 1 vor dem Postgebäude, Nr. 2 am Großen Markt, Haus Sturm, Nr. 3 bei der Steinbrücke, Compt. Dlewit, Nr. 4 an der Realschule, Nr. 5 Ecke der Teich- und Pevlerstraße, Nr. 6 Neumarktstraße, Haus Ros, Nr. 7, Ecke der Pferde- und Petersburger Straße, Nr. 8 an den: Veterinärinstitut, Nr. 9 Jacobsstraße Nr. 2, Nr. 10 an der Frauenklinik, Nr. 11 Mühlenstraße 30, Nr. 12 Erbsenstraße Nr. 1, Nr. 13 Ecke der Sand- u. Alleestraße, Nr. 14 Ecke der Langen- u. Rathhausstraße Nr. 15 Alexanderstraße, Haus Tids, Nr. 16 bei der Poststation u. Nr. 17 Ecke der Kastanien-Allee und Rigaschen Straße. Briefe die in denselben hineingelegt, werden um 7 Uhr morgens und um 4 Uhr nachmittags herausgenommen und an demselben Tage befördert. Der Briefkasten am Posthaus wird dagegen jede Stunde bis 9 Uhr abends entleert und die Correspondenz an demselben Abend expedirt.

\*) Laut dem Circuläre des Ministers des Inneren, vom 14. Juni 1903 Nr. 48 ist das Postcomptoir geschlossen: am 1. Oster-, und 1. Weihnachtsfeiertage. 2 Stunden geöffnet von 8—10 Uhr Morgens an folgenden Feiertagen: 1. Januar, 25. März, Charfreitag und Sonnabend vor Ostern, am 2. Osterfeiertage, an den Namensfesten Sr. M. des Kaisers und der Kaiserin, sowie der Kaiserin Mutter. — Die Annahme und Ausgabe der Correspondenz wird 3 Stunden täglich, an folgenden Feiertagen bewerkstelligt: an allen Sonntagen am 6. Januar, am 2. Februar, 6. und 15. August, 14. September, 10. October, 21. November, 2. Himmelfahrts-, 2. Pfingst- und am 2. Weihnachtsfeiertage.

Die Kirchspielsposten werden an folgenden Tagen expedirt:

**Zurjewisches Kirchspiel** Montag früh.

**Gambi** Montag und Donnerstag früh.

**Rüngen** Montag und Donnerstag früh.

**Odenpäh**, das Kirchspiel muß über Mustaku adressirt werden, weil seit 1. August 1895 dort eine Poststation eröffnet ist.

**Wendau** Montag, Mittwoch und Freitag.

**Eds** Mittwoch und Sonnabend früh.

**Koddaser** Dienstag und Freitag früh.

## Post-Stationen und deren Entfernung von einander.

1. Riga-Tauroggensche Chauffée.		
Bon Riga		Werst.
bis Olai . . . . .	19 $\frac{1}{4}$	38 $\frac{3}{4}$
" Mitau, Gv.-Stadt	19 $\frac{1}{2}$	
" Ellei . . . . .	20	
" Janischki . . . . .	23	
" Meschkuzi . . . . .	20 $\frac{1}{2}$	
" Schaulen, Stadt	18 $\frac{1}{2}$	82
" Bubje . . . . .	13 $\frac{3}{4}$	
" Milowidowa . . . . .	20 $\frac{1}{4}$	
" Zarizhn . . . . .	18	
" Reskutschna . . . . .	22	
" Tauroggen . . . . .	22	96
		216 $\frac{3}{4}$

2. Pernau-Arensburgsche Straße.		
Bon Pernau		Werst.
bis Raja . . . . .	26 $\frac{3}{4}$	
" Leal . . . . .	28 $\frac{3}{4}$	
" Werder . . . . .	24	
über den großen Sund		
bis Kuitwast . . . . .	10	
" Wachtna . . . . .	19	
über den kleinen Sund		
bis Orrisaar . . . . .	3	
" Neu-Böwel . . . . .	29	
" Arensburg, Stadt	26	
		165 $\frac{1}{2}$

3. Wolmar-Fellinsche Straße.		
Bon Wolmar		Werst.
bis Moiseküll . . . . .	21 $\frac{1}{2}$	
" Rabi . . . . .	17 $\frac{1}{4}$	
" Fellin, Stadt . . . . .	24 $\frac{3}{4}$	
		63 $\frac{1}{2}$

4. Wolmar-Pernausche Straße.		
Bon Wolmar		Werst.
bis Ranzen . . . . .	23 $\frac{1}{4}$	
" Rujen . . . . .	22	
" Moiseküll . . . . .	21 $\frac{1}{2}$	
" Quellenstein . . . . .	15 $\frac{1}{2}$	
" Kurtund . . . . .	8 $\frac{1}{4}$	
" Surri . . . . .	19 $\frac{1}{4}$	
" Pernaau, Stadt . . . . .	18 $\frac{1}{3}$	
		128 $\frac{1}{4}$

5. Riga-Pernau-Revalsche Straße.		
Bon Riga		Werst.
bis Wolmar . . . . .	113 $\frac{1}{4}$	
" Ranzen . . . . .	23 $\frac{1}{4}$	
" Rujen . . . . .	22	
" Moiseküll . . . . .	21 $\frac{1}{2}$	
" Kurtund . . . . .	23 $\frac{3}{4}$	
" Surry . . . . .	19 $\frac{1}{4}$	
" Pernaau, Stadt . . . . .	18 $\frac{1}{2}$	
		241 $\frac{1}{2}$

Bon Pernau		
bis Hallif . . . . .	25	
" Feddeser (Eiland) . . . . .	17 $\frac{3}{4}$	
" Setküll' . . . . .	19 $\frac{1}{2}$	
" Runnafer . . . . .	25	
" Friedrichshof . . . . .	28 $\frac{1}{2}$	
" Reval, Stadt . . . . .	19 $\frac{1}{4}$	135
		376 $\frac{1}{2}$

Der Winterweg von Zurjew nach Fellin über den Würzjärv ist 65 Werst.

## Eisenbahnfahrten und Nachrichten.

Die Ankunft und der Abgang der Züge kann hier nicht angegeben werden, da der Fahrplan bisweilen im Herbst und im Frühjahr geändert wird. Auch die unten angegebenen Instructionen sind veränderlich.

An den Haltestellen wird kein Passagiergepäck empfangen. Der Reisende kann nur so viel Handgepäck mitnehmen, wie viel er bequem in den Waggon tragen kann, ohne den Zug zu verzögern.

Kinder unter 10 Jahren haben in der I., II. und III. Classe auf der Baltischen Bahn  $\frac{1}{4}$  des Fahrpreises zu zahlen.

Anmerk.: Erwachsene Passagiere haben das Recht jeder ein Kind unter 5 Jahren mitzunehmen, das jedoch nicht einen ganzen Sitzplatz occupiren darf.

Billette haben nur für den Zug Geltung für den sie gelöst sind, was schon daraus ersichtlich ist, daß auf jedem Billet nicht nur Jahr, Monat und Datum der Ausgabe des Billets, sondern auch die Nummer des betreffenden Zuges vermerkt ist. Versäumt der Passagier aus irgend einem Grunde den bezeichneten Zug, so hat er, um die Gültigkeit des Billets zu wahren, dieses dem Stationschef vorzuweisen, der es in entsprechender Weise auf der Rückseite abstempelt. Hierbei ist jedoch der Passagier verpflichtet, das in obiger Weise gestempelte Billet vor der Abfahrt abermals an der Billetcasse zur Abstempelung vorzuweisen. Zu bemerken ist noch, daß die Gültigkeitsdauer nicht verlängert wird und diese von Mitternacht des Tages beginnt, an welchem das Billet erworben worden ist.

Jeder Passagier hat das Recht auf sein gelöstes volles Billet 1 Pud Gepäck und auf ein Kinderbillet 20 Pfund Gepäck in die Bagage abzugeben, welches unentgeltlich befördert wird. Beim Uebergewicht wird für 10 Pfund auf die Entfernung bis 300 Werst je 0,0575 Kop. pro Werst, in der ersten Zone von 301—325 Werst, in der Höhe der Zahlung für 300 Werst — 17,25 Kop. und für jede folgende Zone mit einem Zuschlag zu der Zahlung für 325 Werst, 17,25 Kop., zu 1,5 Kop. erhoben.

Das Umwiegen von Waaren oder Bagage auf Verlangen des Ab senders oder Empfängers kostet für 1 Pud  $\frac{1}{2}$  Kop. und für eine auf der Brückenwaage gewogene volle Wagenladung 50 Kop.

Für Equipagen, Bote und andere größere Sachen ist 25 Kop. pro Stück zu zahlen. — Für Frachtgüter ist die Lagerung während der ersten 48 Stunden nach Ankunft auf der Station kostenfrei und dagegen für Bagage und Gilgut nur 24 Stunden. Nachher aber ist für jede 24 Stunden in folgender Weise zu zahlen: für die ersten 3-mal 24 Stunden  $\frac{1}{5}$  Kop. pro Pud, für die folgenden 6-mal 24 Stunden  $\frac{2}{5}$  Kop. pro Pud und für Bagage 2 Kop. pro Colli, vom 10. Tage ab  $\frac{3}{5}$  Kop. pro Pud, und für Equipagen, Bote, Velocipede u. s. w. 25 Kop. pro Stück.

Beim Transport von Särgen mit Leichen in Passagier- und Passagier-Waarenzügen wird für das Porto 11,5 Kop. pro Werst und Waggon berechnet.

Beim Transport von Hunden und Geflügel in Käfigen, Körben, Kisten u. s. w. wird das Porto für das volle Gewicht von 10–40 Pfund berechnet, dagegen für den Transport einzelner, unverpackter Hunde, wie für ein Bagage-Pud.

Für ein- oder zweifüßige unverpackte Velocipede wird für das Porto  $\frac{1}{4}$  Kop. pro Stück und Werst berechnet; für unverpackte drei- und mehrfüßige  $\frac{1}{2}$  Kop. pro Stück und Werst.

Die Bagage- und Billet-Kassen werden eine Stunde vor Abgang des Zuges geöffnet. Geschlossen wird die Billet-Kasse nach dem zweiten Glockenschlage, die Bagage-Kasse zehn Minuten vor Abgang des Zuges.

Für die Beförderung nachstehender Thiere wird gezahlt:

	In Silzügen.	In Waarenzügen.	
	Pro Kopf und Werst.	Pro Kopf und Werst.	Pro Waggon u. Werst.
Für Pferde, Maulesel, Esel und Füllen (1 Jahr alt und darüber) . . . . .	4 $\frac{1}{2}$ Kop.	3 Kop.	18 Kop.
Füllen, jünger als 1 Jahr . . . . .	1 $\frac{1}{2}$ n	1 n	12 n
Ochsen, Kühe zc. . . . .	4 $\frac{1}{2}$ n	1 $\frac{1}{4}$ n	12 n
Kälber und Schweine . . . . .	1 $\frac{1}{2}$ n	$\frac{1}{2}$ n	12 n
Hammel, Schafe, Lämmer und Ziegen . . . . .	1 n	$\frac{1}{2}$ n	10 n

Anmerkung: Beim Transport von Pferden tritt 30% Rabatt ein, wenn mindestens 6 Pferde in einem Wagen verladen werden, wenn es sich herausstellt, daß die Wagenfracht für 6 Pferde billiger ist als die Stückfracht.

### Eisenbahn-Fahrtarif Jurjew-Neval.

Stationen und Halbstationen.	Werst.	1. Cl.		2. Cl.		3. Cl.	
		R.	R.	R.	R.	R.	R.
Jurjew (Buffet)	—	—	—	—	—	—	—
Zapß (Buffet)	106	3	83	2	30	1	53
Lechtß	113	4	5	2	43	1	62
Charlottenhof	126	4	55	2	73	1	82
Rebder	142	5	13	3	8	2	5
Rasit	151	5	45	3	26	2	17
Laakt	165	5	28	3	53	2	35
Neval (Buffet)	179	6	18	3	71	2	47

### Jurjew-Pleskau.

Parolen (Halbstation)	—	—	—	—	—	—	—
Anzen	106	3	83	2	30	1	53
Sommerpahlen (Halbstation)	134	—	—	—	—	—	—
Werro (Buffet)	151	4	83	2	90	1	98
Neuhausen	169	5	43	3	26	2	17
Petschur (Buffet)	100	5	95	3	57	2	38
Jeborsk	211	6	43	3	86	2	57
Pleskau II	—	—	—	—	—	—	—
Pleskau I (Buffet)	212	6	93	4	16	2	77

## Jurjew-St. Petersburg.

Stationen und Halbstationen.	Von Jurjew nach:						
	Entfern. Wert.	Fahrpreis.					
		1. Cl.		2. Cl.		3. Cl.	
		R.	R.	R.	R.	R.	R.
Jurjew (Buffet)	—	—	—	—	—	—	
Labbiser	21	—	53	—	32	—	
Kersel (Halbstation)	32	1	13	—	68	—	
Laiholm (Buffet)	45	1	13	—	68	—	
Bedja (Halbstation)	54	1	65	1	—	—	
Wäggewa	63	1	65	1	—	—	
Katte	72	2	60	1	56	1	
Uß	83	3	—	1	80	1	
Lamsal	92	3	30	1	98	1	
Taps (Buffet)	106	3	83	2	30	1	
Catharinen	119	4	28	2	57	1	
Wesenberg (Buffet)	131	4	73	2	84	1	
Wairüll (Halbstation)	—	—	—	—	—	—	
Kappel	148	5	33	3	20	2	
Sonda	158	5	70	3	42	2	
Isenhof	168	5	93	3	56	2	
Kochel	177	6	13	3	68	2	
Sompe (Halbstation)	—	—	—	—	—	—	
Tewe (Buffet)	190	6	43	3	86	2	
Drro (Halbstation)	—	—	—	—	—	—	
Waiwara	207	6	80	4	8	2	
Korff	215	7	—	4	20	2	
Narva (Buffet)	230	7	33	4	40	2	
Sala	242	7	60	4	56	3	
Famburg	252	7	83	4	70	3	
Likopis (Afit) (Halbstation)	—	—	—	—	—	—	
Weimarn	265	8	13	4	88	3	
Moloskowigi	277	8	38	5	3	3	
Lisenhansen (Halbstation)	—	—	—	—	—	—	
Brnda	289	8	65	5	19	3	
Wolosowo (Buffet)	300	8	90	5	34	3	
Kikerino	308	9	50	5	70	3	
Felisawetino	316	9	50	5	70	3	
Woiskowigi	327	10	—	6	—	4	
Losno (Buffet)	377	11	—	6	60	4	
Lissino	359	10	50	6	30	4	
Wladimirskaja	349	10	—	6	—	4	
Gatschina (Buffet)	337	10	—	6	—	4	
Marienburg (Halbstation)	—	—	—	—	—	—	

Gründlicher-Zeich.

Stationen und Halbstationen.	Von Jurjew nach:						
	Entfern. Werst.	Fahrpreis.					
		1. Cl.		2. Cl.		3. Cl.	
		R.	R.	R.	R.	R.	R.
Taizyn . . . . .	349	10	—	6	—	4	—
Krasnoje-Selo (Buffet) . . . . .	456	10	50	6	30	4	20
Dranienbaum . . . . .	392	11	—	6	90	4	40
Alt-Peterhof . . . . .	385	11	—	6	60	4	40
Neu-Peterhof . . . . .	382	11	—	6	68	4	40
Strelna . . . . .	376	11	—	6	60	4	40
Sergiewskaja pnstin . . . . .	372	10	50	6	30	4	20
Ligowo (Buffet) . . . . .	367	10	50	6	30	4	20
St. Petersburg (Buffet) . . . . .	380	11	—	6	60	4	40

## Jurjew-Riga.

	Entfern. Werst.	Ermäßigter Tarif.					
		R.	R.	R.	R.	R.	R.
Rüggén (Halbstation) . . . . .	—	—	—	—	—	—	—
Elwa . . . . .	24	—	60	—	36	—	24
Middendorf (Halbstation) . . . . .	—	—	—	—	—	—	—
Bockenhof . . . . .	45	1	13	—	68	—	45
Kenen (Halbstation) . . . . .	—	—	—	—	—	—	—
Sagnitz . . . . .	66	1	65	1	00	—	65
Walf (Buffet) . . . . .	78	2	83	1	70	1	13
Saulek (Halbstation) . . . . .	—	—	—	—	—	—	—
Stäckeln . . . . .	104	3	75	2	25	1	50
Wolmar (Buffet) . . . . .	123	4	43	2	66	1	77
Vode (Halbstation) . . . . .	—	—	—	—	—	—	—
Wenden (Buffet) . . . . .	149	5	35	3	21	2	14
Ramogky . . . . .	167	5	90	3	54	2	36
Ligat . . . . .	176	6	10	3	66	2	44
Segewold (Buffet) . . . . .	186	6	33	3	80	2	53
Hinzenberg . . . . .	198	6	60	3	96	2	64
Rodenpois . . . . .	214	6	98	4	19	2	79
Jegel (Halbstation) . . . . .	—	—	—	—	—	—	—
Riga (Waarenstation) . . . . .	230	7	33	4	40	2	93
" Alexanderpforte . . . . .	232	7	38	4	43	2	95
" Bahnhof . . . . .	236	7	45	4	47	2	98

Anmerkung 1. Auf den Halbstationen oder Haltestellen werden Personen-Billets nach den nächsten Stationen ausgegeben. Wünscht ein Passagier weiter als bis zur nächsten Station zu fahren, so hat er das Fahrbillet bis zur Endstation seiner Fahrt auf der nächsten Station zu lösen.

Anmerkung 2. Ermäßigte Tarif-Billets werden nur von Jurjew bis Labbiser, Laisholm, Wäggewa, Elwa, Bockenhof und Sagnitz ausgegeben. Diese Billets haben jedoch nur Gültigkeit für eine und dieselbe Person und nur für den Zug, welchem sie ausgestellt sind.

## A u s z u g

aus den Regeln des am 1. Juli 1886 für Rußland in Kraft getretenen

### Tarif für die internationale Telegraphen-Correspondenz mit den europäischen Staaten.

Die Jurjewische Telegraphenstation befördert Depeschen sowohl nach allen Stationen ins Innere des Reichs, als auch ins Ausland. Telegramme in den Baltischen Provinzen können in russischer, deutscher, lateinischer, englischer, französischer, estnischer und lettischer Sprache aufgegeben werden. Telegramme nach Eisenbahntelegraphenstationen (ausgenommen diejenigen der baltischen Bahn) werden nur in russischer Sprache angenommen. Die Station ist geöffnet Tag und Nacht.

Die Depeschen müssen auf der einen Seite des Blattes geschrieben sein, um sie auf ein Blauquet aufkleben zu können, auf dem die Berechnung und Notizen, zc. verzeichnet werden.

Eine jede Depesche muß deutlich, ohne Abkürzungen oder besondere Zeichen geschrieben, auch darf kein Wort in ihr ausgestrichen, radirt oder corrigirt sein. Etwaige Verbesserungen dürfen nur von der Hand des Aufgebers ausgeführt werden und ist solches alsdann auf dem Depeschen-Blanquete selbst von dem Absender zu vermerken.

Eine Depesche muß in sich schließen: die genaue Adresse der Person oder der Behörde, an die sie gerichtet ist, alsdann folgt der Inhalt und zuletzt die Unterschrift des Absenders. Sowohl in der internationalen als auch inländischen Correspondenz ist es gestattet, Depeschen ohne Unterschrift aufzugeben.

Seine Unterschrift kann der Aufgeber des Telegrammes beglaubigen lassen, was entweder durch die Polizei, die Telegraphenstation oder eine andere Behörde geschehen muß.

Die Absender von Depeschen haben ihre Adresse der Station mitzutheilen, damit in Fällen von Nichtbestellung der Depesche oder Störungen der Linien und damit unzertrennbare Verspätung der Depeschen ihnen solches angezeigt werden kann.

Am 1. Juli 1886 ist der am 2. Mai Allerhöchst bestätigte einheitliche Worttarif für die innere telegraphische Correspondenz eingeführt worden. Die bisher herrschende Eintheilung Rußlands nach Landstrichen ist aufgehoben und es verbleibt nur die Eintheilung des Reiches in zwei Theile: das europäische und asiatische Rußland, wie sie gegenwärtig für die internationale Correspondenz festgestellt ist.

Zum europäischen Rußland wird außer den zu demselben gehörenden Gouvernements und Finland, auch der ganze Kaukasus gerechnet, zum asiatischen aber Sibirien, Turkestan und das transkaspische Gebiet.

Auf Grundlage des neuen Tarifs, welcher außer seiner Einfachheit und bequemen Berechnung der Gebühr für die Depeschen, auch bedeu-

tende Vortheile für die Correspondenz auf weite Entfernungen bietet, werden folgende Regeln festgestellt:

1) Die Gebühr für Depeschen der inneren Correspondenz zerfällt in:  
 a. Die allgemeine Gebühr, die von jeder Depesche erhoben wird und  
 b. aus der Gebühr für jedes in der Depesche enthaltene Wort (по-словная плата).

2) Die allgemeine Gebühr wird erhoben:

a. Von Correspondenzen, welche innerhalb der Grenzen des europäischen und asiatischen Rußlands befördert werden, per Telegramm 15 Kop.;

b. Von Correspondenzen, welche innerhalb der Grenzen des Großfürstenthums Finland befördert werden, per Telegramm (50 Penny) 12 $\frac{1}{2}$  Kop. Metall.

3) Die Wortgebühr wird unabhängig von der Entfernung erhoben und zwar:

a. Von Correspondenzen, welche innerhalb der Grenzen des europäischen oder des asiatischen Rußlands befördert werden, pro Wort 5 Kop.;

b. Von Correspondenzen, welche aus dem europäischen Rußland in das asiatische befördert werden oder umgekehrt, pro Wort 10 Kop.;

c. Von der Stadtkorrespondenz pro Wort 1 Kop.;

d. Von der innerhalb der Grenzen des Großfürstenthums Finland beförderten Correspondenz pro Wort (10 Penny) 2 $\frac{1}{2}$  Kop. Metall;

e. Von Correspondenzen, welche aus Finland in die übrigen Theile des Reichs oder aus diesen nach Finland befördert werden, müssen die in den Punkten a und b dieses Artikels vermerkten Gebühren erhoben werden.

4) Vom Tage der Inkrastsetzung der in Artikel 1 festgestellten Regeln wird den Berechnungen für Telegramme gewöhnlicher Correspondenz mit den Eisenbahnen folgende Regel zu Grunde gelegt:

Für Telegramme gewöhnlicher Correspondenz, welche zwischen Regierungs- und Eisenbahntelegraphenstationen befördert werden, sollen zum Besten der Eisenbahndirectionen berechnet werden:

a. Von der allgemeinen Gebühr 5 Kop. für jedes Telegramm, und

b. von dem Wortgebühr 1 Kop. für jedes Wort.

5) Die ermäßigte Taxe für Städte erstreckt sich auch auf die Correspondenzen:

a. Der Umgegend beider Hauptstädte, b. der temporären Lagerstationen für den Depeschenwechsel mit der nächsten Regierungsstation und umgekehrt, und c. auf die Hilfsstationen und die militärisch-praktischen Stationen für Depeschen, welche mit den unmittelbar mit ihnen verbundenen Regierungsstationen gewechselt werden, sowie auf den Austausch von Depeschen solcher Hilfsstationen unter sich, welche an einer Drahtlinie belegen und mit einer und derselben Regierungsstation verbunden sind.

6) Die Einführung des neuen Tarifsystems hebt folgende, für die innere Correspondenz festgesetzten Bestimmungen für das Telegraphenwesen nicht auf:

a. Für die Benachrichtigung über die Zustellung der Depesche an den Adressaten wird vom Aufgeber der ersten Depesche eine Zuschlagszahlung für 10 Worte erhoben;

b. Für eine im Voraus bezahlte Antwort hat der Aufgeber der Depesche, wie in der internationalen Correspondenz für zehn Worte zu zahlen, wenn derselbe nicht den Umfang der bezahlten Antwort aufgibt; falls der Absender aber für eine größere oder geringere Anzahl Worte zu zahlen wünscht, muß er im Text des Telegrammes unbedingt die Zahl der für die Antwort bezahlten Worte angeben;

c. Für terminirte Telegramme, welche nicht der Reihenfolge nach, sondern vor allen übrigen privaten Correspondenzen befördert werden, wird eine dreifache gegen die für ein gewöhnliches Telegramm zu erhebende Gebühr bezahlt;

d. Für Telegramme, die ausschließlich an den Verbindungslinien von Eisenbahnen hin und zurück befördert werden, wird die Gebühr nach der oben angeführten Taxe für Städte erhoben. Diese Gebühr fällt der Eisenbahnverwaltung zu, welcher die Aufgabestation gehört.

7) Im Falle der Beförderung von Depeschen von einem Eisenbahntelegraphen an den Telegraphen einer anderen Bahn durch Vermittelung eines Kronstelegraphen, werden zum Besten der Eisenbahnen 5 Kop. allgemeiner Gebühr und 1 Kop. pro Wort, nach der Zahl der in der Depesche enthaltenen Worte berechnet und der Betrag von den Bahnen in gleichen Theilen getheilt.

8) Die für Telegramme mit bezahlter Controle seit Einführung des neuen internationalen Tariffsystems festgesetzte Regel, der zufolge für die Controle nur  $\frac{1}{4}$  der Gebühr für gewöhnliche Telegramme erhoben wird, ist auch für die Telegramme der inneren Correspondenz in Anwendung zu bringen.

Der neue Worttarif für Telegramme ins Ausland, welcher mit dem 19. Juni (11. Juli) 1897 in Kraft getreten ist, lautet:

Nach Oesterreich-Ungarn pr. Wort 11 Kop.	Nach Malta pro Wort 26 Kop.
„ Belgien „ 17 „	„ Norwegen „ 16 „
„ Bulgarien „ 15 „	„ Portugal „ 23 „
„ Bosnien u. Herzegowina „ 17 „	„ Rumänien „ 8 „
„ Großbritannien „ 22 „	„ Serbien „ 15 „
„ Deutschland „ 11 „	„ der Türkei „ 26 „
„ Griechenland „ 26 „	„ Frankreich „ 15 „
„ Dänemark „ 15 „	„ Schweiz „ 17 „
„ Spanien „ 21 „	„ Schweden „ 14 „
„ Italien „ 18 „	„ England „ 22 „
„ Luxemburg „ 17 „	„ Gibraltar „ 23 „
„ den Niederlanden „ 14 „	„ Montenegro „ 17 „

Nach Australien pro Wort.	Nach Arabien, Aßen pro Wort 186 Kop
a) Port Darwin 393 Kop.	„ Afghanistan 180 „
b) Süd-Australien 450 „	„ Montenegro 18 „
c) Tasmanien 481 „	„ Birma 198 „
d) Neu-Seeland 511 „	„ Buchara 25 „
„ Algier und Tunis 19 „	„ Cap der guten Hoffnung 444 „

Nach	China	pro Wort	289	Kop.	Nach	Kanarische Inseln	pro Wort	84	Kop.
"	Canton Macao		309	"	"	Korsika		19	"
"	China Fung-Hwang-Ting		409	"	"	Madeira (Insel)		92	"
"	Newchwang		353	"	"	Orange (Republit)		444	"
"	Durban: Port Natal		436	"	"	Persien		39	"
"	Gibraltar		24	"	"	Singapore (Insel)		303	"
"	Grüne Insel (Cap. verd.)		252	"	"	Sumatra		317	"
"	Helgoland		30	"	"	Tonkin		313	"
"	Indien (Ost)		180	"	"	Transvaal		444	"
"	Brasilien: Rio de Janeiro		204	"	"	West-Indien: via Ja-			
"	Java		317	"	"	maika		537	"
"	Nord-Amerika: New-York		57	"	"	Cuba: Havana		145	"
"	Californien		83	"	"	Guatanamo		215	"
"	Neu-Mexiko		83	"	"	Jamaika		325	"
"	Britisch-Columbia		95	"	"	Porto Rico, Amerika		483	"
"	Japan		323	"	"	Tampico und Mexiko		111	"

Beim Zählen der Worte einer Depesche wird alles vom Aufgeber Geschriebene gerechnet. — Ein durch Striche (s) getrenntes Wort wird für zwei oder mehrere Worte gerechnet. — Die Interpunktionszeichen werden nicht gerechnet. — Ein jeder einzelnstehende oder durch ein Apostroph von einem Worte getrennte Buchstabe (z. B. l' oder 's) gilt für ein ganzes Wort. Ein unterstrichenes Wort wird doppelt gezählt, desgleichen ein Wort in Klammern ( ) und ein Wort zwischen Anführungszeichen („ "). — Einzelne Zahlenzeichen (Ziffern) gelten für ein Wort; bei verbundenen Zahlen gelten je 5 für ein Wort. — Bei einem Bruche in Ziffern gilt der Strich zwischen Zähler und Nenner für eine besondere Ziffer.

Für Weiterbeförderung per Post ist 7 Kop. zu zahlen, für poste-restante wird keine Zahlung erhoben.

Für Weiterbeförderung einer Depesche per Estafette oder Expres ist für jede Werst in Liv-, Est- und Curland, sowie im übrigen Rußland 10 Kop. zu zahlen.

Wenn die Weiterbeförderungsgebühren per Estafette oder Expres nicht mehr als 1 Rbl. betragen, so steht es dem Absender frei dieselben von dem Empfänger leisten zu lassen, er muß dieses jedoch in der Depesche vermerken.

Eine Depesche kann an mehrere Empfänger zugleich adressirt werden außer der Beförderungsgebühr für die einfache Depesche selbst, ist dann eine Bervielfältigungsgebühr von 20 Kop. für jede Copie zu entrichten.

Dem Absender ist es gestattet, bei Aufgabe einer Depesche gleich den Betrag für die Rückantwort unter Festsetzung einer Wortzahl, die die 3fache Wortzahl der aufgegebenen Depesche nicht übersteigt, zu entrichten.

Für nicht erfolgte Antworten werden die dafür erhobenen Gebühren nicht zurückerstattet, sondern nach 6 Wochen eine dienstliche Antwort auf Rechnung der eingezahlten Gelder gegeben.

Nach den **Eisenbahn-Stationen** folgender Bahnen wird die Telegraphen-Correspondenz befördert, jedoch nur in russischer Sprache:

Ubo-Tammerfors.  
 Baltische Eisenbahn mit dem Zweige nach Jurjew (auch deutsch).  
 Baikunshaker Bahn.  
 Vender-Galaz.  
 Vorowitscher Bahn.  
 Brest-Grajewo.  
 Charlow-Nikolajew.  
 Dünaburg-Witebsk (auch deutsch).  
 Fastower Bahn.  
 Finländische Eisenbahn mit dem Zweige nach Tawatehus.  
 Grjäsü-Zarizyn.  
 Hangöer Bahn (auch deutsch).  
 Jaroslaw-Wologda.  
 Zekateriner Bahn  
 Niew-Brest.  
 Rischinew-Zassy.  
 Konstantinower Bahn.  
 Koslow-Tambow.  
 Koslow-Woronesch.  
 Kowrow-Muromer Bahn.  
 Kursk-Charlow-Asow.  
 Kursk-Kiew.  
 Libau-Moninher Bahn.  
 Limnher Bahn.  
 Lobj'er Fabrikbahn.  
 Losowo-Sewastopol.  
 Mitauer Bahn (auch deutsch).  
 Morshansk-Schyrin.  
 Moskau-Bred.  
 Moskau-Karoslaw.  
 Moskau-Kursk.  
 Moskau-Mischni-Nowgorod.

Moskau-Nösan.  
 Nicolai-Bahn.  
 Nowgoroder Bahn.  
 Nowstorscher Bahn.  
 Odeffaer Eisenbahn mit dem Zweige nach Rischinew und Ungheni.  
 Drel-Grjäsü.  
 Drel-Witebsk.  
 Drenburger Bahn.  
 St. Peterzburg-Warschau.  
 Voti-Tiflis.  
 Butilower Bahn.  
 Bleskau-Riga.  
 Riga-Volberaa (auch deutsch).  
 Riga-Dwinisk (auch deutsch).  
 Riga-Tudum (auch deutsch).  
 Nösan-Koslow.  
 Njäsichsk-Morshansk.  
 Njäsichsk-Wjäsma mit dem Zweige nach Gruschew.  
 Nostow-Wladikawtsk.  
 Nybinisk-Bologoe.  
 Schuja Tzanow.  
 Tambow-Saratow.  
 Transkaukasische Bahn.  
 Urafer Bergwerks-Bahn.  
 Warschau-Bromberg (auch deutsch).  
 Warschau-Teresopol.  
 Warschau-Wien (auch deutsch).  
 Weichsel-Bahn.  
 Wolga-Don.  
 Woronesch-Nostow.  
 Zarskoje-Zelo.

## Kirchspiele und Güter im nördlichen Livland.

### A. Im Jurjewischen Kreise.

1. Kirchspiel **St. Marien (Jurjew)**: (Postcomptoir Jurjew).  
 Anrewshof. Bischofschhof. Kabbina. Karlowa mit Kubenthal.  
 Carlsherg. Forbuschhof. Haakhof. Marrama. Jama mit Engeser.  
 Jlmazahl. Kawast. Lunia. Marienhof. Pilsken. Rathshhof.  
 Kopkoy mit Kennungshhof. Tammist. Uellenorm. Wassnla.  
 Weslerschhof mit Hawa.
2. Kirchspiel **Torma-Vohnju**: (Postcomptoir Tschorna).  
 Condo. Toikfer. Keyshhof. Somel. Terrasser. Tormahof.  
 Awwinorm. Pastorat Torma-Vohnju.

3. **Kirchspiel Lais:** (Eisenbahn-Station Laisholm). Gardis. Flemmingshof mit Wottigser. Ribbijerw mit Morra. Schloß Lais. Pastorat Lais. Laisholm mit Pakkast. Ledis. Restfer. Waimastfer mit Rippofa. Kawa. Kurrista.
4. **Kirchspiel Bartholomäi:** (Eisenbahn-Station Laisholm). Pastorat Bartholomäi. Cassinorm. Jensel mit Wittfer. Immofer. Kerjel. Lnhdenhof. Rojel.
5. **Kirchspiel Talkhof:** (Eisenb.-Stat. Laisholm). Herjanorm. Saddoküll. Talkhof. Pastorat Talkhof. Laiwa.
6. **Kirchspiel Marien = Magdalenen:** (Postcomptoir Jurjew). Jägel. Kayafer. Kudding. Pastorat Marien-Magdalenen. Saarenhof. Warrol.
7. **Kirchspiel Gäs:** (Postcomptoir Jurjew). Pastorat Gäs. Ellisser mit Mähof Falkenan. Fehthenhof. Kerrafer. Kuckulin. Marrama. Sadjerw. Sotaga. Tabbiser. Wiffust.
8. **Kirchspiel Koddaser:** (Postcomptoir Jurjew). Allakfiwwi. Hallik. Hohensee. Kockora. Pastorat Koddaser. Balla. Zellerhof.
9. **Kirchspiel Camby:** (Postcomptoir Jurjew). Pastorat Camby. Groß-Camby mit Maydelshof. Neu-Camby. Duckershof. Haselan. Gotbensee. Krüdnershof. Alt-Rusthof. Mühlenhof. Neuhof. Alt-Brangelschhof mit Neu-Kewold. Kewold-Ucht. Neu-Brangelschhof. Carlsberg.
10. **Kirchspiel Wendau:** (Postcomptoir Jurjew). Aya. Brinkenhof. Gaster. Heidhof. Kamershof. Kidjärew Kurrista. Neu-Rusthof. Märhof. Kasin. Sarrakus. Pastorat Wendau.
11. **Kirchspiel Nüggen:** (Postcomptoir Jurjew). Arrohof. Kerimois. Lugden. Meiershof. Pastorat Nüggen. Alt-Nüggen. Neu-Nüggen. Spankau. Tschelfer. Unnipicht.
12. **Kirchspiel Cawelecht:** (Eisenbahnstation Elwa). Pastorat Cawelecht. Cawelecht. Groß-Cougota. Klein-Cougota. Uhlfeldt. Ullila.
13. **Kirchspiel Randen:** (Eisenbahnstation Elwa). Pastorat Randen. Schloß Randen. Tammenhof. Walguta.
14. **Kirchspiel Ringen:** (Eisenbahnstation Elwa). Ayakar. Hellenorm. Kirrumpäh. Pastorat Ringen. Schloß = Ringen. Klein-Ringen. Soontak. Uddern.
15. **Kirchspiel Odenpäh:** (Postcomptoir Anslago). Arrol. Bremenhof. Gastolag. Friedrichshof. Heiligensee. Jmjärw. Knippelschhof. Meigel. Pastorat Odenpäh. Schloß Odenpäh. Palloper Samhof.
16. **Kirchspiel Theal = Fölk:** (Eisenbahnstat. Bocken-). Bocken-  
hof. Brinkenhof. Löwenhof. Wahlenhof. (Eisenbahnstation Saguiz): Schloß Saguiz. Fölk. Teilik. Pastorat Theal. Unniküll. Rösthof. Röbnhof. Charlottenthal.

## B. Im Werroschen Kreise.

1. **Kirchspiel Pölwe:** (Postcomptoir Werro). Alexandershof. Appelsee. Heimadra. Kioma. Alt-Koiküll. Neu-Koiküll. Klein-Koiküll. Moisekaj. Parzimois. Perrist. Pastorat Pölwe. Saarjerm. Tilsit. Tödwenshof. Waimel. Waimel-Neuhof. Warbnis. Werrohof. Wira.
2. **Kirchspiel Rappin:** (Postcomptoir Werro). Rappin. Kaktowa. Meeks. Pallamois. Paulenhof. Tolama. Friedholm. Pastorat Rappin.
3. **Kirchspiel Neuhausen:** (Postcomptoir Werro). Neuhausen. Braunsberg. Eichhof. Illingen. Lobenstein. Waldeck. Pastorat Neuhausen.
4. **Kirchspiel Range:** (Postcomptoir Werro). Bentenhof. Alt- und Neu-Casserik. Fierenhof. Hahnhof. Hohenheide. Koffe. Löweküll. Rogosinsky. Alt-Nursi. Neu-Nursi. Range. Rosenhof. Salishof. Schönangern. Luginik. Quellenhof. Sennen. Waldhof. Pastorat Range.
5. **Kirchspiel Harjel:** (Postcomptoir Walk). Pastorat Harjel. Absel-Koiküll. Lannemeg. Taiwola mit Didriküll. Menzen. Saara.
6. **Kirchspiel Karoten:** (Postcomptoir Walk). Karoten mit Langensee. Jgast. Kawershof. Pastorat Karoten.
7. **Kirchspiel Anzen:** (Postcomptoir Werro). Alt-Anzen. Neu-Anzen. Gertrudenhof. Kerjel. Urbis. Uelzen. Linnamäggi. Sommerpahlen. Koik mit Annenhof. Pastorat Anzen.
8. **Kirchspiel Kannapäh:** (Postcomptoir Werro). Weißensee. Sawern. Tammen. Langensee. Pastorat Kannapäh. Karstemois. Alt-Pigand. Neu-Pigand. Serrist. Alt-Pigast. Neu-Pigast. Köllig. Korast. Karrastki. Errestfer. Pölkis. Hurmi.

## C. Im Fellinischen Kreise.

1. **Kirchspiel Fellin:** (Postcomptoir Fellin). Schloß-Fellin. Groß-Köppo. Klein-Köppo. Ninigal. Perst. Pujat. Alt-Tennasilm. Neu-Tennasilm. Wälkeda. Wirag. Alt-Woidoma. Neu-Woidoma oder Carolen.
2. **Kirchspiel Groß St. Johannis:** (Postcomptoir Fellin). Aimel. Enge. Jäskamois. Pastorat Gr. St. Johannis. Lahmus. Lehowa. Nawast. Dlustfer. Taiser. Wastemois. Weibstfer. Surgefer.
3. **Kirchspiel Klein St. Johannis:** (Poststation Oberpahlen). Woisef. Sosar. Pajusby. Pastorat Klein St. Johannis.
4. **Kirchspiel Oberpahlen:** (Poststation Oberpahlen). Uddasfer. Kawershof. Lustifer. Neu-Oberpahlen. Schloß-Oberpahlen. Pajus. Ruttikfer. Tappik.

5. **Kirchspiel Billistfer:** (Poststation Oberpahlen). Arrojaar. Cabbal. Gistfer. Hermannshof. Jumbofer. Lainez mit Jallamez. Loper. Wolmarshof. Ollepäh. Pastorat Billistfer.
6. **Kirchspiel Paistel:** (Postcomptoir Fellin oder Guseküll). Aidenhof. Guseküll. Heimthal. Holstferzhof. Kerfel. Morne. Pastorat Paistel. Schwarzhof. Willust. Karlsberg.
7. **Kirchspiel Tarwast:** (Postcomptoir Fellin). Kurejaar. Saaremöis. Alt-Suislep. Neu-Suislep. Schloß Tarwast. Worroküll.
8. **Kirchspiel Helmet:** (Postcomptoir Walf). Abenkat. Affikas. Beckhof. Helmet. Hummelshof. Kerstenhof. Korküll. Rauenhof. Morfel. Höllershof. Dwerlack. Kopenhof. Wagenküll. Murrikas. Aber Kerstenhof und Morfel per Fellin.

## D. Im Bernanschen Kreise.

1. **Kirchspiel Bernau:** (Postcomptoir Bernau). Reidenhof. Sauck. Sawwasaar. Surri. Tammist. Uhla.
2. **Kirchspiel Andern:** (Postcomptoir Bernau). Jöperu. Wölla. Andern. Woldenhof.
3. **Kirchspiel Testama:** (Postcomptoir Bernau). Selli. Kastna. Testama. Podis. Kühno Insel.
4. **Kirchspiel St. Michaelis:** (Poststation Raja). Kalli Wörring. Kofentau. Köima. Friedenthal. Aber zum Pastorat St. Michaelis per Station Leal.
5. **Kirchspiel St. Jakobi:** (Poststation Hallik). Parraşma mit Sörik. Weehof. Enge mit Uddafer. Hallik. Arrohof. Railas. Kaisma. Kerkau mit Kömmo. Pörrafer. Sallentack. Wahhenorm Wildenan. Pastorat St. Jakoby.
6. **Kirchspiel Jennern:** (Postcomptoir Bernau). Willofer. Alt-Jennern. Neu-Jennern. Kerro. Belle.
7. **Kirchspiel Torgel:** (Postcomptoir Bernau). Torgel. Suick. Zintenhof. Staelenhof.
8. **Kirchspiel Gutmannsbach:** (Postcomptoir Bernau). Gutmannsbach. Tackerort. Drrenhof (Poststation Kurlund).
9. **Kirchspiel Saara:** (Postcomptoir Quellenstein). Kurlund. Laikjaar. Pattenhof. Pastorat Saara. Sarahof. Tigniz mit Kerfel. Freyhof.
10. **Kirchspiel Hallist:** (Poststation Moiseküll). Abia. Alt Bornhusen. Neu-Bornhusen. Felig. Alt-Karrishof. Neu Karrishof. Friedrichsheim. Penneküll. Karlsberg. Pastorat Hallist.
11. **Kirchspiel Karkus:** (Poststation Moiseküll). Böcklershof. Schloß-Karkus. Pastorat Karkus. Pöllenhof. Luchalane.

**Im Gouvernemeut Livland bestehende**

**Fahrgelegenheiten**

und deren Entfernung von einander.

- I. Verbindung der Eisenbahnstation **Römershof** mit **Friedrichstadt**:
1. Römershof bis zur Dünafähre bei Friedrichstadt  $4\frac{1}{2}$  Werst.
- II. Verbindung der Eisenbahnstation **Römershof** mit den umliegenden Gütern:
2. Siffegal bis Römershof . . . . . 25 Werst.
- III. Verbindung der Eisenbahnstation **Kokenhusen m. d. Stadt Wenden**:
3. Kokenhusen bis Hirschenhof . . . . . 24 Werst.
  4. Hirschenhof bis Hohenbergen . . . . . 36 "
  5. Hohenbergen bis Nötkenshof . . . . . 21 "
  6. Serben bis Wesselschhof . . . . .  $14\frac{1}{2}$  "
  7. Wesselschhof bis Wenden . . . . . 15 "
- IV. Verbindung der Eisenbahnstation **Stockmannshof** mit der Stadt **Wenden**:
8. Stockmannshof bis Neu-Galzenau . . . . . 21 Werst.
  9. Neu-Galzenau bis Marzen . . . . . 15 "
  10. Marzen bis Ribbien . . . . . 23 "
  11. Ribbien bis Hohenbergen (siehe III) . . . . . 37 "
- V. Verbindung der Eisenbahnstation **Stockmannshof** mit der Stadt **Riga Pleskaner Chaussee** resp. **Verro**:
- Stockmannshof bis Ribbien (siehe IV).
12. Ribbien bis Neu-Schwanenburg . . . . . 27 Werst.
  13. Neu-Schwanenburg bis Alt-Schwanenburg . . . . . 16 "
  14. Alt-Schwanenburg bis Seltinghof . . . . .  $24\frac{1}{2}$  "
  15. Seltinghof bis Romeskaln . . . . . 28 "
  16. Seltinghof bis Absel . . . . . 24 "
  17. Romeskaln bis Poststation Sennen . . . . . 26 "
- VI. Verbindung der Stadt **Riga** mit der Stadt **Pleskan** auf der **Chaussee**:
18. Poststation Kamogky bis Wesselschhof . . . . .  $21\frac{3}{4}$  Werst.
  19. Wesselschhof bis Lannekaln . . . . .  $21\frac{1}{4}$  "
  20. Lannekaln bis Mehrhof . . . . .  $19\frac{3}{4}$  "
  21. Mehrhof bis Absel . . . . .  $22\frac{3}{4}$  "
  22. Absel bis Romeskaln . . . . .  $24\frac{1}{4}$  "
  23. Romeskaln bis 19 Wisso . . . . .  $22\frac{1}{2}$  "
- VII. Verbindung der Stadt **Remfal** mit **Salisburg** und der **Wolmar-Pernauschen Straße**:
24. Remfal bis Rappier . . . . . 24 Werst.
  25. Rappier bis Salisburg . . . . . 28 "
  26. Salisburg bis Poststation Rujeu . . . . . 25 "

- VIII. Verbindung der **Stadt Walk** mit der **Wolmar-Pernauschen Straße**  
 27. Poststation Walk bis Neu-Karkell . . . . . 28 $\frac{1}{2}$  Werst.  
 28. Neu-Karkell bis Poststation Kujen . . . . . 22 $\frac{1}{2}$  "
- IX. Verbindung der **Stadt Pernau** (über Torgel) mit **Weissenstein**:  
 29. Poststation Pernau bis Torgel . . . . . 25 Werst.  
 30. Torgel bis Alt-Jennern . . . . . 26 "  
 31. Alt-Jennern bis Lehowa . . . . . 42 "  
 32. Lehowa bis Paja . . . . . 22 "
- X. Verbindung der **Stadt Fellin** mit **Estland** und der **Taps-Zurjewer Eisenbahn**:  
 33. Lehowa . . . . . 27 Werst.  
 34. Kerstenhof . . . . . 33 "  
 35. Larwast . . . . . 25 "  
 Station Sangla zwischen Zurjew und Fellin:  
 36. Poststation Zurjew bis Sangla . . . . . 35 "  
 37. Sangla bis Fellin . . . . . 42 "
- Im Flecken **Törwe**, Kirchspiel **Helmet** ist eine Poststation **Owerlack** eröffnet worden.

## Die Forsteien in Livland.

Allasch. Anrepshof (unter Lennewarden). Dreilingöbush. Erolong (unter Neubornhufen). Ilbako (Kronsf.). Immofer. Joepera (u. Mekš). Jungfernhof. Kõndo (u. Rathshof). Kichley (Kronsf.) Karjalasma (Krf.). Karkus. Kauri. (u. Altbornhufen). Kawast-Rothenberg. Kerfel (u. Ligniz). Kille (u. Friedrichsheim). Kiu-sul (unter Smilten). Kohsenhof (Krf.). Kolberg. (Krf.). Laikfaar (Krf.). Laudohn. Lemsal. Lilli (u. Pollenhof). Massi (Kronsf. unterforstei). Melder (unter Odsen). Metty (unter Rojelt) Moroskneek (u. Lubahn). Oger (u. Borkowiz). Obliny (u. Wolmars-hof). Olai. Pajrs. Pallo. (u. Samhof). Pallo (u. Palloper). Pitkenhof. Ploddina (u. Kachkowa). Praulen. Purriith (Leel und Schillingshof). Rimmo (u. Enseküll). Kawwa (u. Schloß Sagniz). Rodenpois. Rojenhof (u. Kerfel). Saddocküll Stadtf. (u. Saddocküll). Schloß Oberpahlen. Sprewiz Kurwiarro (Kronsf. unterf.). Schloß Laiz (Kronsf. unterf.). Schloß Lemsal (Rig. Stadtf.). Sadjäärw (Trupi.) Saikowa (u. Friedrichswalde). Salis (u. Altsalis). Sarja (u. Abia). Schloß (Krf.). Selli (u. Kawershof). Serdan (u. Neu-Kalzeuan.) Sillebrenz (u. Fehkeln). Sonni (u. Kawershof). Soutak. Sõõra (u. Jägel). Suschenhof (u. Schloß Neuenmühlen). Talkhof. Timua (u. Penniküll). Tondi (u. Hallik). Trifaten. Tuigo (u. Haselau). Walnheim (unter Salisburg und Neu-Karkell). Warrol (Forstei Alajõe). Wälgi (u. Ellistfer). Wottigfer Kronsf. (u. Gabbal, Laisholm). Walguta. Werrohof (Krf.). Wiezemhof. Willsofer (Pern. Stadtf.). Wõlla (Krf.).

## Die Haketwerke und Flecken in Livland.

Aahof pbl. (per Werro u. Alt-Schwaneburg). Bolberaa (per Bolberaa). Dünamünde (per Mühlgraben). Fennern (per Bernau). Krasnagor (per Jurjew). Viagard (unter Laudohn per Stockmannshof per Wenden). Marienburg (per Stadt Marienburg). Oberpahlen (per Oberpahlen). Ren-Odenpäh oder Rnstago (per Jurjew). Quellenstein (per Stat. Quellenstein). Rappin (per Werro). Römershof (per Stat. Römershof). Rujen (per Stat. Rujen). Salisburg (per Stat. Rujen). Salismünde (per Lemsal). Siffegal (per Stat. Römershof). Smilten (per Stat. Smilten). Stockmannshof (per Stat. Stockmannshof). Törwa (per Stat. Dwerlack und Fellin). Torgel (per Bernau). Tschorna (auf Flemminghoffischem Grunde, per Stat. Laisholm.) Uexküll (per Stat. Uexküll und Riga). Wöbs (Handelsflecken unter Rappin, per Werro).

## Verzeichniß der Jahrmärkte in Livland.

Nach hochobrigkeitlicher Verordnung darf kein Markt an einem Sonnabend Sonntag oder Festtag abgehalten werden, sondern wird derselbe auf den nächst folgenden Werktag verschoben.

### Januar.

7. Jurjew, dauert 3 W.
7. Riga, 3 T., Poffenm.
- 7—9. Werro, Flachsm.
8. Hermannshof, Walkscher Kreis.
- 10.—11. Gut Rafin.
10. u. 11. Sapnash, Wolmarscher Kreis.
15. u. 22. Riga Pferde- u. Jahrm. (Paulsm).
17. Wohlfahrtslinde Walkscher Kreis.
22. u. 23 Wenden, Vieh- Pferde u. Krammarkt.
- Bernau, am letzten Mittw. u. Donnerstag dieses Monats.
- 25.—27. Fellin.
- 29.—30. Wefenberg.
- 30.—31. Wolmar. allgem. Markt.

### Februar.

2. Schloß Smilten, Walkscher Kreis.
3. Fellin, dauert 8 Tage.
3. Freudenberg, Wendenscher Kreis.
4. Werro, Vieh, Pferde- und Victualienm.

4. u. 5. Jurjew, Flachsm.
5. Audern (Freitag vor Fastnacht) Bernau. Kr. Pferde- u. Krammarkt.
- 6.—9. Narwa, 4 Tage.
8. u. 9. Walk, Jahrm.
9. Laudohn, Wendenscher Kreis.
- 12.—20. Arensb., Jahrm.
15. Dorf Noß, Gemeinde Allakitiwi.
- 15.—16. Wenden, Flachsmarkt.
- 15.—17. Fellin, Flachsm.
22. Lubahn, Wend. Kr.
22. Werro, 8 T., Kramm.
22. Hocheneichen.
23. Tomel.
24. Alt-Schwaneburg, Walkscher Kreis.
- 27.—28. Lemsal, Flachsmarkt.

### März.

1. Palmhof, Wolmarscher Kreis, Pferde-, Vieh- Flachsm- und Kramm.
1. Schloß Pürkeln, Wolmarscher Kreis, Pferde- markt.
1. Waimastfer, Kirchspiel Laiz.

1. (Wanaß Käufonnaß)? Kirchspiel Piliitfer.
1. Gotbensee, Jurjewischer Kreis, Kirchspiel Camby, Pferde-, Kram- und Flachsmarkt.
3. Schloß Randen, beim Krüge Kulli.
5. Dikeln, Wolm. Kr.
5. Krasnagor (Kirchspiel Rodbaser.)
10. Rujen-Großhof, Wolmarscher Kreis mit Randenhof und Tornei abwechselnd.
11. Karmel.
11. Gut Morra, Krsp. Laiz.
12. Gut Uhsfeldt.
12. Gut Tabbifer.
13. Kergel, Pferde- und Viehmarkt.
13. Alt-Wrangelshof Pferde- u. Viehmarkt.
15. Kellamaggi (Desel), Viehmarkt.
17. Neutwohlfahrt, Walkscher Kreis.
20. Alt-Anzen, Pferde-, Vieh- und Krammarkt.
20. u. 21. Serrist, Werroscher Kreis.

23. Gut Rosenhof, Werroscher Kreis.

30. Rausenhof, Walkscher Kreis.

31. Cauffen, Wendenscher Kreis, Pferdemarkt.

— Walguta, Jurjewischer Kreis, Woche vor Gründonnerstag.

#### April.

1. Neu-Brangelshof.

1. Dorf Pitnurm, Gut Saddocküll.  
— Fellin, 8 Tage nach Gründonnerstag.

2. Lissden, Wolm. Kreis.

5. Winkelmannshof.

6. Rittergut Lughniz, Werroscher Kreis.

8.—11. Riga, Pferdemarkt.

10. Ramkau, Wend. Kr.

10. Rujen-Großhof, Wolmar. Kr. Pferdemarkt.

10. Wassuta, Jurjewischer Kreis, (beim Krüge Roijasilid).

10.—11. Werro, Vieh-, u. Victualienmarkt.

12. Blumenhof, Walkscher Kreis, Vieh-, Pferde- u. Krammarkt.

14. Treppenhof, Walksch. Kreis, Vieh-, Pferde- u. Krammarkt.

15. Krüblershof, Jurjewischer Kreis.

15. Stockmannshof, Rigascher Kreis. (Plawin-Krug, Pferde- u. Viehmarkt).

15. Etasch, Kirchsp. Kremmon, Rigascher Kreis.

16. Dorf Kosa, Gemeinde Aha, Wendensch. Krsp.

17. Raipen, Rig. Kreis, Vieh- u. Pferdemarkt.

16. Schloß Serben, Wendenscher Kr. Pferdemarkt.

16. Lemsal, Pferdemarkt.

16. u. 17. Walk, Pferdemarkt.

17. u. 18. Neu-Nüggen, Jurjewischer Kreis.

18. Neu-Bewershof, Rigascher Kreis.

18. Neu-Bitenshof, Walkscher Kreis, Pferdemarkt.

18. Bersehof, Kirchspiel. Jürgensburg.

18. und 19. Poikern auf der Hoflage Luhbin, Wolmar. Kreis, Pferde- und Viehmarkt.

19. Törwa, Hattelwerk, Fellinscher Kreis.

19. u. 20. Wenden, Vieh-Pferde- u. Krammarkt.

19. Kölliz, Werrosch. Kr., Kirchsp. Kannapäh.

20. Rujen-Torneh, Wolmarscher Kreis.

20. Roseneck, Walksch. Kr.

20. u. 21. Ringmündshof, Rigascher Kreis, Vieh- und Pferdemarkt.

20. Lemsal.

20. Dhselshof, Wend. Kr.

20. u. 21. Mustago, Fl., im Odenpähschen Krsp.

21. Rosa, Gem. Kawast.

21. u. 22. Wolmar, Vieh- und Pferdemarkt.

21. u. 22. Hattelwerk Rujen, Pferde-, Vieh- und Krammarkt.

— Pernau, am Mittwoch und Donnerstag vor St. Georg, Pferde-

Vieh-, Flachs-, Getreide- und Krammarkt.

23. Laudohn, Wend. Kr.

23. Wollmarshof, Fellinscher Kreis.

25. Alt-Sadenhof, Walkscher Kreis.

25. Schöneck, Rsp. Mitau, Pferde-, Vieh- u. Krammarkt.

25. Gut Fierenhof, Werroscher Kr., Krsp. Raage.

26. u. 27. Gutmannsbach, Pernauscher Kreis.

27. Lurlaln, Rig. Kreis, Vieh- und Krammarkt.

27. Schloß Lirsen, Walkscher Kreis, Pferdemarkt.

28. Zllingen, Werroscher Kr., Kirchsp. Neuhausen.

28. Gut Kewold, beim Mühlen Krüge.

29. Gotthardsberg, Wendenscher Kreis.

29. u. 30. Gut Rahafer b. Patastkrüge, Jurj. Kr.

30. Zianden, auf der Hoflage Stambach oder Wolkowa.

#### Mat.

1. Kerstenpelm, Wendenscher Kreis.

1. Groß-Noop, Wolmarscher Kreis.

1.—2. Karrilaz, (Heimadra Krug), Werroscher Kreis.

3. Erlaa, Wend. Kreis.

5. Schloß Sagniz, Jurjewischer Kreis.

9. Wöbs, Werroscher Kr.

#### Juni.

1. Gut Neu-Kusthof.

1. Dhselshof, im Kirchsp. Linden, Wendensch. Kr.

10. Hattelwerk Tschorna, Jurjewischer Kreis.

11.—12. Wenden, Krammarkt.

15. Rammenhof, Wendenscher Kreis.

15. Lüdern, Kr. Wenden.

17. Dnensee, Kr. Wenden.

16.—17. Walk, Vieh-, Pferde- u. Victualienm.

18.—19. Wesenberg.

20.—10. Juli. Riga, Jahrm.

20. Werro, Vieh- und Victualienmarkt.

— Jurjew, St. Johannisnism., Montag v. Joh.

20.—21. Weissenstein.

20.—1. Juli, Reval, 12. X.

22.—23. Fellin.

22.—23. Pajamois, auf der Insel Desel, Vieh- und Pferdemarkt.

24. Ramkau, Wend. Kr.

25. Versohn, Wend. Kr.

25. Lemsal.

27. Gut Tartwast.

27.—3. Juli, Reval.

29. Fehlen, im Kirchsp. Kalzenau, Kr. Wenden.

26. Lobdenhof, im Kirchsp. Schujen, Wendenscher Kreis.

29. Schloß Tritaten, Walkscher Kreis.

30. Krehschau, Rigascher Kreis, Viehmarkt.

## Juli.

1. Neu-Schwanenburg.
- Bernau, am ersten Mittwoch dieses Monats und dem darauf folgenden Tage, Pferde-, Vieh-, Flachs-, Getreide- u. Krammarkt.
2. Schloß Kartus, Pernauscher Kreis.
2. Festen, Wendensch. Kr.
2. Schloß Smilten, Walfscher Kreis.
10. Dgershof, Wend. Kr.
- 10.—22. Arensburg Krammarkt.
12. Schloß, 8 Tage.
13. Kroppenhof, Walfscher Kreis.
- 20.—10. August, Bernau, ausschließlich für Manufactur u. Kurzwaaren u. dergleichen.
- 20.—22. Riga, Wollm., 3 T.
25. Erlaa, Wendensch. Kr.
25. Siltlingshof, Walfscher Kreis.
25. Seffwegen, Wendensch. Kreis.
26. Erms-Neuhof, Walfscher Kreis.
26. Palzmar, Walf. Kr.
26. Wolmar.
29. Ruffen, Wendensch. Kreis.

## August.

- 1.—3. Olbrück, Desel. Kirchspiel Jama.
6. Hohenbergen, Wendensch. Kreis.
9. Udsel-Roiküll, Werroscher Kreis.
10. Festen, Wendensch. Kr.
10. Fossenberg, Rig. Kr.
10. Gologowky, Walfscher Kreis.
10. Kronenberg.
10. Lemsal.
10. Nojahn, Wolm. Kr.
10. Rakon-Neuhof, Walfscher Kreis.
10. Walf.
10. Moissetzky.
15. Marienburg, Walfscher Kreis.

15. Schujen, Kr. Wenden.
15. Seffwegen, Wendensch. Kreis.
15. Schloß Smilten, Walfscher Kreis.
16. Saussen, Wendensch. Kreis, Viehmarkt.
- 18.—19. Gutmannsbach, Pernauscher Kreis.
18. u. 19. Schloß Helmet, Fellinscher Kreis.
24. und 25. Neu-Rüggen, Jurjewischer Kreis.
24. Erlaa, Wendensch. Kr.
24. Rujen-Großhof, Wolmarscher Kreis, mit Radenhof und Tornei abwechselnd.
24. Segewold, Rig. Kr.
24. Regeln. Kirchsp. Papendorf, Wolmarsch. Kr.
- 24.—25. Wastemois, Fellinscher Kreis.
24. Werro.
26. Moissetzky, Pferde- u. Viehm.
28. Rurkund, Pern. Kreis.
- 28.—29. Velle, Pernauscher Kreis, Kirchspiel Jennern
29. Kortenhof, Kr. Walf.
29. Tolkenhof, Wendensch. Kreis, Vieh- und Flachsmarkt.
29. Schloß Tirsen, Walfscher Kreis.

## September.

1. Dhselshof, Wendensch. Kreis.
1. u. 2. Arensburg, Vieh- und Pferdemarkt.
- 1.—3. Torkenhof, (Insel Desel.)
- 2.—3. Abia, Fellinscher Kr.
2. Tammist, Pern. Kr.
- 4.—5. Rappin, Werr. Kr.
- 4.—5. Neu-Tennasilm bei Fellin, Pferde-, Vieh- und Flachsmarkt.
5. Finaden, Walfscher Kreis.
- 5.—6. Essenhof, Rigascher Kreis.
5. Zintenhof, Pernauscher Kreis.

5. Schloß Sagnik, beim Kirchenkrüge, Vieh-, Pferde- u. Krammarkt.
6. Festen, Wend. Kreis.
8. Schloß Udsel, Walfscher Kreis.
- 8—10. Jurjew.
8. Stockmannshof Rigascher Kreis.
8. Kohlenhof, Wendensch. Kreis.
8. Kronenberg.
8. Laudohn, Wendensch. Kreis.
8. Pastorat Pölwe, Werroscher Kreis.
8. Pastorat Rauge, Werroscher Kreis.
8. Alt-Schwanenburg, Walfscher Kreis.
9. Kastna, Pernausch. Kr.
- 9.—12. Riga, Pferdemarkt.
10. Lohdenhof, Rig. Kr.
10. Bolderaa, Rig. Kr.
10. Alt-Drostenhof, Wendensch. Kreis.
- 10.—11. Hollershof, Fellinscher Kreis.
- 10.—11. Alt-Salis, Wolmarscher Kreis.
- 10.—11. Surgeser, Fellinscher Kreis.
- 10.—13. Nohn-Großhof, Deselscher Kreis.
11. Saizen-Neuhof, Walfscher Kreis.
12. Peudenhof, Deselscher Kreis.
- 12.—13. Wiezemhof, Walfscher Kreis.
- 12.—13. Alt-Anzen, Werroscher Kreis.
13. Pörrafer, Pern. Kr.
13. Seltlingshof, Walfscher Kreis.
13. Koick, Desel, Kirchsp. Peude.
- 15.—17. Arensburg, Vieh- und Pferdemarkt.
15. Erköll, Wolm. Kr.
15. Kortenhof, Kr. Walf.
15. Salisburg, Wolmarscher Kreis.
15. u. 16. Torgel, Pernauscher Kreis.
15. u. 16. Oberpahlen, Fellinscher Kreis.

15. Portenhof und Saliz, Walfcher Kreis.
16. u. 17. Kirrumpäh, Jurjewfcher Kreis.
17. Nöttenshof, Kirchfp. Serben, Wendensch. Kr.
17. Sunzeln, Rigafch. Kr.
16. Ruthern, Wolm. Kr.
17. u. 18. Aubern, Bernaufcher Kreis, Vieh- und Krammarkt.
18. Lubahn, Wendensch. Kreis, Vieh-, Pferde- und Krammarkt.
18. u. 19. Poiffen, Wendensch. Kreis, auf der Hoflage Lühbin, Vieh- und Krammarkt.
- 18.—19. Gut Rafin, Wendensch. Kirchfp.
19. Wifitum.
19. Uegfüll, Rig. Kreis.
20. Schlot, 3 Tage.
20. Regeln, Kirchfp. Papendorf, Wolm. Kreis.
20. u. 21. Alt-Fennern, Bernaufcher Kreis.
20. u. 21. Pahnafch, Wolmarscher Kr. Kram- u. Viehmarkt, (Marienm.).
20. Beim Rofa Krug, Gemeinde Kawaft.
20. Gut Rönhof.
20. Wenden.
20. Lannemets, Kirchfp. Harfel, Werroscher Kr.
21. Vobenstein, Werr. Kr.
21. Abjamünde, Rig. Kr.
21. Bahnuß, Kirchfp. Smiltten, Walfch. Kr.
21. Solgowsky, Walfch. Kreis.
21. Pöhenbergen, Wendensch. Kreis.
21. Neußall, Wolmarsch. Kreis.
21. Praulen, Wendensch. Kreis.
21. Sennen, Werroscher Kreis.
21. Wolmar, Matthäi Jahrmarkt.
21. Bauenhof, Kirchfp. St. Matthäi.
21. Jürgensburg.
21. Gut Rewold, beim Mühlen Krug.
- Pernaun, am Mittwoch und Donnerftag vor St. Michael, Pferde-, Vieh-, Flachs-, Getreide u. Krammarkt.
23. Stolben, Wolmarsch. Kreis.
- 23.—24. Gut Rahaser, beim Pattast Krug, Jurjewfcher Kreis.
24. Laudohn, Wendensch. Kreis.
24. Ramkau, Wendensch. Kreis.
24. u. 25. Willkenhof, Rigauer Stadtgut.
- 24.—25. Fellin, Michae- lifmeße.
- 24.—25. Werro, Viehm.
- 24.—25. Wildkenhof, Wolmarscher Kreis.
25. Burtneck, Wolmarsch. Kreis
25. Gut Karbis, beim Konna Krug.
25. u. 26. Gut Arrol
26. Neu-Bewershof, Rigafcher Kreis
- 26.—27. Dickeln, Wolmarscher Kreis
26. Arensburg, Defel.
27. Werro.
27. Dgershof, Wendensch. Kreis
29. Jurjew, 2 Tage.
29. Alawig, Walfch. Kr.
29. Foffenberg, Rig. Kr.
29. Rofenhufen, Rigafch. Kreis.
29. Neußausen Werrosch. Kreis.
29. Schloß Pütkeln, Wolmarscher Kreis.
29. Klein-Roop, Wolmarscher Kreis.
29. Sehwegen, Wendensch. Kreis.
29. Subden, Rig. Kreis.
29. Waldau, Kirchfp. Papendorf.
29. u. 30. Walf, Vieh-, Pferde- u. Victualienmarkt.
1. Arensburg, beim Sau- gu Krug, Viehmarkt.
1. Schloß Tritaten, Walf- fcher Kreis.
1. Alt-Kalzenau, Rigaf- fcher Kreis.
2. Inzeem, Brasleikrug.
2. Ritau, Rigafch. Kreis.
- 1.—3. Carmel - Großen- hof auf Defel.
2. Ranzen, Wolmarscher Kreis.
2. Schloß Randen, beim Kullu Krug.
3. Ronneberg, Wenden- fcher Kreis.
3. Trnkain, Rigafcher Kreis, Vieh- u. Kram- markt.
3. Sinohlen, Walfcher Kreis.
3. u. 4. Salismünde, auf der Neu-Salifchen Seite, Pferde-, Vieh-, Flachs-, Getreide- und Krammarkt.
4. Immerbehn, Wenden- fcher Kreis
4. Kaufenhof, Walfcher Kreis.
- 4.—5. Neu-Odenpäh oder Kustago, Jurjewfcher Kreis.
5. Wöbs, Werrosch. Kreis.
5. Meltur, Wendensch. Kreis, an der Rigapleßtauer Chauffée.
5. Winkelmannshof.
5. Lohhofu (Arwinorm), Jurjewfcher Kr.
6. Fehkeln, Wendensch. Kreis.
6. Larwast, Fellinscher Kreis.
- Modohn, Wendensch. Kreis.
6. Gut Lužnik, Werros- cher Kreis.
6. Neu-Bilkenhof, Walf- fcher Kreis.
6. Berfchhof, Kirchfp. Jürgensburg, Rig. Kr.
- 6.—7. Würken, Wolmar- fcher Kreis.
7. Bögenhof, Rigafcher Kreis.

## Oktober.

1. Erreffter, Nifito Krug, Werroscher Kreis.

- 7.—8. Alt-Drostenhof Wendenscher Kreis.  
 7. Gut Gurme.  
 8.—9. Rambat, Rigasch. Kreis, Vieh-, Pferde- und Krammarkt.  
 7.—10. Werro.  
 9. Hoppenhof, Walksch. Kreis.  
 9. Altenwoga, Rig. Kr.  
 9.—10. Lemsal, Flachs m.  
 9. Kergel, Pferde- und Viehmarkt.  
 9.—10. Staelenhof, Pernauscher Kreis.  
 10. Wassula, Jurj. Kreis (beim Krüge Rojafild).  
 10.—12. Wolmarshof im Kirchspiel Billistfer.  
 10.—11. Moissetag, Werroscher Kreis.  
 11. Grothusenhof, Wendenscher Kreis.  
 11. u. 12. Fölt, Jurjewischer Kr., Kram-, Vieh- und Pferdemarkt.  
 13. Marzen, Wenden. Kr.  
 13. Alt-Köllitz, Werroscher Kreis.  
 14. Lubey, Kirchsp. Löfern, Wendenscher Kreis.  
 14. Schloß Tirsén, Walkscher Kreis.  
 15. Sitafsch, Rigasch. Kr.  
 15. Sauffen, Wendenscher Kr., Vieh- u. Flachs m.  
 15.—16. Mühlenhof, Jurjewischer Kreis.  
 15.—17. Sabbitüll, Dorf Pitnurm, Ksp. Talkhof, Jurjewisch. Kr.  
 15. Wagenküll, Zellinscher Kreis.  
 16. u. 17. Dorf Rosa, Gut Aija, Jurjewischer Kreis.  
 16.—17. Wenden.  
 18. Lüdern, Wendenscher Kreis.  
 18. Menzen, Werroscher Kreis.  
 18. Zintenhof, Pernauscher Kreis.  
 — Reisen, Walkscher Kr., 3. Montag nach Michaelis, Kram-, Vieh- u. Pferdemarkt.  
 — Alt-Wohlfahrt, Walk-

- scher Kr., den 3. Montag nach Michaelis.  
 20. Rabenhof, Wend. Kr.  
 20. u. 21. Neu-Fennern Carlshof, Pernauscher Kreis.  
 20. Gut Morä, Krf. Laiz.  
 20. Lobenstein, Werrosch. Kreis, Kirchspiel Neu-Hausen.  
 21. Alt-Sadenhof, Walkscher Kreis.  
 21. Malup, Walksch. Kr. Vieh- und Flachs markt.  
 21. Serbigall, Walkscher Kreis.  
 21. Praulen, Wend. Kr.  
 23. Annenhof, im Kirchsp. Nitau, Rigascher Kreis, Pferde-, Vieh- und Flachs markt.  
 23. Schloß Serben, Wendenscher Kreis.  
 23. Alt-Anzen.  
 23. Neuhof, Jurjewischer Kreis, Kirchsp. Cambh.  
 24. Nahof, Rig. Kreis, Kirchsp. Schwänenburg.  
 24. Stockmannshof, Rigascher Kreis, (Plawingkrug.  
 24. Rassinurm.  
 25. Mehrhof, im Kirchsp. Palzmar, Walksch. Kr., Vieh- u. Pferdemarkt.  
 28. Jllingen, Kirchspiel Neuhausen, Werroscher Kreis.  
 28. Walk.  
 28. Kerstenbehm, Kirchsp. Sehwegen, Wenden. Kr.  
 28. Loddiger, Rigascher Kreis, Vieh-, Flachs- und Krammarkt.  
 28.—30. Wolmar, Sim. Judä-Jahrmarkt.  
 30. Odensee, Wendenscher Kreis.  
 28. Laizholm.

## November.

1. Kürbis, Wolmarscher Kreis.  
 1. Ruffen, Wendenscher Kreis.  
 1. Jurjew, Flachs m.  
 1.—2. Gut Werro, Per-

- nauscher Kreis.  
 3. Kreshchau Rigascher Kreis, Vieh- u. Flachs markt.  
 4. Blumenhof, Kirchsp. Smilten, Walksch. Kr.  
 5. Sellingshof, Walkscher Kr., Kram-, Vieh- u. Flachs markt.  
 6. Pattenhof, Pernauscher Kreis, Flachs m.  
 6. Erlaa, Wendenscher Kreis.  
 8. Ulpisch, Wolmarscher Kreis.  
 10. Nurmins, Rig. Kreis.  
 10. Grundsahl, im Krfp. Abfel, Walkscher Kreis.  
 10. Groß-Hoop, Wolmarscher Kreis.  
 10. u. 11. Rujen-Großhof.  
 10. u. 11. Lemberg, Rigascher Kreis.  
 10. u. 11. Rujen-Radenhof.  
 10. u. 11. Rujen-Torneh.  
 10. u. 11. Werro.  
 10. Flemmingshof, im Dorfe Tschorna - Detewna.  
 10. Neu-Schwänenburg.  
 11. Teshen, Wendenscher Kreis.  
 13. Langensee, Wert. Kr.  
 14. Laubohn, Wendenscher Kreis. (Martinimarkt).  
 15. Diegnitz, im Saaraschen Kirchspiele, Pernauscher Kr., Vieh- und Krammarkt.  
 15. Casinurm, Jurjewischer Kreis.  
 20. u. 21. Walk, Flachs m.  
 25.—27. Zellin, Flachs m.  
 25. Wolmar, allgemeiner Markt.  
 24. Pörrafer, Pernauscher Kreis.  
 29. Alt-Fennern, Pernauscher Kreis.  
 30. Lautensee, Wendenscher Kreis.  
 30. Serbigall, Walkscher Kreis, Flachs markt.

## Dezember.

- 1.—8. Jakobstadt, und vom Freitag der letzten

Woche vor dem großen  
Fasten, 8 Tage Flachsm  
3. Palmhof, Wolmarscher  
Kreis, Pferde- Vieh-,  
Flachs-, und Kram-  
markt.  
6. Hafelwerk Rappin mit  
Weiß, Perroscher Kr.  
10. Rußen-Tornehshes Sa-

delw., Flachsmarkt.  
10. bis. 10. Jan. Riga  
Christmarkt.  
10. u. 11. Wenden, Flachs-  
markt.  
10. Krüdnershof, Krug  
Sullaoja, Zurjewsch. Kr.  
13.—15. Perro, Flachsm.  
— Fernau, am Mittwoch

und Donnerstag nach  
dem 3. Advent-Sonn-  
tag. Pferde-, Vieh-,  
Flachs-, Getreide- und  
Krammarkt.  
20.—21. Gut Müh'enhof,  
Zurjewscher Kreis  
27. bis 5. Januar Walk-  
scher Jahrmarkt.

## Märkte in Est- und Curland.

in alphabetischer Reihenfolge.

### In Estland.

Allo und Kappel, am  
3. Freitag nach Neu-  
jahr, am 1. Montag  
im März u. am 1.  
Freitag, nach Michaelis.  
Annia Kirchspiel St. Jo-  
hannis in Harrien 20.  
und 21. April, Kram-,  
Vieh- u. Pferdemarkt.  
Baltischport 2.—3. Febr.  
22.—23. Sept. (Kram-  
Vieh- und Pferdemarkt.)  
Jegesfeuer Krug, Kirchsp.  
St. Johannis in Har-  
rien. 26—27. Februar.  
Alt-Fickel (Stein-) Kirchsp.  
gleich. Namens 15.—16  
Nov. Flachsmarkt.  
Sagers, am 23. Februar  
und am 25. September.  
Hapsal, 10.—11. Januar  
und 8. u. 9. Oktober.  
Jegelecht, Kirchsp. gl. N.  
11. u. 12. Jan und 8  
Tage nach Michaelis.  
Jertwekant, Kirchspiel R p-  
pel, am 23. u. 25. Ap.  
und 10. und 11. Sep-  
tember  
Jertwe Kirchsp. gleich. N.  
17. u. 18. Febr., 4. u.

5. Oktober, Kram-, Vieh-  
und Pferdemarkt.  
Jluta, Bierland (Wesen-  
bergischer Kreis) am 20.  
u. 21. März, 20. und  
21. November.  
Reblas, Kirchsp. St. Mi-  
chaelis, 26—27. Jan.  
(Flachsm.) u. 29. u. 30.  
September.  
Regel, Kirchspiel gl. N.  
23. Juni u. 29. Sept.  
Kullina, Kirchsp. St. Ja-  
cob, 24. Febr. u. 19.  
u. 20. Oktober.  
Ladigser, Kirchsp. St. Si-  
monis, 9. u. 10. März  
u. 9. und 10. Oktober.  
Peal, 1.—3. Februar.  
Woche vor Ostern und  
den 25. u. 26. Sept.  
Lehtigal, Groß-Kirchsp.  
St. Martens, 4.—5.  
Febr. und 2.—3. Okt.  
Lohbe (Schloß), Kirchsp.  
Goldenbeck, 17.—18. Ja-  
nuar u. 4.—5. Oktober.  
Merjema, Kirchsp. gleich. N.  
bei der Kirche, 11.—13.  
Dez., Kram-, Vieh-, u.  
Pferdemarkt.

Narva, 6.—10. Februar  
und 20.—23. Septemb.  
(Viehmarkt.)  
Neuenhof in Südharrien  
beim Kuitwajöggschen  
Kruge, am 4. April u.  
3. Dienstag und Mitt-  
woch im September.  
Nissi, Harrienscher Kreis,  
22.—23. Oktober.  
Diso, Gut, Kirchspiel Tur-  
gel, am 20—21. Feb-  
ruar, Pferde- u. Flachs-  
markt und 1.—2. Sep-  
tember, Viehmarkt.  
Palms, beim Witnatrug,  
Mittwoch nach Ostern.  
20.—22. Juni und 22,  
bis 24. September.  
Rakkamois, Kirchspiel Am-  
pel 3.—4. März und  
22.—23. November.  
Rappel, Kirchspiel gl. N.  
1. Montag im März  
und 1. Freitag und  
Sonnabend nach Micha-  
elis.  
Reval, 20. Juni bis 1.  
Juli, 27. Juni bis 3.  
Juli (Vollmarkt) und

- 26.—28. Sept. (Biehmarkt).
- Rosenthal, Kirchspiel Merjama, 7.—8. Januar u. 18.—19. Sept. Kram-, Vieh- u. Pferdemarkt.
- Siß, Kirchsp. Marien-Magdalenen, am 5.—6. April u. am 7. u. 8. October.
- Soiniß, Kirchspiel Golsdenbeck, 12 April u. 12. October.
- Sutlem, Kirchspiel Laggerß, beim Haggerßchen Krüge, 23. u. 24. Februar, 25. u. 26. Sept.
- Wattel, Kirchspiel Karusen, am 10—11. April und 17.—18. October. Fällt der Markt auf die Charwoche, so wird derselbe abgehalten am Freitag u. Sonnabend vor Palmsonntag.
- Weißenstein 6. und 7. Febr., 15. u. 16. März Ostermarkt, 20. Juni, 10.—11. Sept. (Kram- u. Biehmarkt) 10. und 11. Nov., 16.—17. Dez. (Fischmarkt).
- Wesenberg, 28.—29. Jan. am Montag und Dienstag nach Oßtern, 17. u. 18. Juni 28.—30. Sept. (Kram-, Vieh- und Pferdemarkt.)
- Wichtisbi, (Sireniß) Kirchspiel Waiwara, 10.—11. März und 1—3. Dezember.

### In Curland.

- Alt-Abgulden, (Doblen) 3. October.
- Alt-Auß (Tuckum), 4. Februar und 11. Okt.
- Annenburg, (Kronsgut) (Doblen) am Montag nach dem 25. Juli.
- Annenhof, Privatg. (Tuckum) 1. August.
- Angern, (Tals. Kronsgut) 15. September.
- Altßchwangen, Kronsgut (Hasenpoth) 16. October.
- Ambothen Privg. (Hasenpoth) Donnerstag vor Fastnacht, Donnerstag vor Pfingsten u. Donnerstag, vor d. 17. Sept.
- Auermünde, 22. Aug. u. 11. September.
- Barben, Kronsg. (Bauske) Freitag nach Himmelfahrt, 1 Tag nach Alt-Johanni (24. Juni.)
- Bauske, Stadt, 24. Febr., 2. Donnerstag nach dem 8. Sept. (Mar. Geb.) oder am 1. Donnerstag nach dem Mitaußchen Mar.-Markte, 3 Tage. 1. Montag nach dem hebräißen Michaelis Feiertage (Francisci-Markt) 5 Tage.
- Bergfried, Neu-Jaun-Swirßaul am Montag v. Alt-Jacobi im Juli.
- Bersen, Groß-, Privatgut (Doblen) 17. Sept u. 15. October.
- Bershof, Krnsg. (Doblen) 24. August.
- Buschhof, Krsg. (Friedrichstadt) 30. September.
- Birgen, Privatg. (Tuckum) 10. Juli.
- Candau, Flecken (Talsen) 15. April, 27. August und 29. September.
- Candau, Kronsg. (Talsen) 17. Juni.
- Dahmel, Groß-, Privatg. 15. April u. 15. Sept.
- Doblen, Flecken, 24 April, 18. Juni, 30. Sept. und 16. October.
- Doblen, Amt- 28.—29. August u. 28. October.
- Dondangen, Privatgut (Windau) 9. Sept.
- Dßelden, Groß-, am letzten Montag vor dem 15. Mai, am letzten Montag vor dem 15. October.
- Durben, Flecken (Grobin) 1) 12. und 13. April; 2) Montag und Dienstag nach dem 1. Sept.
- Eßtau, Groß-, Privatgut (Bauske) 10. August u. 1. September.
- Eßengraf, Priv. (Friedr.) 25. Juli u. 25. Sept.
- Edwahlen, Privg. (Wind.) 14. October.
- Eßern, Krsg. (Friedr.) am Montag vor Neu-Jacobi, am Montag vor Alt-Bartholomäi, am Montag vor d. 9. Septemb. und am dritten Oßterfeiertage.
- Eßfen, Groß-, Privatgut 26. u. 27. September
- Frauenburg, Fl. (Gold.) 10. April, 15. Juli, 20. Okt., 18. u. 19. Dez.
- Frauenburg, Krsg. (Gold.) Mittwoch nach Pfingsten, und am 31. Aug.
- Friedrichstadt, Stadt, Montag vor dem 23. April und am Montag nach dem 24. August.
- Garßen, Privg., (Illuxt) am 1., 7. u. 11. Montag nach dem 29. Juni.
- Gemauerthof, d. 1. Sept. Goldingen, Stadt, am letzten Montag vor Pfingsten und 17. September. (Neu-Michaelis) 3 Tage.

- Goldingen-Amt, Kronsgut, 15. September.
- Grafenthal, (Bauske) Montag nach dem 23. April.
- Grendfen, Rittergut (Tuckum) 10. Aug. (Vaurenti) u. 21. September.
- Gribe, Flecken (Illuxt) 15. Febr. u. 15. Aug. 14 Tage.
- Grosfen, Privatg., Hasenpotscher Kreis, den 13. Juli u. 22. September.
- Grobin, Stadt, 10. Sept. u. 10. November.
- Grobin-Amt, Kronsg., 21. September, 3 Tage.
- Grünhof, Privg., (Dobl.), 21. Septemb. 3 Tage.
- Golden, Privatg. (Illuxt), am 1. Montag und 8. Montag nach Alt-Jacobi.
- Hasenp. Stadt, 24. April, 13. Juni und 28. Oktober (Simonis-Judä).
- Hasenp. Kloster, Kronsg. 29. September, 2 Tage.
- Hofzumberge, Privatgut, (Doblen) 29. Juli.
- Jacobstadt, Stadt, 7. Januar, 3. Febr., 9. Sept. 1. Dez. u. am Freitag in der Butterw., Fleischmarkt, 8. Tage.
- Jhlen, Privatg. 1. Aug. Illuxt, Flecken, 7. und 8. Jan., 3. und 4. Febr. Montag nach dem 8. September, 2 Tage.
- Jlsenberg, Privg. (Friedrichstadt) am Mittwoch vor Himmelfahrt, am Montag nach dem 12. Juli, 24. August und 9. September.
- Jstrumünde, Privatgut (Bauske), 1. Montag im Oktober.
- Kabillen, Privg. (Talsen), 18. April u. 6. Oktober.
- Kaltenbrunn, Privg. (Illuxt) 11. Juli, 22. Aug. und 19. September.
- Keweln, Privg. (Tuckum), 4. Oktober.
- Kogeln, Privg. (Talsen), 11. Oktober.
- Kursieten, Arg. (Goldingen), 24. September.
- Libau, Stadt, 1. Donnerstag nach dem 14. Juli, 8 Tage.
- Linden, Privg. (Friedrichstadt) 27. October.
- Memelhof, Arg. (Bauske), am 1. Wochentag nach dem 1. October.
- Memelhof, Groß-, am 28. September.
- Mißhof, Privg. (Bauske), am 2. Montag nach d. 1. September.
- Mitau, Stadt, 8. Febr. u. 15. April (Pferdemarkt) Donnerstag u. d. 8. u. 29. Sept. und 20. Okt., 3 Tage.
- Nerß, Privg. (Friedrichst.), Mittwoch v. d. Georgentage, Vieh- u. Pferdemarkt, auf d. 1. Dienstag nach Pfingstsonntag, Mittwoch vor dem 24. Juni, 13. August, 3. und 24. September und 15. Oktober.
- Neuenburg, Privg. (Tuckum) 19. August und 29. September.
- Neuguth, Krsg. (Bauske), Montag nach dem 28. September.
- Neusorgen, Arg. (Bauske), 1. Donnerstag im Nov.
- Nogallen, Privg. (Talsen), 24. September, 2 Tage.
- Numhusen, Privg. (Talsen) 24. April.
- Pewicken, Privg. (Hasenp. 6. Oktober.
- Palzgrafen beim Beckerskrug, am Mittwoch u. den Osterfeiertagen und am 1. Montag nach d. Mitauschen Marienmarkt u. am Montag nach dem 1. Oktober.
- Pilten, Stadt, 2. Febr. (Lichtmeß) u. 29. Sept. (Alt-Michaelis) 2 Tage.
- Platers, Annenhof (Illuxt) Pfingstid. und 29. August.
- Polangen, Fl., 2. Jan., 1. April, 2. Juli und 2. Oktober.
- Poopen, Privg. (Windau), 5. September.
- Pahden, Alt-, Privg., im Aug., 2 Tage nach dem Schönbergischen Kanapeen-Markt.
- Reggen, (Gold.) 2. Okt. Renten, Privg. (Talsen) 15. September, 2 Tage.
- Rönnen, Klein-, (Gold.), 9. September.
- Ruhenenthal, Privg. Bauske, 1. Wochentag nach dem 29. Juni (Peter Pauli) und am 28. Okt. (Simonis Judä), 2 Tage.
- Sauken Alt-, Arg. (Friedrichstadt), 12. Juni und 12. September.
- Saßmacken, Fl. (Talsen), 3. Pfingstfeiertag, 29. September.
- Sawonecken, (Goldingen), am letzten Donnerstag im September.
- Schede, Privatg. (Gold.), 20. April u. 2. Oktober.
- Schrunden, Kronsg., (Goldingen), am letzten Montag im September.
- Schönberg, Fl., (Bauske), am den Montagen: nach dem 21. Januar nach dem 4. Fastnachts Sonntage, am 13. April, an den Montagen: nach dem 5. Sonntag nach Ostern, nach dem Trinitatis-Sonntage, nach dem 17. Sept. am 21. Okt., am Montage nach dem 2. Nov., 2 Tage, nach dem 1. Sonntage im Aug. (Kanapeenm.)
- Schwarden, Alt- Kronsg. (Goldingen), 8 Tage nach dem 23. April und am 4. August, 2 Tage 24. Nov. (Neu-Nicolai).
- Selburg, Alt-, Kronsgut,

(Friedr.), am 1. Montag n. Christi Himmelfahrt, u. am 28. Sept., 2 Tage.  
 Seffau, Groß-, (Doblen) am Montag nach dem 21. September.  
 Sefilien, Privg. (Gold) 3. October.  
 Sezzen, Krg., (Friedrichst.), 24. August am Dienstag nach dem Pfingstmontag und 25. Oktob.  
 Spirgen, Privg. (Tuchum) 20. October.  
 Stabben, Privg. (Friedr.), 15. Juni, 25. Juli und 22. September.  
 Stalgen, Privg. (Mitau), 22. August.  
 Stelphenhof, Krg. (Etau), am Donnerstag v. Alt-Georgi, am 1. Donnerstag im October.  
 Strasden, Privg (Talsen), am Tage vor Christi Himmelfahrt.  
 Sturhof, Privg. (Tuchum), 23. September.  
 Szagarren, Neu-, Neujahr, 25. Januar, Fastnacht u. Achermittw., Kreuz-

Erfind. (3. Mai.) Peter und Paul (29. Juni), 8. Sept., Aller Heilig. (1. Nov.) 8. November und 4. Dezember.

Subbath, Alt-, Fl., Montag nach Mariä Verk., Montag nach Palmsonntag, Montag nach d. Ostermontag, Montag nach Pfingsten, Montag vor Peter u. Pauli, Montag nach Michaelis, Montag nach Martini, Montag nach Weihnachten.

Talsen, Flecken, 21. April und 7. September.

Talsen-Amt, Krg. (Tals.), 15. Aug. u. 17. Sept.

Tuchum, Stadt, Montag vor Chr. Himmelfahrt, am Montag nach dem 1. August, 1. Septemb. und 1. October.

Ugahlen, Privg. (Windau), 17. September.

Wabdag, Privg. (Tuchum) 5. Febr. und 12. Okt.

Wahrenbrock, (Friedrichst.), 5. Juni, 10. August u.

21. September.

Wallhof, (Friedrichstadt). Donnerstag nach Georg. Donnerst. nach + Erh. Montag nach Martini.

Weesen, Privg., (Friedr.). 27. August.

Wibingen, Privg. am 2. Mittwoch im April; am 1. Mittwoch nach Pfingsten.

Wierge, Privg. (Bauske), am 1. Montag n. d. 13. Okt. u. 10. Nov.

Wolmen, (Goldingen), 16. April u. 4. October.

Windau, Stadt, im Juni am Donnerstag nach Alt-Trinitatis und am 5. October (Francisci).

Wurzau, Groß-, Montag nach Maria Geburtst.

Zabeln, Flecken, (Talsen), den 2. Donnerstag nach d. 2. Febr., den 1. Mai den 24. Aug. und den 2. Donnerstag n. dem 10. Nov., 2 Tage.

Zejern, Privg. Weigut von Broden (Goldingen), 3. September.

## Verschiedene Anordnungen und Taxen.

Die Anmeldung eines Brandschadens hat sofort bei der nächsten Telephonstation zu geschehen, die Stationen sind folgende:

- I. Stadttheil: Botanische Str. Nr. 18, Haus Mocks. Erbseu-Str. Nr. 40, in der Badestube. Compagnie-Str., Polizei-Gebäude (Hauptwache). Dom, in der großen Klinik.
- II. Stadttheil: Rigasche Str. 16, in der Polizei-Abtheilung. Carlowa-Str. Nr. 82, im Dangull'schen Garten. Pastorat-Str., im kleinen Spritzenhause. Rigasche Str. Poststation. Alexander Str. Nr. 40, Haus Frederking. Fischer-Str. Nr. 49, Haus Hofrichter. Victualien-Markt Nr. 2, im Spritzenhause.
- III. Stadttheil: Petersburger Str. Nr. 14, Haus Fischer. Jamasche Str. Nr. 46, Haus Dangull. Jamasche Straße Nr. 27, Haus Becker. Rathhaus-Str. Nr. 52, Haus Palbrock. Allee-Str. Nr. 70, Petri-Pastorat. Malzmühlen-Str. Nr. 46, Haus Rütel. Revalsche Str.

Nr. 44, Irrenanstalt. Revalsche Straße Nr. 30, Haus Stamm.  
Lange-Str. Nr. 58, in der Hefefabrik.

Bei dem erfolgten Alarm sind die Fuhrleute verpflichtet zum Spritzenhause zu fahren und können genöthigt werden, private Passagiere abzusetzen und sich zur Disposition der Feuerwehr zu stellen. Während eines Brandes zur dunkeln Nachtzeit ist es sehr wünschenswerth, daß in den Straßen, in welchen die Feuerwehr arbeitet, die Fenster der Häuser von den Einwohnern erleuchtet werden. **Jeder Hausbesitzer ist verpflichtet, eine Brandleiter, die bis zum Dachgiebel reicht, an einem sichtbaren Orte aufzustellen.**

Schießen aus Feurgewehren oder anderen gefährlichen Waffen auf Grundstücken in und bei der Stadt, unterliegt einer Geldbuße bis zu 25 Rbl., sowie der Confiscation des Gewehres. Zur Anlegung eines Schießstandes ist eine Anweisung durch die Polizeibehörde erforderlich.

Vor- und Aufkäuferi in den Straßen der Stadt vor und während der Marktstunden ist verboten und wird mit Confiscation des Gekauften und Erlegung einer Geldsumme bestraft.

Besmer dürfen im Handel nicht gebraucht werden.

Um Hausbettelei, die häufig Diebstähle veranlaßt, zu verhindern, werden die Einwohner gebeten, bettelnde Personen dem nächsten Polizeibeamten anzuzeigen oder zu übergeben. Die kirchliche Armenpflege vertheilt durch Herrn Oberpastor Wittrock gegen eine jährliche Abfindungssumme zur Unterstützung Verarmter, Blechschilder mit der Inschrift: „Wider den Bettel“.

Jeder Hausbesitzer ist verpflichtet, über alle in sein Haus einziehenden Miethsleute, ankommenden Fremden, sowie überhaupt über jede Veränderung im Hauspersonal der Polizei die erforderliche Anzeige zu machen; Niemand darf Paflose in seinem Hause oder seiner Wohnung dulden.

Die Hausbesitzer haben darauf zu achten, daß die in ihren Häusern befindlichen Einwohner ihre Pässe, sobald sie abgelaufen sind, erneuern.

Allen heurlaubten Untermitilärs namentlich, seien sie Dienstleute oder Miether, ist ohne Meldung bei der Polizeibehörde kein Obdach zu gewähren; andernfalls tritt die Strafe für Desertion und Hehlerei ein.

Die Nacht-Hauswächter können unter direkte Controle der Polizeiverwaltung gestellt werden; auch beschaffen die Stadttheils-Pristav, auf Verlangen für diesen Dienst taugliche Leute.

Für jeden Neubau und jede bauliche Veränderung ist bei Vermeidung von 50 Rbl. Strafe die Genehmigung des Baugerichts einzuholen und vor Beginn der Ausführung dem Stadttheils-Pristav Anzeige zu machen.

In den Hausbüchern sind alle in den Häusern wohnenden Personen mit Angabe ihrer Legitimationen zu verzeichnen. Die Stadttheils-Pristavs liefern Hausbücher für 30 Kop. und übernehmen auf Ersuchen die Führung derselben.

Für Bereinigung der Straßen und Höfe bei ihren Häusern namentlich für Abführung des Unraths aus letzteren haben die Hausbesitzer zu sorgen.

Beim Regen der Straßen sind dieselben zur Zeit trockenen Wetters zuvor mit Wasser zu besprengen

Beim Aufeisen der Straßen darf Unrath und Auskehricht aller Art nur auf die von den Stadttheils-Pristaven zu solchem Zweck angewiesenen Plätze abgeführt werden

Polizeibeamte halten Umgänge durch alle Häuser, um in sanitätsmäßiger Hinsicht den etwaigen Mißständen, welche durch schlechte Anlage der Abtritte, Ställe, Düngergruben und anderer durch Ausdünstung der Gesundheit gefährlichen Einrichtungen hervorgebracht werden abzuhelpfen.

Die Einrichtung neuer Ofen und Küchenherde in der Stadt, gleichwie die Reparatur derselben darf nur unter Aufsicht und Leitung eines zünftigen Amtmeisters, der für die Güte der Arbeit einzustehen und für jede, durch Fahrlässigkeit bei der Arbeit veranlaßten, Feuergefahr verantwortlich ist, ausgeführt werden; Zuwiderhandelnde unterliegen einer Geldstrafe von 20 Rbl.

Zehn Jagdscheine à 5 Rbl. werden jährlich zur Jagd auf den Stadtgütern, vorzugsweise an Bürger der Stadt ausgegeben: dieselben gelten nur für diejenigen Personen, auf deren Namen sie lauten

Vormünder haben ihre Berichte bis zum 15. Dezember jeden Jahres der Vormundschaftsbehörde der Stadt Jurjew vorzustellen.

### Taxe für's Anlegen am Bollwerk.

Für große Bodjen sind zu zahlen . . . . .	4 Rbl
„ mittlere „ und Dampfschiffe . . . . .	3 „
„ kleinere „ . . . . .	2 „

### Taxe für Benutzung der öffentlichen Plätze während der Dauer der Jahrmärkte.

Für jeden Quadratsfaden und darunter sind zu zahlen per Tag von 24 Stunden:

für die ersten 8 Tage 20 Kop.  
für jeden ferneren Tag nur 10 Kop.,

gleichviel ob solche Plätze von Buden, Zelten, Tischen oder Fahrwerken eingenommen werden, auch wenn sie behufs Ankauf von Rohproducten von den örtlichen Kaufleuten und Händlern hingestellt werden.

## Taxe für Arbeitsfuhrwerke.

Jedem Arbeitsfuhrmann wird von der Polizeibehörde ein Platz angewiesen; er muß seine Nummer und das Reglement auf Verlangen sofort vorweisen. Unter einem Fuder wird ein beladener einspänniger Arbeitswagen verstanden. Der Preis beträgt:

für ein Fuder, welches ohne Aufenthalt auf- und abge-		
laden werden kann, je nach Entfernung . . . . .	15 bis 20	Kop.
für ein Fuder Schnee und Eis von Straßen und Höfen	12	"
für die Anfuhr einer Tonne Wasser mit des Fuhrmanns		
Tonne und Wasserwagen . . . . .	20 bis 25	"
für die Anfuhr einer Tonne Wasser mit des Bestellers		
Tonne und Wasserwagen . . . . .	15 bis 20	"
für die Anfuhr eines Fadens Holz . . . . .	30 bis 40	"
Alle Fuhren, deren Auf- und Abladen mehr Zeit er-		
fordern, wie z. B. Sand, Erde, Schutt, Kehrlicht		
von Hof und Straßen, u. dergl. müssen nach der		
Zeit bezahlt werden, und ist der Preis vom 1. April		
bis zum 30. Sept. für eine Stunde . . . . .	25	"
für einen Tag . . . . .	1 Rbl.	70 "
Vom 1. Oktober bis zum 31. März für eine Stunde	—	Rbl. 30 "
für einen Tag . . . . .	1	" 30 "
Für Fuhren mit Möbeln oder anderen Dingen, deren		
Auf- und Abladen sehr beschwerlich ist oder die		
mit besonderer Sorgfalt geführt werden müssen,		
im Sommer für eine Stunde . . . . .	25	"
für einen Tag . . . . .	2	" — "
Im Winter für ein Stunde . . . . .	—	" 30 "
für einen Tag . . . . .	1	" 50 "

Die niedrigen Preise gelten bei Fuhren im ersten Stadttheil bis zur Botanischen Straße, diese mit inbegriffen, im zweiten Stadttheil bis zur Ecke der Rigaschen und Sternstraße und bis zur Stapelstraße, im dritten Stadttheil, bis zur Gensdarmen- und Invalidenkaserne, bis zum Petersburger Berge (Haus Frost), bis zum Ende der Steinstraße, bis zum Ende der Rathhausstraße und in der Fortunastraße längs dem Embachufer bis zur Hefefabrik. Die höheren Preise gelten bei Strecken über die eben angegebenen Straßen und die das Embachthal begrenzenden Berge hinaus.

## Fuhrmannstaxe für Einspänner.

1. Für eine Fahrt in der Stadt mit 1 od. 2 Personen	10	Kop.
2. Für Fahrten in der Stadt mit Einschluß der		
Wartezeit: für $\frac{1}{4}$ Stunde . . . . .	15	"
" $\frac{1}{2}$ " . . . . .	20	"
" $\frac{3}{4}$ " . . . . .	30	"
" 1 " . . . . .	40	"

u. s. w., für jede folgende  $\frac{1}{4}$  Stunde 10 Kop. mehr, wobei jede angefangene Viertelstunde für eine volle gerechnet wird.

3. Für Fahrten zum Bahnhof und zu den neuen Kirchhöfen tritt ein Zuschlag von 10 Kop. ein.

Bei Zeitfahrten, welche mehr als eine Stunde in Anspruch nehmen, werden etwaige Fahrten nach dem Bahnhof und den neuen Kirchhöfen nicht besonders berechnet und bedingen keine Erhöhung der Zeittaxe.

4. Bis 30 Minuten nach Ankunft der Passagierzüge kostet eine vom Bahnhof beginnende Fahrt in die Stadt. . . . . 30 Kop.

Für die Zeitfahrten, die vom Bahnhof beginnen, erhält der Einspänner einen einmaligen Zuschlag von 20 Kop.

5. Die Spazierfahrten in der Stadt werden berechnet:

für $\frac{1}{2}$ Stunde . . . . .	30	"
" $\frac{3}{4}$ " . . . . .	40	"
" 1 " . . . . .	50	"

6. Die Zahlung für Fahrten über den Polizeibezirk hinaus unterliegt freier Vereinbarung.

### Fuhrmannstaxe für Zweispänner.

1. Für eine Fahrt in der Stadt mit 1 oder 2 Personen 15 Kop.  
3 oder 4 " 20 "

2. Für Fahrten in der Stadt mit 1—4 Personen mit Einschluß der Wartezeit: für  $\frac{1}{2}$  Stunde . . . . . 30 "  
"  $\frac{3}{4}$  " . . . . . 45 "  
" 1 " . . . . . 60 "

u. s. w., für jede weitere Viertelstunde 15 Kop. mehr, wobei jede angefangene Viertelstunde für eine volle gerechnet wird.

3. Für Fahrten zum Bahnhof und zu den neuen Kirchhöfen tritt ein Zuschlag von 15 Kop. hinzu, wobei es gleich ist ob die Droschke von 1 oder 4 Personen benutzt wird.

Bei Zeitfahrten, welche mehr als eine Stunde in Anspruch nehmen, werden etwaige Fahrten nach dem Bahnhof und zu den neuen Kirchhöfen nicht besonders berechnet und bedingen keine Erhöhung der Zeittaxe.

4. Bis 30 Minuten nach Ankunft der Passagierzüge kostet eine vom Bahnhof beginnende Fahrt in die Stadt. . . . . 50 "

Für Zeitfahrten, welche vom Bahnhof beginnen, erhält der Zweispänner einen einmaligen Zuschlag von 35 Kop.

5. Spazierfahrten in der Stadt werden berechnet:

für $\frac{1}{2}$ Stunde . . . . .	50	"
" $\frac{3}{4}$ " . . . . .	75	"
" 1 " . . . . .	1	Rbl.

6. Die Zahlung für Fahrten über den Polizeibezirk hinaus unterliegt freier Vereinbarung.

### Dienstmannstare.

(Dienstmann-Institut „Express“, Kühnstr. 1).

A. Für einen Gang (Bestellung, Dienstleistung) mit Gepäck:

	bis 20 Pfd. (ob. ohne Gepäck)	20—100 Pfd.	über 100 Pfd.
	Kop.	Kop.	Kop.
Im I. Rayon . . . . .	5	10	15
aus dem I. in den II. Rayon . . . . .	10	15	20
zum Bahnhof oder zu den Kirchhöfen	15	20	25

Der erste Rayon wird begrenzt von der Lodjen-, Quer-, Lang-, Rosen-, Breit-, Schloß- und Altstraße; der zweite Rayon von der Pleiskaner-, Flach-, Weiden-, Allee-, Sand-, Neu-, Mühlen- und Rigaschen Straße.

B. Für schwere Dienstleistung (Möbel- und Waaren-Transport. Auf-, Ab- und Umladen u. c.):

a) von 6 Uhr morgens bis 8 Uhr abends	
pro Mann für $\frac{1}{4}$ Stunde	10 Kop.
„ „ „ $\frac{1}{2}$ „	15 „
„ „ „ 1 „	20 „
„ „ „ jede folg. St.	10 „

b) nach 8 Uhr abends wird die Tage um die Hälfte erhöht.

Für Klaviertransport 15 Kop. pro  $\frac{1}{2}$  St., 20 Kop. pro 1 St. und Mann.

C. Für Benutzung von Möbelwagen und Pferden:

	a) in der Stadt:	pro Stunde.
1) 1 kleiner offener Möbelwagen ohne Bespannung . . . . .		10 Kop.
2) 1 „ „ „ mit 1 Pferde besp. . . . .		30 „
3) 1 mittelgr. „ „ „ 2 Pferden „ . . . . .		60 „
4) 1 großer „ „ „ 2 „ „ . . . . .		80 „
5) 1 „ verdeckter „ „ 2 „ „ . . . . .		80 „

Derselbe falls er weniger als 4 Stunden benutzt wird 300 „

Benutzung der Emballage frei.

	b) außerhalb der Stadt:	pro Tag.
1) 1 kleiner offener Möbelwagen ohne Bespannung . . . . .		2 Abl.
2) 1 großer „ „ „ „ . . . . .		3 „
3) 1 „ verdeckter „ „ „ . . . . .		5 „
4) 1 kleiner offener „ „ mit 1 Pferde besp. . . . .		3 „
5) 1 mittelgr. „ „ „ 1 „ „ . . . . .		4 „
6) 1 „ „ „ 2 Pferden „ . . . . .		6 „
7) 1 großer „ „ „ 4 „ „ . . . . .		12 „
8) 1 „ verdeckter „ „ 4 „ „ . . . . .		12 „
9) 1 „ „ „ 6 „ „ . . . . .		18 „

Benutzung der Emballage frei.

Bei Möbelwagen mit Bespannung wird der Tag für eine Tour, die hin und zurück 40 Werst nicht übersteigt, berechnet.

Möbelwagen ohne Bespannung, sowie Möbelwagen mit Bespannung, die hin und zurück beladen gehen, werden nach verbrauchter Zeit berechnet.

Chausséegelder, Brückenzölle und Prahmgelder sind vom Auftraggeber zu vergüten.

### Taxe für das Fegen der Schornsteine.

- 1) Für einen Schornstein  
(8 bis 12 mal im Jahre) durch eine Etage 1 Rbl. 20 Kop.
- 2) " " " durch zwei Etagen 1 " 50 "
- 3) " " " durch drei Etagen 1 " 72 "
- Anmerkung. a) Bei mehreren über das Dach hinausführenden Röhren für jede noch 20 Kop.  
b) Bei feuergefährlichen Anlagen, die häufigeres Fegen erfordern, für jede Röhre der volle Preis von 1 Rbl. 20 Kop., 1 Rbl. 50 Kop. oder 1 Rbl. 72 Kop.

Schornsteinfeger:

Brandmeister Carl Deberg, Botanische Str. Nr. 34.

Brandmeisters Wittve Eisen Schmidt, Alexander-Str. Nr. 39.

Brandmeisters Wittve Jacobsen, Stein-Str. Nr. 18.

Brandmeister Ernst Anderson, Fortuna-Str. Nr. 16.

### Größen und Bevölkerungs-Verhältnisse des russischen Reiches.

Das russische Reich umfaßt nach den neueren Aufnahmen einen Flächenraum von 19,488,564 □ Werst = 22,216,963 □ Kilometer und hat eine Bevölkerung von 123,864,090 es reicht vom 17° 15' bis 90° 16' östl. Länge und vom 89° bis zum 78° 4' nörd. Breite

Europäisches Rußland . □ Werst □ Kilometer. Einwohner.

(ohne Asowsches Meer  
37,605 qkm.

mit Nowaja Semlia

91,814 qkm.) 4,288,659 = 4,889,062 91,212,888

Polen . . . . . 111,875 = 127,319 8,982,253

Finland . . . . . 327,722 = 373,604 2,454,262

Asien (ohne Kaspißches

Meer = 438,688 □ Klm.

und Aralsee

= 67,769 " " 14,528,027 = 16,561,951 19,264,687.

Basallenstaaten:

(Chiwa = 700,000 Bew.

Buchara = 1,250,000 " ) 235,965 = 265,000 1,950,000.

Rußland hat eine Armee auf Friedensfuß von ca. 856,574 Mann

und 153,558 Pferde; auf Kriegsfuß ca. 2,542,438 Mann und 494,829 Pferde. Finland Friedensf. ca. 6256; Kriegsf. ca. 24,662 Mann.

Die russische Kriegsflotte beträgt ca. 374 Fahrzeuge und 1797 Kanonen davon sind 52 Panzerschiffe mit 1192 Kanonen.

Die russische Handelsflotte: 2431 Seeschiffe mit 604,444 Tonnen, davon Dampfer: 326 mit 156,668 Tonnen. Finland: Seeschiffe mit ca. 260,951 Tonnen, davon 216 Dampfer mit 26,299 Tonnen.

Länge der Eisenbahnschienen in Rußland: ca. 33492 Kilometer. Finland: 2275, Sibirien: 1618, Centralasien: 1433, Buchara ca. 300 Telegraphendrahrlänge: 126,273 Kilometer incl. Finland und Buchara mit 180 Kilometer.

Petersburg . . . . .	1000	Taus.	Einw.	Zurjew, Livl.	45	Taus.	Einw.
Moskau . . . . .	1000	"	"	Archangelsk . . . . .	18	"	"
Warschau . . . . .	600	"	"	(Finland) :			
Odessa . . . . .	410	"	"	Helsingfors . . . . .	69	"	"
Charkow . . . . .	200	"	"	Åbo . . . . .	33	"	"
Kijew . . . . .	200	"	"	Tammerfors . . . . .	23	"	"
Miga . . . . .	300	"	"	Wiborg . . . . .	22	"	"
Wodz . . . . .	325	"	"	(Asien):			
Kasan . . . . .	140	"	"	Tiflis . . . . .	147	"	"
Saratow . . . . .	130	"	"	Taschkent . . . . .	121	"	"
Kischinew . . . . .	120	"	"	Baku . . . . .	112	"	"
Wilna . . . . .	115	"	"	Dmsk . . . . .	55	"	"
Astraban . . . . .	100	"	"	Kokand . . . . .	54	"	"
Samara . . . . .	100	"	"	Irkutsk . . . . .	50	"	"
Verditschew . . . . .	100	"	"	Wladikawkas . . . . .	46	"	"
Drel . . . . .	90	"	"	Tomsk . . . . .	42	"	"
Nikolajew . . . . .	85	"	"	Samarand . . . . .	33	"	"
Mishny-Nowg. . . . .	80	"	"	Andidshan . . . . .	33	"	"
Dwinsk . . . . .	75	"	"	Alexandropol . . . . .	24	"	"
Tula . . . . .	90	"	"	Tobolsk . . . . .	21	"	"
Woronesh . . . . .	60	"	"	Chiwa . . . . .	6	"	"
Reval . . . . .	60	"	"	Neuurgentsch . . . . .	3	"	"
Taganrog . . . . .	50	"	"	Buchara . . . . .	70	"	"
Kronstadt . . . . .	60	"	"	Kostow a/Don . . . . .	180	"	"
Cherson . . . . .	125	"	"				

Die Ostseeprovinzen umfassen:

	□Werst	□Kilometer.	Einwohner.				
Livland . . . . .	41,325	= 47,029	1,319,796.				
Estland . . . . .	17,792	= 20,247	395,979.				
Kurland . . . . .	23,977	= 27,286	693,421.				
Deutsche, Letten, Esten, Luther., Russen, Orthod., Israel., Kath.							
Livl. 7,87%	42,72%	41,49%	81,6%	4,71%	13,4%	2,4%	1%
Estl. 5,8%		87,6%	92,1%	4,6%	7%	0,5%	0,3%
Kurl. 8,2%	75%		82,8%	3,5%	6,8%	8%	0,7%

## Ein genialer Cadet.

Ein österreichischer Officier, R. Z., hat in Graz „Lose Skizzen aus dem österreichischen Soldatenleben“ drucken lassen. Wir entnehmen dem Buch folgende lustige Geschichte: Cadet Moriz war sehr dumm und hatte es vorläufig nur zum Corporal gebracht. Als solchen traf ich ihn in der Regiments-Cadetenschule und studirte ihn eifriger als meine Reglements. Er war der fleissigste Schüler der Welt, lernte von früh bis Abends, und Abends — wusste er nichts. Der Schulcommandant, Hauptmann A., sagte ihm bei jeder Prüfung: „Cadet Moriz, es gibt eine Grenze menschlicher Schwachheit; darüber hinaus wird die Dummheit zur Bosheit, — und ich glaube, Sie sind aus reiner Bosheit so beleidigend dumm! Ich bitte Sie um Himmelswillen, ziehen Sie den weissen Rock aus und werden Sie Schuster oder — Diplomat!“

Hierauf erwiderte Moriz nie etwas anderes, als: „Herr Hauptmann, ich bitt' . . .“ Der Hauptmann aber schloss zähneknirschend: „Sie sind der Nagel zu meinem Sarge; an Ihrer Dummheit sterbe ich noch?“ Da war Moriz stets tief gerührt, er vergoss zwei gewaltige Thränen, aber wurde um kein Haar gescheidter.

Für den alten Obersten war Moriz „ein warnendes Beispiel, wie der Mensch nicht auf die Welt kommen dürfe,“ eine Pflanze in Menschengestalt,“ eine „vegetabilische Abnormität“ Diese Meinung hatte Strengau bei der letzten Prüfung gefasst. Er war damals in bester Laune in die Cadetenschule gekommen und hatte die Prüfung mit folgenden, „kurzen, kleinen Worte in Güte“ eröffnet. (Sehr höflich); „Meine Herren! Sie haben hier Gelegenheit, sich jene Kenntnisse zu erwerben, deren Sie bedürfen, um heute oder morgen Officiere zu werden. Ich vertraue auf Ihren Eifer und

erwarte daher die günstigsten Resultate. (Minder höflich): Ich weiss übrigens, dass Einzelne unter Ihnen nicht entsprechen und werde ein scharfes Auge auf sie haben. (Mit steigender Stimme): Ich weiss auch, dass es unter Ihnen viele Faullenzer und Streichmacher gibt; (ingrimmig) ja, ich möchte sagen: Es wimmelt hier von nichtsnutzigen Schlingeln jeder Gattung; (mit furchtbarer Stimme) aber ich glaube, Ihnen verbürgen zu können, dass ich Sie dressiren lassen werde! . . . Ich will sie pariren lehren, Sie fabelhafte, immens liederliche Cadetengesellschaft!“

Hierauf kehrte sich der Alte jählings zu dem Cadeten Frisch, dem grössten Streichmacher der Schule, und fragte: „Welche sind die Tugenden des Soldaten?“ Tiefes Schweigen; Frisch wusste keine einzige Tugend und wandte nun ein schon lange vorher einstudirtes Rettungsmittel an; er warf sich künstlich in Ohnmacht und wurde unter allgemeiner Theilnahme hinausgetragen. Leider war das rasch geschehen, und der schreckliche Alte setzte die Prüfung unerbittlich fort. Eines der nächsten Opfer war der dicke Mathias. Er wurde nach dem „Geiste des Soldaten“ gefragt, und da er selbst keinen hatte, fiel ihm die Antwort schwer. Doch glaubte er das Richtige gefunden zu haben, als er stammelte: der Soldat dürfe nicht an „Geister“ glauben.

Die Augenbrauen des Alten machten einen Satz, als wollten sie über die Kopfhaare hinausspringen, und unheimlich gröhlte er: „Hm! wie? was sagte dieses dicke Gespenst? . . . Hm! wollen Sie wohl augenblicklich ihre Mündung zuklappen, Sie ewigklaffendes Unwesen!“

Entsetzt schlug Mathias die Kinnladen zusammen, und nun kam die Reihe an Moriz. Um diesen interessirte sich der Oberst ganz besonders; denn er hatte schon Erstaunliches von ihm gehört „Was war Alexander der Grosse?“ fragte er. Moriz kannte diesen Mann nicht. „Wer war Hannibal?“ In Moriz' Gehirn dämmerten jetzt historische Erinnerungen, angeregt durch den soeben gehörten Namen „Alexander;“ und fast triumphirend entgegnete er: „Hannibal war der Sohn des Alexander und des Bucephalus.“

„Donner!“ schrie der Alte fast erschrocken und wich einen Schritt zurück; „Mensch, warum nannten Sie nicht wenigstens irgend eine weibliche Bestie?“ Auf jede weitere Frage folgte nun eine überraschend unsinnige Antwort; u. A. fragte der Alte: „Welches Mittel wenden Cavallerieplänker an, um die Sicherheit des feindlichen Feuers zu schwächen?“

Wie sollte Moriz, der nicht einmal wusste, wie er sich selbst helfen sollte, die Kriegskniffe der Cavallerie kennen!? Ein mitleidiger Camerad flüsterte ihm die richtige Antwort zu: „Sie reiten Volte.“ Aber Moriz fasste nur den Klang, nicht den Sinn und sprach: „Sie thun, als ob sie reiten wollten;“ Der leberkranke Hauptmann riss sich hinter dem Rücken des Obersten ein paar Haare aus, und seine Augen sprühten wie „Speiteufel;“ der Alte aber schien hochebaut und schrie; „Ohohoho! diese Schelme! sie sitzen im Sattel und thun doch nur so, als ob sie reiten wollten!“

Das Examen fand seinen würdigen Abschluss, als Moriz in seiner Todesangst bei Aufzählung österreichischer Streitkräfte zwei -- Marine-Cürassier-Regimenter vorführte. Der Alte wandte sich so plötzlich ab, dass wir glaubten, er habe Nasenbluten, und noch unter der Thür hörten wir ihn gröheln: „Marinekürassiere! . . . Heiliger Himmel! . . . Meerreiter mit Segelstangen hinter den Ohren! . . . Seepferde, mit Steuerrudern statt der Schwänze! . . . Scheusslich!“

Seit diesem Tage stand Moriz vor den Augen des Obersten kaum noch auf der Stufe der Farrenkräuter. Der leberkranke Hauptmann aber apostrophirte ihn folgendermassen: „Cadet Moriz, Sie haben mich, die Schule, das Regiment, die Armee, die ganze Welt blamirt! . . . Ich sollte Sie einsperren, krummschiessen und fasten lassen; aber ich will das nicht . . . ich . . . ich bedauere Sie!“

Moriz schluchzte sein gewöhnliches: „Herr Hauptmann, ich bitt . . .“ und die Sache war für diesmal abgethan.

Eine Woche später wollte Hauptmann A. einen zur Cadetenschule gehörigen Oberlieutenant besuchen und erkundigte sich bei uns nach der Wohnung desselben. Niemand

wusste Bescheid; nur Moriz, den der Hauptmann gerade scharf fixirte, gestand bebend, er wisse es.

„Gut; nehmen Sie Säbel und Czako und führen Sie mich hin,“ befahl der Hauptmann, sichtlich erfreut über diese Spur des Wissens. Vor dem Casernenthore fragte A.: „Ist's weit?“ „O nein, Herr Hauptmann!“ antwortete Moriz und warf einen irren Blick in die Luft. Man ging eine starke Viertelstunde durch Gassen und Gässchen, bald links bald rechts. „Element!“ keuchte der Hauptmann, „sind Sie denn auch sicher? . . . Kennen Sie Gasse und Haus genau?“ „O ja, Herr Hauptmann! stöhnte Moriz und bog rasch in eine finstere Seitengasse. Er wusste — gar nichts!

Schon wären zwei Vorstädte durchwandert, der Hauptmann troff von Schweiss, und seine Galle stieg höher und höher. „Donnerwetter!“ schrie er plötzlich, „in dieser Gasse waren wir ja schon vor einer halben Stunde!“ . . . „Wollen Sie mich foppen?“ „Ich bitt' Herr Hauptmann,“ ächzte Moriz, „ich find die rechte Gasse nicht.“ „So fragen Sie doch irgend Jemanden!“ Moriz fragte einen Vorübergehenden. Er musste sonderbar gefragt haben; denn der Vorübergehende lachte krampfhaft. „Nun?“ forschte A., als der unglückliche Cadet mit dem Angstschweisse auf der Stirn zurückkam. „das . . . das ist die — gefehlte Vorstadt, Herr Hauptmann,“ stotterte Moriz.

„Was?“ schrie der Leberkranke wüthend, „Sie schleppen mich Stunden lang an der Nase herum, ohne auch nur die Vorstadt zu finden?“ . . . Sie sind ein Monstrum! . . . Wissen Sie denn wenigstens jetzt Bescheid?“ „O ja, Herr Hauptmann!“ entgegnete der Unglückliche mit der Bestimmtheit der Verzweiflung. „Nun denn in Gottes Namen vorwärts! Aber ich rathe Ihnen, die Augen aufzumachen! Wieder ging es kreuz und quer dreiviertel Stunden lang fort, bis endlich der Hauptmann bebend vor Wuth stehen blieb und schrie: „Nein, es hat Alles seine Grenzen! . . . Augenblicklich finden Sie diese schändliche Gasse oder ich . . . vernichte Sie!“ Moriz fühlte seine Sinne schwinden; der Moment der Entscheidung war gekommen und nirgends ein Rettungsmittel. Verzweifelt führte er den Wüthenden in die nächste

Gasse und sagte: „Ich bitt', Herr Hauptmann, die ist's.“ „Na, endlich!“ brummte A. ein wenig versöhnt. Die Gasse war der Länge nach durchschritten. „Ja ich bitt' . . . ich find' die Hausnummer nicht!“ winselte Moriz. „Welche Nummer ist's denn?“ Moriz schwieg und zitterte. „Nun? welche Nummer?“ donnerte der Leberkranke.

„Ich bitt' . . . ich . . . weiss es nicht,“ lautete die hoch-überraschende Antwort. Sprachlos stand der Hauptmann eine Weile vor diesem ausserordentlichen Geschöpfe; dann stiess er eine Art Rachegeheul aus und rannte so schnell als möglich davon.

Als Moriz nach Hause kam, wartete seiner schon der alte Aufsichts-Feldwebel und führte ihn auf dem nächsten Wege nach einer Nummer, welche kein Cadet jemals vergisst.

---

### Dorpat, den 16. July 1804.

Bericht über die Feierlichkeiten der Hundertjahr-Feier zur Einverleibung Jurjews (Dorpat) 1804, aus der Dörptschen Zeitung.

Wir haben hier gestern und vorgestern zwei merkwürdige und frohe Tage gehabt, nämlich den hundertjährigen Gedächtnisstag der letzten Eroberung Dorpats durch den Kaiser Peter den Grossen gloriwürdigsten Andenkens. Schon lange war das Fest eine Lieblings-Idee vieler unserer Patrioten gewesen. In dieser Absicht wurde bereits im Frühlinge unser schöner Promenaden-Platz aufs neue gereinigt, mit einem Geländer eingefasst und mit langen schönen Alleen von Birken und Linden bepflanzt. Endlich kam der Tag, der vor 100 Jahren dem armen, von unaufhörlichen Kriegen zerrütteten Dorpat ein ganzes Jahrhundert des Friedens mit allen seinen Segnungen unter den Flügel des Russischen Adlers gab, und den Grund zu dem Glück legte,

welches diese Stadt jetzt unter Alexander des Ersten weisen und beglückenden Szepter genießt.

Nachdem Ein Hochedler Rath die Feier dieses Gedächtnisstages sowohl durch die hiesige Zeitung, als auch den vorhergehenden Sonntag von der Kanzel, und zwar mit der Bemerkung hatte bekannt machen lassen, dass an diesem Tage die Becken zum Besten der Armen vor den Kirchenthüren ausgestellt seyn würden, um auch unsere ärmeren und vielleicht schmachtenden Brüder unsere Freude mit geniessen zu lassen: so lud derselbe die Kaiserliche Universität und alle hier befindlichen Behörden schriftlich zur Theilnahme an diesem Feste ein, und alle nahmen diese Einladung mit patriotischer Bereitwilligkeit und Freude an. Am 14. a. St. (26. n. St.) versammelten sich nicht allein alle Behörden, sondern auch eine unglaublich grosse Menge Zuhörer von allen Ständen in der Kirche zum Gottesdienste, welcher wie gewöhnlich mit einem frohen Te Deum unter Trompeten und Pauken-Schall nach einer dazu vorbereiteten schönen Symphonie von hiesigen Liebhabern aufgeführt, und mit einer diesem frohen 100-jährigen Gedächtnisstage angemessenen Predigt über Ps. 126, 3: Der Herr hat Grosses an uns gethan, dess sind wir fröhlich, — begangen wurde. Nach der Predigt stellten sich beide Herren Bürgermeister, und einer der ältesten Rathsherrn selbst zu den Becken für die Armen, und jeder brachte mit frohem Herzen sein Schärflin dar. Von hier ging nun ein grosser Theil der Zuhörer in das grosse Auditorium der Kaiserlichen Universität, wohin Tages vorher alle Honoratioren in der Stadt von allen Behörden und Ständen zu einem Actus eingeladen waren. Se. Magnificenz der Herr Rector, D. Balk verschönerte dies Fest durch eine vortreffliche Rede über die Nothwendigkeit des Egoismus zum Emporstreben der Menschheit. Er schloss mit folgenden Worten: „An diesem Tage, Mitbürger, reichte der Genius Russlands Dorpats Bewohnern den Oelzweig durch Peter den Ersten; an diesem Tage windet die neue einheimische Muse den lieblichen Kranz des Gemeinsinns und bietet ihn Euch mit schwesterlicher Liebe und glückwünschender Theilnahme unter dem ehrwürdigen Monumente unsers

gemeinschaftlichen Schutzgeistes — Alexanders des Ersten! (Zur besseren Verständlichkeit ist hier zu bemerken: dass der akademische Rednerstuhl gerade unter der Marmorbüste Alexanders steht.) Einen rührenden Anblick gewährten die zu Mittage auf dem Markt im Schatten eines grossen Hauses in Menge reichlich gedeckten Tische, welche ihre Gäste erwarteten. — Sie kamen; Blinde, Lahme, Krüppel, Greise beyderlei Geschlechts, aus allen 3 Armenhäusern, dem Teutschen, Russischen und Ehstnischen. Sie nahmen ihre Plätze ein, und es speiseten, nachdem sie ihren Lobgesang gesungen hatten der gewiss tief in das Herz aller Zuhörer drang, bis 88 Arme. Sie hatten 4 sehr gute Schüsseln, und so reichlich, dass sie sie nicht ganz verzehren konnten. Dabey hatten sie ihr gutes Schälchen, 1 Fass Bier, und ein paar Dutzend Bouteillen Wein. Vom Rathhause ertönten zu Ehren des Festes die Trompeten und Pauken, und so hielten diese Kinder des Jammers, zu denen sich so selten ein Strahl der Freude hindurch schleicht, hier öffentlich Tafel unter dem Jubel-Schall der Musik, im Angesicht von vielen hundert Menschen, in deren Augen eine Thräne der Wehmuth glänzte; bedient nicht blos von den untern Dienern des Rathes, sondern selbst von den Herrn Bürgermeistern, Rathsherrn und andern Standes-Personen. Jeder wollte ihnen gerne eine Handreichung thun, jeder bemerkte, wo etwas fehlte, und schaffte es herbey. — Kurz, in jedem Auge stand das Geständniss leserlich geschrieben: wir sind Brüder, wir gehören zu einer Familie. Ein Edler von S..... liess in der Stille einen ansehnlichen Beutel mit Kupfergeld dem Herrn Bürgermeister Linde, der die Haupt-Direction dieses Festes übernommen hatte, zur Vertheilung an diese Arme abgeben; diesem Beispiel folgten mehrere, kurz, unsere Gäste, nachdem sie von ihrem Diner aufgestanden waren, erhielten ein für sie auch noch beträchtliches Geschenk an Gelde, und gingen froh, trotz der Reicher'n, die sich auf der Musse zur Tafel versammelten, nach Hause. Dass nun hier in einer Gesellschaft von mehr als hundert Personen alles sehr froh war, dass nur zwey Gesundheitien hier von den Herren Vorstehern der Musse unter dem Donner einiger

Kanonen und Trompeten- und Paukenschall ausgebracht wurde: eine dem unvergesslichen Gedächtniss Peters des Grossen, und die zweyte, dem eben so unauslöschlichen Andenken Alexander des Ersten, wozu Se. Magnificenz der Herr Rector Balk noch eine auf das fortwährende Wohl der Stadt Dorpat hinzufügten; dass Herr Professor Pöschmann eine von Ihm selbst auf diesen Tag verfertigte vortreffliche Ode selbst vorzulesen gebeten wurde. — Alles dies sind Beweise der allgemeinen Freude und des Wohlwollens, welches sich unserer Herzen bemächtigt hatte. Auch in der Bürgermusse herrschte eben dieser Geist der Freude, der auch in dieser Gesellschaft jedes Herz zum Wohlthun stimmte. Es wurde hier nach aufgebobener Tafel gleichfalls für die Haus-Armen gesammelt. Abends war auf beiden Mussen ein froher Ball, und die Stadt erleuchtet, worunter sich besonders das Rathhaus, beyde Mussen, beyde Brücken, und von Privathäusern besonders das Haus des Herrn Collegien Raths von Sternhielm, welches auf der Seite nach dem Markte zu mit farbigten Lampen in den Fenstern, und auf der andern Seite nach der Promenade zu mit einer geschmackvollen Illumination von vielfarbigten Lampen auf eine besondere Weise erleuchtet war. Auch auf dem Theater feyerte der Herr Director Rundthaler diesen frohen Tag durch einen zweckmässigen Prolog, welcher von Madame Heintze mit so viel Anstand vorgetragen ward, dass diese gewiss schätzbare Priesterin Thaliens nochmals hervorgerufen, und mit ausserordentlichem Beyfall applaudirt ward. Der Directeur hatte ein sehr volles Haus! und gab die ganze Einnahme zum Besten der Armen hin. Die Kaiserl. Universität hat beschlossen, sobald die Ferien geendigt und alle Glieder ihres Personals wieder beisammen seyn werden, unter sich eine Collekte anzustellen, die Einem Hochedlen Rath zur beliebigen Vertheilung an arme Wittwen und Waisen übergeben werden soll. — So beeferte sich jeder, seinen Dank gegen Gott, und seine Freude an diesem Gedächtniss Tage auszudrücken. Doch dies Jahrhundert sollte nicht nur froh beschlossen, sondern auch das neue eben so froh wieder angefangen werden.

Der Abend des ersten Tages dieses neuen Jahrhunderts, seitdem Dorpat unter Russlands Herrschaft stehet, war für seine Einwohner wieder ein froher Abend. Unter der Direction des Herrn Bürgermeisters Linde hatten mehrere Patrioten durch eine Subscription eine Erleuchtung des neuen Promenadenplatzes, verbunden mit einem allgemeinen Feste veranstaltet. Dieser Platz wird von der hier durchlaufenden Strasse in 2 Theile abgetheilt, wovon der untere und grösste Theil die eigentliche mit Alleen besetzte Promenade ausmacht, der obere und kleinere Theil aber bloss in einem mit einem Geländer eingefassten freien Platz besteht. Dieser kleinere Platz war das Centrum der ganzen Feyerlichkeit. In einer Entfernung von 10–15 Faden waren 2 grosse Zelte errichtet, die durch einen gedielten Tanzboden mit einander verbunden waren. Der dazwischen freiliegende Tanzboden war nun unaufhörlich mit Tänzern besetzt, die bis gegen den Morgen um 2 Uhr auf demselben tanzten. Neben den Zelten waren Buffets angelegt, wo jeder für sein Geld allerley Erfrischungen bekommen konnte. Oberhalb des Tanzbodens, etwa in einer Entfernung von 20 Schritten, war eine Arcade errichtet, in deren Mitte der Name unsers geliebtesten Kaisers A. (denn wo mischt unser Herz den nicht immer mit hinein?) in couleurten Feuer brannte. Beydes, sowohl der Name, als auch die Arcade waren sehr schön erleuchtet. Weiter oberhalb brannten am Wall eines nahe daran gelegenen Gartens 3 Pyramiden, die so perspectivisch gestellt waren, dass sie aus der untern grossen Haupt-Allee gerade über dem Namen zu stehen schienen, und wie die Spitzen der ehemaligen Kaiserkrone aussahen. Diese drei Pyramiden veränderten sich gegen Mitternacht in die Jahreszahl 1804. Auf der andern Seite des Tanzbodens und der Zelte nach der untern Seite zu, waren so breit als der Platz ist, Birkenbäume etwa 2 Schritte von einander in die Erde gesetzt, und bis in die Spitze illuminirt, überdem aber jeder Baum von oben durch eine Guirlande von Lampen und von unten durch ein illuminirtes Gitterwerk mit einander verbunden, so dass dies in der Entfernung, und besonders aus der Haupt-Allee eine herrliche brennende Balustrade

vorstellte, und das ganze einen unbeschreiblich schönen Effect machte. Nimmt man nun die ganze untere Hälfte der Promenade mit allen ihren erleuchteten Alleen, die auf und nieder wogenden unzählig vielen Gesellschaften von allen Ständen, — die Menschen-Menge, die wie ein Stroh sich fortwälzte, — die besonders erleuchteten Buffets, mit Erfrischungen, — die Musik nicht allein beym Tanzboden sondern auch in der Allee des untern Theils der Promenade mit Blas-Instrumenten, — die schöne laue Sommernacht, — den hellen Mondschein, der so freundlich mit hinabsah, zusammen, so kann man sich leicht die allgemeine Freude, die jedes Herz erfüllte, vorstellen. Jeder wünschte sich und seinen Bekannten Glück unter Russlands, und besonders unter Alexanders Szepter zu leben. Fast allenthalben rief eine Gesellschaft der andern zu: ach warum ist dieser gute Kaiser nicht unter uns! warum sieht Er nicht den Wonnetaumel der Einwohner einer Stadt, die Er so glücklich gemacht hat!!! — Wir fügen zum Schluss nur noch die beyden Bemerkungen hinzu, dass 1) ohnerachtet der grossen Menschen-Menge sich auch nicht die mindeste Unordnung äusserte, und dass alles, gleichsam von einem Geiste der Freude belebt, dennoch in den Schranken der strengsten Sittlichkeit und Bescheidenheit blieb. 2) dass zu allen diesen Freuden kein Rubel aus irgend einem aëratio publico genommen ist. Uebrigens ist unser Publicum der Direction unsers thätigen Herrn Polizey-Bürgermeisters Linde, und der unermüdeten Mitwirkung eines gleichfalls sehr thätigen Mannes, der die ganze Illumination mit dem ihm eigenen vortrefflichen Geschmack besorgte, den herzlichsten Dank für dies schöne Fest, und besonders für diesen frohen Abend schuldig.

---

## Kurzes Adressbuch\*).

## A.

Abold, W Gymnasiall. Jacobstr. 4.  
 Adolphi, H. Dr. med., Prosector,  
 Gartenstr. 46  
 Affanasjew, W Prof. Dr. Marien-  
 hofsche Str. 9.  
 Akermann, Frl. v. Lehr. Sternstr. 13.  
 Akermann, A. v. Gothensee, Schu-  
 kowskystrasse 20.  
 Alejew, Protohierei, Magazinstr. 1.  
 Alexejew, Prof. Dr. W. Kastanien-  
 Allee 26.  
 Ammon, Alex. Sekret. Gildenstr. 1.  
 Ammon, Arth. Secret. Hezelstr. 5.  
 Anderson. Hauptmann d. Freiw.  
 Feuerwehr, Compagnie-Str. 2.  
 Anderson, Brandm. Jamaschest. 16.  
 Anderson, W. Petersb. Str. 133.  
 Anderson, E. Stellen-Verm.-Bur.  
 Wallgraben-Str. 12.  
 Andräe, v. Gutsbes. Teichstr. 42.  
 Andresen, E. Geschäftsf. Alleestr. 5.  
 Andrussov, Prof. Dr. Mühlenstr. 4.  
 Anschutz, Frau, Schloss-Str. 15.  
 Antonewitsch, S. Accisebeamter,  
 Johannis-Str. 24.  
 Arndt, P. Bankbeamter, Schukow-  
 skystr. 13.  
 Arndt, J. Kaufm. Bohnenstr. 4.  
 Aschkewitz, J. Musikh. Schmalstr. 8.  
 Assmuss, Frau Kaufm Ritterstr. 3.  
 Aunwerdt, J. Bibel-Colporteur,  
 Botanische Str. 19.

## B.

Babanow, Abgeth. Censor. Mühlen-  
 Strasse 31a.  
 Bahder, Frl. V. Clavierlehrerin,  
 Carlowastr. 3.  
 Bandelier, L. Fabrikant, Uferstr. 16.  
 Bartels, Frau Schmalstr. 3.  
 Bartels, Frau Archiv., Petristr. 41.  
 Baertels, R. dim. Rathsherr, Agent,  
 Carlowa-Strasse 14.  
 Baertels, Frl. V. Alexanderstr. 11.  
 Barth, P. Staatsrath, Realschul-  
 Lehrer, Schukowsky-Str. 15.  
 Baetge, R. Philosophen-Str. 1.  
 Bäuerle, Frau Dr. Botan. Str. 66.  
 Bäuerle, C. Oberl., Rigaschestr. 117.  
 Baum, V. Beamter, Johannisstr. 36.

Baumann, Apotheker, Marienhof-  
 sche Strasse 26.  
 Beck, Cand. R. Neumarktstr. 4.  
 Becker, G. Handelsgärtner, Jama-  
 sche Strasse 27.  
 Beckmann, Ed. Stadtrath. Peters-  
 burger Str. 44.  
 Beckmann, N. Kaufmann, Marien-  
 hofsche Strasse 22.  
 Behagel, Frl. v. Johannisstr. 13.  
 Behre, C. Buchbindermeister,  
 Schloss-Str. 12.  
 Behse, Frl. Schukowskystr. 10  
 Beldjugin, Volksschul.-Insp. Kas-  
 tanien-Allee 40.  
 Beljowski, N. Prof. Marienh. Str. 15.  
 Berendts, A. Mag. Dcnt. Sternstr. 10.  
 Berg, F. Friseur, Prommen. Str. 11.  
 Berg, Frau, Malzmühlen-Str. 6  
 Bergmann, W. Prof., Hezelstr. 2.  
 Bergmann, E. Revalsche Str. 59.  
 Bernstein, Färberm. Rathh. Str. 18.  
 Berthelson, Lithogr. Schlossstr. 3.  
 Besserer, H. Musikh. Schlossstr. 13.  
 Besnosow, N. Kfm Marienh. Str. 21.  
 Beyer A. Teichstr. 47.  
 Biegel, Frl. A. Philosophenstr. 7.  
 Bilow, Lehrer, KastanienAllee 43.  
 Blossfeldt, Frl. A. v. Musiklehrerin,  
 Revalsche Str. 14.  
 Blumberg, Frau Prof. Rathh. Str. 25.  
 Blumgarten, Frl. A. Musiklehrerin,  
 Lodjenstrasse 5  
 Bock, Frau v. Dr. wirkl. Staatsrath,  
 Jakobsstrasse 62.  
 Bock, Frau v. Techelferstrasse 3  
 Bode, A. v. Frau Dr. Teichstr. 31.  
 Bodisco, v. Schmalstrasse 6.  
 Boguschewsky, S. Prof. Ritterstr. 23.  
 Böhning, Bäckerm. Neumarkt 27  
 Bokownew, A. Secret. Kastanien-  
 Allee 16.  
 Bokownew, C. Stadtr. Gr. Markt 12.  
 Borch, J. Gartenstrasse 6.  
 Bork, Frau, Grosser Markt 4.  
 Böttcher, Frau Prof. Techelf. Str. 5.  
 Bradke, Frl. v., Marienhof. Str. 7.  
 Brasch, E. v. Frau Landrath. Car-  
 lowastr. 2.  
 Brasch, Frau v. Aya, Lodjenstr. 13.  
 Brauer, Ritters. Revis., Uferstr. 16.

\*) Das geehrte Publikum wird höflichst gebeten, Correkturen, resp. Ergänzungen einzusenden in Sehnakenburgs Buchdruckerei.

Braun, Frau, Teichstrasse 40.  
 Brehm, S. Magister, Teichstr. 21.  
 Brettschneider, R. Prom.-Str. 3.  
 Brock, R. Kaufmann Gr. Markt 11.  
 Bröcker, H. von, Rechtsanwalt,  
 Jakobsstrasse 8.  
 Bröcker, Frll. L. von, Lehrerin,  
 Jakobsstrasse 12.  
 Brosse, E, Teichstr. 59.  
 Bruttan, Fr. Staatsr., Mühlenstr 9.  
 Buhmeister, J. Malerm., Jam.Str. 26.  
 Bulgakow, Kaufm. Peppelerstr. 18.  
 Bulmerincq, A. v. Prof Sternstr. 10.  
 Bunge, Frau v. Oberl. Schlossstr. 13.  
 Busch, J. Sattler, Russischestr. 15.  
 Busch, A. v. Rechtsanwalt., Kühnstr. 3.  
 Büss, Frll. Lehr., Rigasche St. 46.  
 Büss, J. Kaufmann. Botan.-Str. 8.  
 Buxhövdén, Baron Schmalstr. 6.

## C.

Carlblom, A. Scharrenstrasse 2.  
 Charitanowsky, N. Dr med. Kreis-  
 arzt, Rigasche Strasse 17.  
 Chrabrow, E. Mönchstrasse 1.  
 Christitsch. Notarius, Küterstr. 3.  
 Chwolson, W. Rechtsanw., Peters-  
 burgerstrasse 53.  
 Cordt, Frll. Musiklehr. Rig.-Str. 89.  
 Cordt, C. Sattlerm. Petersb. Str. 17.  
 Cossart, A. v. Jakobsstrasse 20.  
 Cossart, Frau A. v. Sternstr. 25.  
 Cossart, R. v. Districts-Inspektor  
 Mühlenstrasse 51.

## D.

Dahlberg, O Bankb, Gartenstr. 41.  
 Damfeld. O. Dr. Gildenstrasse 3.  
 Dannenberg, F. Photograph, Pro-  
 menadenstrasse 8.  
 Daugull, F. Kunst- u. Handels-  
 gärtner, Jamasche Strasse 46.  
 Daugull, L. Jamasche Strasse 46.  
 Daugull, W. Rathhausstrasse 6  
 David, St. Docent, Petersb.-Str. 13.  
 Dehio, C. Prof, Dr. Kathol.-Str. 1.  
 Dehn, Frll. v. Marienh.-Str. 6.  
 Djakonow, M. Prof. Dr. Lehmstr 4.  
 Dihrik, J. Lehrer. Küterstr. 4.  
 Dines, Frau, Breitstr. 34.  
 Dorfschmidt, L. Schneidermeister,  
 Rigasche Strasse 16.  
 Doulin, Frau v., Teichstrasse 14.  
 Drechsler, Frau, Blumstrasse 11.  
 Drögemüller, Johannis-Str. 16.  
 Dross, E. Gürtlerm. Quappenstr. 10.  
 Duhmberg, Frau, Petersb.-Str. 115.

## E.

Edelhaus, M. Rechtsanwalt. Ritter-  
 strasse 23.  
 Eisenschmidt, W. Pastor, Allee-  
 Strasse 72.  
 Eisenschmidt, A. Lehrerin. Pastro-  
 ratstrasse 11.  
 Eisenschmidt, Ch. Secret., Pastro-  
 ratstrasse 11.  
 Eckesparre, v Secret Mühlenstr. 21.  
 Eldring, Hufschmidt, Fischerstr. 51.  
 Emmerich, Frau, Petersb.-Str. 76.  
 Engelhardt, R. Baron, Gartenstr 30.  
 Engelhardt, R. Baron, Architect.  
 Sternstrasse 3.  
 Engelhardt, O. Baron, Sternstr. 10.  
 Engelmann, J. Prof Dr. Wallg. 23.  
 Erdmann, M. Gesanglehrerin,  
 Schukowski-Str. 14.  
 Erdmann, Frau Rechtsanw., Müh-  
 len-Str. 3.  
 Eschscholz, W. Agent, Mühl.-Str. 20.  
 Essen, Frau v. Caster, Gildenstr. 1.

## F.

Faure, J. Dr. med. Wallgraben 10.  
 Faure, Adalbert, Holm-Str 12.  
 Faure, F. Holm-Str. 12.  
 Feuereisen, J. Oberl. Botan. Str. 64.  
 Feuereisen, Magstrd. A. Stadt-  
 archiv, Botanische-Str. 61.  
 Feyerabend, Apotheker. Peters-  
 burger-Str. 97.  
 Filaretow, E. Oberl. Rig -Str. 105.  
 Finger, E. Oberlehr., Mühl.-Str. 51.  
 Fischer, G. Wagenb. Petersb. Str 14.  
 Fischer, L. O. Stadt-Wäger, Salz-  
 Strasse 3.  
 Fischmann, Kaufm. Schukowski-  
 Strasse 12.  
 Forstreuter, K. Ritterstr. 19.  
 Franken, Dr. med. Marienh -Str. 19.  
 Franzen, W. Pastor em. Rig.-Str. 73.  
 Frederking, A. Fabrikant, Alex-  
 ander-Strasse 40.  
 Frederking, B. Kfm, Kast -Allee 9.  
 Frederking, B. C. Kfm. Jacobstr. 24.  
 Frederking, C. Kfm Wallgrab. 14.  
 Frese, Frau Oberlehrer. Wallgr. 16.  
 Frey, J. Gildenstr. 7.  
 Frey, J. Magister, Sternstr. 37.  
 Frey, R. v. Distr.-Insp., Sternstr. 6.  
 Freymuth, K. Bankb. Kast -Allee 5.  
 Fricke, Frau Oberförs. Mühl -Str. 3.

Friedrich, M. Techelf-Str. 56.  
 Friedrich, O. Techelf-Str. 56.  
 Frischmuth, Frau, Mönch-Str. 5.  
 Fuchs, A. Pristav-Geh. Rev.-Str. 2.  
 Fuchs, A. Buchhalter Botan.-Str.

## G.

Geissler, Frl Stern-Str. 21  
 Geissler, K. Handelsgärtner, Petri-  
 Strasse 29.  
 Genond, M-lle H., Marienh.-Str. 48.  
 Georgenson, Jacobstr. 52.  
 Gercke, E. Civ.-Ingenieur. Spr. 12—2  
 u 6—7, Pepler-Str. 21.  
 Gersdorff, Frau v Techelf-Str. 9.  
 Girgensohn, Mag. C. Privat-Doc.  
 Wallgraben 17.  
 Glasenapp, Frl v. Reval-Str. 28.  
 Glück, C. Philosophen-Str. 14.  
 Goebel, Frl Carlowa-Str. 20.  
 Golowin, V. Präses d. Friedens-  
 richter-Pl. Marienh. St 48  
 Göök, v. Frau Director, Alleestr. 80.  
 Göök, Th. Agent, Stern-Str 27.  
 Goertz, L. Oberl. Kastan.-Allee 3.  
 Goette, P. v. Obergeringenieur, Müh-  
 len-Strasse 6.  
 Grabar, W. Docent, Mönch-Str. 1.  
 Grass, C. Oberl., Mag Sternstr. 33.  
 Grass, A. Director Jacob-Str. 42.  
 Graubner, E. Dr. Med. Johannis-  
 Strasse 11.  
 Gravø, Prof Dr. Marienh.-Str. 64.  
 Gravit, Gehülfe d. Insp. d. Stud.  
 Mühlen-Str 5.  
 Grewingk, V. v. Stadthaupt, Ma-  
 rienhofsche Strasse 26.  
 Griwing, R. Musikdir, Gart.-Str. 30.  
 Grinewetzky, B., Breit-Str. 38.  
 Grinko-Ugliw, Polizei-Secretaire,  
 Ritterstrasse 9.  
 Grohs, E. Kfm. Rigasche-Str. 129.  
 Grosset, A. Gymnasial-Director,  
 Johannis-Str. 17.  
 Grossmann, A. Stadtrath Peters-  
 burger-Strasse 76.  
 Grossmann, Frau M. Lehrerin.  
 Sternstrasse 19.  
 Grosswald, Frau, J. Teichstr. 22.  
 Grote, N. v. Kawershof, Gart.-Str. 38.  
 Grünberg, Ritters.-Revisor, Phi-  
 losophen-Strasse 7.  
 Grünberg, Frau M. Reval -Str 46.  
 Grüner, Th. Kfm. Lodjen-Str. 3.  
 Grunau, Th. Masseur, Alt-Str. 15.  
 Grünwald, F. Sattler. Rig.-Str. 10.  
 Grünwald, E. Oberl. Botan Str 56,

Grünreich, Klavierstimmer, Ritter  
 Strasse 21.  
 Gühlich, Procurist, Peplerstr. 8.  
 Gùldenstube, von, Rechtsanwält,  
 Jacobsstr. 58.  
 Gùldenstube, v. Secr. Sternstr. 3  
 Guleke, R. Univ.-Architekt, Ma-  
 rienhofsche Strasse 40.  
 Gurland, Oberlehrer, Teich-Str. 10.  
 Gutmann, Prof. Petersb. Str. 133.

## H.

Haase, O. Staatsr. Kast -Allee 26.  
 Haber, H. Tischlerm, Breitstr. 24.  
 Haeckel, P. von Sadjãrw, Schu-  
 kowski-Strasse 1.  
 Hackenschmidt, C. Färbereibe-  
 sitzer, Fischerstr. 1.  
 Hahn, A. Geschäftsf., Bergstr. 5.  
 Hahn, Mag. T. Univ. Prediger,  
 Wallgraben 25.  
 Haller, E. v. Oberl., Carlowastr. 11.  
 Haller, P. v. Privat.-Rechtsanwalt,  
 Jacobstr. 20.  
 Hampf, F. Schuhm. Rig -Str. 3.  
 Hansen, Cand M. Mühlenstr. 39.  
 Hansen, A. Dr. Petersb.-Str. 67.  
 Happich, Prof. Mühlenstr. 22.  
 Harder, Frau II v. Peplerstr 21.  
 Hartge, A. Dr. med Teichstr. 10.  
 Hasenclever, Rigasche-Str. 64.  
 Hasselblatt, A. Redact., Sternstr. 5.  
 Haubner, Maschinenb., Jam Str. 44.  
 Hausmann, R. Prof. Dr. Teichstr. 14.  
 Heermeyer, Teich-Strasse 39.  
 Heinrichsen, Töpferm Steinstr. 40.  
 Heinrichsen, Frau Canzleidir. Ja-  
 cobsstrasse 46.  
 Helmer, C. Tanzl., Petersb.-Str. 3.  
 Hennig, E. Klavierlehrerin Berg-  
 Strasse 5.  
 Henningsohn, Frl. Musiklehrerin.  
 Hetzel Strasse 2.  
 Hermann, Juvelier, Neum.-Str. 26.  
 Hermann, K. A. Dr. Mühlenstr 15.  
 Hermannssohn, Frau Oberl. Müh-  
 len-Strasse 21.  
 Hesse, Frl. L. Sandstrasse 18.  
 Heyer, R. Pristav, Jamaschestr 31.  
 Hirsch, Frau Pastor, Mühlenstr. 30.  
 Hoffmann, Frau, Schukowskistr. 4.  
 Hoffmann, O. Dr. Revalsche Str. 45.  
 Hofrichter, Fabrik, Fischerstr. 49.  
 Holm, Culturingenieur Marieuh.  
 Strasse 19.  
 Hollmann, R. Wallgraben 21.  
 Hollmann, Geschäftsf Marktstr 4.

Holst, Frau v. Mönchstrasse 6.  
 Holtreter, H. Friseur, Ritterstr. 4.  
 Hoppe, G. Lehrer, Sternstr. 38.  
 Horn, Fr. Directrice, Rig.-Str. 37.  
 Hübbe, F. Rittergutsbesitzer,  
 Scharren Strasse 7.  
 Hueck, Fr. v. Gesangsl. Sternstr. 18.  
 Hudnitzky, Rentm., Breitstr. 27.  
 Hunnius, C., Pastor u. Oberl., Ver-  
 läng. Kast.-Allee Haus Hanson.

## J.

Jacob, F. Musiklehrer. Budenstr. 3.  
 Jacobson, L. Rittersch.-Revisor,  
 Johannis Strasse 18.  
 Jacobson, A. Agent, Alex.-Str. 3.  
 Jacobson, Univ.-Rentm. Mühlen-  
 Strasse 25.  
 Jacobson, Stadtbuchhalter, Peters-  
 burger Strasse 131.  
 Jancew, M. Franz. Lehrer, Rus-  
 sische Strasse 15.  
 Jansen, C. Kaufm. Gr. Markt 8.  
 Jansen, Frau Ed. Küterstr. 5.  
 Jansen, F. Dr. med. Teichstr. 32.  
 Jasinsky, A. Prof. Kast.-Allee 31.  
 Jäsche, E. Dr. med. Teichstr. 9.  
 Jessen, vereidigt. Rechtsanwalt,  
 Neumarkt Strasse 19.  
 Jewetzky, Prof. Dr. Rig.-Str. 37.  
 Jgnatowsky, A. Prof. Dr. Schl.-St. 15.  
 Jnselberg, W. Kfm., Mag.-Str. 12.  
 Johannson, J. Kaufm. Russ.-Str. 10.  
 Johannson, N. Kürschnermeister,  
 Neumarkt-Strasse 16.  
 Johannson, O. Fr. Kl. Quer-Str. 3.  
 Jürgens, Fr. Lehrerin, Marktstr. 12.  
 Jürgens, Fr. P. Lehrerin, Schar-  
 renstrasse 2.  
 Jürgenson, Fr. M. Musiklehrerin  
 Steinstrasse 40.

## K.

Kaibel, F. Bankbeam, Teichstr. 55.  
 Kallas, Oberl. Dr. O. Teich-Str. 31.  
 Kamensky, Frau v. Gartenstr. 45.  
 Kanngiesser, Frau Färberei-Besitzerin, Ufer-Str. 4.  
 Kapp, Frau, Teich-Str. 13.  
 Karneol, Lehrer, Salzstr. 7.  
 Karpinsky, Frau, M. Breit-Str. 12.  
 Keiss, J. Instrumentenmacher,  
 Johannis-Str. 7.  
 Kemmerer, Fr. l. Garten-Str. 31.  
 Kengsepp E. Dr. Jacob-Str. 6.  
 Kenkmann, E., Hotel Narva, Fisch-  
 Str. 2.

Kenkmann, K., Bäckerm., Rathh.-  
 Str. 14.  
 Kennel, J. v. Prof. Dr. Marienh.-  
 Strasse 9.  
 Kersten, J. Prof. Dr. Rig.-Str. 35.  
 Kessler, L. Prof. Küter-Str. 2.  
 Kestner, Frau, Teich-Str. 65.  
 Kieseritzky, W. v. Dr. med. Stern-  
 Str. 9.  
 Kieseritzky, H. v. Rentb. Ritt.-Str. 22.  
 Kieseritzky, S. v. Apotheker. Pe-  
 tersburger Str. 6.  
 Kiprianowitsch, Inspector, Quap-  
 penstr.-Str. 14.  
 Kiris, J. Buchhalter, Gildenstr. 7.  
 Kiwastik, Ed. Alt-Strasse 8.  
 Klau, F. Dr. Küterstrasse 8b.  
 Knietsch, A. Zahnarzt, Kühnstr. 2.  
 Knochenstiern, Frau, Sternstr. 21.  
 Knorre, E. v. Musikdirector, Alex-  
 ander-Str. 27.  
 Knorring, Frau v. Lugden, Breit-  
 Strasse 32.  
 Knorring, v. Kallasaar, Bot.-Str. 35.  
 Knorring, v. Camby, Gartenstr. 23.  
 Koch, Frau Dr. Teich-Str. 10.  
 Koch, Oberl. C. Petersb.-Str. 97.  
 Koch, O. A. Prokurist, Rig.-Str. 117.  
 Koch, W. Prof. Dr. Rig.-Str. 42.  
 Kohler, Lehrer, Gartenstr. 35.  
 Köhler, Frau Apoth. Comp.-Str. 1.  
 Koit, M. Schlosserm. Küter-Str. 7.  
 Koiwa, J. Pastoratstr. 6.  
 Kolbe, Fr. l. S. Stern-Str. 2.  
 Kolossow, G. Prof. Techelf. Str. 5.  
 Kondakow, J. Prof. Carlow. Str. 24.  
 Koppel, H. Dr. med. Gr. Markt 7.  
 Körber, B. Prof. Dr. Marienh.-Str. 6.  
 Kornilowitsch, N. Prosector Müh-  
 len-Str. 3.  
 Kosküll, Baronin, Teichstr. 31.  
 Kramer, Frau, Hetzel-Str. 4.  
 Kramer, Dr. A. Petersb.-Str. 30.  
 Krasnoschen, M. Prof. Marienh.-  
 Strasse 19.  
 Kraschenninikow, M. Prof. Dr.  
 Pepler-Str. 21.  
 Kraus, Frau Küterstrasse 8a.  
 Krenkel, Frau W. Rig.-Str. 53.  
 Kossler, Ludwig, Petersb.-Str. 68.  
 Kriwzow, Prof., Rathhausstr. 2.  
 Kröger, Schlosserm. Küter-Str. 8.  
 Krüdener, Baron, Jacobstr. 52.  
 Krüger, Frau C. Petersb.-Str. 141.  
 Krüger, J. G. Buchh. Mönch-Str. 5.  
 Krüger, W. Peplerstr. 4a.  
 Krupetzki, N. Dr. Mühlenstr. 3.

Krychanowsky, Friedensrichter,  
Breitstr. 24  
Kudrjawski, D. Professor, Kastan-  
Allee 11 a.  
Külpe. v. Gefäng.-Chef, Quap-  
penstr. 5.  
Kultaschew, N. Cand. Jacobstr. 4.  
Kundsın, Prof., Mühlenstr. 31 a.  
Kupffer, M. Fr. Marienh. Str. 7.  
Kuppitz, Fr. A. Lehr., Teichstr. 2  
Kurrik, Küster, Botan -Str. 2.  
Kurrikoff, Frau, Jamasche Str. 69  
Kurtschinski, W Prof Dr. Müh-  
lenstr. 30  
Kusik, J. Fabrikant Rig.-Str. 32.  
Kusick, Ed. Kauf. Schmalstr. 6.  
Kusmaneff, Th. Rig.-Str. 16.  
Kusnezow, N. Prof. Breitstr. 40.  
Kvacsala, Prof. Dr. Mühlenstr 26.

## L.

Laakmann, C Buchdruckerei-Be-  
sitzer Rigasche Str. 6  
Laaland, Fr. Klosterstr. 2  
Laatsch, W. Alexanderstr. 9  
Lackschewitz, Th. Dr. Breitstr. 15.  
Lajus, R. Petersburger-Str. 43.  
Lampson, Küster, Sandstr. 36.  
Landesen. G. Cand. Sternstr. 27.  
Landesen, Frau Pastor, Sternstr. 25  
Landesen, V. Rechtsanwaltsgeh.  
Petersburger Str. 16.  
Lange, F. v. Capellm. Rathh -Str. 25.  
Lange, H. Cantor, Quappenstr. 18.  
Lantzky. E. Dr. Rev.-Str. 32.  
Lauge, K Allee-Str 40  
La Trobe, Frau Landr. v Joh.-Str. 8.  
Lautenbach, J. Mag., Uferstr. 18.  
Lawrow, Prof. Philosoph.-Str. 10.  
Lehbert, E. Rechtsan., Kühnstr. 2.  
Leidig, Fr. J. Lehrerin. Lehmstr. 6.  
Lenz, Fr. Mühlenstr 10.  
Lesta, C. Steinhanereibesitzer,  
Marienstr. 17.  
Leutner, Frau, Quappenst. 20  
Lezius, Pastor H. Salzstr. 1.  
Lezius, A. Dr. med., Rig -Str. 35.  
Lieth, Fr. E., Rigasche-Str. 77.  
Lietz, Frau, Rigasche Str. 17.  
Lieven, S. Rechtsan. Breitstr. 30.  
Lieven, A. Rechtsanwaltsgehilfe,  
Breitstr. 30.  
Lilienfeld, Frau v. Marienh Str. 48.  
Lille, Fr., Jacobstr. 24  
Linke, Priv -Rechtsan. Jacobstr. 34.  
Lissenko, Gerichtsprstav. Reval-  
sche Str. 47.

Lipping Kaufm., Rigasche Str. 41.  
Löffler, Frau E. Jacobstr. 54.  
Löttler, Frau, Gartenstr. 5.  
Löhmus, H. Bierbrauereibesitzer,  
Uferstr. 6.  
Lohrberg, G. Sattlerm., Steinstr. 9.  
Lood, R. Kupferschm. Steinstr. 27.  
Löwenstern, Fr. v., Gr. Markt 9.  
Löwenstern, Fr. Ch. v. Carlowa  
Strasse 2.  
Löwis of Menar, E. v. Wrangels-  
hof, Pepler-Str, 16  
Lowrow, S. Oberst, Peplerstr. 15.  
Luberg, Fr., Ritterstr. 18.  
Luchsinger, W. Conditior, Jacob-  
Str. 20  
Luhsing, P. Scharrenstr. 11.  
Lundgren, Gensdarmerie -Oberst,  
Kastaniee-Allee 37.  
Lundmann, C. Oberl., Bot.-Str. 56.

## M.

Malmberg, W. Prof Dr., Mühl. Str. 3.  
Magnus, J. v. Meiereib., Gildenstr. 3.  
Mannsdorf, C., Ritter-Str. 5.  
Manteuffel, Graf, Talkhof, Gr. Mkt. 3.  
Manteuffel, Graf Plesk.-Str. 8.  
Margens, H. Cand, d. Handels-  
wissenschaften, Fortunastr. 6.  
Margk, Frau, Teichstr. 31.  
Markelow, Dr. J. Schuk.-Str. 22.  
Markert, Handelsgärtin. Pleskau-  
sche Strasse 26  
Marschinsky, Steuerinspect., Stern-  
strasse 31  
Martens, A. Lehrerin, Sternstr. 45.  
Martinsen, E. Handarbeitslehrerin,  
Schukowskystr. 8.  
Masing, C. Lehrer, Teichstr. 15.  
Masing, A. Kaufmann, Johannis-  
Str. 38  
Masing, Frau Mag. Kastan -Allee 10.  
Masing, L. Dr. Prof. Reval.-Str. 41.  
Masing, M. Lehrerin, Lehmstr 1.  
Maslow, Kaufm. Compagniestr. 1.  
Mathiesen, Dentist, Ritterstr. 4.  
Mattiesen, Frau Dr. E. Wallgr. 4.  
Matto, M. Orgelb. Petersb Str. 105.  
Maurach, Fr. M. Teich Str. 5.  
Maydell, Baronin, Teichstr. 2.  
Meder, G. Stadt-Ingenieur, Müh-  
len-Str. 41  
Meister, P. Kaufm., Petersb Str. 39.  
Mercklin, Frau Prof Gartenstr. 41.  
Meyer, J. Dr. med. Schlossstr. 14.  
Meyer, Pastor emer., Schlosstr. 14.  
Meyer, Frau Mass. Schukow. Str. 24.

Meyer, P. Bankdirekt., Gr. Markt 20.  
 Michailow, Frau, Rigasche Str. 51.  
 Michnow, Prof. Peplerstr. 15.  
 Mickwitz, Fr. Gartenstr. 34.  
 Mickwitz, Frau Consulente, Pepler-  
 Strasse 32.  
 Miklaschewsky, A. Prof. Garten-  
 Strasse 45.  
 Millistter, Buchhändler, Russische  
 Strasse 4.  
 Mirwitz, Klempnerm. Petersburg-  
 Strasse 97.  
 Moge, Sternstr. 30.  
 Moldré, Buchhalter, Langestr. 58.  
 Moritz, Pianof.-Fabrik, Johannis-  
 Strasse 2.  
 Möller, R. von Teichstrasse 19.  
 Mühlen, E. von Zur-, Käo, Teich-  
 Strasse 28.  
 Mühlen, J. von Zur-, Frau, Wall-  
 graben 16.  
 Mühlen, J. von Zur-, Frau, Teich-  
 Strasse 2.  
 Mühlen, M. v. Zur-, Cand., Jacob-  
 Strasse 39.  
 Mühlen, v. Zur-, Dr. Arrohof, Gr.  
 Markt 9.  
 Mühlen, B. v. Zur-, Johannisstr. 1.  
 Mühlen, R. v. Zur-, Maler, Teich-  
 Strasse 27.  
 Mühlenthal, E. Frau, Altstrasse 7.  
 Mucke, Prof. Dr. R. Peplerstr. 5.  
 Murjan, A. Breitstr. 38.  
 Müller, C. G. Kaufmann Johan-  
 nisstrasse 24.  
 Müller, E. Frau Lehrer, Peters-  
 burgerstr. 115.  
 Müller, v. Weissensee, Teichstr. 74.  
 Müller, General A. v., Botan. Str. 18.  
 Müller, E. v. Oberl., Kast.-Allee 12.  
 Müller, W. Stadtath, Marktstr. 11.  
 Müllverstedt, Frau Peterb. Str. 121.  
 Musso, Fr. Johannisstr. 14.  
 Muyschel, M. Fr. Teichstr. 70.

## N.

Narbut, von. Teichstrasse 74.  
 Negotin, J. Docent Petersb.-Str. 111.  
 Nerling, Frau Pastor, Carlowa-  
 Strasse 27.  
 Newsorow, A. Prof., Carlowastr. 35.  
 Nicking, Frau, Alleestrasse 9.  
 Nicking, Bankbeamte, Steinstr. 16.  
 Niggol, C. Lehrer, Marienh.-Str. 13.  
 Nolken, Baron, Landr. Carlow.-Str. 2.  
 Nolken, Baronin, Cabbina. Johan-  
 nisstrasse 26.

Nörgardt, Kaufm. Rig. Str. 117.  
 Nummers, v. Fr. Teichstr. 14.

## O.

Oberleitner, E. Kaufm. Fischm. 2.  
 Oeberg, Brandm. Botan.-Str. 34.  
 Ohse, J. Prof. Dr. Kastan.-Allee  
 Haus. Hanson.  
 Olesk, L. Rechtsan. Ritterstr. 9.  
 Oelschlaegel, Brauereib., Embach-  
 strasse 12.  
 Org, P. Lehr., Russische Str. 2.  
 O'Rurck, Graf, General, Stein-  
 Strasse 42.  
 Ormesson, O. G. Copist. Sternstr. 15.  
 Oss, M. Pianof.-Fabr. Ritterstr. 12.  
 Ostrogradski, O., Privat-Dozent,,  
 Mühlenstr. 9.  
 Ottho, F. C. Secret, Gartenstr. 16.  
 Oettingen, Alexander v. Prof. Dr.  
 Teichstrasse 15.  
 Oettingen, A. v. Dr. Hofmeister,  
 Quappenstrasse 2.  
 Oettingen, G. v. Prof. Dr. Teich-  
 Strasse 5.  
 Oettingen, E. v. Distr.-Insp. Car-  
 lowastr. 20.  
 Oettingen, v. Frau Landr. Wallg. 20.  
 Oettingen, Max v., Mühlenstr. 33.  
 Oettingen, W. v. Bankbeamte,  
 Sternstrasse 4.  
 Otto, R. Dr. med., Peplerstr. 25.

## P.

Pabo, C. Drogenh., Mag.-Str. 12.  
 Pahlen, Baronin v. d. Alleestr. 64.  
 Pahlen, Baronin v. d. Gartenstr. 27.  
 Paldrock, A. Dr. med. Rathhaus-  
 Strasse 14.  
 Panow, Frau, Malzmühlenstr. 10.  
 Parrot, v. Frau, Kusna, Sternstr. 18.  
 Passek, E. Prof., Carlowastr. 41.  
 Paul, M. Kaufm. Mühlenstr. 31.  
 Paulson, A. Oberl. Gartenstr. 20.  
 Pawlowsky, L. Musiklehrerin,  
 Schukowskystrasse 8.  
 Pedder, B. Agent, Küterstr. 14.  
 Pergament, Prof. Mühlenstr. 47.  
 Petersen, Fr. Musiklehrerin, Breit-  
 Strasse 34.  
 Peterson, G. Schlosserm., Neu-  
 marktstrasse 3.  
 Petsch, G. Töpfermeister, Fortuna-  
 strasse 7.  
 Petuchow, E. Prof. Dr., Schukow-  
 skystr. 22.  
 Pfaff, Dr. K. Johannisstr. 1.

Pfeil, J. Sternstrasse 25.  
 Pfeil, Th. Pastor em., Schloßstr. 30  
 Piemenow, J. Lehrer, Sternstr. 40.  
 Piltin, A. Zahnarzt, Neumarkt-  
 Strasse 3.  
 Plotnikow, Realschullehr., Stern-  
 strasse 36.  
 Pohlmann, R. Architect, Teich-  
 Strasse 53  
 Poirier, Frl. M. Gesanglehrerin,  
 Compagniestrasse 1.  
 Pokroschinsky, Gensdarm-Oberst,  
 Hetzelstrasse 6.  
 Pokrowsky, K. Observator, Stern-  
 Strasse 9.  
 Poljakow, Prof., Marienh.-Str. 50.  
 Polzam, J. Frl. Lehr., Rig.-Str. 55.  
 Ponjagin, M. Holmstrasse 15.  
 Popow, P. Kaufm. Mühlenstr. 11.  
 Post, G. Kaufm, Alleestr. 17.  
 Punga, A. Turnlehrer, Uferstr 17.  
 Pustoroslew, P. Prof. Dr. Rigas-  
 che Str. 107.  
 Putschkowski, Prof. Rev. Str. 53.

## Q.

Quintana, Rigasche Strasse 56.

## R.

Raphoph, R. Procurist. Alexan-  
 derstrasse 15.  
 Rast, Frau Polizeim., Sternstr. 18.  
 Rastorgujew, A. Bibl.-Geh. Car-  
 lowastr. 33.  
 Rathlef, G. Oberlehrer. Mühlen-  
 Strasse 10.  
 Rathlef, Frl. Lehr, Teichstr. 31.  
 Rauber, A. Prof. Dr. Marienhof-  
 sche Strasse 40.  
 Raudsepp, Lehrer, A'leestr. 68.  
 Raupach, Frl. v., Scharrenstr. 11.  
 Raupach, C. v. Prof., Russische  
 Strasse 18.  
 Redlich, R. Alexanderstr 33.  
 Redlich, Frau, Malzmühlenstr. 6.  
 Rehbinder, M. Realschullehrer,  
 Sandstr. 31.  
 Reinartz, W. Alexanderstr. 15.  
 Reinbaum, A. Kaufm. Jacobstr. 11.  
 Reinwald, Fr. M. Lehmstr. 1.  
 Rennenkampf, v. Secretaire, Jo-  
 hannisstr. 1.  
 Reussner, A. Apotheker, Peters-  
 burgerstr. 113.  
 Reutz, F. v. Frl., Peplerstr. 17.  
 Reutz, F. v. Dist.-Insp., Philo-  
 sophenstr. 2.

Rieckhoff, E. v. Frl., Jacobsstr. 42.  
 Riedel, H. Photograph, Alexander-  
 Strasse 10.  
 Riik, Alfr. Kaufm. Rig.-Str. 61.  
 Rinneberg, Kaufm. Botan.-St. 20.  
 Röpke, F. Handschuhm., Prome-  
 nadenstr 1.  
 Rosenberg, A. Prof. Dr. Marien-  
 hofsche Str.  
 Rosenberg, Frl. M. Musiklehrerin,  
 Marienhofsche Str. 8.  
 Rosenpflanzler, Frl. S. Musikleh-  
 rerin, Rosenstr. 43.  
 Rosenthal, C. Notarius, Ritter-  
 Strasse 7a  
 Rossillon, Baronin, Quappenstr 8  
 Roth, G. von dim. Garde-Oberst,  
 Gartenstrasse 30  
 Roth, W. v. Tilsit, Techelf.-Str. 3.  
 Röttscher, Frau, Rigasshestr. 62.  
 Rudolfi, E. Frl. Malerin. Wallg. 18.  
 Russ, H. Bankbeam. Schmalstr. 7.  
 Rucker, E. v. Unipicht, Johan-  
 nisstrasse 5.  
 Rütel, J., Malzmühlen-Str. 43.

## S.

Sabelin, Polizeim. Magazinstr. 3  
 Sacharow, N. Botanische Str. 58.  
 Sachker, Photogr., Rathhausstr. 4.  
 Sadowsky, A. Prof. Mühlenstr. 20  
 Saget, A. Gymn.-Lehrer, Kastan-  
 Allee 10  
 Saleski, Pristav, Rigasche Str. 16.  
 Salomon, A. Frl. Magazinstr. 10.  
 Samson, H. v. Schukowskystr. 16.  
 Samson, v. Frau, Teichstrasse 28  
 Samson, R. v. Kirrumpäh, Küter  
 Strasse 8b.  
 Samson, O. v. Rauge, Sternstr. 2.  
 Sander, L. Johannisstr. 1.  
 Sandler, A. Frl. Dentiste, Ritter-  
 Strasse 8.  
 Satschinsky, A. Prof., Marienhol-  
 Strasse 42.  
 Saweljew, N. Prof. Dr., Johannis-  
 Strasse 8.  
 Schabert, E. Mühlenbauer, Techel-  
 ferstrasse 38.  
 Schaffé, C. Lehrerin, Jacobstr. 19.  
 Schielke, J. Neumarkt-Str. 15.  
 Schiff, A. Kastanien-Allee 12.  
 Schindelmeiser, J. Mag., Petersb.-  
 Strasse 44.  
 Schledt, F. Ritterstr. 17.  
 Schleendorf, Buchhalter, Schar-  
 renstr. 12.

- Schlüter, W. Dr. Mühlenstr. 11.  
 Schmalz, W. Kaufm Gr-Markt 7.  
 Schmelzer, W. Dr. Mühlenstr. 5.  
 Schmidt, C Frau Prof. Sternstr. 20.  
 Schmidt, A. Frau Prof. Garten-  
 Strasse 10.  
 Schmidt, O. Frau Prof. Verlängerte  
 Kastanien-Allee Haus Hanson.  
 Schmidt, A. v Stadtsecret. Schloss-  
 Strasse 9.  
 Schmidt, A. Hausv. d. Jüngl.-V.  
 Carlowastrasse 10.  
 Schmurlo, Prof., Carlowastr 39.  
 Schneider, Frau Oberlehrer, Teich-  
 Strasse 50.  
 Schneider, Frau Secret. Jacobs-  
 Str. 58.  
 Schollin, Frau Dr. Botan. Str. 2.  
 Schönberg, Frau Kaufm. Russische  
 Strasse 15  
 Schröder, E. v. Fr. l. Mühlenstr 16.  
 Schröder, Baumeister Alleestr. 48.  
 Schröder, Malerm. Steinstr. 13.  
 Schulz, Fr. v. Kockora, Teichstr 19.  
 Schultz, H. Secret. Rathh.-Str. 20.  
 Schultz, Frau v. Scharrenstr. 2.  
 Schulze, P. Univ.-Mechaniker,  
 Golden Strasse 8.  
 Schultz, A. Photograph, Altstr. 17.  
 Schulzenberg, A. Dr., Rig. Str. 24.  
 Schürmann, Fr. l. Masseur, Techel-  
 ter-Strasse 19.  
 Schüssler, Musikl. Schuk.-Str. 26.  
 Schütze, Fr. l. E. Lehr. Alleestr. 49.  
 Schwalbe, J. Univers.-Beamter,  
 Malmühlenstr. 1.  
 Schwartz, W. Pastor diac. Allee-  
 Strasse 49.  
 Schwartz, J. Käsemacher Peters-  
 burgerstrasse 125  
 Schwartz, Fr. l. S. Wallgraben 19.  
 Seck, v. Lehmstr. 1.  
 Seeberg, A. Prof. Dr. Gartenstr. 4.  
 Seezen, Frau E. Lehr. Rig.-Str. 69.  
 Sesemann, O. Privat-Docent, Re-  
 valsche Strasse 59.  
 Seidlitz, Frau v. Rigaschestr. 50.  
 Seidlitz, v. Meyershof, Pepler-  
 Strasse 27.  
 Semel, Schloss-Str 7.  
 Semenow, N. Lehrer, Sternstr. 19  
 Serkow, Seminardirector, Breit-  
 Strasse 28.  
 Sewerzow, Prof. Dr. Rigasche  
 Strasse 103.  
 Sieckell, Frau, Bergstrasse 24.  
 Siefers, E. Pristav, Techelf. Str. 7.  
 Sievers, Graf, Warrol, Garten-  
 Strasse 25.  
 Sievers, Gräfin, Ritterstr-Str. 23.  
 Sintenis, F. Oberl., Breit-Str. 19.  
 Sivers, Th. v. Generalmajor, Gar-  
 tenstr. 39.  
 Sivers, H. Frau v. Carlowa-Str. 11.  
 Sivers, Fr. l. M. v., Schukow.-Str 11.  
 Snamensky, Fr. Oberl. Botanische  
 Strasse 20.  
 Sokolow, W. Director d. Realsh.  
 Rigasche Str. 12.  
 Solotarew, Gymn.-Lehrer, Jacob-  
 Strasse 18.  
 Specht, Fr. l. E. Lehrerin, Wall-  
 graben 14.  
 Spiel, C. Archivar, Marienh.-Str. 62.  
 Sponholz, Cand. chem. Pastorat-  
 Strasse 8.  
 Sprenk-Läte, A. Musiklehrer. Wall-  
 graben 6.  
 Sresnewsky, B. Prof. Dr. Rig. Str. 46.  
 Stackelberg, Baron, Küterstr. 1.  
 Stackelberg, Baronesse, Rigasche-  
 Strasse 117.  
 Stackelberg, V. Baron, Cardis,  
 Jacobsstrasse 39.  
 Stackelberg, M. Baron, Carlowa-  
 Strasse 28.  
 Staden, A. Photogr. Steinstr. 3.  
 Staël-Holstein, Baron Anzen, Alt-  
 Strasse 2.  
 Stahlberg, Georg, Neumarkt-Str. 4.  
 Stahlberg, Frau, Neumarkt-Str 7.  
 Stamm, F. Tischlerm. Salzstr. 6.  
 Stamm, A. Univ.-Beamter, Malz-  
 mühlenstr. 1.  
 Stamm, Frau A. Revalsche Str. 30.  
 Steen, G. Rigasche Strasse 4.  
 Steinberg, E. Lehrer, Alleestr. 78.  
 Steinberg, B. Pastor, Pastoratstr. 3.  
 Stelling, H. Fischmarkt 1.  
 Stern, C. v. Redacteur, Quappen-  
 Stasse 2.  
 Stern, Klavierlehrer, Allee Str. 62.  
 Stiernhjelm, N. v. Wassula, Gr.  
 Markt 9  
 Stockmar, C. Schlosserm Pferde-  
 Strasse 7.  
 Stolzer, Frau Kaufm. Budenstr. 3.  
 Ströhmberg, C. Dr. Stadt-Arzt,  
 Carlowa-Str 6.  
 Stryk, G. v. Secretair, Rigasche  
 Strasse 81.  
 Stryk, Fr. l. v. Alexanderstr 36.  
 Sturm, H. Töpferm., Rosenstr. 26.

Sturm, H. Apotheker, Kühnstr. 3.  
 Sudakow, N. Rechtsanw. Scharrenstrasse 12.  
 Sumakow, Gymn.-Lehrer, Allee-Strasse 64.  
 Swirski, G. Dr. med. Teichstr. 4.

### T.

Tarrask, Rechtsanwalt Rigasche Strasse 1.  
 Teas, J. Baumeister, Marienhofsche Strasse 42.  
 Tenzmann, Rigasche Strasse 22,  
 Tergan, Secretair, Schukowsky-Strasse 13.  
 Terrepson, E. Dr. Altstr. 11.  
 Tesche, Fr. v. Lehrerin, Rigasche Strasse 71.  
 Thal, D. Sattler, Steinstr. 53.  
 Thiemann, G. Neumarktstr. 14.  
 Thomburg, J. Kaufm. Carlowa-Strasse 6.  
 Thomson, A. Priv.-Docent, Carlowa-Strasse 25.  
 Tichomirow, N. Inspector d. Stud. Gr. Markt 10.  
 Tidebühl, Secretaire A. v. Mühlenstr. 5.  
 Timonow, J. Bez.-Insp., Ritter-Strasse 3.  
 Tivoli, A.-G. Weinhandlung und Comptoir, Johannis Str. 16.  
 Brauerei u. Limonadenfabrik, Techelfer-Strasse 51, 58.  
 Tjulpin, Dr. Gr. Markt 7.  
 Tolga, Kupferschmied, Alexander-Strasse 74.  
 Toll, Baronin, Wallgraben 19.  
 Tomberg, Gehilfe d. Steuerinsp. Botanische Strasse 8.  
 Tönisson, J. Redacteur, Ritter-Strasse 9.  
 Töpffer, H. Mnsiklehrer, Altstr. 1.  
 Treffner, C. Staatsrath, Oberlehrer, Techelferstrasse 13.  
 Treffner, G., Secret., Carlowastr. 23.  
 Treffner, H. Director, Pferdestr. 2.  
 Trojanowski, Staatsr. Dr. C. von, Alt-Str. 11.  
 Troitzki, A. Gymnasiallehr., Quappenstrasse 14.  
 Truhart, H. Dr. med. Wallgr. 17.  
 Tschapowsky, W. Kreismilitärchef, Scharrenstr. 12.  
 Tschernow, Kaufm. Teichstr. 59.  
 Tschisch, W. Prof. Dr. Jacobstr. 56.

### U.

Umblia, Frau Rechtsanwalt, Küter-Strasse 5.  
 Unger, C. Johannisstrasse 8.  
 Ungern-Sternberg, A. Baron, Carlowa Strasse 3.  
 Ungern-Sternberg, Baronin, Korast, Peplerstrasse 25.  
 Ungern-Sternberg, P. Baron Dr. Gartenstr. 30.  
 Urbanowitsch, A. v. Kastanien-Allee 41.  
 Urbanowitsch A. v. Secretair, Rigasche Strasse 62.

### V.

Valois, Mechaniker, Petersburger-Strasse 43.  
 Vares, M. Buchändler Rathhaus-Strasse 6.  
 Viethinghoff, Baronin, Peplerstr. 1.  
 Vogel, Frau Kaufm. Johannisstr. 8.  
 Vollmer, Instrumentenmacher. Klosterstr. 6.  
 Volk, A. Rechtsanwalt. Wallgraben 9.  
 Voss, v. Frau Staatsrath, Kloster-Str. 2.  
 Voss, Frau Pastor, Rigasche Strasse 22.  
 Vries, Fr. de, Wallgraben 18.  
 Vuillot, M-lle französ. Lehrerin, Johannis-Str. 14.

### W.

Wahl, v. Nursie, Breitstr. 15.  
 Wahl, R. v. Mühlenstr. 23.  
 Wahl, M. v. Frau Prof. Pepler-Strasse 4.  
 Waldmann, Professor, Teichstr. 6.  
 Walter, Oberconsistorialrath Dr. v. Wallgraben 17.  
 Walter, Frau Dr. Schloss-Str. 30.  
 Walter, Fr. Sternstr. 28.  
 Walter, v. Frau Breitstr. 8.  
 Wähler, E. Musiklehrer, Altstr. 1.  
 Wähler, Damenschneid. Altstr. 1.  
 Wassiljew, A. Prof. Mühlenstr. 47.  
 Weinberg, R. Dr. med. Marienhofsche Str. 52.  
 Weiner, C. Oberl. Carlowastr. 3.  
 Weltz, Heilgymnast u. Masseur, Rigasche Str. 2.

Wenger, R. Musiklehrer, Stein-  
strasse 40.  
Werner, J. Conditor, Johannis-  
Strasse 7.  
Wieckberg, FrI. Lehrerin, Rath-  
hausstr. 18  
Wilde, O Bankb. Gr. Markt 12.  
Willigerode, Pastor, Pastoratstr. 3.  
Willmann, Fabrikant, Embach-  
Strasse 6.  
Winkler, Frau, Mühlenstrasse 41.  
Wirkhaus, C. Kaufm. Petersbur-  
gerstr. 42.  
Wischniakowski, Frau, Marien-  
hofsche Str. 17.  
Witas-Rhode, Zahnarzt, Gr. M. 10.  
Witt, H. Musiklehrer. Stein Str. 47.  
Wittreck, V. Oberpastor, Ritter-  
Strasse. 20.  
Wochla, P. Schneiderm., Garten-  
Strasse 17.  
Wöhrmann, A. Univ. - Beamter,  
Alleestr. 39.

Wöldike, Culturingenieur, Lehm-  
Strasse 2.  
Wulf, A. v. Director, Victualien-  
Markt 7.  
Wulf, FrI. v. Lodjenstr. 4.  
Wusffius, Frau D. Teichstr. 1.  
Wulffius, H. FrI. Musiklehrerin,  
Teichstr. 1.  
Wulffius, Frau Dr. Breitstr. 31.  
Wuerst, Musiklehrer, Kastanien-  
Allee 3.

## Z.

Zarewsky, A Prof. Peplerstr 8.  
Zeddelmann, R. v. Director, Ma-  
gazinstr. 3.  
Zimmermann, Frau v. Johannis-  
Strasse 9.  
Zmigrodzki, J. Carlowastr. 24.  
Zoege v Manteuffel, Prof. Dr.  
Wallgraben 18.  
Zoepffel, R. Redacteur, Garten-  
Strasse 10.

# Die höchsten und hohen Autoritäten

des Livländischen Gouvernements.

## Gouverneur von Livland

Se. Excellenz Generallieutenant u. hoher Orden-Ritter

### Michail Alexejewitsch Paschkow.

Riga im Schloss.

Vice-Gouverneur von Livland

Se. Exc. Wirkl. Staatsr. u. Ritter  
Kammerherr

#### P. P. Nekljudow.

Kanzellei des Gouverneurs.

Local im Schloss 2 Tr. Nr. 17.  
Kanzellei-Direktor Hof-Rath und  
Rit. N. J. Nikitin. Aeltere Kan-  
zellei-Direktorsgehilfe Tit-Rath  
und Ritter Ch. Amatneek. Jün-  
gere: Tit-Rath H. Bielitzky, Tit-  
Rath B. K. Reichberg, Coll.Sekr.  
A. W. Kusnezow. Registrar  
Coll.-Sekr. J. Klimowitsch.

Bei Sr. Excellenz stehende  
Beamte zu besonderen  
Aufträgen.

Aelterer etatmäss. Hof-Rath L.  
Ostrouchow Jüngerer Tit-Rath  
P. Schilinzky, ausseretatm. Coll-  
Secr. W. v. Hoyer. Jüngerer  
vacant.

Kanzellei Beamte.

A. Kundrat. Gouv.-Secr. K. Jefi-  
mow. P. Bielitzki, W. Kuschner.  
P. Andrejew, E. Jakobson T. Med-  
wedjew.

## Personal-Verzeichniss

der Krons-, Stadt- und Land-Behörden und Schulen in den  
Städten des Gouv. Livland.

Verwaltung des Rigaschen  
Lehrbezirks.

Sitz in Riga  
Local Schloss-Platz Nr. 2.

Curator des Lehrbezirks.

Wirkl. Staatsrath Kammerherr  
P. P. Iswolski.

Bezirks-Inspektore: Wirklicher  
Staatsr. und Ritter W. Popow.  
Wirkl. Staatsr. u. Ritt. N. Sajonz-  
kowski

Inspektoren der Volks-  
schulen.

1) für Riga St.-R. u. R. F. Treu-  
land u. M. Uspensky. Für Ri-  
gische Kreise St.-R. W.  
Prawdin.

- 2) für Jurjew St.-Rath N. Bje-  
dunin u. St.-R. P. N. Swet-  
schnikow.
- 3) „ Pernau Bolatow.
- 4) „ Arensburg Staatsr. u. Ritt.  
D. Dubrowin.
- 5) „ Walk Staatsr. und Ritter  
M. J. Sass.
- 6) „ Wenden Staatsr. u. Ritter  
M. Popow.
- 7) „ Fellin Coll.-Rath u. Ritter  
Proschlakow.
- 8) „ Werro Coll.-R und Ritter  
J. Tichomirow.
- 9) „ Reval und Hapsal Staatsr.  
u. Ritter A. Winogradow  
und Orlow.
- 10) „ Wesenberg Wasiljew.
- 11) „ Weissenstein Hofrath und  
Ritter M. Hanser.

- 12) für Mitau Hofrath und Ritter  
W Radschenko.  
13) „ Libau Staatsr u. Ritt. P.  
Wember.  
14) „ Bausk Staatsr. u. Ritt J.  
Schatalow.  
15) „ Goldingen Staatsr. u. Ritt.  
W. Klebnikow.  
16) „ Windau Hofr. Talantow.  
Direktoren der Volksschulen  
St.-R. A. Wiljew in Riga, Staatsr.  
u. R. R. Pawlow in Mitau u. St.  
u. Ritter P. Pränzew in Reval.  
Die Schulen der Stadt Riga  
stehen unter dem Volksschulen-  
inspektoren, Staatsr. u. Ritter F.  
Treuland und Uspensky.

### Kanzellei des Curators.

Shloss-Platz Nr. 2.

Kanzellei-Direktor N. Oppokow,  
zugleich Sekretär des kuratori-  
schen Conseils.

Tischvorsteher Coll.-R. A. Sen-  
tschenko. Gehilfe K. Talitzky  
und Coll.-Sekr. E. Sobolew. Buch-  
halter Coll.-Ass. S. Josaitis. Ar-  
chitekt Coll.-Ass. A. Kieselbach.  
Journalist und Archivar O. No-  
witzki. Kanzellisten A. Woron-  
kow, K. Sirtschew, M. Saizew,  
W. Nowitzki.

### Universität.

#### Rektor.

Dr. Grigori Wassiljewitsch Le-  
witzki, ordentl. Prof. der Astro-  
nomie, Wirklicher Staatsrath u.  
Ritter, Med. Alexander III; Stadt-  
theil I, Sternwarte. Sprechst. tägl.  
in der Universität von 2-3 nm.

Prof. der orthodox-griechi-  
schen Theologie.

Mag. Arseni Simeonowitsch Za-  
rewsky. Prothierei, Coll.-Rath u.  
Ritt, Med. Alexander III, Brustkr.  
Stadtth. II, Peplerstr. Nr. 8 im eig.  
Hause, Spr. täglich nach den Vor-  
lesungen in der Universität.

### Fakultäten.

#### 1. Theologische Fakultät.

Mag. Johannes Kersten, stellv.  
ordentl. Prof. der systematischen  
Theologie, Decan; Ritter, Med.  
Alexander III. Stadtth. II, Riga-  
sche Strasse Nr. 35, Haus Amor.  
Spr. Montag, Mittwoch u. Sonn-  
abend v. 5-6 zu Hause u. zwi-  
schen den Vorles. in der Univ.

Dr. Johannes Kvascala, ordentl.  
Prof. der historischen Theologie,  
Ritter, Med. Alexander III, Stadt-  
theil I, Mühlenstrasse Nr. 30, Haus  
Hirsch. Spr. Montag u. Donnerst.  
v. 3-4 nm.

Dr. Alfred Seeberg, ordentl.  
Professor der exegetischen Theo-  
logie, Staatsrath u. Ritter; Med.  
Alexander III. Stadtth. II, Garten-  
str. Nr. 34, Haus Rosenthal,  
Sprechst. Montag u. Dienstag von  
6-7 nm.

Mag. Alexander v. Bulmerincq,  
ausserord. Prof. der semitischen  
Sprachen, Stadttheil II, Sternstr.  
Nr. 10, Haus v. Engelhardt, Spr.  
nach den Vorlesungen in der Uni-  
versität u. tägl. v. 5-3 $\frac{1}{2}$  zu Hause.

Mag. Wilhelm Bergmann, ausser-  
ordentl. Prof. d. praktischen Theo-  
logie, Ritter. Stadtth. I. Hetzelstr.  
Nr. 5, Haus Köhler. Spr. nach  
den Vorles. in der Universität u.  
am Montag u. Donnerst. v. 3-4  
nm zu Hause.

Mag. Alexander Berendts, Docent  
der historischen Theologie, S.-R. u.  
R., Stadtth. II, Sternstr. Nr. 10, Haus  
von Engelhardt. Sprech. 12-1 nm.

Mag. Johannes Frey, Privat-  
docent der exegetischen Theo-  
logie, Stadtth. II, Stern-Str. Nr. 45,  
Haus Zernalt. Sprechst. täglich  
von 2-3 nm.

Dr. Otto Seesemann, Privatdo-  
cent der semitischen Sprachen,  
Stadtth. III, Revalsche St. Nr. 59,  
Haus Bergmann, Spr nach den  
Vorl. in der Universität.

Mag. Konrad Grass, Privatdoc.  
d. exegetischen Theologie, Stadt-  
theil II, Sternstr. Nr. 33. Haus

Pärn. Spr am Dienstag. u. Donnerstag v. 5—6 nm. zu Hause.

Mag. Traugott Hahn, Privatdocent der systematischen Theologie und Pastor der Universitäts-gemeinde, Stadth. II, Wallgraben, Universitäts-Pastorat. Spr. täglich v. 4—5 nm.

Mag. Karl Girgensohn, Privatdocent der systematischen Theologie, (Organist der Universitätskirche), Stadth. I, Wallgraben Nr. 17, Haus Stein. Sprech. tägl. von 5—6 nm.

## 2. Juristische Fakultät.

Mag. Ewgeny (Eugen) Wjät-scheslawowitsch Passek, stellv. ordntl. Prof. des römischen Rechts, Decan, Staatsrath u. Ritter, Med. Alexander III; Stadth. II, Karlowa-Str. Nr. 41. Haus Zmigrod-sky. Spr. in der Univ. nach den Vorles. und zu Hause am Montag von 6—7 nm.

Dr. Peter Pustoroslew, ordentl. Prof. des Criminalrechts, Staats-rath und Ritter. Med. Alexander III, Stadth. II, Rigasche Strasse Nr. 107, Haus Sommer, Sprechst. nach den Vorlesungen in der Universität.

Dr. Michael Krasnoschen, ord. Prof. des Kirchenrechts, Staatsr. u. Ritter, Med. Alexander III, Stadth. II, Marienhofsche Strasse Nr. 19, Haus Hübbe. Sprech. am Donnerstag u. Freitag nach den Vorles. in der Universität.

Dr. Michael Djakonow, ordentl. Prof. der Geschichte des russischen Rechts, Staatsrath und Ritt., Med. Alexander III, Stadth. I, Lehmstr. Nr. 4, Haus Linde, Sprechst. tägl. nach den Vorles. in der Universität und Montag u. Freitag v. 9—10 vm. zu Hause.

Magstd. Adam Zatschinsky, stellv. ausserord. Prof. der Encyklopädie des Rechts, Staatsr. u. Ritter, Med. Alexander III, Marienhofsche Str. Nr. 42, Haus Teas. Sprst. Mittwoch von 11 Uhr vm. in der Universität.

Magstd C. Alexander Newsorow, stellv. ausserordentl. Prof. des

Handelsrechts. St.-R. und Ritter Med. Alexander III, Stadth. II, Karlowa-Str. Nr. 35, Haus Zmigrodski. Sprechst. nach den Vorlesungen in der Universität.

Mag. Alexander Miklaschewky, ausserord. Prof. der politischen Oeconomie und Statistik, Staats-Rath u. Ritter, Med. Alexander III, Stadth. II, Gartenstr. Nr. 45. Haus Hinrichsen. Spr. nach den Vorlesungen in der Universität u. Donnerstag nach 7 Uhr zu Hause.

Mag. Alexander Kriwzow, ausserord. Prof. des römischen Rechts, Staats-Rath und Ritter. Med. Alex. III, Stadth. II, Teich-Str. Nr. 47, Haus Ekimow. Spr. täglich von 2—3 nm. zu Hause.

Mag. Nicolai Beljawsky, ausserord. Prof. des Polizeirechts, Staats-Rath u. Ritter, Med. Alexand. III, Statth. II, Marienh. Str. Nr. 15. Haus Emmerich. Spr. nach den Vorlesungen in der Universität.

Mag. Wladimir Grabar, ausserordentl. Prof. des Völkerrechts, Ritter, Med. Alexand. III, Stadth. I, Mönchstr. Nr. 2, Sprech. nach den Vorlesungen in der Universität u. am Sonnabend von 6—7 Nm. zu Hause.

Mag Michael Pergament, ausserord. Prof. des russischen Privat-rechts und Civilprocesses. Stadth. I, Mühlen Str. Nr. 47, Haus Bornwasser. Sprechst. nach den Vorles. in der Univers und am Sonnabend v. 4—6 nm. zu Hause.

Mag. Lew (Leo)Challand ausserordentl. Prof. des Staatsrechts, Ritter, Abz. des Rothen Kreuzes, Stadth. II, Teichstrasse Nr. 68. Haus Schiff. Spr. am Mittwoch von 4—5 $\frac{1}{2}$  nm.

Magstd. Oberst Ostrogradsky. Privatdocent des Finanzrechts, Stadth. II, Mühlenstr. Nr. 9. Haus Bruttan. Spr. zu Hause am Montag von 4—6 Uhr nm.

## 3. Medicinische Fakultät.

Dr. Wladimir Feodorowitsch Tschisch, ordentl. Prof. der Psychiatrie, Decan, Wirkl. Staatsrath u. Ritter, Med. Alexander III,

Stadth. I, Jacob-Str. Nr. 56. Spr. tägl. von 10–12 vm. in der psychiatrischen Klinik und 1 M. in der Cancelli der medicinischen Facultät.

Dr. Bernhard Körber, ordentl. Prof. d. Staatsarzneikunde, Wirkl. Staatsr. und Ritter, Med. Alexander III, Abz. des Rothen Kreuzes, Volkszählungs-Med.; Stadth. II, Marienhofsche Str. Nr. 6, Haus Frank. Spr. tägl. um 2 Uhr nm.

Dr. August Rauber, ordentl. Prof. der Anatomie, Wirkl. Staatsr. und Ritter, Med. Alexander III, Stadth. II, Marienhofsche Str. Nr. 40, Haus Teas. Spr. tägl. v. 9–10 vm, in Anatomicum

Dr. Karl Dehio, ordentl. Prof. der speciellen Pathologie und Klinik, Staatsr. und Ritter, Med. Alexander III, Stadth. I, Katholische Str. Nr. 1, im eigenen Hause Sprechst. tägl. von 1–2 nm. mit Ausnahme der Sonn- u. Festt.

Dr. Wilhelm Koch, ordentl. Prof. der Chirurgie und chirurgischen Klinik. Wirkl. Staatsr. u. Ritter, Med. Alexander III. Stadth. II, Rigasche Str. Nr. 40. Haus v. Lilienfeld, Sprech. in der chirurg. Klinik täglich um  $\frac{1}{2}$  Uhr Nm. in der chirurg. Klinik und am Dienstag und Mittwoch von 2–3 nm. zu Hause.

Dr. Wjatscheslaw Afanasjew, ordentl. Prof. der allgemeinen Pathologie und pathologischen Anatomie, Staatsrath und Ritter, Med. Alexander III, Stadth. II, Marienhofsche Str. 9, Haus Frau Prof. Tschisch. Sprech. täglich um 11 M. nach den Vorlesungen im pathologischen Institut.

Dr. Afanasy Ignatowsky, ordentl. Prof. der Staatsarzneikunde, Staatsrath u. Ritter, Med. Alexander III, Stadth. I. Schloss-Str. Nr. 15, Haus Anschütz. Sprechst. nach d. Vorlesungen im gerichtsarztlichen Institut

Dr. Wassily Kurtschinsky, ordentl. Prof. d. Physiologie, Staatsrath u. Ritter, Med. Alexander III, Stadth. I, Mühlenstrasse Nr. 26, im eigenen Hause. Sprechst. am

Dienst. u. Donnerst nach den Vorles. im physiolog. Institut.

Mag Iwan Kondakow, stellv. ord. Prof. der Pharmacie, St.-R. und Ritter, Med. Alexander III, Stadth. II, Karlowa-Str. Nr. 24, Haus Zmigrodski Sprechst nach den Vorlesungen im pharm. Inst.

Dr. Fedor Jewetzky, ordentl. Prof. der Ophthalmologie und ophthalmologischen Klinik. Staatsrath u. Ritter, Med. Alexander III, Krönungs-Med. Stadth. II, Rigasche Strasse 37. Haus Baron Engelhardt. Sprechst. täglich von 12–1 in der Augen-Klinik.

Dr. Nicolai Saweljew, ordentl. Prof. der speciellen Pathologie u. Klinik, Staats-R. und Ritter, Med. Alexander III. Stadth. I, Johannisstr. Nr. 10, Haus Vogel. Spr. nach d. Vorl. in der Poliklinik.

Dr. Werner Zoege von Manteuffel, ausserordentl. Prof. der Chirurgie, Staatsrath und Ritter, Med. Alexander III, Stadth. II, Wallgraben 18, im eigenen Hause. Sprechst. täglich von 3–4 nm.

Dr. Sergey Michnow, ausserord. Prof. der Geburtshilfe, Frauen- und Kinderkrankheiten, Staatsr. und Ritter, Med. Alexander III, Stadth. II, Peplerstr. 15, Haus Blumberg. Sprechst. von 10–12 in der Frauenklinik.

Dr. David Lawrow, ausserord. Prof. der Pharmakologie, Diätetik und Geschichte d. Medicin. Stadth. II, Philosophen-Str. Nr 10, Haus Stamm. Spr nach d. Vorles. im pharmacolog. Institut.

Dr. Peter Poljakow, ausserord. Prof. d. vergleichenden Anatomie, Embryologie u. Histologie, Coll-Rath u. Ritter, Med. Alexand. III, Stadth. II. Marienhofsche Str. Nr. 50, Haus Teas. Spr. nach den Vorlesung. im vergl.-anatomischen Institut.

Dr. Ewgeny (Eugen) Schepilewsky, ausserord. Prof. der Staatsarzneikunde, Colleg.-Rath, Med. Alexander III Stadth II, Karlowa-Str. Nr. 26, Haus Kenna. Spr. nach den Vorles. im hygien. Institut.

Dr. Michael Rostowzow, ausserord. Prof. der Chirurgie, Ritter, Med. Alexan. III, Med. 1901—1902, Abz. des Rothen Kreuzes, Stadttheil II, Karlowa-Str. Nr. 26, Haus Kenna. Spr. nach den Vorles.

Dr. Alexander Jarotzky, ausserord. Prof. der speciellen Pathologie und Klinik. Stadtth II, Teich-Str. Nr. 42, Haus Braun. Sprech. nach den Vorles.

Mag. Iwan Schindelmeiser, gelehrter Apotheker, Hofrath, Stadttheil III, Peterburger-Str. Nr. 44, Haus Wirkhaus. Spr. tägl. von 1—2 m.

Dr. Hermann Adolphi, Prosektor am Anatomischen Institut, Coll.-R. u. R., Med. Alexander III. Spr. tägl. von 10—11 Vorm. im Institut.

Dr. Georg Swirsky, Privatdocent der Pharmacologie, Coll.-R. und Ritter, Med. Alex. III, Med. 1877—1878, Abz. d. Rothen Kreuzes, Stadtth. II, Teichstr. Nr. 6, Haus Waldmann. Spr. 3—4 Nachm.

Dr. Johannes Meyer, Privatdocent der Geburtshilfe und Gynäcologie; Stadttheil I, Schlossstr. Nr. 14. im eigenen Hause. Spr. von 10—12 m.

Dr. Richard Weinberg, Privatdocent der Anatomie und ausseretatm. Gehilfe des Prosectors am anatomischen Institut; Stadtth. II, Marienhofsche Str. Nr. 52, Haus Kiwastik. Spr. v. 4—5 nm.

Dr. Rothert Baron Boeninghausen-Budberg, Privatdocent d. Geburtshilfe u. Gynäcologie, Ritter, Stadtth I, Grosser Markt, Nr. 12, Haus Bokownew.

Dr. Iwan Georgiewsky, Privatdocent der operativen Chirurgie u. topograph. Anatomie u. ausseretatm. Assistent beim Cabinet der operativen Chirurgie. Stadtth. I, Mühlen-Str. Nr. 43, Haus Urbano-witsch. Spr. v. 12—1 m. im Cabinet der operativ. Chirurgie.

Dr. Alexander Paldrock, Privatdocent der Haut- u. venerischen Krankheiten, H.-R. u. Ritter, Med. Alexander III. Stadtth. III, Rathhaus-Str. Nr. 14, Haus Mjasnikow. Spr. tägl. v. 9—11 vm u. 5—6 nm.

#### 4. Historisch-philologische Fakultät.

Dr. Jacob Ohse, ordentl. Prof. der Philosophie und Pädagogik, Decan; Staatsrath und Ritter, Med. Alexander III. Stadtth. III, Revalsche Str. Nr. 20, Haus Wulff, Spr. nach den Vorlesungen im Lesezimmer der Universität

Dr. Richard Mucke, ord. Prof. der Geographie, Ethnographie u. Statistik, Staatsrath und Ritter, Med. Alexander III. Stadtth II, Pepler-Str. Nr. 5. Spr. nach den Vorlesungen im Lesezimmer der Universität.

Dr. Eugen Petuchow, ordentl. Prof. der russischen Sprache insbesondere auch der slavischen Sprachkunde im Allgemeinen, Staatsrath u. Ritter. Med. Alexander III. Stadtth. II. Schukowski-Str. Nr. 22, Haus Treyer. Spr. nach den Vorlesungen im Lesezimmer der Universität.

Mag. Woldemar Malmberg, stellv. ord. Prof. der altklassischen Philologie u. Archäologie, Staatsrath u. Ritter, Med. Alexander III, Stadtth. I. Mühlenstr. Nr. 3, Haus Fricke. Sprechst. nach den Vorl. im Kunstmuseum.

Dr. Michael Krascheninnikow, ordentl. Prof. der altklassischen Philologie u. Literaturgeschichte, Staatsrath und Ritter, Med. Alexander III. Stadttheil II, Pepler-Strasse Nr. 21, Haus Hinrichsen Sprechst. nach den Vorlesungen in der Universität.

Dr. Anton Jassinsky, ordentl. Prof. der allgemeinen Geschichte. Staatsrath und Ritter, Med. Alexander III. Stadtth. II, Kastanien-Allee Nr. 31, Haus Kort. Spr. nach den Vorles. in der Universität.

Dr. Alexander Wassiljew, ord. Prof. der allgemein. Geschichte, Coll.-Rath u. Ritter, Med. Alexander III, Stadtth. I, Mühlen-Str. Nr. 41, Haus Bornwasser. Sprech. nach den Vorles. in der Univers.

Magsdt. Dmitri Kudrjawsky, stellvertr. ausserord. Prof. der deutschen und vergleichenden Sprachkunde. Med. Alex. III, Stadtth. II,

Kastanien-Allee Nr. 11a, Haus Jürgenson. Spr. am Donnerstag v. 6-7 nm.

Dr. Leonhard Masing, ausserordentlicher Professor der vergleichenden Grammatik der slavischen Sprachen, Staatsrath u. Ritter, Med. Alexander III. Revalsche Strasse Nr. 41, Haus Wulff. Spr. Donnerstag Freitag und Sonnab. v. 5-6 nm zu Hause.

Magsdt. Nicolai Grunsky, stellv. Docent der russischen Sprache und Litteratur, Ritter, Stadth. II, Pastorat-Str. Nr. 7, Haus Kannow. Spr. am Dienstag, Donnerst. und Sonnabend v. 4-5 nm. zu Hause.

Dr. Wolfgang Schlüter, Privatdocent der deutschen und vergleichenden Sprachkunde. Hofr. und Ritter, Med. Alexander III, Stadth. I, Mühlenstrasse Nr. 11, Haus Popow. Spr. tägl. v. 5-6 Nm.

Mag. Jacob Lautenbach, Privatdocent d. vergleichenden Sprachkunde und Lector der Lettischen Sprache (s. Lectoren).

Magstd. Iwan Endselin, Privatdocent der vergl. Sprachkunde u. d. slavisch-russischen Philologie, Stadth. II, Teich-Str. Nr. 39, Haus Wisgaw. Spr. nach den Vorlesungen in der Universität.

#### 4. Physiko-mathematische Fakultät.

Mag. Nicolai Iwanowitsch Kusnezow, stellv. ordentl. Prof. der Botanik (correspond. Glied der Academie der Wissenschaften), Decan, Staatsrath u. Ritter, Med. Alexander III; Stadth. I, Breit-Str. Nr. 40 im botanischen Garten. Sprech. am Montag u. Mittwoch von 1-3 Nm. in der Canczellei der Facultät und Sonnab. von 11-12 m zu Hause.

Dr. Julius von Kennel, ordentl. Prof. der Zoologie, Staatsrath u. Ritter. Med. Alexander III, Stadth. II, Marienhofsche Strasse 9, Haus Frau Prof. Tschisch. Sprst. an den 5 ersten Wochent. v. 11-12 M. im zoologisch. Cabinet.

Dr. Boris Sresnewsy, ordentl. Prof. der physikalischen Geogra-

phie und Meteorologie. Staatsr. und Ritter, Med. Alexander III; Stadth. II, Rigasche Str. Nr. 46, Haus Kima. Spr. nach den Vorles. im meteorologischen Cabinet.

Dr. Grigori Lewitzky, ordentl. Prof. d. Astronomie. Wirkl. St.-R. und Ritter, Med. Alexander III, Stadth. I. Sternwarte. Sprechst. tägl. von 10-11 in d. Sternwarte.

Mag. Alex. Sadowsky, stellv. ord. Prof. der Physik, Staatsrath und Ritter, Med. Alexander III. Stadth. I, Mühlenstr. Nr. 20, Haus v. Kugelgen. Spr. nach den Vorlesungen im physicalischen Cabinet.

Dr. Wissarion Alexejew, ordent. Professor der reinen Mathematik, Staatsrath u. Ritter, Med. Alexander III, Stadth. II, Kastanien-Allee Nr. 26, im eigenen Hause. Spr. nach den Vorles. in d. Univ.

Dr. Platon Grave, ordentl. Prof. d. reinen Mathem. St.-R. u. Ritter Med. Alexander III, Stadth. I. Marienhofsche Str. Nr. 64, Haus Malock. Spr. zwischen d. Vorles.

Magstd. Sergey Boguschewsky, stellv. ausserordentl. Prof. der Landwirthschaft und Technologie. Coll.-R. und Ritter, Med. Alexander III. Stadth. I. Wallgraben, Nr. 14, Haus v. Numers. Sprech. Montag, Mittwoch u. Freitag nach den Vorlesungen im agronomisch-technologischen Cabinet.

Mag Gury Kolosow, ausserausserord. Prof. der angewandten Mathematik, Koll.-Ass. Stadth. I, Techelfer.-Strasse Nr. 5, Haus Lezius. Spr. tägl., ausser Sonnt. v. 5-6 nm zu Hause.

Dr. Wassily Tarasenko, ausserord. Prof. der Mineralogie, Hofr. und Ritter, Med. Alexander III; Stadth. II, Garten-Str. Nr. 55, Haus Sadik. Spr. nach den Vorles. im mineralogischen Cabinet.

Mag. Konstantin Saint-Hillaire, ausserord. Prof. der Zoologie, Coll.-Ass, Stadth. II, Karlowa-Strasse Nr. 39, Haus Zmigrodsky. Spr. am Montag, Mittw. u. Freitag v. 11-12 m. im zootom. Cabinet.

Mag. Lew (Leo) Pissarschewsky, ausserord. Professor der Chemie,

Coll.-Secr. Stadth. II, im Commerzhotel. Spr. nach den Vorlesungen im chemischen Kabinet.

Mag. Arved Thomson, Docent der Landwirthschaft, Hofrath u. Ritter Med. Alexand. III, Stadth. II, Karlowa-Str. Nr. 25, Haus Thomson. Spr. tägl. v. 12—1 m. im öconomischen Kabinet.

Mag. Konstantin Pokrowsky, Observator, Staats-Rath u. Ritter, Med. Alexander III. Statth. II, Sternstr. Nr. 9, Haus Liebisch. Spr. nach den Vorlesungen.

Magstd. Alex. Bogojawlenski, Priv.-Doc. der Chemie und Laborant des chem. Kabinet. Koll.-Ass., Stadth. II, Pastorat-Strasse Nr. 4, Haus Ticks. Spr. v. 12—2 m. im chemischen Kabinet.

Mag. Georg Landesen, Privatdocent der Chemie und Gehilfe des Direktors des chemischen Kabinet, Hofrath. Med. Alex. III, Stadth. II, Stern-Str. Nr. 27, Haus Gööck. Spr. v. 10—12 m. im chemischen Kabinet.

Magstd. Reinhold Hollmann, Privatdocent d. Chemie u. ausseretatm. Assistent d. chem. Kabinet.

Magstd. Boleslaw Grinewetzky, Privatdocent ber Botanik und Gehilfe des Directors des botanisch. Gartens, Stadth. I, Breit-Strasse Nr. 38, im botanischen Garten. Spr. tägl. v. 10—11 Vm. im botanischen Kabinet.

Mgstd. Sergey Scharbe. Privatdocent d. Astronomie u. Assistent der Sternwarte, Koll.-Ass. und Ritter; Stadth. I. in d. Sternwarte.

Dr. Nicolai Bogoslowsky, Privatdocent der Mineralogie und Geognosie.

Reinhold Guleke, Architekt u. Docent der Architektur, Ritter. Med. Alexander III. Stadth. II. Marienhofsche Str. Nr. 40. Spr. von 9—10 Vorm.

### Lectoren.

Mag. Jacob Lautenbach, Lector der lettischen Sprache und Privatdocent der vergleich. Sprachkunde, Koll.-R. und Ritter, Med. Alexander III, Stadth. III, Ufer-

Str. Nr. 18, Haus Paulmann, Spr. tägl. von 11—12 vm.

Dr. der Philosophie der Leipziger Universität August Hermann, Lector der estnischen Sprache. Kollegienrath, Med. Alexander III, Stadth. I, Mühlen-Str. Nr. 15, im eigenen Hause. Spr. täglich von 11— $\frac{1}{2}$ , 12 vm.

Cand. August Saget, Lector der französischen Sprache, Coll.-Ass. Stadth. II. Kastanien-Allee Nr. 10, Haus Masing. Spr. tägl. um 5 nm.

### Lehrer der Turnkunst.

Alexander Punga, Lehrer der gymnastischen Uebungen, Fähnrich, Ritter, Med. Alexander III, Stadth. III, Ufer-Str. Nr. 17, Haus Oeberg. Spr. tägl. v. 9—10 vm.

### Kanzlei- und Verwaltungs-Beamte.

Cand. jur. Gustav Treffner, Sekretär des Conseils, Staatsrath u. Ritter, Med. Alexander III, Stadth. II, Karlowa-Strasse Nr. 23, im eigenen Hause. Spr. tägl. von 9—10 Uhr vorm. u. 5—6 nachm.

Herbert Schultz, Sekretär des Direktoriums, Tit.-Rath u. Ritter, Med. Alexander III, Stadth. III, Rathhaus-Str. Nr. 18, Haus Bernstein.

Jacob Jacobson, Beamter für das Rechnungsfach. Koll.-Ass. u. Ritter, Med. Alexander III, Stadth. I. Mühlenstrasse 25, im eigenen Hause.

Alfred Stamm, Beamter für das Rechnungsfach. Koll.-A. u. Ritter, Med. Alexander III, Stadth. III, Malzmühlen-Strasse Nr. 1, Haus Lembit.

Dr. philos. Georg Sabler, Archivar, Ritter, Med. Alexander III, Stadth. II, Stern-Str. Nr. 33, Haus Pärn.

Gordey Baranow, stellv. Executor. Stadth. I, Domwirthschaft. Spr. v. 11—12 Uhr vorm.

Kanzlei-Beamt. des Cons.: Johannes Schwalbe, Kassier d. Leih- und Sparkasse der Univ., Erbl.

Ehrenbürger, Med. Alexander III, Malzmühlen-Strasse Nr. 1, Haus Lembit.

Karl Reyman, Volkszählungs-Med. Stadth. I, Magazin-Str. 10, Haus Rathke.

Alexander Kehrmann, Stadth. I, Beerenstr. Nr. 5, Haus Kehrmann.

Kanzellei-Beamter des Directoriums: Magnus Windt, Gov.-Secr. Med. Alexander III, Stadth. II, Rigasche-Str Nr. 13, Haus Urberg.

Kanzelleibeamt. d. Directoriums: Eugen Stahl, Stadth. II, Teich-Strasse Nr. 35, Haus Stahl.

August Ennoff, Stadth II, Bahnhof-Str. Nr. 11, Haus Lipping.

Michael Kolpinsky, Diacon der Univ. - Rechtgl. - Alexander-Newsky-Kirche, Stadth. III, Malzmühlen-Str. 46, Hs Baron Engelhardt.

Alexander Eglon, Stadth. I, Gross. Markt Nr. 4, Haus Borck.

Kanzellei-Beamter d. medicinischen Fakultät August Wöhrmann. Gov.-Sekr. Med. Alexander III, Stadth. III, Allee-Str. Nr. 35, im eigenen Hause.

Kanzellist: Iwan Kangur, Stadth. II, Alexander-Str. Nr. 66, im eigenen Hause.

## Inspection der Studirenden.

Inspector Wladimir Sokolow, Staatsrath und Ritter. Med. Alexander III, Stadth. II, Teich-Str. Nr. 74, Haus Ekimow, Quartier Nr. 5. Spr. täglich von 12—2 nm. in der Universität.

## Studenten-Konvict.

Verwaltender des Konvikts: Germolai Grawit. Staatsrath und Ritter, Med. Alexander III, Stadth. I, Studenten-Konvict. Spr. tägl. v. 10—12 m. im Studenten-Konvict.

Gehilfen des Inspectors: Emmanuel Iwanow. Chrabrow, Staatsrath und Ritter, Med. Alexander III. Stadth. I. Mönchstr. Nr. 1, Universitätsgebäude. Spr. tägl. v. 11—2 nm. in d. Univers.

Wassily Wosnesensky, Staatsr. u. Ritter. Med. Alexander III, Stadth. II, Teich-Str Nr. 74, Haus Ekimow, Quartier Nr. 10. Spr. tägl. v. 11—2 nm. in d. Univers.

Friedrich Seeberg, Staatsrath und Ritter, Med. Alexander III. Stadth. II, Kastanien-Allee 1a. Haus Olew. Spr. tägl v. 11—2 nm. in der Universität.

Carl Bäuerle, Staats-Rath und Ritter, Med. Alexander III; Stadth. II. Rigasche Str. Nr. 117, Haus Besnosow. Spr. tägl. von 11—2 nm in der Universität.

Wladimir Karzew, Koll.-Rath u. Ritter, Med. Alexander III; Stadth. I, Mühlen-Str. Nr 43, Haus Urbanowitsch. Spr. tägl. v. 11—2 nm in der Universität.

Jakow Krauklis, Staatsrath u. Ritter, Med. Alexand. III, Stadth. II, Rigasche Str. Nr. 105, Haus Sommer. Spr. tägl v. 11—2 vm. in der Universität.

Nicolai Beldjugin, Staatsrath u. Ritter, Med. Alexander III, Volkszählungs-Med.; Stadth II, Kastanien-Allee Nr. 33, Haus Kart. Spr. tägl v. 11—2 nm. in d. Univ.

Alexander Semenow, Staatsrath und Ritter, Med. Alexander III, Stadth. II, Marienhofsche-Strasse Nr. 50, Haus Teas. Spr. tägl. v. 11—2 nm in der Universität.

Kanzellei der Inspection Secretär für Angelegenheiten der Studirenden: Kand jur. Alexander Bokownew, Koll.-Ass. nnd Ritter, Med. Alexander III, Stadth. II, Kastanien-Allee Nr. 16, im eigenen Hause.

Kanzelleibeamt. für Angelegenheiten der Studirenden: Richard Seeberg, Stadth. II, Wallgraben-Str. Nr. 11, Haus Beylich. Carl Lagus, Stadth. II, Katharinen-Str. Nr. 10, Haus Pabel.

## Pedelle

Ed. Mickin, Oberpedell. Ehrenbürger, Med. Alexander III, Stadth. I. Ritter-Str. Nr. 2 im alten Universitätsgebäude.

Eduard Essenson, Pedell, Med. Alexander III, Stadth. III, Stein-Str. Nr. 34, Haus Bluhm.

David Rastin, stellv. Pedell, silb. Med, „für Eifer“, Stadth. III, Jamasche Str. Nr. 65, Haus Priis.

Iwan Jürison, stellver. Pedell, Stadth. II, Kastanien-Allee Nr. 19, Haus Ennok

Iwan Ussow, stellv. Pedell, Stadth. I. Ritter-Str. Nr. 16, Haus Rosenberg.

August Jaeger, stellver. Pedell, Stadth. II. Quer-Str. Nr. 6, Haus Kuruk.

Johann Mitt, Pedellgehilfe. Stadth. II. Marienh.-Str. Nr. 25, Haus Rosenthal.

### Unterbeamte der Inspection.

Eduard Meltsar, Stadth. II, Alexander-Strasse Nr. 43, Haus Loggin.

Maxim Solowjew, Stadth. III, Stein-Str. Nr. 64, Haus Marquis.

Andrei Wassiljew, Stadth. III, Fortuna-Str. Nr. 11, Haus Werchoustinsky.

Michael Ryschy, Stadth. III, Fortuna-Str. Nr. 13, Haus Werchoustinsky.

Feodor Koralkow, Stadth. I, Techelersche-Str. Nr. 6, Haus Lebedew.

Alexey Timofejew, Stadth. I, Studenten-Konvict.

## Wissenschaftliche Anstalten.

### 1. Bibliothek

Direktor Prof. Mag. Passek.

Bibliothekar Dr. Wolfg. Schlüter.

Bibliothekars-Geh. Mgstd. Alexander Rastorgujew, Tit.-Rath u. Ritter Stadth. II, Karlowa-Str. Nr. 33. Haus Zmigrodsky. Grad. stud. Meinhard Hansen, Stadttheil II, Teich-Str. Nr. 74, Quartier 16, Haus Ekimow.

Gehilfen: August Theol, Stadttheil II, Marienhofsche Str. Nr. 11, Haus Frau Prof. Tschisch. Karl Masing, Stadth. II, Teich-Str. Nr. 5,

Haus A. von Oettingen; Karl v. Wahl, Stadth II, Pepler-Strasse Nr. 4, im eigenen Hause.

### 2. Kunstmuseum

Direktor Prof. Mag. Woldemar Malmberg.

### 3. Museum vaterländischer Alterthümer

Direktor Privat-Docent Dr. W. Schlüter.

### 4. Sternwarte.

Direktor Prof. Dr. Grigory Le-witzky

Observator Mag. Constantin Pokrowsky.

Assistent Sergey Scharbe, C.-A. u. R., Stadth I, Domberg, Sternwarte.

Ausseretatm. Assistent Wilhelm Abold, (miethweise), Stadttheil I, Mühlen-Str. Nr. 5, Haus Tasa.

### 5. Mathematisches Cabinet.

Direktor Prof. Gury Kolosow.

### 6. Pharmaceutisches Institut.

Direktor Prof. Mag. Iwan Kondakow.

Gel. Apotheker: Mag. pharm. J. Schindelmeiser, Hofrath.

Laborant: vacant.

Ausseretatm. Laboranten: Provisor Victor Skworzow, im alten Universitätsgebäude u. Provisor Wladimir Dessler, ebend.

### 7. Chemisches Cabinet und Laboratorium.

Direktor: Prof. Mag. L. Pissarschewsky.

Gehilfe des Direktors Mgstd. Privatdocent, Georg Landesen, Hofrath, Med. Alexander III.

Laborant Mgstd. Privatdocent Alex. Bogojawlensky, Koll.-Ass.

Assistent Magstd. Privatdocent Reinhard Hollmann

## 8. Physikalisches Cabinet.

Direktor Prof. Mag. Alexander Sadowsky.

Assistent: Kand. Nicolai Sacharow. Stadth. I, Lehm-Str. Nr. 1, Haus Happich.

## 9. Oeconomisches Cabinet. mit Samenkontrolstation u. Laboratorium für Agrikultur Chemie.

Direktor Prof. Sergey Boguschewsky.

## 10. Mineralogisches Cabinet.

Direktor: Prof. Dr. Wassily Tarasenko.

Assistent Mgstd. N. Kultaschew. Tit.-Rath, Stadth. I. Jacobs-Str. Nr. 4, Haus Wenzel.

## 11. Zoologisches Museum.

Direktor Prof. Dr. Julius von Kennel.

Conservator Kand. Erwin Taube. Stadth. III. Russische-Str. Nr. 2, Haus Oeberg.

## 12. Botanischer Garten.

Direktor: Prof. Mag. Nicolai Kusnezow.

Gehilfe des Direktors: Magtd. Priv.-Doc. Boleslaw Grinewetzki.

Assistent: Kand. Pawel Mitschenko. Stadth. I, Breit-Strasse Nr. 38, im botanischen Garten.

Gärtner Wazlaw Saikowsky, ebend.

## 13. Meteorologisches Observatorium.

Direktor Prof. Dr. Boris Sresnewsky.

Laborant Kand. Conrad Koch. Koll.-Ass. Stadth. III, Petersburger-Str. Nr. 97. Haus Emmerich.

Ausseretatm. Assistent Kand. Rudolf Meyer. Stadth. II, Teich-Str. Nr. 15, Haus v. Oettingen Meteorolog. Observatorium.

## 14. Anatomisches Institut.

Direktor Prof. Dr. August Rauber.

Prosektor Dr. Hermann Adolphi. Presektorsgehilfe Dr. Richard Weinberg, Privatdocent.

## 15. Vergleichend-Anatomisches Institut.

Direktor: Prof. Dr. Poljakow. Prosektor: vacant.

Ausseretatm Assistent Dr. W. Schmelzer, Stadth. I. Mühlen-Str. Nr. 5. Haus Tasa

## 16. Physiologisches Institut.

Direktor Prof. Dr. Wassily Kurtschinsky.

Ausseretatm Assistent: Andrey Belle, Stadth. I, Studenten-Konvict.

## 17. Pathologisches Institut.

Direktor Prof. Dr. Wjatsheslaw Afanasjew.

Prosektorsgehilfe: Arzt Sergey Obraszow, Stadth. II, Rigasche Str. Nr. 64, Haus Birk

Stellv. Prosektorsgehilfe: Arzt Sergey Glinsky. Stadth. II. Kastanien-Allee, Nr. 63b.

## 18. Pharmakologisches Institut.

Direktor: Professor Dr. David Lawrow.

Assistent: Arzt Iwan Markelow, Stadth. II, Schukowsky-Str. Nr. 22, Haus Treyer.

## 19. Gerichtsärztliches Institut.

Direktor: Prof. Dr. Afanassy Ignatowsky.

Ausseretatm. Assistent: Arzt Stanislaus Kotschalsky, stellv.

## 20. Hygienisches Cabinet.

Direktor: Prof. Dr. Ewgeny (Eugen) Schepilewsky.

Assistent: Dr. Konstantin Serpowsky, stellv., Stadtth. I, Mühlen-Str. Nr. 5, Haus Tasa.

## 21. Sammlung für biblische und kirchliche Archäologie.

Direktor: Prof. Dr. Johannes Kwascalä.

## 22. Statistisches Kabinet.

Direktor: Prof. Dr. Richard Mucke.

## 23. Kabinet der operativen Chirurgie

Direktor: Prof. Dr. Michael Rostowzew.

Assistent: Dr. Iwan Georgiewski, Privatdocent.

## 24. Geologisches Kabinet.

Direktor: Profess. Dr. Nicolai Andrussow.

Assistent: Kand. Dimitry Sewastjanow, (stellv.), Stadtth. II, Rigasche Strasse Nr. 68, Haus Mondson.

## 25. Sammlung geometrischer Modelle.

Direktor: Prof. Dr. Wissarion Alexejew.

## 26. Zootomisches Kabinet.

Direktor: Prof. Mag. Saint-Hilaire.

Laborant: Dr. Nicolai Kornilowitsch, Koll.-Reg. Med. Alexander III, Stadtth. II, Garten-Str. Nr. 48, Haus Wahtrik.

## 27. Klinische Anstalten.

### a) therapeutische Klinik.

Direktor: Prof. Dr. Karl Dehio.  
Assistenten: Arzt Sawwa Lasowitsch, Stadtth. I, Dom. Med. Klinik; Aerzte: Richard Oebius und Konstantin Legkow, ebend.

### b) Poliklinik.

Direktor: Prof. Dr. Nicolai Saweljew.

Assistenten: Dr. Heinrich Koppel, Koll.-Rath und Ritter, Med. Alexander III, Stadtth. I, Grosser Markt Nr. 5, Haus Umbliä. Sprst. v. 10—11 vm. zu Hause. Arzt Feodor Tjulpin, Ritter, Stadtth. I, Grosser Markt Nr. 7, Haus Umbliä und Arzt Anton Schulzenberg, Stadttheil II, Rigasche Strasse Nr. 24, Haus Goldmann.

### c) chirurgische Klinik.

Direktor: Prof. Dr. Wilh. Koch.  
Assistenten. vacant. Ausseretatm. Assistenten: Aerzte Pawel Studemeister, Leopold Kauping u. Erich Hanschmidt, in der chirurg. Klinik.

### d) ophthalmologische Klinik.

Direktor: Prof. Dr. Jewetzky.  
Assistenten: Arzt Jahn Ohsoin, in der Augenklinik. Ausseretatm. Assistenten: Arzt Nicolai Danilewsky, ebend, Arzt Sewedey Zchwetadze, Stadtth. III, Kastanien-Allee Nr. 1.

### e) geburtshilflich-gynäkologische Klinik.

Direktor: Prof. Dr. Sergey Michnow.

Assistent Peter Kalnin, in der Klinik Ausseretatm. Assistenten: Arzt Wassily Iljinsky, Arzt Georg Michnowsky, ebend.

Hebamme Hilda Umbliä, Silb. Med. „für Eifer“ am St. Annen-Bande, ebend.

### f) Klinik für Nerven- und Geistes- kranke

Direktor: Prof. Dr. Wladimir Tschisch.

Assistenten: Dr. Iwan Luiga, Stadttheil III, Revalsche Strasse Nr. 46, in der Klinik, Arzt Eduard Kalnin, ebend. Ausseretatmässige Assistenten: Arzt Karl Lindberg, Arzt Maximilian Bresowsky, ebend.

Buchhalter: J. Schwalbe, Erbl. Ehrenbürger, Med. Alexander III, Stadttheil III, Malzmühlenstrasse Nr. 1, Haus Lembit.

Oberin: Frau M. Grünberg, Stadth. III, Revalsche-Str. Nr. 46, in der Klinik.

Oeconomini: M. Peerna, ebend.

g) Universitäts-Abtheilung des Stadthospitals.

Direktor der therapeutischen Abtheilung: Prof. Dr. Alexander Jarotzky. Assistent: Arzt Edgar Terrepson, Stadth. III, Fischer-Str. 11, Haus Feldbach. Ausseretatm. Assistent: Arzt Ernst Moritz, ebend.

Direktor der chirurgischen Abtheilung: Prof. Dr. Michael Rostowzew.

Ausseretatm. Assistent: Arzt Adam Walent, Stadth. II, Wallgraben Nr. 18, Haus Zoegew. Mantuffel.

#### Klinische Apotheke.

Provisor der klinischen Apoth. Mag. pharm. Alexander Melkert, Stadth. I, Dom. in der Klinik.

Gehilfe: Provisor Valentin Haupt, ebend.

Mechanikus: Bernhard Schultze, stellv. Stadth. I, Ritterstr. Nr. 11, Stadthaus. Chirurgischer Instrumentenmacher: Alexander Keiss, Stadth. I, Johannisstr. 7, Haus Nilp.

#### Gelehrte Gesellschaften.

Gelehrte Estnische Gesellschaft.

Präsident: Univ.-Bibliothekar Dr. W. Schlüter.

Secretär: Oberlehrer E. Filaretow.

Schatzmeister: Oberl. Haller. Conservator der Münzen und Alterthümer: Mag. Frey. Conservator der ethnograph. Sammlung: C. Masing.

Bibliothekar: Rechtsanwalt P. v. Haller.

#### Jurjewer Naturforscher-Gesellschaft.

Local Teichstrasse 15.

Präsident Prof. Lewitzky. Vicepräsident Prof. Andrussow. Sekr.

Prof. Kusnezow. Schatzmeister Oberlehrer F. Sintenis. Conservator der mineralogischen Sammlung Lehrer Carl Masing. Conservator der zoolog. Sammlung Oberlehrer Franz Sintenis. Conservator der botan. Sammlung Lehrer Carl Masing. Bibliothekar Lehrer Carl Masing.

#### Veterinär-Institut.

Direktor ordentl. Prof. emeritus wirkl. Staatsr. u. Ritt. Mag. Casimir v. Raupach. Veterinär-Institut. Ordentl. Prof. emeritus Staatsr. und Ritter Woldemar Gutmann, Revalsche Strasse Nr. 2).

Ord. Prof. Staatsrath und Ritt. Mag. Ludwig Kundsinn, Mühlen-Strasse Nr. 31a.

Ausserord. Prof. Coll.-Rath u. Ritter Mag. S. Putschkowski, Revalsche Str. Nr. 53.

Ausseretatm. ausserord. Prof. Staatsr. und Ritt. Mag. Joh. Waldmann, Teich.-Str. Nr. 6.

Ausseretatm. ausserord. Prof. Staats-Rath u. Ritt. Mag. K. Hap-pich, Mühlen Str. 22.

Docent Coll.-Rath u. R. Mag. S. David, Petersb.-Str. Nr. 113.

Docent Hofrath Mag. Leonid Spassky, Revalsche Str. Nr. 51.

Ausseretatm. Docent Staats-Rath u. Ritt. Mag. Jacow Njegotin, Petersburger Str. Nr. 113.

Prosektor Staatsr. u. Ritt. Mag. Ernst Schröder, Stein-Str. Nr. 13.

Prosektorgehilfe vacant.

Ausseretatm. Prosektorgehilfe Privat-Docent Mag. Ernst Pauckull, Techelfer.-Str. Nr. 5.

Lehrschmied Coll.-Rath u. Ritt. Mag. J. Schantyr, im Institut.

Assistent beim klinischen Institut J. Nummelin, im Institut.

Assistent bei der bacteriologischen Station Ernst Heinrich.

Laborant Magd. pharm. Carl Jakobson.

Inspektor Coll.-Rath u. Ritter Nicolai Leontjew, im Institut.

Schriftführer Coll.-Ass. u. Ritter Alex. v. Urbanowitsch, Rigasche Strasse Nr. 60.

Exekutor Gustav Waldmann,  
im Institut.

Arzt am Institut Staatsrath u.  
Ritt. Chr. Ströhmberg, Carlowa-  
Strasse Nr. 6.

Kanzelleibeamter E. Schmelte.

Pedell P. Neideck.

Ministerial Max Allik.

### Geistlichkeit.

An der evang.-luth. St. Johan-  
nis-Kirche Oberpastor Victor  
Wittrock, Pastor diac. Wilhelm  
Schwartz, Kantor Lehrer H. Lange.  
Organist Musikdirektor Rudolph  
Grüwing,

An der evang.-luth. St. Marien-  
Kirche Pastor Paul Willigerode.  
Pastor adj. J. Kuck. Küster J.  
Kurrik.

An d. Stadt-estnischen St. Petri-  
Gemeinde Pastor Wilhelm Eisen-  
schmidt. Küster Lampson.

An der evang.-luther. Universi-  
täts-Kirche Pastor Mag Traugott  
Hahn. Organist Mag. C. Güngensohn  
Küster C. Martinson

Stadtvikar Pastor Hermann Le-  
zius.

An der orthodox-griech. Kirche  
zu Maria-Himmelfahrt (Uspen-  
skaja) Protohierie W. Alejew.  
Priester A. Brjanzew, Diakon S.  
Preobraschenski, Psalmsänger A.  
Küppar und P. Stolärow.

An der orthodox-griech. Kirche  
zu St Georg Priester W. Bess-  
rebrennikow, Psalmsänger J. Pell-  
berg und A. Luksepp.

An der Universitäts Rechtgläu-  
bigen Alexander-Newsky Kirche  
Protohierie Prof. Mag Zarewsky,  
Diakon M. Kolpinsky, Psalmsän-  
ger Lindenberg.

An der römisch-kathol. Kirche  
der unbefleckt. Empfängnis Mariä  
Abbé M. Tabensky Mag. d. Theo-  
logie.

Военная церковь 95. Красноярскаго пѣхотнаго полка. Protohie-  
rei J. Bogoslawsky.

### Schulen.

#### A. Oeffentliche Lehran- stalten.

Gymnasium in Jurjew.  
Ritterstrasse, Mönchstr. 8, 10.  
Johannisstr 17. Schulgeld 60 Rbl.,  
in der Vorbereitungs-kl 50 Rbl.  
jährlich.

Direktor Staatsrath und Ritter  
Alphons Grosset (Gymnasium Jo-  
hannisstr. 17. Sprechstund. von  
11–12 in der Kanzellei.

Inspektor Staatsrath u. Ritter  
Nik. Jak. Kiprianowitsch (Quap-  
penstr. 14)

Lehrer: der Normalklassen, der  
Religion evang.-luth. Konf. Staatsr.  
u. Ritter Korn. Treffner. (Tschelt-  
erstr. 13), griech.-orthodox Konf.  
(auch in den Par.-Klassen) Pries-  
ter Mitrophan Ossipow (Pleskauer  
Str 2.; d. russ. Spr.: Hofr. A. N.  
Troitzky, (Quappenstr. 14); der  
alten Sprachen: Insp. Nik. Kipri-  
anowitsch, (s.o.) St.-R. u. Ritter  
Ed. Grünwald, Botanische Str. 56,  
Hofr. W. Petrow (Jakobsstr. 5);  
der Mathem.: St.-R. u. Ritt Dmitri  
Nikol. Solotarew, (Jakobstr. 18);  
der Geschichte und Geographie:  
C.-R. u. R. Nikolai Alek. Skräbin,  
(Rigasche Str. 135); der deutschen  
Sprache: St.-R. u. R. Ch. Lund-  
mann (auch in den Par.-Kl., (Bo-  
tan. Str. 56); der französ. Sprache:  
Aug. Saget, (Kast.-Allee 10); des  
Zeichnens: (auch in den Par.-Kl.  
St.-R. u. R. Gregor Greg. Ssuma-  
kow, Alleestrasse 64); des Tur-  
nens: Reserve-Fähnrich A. Punga,  
(Ufer-Str. 17); der Musik: Ed.  
Wähler.

Lehrer der Parallelklassen: der  
Religion evang.-luth. Konf. Prof.  
der Univ. Staatsr. Joh. Kersten  
(Rig. Str 35); d. alten Sprachen:  
St.-R. u. Rit. Isidor Saw Prodan  
(Peplerstr 15); der russ. Sprache:  
Hofr. Iljitsch Sacharow (Bahnh.  
Str. 15); der Naturgeschichte: Paul  
Mischtschenko, (Botan. Garten).  
der alten Sprachen: St.-R. u. R.  
Paul Serafim Newsorow, (Kastan-  
Allee 45); der Physik: Nicolai  
Sacharow, (Lehmstr. 1).

Lehrer der Vorbereitungsklasse:  
Iwan Alex. Troitzky Johannis-  
str. 16) u. Michael Awik. Gehil-  
fen der Klassenordinerii: Nicolai  
Troitzky, Wass Nowikow, und  
Johann Piotrowski.

Arzt des Gymnasiums: St.-R.  
u. R. Dr. Ch. Ströhmberg (Car-  
lowastr. 6).

Schriftführer: T.-R. Wass Wass.  
Nowikow. Schreiber O. Elephant.

### Russisches Lehrer-Seminar.

Direktor Staatsrath und Ritter  
M. A. Sserkow. Religionslehrer  
Priester J. J. Shilow, Religions-  
lehrer evang.-luth. Konf. Pastor  
Adalb. Klaasepp. Seminarlehrer  
Staatsr. und Ritt. M. K. Tretjä-  
kow, Coll.-R. und Ritt. J. M.  
Prostakow, Coll.-R. und Ritter  
M. N. Stoljärow. Lehrer der est-  
nischen Sprache J. A. Jurkatam,  
Zeichnen- und Kalligraphielehrer  
W. A. Below, Gesang- u. Musik-  
lehrer M. P. Troitzky. Lehrer der  
Vorbereitungsklasse vacant, Leh-  
rer der Uebungsschule J. Jurka-  
tam und P. Mägraken, Seminar-  
arzt C.-R. Dr. W. v. Kieseritzky.

### Vierklassige Krons-Stadt- schule.

Rigasche Strasse 109.

4 Klassen mit 7 selbständigen  
Abtheilungen u. 6-jährig. Kursus.  
Schulgeld 20—25 Rbl. jährlich.  
Hausfleiss-Unterricht unentgeltl.

Ehrenkurator Robert A. Kensch,  
Inspektor Hof-R. u. Ritter A. Ni-  
konowitsch, Rig.-Str. 109. Religi-  
onslehrer Priester W. Bessrebren-  
nikow, Petersb.-Str. 95. Religions-  
lehrer evang.-luth. Konf. Pastor  
A. Klaasepp, Rig.-Str. 109. Leh-  
rer Coll.-A. J. Dawis, Coll.-Ass  
P. Sirotkin. A. Shusherin. J. Pro-  
swetkow, M. Roschkowsky. Hilfs-  
u. Gesangl.: Gerowsky, Musikl.:  
D. Alba. Arzt. Tit.-Rath. Dr.  
E. Kengsepp.

B. Lehranstalten, welche  
aus städtischen Mitteln un-  
terhalten werden.

Realschule.

Rigasche Strasse Nr. 12.

Direktor Staatsrath und Ritter  
W. Sokolow, Sprechstunde von  
11—1.

Inspektor St.-R. Wlad. Rom.  
Lunin. Sprechstunde im Schul-  
gebäude von 10—2.

Lehrer: Religion luther. Konf.  
Cand. Mag. Conrad Grass u. Pas-  
tor Adalbert Klasep; griech-  
orthod. Konf.: Protohierei W. P.  
Alejew. Russischen Sprache: C.-  
A. P. N. Sosnowsky. Deutschen  
Sprache: Oberlehrer Coll.-Ass.  
A. Grass u. E. Gurland. Franzö-  
sischen Sprache: A. Saget und  
Frl. Pell. Mathematik: Coll.-Ass.  
M. Rehbinder und E. J. Smir-  
now. Geschichte und Geographie:  
M. Bretschkewitsch. Physik: der  
Direktor. Naturgeschichte und  
Geographie: W. Plotnikow. Zeich-  
nen und Calligraphie: Staatsrath  
und Ritter P. Barth. Turnen:  
Reserve-Offizier A. Punga.

Lehrer der Vorbereitungsklasse  
und Ordinariengehilfe Coll.-Ass.  
und Ritter G. Hoppe. Ordinari-  
engehilfe D. Bogojawlensky u. P.  
E. Egorow. Schularzt Coll.-Rath  
und Ritter Dr. J. Faure. Schrift-  
führer J. Urm.

### Erste Stadt-Elementarschule

Johannis-Strasse Nr 16, vis-à-vis  
dem Rathhause.

Vorsteher u. erster Lehrer: J.  
Koritz. Zweiter Lehrer J. Raja.  
70 Schüler, Schulgeld 25 Rbl.  
jährlich.

### Zweite Stadt-Elementar- Schule.

Stern-Str. Nr. 15.

2 Classen. Leiter der Schule  
Nikol. Semenow. Zweiter Lehrer  
K. Waher. Hilfslehrer P. Org.  
Schulgeld 12 Rbl. jährlich. Zahl  
der Schüler 60.

### Dritte (Jessinskische) Stadt-Elementarschule.

Allee-Strasse 78.

Vorsteher und erster Lehrer Gustav Kima, Med. Alexander III., im Schulhause.

Zweiter Lehrer erblicher Ehrenbürger Paul Küppar, Allee-Str. 35.

Dritter Lehrer J. Neumann, Revalsche Str. 59.

Schulgeld 8 Rbl. jährlich.

### A. S. Puschkinsche dreiklassige Stadt-Elementar-Schule für Mädchen.

Allee-Str. Nr. 78.

Vorsteher u. Lehrer Ew. Steinberg. Lehrerinnen: Frau Helene Steinberg und Frä. Kedrinsky.

### R. v. Zeddelmannsche Privat-Knabenanstalt

#### I. Kategorie.

Magazin-Strasse Nr. 5.

Lehrerkollegium: Schulvorsteher: Oberlehrer R. von Zeddelmann. Lehrer d. Religion: P. H. Lezius; der lat. u. griech. Sprache: Cand. phil. E. Haller, Cand. phil. E. Filaretow; der russischen Sprache: v. Zeddelmann, Cand. hist. E. v. Müller und J. Pimenow; der Mathemat.: Cand. K. Koch u. Cand. R. Hollmann; der Physik: K. Koch; der Geschichte: Cand. E. v. Müller; der Geographie: Cand. J. Feuereisen; der deutschen Sprache: Cand. G. Rathlef u. Cand. L. Goertz; der franz. Sprache: Frau M. v. Müller; Zeichenl. R. von Zur-Mühlen; Naturkund: Cand. E. Taube; Kalligraphie: J. Pimenow; Turnlehrer: A. Punga.

### Hugo Treffner's Privat-Knabenanstalt

I. Kategorie mit dem vollen Cursus eines classischen Gymnasiums des Ministeriums der Volksaufklärung, mit Vorbereitungs-klassen und einer Schulpension im Treffner'schen Hause, Pferdestrasse Nr. 2.

Im Jahre 1904 im II. Semester besuchten die Anstalt 320 Schüler und wohnten in der Pension 105 Schüler. Vorsteher der Anstalt: Hugo Treffner. Religionslehrer: gr-orth. Conf: Priester M. Ossipow, ev.-luth. Conf: Oberlehrer C. Treffner, Pastor Lezius W. Ohmann, J. Parli. Lehrer: Docenten der Universität K. Pokrowsky, mag. A. Pridik: Privatdocenten J. Endzelin, S. Scharbe. Gymnasiallehrer: P. Newsorow, W. Petrow, J. Sacharow, P. Mitschenko, G. Sumakow, O. Kallas, R. Feldmann, P. Jakowenko, S. Filewsky, P. Djetitschew, J. Jögewer, G. Kaskowa. Stadtschullehrer: A. Schuscherin, S. Roschekewsky. Hauslehrer: M. Awik. E. Hennig, W. Meyer; A. Karneol K. Leito. Gesanglehrer: R. Tobias, Musiklehrer Jakobs. Turnlehrer: A. Punga

### Privat-Töchterschule I. Kategorie d. Oberlehrers A. Grass.

Jakobsstrasse Nr. 13.

Director: Oberlehrer A. Grass. Sprechst. von 3- $\frac{1}{4}$  nachm. Religionslehrer: Prof. J. Kersten. Russisch: M. K. Tretjakow. Deutsch: Oberlehrer A. Grass u. Finger. Französisch: Frä. Schaffé. Mathematik: Docent K. Pokrowsky. Geschichte: Oberlehrer L. Goertz u. M. N. Stoljarrow. Geographie: Oberlehrer E. Finger. Physik: Oberlehrer N. Pokrowsky. Naturgeschichte: Oberlehrer W. Plotnikow. Zeichnen: Frä. E. Winkler. Pädagogik: Oberlehrer A. Grass. Gesang und Turnen: H. Lange. Tanzlehrerin: Frä. E. Anton. Lehrerinnen: Frä. E. v. Riekhoff. Frau N. Markelow, Frä. A. Kohler, Frä. E. Winkler, Frä. E. Werner, Frä. Lawendel, Frä. P. Wulffus.

### Höhere Töchterschule d. Frä. Lydia Horn.

Rigasche Str. N. 37.

7 Klassen und drei Vorbereitungsklassen. Schulgeld 50-60 Rbl. in den unteren und 70-100

Rbl. in den oberen Klassen. Directrice Fr. L. Horn. Sprst. 4-5. Lehrer und Lehrerinnen: Pastor H. Lezius, Priester Ossipow, Oberlehrer L. Goertz, Cand. N. Sacharow, Cand. N. Kultaschew, Cand. Z. Filewsky, Fr. O. Scherstobitowa. Turnlehrer A. Punga; Fr. L. Horn, Fr. S. Landesén, Fr. W. Tichomirow, Fr. A. Walter, Frau A. Martens. Fr. C. Schaffé, Fr. E. Schultz, Fr. L. v. Müller, Fr. P. Wulfus, Fr. S. v. Kosküll, Fr. E. Winkler, Fr. O. Hartier, Fr. J. Behse, Frau M. Samsonowa.

### Töchter Schule und Pension d. Fr. Amalie Salomon.

Magazinstr. 10.

Vorsteherin Fr. Amalie Salomon. Sprechst. v. 5-6 nachm. Lehrerinnen: Fr. A. Salomon, Fr. M. Lille, Fr. E. Bartelsen, Fr. H. Oja, Fr. N. Dolgowsky, Fr. L. Soloweitschik, Fr. A. Danilow, Fr. W. Mjagkow, Fr. M. Baum, Fr. L. Tichomirow. Lehrer: Cand. der physiko-mathemat. Fakultät N. Kultaschew; Lehrer der Naturwiss.: Dr. Markelow; Geographielehrer Cand. S. Scharbe; Lehrer der russischen Sprache und der Geschichte Cand. hist.-philolog. Fakultät P. A. Jakowenko, Religionslehrer griech.-orth. Confess. Priester Alex. Brjanzew; Privat-Turnlehrer d. Anstalt: Reserve-Offizier Alex. Punga.

### Jurjewer Mädchen Gymnasium A. S. Puschkina.

Die Vorbereitungsklassen und die I., II., III. und VIII. Klasse Peplerstr. 13, die IV., V., VI. u. VII. Klasse Teichstr. 74. Schulgeld 50 Rbl. jährlich.

Vorsteherin: Excellenz M. N. Woskresenskaja; Religionslehrer gr.-orth. Conf. Priester Schilow, evang.-luth. Conf. estn. Sprache Cand. Hugo Treffner; deutscher Sprache Mag. K. J. Girjenson. Etatmäßige Lehrerinnen: russ. Sprache E. Kuwitschinskaja; deutsche Spr. M. v. Müller, Fr. Wulf-

fius; franz. Sprache M. Buess; Arithmetik M. Jankowitsch; Geographie und Geschichte E. Tokarskaja, E. v. Müller; Kalligraphie und Handarbeit M. Zwetkowa. Lehrerinnen der Vorbereitungs-klassen E. F. Kriwuscha, Winogradowa; Klassendamen: S. Ptizina, E. Kuwitschinskaja, E. Tokarskaja, M. Jankowitsch, Fr. Hartiger. Stundenlehrer: russ. Sprache und Literatur Prof. Pjetchow, der russ. Geschichte E. v. Müller, W. Nitontow; deutsche Sprache O. Kallas, Dr. phil.; Mathem. J. Orlow, Sikora; Geographie N. Skräbin; Naturgeschichte Prof. Boguschewsky; Turnen A. Punga; Gesang vakant Arzt. Dr. J. Meyer; Zahnarzt Frau Grinko-Uglik.

### Private dreiklassige Elementar-Schule für Knaben u. Mädchen des Hilfsvereins.

Jamasche Strasse 21.

Direktor: Pastor Eisenschmidt. Vorsteher und Lehrer: W. Ohmann. Lehrer: Säggä. Lehrerinnen: Frau E. Ohmann, Fr. M. Sosaar.

### Privat-Elementar-Schule des Fr. Sosaar für Knaben und Mädchen.

Kastanien-Allee Nr. 34.

Vorsteherin: Fr. Sosaar; Lehrerin: Frau Pastorin Sahlit.

### St. Johannis-Kirchen-Schule Allee-Strasse 68.

Direktor: Pastor W. Schwartz. Leiter: Fr. Raudsepp. Lehrer: A. Karneol, Pastor W. Schwartz, Lampson und Toiker. Lehrerinnen: Frau L. Raudsepp, Fr. E. Schwartz, Fr. B. Douglas.

### II-klassige Mädchenschule des russ. Wohlthätigkeitsvereins.

Fortuna-Str. Nr. 19 u. 20.

2. Klassen mit 2 Abtheilungen

4-jähr. Cursus. Schulgeld von Kindern griech.-orth. Konf. 4 Rbl. Kinder notorisch armer Eltern unentgeltlich Circa 140 Schülerinnen. Bei der Schule Kinderasyl. Präses Priester Alejew. Vorsteherin und Lehrerin L. Bogdanowa. Lehrerinnen: Fr. H. Skopostischny Religionsleh.: Bärnezew, Stolärow.

### Russische St Georgs III-klassige Kirchenschule.

Rathhaus-Str. Nr. 16.  
Lehrer: Priester W. Bessrebrennikow, J. Pellberg, G. Wälbe, A. Uibokand.

### Krons-Elementar-Schule für Knaben.

Garten-Str 38 b.  
2 Klassen mit 4 Abtheil. Schulg. 8 Rbl. jährl. Vorsteher und Lehrer Mart. Reinik. Leonie Burkowsky. Religionsl. Priester W. Bessrebrennikow. Ca. 90 Schüler.

### Elementarschule des Lehrer- seminars, 2 Klassen.

Petersburger-Str. 93.  
Lehrer J. A. Jurkatam und P. M. Mägraken. Religionsl. Priester J. J. Shilow u. Pastor A. Klaasepp.

### Mädchen-Elem.-Schule des Frl. O. Wieckberg.

Rathhaus-Str. 22  
1 Kl. mit 4 Abtheilungen. Das Schulgeld beträgt in der ersten Abtheilung 20 Rbl., in der zweiten u dritten 22 Rbl. jährlich. Vorsteherin und Lehrerin Fr. O. Wieckberg. Lehrerinnen: Fr. Claudia Jürgens, Fr. Winogradoff, Fr. Lille, Fr. Werhoustinsky, Fr. Pojarsky, Fr. Melkoff, Fr. Drechsler. Griech.-orth. Religionslehrer Priester Bränzew, luth. Religionsl. Käart.

### Elem.-Schule d. Fr. P. Jür- gens.

I. Für Knaben und Mädchen. Scharrenstr. 2, 1 Kl. Schulg 20 R.

jährl. Lehrerinnen Fr. Pauline Jürgens, Fr. Helene Winogradow, Fr. Marie Karsow.

### Elem.-Schule d. Fr. P. Jür- gens.

II. Für Mädchen, Marktstr. 12. 2 Klassen mit 2 Abtheil. Schulgeld 24 Rbl. jährl. Lehrerinnen: Fr. Pauline Jürgens. Fr. Amalie Jürgens, Russische Lehrerin Fr. Kedrinskaja. Gesanglehrerin Fr. O. Dörbeck.

### Elem.-Schule des Fr. A. v. Tesche.

Rigasche Strasse 71  
Für Knaben und Mädchen  
Lehrerin Fr. Alice von Tesche.  
Spr. von 2—4.

### Alexander-Schule (Armen- Industrie-Schule) des Hilfs- Vereins.

Vorsteher J. Kusik. Lehrer: H. Kutti. Lehrerin: Fr. O. Liiv.

### Knabenwaisenhaus, Alexan- der-Asyl

Allee Str. 49. Director: Pastor W. Schwartz.

### Zweiklassige Privat-Elementar- schule für hebräische Kinder.

Botanische Str. 31.  
Für Knaben und Mädchen, (Armenschule). Vorsteherin und Lehrer Fr. Marie Aidnik. Unterrichtende Fr. Anna Aidnik und Fr. Sophie Kurrikoff.

### Erste Kinderbewahr-Anstalt des Hilfsvereins.

Vorsteherin Fr. Bertha Strudel.

### Zweite Kinderbewahr- Anstalt.

Vorsteherin Fr. A. Walter.

Kindergarten des Fräulein Antoinette v. Behagel.  
Johannisstr. 13.

### Evangelischer Jünglingsverein.

Carlowa-Strasse Nr. 10.  
Curator: Docent Mag. theol. A. Berendts (Sternstr. 10). Präses: Pastor H. Lezius (Salzstr. 1. Spr. 4-5. Schriftführer stud. theol. Manitius. Hausvater A. Schmidt (Vereinslokal).

### Censur.

Abgetheilte Censur für innere und ausländische Censur Z. Babancow, Staatsr., Mühlenstr. Nr. 31a. Sprst. täglich (ausg. Sonn- und Festtage) von 3-4.

### Jurjew-Werrosches Ober-Kirchenvorsteher-Amt und Jurjew-Werrosche Kreis-Landschul-Behörde.

Ober-Kirchenvorsteher Landrath A. Baron Nolcken zu Kawershof Assessor nobilis: Ernst v. Zur-Mühlen-Käo. Assessor eccles: Propst B. Sielmann zu St. Bartholomäi Notär: Cand. jur. M. von Guldenstube.

Als Kreis-Landschul-Behörde, ausser den Gliedern des Ober-Kirchenvorsteher-Amtes: Jurjewer welt. Landschul-Revident G. v. Rathlef-Tammist Jurjewer geistl. Landschul-Revident Pastor Bidder zu Lais. Werroscher weltl. Landschul-Revident H. von Samson-Warbus. Werroscher geistl. Landschul-Revident Pastor Schwarz zu Pölwe. Bäuerliche Beisitzer Peter Nemwalz, Adam Korjus. Mitglieder von der Regierung die Volksschulinspektoren.

### Gerichte und Behörden.

#### Jurjewsche Kreispolizei-Verwaltung.

Sitz: Gut Carlowa, bei Jurjew Der Jurjewsche Kreis umfasst 16 Kirchspiele und 68 Gemeinden.

Kreispolizei-Chef Const. Baron Maydell-Waldhof, Ritt. d. A.-O. II. und III. u. des Stanislaw-Ord III. Cl. Aelterer Gehilfe des Kreis-Chefs H.-R. und Ritter J. S. Scholtkewitsch. Sekretär A. Martinson. I. Tischvorsteher S. Mokeew. II. Tischvorst. A. Sass. Registrar J. M. Soop. Kanzlisten M. Sadowskaja, S. T. Frey.

### Jüngere Gehilfen d. Kreis-Chefs.

Für den I. District: E. W. Nefedjew, Revalsche Str. Nr. 51.

Der I. District umfasst 26 Gemeinden mit 9 урядники.

I. Урядник-Bezirk umfasst die Gemeinden Talkhof, Herjanorm, Jense und Kersel — Sitz: Gut Talkhof

II. Урядник-Bezirk Laiwa, Sadjerw, Sotaga und Eilistfer Sitz: Gut Kukulín.

III. Урядник-Bez. Kaster, Rasin, Aya u. Neu-Kusthof. Sitz: Aya-Marienhof.

IV. Урядник-Bezirk Mäxhof Wenden und Alt-Kusthof verbunden mit der Gemeinde Rewold und Haselau. Sitz: Gut Kurrista.

V. Урядник-Bezirk Warrol, Kawast und Lunia. Sitz: Kawast.

VI. Урядник-Bezirk Arrohof, Meiershof, Lugden und Ropkoy. Sitz: Meiershof-Terafer.

VII. Урядник-Bezirk Techelfer Forbushof und Rathshof. Sitz: Gut Techelfer

Für den II District A. P. Sainkin. Sitz: Tschorna.

Der II. District umfasst 16 Gemeinden mit 6 урядники

VIII. Урядник-Bezirk Awinorm, Lohusu, Tschorna. Sitz: Tschorna

IX. Урядник-Bezirk. Wohikwere, Flemmingshof und Kasep. Sitz: Gut Toikfer.

X. Урядник-Bezirk umfasst die Gemeinden Waimaster, Laisholm, Lais. Sitz: Lais

XI. Урядник-Bez. Allatskiwwi, Kockora, Palla. Gemeinde (Dorf)

Krasnojja-Goro) Sitz: Allatskiwwi.

XII. Урядникъ-Bezirk Sarenhof. Kudding und Rojel. Sitz: Sarenhof.

Für den III. District: Anatoli Karzow. Sitz: Nustago.

Der III. District umfasst 29 Gemeinden mit 6 урядникъ.

XIII. Урядникъ-Bezirk umfasst die Gemeinden Kamby, Alt-Wrangelshof, Mühlendorf, Krüdnershof und Koddijärw. Sitz: Gross-Kamby.

XIV. Урядникъ-Bez. Kawelecht, Ullila, Kongota, Randen u. Tammenhof Sitz: Kawelechtsche Gemeinde.

XV. Урядникъ Bezirk Ringen, Walguta, Ayakar, Palloper, Hellenorm, Uddern, Kirrumpäh und Spankau. Sitz: Gut Hellenorm.

XVI. Урядникъ-Bez. Kastolat, Samhof, Neu-Odenpäh, Bremenhof, Heiligensee. Sitz: Nustago.

XVII. Урядникъ-Bezirk Sagnitz, Teiltz, Fölk und Könhof. Sitz: Schloss Sagnitz.

XVIII. Урядникъ-Bezirk Löwenhof. Arrol und Ayakar. Sitz: Gemeinde Löwenhof in Pukas

XIX. Урядникъ-Bezirk Laiwa, Kerrater u. Techelterschen Waldbezirk. Sitz: im Laiwaschen Waldbezirke.

XX. Урядникъ-Bezirk Nennal, Hospital für die Leprakranken. Sitz: in Jurjew.

XXI. Урядникъ-Bezirk die Vorstädte Jurjews, welche zum Kreise gehören. Sitz: in Jurjew, Kastanien-Allee Nr. 46.

### Stadt-Polizei-Verwaltung.

Polizeimeister N. M. Sabjelin, Magazin Str. Nr. 3. Secr. G.-S. Grinko-Uglik. Ritter Str. Nr. 9. Tischvorsteher H. K. Ptaschitzki, Kastanien-Allee Nr. 1 a.

Canzellisten: G. Karjus, Erbsenstrasse Nr. 11. Milling, Lange-Str. 11, Paukson, Rosen-Str. 51, Truus, Malzmühlen Str. Nr. 38. Ministerial Raig, Neumarktstr. 3.

Pristav des I. Distrikts Coll.-A. Edm. Siefers, Techel-Str. Nr. 7.

Gehilfe des Pristas A. Fuchs, Revalsche Str. 2 Revier-Aufseher Aland, Lange-Str. 52, Narbut Breit-Str. 6 und J. Uemarik, Erbsen Str. 35.

Pristav des II. Districts Coll.-Asses. Salessky, Rigasche Str. 16. Gehilfe des Pristas W. Malein, Philosophen Str. 15. Revier-Aufseher Meksch, Lodjenstr. Nr. 23. Parfanowitsch, Schukowsky Str. 24, E. Sabel, Markt Str. 11.

Pristav des III. Districts Coll.-Schr. Heyer, Jamasche Str. 27. Gehilfe des Pristas Coll.-Reg. K. J. Kutirow. Revier-Aufseher Plom Sandstr. 15. Jüngst, Revalsche Str. 2, Stanjunas, Jamasche Str. 57 u. Pann, Jamasche Str. 36.

Kanzelleien: Der I. Pristavs-District befindet sich im Polizeigebäude, Compagnie Strasse; der II. Pristavs-District, Rigasche Str. 16; der III. Pristavs-District, Jamasche Str. Nr. 27, geöffnet sind die Kanzelleien von morgens 9—2 Uhr und abends 6—8 Uhr

### Justizwesen.

Gehilfen des Prokureuren des Rigaer Bezirksgerichts.

9. Bezirk (umfasst den ganzen Werroschen Kreis und den 4 u. 5. Jurjewachen Untersuchungs-Distrikt) W. A. Ellmann in Jurjew.

10. Bezirk (umfasst den Jurjewaschen 1., 2 u. 3. Untersuchungs-District und die Stadt Jurjew), M. P. Protassow.

### Jurjew-Werrosches Friedensrichter-Plenum.

Mühlenstrasse Nr. 32.

Präses wirkl. St.-R. Victor Michailowitsch Golowin, Marienhof. Strasse Nr. 46. Kanzellei Sekretär Gouv.-Schr. P. J. Kase, 1-ster Sekretär-Gehilfe Coll.-Reg. Georg Taewere, 2-ter Sekretär-Gehilfe Tönnis Saarepera. Translateur für die Criminalabtheilung Iwan Lagastik. Translateur für die Civilabtheilung Carl Kirsipuu. Registrator Iwan Pähn. Kanzel-

listen Alexander Aidnik. Johannes Tenga, Conrad Annilinn, Johannes Rekker. Boten: Johann Liblik, Michel Pricker. Arrest-Local Mühlen-Str. 34.

### Ehrenfriedensrichter.

Wirkl. St.-R. Prof. Alexander Philippow, dim. Garde-Rittmeister Nicolai von Grote-Kawershof. St.-R. Prof. Adam Saczinski, Geheimr. A. S. Budilowitsch, St.-R. A. S. Ignatowsky, St.-R. Krassnoschen, St.-R. A. S. Newsorow. Prof. A. S. Kriwzow, St.-R. M. A. Sserkow, Bauern-Commissar M. L. Malama, E. Baron Nolcken, Leo v. Sivers, Gouv.-Secr. Wold. Lippinger-Thedla.

### Ergänzungs-Friedensrichter.

Tit.-R. Alexander Wladislawowitsch Nedswetzky.

### Friedensrichter des Jurjew-Werroschen Kreises.

Des I. Districts: I. Polizeidistrict. St.-R. Andrei Iwanowitsch Schmidt. Kammer: Hetzelstr. 1. Gerichtsgebäude.

Des II. Districts: Der ganze II. Polizeidistrict der Städt u. d. anliegende Theil des III. Polizeidistricts, begrenzt durch die ungeraden Nummern der Rathhaus Strass. St.-R. S. A. Saltanow. Kammer: Hetzel-Str. Nr. 1.

Des III. Dist: Der III. Polizeidistrict der Stadt mit Ausnahme desjenigen Theiles welcher dem II. District zugetheilt ist, d. h. bis zur Rathhausstrasse mit Einschluss der geraden Nummern u. d. Gemeinden Aya, Wendau, Kawershof, Kaster, Mecks, Neukusthof und Rasin. St.-R. Fedor Aleksandrowitsch Katöbaew, Kammer: Petersb-Strasse 73.

Des IV. Distr.: (Gemein. Waimästter, Warrol, Härjanorm, Laisholm, Jensel, Kersel, Kiddijerw, Kudding, Laiwa, Lais, Talkhof,

Rojel, Saarenhof, Sadjerw, Sotaga, Techelfer und Elistter). N. F. Metlitzky, in Kersel (Stat. a. d. Bahn Jurjew-Taps).

Des V. Distr.: (Gemein. Awwinorm, Allatskiwwi, Wotigter, Kasepäh, Kokora, Lohusu, Palla, Tellerhof und Tschorna). Hofrath Nicolai Constantinowitsch Suschtschow in Tschorna.

Des VI. Distr.: (Gem. Arrohof, Mühlenhof, Haselau, Kawast, Kamby, Ludenhot, Lunia, Meyershof, Neu-Nüggen, Rathshof, Rewold, Ropkoi, Alt-Kusthof, Tammenhof, Techelfer, Gross-Ulila, Klein-Ulila, Forbushof). Coll.-R. Wladimir Andrejewitsch Krischanowsky Breitstrasse 30.

Des VII. Distr.: (Gemein. Arrol, Avakar, Bockenhot, Walguta, Hellenorm, Schloss Sagnitz Ilmjerw, Kawelecht, Kastolatz, Köbnhof, Kirrumpäh, Gothensee, Gross-Congota, Klein-Congota, Krüdnershof, Theal-Fölk, Löwenhot, Palloper, Samhof, Pilken, Heiligensee. Randen, Ringen, Sontak, Spankau (mit Ausnahme des Gutes Alt-Nüggen, welches zum VI. Distr. gehört). Alt-Wrangelshof, Teilitz, Uddern, Uniküll. Coll.-R. Lutschinsky in Nustago.

Des VIII. Distr.: Alexanderhof, Weissensee, Paulenhot, Werrohot, Heimadra, Kachkowa, Kioma, Korast, Alt-Köllitz, Meks, Moisekatz, Neu-Odenpäh (im hiesigen Kreis). Pölks, Perrist, Rappin, Alt-Koiküll, Timmofer, Toloma und Errastfer. Wirkl. Staatsrath Nikolai Schultz in Werro.

Des IX. Distr.: Alt-Anzen, Neu-Anzen, Sommerpalen, Uelzen, Kawershof, Karolen, Kerjell, Krabi, Lannemetz, Linnamäggi, Lutznik, Menzen, Nurse, Rauge, Alt-Rosen, Urbs und Fierenhot. M. P. Rogalsky in Werro.

Des X. Distr.: Bentenhof, Hanhof, Kasseritz, Laswa, Lobenstein, Misso, Schloss Neuhausen, Orrawa und Salishot. H.-R. Wawilo Stepanowitsch Popow in Werro.

## Gerichts-Pristave in Jurjew.

1) Des Plenums: I. Distr. Coll.-Reg. Tolimir Bednartschik, Mühlen-Str. 32. II. Distr. Coll.-Reg. D. P. Belajew, Verlängerte Kastanien-Allee Nr. 1 a. III. Distr. J. M. Sarap. Verl. Gart.-Str. 55. IV. Distr. Tit.-R. Freymann (in Werro).

2) Des Bezirksgerichts: J. A. Lissenko, Revalsche Str. 47.

## Untersuchungsrichter.

I. Bezirk: B. L. Gurwitz, Magazinstr. 4. Umfasst den III. Polizeidistrikt der Stadt Jurjew, die untere Hälfte des II. Polizeidistricts, gerechnet vom Embach, der Kaut.-Promenaden- und Carlowastr. als Grenzen die Mitte der Strassen gedacht und die an der Stadt grenzenden Gemeinden Rathshof und Forbushof.

II. Bezirk: P. S. Kakurin, Jakobsstrasse 56. Umfasst den I. Polizeidistrict d. Stadt Jurjew mit Einschluss des Gebäudes des Friedensrichter Plenums, die an den I. District grenzende obere Hälfte des II. Distr. bis zur Kauf-, Promenaden- und Carlowastrasse, als Grenze die Mitte der Strasse gedacht und die an der Stadt grenzenden Gemeinden Techelfer und Ropkoy.

III. Bezirk: W. K. Kudwielowitsch, Mühlenstrasse Nr. 5. Umfasst die Gemeinden Kasepäh, Wotigfer, Tschorna, Lohhusu, Awwinorm - Wald, Allatskiwwi, Kokkora, Palla, Tellerhof, Saarenhof, Warrol, Rojel, Kudding, Lunia, Kawast und Jensel.

IV. Bezirk: A. W. Krepkogorsky, Mühlenstrasse Nr. 5. Umfasst die Gemeinden Randen, Walguta, Tammenhof, Kaweleht, Gross-Congota, Klein-Congota, Gross- und Klein-Ullila, Uhlfeld, Arrohof, Lugden, Meyershof, Spankau, Neu-Nüggen, Hellenorm, Kirrumpäh, Uddern, Ringen, Kiddijärw, Lais, Jegel, Waimastfer, Ellstfer, Saadjerw, Sotaga. Herjanorm, Laiwa, Brinkenhof Kersel u. die im Jurjewischen Kreise

belegene Strecke der baltischen Bahn.

V. Bezirk: vacant. — — — —

— — — — — Umfasst die Gemeinden Aya, Wendau. Kusthof, Meks, Rasin, Mühlenhof, Alt-Wrangelschhof, Haselau, Camby, Gothensee, Krüdnershof, Rewold, Arrol, Ilmjärw. Kastolatz, Neu-Odenpäh, Palloper, Samhof, Heiligensee, Bockenhof, Ayakar, Sontak, Theal-Fölk, Löwenhof, Sagnitz, Teilitz, Unikull und Pilsken und die ganze im Jurjewischen Kreise belegene Strecke der Pleskau-Rigaer Bahn.

## Krepost-Abtheilung.

Mühlenstr. 32. Werktägl. 10—2, ausgenommen Sonnabend. Chef St.-R. V. M. Golowin (zugleich Präs. d. Fried.-Richt.-Plen.). Sekretär: H.-R. Fr. Ottho, Gartenstr. 16. Volontär: Cand.-jur. Joh. Oepelt. Registrator: J. Pehap. Journalist: August Palm, Kanzeleibeamte: Nikolai Birkenthal, J. Milistfer, E. Meltsas. Bote Daniel Alba.

## Advocaten.

Vereidigte Rechtsanwälte: S. P. Lieven, Breitstr. 30, Sprst. 9—10 u. 5—7. A. G. v. Bröcker, Jakobs-Str. 8, Sprst. 9—10 u. 5—7. C. G. Leibert, Kühnstr. 2, Sprst. 9—10 u. 4—6. W. D. Chwohlon, Petersburgerstr. 51, Spr. 9—10<sup>1</sup>/<sub>2</sub> u. 5—6. N. W. Ssudakow, Scharren-Strasse 12, Spr. 9—11 und 4—6. A. W. v. Volck, Wallgrabenstr. 9, Spr. 9—10 und 5—7. Willibald v. Güldenstube, Botanische Str. 18, Spr. von 9<sup>1</sup>/<sub>2</sub>—10<sup>1</sup>/<sub>2</sub> vorm. und 4—5 nachm. A. F. von Busch, Kühnstr. 3, Sprst. 9<sup>1</sup>/<sub>2</sub>—10<sup>1</sup>/<sub>2</sub> und 4<sup>1</sup>/<sub>2</sub>—6<sup>1</sup>/<sub>2</sub>. M. P. Edelhaus, Ritter-Str. 23, Spr. 3—5 u. 8—9 abends.

Gehilfen der vereidigten Rechtsanwälte: V. Landesén, Petersburger-Str. 16, Spr. <sup>1</sup>/<sub>2</sub> 3 <sup>1</sup>/<sub>2</sub> 5. R. O. Tarask, Rigasche Strasse 1, Sprst. 8—10 und 3—4. O. Rütli, Rathausstr. 16, Sprst. 8—10 und 4—6 nachm.

Privat-Anwälte: J. F. Okuschko, Schlosstr. 13. Spr. 9—10 u. 4—6. J. H. Linke, Jakobsstr 34, Sprst. 9—10 und 4—6. P. von Haller, Jakobsstr. 20. Sprst. 9—10 $\frac{1}{2}$  und 5—7. J. Gralewsky, Petersburgerstr. 97, Spr. 9—10 u. 5—7. von Jessen, Neumarktstrasse. L. Olesk, Ritterstr. 9. Reichmann, Wallgraben 6, Haus Kurik. Ch. Lucha, Ritterstr. 8. J. Rapsey, Petersburgerstr. 24.

### Oberbauengerichte in Jurjew.

I. Bezirk: Präses: Tit-Rath K. Parts. Schriftf.: K. Rüter.

II. Bezirk: Präses: Hofrath A. Freidank. Schriftf.: A. Wään. Canzellei des I. Bezirks: Jurjew, Salz-Strasse Nr. 2, von 10—2.

Canzellei des II. Bezirks: Erbsenstr. 9 von 10—3

Sitzungslokal beider Behörden Salz-Strasse Nr. 2

### Kommissare für Bauern-angelegenheiten.

Für den I. Bezirk: Sliwak, Mühlenstr. 5, 9—2, 6—8.

Für den II. Bezirk: Michael Josefowitsch Grödinger, Rigasche Str. 183, 9—2, 8—8.

### Comptoirs der Notarius publ.

K. Rosenthal, Ritterstr. Nr. 7. Christitsch, Küterstr. Nr. 3.

Geöffnet täglich von 9—3 vorm. und 5—7 nachmittags

### Adelige Vormundschafts-Behörde.

Mühlenstr 5

Täglich geöffnet v. 10—12, mit Ausnahme des Sonnabends.

Präsident: Kreisdeputirter E. v. Oettingen - Pölks. Geschäftsführender Assessor: Br von Samson. Assessore: A. v Roth-Rösthof, G. v Rathlef-Tammist. Sekretaire: A. von Tideböh.

### Estnische Distrikts-Direction des Livländischen adeligen Credit-Vereins.

Direktor: Arthur von Wulf. Asses.: Cand. jur. M. v. Guldensubbe, A. von Akermann-Gothensee. R. v. Wähl-Marrama. H von Samson-Kawa. Rendant: M. Baron Stackelberg. Sekretäre: Cand. jur. E. Eisenschmidt, Cand. jur. A. von Ekessparre. Buchhalter: M. v. Dehn. Kassirer u. Buchhalter: A. v. Müller. Journalist u. Expedient: E. v. Zur-Mühlen. Bureau-beamter: Victor Baum. Archivar: Oscar Baron Engelhardt. Kanzellisten: Chr. Jürgens, C. Dihrik. Revisor: L. Jacobsenn. Ministeriale: Paul Parwei, Johann Saag.

### Bauern Rentenbank.

Renten-Einnahmestelle für den Jurjew-Werroschen Kreis: Estnische Distrikts-Direction des Livl. adeligen Güter-Credit-Vereins.

### Jurjewer Rentei.

Rentmeister: Hofrath J. Hudnitzky. Aelterer Buchhalter: Coll.-Ass. H. v. Kieseritzky. Cassirer I. Classe: Hofr. Arthur v. Schlitter. Coll.-Secret. D. Gezasimtschuk. Cassirer II. Cl.: St. Wiltschinski. Buchhalter I. Cl. Gouv.-Secr. W. Hischinski und Coll.-Reg. N. D. binski. Buchhalter II. Classe. R. Antoni, W. Andrejew u. A. Siefertmann. Rechnungsbeamte: M. Thal u. A. Sachs. Kanzellisten: K. Kauer, H. Tiit, A. Sepmann, G. Troitzky u. A. Toots. Cassa-Geschworene: M. Ertz, D. Sepp, J. Unt, M. Kesküllä, J. Wöhrmann und D. Lang

### Reichsbank-Sparkasse.

Rentmeister: Hofrath J. Hudnitzky. Cassirer St. Wiltschinski. Controleur H. v. Kieseritzky.

## Bestaud der IV. Bezirks- Accise-Verwaltung

Bezirks-Inspector: Coll.-Secret. S. Nikolai Timonoff. Geschäftsführer: Beserve Lieutenant W. Rosdialowsky, Tit.-R. G. Berg. Districts-Inspectore, ältere: Hofr. Friedrich v. Reutz, Tit.-R. Paul Haken, Hofr. Carl v. Oettingen, Hofr. Reinhold v. Frey, G.-Sekr. Wasily Swatkow. Districts-Inspectore jüngere: Coll.-Ass. Adam Cholewo, Coll.-Ass. R. v. Kossart, Baron Peter v. Drachenfels. Coll.-Ass. Alexander Lewdikoff. Controlleure ältere etatmässige: Paul Homitsch. Controlleure jüngere etatmässige: Theodor Schultz, Frombold Immertreu, P. Meyer, Rafael Detzel, Alex. Chocholkow, Alexei Pätnitzky, Carl Walter, Wikenty Zäbkowsky. Controlleure ältere ausseretatmässige: Heinrich Witt. Controlleure jüngere ausseretatmässige: Th. Chlebowski, Johann Elkin, Thomas Owsensky, Sigismund Antonewitsch, Johann Podlischko, Alex. Bartschenko. Accise -Aufseher: Julian Schlager, Dmitry Smyrensky, Konstantin Semenow.

## Post- und Telegraphen Comptoir.

Post- und Telegraphen -Chef: Coll.-R. u. Ritter Smirnow. Des-  
sen Gehilfe: Coll.-Rath u. Ritter  
Dsedsull. Beamter II. Kategorie:  
Hofrath und Ritter Kellner. III.  
Kategorie: Tit.-R. u. Ritt. Klaas.  
IV. Kategorie: Goeldner, Malein,  
Kalje, Hoffmann. V. Kategorie:  
Karlsen, Peterson. Coll.-Secr. Sar-  
rin, Widas, Wunck, Resler. VI.  
Kateg. ältere: Ehlert, Kärk, Sis-  
sask, Ots, Ryks. Linnümägi, Raag.  
Jüngere: Skuje, Sillaots, Koordt,  
Kopplus, A Swenin, Chwatunow.  
Linienaufseher: Schwalbe u. Ka-  
nepit. Unteroffizier: Schewenkoff.  
Briefträger: I. Stadtheil: Ressa,  
Milian. II. Stadth.: Johansson,  
Abel, Tedder, Palzer. III. Stadth.  
Timmusk, Schulbach, Zärro.

Geldausträger: Jecks, Komps u.  
Kicho.

Depeschenträger: Kuck, Kana-  
rick, Gorbatenko und Roma.

## Telephon-Centrale.

Verwalter: Post- u. Telegraph-  
Chef Coll.-R. u. Ritter Smirnow.  
Linienaufseher: Brauer. Telepho-  
nistinnen: Frl. E. Swenin und Frl.  
Bogdanof.

## Stab des 18. Armee-Corps.

Kommandeur d. 18. Armee-Corps:  
General-Lieutenant Alex. Alex.  
Jewreinow.

Stabs-Chef: General-Major Faddei  
Wassiljewitsch Sivers.

Stabsoffizier zu besonderen Auf-  
trägen: Obrist-Lieut. des Gene-  
ralstabs Michail Agafangelow.  
Ssimanow.

Oberoffizier zu besonderen Auf-  
trägen: vacant.

Älterer Adjutant: Kapitän des  
Generalstabs Ssergei Matwei-  
tsch Wolkow.

Adjutant: Kapitän Alex. Michai-  
low. Tatz.

Persönl. Adjutant: Stabs - Kap.  
Nicolai Ssemenow. Danilow

Corps -Arzt: Wirkl. Staatsrath Dr.  
Nicolai Paulowitsch Popow.

Corps-Intendant: Obrist Constan-  
tin Jakowlewitsch Awenarius.

Geschäftsführer: vacant.

Buchhalter: Coll.-Assess. Michail  
Feodorowitsch Fedjakow.

Ober - Kapellmeister: Ferdinand  
Ferdinandowitsch Lange.

## Kreis-Militär-Verwaltung.

Kreis-Militär-Chef: Obristlieut.  
Wladimir Nikolaew Tschapowsky,  
Scharrenstrasse 12, Haus Hübbe.  
Geschäftsführer: vacant. Kanzel-  
lei: Malzmühlenstr. Nr. 7.

## Stab des Krasnojarskischen. Infant.-Regiments Nr. 5.

Kanzellei: Gildenstrasse 8,  
Bureaustunden von 10—2 $\frac{1}{2}$

Regiments-Commandeur: Obrist Ssergei Petrowitsch Lowzow.

Oeconomie-Chef: Obristlieutenant Iwan Andrianow. Ssorokin.

Stabs-Offizier für besondere Aufträge: vacant.

Regiments-Adjutant: Stabs-Capitän Alexander Aristarchowitsch Krutschinin Geschäftsführer d. Oeconomie-Verw.: Collegien-Ass. Paul Leontjewitch Schabin.

Zahlmeister: Stabs-Capitän Leonid Iwanow. Dementjew. — Stellv. Regim. - Quartiermeister: Stabs-Capitän Alexei Alexejewitsch Worotnikow — Verwalter des Regiments-Lazareth und Bäckerei: Stabs-Capitän Iwan Josephow. Derengowsky. — Verwalter der Regim.-Schneiderei und Offiziers-Bibliothek: Prem.-Lieut. Wladimir Hermanowitsch Sserebrannikow. — Train-Chef: Stabs-Cap. Iwan Nasarowitsch Jakowetz — Verwalter d. Waffenabtheilung: Stabs-Cap. Nicolai Alex. Raebinin. — Sekretär des Regiments-Gerichts: Prem.-Lieut. Eugen Stepanow. Ssnigorowski. — Regim.-Ärzte: älterer: Coll.-Rath Dr. Porasinsky; jüngerer: Dr. Ssokolow.

Reg.-Geistlicher: Propst Joann Bogoslawski. — Schreiber-Comm.: Chef Regim.-Adjutant Stabs-Cap. Krutschinin, älterer Schreiber: Feldwebel Sselawko. — Musikanten-Comm.: Chef Regim.-Adjutant Stabs-Cap. Krutschinin, Kapellmeister Ferdinand Ferd. v. Lange.

Unteroffizier Lehr-Comm.: Chef Stabs-Cap. E. Leowitsch Smieciuszewsky, — Jäger-Comm.: Chef Prem.-Lieut. Eugen Stepan. Ssnigurowsky.

I. Bataillon: stellvert. Commandeur: Capitän Constantin Gawril. Jegorow — Adjutant: Prem.-Lieutenant Michail Jegor. Tripetzki. — Commandeur d. Rotten: 1. Rotte: Prem.-Lieut. Wladimir Hermanow. Sserebrannikow. — 2. Rotte: Stabs-Cap. Alexei Michailow. Ssolowjew. — 3. Rotte: Capitän Wladislaw Eduardow. Glass — 4. Rotte: Capitän: Paul Eduardow. Oppenheim.

Jüngere Offiziere: Seconde-Lieuten. Iwan Stanislaw. Sorschitzky und Paul Petrowitsch Grigorjew.

II. Bataillon: stellv. Commandeur: Capitän Anton Ignatjew. Maschkarsky. — Adjutant: Sec.-Lieut. Nicolai Georgew. Krasnoschon. — Commandeurs der Rotten: 5. Rotte: Stabs-Cap. Alexander Jakowlew. Michailow. — 6. Rotte: Capitän Feodor Feodorow. Bogdanow. — 7. Rotte: Capitän Franz Ferdinand. Löffler. — 8. Rotte: Stab.-Cap. Alexei Alexejewitsch Worotnikow.

Jüngere Offiziere: Prem.-Lieut. Peter Philippow. Solowjew, Sec.-Lieutenants Dimitri Philimonow. Misskewitsch und Peter Paulow. Schabin.

Gehülfe des Chefs der Livl.-Gouv.-Gensdarmerie-Verwaltung.

Rottmeister: Pokroschinsky, Hezelstrasse 6.

### Medicinalwesen.

Kreis-Arzt: Dr. N. Charitonowsky, Rigasche Str. 17. Discipel: älterer Johann Tönisson, Fisscher-Str. 19, jüngerer Oskar Masik, Mühlen-Str. 34. Kreis-Hebamme: Emilie Schmidt, Jamasche Strasse 44.

### Stadthospital.

Fischerstr. Nr. 14.

Oberarzt: St.-R. Dr. Ch Ströhmberg. Delegierter des Stadtsamts: R. von Zeddelmann, Aufseher: J. Wilhelmson. Direktor der therapeutischen Universitäts-Abteilung: Prof. Dr. Jarotzky; Assistenten: Dr. E. Terrepson u. Dr. Moritz. Leiter der chirurg. Abt.: Prof. Dr. W. Zoega von Manteuffel; Assistent: Dr. M. Malinowsky. Leiter der gynäkolog. Abt.: Prof. Dr. Kessler und der Arrestanten-Abt.: Dr. Lezius. Apotheker: Provisor A. Umblia u. pharm. Praktikant Ed. Wallin. Feldscher:

Joh. Tönisson. Schwestern: Frau Emilie Reinberg (i. d. therap. Abt.) und Frl. Emilie Brehms (in der chirurg. Abt.) Venerische Weiber-Abt. an der Allee-Str. Nr. 87. Leiter: der Oberarzt.

### Freipracticirende Aerzte.

1. Stadttheil: R. Baron Budberg, [zeitweilig in der Mandchurei], Grosser Markt Nr 12, Spr. 11-12, P. Dammfeld, Gilden-Str. 3, Spr. 1-2. Prof. Dr. Karl Dehio, St.-R., Katholische Str. 1, im eigenen Hause, Spr. 1-2. — E. Graubner, Johannis-Str. 13, Spr. 10-11 und 3-4. A. Harge, für Magen- u. Darmkrankheiten, Spr. 9-10 u. 4-5. Teich-Str. 8 — Kengsep. Jakobstr. 6, Spr. 10-11 und 3-4. Mittwoch und Freitag abends 8-9 (nur für Herren Geschlechtskrankheiten spec.) Klau. Nervenkrankheiten, Spr. 10-11 u. 4-5. Küterstr. 8b. — H. Koppel, Ohren-, Nasen- und Halskrankheiten. Spr. 9-10 und 4-5. Grosser Markt 7. — Th. Lackschewitz, Augenarzt. Spr. 11-12 u. 3-4. Breitstr. 15. — J. Meyer, Schloss-St. 14, Spr. 10-11<sup>1</sup>/<sub>2</sub> für Frauen. In der Ambulanz der Mellinschen Anstalt. Johannisstr. 14, v 3-4 nachm, am Dienstag, Donnerstag und Sonnabend nur für Frauen. — K. Pfaff, Jokannis-Strasse 1, Spr. von 9-11 u. 3-4. H. Truhart, St.-R. pract. Arzt u. Augenarzt, Wallgraben 17, Spr. 10-11 u. 3-4. — Prof. L. Kessler. St.-R. Küterstrasse 2, Spr. 10-11. — Prof. Wlad. Tschisch, wirkl. Staatsrath, Nerven-Arzt, Jakobstrasse 56. — Dr. S. Slawin, Johannisstrasse 11, Spr. 10-11 u. 3-5. — Tjulpin, Grosser-Markt 7, Spr. Dienstag, Donnerstag u. Sonnabend von 6-8 Uhr abends.

II. Stadttheil: Dr. J. Faure C.-R., Wallgraben 10, Spr. 8-9 u. 2-3. — Eugen Janssen, Hofrath, zeitweilig als Militärarzt in der Mandchurei, Teich-Str. 32. — Emanuel Jaesche, Staatsr., Augenarzt. Teichstr. 9, Spr. 10-12<sup>1</sup>/<sub>2</sub> u. 4-5. — Prof. Zoega von Mantou-

ffel [zeitweilig in der Mandchurei], Staatsr. Chirurg, Wallgraben 18, Spr. 3-4<sup>1</sup>/<sub>2</sub> — W. von Kiese-ritzky, Sternstr. 9, Spr. 9-11 u. 4-5. — Prof. W. Koch, wirkl. St.-Rath, Chirurg, Rigasche Str. 44, Sprst. 2-3. — Richard Otto, Ohren-, Nasen-, u. Rachen-Krankheiten, Pepler-Strasse 25. Spr. 9-10 u. 3-4. Ch. S. Ströhmberg, Stadt-Arzt, Staatsrath, Carlowa-Strasse 6, Spr. 10-11 und 4-5. — A. Schulzenberg, Rigaschestr. 24, Spr. 9-11 und 4-5. — Fr. W. v. Swirski, Teichstr. 4, Spr. 9-10 u. 3-4. — A. v. Trojanowski Staatsr. Altstr. 11, Spr. 9-11 u. 4-5. — E. Terrepson, Alt-Str. 11, Haut- u. Geschlechts-leiden, Spr. 3-4, Montag. Mittwoch und Freitag von 8-9 Uhr abends. — N. Charitanowsky Kreis-arzt, Coll.-Rath, Rigasche Str. 17, Spr. 9-10 und 5-6. — A. Lezius. Coll.-Rath Frauen- und Kinderkrankheiten Rigasche Str. 35, Spr. 10-11 und 3-4. — P. Ungern-Sternberg, [zeitweilig in der Mandchurei].

III. Stadttheil: A. Kramer, Petersburgerstr. 30, Spr. 9-11 u. 4-5. — A. Paldrock, Rathhaus Str. 14, Spr. 9-11 und 5-6. — R. Weinberg, Revalsche Str. 53, Spr. 1-3

### Reichenberg-Mellinsche Heilanstalt u. Pflegerinnen-Schule.

Johannis-Str. 14.

Direktor: Dr. Joh. Meyer. Assistentarzt Dr. Edgar Anderson Oberin Frl. A. Musso. Oberschwester Erna Eglon. Einjähriger Cursus. Pflegerinnen I. Klasse zahlen 75 Rbl Pension, Pflegerinnen II Kl. zahlen 36 Rbl. Pension.

Station: Aufnahme finden kranke Frauen und Kinder, Bett I. Klasse 2 Rbl. 50 Kop., II. Kl. 1. Rbl. 50 Kop., III. Klasse 60 Kop. pro Tag Operationsgebühr, Verbände, Arzneien, ärztliche Behandlung werden extra berechnet.

Ambulanz: Erste Consultation 40 Kop., wiederholte Consultation 20 Kop. Operationen extra. Dr. Graubner, Täglich 8—9 Uhr morgens.

Dr. Hartge, Innere Krankheiten, Mittwoch u. Sonnabend v. 5—6.

Dr. Kieseritzky, Kinderkrankheiten. Dienstag, Donnerstag und Sonnabend von 11—12 Uhr.

Dr. Lezius, Frauenkrankheiten, Mittwoch u. Sonnabend v. 6—7.

Dr. Meyer, Frauenkrankheiten, Dienstag, Donnerstag u. Sonnabend 3—4 Uhr. An den übrigen Wochentagen Empfang der Pat. durch den Assistenzarzt Dr. Edg. Anderson.

Dr. Otto, Nasen-, Ohren- und Halskrankheiten, Dienstag, Donnerstag u. Sonnabend 7—8 Uhr.

Dr. Terrepson, Haut- und Geschlechtskrankheiten, Dienstag und Freitag von 5—6 Uhr.

Dr. Truhart, Augenkrankheiten, Montag u. Donnerstag  $\frac{1}{2}$ 2— $\frac{1}{2}$ 3.

Dr. Baron Ungern-Sternberg, Nerven- u. Geisteskrankheiten, Montag Mittwoch und Freitag von 11—12 Uhr.

### Zahnärzte.

A. Knietsch, Kühnstr. 2, Spr. 10—1 und 4—6. — Frau Waldmann, Alt-Str. 3, Spr. 10—2 und 4—6. — Frl. Sandler, Ritterstr. 8, Spr. 10—1 u. 3. 6. — F. Witas-Rhode, Gr. Markt 10, Spr. 10—1 u. 4—6. — Mathiesen, Ritterstr. 4, Spr. 10—1 u. 3—7. — Frl. Anna Lewin, Petersburgerstr. 28. Frl. Anna Piltin, Neumarktstr. 3.

Chirurgische und gynäkologische Privatklinik von Dr. med. J. Faure.

Wallgraben-Strasse 10

Unter ärztlicher Leitung von Dr. med. W. Zoega von Manteuffel, Prot. der Chirurgie und Dr. Walent. Behandelnder Arzt und Operateur für Frauenkrankheiten Dr. med. L. Kessler, Prof für Gynäkologie. Oberin: Frl de la Croix Auch andere Aerzte ausser

den genannten, können ihre Kranken, so weit möglich, in der Anstalt stationär behandeln.

I. Classe 3 Rbl., II. Classe 2 Rbl., III. Classe 1 Rbl. pro Tag. Operationsgebühr, Verbände, Medicamente, ärztliche Behandlung werden extra berechnet.

### Hebammen.

Boseke, M, Johannisstr 40 — Ebert, Magazinstrasse 8. Heinrichson, Steinstrasse 40. — Mey, Fischerstr. 19. — Niemann, Adele, Fischerstr. 48. — Peterhoff, E. Schlossstr. 6. — Puknas, A., Grosser Markt 14. — Rautenberg, Bergstrasse 4. — Schmidt, E. Jamasche Strasse 44. — Stahlberg, A. Quappenstr. 22. — Umblia, Hilda, Frauen-Klinik — Wulf, H. Johannisstrasse. 15. — Labbé, Alma, Lodjenstr. 5. — Grünberg, Alexanderstr. 21. — Metelkina, Anna, Carlowastrasse 64. — Zernalt, L. Sternstr. 45. — S. Hackenschmidt, Fischerstrasse 1.

### Apotheken.

Alwil Hirschfeld, vorm. Theodor Köhler, Grosser-Markt 18. Harry Sturm, Kühnstrasse 3 Inhaber R. Märzia, Mag. Jürgenson, vorm. Hagedorn, Promenadenstr. 14. Kramer. Inhaber Siegfried von Kieseritzky, Petersb.-Str. 6. Mag. S. Brehm, Peplerstrasse 10. Provisor Feyerabend, Petersburger-Strasse 78.

### Massage und Heilgymnastik.

Masseur: G. Weltz, Rigasche Str. 2, Spr. 11—12 Theodor Grunau, Alt-Str. 15, Spr. v. 12—2 u. 6—8. Gratisbehandlung am Montag, Mittwoch. und Sonnabend. Masseusen: J. Adamson, Marienh. Strasse 10, Spr. 1—2. L. Behse, Blumstr. 10. O. Eichelmann, Bergstr. 31. A. Jürgens, Schukowskystrasse 1. M. Langmann, Rigasche-Str. 15. Frau M. Mahlstein, Alexanderstr. 29. Maurach, Teichstrasse 11. Frau Metzky,

Johannisstrasse 4. Hedwig Schürmann, Techelterstr. 19 Frau A. Ruttik, Gartenstr. 61. Spr. 10—12. Frau A. Meier, Schukowskystr. 24. Anna Metelkina, Carlowastr. 64. L. Zernalt, Techelt.Str. 32.

### Schutzblättern-Impfungs-Comité

Johannis-Strasse 40.

Präses: Kr.-Dep. W. v. Roth-Tilsit. Vice-Pr.: Kr.-Chef Baron Maydell. Glieder: Stadt-Haupt V. von Grewingk, Polizeimeister Sabelin, Oberpastor V. Wittrock, die Bauernkommissäre Malama und Grädinger, Kreisarzt, Stadtarzt, Stellvertr. Sekretär E. Frey.

### Kreis-Wehrpflicht-Commission.

Johannis-Strasse 40.

Kanzelleistunden v. 10—2.

Präses: Kr.-Deput. Wold. von Roth-Tilsit. Vice-Präses: Kreis-Chef Baron Maydell. Glieder: Kreis-Milit.-Chef Tschopowsky, Com f. Bauernang. Sliwak, Bauerndelegirtir Jaan Grünfeld-Kirumpäh. Besichtigende Aerzte: Stadt-Arzt Dr. Ströhmberg, Kreis-Arzt Charitonowsky. Während der Aushebung im October an Stelle des Stadt-Arzttes ein Militär-Arzt. Stellv. Geschäftsführer E. Frey. Kanzellist: G. Feldmann. Ministerial: A. Adon.

### Canzellei d. Kreisdepudirten des Jurjewischen Kreises.

Johannis-Strasse 40.

Chef: Wold. von Roth-Tilsit. Schriftführer: E. Frey.

### Kreis-Gefängnis-Comité.

Präses: Kreis-Deput. Wold. v. Roth. Priester W. Bessrebrennikow. Direktoren: Stadthaupt v. Grewingk. Gehilfe des Procureurs W. Kartaschet, Polizeimeister Sabelin, Kreis-Arzt N. Charitonowsky, Kreis-Chef K. Baron Maydell, Steuerinspektor A. R. Marschinsky, Prof. A. Zaczinsky. Lehrer P.

Sosnowsky, Rechtsanw. W. Chwolson, Kaufleute: T. Semilarisky, W. Maslow. Geschäftsführender Direktor W. Chwolson. Gefängnissprediger: Pastor Lezius.

### Kreis-Gefängniss-Damen-Comité

Präsidentin: Frau Polizeimeister K. B. Sabelin. Directricen gemeldet: A. Chwolson, E. Löffler, Mascharskaja. Oppenheim, Ottho, Fr. Prof. Newsorow. Geschäftsführender Direktor W. Chwolson.

### Kreis-Gefängniss-Verwalt.

Gefängnisschef: Stabskapitän A. v. Külpe. Gehilfe W. W. Fomin. Gefängniss-Arzt Dr med A. Lezius Geistliche: Protohierei Besrebrennikow, Stadt-Vikar Pastor H. Lezius.

### Sadtverwaltung und Beante.

#### Stadtverordnete:

Stadthaupt cand. jur V. v. Grewingk. Stellvertreter des Stadthauptes: Stadtrath Kaufmann Konstant. Bokownew, Peter Bahrs, Roman Bätge, Eduard Bekmann, Nikolai Besnosow, Robert Brock, Harri von Bröcker, Oskar Wirkhaus, Gottlieb Hermann, Karl Hermann, Friedrich Hübbe, Friedrich Daugull. Gustav Königsfeldt, Bernhard Körber, Eduard Kiwastik Siegfried von Kieseritzky, Gustav Kima, Karl Lakmann, Hans Lell, Hans Lellep, Wilhelm Lehnbaum, Karl Lesta, Sigismund Lieven, Karl Lipping, Johann Lock, Peter Luhsing, Hans Margens, Johannes Meyer. Alexander Müllerson, Jan Nilp, Karl Nurk, Friedrich Ottho, Johann Palloson, Alexander Paldrock, Alfred Riik, Karl Rosenthal, Karl Sööt, Jürri Theas, Jaan Tönisson, Gustav Tensmann, Friedrich Faure, Alexander Fredericking, Rudolf von Zeddelmann, Georg Tschernow, Arved Schmidt

Ewald Steinberg, Heinrich Sturm, Hermann Sturm, Anton Schulzenberg, Ado Jakson, Otto Oberman, Jan Eller, Alexander Pern, Margus Tohha, Nicolai Sudakow, Johannes Fischer, Ernst Thiemann, Alexander Bokownew, Ernst Oberleitner. Candidaten: Max v. Zur-Mühlen, Ludwig Bandelier, Johann Klein.

### Stadtamt.

Stadthaupt: Cand. jur. Vict. v. Grewingk, Stellv. des Stadthauptes C. Bokownew, Stadträthe A. Grossmann u. E. Beckmann.

### Kanzellei des Stadtamts.

Kanzelleistunden von 10—2 nm. Sekretär A. Schmidt, Buchhalter E. Jacobsohn, Cassirer K. Lange. Kanzelleibeamte: K. Grosset, F. irk, C. Sarfels. Buchhalter der Handelsabtheilung J. Koiwa. Archivar A. Feuereisen.

### Städtische Beamte.

Sanitätsbeamter Dr. W. v. Kieseritzky, Stern-Strasse 9 Stadt-Ingenieur: Jaques Rosenbaum. Lodjenstrasse 4. Stadtförster: Arthur Schmidt, Forstei Saddoküll. Stadt-Revisor: G. Waldmann, Russische Str. Veterinär-Institut. Stadt-Auctionator C. Sariels. Holz-inspector: Kohler. Steuereinnehmer der Markt-Standgelder: C. Sarfels. Stadtwäger: O. Fischer. Marktvoigt F. Semenow. Stadtmöpfer: Holtfreter.

### Wehrpflichts-Abtheilung des Stadtamts.

Präses: Stadthauptsg. C. Bokownew, Schriftführer A. Fuchs.

### Executiv-Commissionen.

#### 1. Städtisches Waisen- Gericht.

Präses Stadthaupt v. Grewingk. Glieder A. Frederking, Stern, N. Besnosow, Tensmann u. Wirkhaus.

#### 2. Sanitäts-Commission.

Präses Stadtr. C. Bokownew. Glieder v. Kieseritzky, Dr. Ströhmberg, Dr. Kieseritzky, Dr. Meyer, J. Waldmann, J. Körber, Dr. Paldrock, Dr. Schulzenberg, K. A. Hermann.

#### 3. Commission f. Verwalt. städt. Immobilien.

Präses Stadtr. E. Beckmann, Glieder Kiwastik, Lesta, Söört u. Palloson.

#### 4. Bau-Commission.

##### a) Bauabtheilung.

Präses: Stadtrath Beckmann. Glieder: Hübbe, Faure, Thiemann, Bandelier, Körber, Kima u. Keis. (Stadtarchitect.)

##### b) Abtheilung für Pflasterung u. Brunnenleitung.

Präses: Stadtrath Grossmann. Glieder: 1) Brock, Lesta, Hübbe, Frederking, Teas, Steinberg, Faure. 2) Dr. Meyer, Lell, Keis, Körber.

#### 5. Stadt-Güter-Commission.

Präses Stadthaupt v. Grewingk. Glieder Hübbe, Daugull, Tensmann, Luhsing u. Lehnbaum.

#### 6. Promenaden- u. Anlagen- Commission.

Präses Stadtr. C. Bokownew. Glieder Bahrs, Frederking, v. Zur-Mühlen, Palloson, Lell.

#### 7. Armen- und Siechen- Commission.

Präses: Stadtrath Beckmann, Glieder Tschernow, Oberleitner, Nilp, Lellep.

#### 8. Handels-Revisions Com- mission.

Präses Stadtr. C. Bokownew, Glieder G. Thiemann, Reswow, Hagemann, Rosenkranz, Lipping

Königsfeldt, Kiwastik, C. Frederking und W. Maslow. Candidaten Jansen, Unger, Eller, Tergan.

### 9. Militär-Quartier-Commission.

Präses Stadtrath E. Beckmann. Glieder Königsfeld, Lellep und Nurk.

### 10. Commission für d. Gas-Anstalt.

Präses Stadtrath Grossman. Glieder Lock, Obermann, Sööt, und der Director der Gasanstalt.

### 11. Gewerbe-Commission.

Präses: Stadtrath Grossmann. Glieder: Bandelier, Bahrs, Kiwastik, Keis, Hampf.

### 12. Immobilien-Taxations-Commission.

Präses Stadtrath C. Bokownew. Glieder f. d. I. Statth. Kiwastik, Körber, Nurk. Stellvertret. Lock, Schultzenberg, Müllerson.

Für den II. Stadttheil C. Lip-ping, G. Hermann, E. Oberleit-ner. Stellvertreter Thiemann, Teas, Kima.

Für den III. Stadttheil Königs-feld, Lesta, Lell. Stellvertreter Fischer, Jakson und Lehnbaum.

### 13. Commission für das Zwangs-Arbeitshaus.

Präses Stadtrath E. Beckmann. Glieder P. Bahrs, Nurk, Oberleitner.

### 14. Leihcassa-Commission.

Präses: Stadtrath Grossmann. Glieder: Hackenschmidt, Bätge, Herm. Sturm, Hampf, Laakmann.

### 15. Disconto-Cassa-Com-mission.

Präses Heinr. Sturm. Glieder Bätge, Herm. Sturm, Laakmann, Bahrs.

### 16. Schänkerei-Cassa-Com-mission.

Präses Stadtrath C. Bokownew. Glieder Laakmann, Hermann Sturm, Bahrs.

### 17. Revisions-Commission.

Glieder: S. Lieven, v. Zur-Müh-len, Frederking, Herm. Sturm, Margens.

### 18. Stadt-Schul-Collegium.

Delegirte der Stadt: Prof. B. Körber und N. Sudakow. 2 Dele-girte des Lehr-Ressorts. Vertre-ter der Geistlichkeit Oberpastor V. Wittrock. Protohierei W. Alejew.

### 19. Realschul-Collegium.

Präses Stadthaupt v. Grewingk. Glieder Stadtverordn. Ottho, von Bröcker, Tönisson u. 3 Vertreter des Lehr-Ressorts.

### 20. Notariats-Revision.

Delegirter v. Bröcker. Stellver-treter Margens.

### 21. Commission f. d. Fuhr-mannsgewerbe.

Glieder: Brock, Faure, Bätge, Müllerson, v. Bröcker.

### 22. Comité zur Verwaltung d. Schamajew-Stiftung.

Präses Stadthaupt v. Grewingk. Glieder vom Stadtamt Bokownew Grossmann, Beckmann. Stadtver-ordnete, Bätge S. v. Kieseritzky, Kima, K. A. Hermann, Paldrock, 3 Vertreter der gr. Gilde, 3 Stell-vert. der kleinen Gilde, 3 Stell-vertret. Geschäftsführer Stadt-secretär A. Schmidt.

### 23. Comité zur Verwalt. d. Cap Kaisers Nicolai I.

Präses Stadthaupt v. Grewingk. Glieder des Stadtamts, Bokow-new, Grossmann, Beckmann, Ver-

tret. der grossen Gilde Faure, Bätge. Vertreter der kl. Gilde Herm. Sturm.

#### 24. Ross-Cantone.

I. District. Ross-Canton Vorsteher Hübbe. Gehilfe A. Faure.

II. District. Ross-Canton Vorsteher C. J. Lipping. Gehilfe A. Riik.

III. District. Ross-Canton Vorsteher E. Grohs. Gehilfe P. Bahrs.

Vorsteher d. grossen od. St. Marien-(Kaufmanns-)Gilde.

Wortführender Aeltermann vacant. Vice-Aelterm. C. Laakmann, 1. Dockmann Fried. Faure, 2. Dockmann Heintr. Sturm. Secr. Joh. Feuereisen.

Vorsteher der kleinen oder St. Antoni-(Zunft-)Gilde.

Wortführender Aelterm. Herm. Sturm. Vice-Aeltermann P. Bahrs. 1. Dockmann Ed. Dross. 2. Dockmann E. Beckmann. Buchhalter Sturm.

Verwaltung der Nicolai-Stiftung gr. (St. Marien-)Gilde.

Direction: der Gildenvorstand. Verwaltung Vice-Aeltermann C. Laakmann. Beisitzer A. Frederking, R. Brock. Buchhalter J. Feuereisen.

Verwaltung der Nicolai-Stiftung kl. (St. Antoni-)Gilde.

Direction der Gildenvorstand. Verwaltung Vice-Aeltermann P. Bahrs, W. Müller. Buchhalter Hermann Sturm.

Kirchen-Rath d. St. Johannis-kirche.

Präses H. v. Bröcker. Beisitzer Oberpastor V. Wittrock. Aeltermann u. Vice-Aeltermann der grossen u. kleinen Gilde, Kirchen-Vorsteher: R. Brock u. Ed. Dross. Notär: Pastor W. Schwartz.

Leih- und Spargesellschaft der St. Antoni-Gilde in Jurjew.

Verwaltungsrath: Präses C. Hackenschmidt. Vice-Präses: A. Grossmann. Glieder: G. Thiemann, W. Müller und W. Reinartz. Direction: Präses: F. Hampf. Vice-Präses: J. Fischer. Kassa-Director: P. Bahrs. Buchhalter: K. Lauge. Geschäftslocal: Bürgermuse, geöffnet Dienstags und Freitags von 6-8 Uhr Abends.

Verwaltung der mit dem Kaufhofe verbundenen Wittwen und Waisen-Pensions-Casse.

Administration: Cassaführer R. Brettschneider. Beisitzer Kaufm. F. Faure, J. Nilp.

Steuer-Verwaltung.

Vorsitzender F. Faure. Beisitzer Joh. Anderson, Peter Bahrs. Buchhalter Alex. Fuchs, Buchhaltersgehilfe E. Oldekopp. Cassirer Grossmann. Ministerial A. Jürgenson.

Steuer-Inspector für Handel und Gewerbe.

Deputirte (siehe Handels-Revisions-Commission).

Jurjewsche städtische Reichs - Quartier - Steuer-Behörde.

Präses Steuerinspector, Hofr. A. Marschinski. Stellver. dessen Gehilfen Coll.-Secr. M. Bobinsky u. Hofrath F. Tomberg. Glieder: P. Bahrs, silb. Med. am Stanislaus-Bande, E. Kiwastik, K. Lipping, silb. Med. am Stanislaus-Bande, W. Hinrichsen, F. Hübbe, Ottho.

Livländischer Stadt-Hypotheken-Verein.

Local Grosser-Markt Nr. 12. Präses: Dr. med. H. Koppel.

Direction: Ed. Kiwastik, cand. jur. K. Parts, K. Menning.

Kanzellei: Secretär Oscar Wirkhaus, Buchhalter J. Jögewer. Kanzellisten Aug. Kitzberg und Alex. Kruusberg. Ministerial Gustav Pille.

Revisions-Commission: Präses cand. jur. O. Rütli, Glieder: Dr. K. A. Hermann, A. Jaakson, W. Lehnbaum, A. Pärn, H. Ruus, B. Stern.

### Pleskauer-Commerzbank.

Jurjewer Filiale.

Grosser Markt Nr. 11.

Verwaltungsrath: Vereidigter Rechtsanwalt H. v. Bröcker. Deputirte: Präses W. v. Roth-Tilsit. Glieder: Robert Brock, A. Frederking. Geschäftsführer O. A. Koch. Procuristen: Fr. Kaibel, O. Dahlberg. Buchhalter M. Schmidt. Bureaubeamte B. Pedder, C. Sponholz, H. Rambach, L. v. Roth. Artelschik: Orlow. Kassenbote Th. Jurup.

### Freiwillige Feuerwehr.

Local Bürgermusse.

Verwaltungsrath: Präses Stadtrath W. Müller, Glieder: A. Frederking, E. Oberleitner, Hermann Sturm u die Hauptleute. Cassaführer: P. Bahrs. Schriftführer: Magnus Windt. Oberzeugmeister: E. Oberleitner.

Obercommando: 1. Hauptmann: J. Anderson, 2. Hauptmann: Alex. Punga. Commandeure d. Ordnercorps: I. K. Lauge. II. C. Lipping, des Steigercorps: I. Prof. Kasimir v. Raupach, II. C. Becker; des Spritzencorps: I. G. Lorberg. II. Sander; des Wassercorps: I Com.: W. Reinartz, II. H. Luhde; des Dampfspritzencorps I. P. Hackenschmidt, II. G. Peterson; des Rettungscorps: I. Herbert Schultz, II. K. Jansen. Adjudant d. Hauptmanns Zellinsky, II. Adj. C. Tiismann.

### Jurjewer Verein zu gegenseitiger Feuer-Versicherung.

Präses: vacant. Cassaführender Director: P. Bahrs. Direktor: Joh. Fischer. Buchhalter.: Guldenstube. Diener Mich. Kanig.

### Livländischer gegenseitiger Feuer-Assecuranz-Verein

Geschäftsführender Direktor: O. von Samson Rauge. Direktoren: E. von Zur-Mühlen-Käo. A. von Akermann-Gothensee. Sekr.: Arth. Ammon. Inspector: Architekt R. Baron Engelhardt. Beamte für Statistik: A. Carblom und Alex. Ammon. Rechnungsbeamte: C. Rosenberg, Ph. Wilde. Kanzellist: Th. Fuchs. Ausseretatmässiger Kanzellist: H. Rosenberg.

### Livländischer gegenseitiger Hagel-Assecuranz Verein.

Das Vereinsbureau befindet sich im Lokale des Livl. gegens. Feuerassecuranzvereins, Victualienmarkt 7. Geschäftsführender Direktor: O. von Samson-Rauge. Sekretär: W. von Guldenstube.

### Kaiserl. livl. gemeinnützige und ökonomische Societät.

Adr. Schloss-Str. 1.

Ordentliche Mitglieder: Präsident: Landrath A. Baron Pilar von Pilchau-Audern. Vice-Präsident: Landrath V. Baron Stackelberg-Kardis. Schatzmeister: G. von Samson-Uelzen. Weitere ord. Glieder: Prof. Dr. W. v. Knieriem-Peterhof, A. v. Sivers-Euseküll, Landrath M. von Sivers-Römershof, E. v. Blankenhagen-Klingenberg, Landrath O. Baron Ungern-Sternberg, Schloss Fellin, E. v. Oettingen-Poelks, A. Baron Delwig-Hoppenhof, J. Baron Wolff-Lindenberg, A. von Wahl-Addafer. H. Baron Rosen, Schloss Roop, Beständiger Sekretär und erster Redakteur der Baltisch. Wochenschrift: G. v. Stryk, zweiter Re-

pacteur der Balt. Wochenschrift:  
Dr. H. v. Pistohlkors Archivar:  
F. von Stern. Kassierer u. Trans-  
lateur: E. Tergan

Livl. - Estländ. - Bureau für  
Landeskultur nebst Ver-  
suchsstation bei der ökon.  
Societät.

Adresse: Schloss-Str. 3.

Direktor: V Baron Stackelberg-  
Kardis. Landeskulturinspektor:  
P. Rosenstand-Wöldike. Chemiker:  
Cand. chem. K. Sponholz. Sekre-  
tär H. v. Bodisco.

Livl. Verein zur Förderung  
der Landwirtschaft und des  
Gewerbfleisses.

Präsident: R. v. Oettingen-Wis-  
sust. Vicepräsident: A. von Zur-  
Mühlen-Gross-Congota. Sekretär  
und Schatzmeister: Dr. H. von  
Pistohlkors. Glieder des Direk-  
toriums: A. v. Akerman-Gothen-  
see, A. von Stryk-Kibbijerw, G.  
Bose-Kioma. R. v. Wahl. Sekre-  
tariat: Schlossstrasse 1. Tel.-Adr.:  
Юрьевъ, Landverein. Telephon:  
Nr. 30.

Sprechstunden des Sekretärs:  
Von Montag bis Freitag 10—2  
Uhr vormittags

Kommissionsbureau des Liv-  
länd. Vereins.

Pleskauer-Str. 4.

Direktor: Dr. H. von Pistohl-  
kors. Geschäftsführer: A. Beyer.

Livl. Hausfleiss-Verein für  
Stadt und Land.

Adresse: Jurjew, Techelstr. 4.

Präsident: O. v. Samson. Di-  
rektor der Schülerwerkstadt: L.  
Goertz.

Hülfsverein der Oberförster,  
Revirförster und Forstwäch-  
ter in den baltischen Pro-  
vinzen.

Adresse: Oekonomische Societät,  
Schloss-Str. 1.

Präsident: A. von Sievers-Eus e  
küll. Sekretär: C. v. Stern.

Den Empfang von Jahresbei-  
trägen und Zuwendungen für die  
Kasse des Vereins haben über-  
nommen die Herren: Adamson-  
Aya p. Jurjew, Cornelius-Schl.  
Karkus p. Abia. Baron Engel-  
hard-Jaegel p. Tabifer, Feld-  
mann-Gr.-Jungfernhof p. Ring-  
mundshof, von Huhn-Schl. Pür-  
keln p. Wolmar, Jantra-Uddring-  
Forstei p. Stackeln, Knersch-  
Zellst-Fabr. Waldhof, b. Pernau,  
Lindke-Naukschen p. Halbst,  
Naukschen, von Numers-Idwen p.  
Rujen, Ottensen-Meirán p. Wen-  
den, von Samson-Kawershof, p.  
Oberpahlen, von Sivers-Euseküll,  
Pern. Bahn, v. Sivers-Schl. Rap-  
pin p. Werro, v. Stryk-Wiezem-  
hof p. Wolmar, Szonn-Lysohn p.  
Wenden, Baron Wolff-Lindenberg  
p. Uexküll.

Ausserdem werden Zahlungen  
empfangen in Riga in der II  
Ges. gegenseit. Kredits auf den  
Namen des Herrn „J. Baron Wolff-  
Lindenberg Konto Försterverein“  
und in der ökonom. Societät.

## Arensburg.

### Schulwesen.

#### Gymnasium.

Direktor und Oberl. der Gesch.  
St.-R. O. O Choinatzky. Lehrer  
der Religion griech.-orth. Konf.

Priester S. Sepp, der evang.-luth.  
Konf. Pastor Diakonus Blossfe'd,  
der russ. Sprache u. d. Geogra-  
phie Metz, der griech. Sprache  
K. Troitzky, der latein. Sprache  
E. Igel, A. Pohl, der deutschen

Sprache St.-R. C. Wilde, der Mathematik A. Nagel, der Physik K.-S. A. A. Lasurin, der französischen Sprache A. Derlie.

### Höhere Stadt-Töchterchule.

Direktrice Fr. O. A. Shukow. Lehrerinnen: Fr. Charl. Grubener, Fr. J. Karpow. Fr. E. Meder. Fr. O. Shukow. Lehrer: Die Lehrer des Gymnasiums.

### Stadt-Schule.

3 Klassen. Vorsteher und Lehrer K.-A. N. N. Bogajewski, Lehrer A. M. Bruttan, K. O. Kasik.

### Stadt-Elementarschule für Knaben.

Vorsteher und Lehrnr K. Linnamaggi.

### Stadt-Elementarschule für Mädchen

Vorsteherin und Lehrerin Fr. A. Meissner. Religionslehrer für beide Schulen (s. Gymnasium).

### Seemanns-Schule.

Vorstand der Seemannsschule, Präses: B. Meywald. Glieder: Ed. Wildenberg, O. Kunstmann. Direktor: J. Prinz. Lehrer: W. Konstantinow, A. Toropow, A. Bruttan und Doebel.

### Stadtverwaltung.

#### Stadtverordnete

Erich Baron Nolcken, E. v. Wardenburg, H. Schwalbach, E. von Poll, E. Wildenberg, Th. Lange, Dr. G. Garstens. K. v. Sengbusch. K. Berendson, A. Freundlich, W. Lichinger, E. Jacobson, E. Link, Julius Zaunit, C. Ockermann, Fr. Freytag, G. Weidenbaum, O. Kunstmann, K. Bergmann, R. Meywaldt, A. Nagel, C. Wilde, A. Johanson, O. Wildenberg, C. Wellig, A. Maass,

J. Unger, O. v. Poll, J. Etruk, J. Esser, G. v. Ekesparre.

### Stadtamt.

Stadthaupt C. von Sengbusch. Glieder: Stadtrath F. Freytag, O. Wildenberg. Sekretär C. Fichtenberg. Buchhalter O. Kunstmann. Amtsbote P. Ock.

### Beamte der Stadtverwaltung.

Stadtkommissär A. Freundlich. Weideinspektor K. Melkert. Brandmeister der Freiw. Feuerwehr.

### Stadtwaisengericht

Präses C. von Sengbusch. Glieder A. Johanson, C. Ockermann, C. Bergmann. Sekretär Ch. Fichtenberg.

### Commission für die Erhebung der Krons-Immobiliensteuer.

C. Ockermann, J. Zaunit. O. Wildenberg.

### Steuerverwaltung.

Präses F. Weidenbaum. Glieder C. Melkert u. Büniss. Buchhalter C. Palk.

### Arensburgsche Leih- und Sparkasse.

Präses: C. v. Sengbusch. Glieder: C. Bergmann, J. v. Hahn. Buchhalter: E. Witol.

### Medicinalwesen.

#### Kreis-Schutzblättern-Impfungs-Commission.

Präses: Landmarschall O. von Ekesparre - Olbrück. Glieder: Kreis - Polizei - Chef Wassiljew. Kreisarzt D. G. Carstens, Stadtarzt Meywald. Priester griech-orthodox. Conf. Protohierei Rehma, Oberpastor D. Lemm.

## Aerzte.

Kreisarzt Staatsrath und Ritter G. Carstens. Stadtarzt D. Meywald Land-Hospitalarzt Dr. A. Baron Sass. Privatarzt wirkl. Staatsrath und Ritter Dr. W. v. Merschejewsky. Veterinär-Arzt Ainson. Discipel P. Gundalin.

Apotheke Allik. Kreishebamme Ottoson, geb. Kunstmann. Stadt-hebamme Marie Michailow.

## Badeanstalten (für Seeschlambäder).

I. Anstalt (älteste) J. Weise's Erben gehörig. Behandelnde Aerzte in derselben Dr. Bursian, Dr. Meywaldt. II. Anstalt dem daselbst behandelnden Dr. W. von Merschejewsky gehörig. III. Anstalt den daselbst behandelnden Aerzten G. Carstens, Dr. Arronet aus St. Petersburg u. Dr. A. Baron Sass gehörig.

## Bade-Comité.

Präses G. Freytag. Glieder R. Meywaldt, A. Nagel.

## Justizwesen.

## Friedensrichter-Plenum.

Präses: Staatsrath N. Moschewitinow. Sekretär Coll.-Sekret. W. Rogalsky.

Ehrenfriedensrichter: Landmarschall O. v. Eckesparre, Landrath A. Baron Buxhoevden, C v. Sengbusch Wirkl. St.-R. Dr. W. Merschejewsky, N. v. Dittmar.

## Friedensgericht.

Friedensrichter des I. Districts vacant. Dieser District umfasst die Stadt und die Kirchspiele Jamma, Anseküll, Kielkond, Mustel, Kerjel und Runö.

Des II. Districts (in Arensburg) Hof-Rat. N. W. Melnikow. Dieser District umfasst die Kirchspiele Karmel, Pihha, Karris, Wolde,

St. Johannis, Peude und die Insel Moon.

Krepostabtheilung: Präses N. Moschewewitinow, Secretär Tit-Rath A. Jankowsky.

Untersuchungsrichter: Nicolai Krasnjansky.

Oberbauernrichter: M. Baron Stackelberg

Gerichtsvollzieher H. Lippe

## Notarius publ

Gehilfe d. vereidigten Rechtsanwalts: Cand jur. Th. v. Mythel.

## Advokaten.

C. Fichteberg und K. Palck.

## Verwaltungsbehörden.

## Kreis-Polizei.

Kreis-Chef Hofrath Wladimir Nicolajewitsch Wassiljew, Aelter. Gehilfe Hofrat Alexander Nikitjewitsch Regow. Secretäre Gov.-Skr. Ernest Dawidowitsch Witol. Tischvorsteher Alexei Petrowitsch Nüt, Jürri Iwanowitsch Warwas. Registrator A. Ammer, Polizei-Auseher W. J. Gorodezky.

## Rentei.

Rentmeister Coll.-Secr J. K. Selgatschew. Aelterer Buchhalter Hofrath C. Wassermann. Buchhalter I. Kat. Coll.-Reg. K. Schweinitzky. II. Kat. A. F. Berg, III. Kat. N. A. Smirnow. Kassirer I. Kat. Ch. Rathke. Kanzellisten K. Simmul, G. Meder. W. Kuldsepp, Kider.

## Accise-Verwaltung.

Bezirks-Inspektor L. v. Mickwitz. Controleure Aelterer Beinatzky, jüngerer N. Solowjew. Localaufseher Jeremin u. Thomson

## Post- und Telegraphen-Comtoir.

Chef H.-R. u. Ritter P. Michailow. Gehilfe: C.-S. G. Kleopin.

Beamte G.-S Koschemjakin, O. Kirsch, P. Loschewnikow, A. Kasik, O. Kesik, A. Klauren. Leitungsaufseher A. Torn, F. Wachtel.

### Kreis-Wehrpflicht Commission.

Präses A. Baron Freytagh-Loringhoven. Glieder Kreis-Chef W. Wassiljew, Kreis-Militär-Chef Capit. Berg, F. Baron Nolcken, Geschäftsführer C. Frey.

### Brigade der Grenzwache.

Brigade-Chef: Generalmajor. v. Löwis of Menar, 2. Abt. Kommandeur Obristlieut. Rothenberg. Officier zu besondern Aufträgen Rittm. Tettenborn. Adjutant Rittmeister Iwanow. Distanzofficier Rittm. N. Pawlow.

### Kreis-Militär-Chef.

Oberstlieutenant Berg. Schriftführer Kolesnikow.

### Forst-Verwaltung.

Forstmeister Hofrath u. Ritter. E. von Wardenburg. Gehilfe J. Ermus.

### Arensburger Zollamt.

Direktor Jumaschew. Gehilfe W. Boschukow. Kanzell. P. Salm.

### Inspector der Volksschulen.

Hofrath D. P. Sawarensky.

### Ausländische Consulate.

Schwed.-Norwegen Vice-Consul H. Schwalbach. Niederl.-Dänisch. Vice-Consul Th. Lange. Deutschland Vice-Consul E. Wildenberg.

### Feuerwehr.

Präses St.-R. C. Wilde. Hauptmann A. Johannson. Vice-Hauptmann Ed. Held. Kassirer C. Bergmann.

### Kirchenwesen.

Priester und Beamte der St.-Nicolai-Kirche (griech.-orthodox.).

Protohierei Rehema. Priester S. Sepp. Diacon Männik. Psalmsänger Babrowsky.

Pastore u. Beamte der evangel.-luther. St. Laurentius-Kirche.

Oberpastor D. Lemm. Pastor diac. Blossfeld. Organist Feierabend. Küster A. Etruck. Vorsteher H. Schwalbach, M. Pichelbaum.

## F e l l n.

### A. Stadtverordnete.

Baron O. Engelhardt, J. Alwer, N. Bostroem. F. Bostroem, H. Warnicke, A. Werncke, H. Sass, B. Sewigh, G. Johns. K. Leppik, R. Natus, J. Paul, J. Peterson, P. Raska, H. Riet, H. Rose, W. Truehl, H. Schauwe, A. Schwan, R. Schoeler, R. Schmidt, H. Stroehmberg, A. Ehrenberg.

### B. Stadtamt.

Stadthaupt Baron O. Engelhardt. Glieder: N. Boestroem. (stellvertr. Stadthaupt) R. Schmidt. Stellvertretende Glieder: R. Natus, J. Peterson. Stadtsekretär: G. v. Freymann. Buchhalter: J. Lorenzsonn. Kanzelleibeamter: A. v. Kieseritzky.

## Unterorgane des Stadtamts.

## 1. Verwaltung des Stadt-Krankenhauses.

Präses Stadthaupt Baron O. Engelhardt Glieder A. Werncke, F. Bostroem.

## 2. Sanitäts-Commission.

Präses Stadthaupt Baron O. Engelhardt. Glieder: Dr. A. Schwartz, Dr. E. Gernhardt, Dr. H. Strömberg, H. Sass, P. Raska.

## 3. Armen-Commission.

Präses Stadthaupt Baron O. Engelhardt. Glieder J. Petersen F. Trühl.

## 4. Weide- und Anlage-Commission

Präses Stadtverord. H. Boström, Glieder F. Trühl, J. Paul.

## 5. Quartier-Commission.

Präses Stadtverord. R. Schmidt. Glieder H. Rose, H. Johns, B. Sewigh.

## 6. Bau-Commission.

Präses Stadtverord. N. Bostroem Glieder A. Werncke, J. Petersen, G. Johns, A. Schwan, G. Schnurberg, A. Toil, H. Sass

## 7. Brand-Commission.

Präses Stadtverord. R. Schmidt. Glieder A. Werncke, A. Toil, A. Schwan, G. Schnurberg, H. Schauwe.

## 8. Strassenpflasterungs-, Wege- und Beleuchtungs-Commission.

Präses Stadtverord. R. Schmidt. Glieder J. Petersen, H. Rose, A. Erenberg, B. Sewigh.

## 9. Handelsdeputation.

Glieder H. Johns, P. Natus, Cand. H. Sass.

## 10. Immobiliensteuer und Repartitions-Commission.

Präses Stadtrath B. Schmidt. Glieder R. Schöler, H. Sass, R. Natus, J. Paul, H. Schauwe.

## 11. Cassa-Revisions-Commission.

Glieder M. v. Tobien, J. Petersen, A. Werncke.

## 12. Abrechnungs-Commission.

Glieder R. Schöler, G. Johns, J. Petersen.

## 13. Mitglied. des Schulraths.

Dr. H. Stroehmberg, H. Wernicke.

## 14. Schul-Collegium.

Glieder Stadtverordnete Dr. A. Stroehmberg, H. Warnicke, Volksschulinspektor Proschljakow. Schulinspektor Rjóbalka. Geistl. griech.-orth. Conf. Lusik, Stadtpastor E. Mickwiz.

## 15. Steuer-Verwaltung.

Vorsitzender F. A. Trühl, Beisitzer Städtältester P. Petersen. Dockmann J. Paul, Buchhalter J. Lorenzonn.

## 16. Stadt-Kirchen-Collegium.

Präses Dr. A. Schwartz. Glieder Stadtpastor E. Mickwitz, Adv. R. Schoeler, Kaufmann Theodor Aunapu. Vertreter d. Handwerker Ewald Narska.

## Kreispolitzei-Verwaltung.

Kreis-Chef Fomin, Aelterer Gehilfe Robusch. Jüngere Gehilfen

L. Ursynowitsch, Pustowoitow,  
Sekt. J. Maggi, Tischvorsteher  
V. Alexandrow, Registrator P. G.  
Samoschwatow.

### Stadtpolizei.

Polizeiaufseher Songailo.

### Kreis-Rentei.

Kreis-Rentmeister Coll.-Rath  
A. M. Heibowitsch, Rentm.-Geh.  
H. v. Kieseritzky, Buchh. K.  
Carlson, Buchhaltersgehilfe K.  
Kott, Stellv. Kanzleibeamter  
Tit.-Rath Karl Vierbuf, Kasseng-  
geschworene M. Kieler, H. Kokk,  
Jürri Lesdorf und Peterson.

### Kreis-Wehrpflicht-Com- mission.

Präses Kreisdep. Curt v. Anrep.  
Glieder Kreispolizei-Chef Fomin.  
Kreismilitär-Chef Kapitain Tere-  
chin, Bauern-Commissär Skat-  
schewsky, das Stadthaupt, Bau-  
ernbeisitzer M. Leppik, Sekretär  
Cand. jur. J. Körber.

### Kreis-Gefängniss-Comité.

Präses Stadthaupt Baron O.  
Engelhardt, Direktoren Kreis-  
polizei-Chef Fomin, Stadtpastor  
E. Mickwitz, Kreisarzt Dr. H.  
Ströhmberg, Priester griech.-orth.  
Konf. J. Rajewsky, Kreismilitär-  
Chef Kapit. Terechin, Gehilfen  
des Prokureurs Stadtverordn. Pe-  
tersen, Schriftführer Karlson, Ge-  
fängniss-Chef Worotynsky.

### Medicinalwesen.

Kreisarzt Dr. H. Ströhmberg.  
Stadthaupt Dr. med. A. Schwartz.  
Freipracticirende Aerzte Dr. E.  
Gernhardt B. Sellheim. T. Sosaar,  
J. Juchkamson, Kreishebamme  
A. Bragst, Stadthebamme A. A. Schölers Erben.

### Kreis-Schutzblattern-Im- pfungs-Comite.

Präses Kreisdep. V. v. Helmer-  
sen, Glieder Kreisarzt H. Ströhm-

berg, Der Delegirte d. Domänen-  
hofes, Stadtpastor, orth.-griech.  
Geistlicher Rajewsky Schriftfüh-  
rer Cand. jur. J. Körber

### Post-Telegraphen-Comptoir.

Chef Hofrath G. Heydock, Ge-  
hilfe Gouv.-Sekt. Sergei Jelise-  
jew, Revisor J. Balck, Höherer  
Beamter K. Sussmann, Niederer  
Beamter K. D. Freiberg, Brief-  
träger A. Wassiljewitsch K. Koop  
Pettow und Tönnison.

### Livl. Accise-Verwaltung.

Aelt. Distrikts-Inspektor Baron  
Holstinghausen-Holsten, jüngerer  
Petrow, Controleure N. Köhl-  
hase, E. Kymmell, A. Cholewo,  
Destillaturwächter Walter, Wäch-  
ter der Zündholzfabrik Neppert.

### Steuer-Inspektoren.

Gouv.-Sekt. Kanehl.

### Kreis-Militär-Chef.

Kapitain Terechin.

### Stadt-Pastor.

Ernst Mickwitz.

### Rechtsanwälte.

Vereidigte: R. Schöler, W. Kapp,  
Gehilfe Kuehn, Privatanwalt  
N. Wenger.

### Lehr-Anstalten.

#### Stadtschule.

Inspektor Rjebalka, Lehrer der  
russischen Sprache R. Kadobnow,  
Lehrer G. Sulke, Talaiko, J. Ra-  
jewsky, Gesanglehrer Simonson,  
Arzt N. Sörd.

#### E. Heine'sche Privat- Knabenanstalt.

Vorsteher Elmar Heine, Leh-  
rer der russ. Sprache und Ge-

schichte Poljanowsky. Zeichenlehrer N. Simonson. Lehrer der Religion E. Mickwitz.

### Stadt-Elementarschule.

Vorsteher Supp. Religionslehrer evang.-luth. Konf. Supp. Religionslehrer griech.-orthod. Konf. Protohierei Lusik. Lehrer G. Körtsmik.

### Lutherische Kirchenschule.

Vorsteher M. Wilhelmson. Lehrer Simon.

### Lehrlingsschule des Handwerkervereins.

Lehrer M. Wilhelmson.

### Orthodoxe Kirchenschule.

Lehrer J. Kulbusch, A. Rummel.

### Stadtöchterschule.

Inspektrice E. Meyer. Lehrer Rjõbalka, Talaiko Griech.-orth. Religionslehrer Lusik, luth. Religionslehrer E. Mickwitz. Lehrerinnen der franz. Sprache — — — Hilfslehrerinnen Fr. C. Kroll, D. Pundt, Glagolewsky. Gesanglehrer L. Simonson.

### A. Knüpfersche Privat- Töchterschule.

Direktrice: G. Knüpfers. Lehrer Fidjuschin. Geistlicher griech.-orth. Konfess. Lusik. Lehrerinnen Frau Gertrud Knüpfers, Usinenskaja, Nikonowitsch, v. Holst, E. Boström, L. Kroll, Weissendorf. Lehrer L. Simonson.

### A. Blossfeld'sche Privat- Elementarschule.

Lehrerinnen A. Blossfeld, H. Blossfeld, A. Sisowa.

### Pernau-Fellinsches-Ober- Kirchen-Vorsteheramt.

Ober-Kirchenvorsteher Landr. Baron Pilar v. Pilchau zu Audern,

Assessor nobilis B. v. Bock-Schwarzhof, Assessor eccles. Propst J. Girgenson-Karkus. Notar Kand. jur. Körber.

### Pernau-Fellinsche Kreis- Land-Schulbehörde.

Ausser dem obigen Bestande der Glieder des Ober-Kirchenvorsteheramtes Pernauser weltlicher Schul-Revident E. Baron Huene zu Lelle. Pernauser geistlicher Schul-Revident, Pastor v. Rieckhof-Torgel Fellinscher weltlicher Schul-Revident B. von Bock-Schwarzhof. Fellinscher geistlicher Schul-Revident, Probst Jürmann. Volksschulinsp. Erikson. Bauernbeisitzer Ans Murd, Jaak Reimann.

### Leih- und Sparkasse.

Direktoren Präses Advocat R. Schöler, J. Petersen, H. Wahrhusen, J. Körber, Max v. Tobien. Buchhalter N. Boström

### Justizwesen.

### Friedensrichter-Plenum

Pernau - Fellinschen Kreises. Präses Strelzow Ehrenfriedensrichter A. Baron Stael v. Holstein. R. Baron Stael v. Holstein, W. Baron Stael v. Holstein, O. Brackmann, O. Baron Ungern-Sternberg, N. von Wahl, A. v. Wahl, N. v. Helmersen, Ch. Baron Stackelberg. Sekretär A. N. Kangin.

### Friedensrichter.

Des IV. Distrikts in Fellin. Dieser Distrikt umfasst die Stadt Fellin. Kirchspiel Fellin-Köppo und Gross-St.-Johannis.

Gerichtsvollstrecker f. d. Stadt u. Kreis Fellin — — für den IV. und V. Friedensrichter Bezirk

Des V. Distrikts in Oberpahlen Skrabonsky. Dieser Distrikt umfasst die Kirchspiele Klein-St.-Johannis, Oberpahlen und Pillistfer.

Des VI. Distrikts in Bokard per Fellin Tit.-Rath Nestorow. Dieser Distrikt umfasst die Kirchspiele Paistel, Tarwast u. Helmet

### Untersuchungsrichter.

(Sitz in Fellin)

Des I. Distrikts Petrow. Dieser Distrikt umfasst die Stadt Fellin, Kirchspiele Gross- und Klein-St.-Johannis.

Des II. Distrikts Michalewitsch. Dieser Distrikt umfasst die Kirchspiele Fellin-Köppo, Paistel, Tarwast und Helmet.

Des III. Distrikts (Sitz in Oberpahlen), Blagoweschtschenski. Dieser Distrikt umfasst die Kirchspiele Oberpahlen und Pillistfer.

### Oberbauerngerichte.

I. Abtheilung in Fellin. Richter J. Linde.

II. Abtheilung in Oberpahlen Richter Saag.

### Bauer-Commissäre.

I. Bezirk Michailow in Fellin.

II. Bezirk Skatschewski in Fellin.

### Stadtwaisengericht

Präses Stadthaupt Baron Engelhardt. Glieder Dr. H. Strömberg, F. Boström, J. Paul, B. Natus.

Secretaire G. v. Freymann. Kanzlei-Beamter A. von Kieseritzky.

### Adelige Vormundschafts-Behörde

Für den Pernau-Fellinschen Kreis: Präses H. von Samson-Hummelshof. Beisitzer A. von Sivers-Euseküll. Geschäftsführender Assessor H. von Loewis of Menar. Sekretär Baron O von Engelhardt.

### Notarius publ.

Cand. jur. G. Seen.

### Krepost-Abtheilung.

Präses Strelzow. Sekretär Coll. Ass. M. v. Tobien.

### Repartitions-Steuer-Commission.

Präses Steuerinspektor Kanehl. Glieder A. Werncke, J. Petersenn. Stellvertreter R. Schmidt, G. Johns.

### Quart.-Steuer-Commission.

Präses Steuerinspektor Kanehl. Glieder F. Boström, J. Paul, P. Schönberg, Dr. Strömberg, Dr. Gernhardt, G. v. Freymann.

## L e m s a l.

### Vereinfachte Stadtverwaltung.

Stadtältester W. Dobihn. Dessen Gehilfen M. Bergmann und W. Köhler.

### Stadtdeputirte.

M. Bergmann, A. Gertner, W. Dobihn, G. Sakkis, M. Putnin, F. Hansen, Cand. A. Kauping, O. Riemann, W. Köhler, R. Krebs, E. Kauping, J. Maurit, E. Prange.

Schriftführer O. Riemann, Gehilfe C. Saul.

### Steuerverwaltung.

Ältester W. Dobihn, Beisitzer M. Bergmann, E. Kauping. Buchhalter O. Riemann. Dessen Gehilfe C. Saul.

### Sanitäts-Commission.

Präses W. Dobihn. Glieder Stadtarzt Coll.-Rath Dr. S. Gröhn,

A. Kauping, E. Kauping, M. Bergmann.

### Immobilien-Steuer-Commission.

Präses: ein Glied der Stadtverwaltung. Glieder: W. Köhler, E. Kauping, G. Sakkid.

### Stadt-Krankenhaus-Administration.

Inspector R. Krebs. Arzt Coll-Rath Dr. S. Gröhn. Feldscher K. Linde. Stadthebamme W. Wischnewsky.

### Armen-Administration.

Administrator E. Prange. Buchhalter O. Riemann. Arzt Dr. S. Gröhn.

### Schulwesen.

#### Schul-Collegium.

Vorsitzender: W. Dobihn. Glieder: Priester G. Ausin, O. Riemann, Pastor L. Girsensohn, G. Dmitrijew und N. Scheiko.

#### Stadtschule.

Inspektor N. Scheiko. Lehrer E. Dmitrijew u. N. Keiss. Pastor A. Giehm. Religionslehrer orthod.-griech. Geistl. G. Ausin.

#### Stadt-Töchterchule.

Direktrice vacant. Lehrerinnen Hochlowa, Alexejewna und Michailowa. Lekrer N. Scheiko, G. Dmitrijew, M. Freymann, O. Dokka und E. Peitkin. Religionslehrer luth. Pastor A. Giehm. Gesanglehrer: orthod. Lappiken.

#### Knaben-Elementarschule.

Lehrer O. Docka.

#### Geistlichkeit.

An der evang.-luth. Kirche Pastor L. Girsensohn. Vicar Pastor A. Giehm. Schulmeister u. Organist P. Neuland, dessen Gehilfe Preimann Küster J.

Buck. An der orthod.-griech. Kirche, Geistlicher G. Ausin Psalmsänger Lapekin.

### Medicinalwesen.

Stadtarzt Coll.-Rath. Dr. S. Gröhn. Freipracticirende Aerzte Dr. Müller und Dr. A. Becker. Feldscher M. Linde.

### Apotheke.

Vorstand Provisor W. Summent.

### Vereinigte Post- u. Telegraphen-Comptoir-Krons-Sparkasse.

Chef Tit.-Rath M. Kaljo. Gehilfe Grünfeldt. Telegraphenrevisor T. Smirnow. Postillione Gulit und Friedberg.

### Spar- und Leihkasse.

Präses E. Kauping. Direktoren Th. Hansen, W. Dobihn. Direktorsgehilfen O. Riemann, W. Thiele. Buchhalter E. Frisch.

### Polizei.

Der jüngere Gehilfe des Wolmarschen Kreispolizeischefs Frolow städtischer Polizeiaufseher P. Filemonowitsch. Schriftführer vacant.

### Justizwesen.

Des XVII. Districts Friedensrichter Ettinger.

Oberbauernrichter H. Krumin. Untersuchungspristav vacant

### Vormundschaftsbehörde.

Präses R. Krebs. Glieder Th. Hansen, Ed. Kauping, und M. Bergmann. Sekretär O. Riemann, dessen Gehilfe C. Saul.

### Notarius publ.

Joh. Melbarsd.

### Commissär f. Bauernsachen.

Für den I. Bezirk des Wolmarschen Kreises Iljinsky.



## Volkschulen-Inspektor.

Für den Pernauschen Kreis  
Hofrath Onisim Ignatj. Bolotow.

## Geistlichkeit.

An der deutschen evang. luth.  
St. Nicolaikirche Oberpastor F.  
Kolbe. Diaconus Pastor Sielmann.

An der griech.-orthod. St. Catha-  
rinen-Kirche Prothohierei M. Sui-  
gusaar. Priester N. Zwetkow.  
Diaconus N. Puntschun. Psalm-  
sänger J. Allik M. Djakonow

An der estnischen evang.-luth.  
St. Elisabeth-Kirche Pastor P.  
Hasselblatt. Pastor Drechsler.

## Medicinalwesen.

Kreisarzt Coll.-Rath Dr. A.  
Kroeger. Aeltere Discipel E. Ewers.  
Baryschnikow. Aerzte Stadtarzt  
Hofrath Hermann. Hofr. Dr. O.  
Koppe, Dr. R. Elbing, Dr. P.  
Schneider, Dr. H. Stillmark, Dr.  
E. Sintenis, Dr. H. Lesment. Zahn-  
arzt Magdeburger, Karpel. Kreis-  
hebamme Nieländer. Stadthebam-  
me Maximow. Freipracticirende  
Lossmann, Ewers.

## Apotheken.

Rud. Behling, August Grimm,  
R. Schmidt.

## Zollamt.

Zolldirektor Staatsr. und Ritt.  
W. Ryschow. Zollmitglied Staatrr.  
N. M. Seger. Buchhalter Redlich.  
Packhaus-Inspektor Tit.-Rath G.  
Moloscheninow. Hafenmeister  
Abakumow, Baranow. Canzelli-  
sten Coll.-Sekr. M. Prantz, Wladi-  
mirow, Filen u. Baltisky.

## Grenzwache.

Offizier der Abtheilung in Per-  
nau Rittmeister Grudinin.

Offizier der Abtheilung in Po-  
dis Stabsrittmeister Shukow.

## Steuer-Inspektor.

Für den Pernauschen Kreis  
Coll.-Ass. Alexey Olchowitsch.  
Gehilfe J. Korneljuk. Schriftfüh-  
rer Nikitorow.

Post- und Telegraphen-  
Comptoir.

Chef: Coll.-Rath Dienstmann.  
Gehilfe Hofrath Perepletschikow.  
Beamte III. Cl. Coll.-Sec. Jürgens.  
IV. Cl. Coll.-Ass. Rinne, Coll.-Ass.  
Timroth, Coll.-Secret. Nörmann.  
V. Cl. Coll.-Reg. Maggi, Coll.-Reg.  
Berson, Coll.-Reg. Feofanow, Kurn.  
Hinzenberg, Kiin, Altosaar, Tilt,  
Erkuson, Maddison, Kalts, Pedy,  
Tilk, Frisch, Coll.-Sec. v. Weg-  
ner, Kapsi. Telegraphen-Linien-  
Revisore: Aelterer: Schoberg,  
Jüngere Werewotschkin, Mischa-  
rin, Bambis Postillione Noren-  
berg, Lindebaum, Teder, Wolt.  
Unteroffizier Kallas, Sowick,  
Kiisk, Selling, Kiwwiselg, Steg-  
mann. Depeschenträger: Ker-  
mann, Waimann, Bester, Andresen.

## Kreis-Rentei.

Kreis-Rentmeister: Tit.-Rath.  
W. M. Neledinsky, Cassirer: A.  
Andrejew. Buchhalter Wikiras.  
Buchhalters-Gehilfen: M. Kangro,  
Coll.-Reg. K. Heinrichson u. A.  
Klöckner. Geschworene: Georg  
Tschurkin, Konstantin Birkmann.

## Kreis-Polizei-Verwaltung.

Kreis-Chef: Staatsrath K. B.  
Papoff. Aelterer Gehilfe: Hofrath  
W. K. Shusin. Sekretär: J. H.  
Zube. Tischvorsteher W. Dani-  
low, Adamowitsch. Registrator  
Coll.-Reg. N. Pokrowsky. Jünge-  
rer Gehilfe für den I. District.  
Sitz in Quellenstein: Hofrath L.  
S. Petkevitsch. Für den II. Dis-  
trict, Sitz in Perna: Coll.-Ass.  
Pustowoitow. Pristav der Stadt  
Pernau: Hahn. Pristavs-Gehilfe:  
Koffor. Revieraufseher: A. Upes-  
lei, J. Soo.

## Justizwesen.

## Ehrenfriedensrichter d. Pernau-Fellinschen Kreises.

A. Baron Stael von Holstein-Uhla, W. Baron Stael von Holstein-Zintenhof, Pernausches Stadth. O. Brackmann, Baron O. Ungern-Sternberg, N. von Wahl, Cand. A. von Wahl, A. Baron Pilar von Pilchau, G. Baron Maydel, Karl Baron Stackelberg, Baron Taube, W. von Webel, von Pistohlkors, M. Grödinger, W. von Helmerson, H. von Stryck, Baron E. Hoyningen-Hüne.

## Friedensrichter

Des I. Districts in Pernau. Friedensrichter P. A. Apostoloff Umfasst die Stadt Pernau

Des II. Districts in Pernau, Friedensrichter M. M. Ebuldin. Umfasst die Kirchspiele Pernau Audern, Testama, Michaelis, Jacobi, Fennern und Torgel.

Gerichts-Executor des 2. Bezirks des Pernau-Fellinschen Friedensrichter-Plenums: R. Kontowski.

Des III. Districts in Quellenstein, Friedensrichter J. J. Lupandin. Umfasst die Kirchspiele Saara, Hallist, Gutmannsbach, Karkus u. vom Rujenschen Kirchspiel die Güter Moiseküll und Kürbelshof. Gerichts-Exec: N. M. Nowoselow.

## Untersuchungsrichter

Des I. Districts in Pernau: Lissowitzky. Umfasst die Stadt Pernau und die Kirchspiele Pernau, Gutmannsbach und die angrenzenden Theile des Kirchspiels Torgel.

Des II. Districts in Pernau: Schmelow. Umfasst die Kirchspiele Testama, Michaelis, Audern, Jacobi, Fennern, Torgel.

Des III. Districts in Quellenstein: vacant. Umfasst die Kirchspiele Saara, Hallist und Karkus.

## Gerichtsvollstrecker d. Rigaschen Bezirksgerichts.

Iwanow.

## Oberbauerngerichte.

I. District. Präses: G. Weyker Sitz in Pernau.

II. District in Quellenstein (Kurekund) Cand. jur. N. Wassilkow.

## Stadt-Waisengericht.

Präses Stadthaupt O. Brackmann. Glieder A. Grimm, G. Winter u. L. Laakmann.

## Notarius publ.

Cand. jur. O. v. Böthling.

## Krepost-Abtheilung der Stadt-Pernau.

Chef der Krepost-Abtheilung Friedensrichter P. A. Apostoloff.

## Commissäre f. Bauernangelegenheiten.

I. Bezirk Zarenko in Pernau.

II. Bezirk Hof-Rath M. M. Wladimirow in Pernau.

## Verwaltung des Pernauschen Hafens.

Chef Denisow. Gehilfe Luchmanow. Secretär Polibin. Verwaltung d. Hafenarbeiten Wirkl. Staatsrath Ingenieur W. Nasarow.

## Kreis-Wehrpflicht-Commission.

Präses Kreisdepudirter W. Baron Stael von Holstein. Glieder der Kreis-Chef Staatsrath K. B. Popow, Bauerncommissär Zarenko, Gglied von Militär-Ressort Kapitän Slevogt. Stadthaupt O. Brackmann. Der Sellische Gemeinde-Aelteste Anson. Schriftführer Eduard Bauer.

## Kreis-Militär-Verwaltung.

Kreis-Militär-Chef Kapitän Sle-  
vogt. Geschäftsführer Tarassow.

## Kreisgefängniss-Comité.

Präses Kreisdeputirter Baron  
Stael von Holstein. Glieder der  
Kreispol.-Chef, der grieh.-orth.  
Protobierei. luth. Oberpastor, est-  
nischer luth. Prediger, Stadthaupt,  
Kreisarzt, Gehilfe des Procureurs,  
Chef des Gefängnisses Tit.-Rath  
Burkowsky.

Kreis-Schutzblattern-  
Impfungs-Comité.

Präses ein Kreisdeputirter. Glie-  
der das Stadthaupt, Kreis-Chef,  
Kirchenvorsteher d. Pernauschen  
Kirchspiels, griech.-orth. Proto-  
hierei, estnischer luth. Prediger,  
Kreisarzt und der Aeltermann der  
grossen Gilde.

## Temporäres-Kreis-Comité.

Präses Kreisdeputirter Baron  
Stael von Holstein. Glieder Stadt-  
haupt Brackmann. Kreisschef  
K. B. Popow. Friedensrichter  
Apostoloff

## Steuerverwaltung und Beamte.

## Steuerverwaltung.

Steuer-Aeltester H. Amende.  
Glieder Kaufmann, Cand. jur. F.  
Rambach, L. Berntin. Notär A.  
P. Lorenzsonn.

## Stadt-Schulcollegium.

Glieder seitens der Stadt Ober-  
pastor F. Kolbe, J. Winder. J.  
Kuus. Seitens der Schule Prie-  
ster Suigusaar, Stadtschulinspek-  
tor Ziklinsky. Volksschulinspek-  
tor O. Bolotow, W. von Webel.

Collegium des männlichen  
Gymnasiums.

Präses Direktor Tschudinow.  
Delegirte seitens der Stadt Stadt-

haupt O. Brackmann., Baron A.  
Pilar v. Pilchau, seitens d. Schule  
Inspektor Popelischew und Lehrer  
L. Bauer.

Collegium des weiblichen  
Gymnasiums.

Präses Direktor Tschudinow.  
Glieder F. Rambach, Oberpastor  
F. Kolbe.

## Ausländische Consulate.

Ch. Schmidt, Kaiserl.-Deutscher  
Consul. Kaufmann I. Gilde. Dä-  
nischer Vice-Consul Ad. Rodde,  
jun., Niederländischer Consul, F.  
Rambach, Schwedisch - Norwegi-  
scher Vice-Consul, H. Backer.  
Portugiesischer Vice-Consul. Bel-  
gischer Vice-Consul Chr. Schmidt.  
Grossbritannischer Vice-Consul  
J. Cattle.

## Stadtverwaltung.

Stadtverordnete C. Amende, H.  
Amende, E. Amende. E. Auster,  
A. Bliebernicht, L. Berntien, Stadt-  
haupt O. Brackmann, E. Brede,  
C. Fröhling, G. Darmer, W. Dultz,  
A. Grimm. A. Klein, C. Klein, F.  
Knoch, Ernst Buhre. Dr. O.  
Koppe, L. Laakmann, Jul. Meiss-  
ner, C. W. Meybaum, Ingenieur  
W. v. Nasarow, F. Rambach,  
Stadtrath H. Reinfeldt, A. Rodde,  
P. Schneider, Chr. Schmidt,  
J. Schwarzsulz, E. Simson.  
Stadtsekretär G. Winter, Stadtr.  
F. Simmo, A. Sunnin.

## Stadt Amt.

Präses Stadthaupt, Staatsrath  
und Ritter O. Brackmann, Stellv.  
Stadthaupt Stadtrath A. Baron v.  
Pilar. Stadträthe Fr Rambach,  
G. Winter, Stadt-Sekretär Simson,  
Archivar C. Schukow. Notär A.  
F. Lorenzson. Buchhalter Ch. D.  
Beck Cassirer E. Tiedt. Cassi-  
rersgehilfe A. Martinson. Kanzel-  
list W. Bardau. Oberförster und  
Güteradministrator R. Bolz. Die-  
ner P. Tannebaum und J. Bauer.  
Aufseher A. Oepa.

## Unterorgane des Stadtamts. Das Bau- und Brand-Amt.

Präses Stadtrath F. Rambach.  
Beisitzer C. W. Meybaum, J. Meisner, G. Darmer, Staatsrath H. v. Wolffeldt, Brandmeist. E. O. Meywaldt, H. Kajander, A. Fröhling.

### Handels-Deputirte.

E. Auster, W. Dultz, A. Sunnin, W. Matthiessen, K. W. Normann. Stadtwäger Raudit. Ballastmeister Fr. Mähr.

### Das Armen Amt.

Präses Stadtrath G. Winter. Glieder L. Berntien, H. Reinfeldt, A. Sunnin, A. Bliebernicht, Fr. Knoch, P. Schneider.

### Das Sanitäts-Amt.

Präses Stadr. G. Winter. Glieder R. Behling, L. Berntien, B. Ernst, A. Bliebernicht, C. Schultz, C. Fröhling, R. Fröhling, Veterinärarzt Glück, F. Knoch, J. Meisner, C. Meybaum W. Normann, J. Perens, H. Reinfeldt, F. Simmo, A. Sunnin, Treboux, Ch. Jachtenfeldt, Stadtarzs Dr. A. Kroeger, Hebamme Ewers.

### Stadt. Schlachthaus.

Stadtveterinär Ed Glück. Cassirer und Buchhalter Spohr.

### Immobilien Taxations- Commission.

Präses Stadtrath F. Rambach. Glieder L. Berntien, G. Darmer, A. Klein, C. Fröhling, C. Klein, C. Meybaum, J. Perens. H. Reinfeldt, Chr. Jachtenfeldt, C. Schultz, H. Schwartz.

### Bade-Commission.

Präses Stadthaupt Staatsrath O. Brackmann. Glieder Dr. A.

Kröger, H. Koppel Bade Inspektor R. Fröhling.

### Spar-Kassen.

In der Kreisrentei Verwaltender Rentmeister W. Neledinsky. Controleur Buchhalter Wirikas. Im Post- und Telegraphen-Comtoir Verwaltender P. Perepletschikow.

### Freiwillige Feuerwehr.

Hauptmann Lehrer H. Jacoby. Dessen Gehilfe Inspektor F. Mähr. Exerziermeister Leinitz. Offiziere Mägger, Jürgenson II., Kalning. Leinitz, Neumann, Schwarzenberg, Malm, Kurras, Schwarz, Jürgenson I. Commandeur der Ordnungsmannschaft Ch. Meybaum.

### Livl. Bezirksverwaltung der Gesellschaft zur Rettung auf dem Wasser.

#### Pernausches Local-Comité

Präses Wirkl. St.-R. Ingenieur A. W. Nasarow. Sekretär C. Schukow. Rendant C. W. Meybaum. Glieder J. Dicks, Ad. Rodde, E. Rodde, Kaufm. H. Amende.

### Die grosse Gilde.

Aeltermann Consul Ch. Schmidt. Aelteste E. Simson, Consul Ad. Rodde.

### St. Marien-Magdalenen- Gilde.

Aeltermann Stadtr. G. Winter. Aelteste H. Reinfeldt, G. Darmer.

### Pernauer Börsen-Comité.

Präses Consul Ad. Rodde, Vice-Präses J. Angus. Kaufm I. Gilde Sekretär H. Johansson.

## R i g a,

### Gouvernement - Verwaltung

Präses der Livl. Gouverneur.  
Glieder d Gouvernements-Regier.  
Vice-Gouverneur, wirkl. Staatsr.  
u. Ritter, P. Nekljudow. Aelterer  
Regirungs Rath Staatsrath P. J.  
Dawidenkow. Regirungs Rath  
Coll.-Ass. A. I. Tschitschmarew.  
Sekretär Coll.-Ass. P. Alex. von  
Dehn. Geschäftsführer Coll.-Ass.  
P. Obraszow, Gou.-Sekr. J. B.  
Legeding, Gouv.-S. J. v. Reito-  
rowsky, A. A. Neu, G.-S. Dr. St.  
Schanjowsky. Geschäftsführers-  
Gehilfen Gouv.-Sekr. E. Lebedew,  
Kontratjew, R. S. Stein, J. J.  
Borsorin, Coll.-Reg. W. A. Si-  
dorow, Coll.-Reg. P. M. Zwetino-  
w, Rechnungsbeamter und Executor  
M. M. Iwanow. Registrator Tit-  
Rath Paul Christ. Zimmermann,  
dessen Geh. A. A. Willim. Red-  
acteur der Gouv.-Zeitung Gouv.-  
Sekr. Iw. Kleinberg sein Gehilfe  
Coll.-Reg. A. J. Rudsit sein Ge-  
hilfe Translateur Coll.-Ass Sergei  
Victor Degen.

Kanzellisten: K. Th. Awischin-  
nis, E. M. Jerschow. Coll.-Sekr.  
K. L. Bugen, J. A. Kalning, M.  
D. Litwinsky, J. Atkoschunas, P.  
Schtcherbakow, Coll.-Reg S. Ja-  
kowlaw, A. Plotnek, Coll.-Reg.  
K K Ado.

Arhhivar Coll.-Ass. K. K Ado,  
sein Gehilfe Coll.-Secr. W. G.  
Sawernjajew. Faktor der Typo-  
graphie J. J. Zelewitz.

Gefängnis - Abtheilung.  
Gouvernements - Gefängniß - In-  
spektor Hofr. R. R Baron v. Mir-  
bach, Grhilfe Coll.-Sekr. G. J.  
Snitkin. Secr. Tit.-Rath N. M.  
Iwanow. Aelterer Geschäftsführer  
Coll.-Ass. W. F. Dutkewitsch.  
Coll.-Sekret. P. M. Iwanow. Ge-  
hilfen des Geschäftsführers A.  
N. Turmann und Gouv. - Sekr.  
Nik N. Iwanow.

Medicinal - Abtheilung.  
Local im Schloss Inspektor St.-R.  
Dr. W. J. Aristow. Gehilfe St.-R.

P. Alexejew. Etatmässiger Pharm.  
Prov. Hofrath A. Zinnius. Ge-  
schäftsführer P. M. Panowsky.  
Gehilfe J. Melzenek.

Veterinär - Abtheilung.  
Gouvernementsveterinär Staatsr.  
K. J. Kalning. Geschäftsf. A. A.  
Plotnek. Veterinär-Arzt Hofrath  
Pewzewsky.

Bau - Abtheilung Local im  
Schloss. Gouv - Ingenieur Civil-  
Ingen. St.-R. und Ritt. V. O. Sa-  
leski. Gouv.-Arckit. Gouv.-Inge-  
nieur Coll.-Rath und Ritter W. J.  
Lunski. Jüngerer Architekt Ci-  
vil-Ingen. Hofrath u. Ritter J. K.  
Pfeiffer. Jüngerer Ingenieur Coll-  
Secr Ernst Ed. Friesendorff.  
Oberingenieur der Wegebau Ci-  
vil-Ingenieur Hof - Rath Eisen-  
stein. Jüng. Ingen. Coll.-Secr. E.  
Scharlow. Aelterer Geschäfts-  
führer Hofrath und Ritter K. F.  
Jankowsky. Zeichen - Kammer  
Gouv.-Revisor S -R. E. Palmbach.  
Kreis-Revisor Hofr. W. Thalmann.  
Jüngerer Landmesser - Gehilfe  
Coll.-Sekr. J. Reimann. Geschäfts-  
führer A. A. Mosolew.

### Gouvernementsbehörde für Bauernangelegenheiten.

Local im Schloss Nr. 49.

Präses Se. Exc. der Livl. Gou-  
verneur. Mitglieder der Vice-  
Gouverner, Se. Exc. der resi-  
dierende Landrath, Se. Exc. d. Di-  
rigirende des Kameralhofes, der  
Dirigirende der baltischen Domä-  
nen-Verwaltung, wirkl. Staatsr.  
Fürst Meschersky. Prokureur d.  
Rigaschen Friedensrichter Ple-  
nums, wirkl Staatsrath Archan-  
gelski, ständ. Glied wirkl. Staats-  
rath W. Jacoby. Sekretär Hofr.  
O. Svenson.

### Gouvernementsbehörde für städtische Angelegenheiten

Local im Schloss Nr. 25.

Präses der Livl. Gouverneur.  
Glieder: der Vice - Gouverneur,

der livl. Landmarschall, der Dirigirende des Kameralhofes, der Prokureur des Bezirksgerichts, das Rigasche Stadthaupt G. Armitstead, Mitglied des Stadtamts M. E. von Haffner. Ständ. Mitglied stud. Michail Stepanowitsch Tschulkow, Sekretär P. Kretschetow.

## Livl. Kameralhof, Session.

### Local im Schloss.

Dirigirender Wirkl. Staatsrath und hoher Orden Ritter v. Tiesenhausen. Chef der I. Abtheilung Staatsr. und Ritter A. Ph. Sosnowsky. Chef der II. Abth. Staatsr. und Ritter N. A. Lipkin. Chef der III. Abth. H.-R. u. Ritt. J. J. Koslowsky. Chef der IV. Abth. Coll.-R. und Ritter N. N. Witkowsky. Sekretär Tit.-Rath N. S. Nikolajew. Beamte zu besonderen Aufträgen Staatsrath u. Ritter N. J. Stenger, Coll.-Asses. S. M. Nürnberg. Ausseretatmäss. Beamte zu besonderen Aufträgen Coll.-Ass. E. G. Johannson, Gouv.-Skr. N. P. Kratirow, Gouv.-Skr. L. L. Pisarew. Buchhalter H.-R. und Ritter A. W. Sidorow, Coll.-Ass. B. L. Schkultetzky Tit.-R. A. K. Roschtschachowsky. Coll.-Skr. B. J. Borkowsky. Gouv.-S. W. Ch. Jürgens. Gouv.-Sekret. H. P. Lawrow. Tischvorsteher A. A. Forsuck. Gouv.-Skr. A. F. Warnitzky, Coll.-Skr. G. S. Winogradow, Tit.-R. E. E. Rink, Coll.-Ass. Wisbor, Al A. Seletzky, A. Winter. Arshivar Tit.-Rath A. M. Rosow Buchh.-Geh. Coll.-Skr J. A. Sosnowsky, Coll.-Skr. A. Wiljumowitsch, Gouv.-Skr. Ch. E. Heibowitsch, Coll.-Reg. A. P. Schukowsky, Tischvorst. Gehilf. P. J. Kuginis. Coll.-Skr. S. M. Rosow, Coll.-Skr. K. S. Stan-kiewitz, Kaulin. S. P. Kratirow, Iwanow, Semin, Aiwas Bakel, G. W. Panin. Steuer-Inspektore der Stadt Riga: I. Bezirk St.-R. und Ritter A. v. Wortmann. II. Bezirk St.-Rath u. Ritter J. S. Obuchowsky. III. Bezirk. Coll.-Ass O. A. Hoffmann. IV. Bezirk

Coll.-Rath S. P. Wassiljew. V. Bezirk Rig. Kreis Coll.-Ass. M. A. Nikanorow. VI. Bezirk Wolmar. Kreis ? VII. Bezirk Wend. Kreis Hofr. E. F. Grenberg. VIII. Jurjew. Kr. Coll.-Ass. A. S. Marschinsky. IX. Werrosch. Kr. Coll.-Ass. G. W. Gegello. X. Walk. Kr. Coll.-Reg. A. M. Ptschelin. XI. Pernausch. Kr. Coll.-Ass. Gr. P. Korolkow. XII. Fellin. Kreis Coll.-Ass. P. A. Hoffmann. VIII. Oeselscher Kr. Coll.-Ass. E. W. Heinrichsen. St.-Inspekt. Gehilfe des III. Bezirks Gouv.-Sekret. E. F. Ress, des Rig. Bezirks Gouv.-Skr. N. D. Kurdjumow, Pern. Bez. Coll.-Sekret. J. J. Koneljuk, Jurj. Bez. Coll.-Ass. W. O. Paletschek, Jurjewsch. Bezirk Coll.-Skr. L. A. Mikrijewsky.

## Control-Palate für Livland.

### Local Suworow-Str. 9.

Dirigirender Hofr. J. J. Dragnewitsch. Aelt. Revidenten St.-R. Kerowitsch, Coll.-Rath Solowsky. Jüngere Revidenten: Coll.-Rath A. P. Litwinsky, Coll.-Ass. J. M. Pihler. Sekr. Coll.-Skr. W. A. Lapotnikow, Coll.-R. S. K. Sazewitsch, Coll.-Ass. W. A. Stollowsky. Gehilfen der Revidenten: Coll.-Ass. J. O. Leskinowitsch, Coll.-Ass. J. Chr. Kalnin, Coll.-A. E. J. Mentschikow, Gouv.-Skr. J. G. Sahlit, Gouv.-S. J. M. Pihler, Coll.-Skr. S. S. Kondratjew, Gouv.-S. P. P. Litwinsky, Hof-R. J. W. Chmelewsky, Gouv.-Skr. J. J. Gefken, Coll.-Reg. E. J. Gushan, Gouv.-S. W. J. Alexandrow, O. J. Gärtner, S. W. Babiewsky. Journalist Coll.-Ass. J. W. Chmelewsky.

Rechnungsbeamte: Tit.-Rath J. M. Biriawitsch, Surikow. Bogdanowsky, Gouv.-Skr. Frank, Coll.-Rath O. A. Ohsolin, S. D. Gerbatschewsky, Tit.-Rath Baku-rewitsch, ohne Rang Orlow. Kanzellei-Beamte Coll.-Skr. Ganusowitsch, Gouv.-Skr. Ossipow, A. Tein, Werba, Iwanow, Appalit, W. Tein, Lukin, Kusnezow, Pawlow.

## Rigasche Gouv.-Rentei.

Local im Schloss, parterre.

Gouvernements - Rentmeister:  
Coll.-R A. Wilde Gehilfe: vacant  
Aeltester Buchhalter: Coll.-Secr.  
S. Blaschuk. Oberkassirer: Tit.  
Rath S. J. Chmielewsky. Kassirer:  
Coll.-Rath E. Zwinkmann, Gaile,  
N. W. Klimentko. Jüngere  
Kassirer: Hof-Rath J. Tschernogorow,  
Gouv.-Secr. Bachstelz, T. G. Skorko,  
Buchhalter Coll.-Ass. I. D. Larionow,  
Coll.-Sekr. J. J. Jürgensohn, Coll.-S. K. J. Wernikowsky,  
Schriftführer Gouv.-S. W. N. Tschiatjakow.  
Kanzelleibeamte: D. Begunow, G. J. Ste-  
now, O. J. Lilp, N. S. Borowsky, K. W. Merd,  
F. F. Bulle, P. K. Sgumromali, J. Malin,  
P. Blauemann, K. Tilib, M. Trule, A. Kuslitzky,  
G. Grünberg, Filaretow, Rosenblat u. Moschanowitsch.

Livl Gouv.-Accise-  
Verwaltung.

Local: Suworow-Str. Nr. 4.

Dirigirender: Se. Exc. wirkl. Staatsr. u. hoher Orden Ritter. E. A. v. Spitzbart. Aelterer Rev. Boll.-R. J. D. Kusmin. Staatsrath N. S. Stepanow. Jüngere Revidenten Coll.-R A. Arsenjew. Sekretär Hofrath u. Ritt. J. A. Paschkowski. Buchhalter S. S. Lukjanow. Buchhalters-Geh. M. J. Rumbehn u. Coll.-Sekr. J. St. Gorjajew.

## I. Bezirk.

Local: Mühlenstr. 53, Q. 20.

Bez.-Ins. J. E. v. Loesewitz. Geschäftsführer Coll.-Rath G. E. v. Lilienfeld, A. A. Bochanow Aelt. Distr. Ins.: Hofrath A. Th. von Schmidt, Hofrath A. A. Schilling, Hofrath W. A. Masewsky, G.-S. C. E. Bäuerle, Tit.-Rath H. E. v. Vorkampff, H.-R. Baron G. v. Stein. Jüngerer Inspektor-Gehilfe C.-S. Prokulewitsch, Aelt. etatm. Contr.: A. J. Afanasjew, Coll.-Reg. A. J. Njepoiczycycki. Coll.-Reg. W. A. Nasarow, P. A. Chomitsch.

## II. Bezirk.

Local Suworowstr. 92.

Bez.-Ins. St.-R. L. N. Tesselkin. Geschäftsführer Coll.-Ass. A. P. Sawodschikow, St.-R. Nosskowsky, J. J. Telepnew. Aeltere Distr.-Ins.: A. L. Andrejew, Coll.-Ass. Hofrath R. C. von Hahn, Hofrath G. J. Korentschewsky, Hof-Rath Th. H. Eltzberg, Coll.-Secr. N. S. Korolew, W. A. Kochan. Coll.-S. N. F. Tscherkassow. Jüng. Distr. Insp.: C. G. Kalning. Aelt. etatm. Contr.: C.-S. L. Kasin, N. W. Ase-  
litzky. Gouv.-Secr. P. R. Rutkowsky, Coll.-Reg. N. J. Bjelsky. Coll.-Reg. W. W. Aselitzky, Gouv.-Secr. S. A. Dr. Pekinrow, Gouv.-Secr. R. M. Zerpinsky, P. P. Michkelson. S. F. Lankschewitsch. K. D. Tchumakin, A. J. Podursky. Jüng. etatm. Contr.: V. V. Sjabkowsky.

## III. Bezirk.

Kanzellei in Walk.

Bez.-Ins.: Coll.-Reg. N. P. Timonow. Aelt. Distr.-Insp.: Coll.-Reg. W. W. Swatkow. Hofrath G. C. Koch. Hofrath. Baron C. J. Holstinghausen-Holsten. Coll.-Ass. W. P. Masewsky. Jüng. Distr.-Insp.: Coll.-Ass. Th. O. Harten, Coll.-Secr. P. J. Strjelnikow, Coll.-Secr. L. A. Wischenski. Baron B. C. v. Drachenfels. Aelt. etatm. Contr.: Tit.-Rath N. N. Bludorow. J. N. Kolomejew u. W. M. Solowjew. Jüng. etatm. Contr.: Coll.-Reg. N. R. Kohlhasse, J. A. Shukowsky, G. W. Sokolow, C. A. Wagner. Schriftführer: Coll.-Ass. S. C. v. Rummel u. N. P. Podbjelsky.

## IV. Bezirk.

Kanzellei: Jurjew, Rig.-Str. Nr 60.  
Bez.-Insp.: Baron E. W. v. Vietinghof-Scheel. Aelt. Distr.-Insp. Gouv.-Secr. C. G. Rasumow, Coll.-Ass. W. L. Swenigorodsky. Coll.-Secr. P. G. Hacken, Hofr. Fr. L. v. Reutz, Hofr. F. P. v. Budkowsky, Hofr. C. G. v. Oettingen. Hofr. R. R. Frey. Jüng. Distr.-Insp.: Tit.-R. A. J. Cholewo, Aelt. etatm. Contr. G. W. Boschko. Jüng. etatm. Contr. G. Dm. Zweyberg, F. Chr. Immer-

treu, P. P. Slatinsky. Schriftführer Coll.-Secr. O. C. Dahlberg und A. W. Nymensky.

#### V. Bezirk.

##### Kanzellei in Werro.

Bez.-Insp Staatsr. N. S. Tessolkin. Aelt. Distr.-Insp. Baron L. P. v. Roenne, Ed. A. Adolphi, Coll.-Ass. J. D. Treu, Coll.-Ass G. V. Saremba. Jüng. Distr. Insp. Hofr. Th. C. Jacob. Coll.-Ass. N. H. v. Glasenapp, Coll. Ass. R. C. von Cossart. Tit.-R. A. S. Lewdikow, Coll.-Secr W. Ad Arzichowsky, Gouv.-Secr. B. N. Gerakow, Aelt. etatm Contr. Coll.-Secr. R. Ed v. Brockhusen, Coll.-Reg. Ed. N. v. Westenryck. R. G. Atanasjew. Jüng. etatm. Contr. R. M. Czerpinsky. Hellm. M. Rötcher u. H. C. Jacoby Schriftführer Coll.-Ass. J. S. Welitschko. Fähnrich W. W. Rostjälowsky.

#### Oeselscher District.

Aelt. Distr.-Insp. Hofrath L. G. v. Mickwitz. Aelt. etatm. Contr. Tit.-Rath P. Dm. Melnikow.

#### Verwaltung des Rig. Post-Telegraphen-Bezirks.

Local: Todtleben-Boulevard 2.

Bezirkschef Staatsrath J. A. Ostrowsky. Gehilfe Staatsrath A. P. Makowsky. Beamter für besondere Aufträge Tit.-Rath R. J. Sonnenburg. Geschäftsführer Coll.-Ass. J. A. Rawitsch-Schtscherba. Gehilfen desselben J. J. Kalnin u Gouv.-S. R. W. Krause. Buchhalter Tit.-Rath W. A. Alexandrow. Buchhaltersgehilfen Coll.-Reg. L. W. Jelagin u. G. P. Rikand. Ober-Mechaniker Telegraphen-Techniker Tit.-Rath H. J. Kirt Aelterer Mechaniker Hofrath J. W. Schumacher. Jüngere Mechaniker Telegraphen-Techniker Coll.-Secr. W. Komarow. A. M. Bode u. S. O. Wernitzky. Central-Post-Comtoir Chef Staatsr. J. G. Samsonow. Gehilfe Hofrat Kozlowsky. — Central-Telegraphen-Comptoir Chef Staatsr. G.

A. Parfenow. Inspektor der Rigaschen-Telephone, Telegr. Techn. Tit.-Rath P. P. Pillai. I. städtisches Post- und Telegraphen-Comptoir V. Klasse (Alexander-Str. 92) Chef Hofrath K. F. Rössler II. städtisches Post- u. Telegraphen-Comtoir. VI. Kl. (Hagensberg. Zaunstrasse 1), Chef Coll.-Ass. N. A. Swawitzki, 3. städtisches Post- und Telegraphen-Comtoir VI Kl. (Moscausche Strasse Nr. 54). Chef Gouv.-Sekr. Rehbane.

#### Beamten-Verzeichniss des Rigaschen Comptoir's der Reichsbank.

Dirigirender Staartrath Matwei Martinianowitsch Maschewsky. Directore Beamte des Finanzministeriums für besondere Aufträge 5. Klasse, stellvertretender Direktor wirkl. Staatsrath Nicolai Gustafowitsch Schöpft, St.-R. Oskar Antonowitsch von Grimm.

#### Glieder des DiscontoComités.

Dirigirender Staatsrath M. M. Maschewsky. Directore Beamter für besondere Angelegenheiten d. Finanz-Ministeriums V. Klasse, wirkl. Staatsrath N. G. Schöpft, Staatsrath O. A. Grimm. Glieder Rigasche Kaufleute I. Gilde: Otto Iwanowitsch Bredesen. Joh. Nicolaewitsch Iwanoff, Wilhelm Antonowitsch Vajen, Stefan Petrowitsch Klimoff, Karl Juljewitsch Göschel, Johann Karlowitsch Hartmann, Louis Israelowitsch Herzenberg, Schaja Borkowitsch Berlin A A. Selmer. F. E. Lorch, W. M. Goldenberg, H. H. Kehrhaken. Rigasche Kauf. II. Gilde: K. A. Augsburg, Karl Eduardowitsch Fränkel. Aelter. Buchhalter: vacant. Aelterer Cassirer: Coll.-Rath Johann Martinowitsch Kilp. Erblicher Ehrenbürger Andrei Eduardowitsch Owander. Aeltere Controleure: Coll.-Rath Alexander Ludwigowitsch Horbatschewsky. Tit.-R. A. A. Gursky. Aelterer Secret Tit.-R. Wladimir

Nicolaewitsch Borbott de Marni. Kontrolleure I. Klasse: Hofrath Michail Wassiljewitsch Wassotinsky, Alexander Feodorowitsch Prange, Kontrolleur II. Klasse: Karl Eduardowitsch Paul, Coll.-Ass. F. M. Skalzyky, Coll.-Ass. Oskar Oskarowitsch von Müller, Konstantin Friedrichowitsch Hanke. Buchhalter I. Klasse Edelmann Leopold Franzewitsch Barschewsky. Buchhalter II. Kl. Coll.-Sek. Gawril Osipowitsch Tschehowitsch, Gouv.-Schr. Hugo Friedrichowitsch Grosset, Coll.-Sekret. Tscheslaw Eligiewitsch Martyschewsky Kassirer I. Kl. Hofr. Wasili Petrowitsch Tscherwinsky. Kassirer II. Klasse Tit.-Rath Iwan Gawrilowitsch Seliwanow. Sekretär I. Klasse Hofr. Friedrich Feodorowitsch Heiae. Gehülften des Buchhalters I. Klasse Coll.-Ass. Karl Karlowitsch Kruse Titulär-Rath Dmitri Osipowitsch Rychlitzky, Colleg.-Ass. Michail Michailowitsch Gribowsky, Tit.-Rath Alexander Iwanowitsch Kögel. Gehülften des Kassirers I. Klasse Coll.-Schr. Adolph Karlowitsch Behring, Coll.-Schr. Alfons Gottfriedowitsch Grünhof, Alex Konstantinowitsch Posdnjakoff, Gouv.-Schr. Feodor Alexandrowitsch Potapoff, Gouv.-Schr. Georg Nicolaewitsch Andrejeff. Gehülften des Controleurs I. Klasse Coll.-Ass. Julius Gustafowitsch Krebs. Gouv.-Schr. Alex. Alexejewitsch Kudrjawzew, Gouv.-Schr. Emil Georgiew Steinbach. Gehülften des Kassirers II. Klasse Coll.-Reg. Iwan Iwanowitsch Klawing, Coll.-Reg. Peter Iwanowitsch Dobrodeeff, Michail Wasiliowitsch Petroff, Jakob Michailowitsch Hochockoff. Gehülften der Controleurs II. Klasse Alexander Jakowlewitsch Iwanow. Erbl. Ehrenbürger Wasili Iwanowitsch Sedwalk, W. A. Beljaew, J. R. Skudas. Gehülften des Buchhalters II. Klasse Coll.-Schr. Osip Ignatjewitsch Lächowitsch. Coll.-Schr. Dimitri Alexandrow. Golubitzky, Coll.-Schr. Heinrich Iwanowitsch Kühle, Gouv.-Schr. Alex. Iwanowitsch Brjanzeff. Ewgeni Wasil-

jewitsch Beloni, Heinrich Heinrichowitsch Lüth. Gehülften d. Sekr. II. Klasse Jacob Grigorjewitsch Nicitin. Gehülften des Buchhalters III Klasse W. G. Müller, Alexander Iwanowitsch Jürgens, Joh. Martinowitsch Muisneck, Pawel Georgiewitsch Grusna, Coll.-Schr. Nicolai Orestowitsch Milewsky, Andrei Matwejew. Laudin, Josef Georgiewitsch Hmaladze, Iwan Polikarpowitsch Belousow, Gouv.-Schr. W. O. Kausch. Gehülften des Controleurs III. Klasse Alexander Trofimowitsch Wlassow. Rafael Viktorowitsch Pastuchowsky. Gehülften des Kassirers III. Klasse Coll.-Reg. Romuold Aleksandrow. Butschinsky. Gehülften des Sekr. III. Klasse Alexander Ottonow. Oun, Eduard Heinrichow. Thomson. Executor Tit.-Rath Apollon Phillipowitsch Skrotzky, Coll.-Rath Dr med. Alexander Wassiljewitsch Zwinew. Kanzellisten Sohn eines Hofrathes Michail Iwanowitsch Lutzau, Robert Christianowitsch Wilneck, Karatschow-Wolk, Wjatscheslaw Fedorow, Jakowlew, S. E. Ragosa. Wlad. Iwan. Panin.

### Baltische Domänen-Verwaltung.

Local Pet. Vorst Mühlen-Str. 87

Dirigirender Wirklicher Staatsrath Fürst Nicolai Wassiljewitsch Meschtschersky. Gehilfe St.-Rath G. A. Dawydow. Beamter zu besonderen Aufträgen Gouv.-Schr. C. Schilling. Aelterer Regulierungs-Dirigent Staatsr. und Ritt. B. v. Jakubowsky. Forstrevid. ältere Staats-Rath u. Poorten. Jüngere Hof-Rath A. Gudewitsch. Jung. Reserveforstmeister Coll.-Sekret. Ssumikow. Aeltere Geschäftsführer Gofrath u. Ritter C. J. Wegner, Hofrath J. v. Roschnowsky, Coll.-Schr. N. F. Kochanow, Coll.-Schr. Kusmitzky. Geschäftsführer ältere Hofrath und Ritter J. G. Lekluok, Coll.-Schr. A. A. Murewsky, Tit.-Rath J. D. Saring, Coll.-Rath R. S. Schtschensnowitsch. Geschäftsführer-Gehülften Execu-

tor Oscar Wunderlich, F. Eglit. Coll.-Reg. A. Schukow, R. Osolin, J. Kronkalm, O. Irbe, Coll.-Sekr. Dunajew. Registrator Coll.-Sekr. S. v. Potemsky. Archivar Tit.-R. und Ritter M. v. Homo. Civilingenieur Coll.-Ass. M. Aisenstein, Aeltere Topographen Hofräthe J. Ehrlich, Botschkow. Topograph J. Wainowsky.

Kronsförstmeister u. deren Gehilfen in Livland, Schlokscher Forstdistrict Fortrevident Hof-Rath Becker. Gehilfe Gouv.-Sekr. Kitajew. Kollbergscher Forstdistrict Hof-Rath H. Eltzberg. Wendenscher Forstdistrict H.-R. J. Wäber, Gehilfe Cond. Potgatzky. Wottigfischer Forstdistrict Tit.-R. Dschunkowsky. Gehilfe Seljuschtzky. Werroscher Forstdistrict Coll.-Rath O. Hausmann. Gehilfe Cond. Bander. Laiksarscher Forstdistrict Hofr. G. Rühl. Gehilfe Cond. Latsis. Wellascher Forstdistrict Coll.-Ass. Groth. Gehilfe Cond. Blaschewitsch. Karristhofscher Forstdistrict C.-A. Boland. Gehilf. vacant. Wastemoischer Forstdistr. Forstrevident C.-A. Paschkowsky. Gehilf. Cond. Schitzko. Arensburgscher Forstdistrict Coll.-Rath u. Ritter von Wardenburg. Gehilfe Cond. Ermus. Aahofscher Forstdistrict Aelt. Forstrevident C.-R. Gutoro-witsch. Gehilfe vacant. Kurkund-scher Forstr. Revident Hofrath K. Aun. Gehilfe vacant. Reval-scher Forstdistrict Coll.-R. Baron Ferd. v. Korff.

### Waldschutz-Comité.

Mühlen-Str. Nr. 87.

Präsident der livl. Gouverneur. Mitglieder der resid. Landrath, Vice-Gouverneur, der Präsident des Bezirksgerichts, Dirigirender der Balt. Domänen-Verwaltung. Glieder und Waldbesitzer Landrath Baron Tiesenhausen, Landrath Axel Baron Nolcken, Pilar v. Pilchau Forstrev. Instructor Hof-Rath und Ritt. A. Gudewitsch Jünger. Reserveforstmeister Coll.-Sekret. J. Shumikow.

### Gouv.- Gefängniss - Comité.

Local im Schloss Nr. 4.

Präsident Se. Hohe Exc. der Minister der Justiz. Vice-Präsidenten der livl. Gouverneur. Se. Eminenz d. Erzbischof v. Riga u. Mitau Agathangel. Direktoren Se. Exc. d. Landmarschall wirkli. S.-R. Baron F. v. Meyendorff. Se. Exc. der livl. Vice-Gouverneur. Se. Exc. der residirende Landrath Baron H. Tiesenhausen. Se. Exc. der Dirigirende des livl. Kame-ralhofs wirkli. Staatsrath Tiesenhausen, Prokureur des Rig. Bezirksgerichts A. N. Hesse, der Rigasche Polizeimeister, der Inspektor der Medicinal-Verwaltung W. Aristow, Gouv.-Gefängniss Inspektor St.-R. A. Nejelow, das Rig. Stadthaupt G. Armitstead, Gouv.-Inspekt. St.-R. W. Salesky. Vice-Präsident Oberhofmeister Senateur, wirkli. Geheimrath Graf E. Sivers. Direktoren Stadtarzt, Fabrik-Inspektor Ingenieur A. Korschenewsky, Archidekt A. Kieselbach, der freipracticirende Arzt A. Buttell, Regierungsrath Coll.-Rath Dawidenkow, der livl. Gouv.- Landmesser Hofrath P. Palmbach, Kaufmann I. Gilde W. Kerkovius, S. R. v. Schoepff, f. d. Untersuchungsrichter des Rig. Bezirksgerichts der Livl. Gouv.-Architekt W. Lunsky, Rechtsan-walt H. Heinike, wirkli. Mitglied des livl. Collegiums der allgemeynen Fürsorge, Coll.-R. R. Korsche-newsky, der Kaufmann II. Gilde W. Alihanow, Kaufmann N. Mat-wejew, Kaufmanns Sohn Michael Iwanow, Direktor der Fabrik „Dwigatel“ A. A. Krüger. Secr. des Comites Tit.-Rath I. M. Iwanow. Buchhalter und Controleur K. A. Dutkewitsch.

### Damen-Comite der Gesell-schaft zur Fürsorge für Gefängnisse.

Präsidentin: Prinzess M. P. Urussow.

Directrice Frau von Transehe Schwanenburg. Fürstin Mesch-

tscherskaja, Frau Bornholdt, Frau Baumgarten, Frau v Behagel, Frau Gräfin Potulisky, Alexejew, Frau v Gyzetti. Gräfin Paschtschenko-Sawadowsky, Frau von Bellegarde, Frau Jordan, Frau Satonschkowskaja, Frau Baginsky, Dem Damen-Comité attachirt: Direktor des Gouv. Gefängniß-Comités, St.-R. P. J. Dawidenkow.

### Livl. örtl. Verwaltung der russ. Gesellschaft des „Rothen Kreuzes.“

Schloss-Str. Nr. 17.

Präses der livl. Gouverneur. Vice-Präses der resid. Landrath Ehrenmitglieder: der Erzbischof von Riga und Mitau Oberhofmeister Oberst Sievers. Commerzienrath Rud. Kerkovius. Glieder Landmarschall Meyendorff. Se. Exc. d. Vice-Gouverneur. Stadthaupt-Kollege Emil von Bötticher. Wirkl. Staatsrath Dr. Keldysch. Kons. Niels Peter Bornholdt. Prokureur d. Rig. Bezirksgerichts Medicinal Inspector St.-R. Dr. V. J. Aristow Rechtsanwalt T. Grosswald Ehrentriedensrichter Jg. Alex. Schutow. Stadtverordnete N. Merkuljew und Fed. Nik. Kamkin. Kanzellist Jefimow. Geschäftsführer L. S. Ostrouchow.

### Livl. Gouv. Wehrpflichts Commission.

Local im Schloss, Quart 4.

Präsident Se. Excellenz der Livl. Gouverneur. Glieder: der residirende Landrath der Vice-Gouverneur wirkl. Staatsrath u. Ritter Nekljudow, der Procureur des Rig. Bezirksgerichts, der Commandeur der 2. Division der 29 Artillerie Leibgarde Obrist Basarowsky der Regierungs-Rath St.-Rath P. J. Dawidenkow, wirkl. Staatsrath Jacoby, best. Mitglied der Livländischen Commission für Bauernsachen. Aerzte: der Geh. des Livl. Med.-Insp. Staatsrath Alexejew und der Divisionsarzt des 45. Infanterie-Regiments Staatsrath Swanitzky Geschäfts-

führendes Glied Collegienrath M. J. Krahm. Kanzellei-Beamte Behrsin und Balod.

### Livl. Gouv. - Gensdarmerie Verwaltung.

Paulucci-Str. Nr. 2. Quart. 1.

Chef der Verwaltung Oberst J. D. Welkow. Adjutant M. W. Smirnow. Gehilfen der Verwaltung im Rigaschen Hafen: Rittmeister Hermann Romanow, von Antonius. Im Riga-, Pernau- u. Oeselschen Kreise: Rittmeister Michail Semenowitsch Baikow. In Riga N. J. Babin. Im Jurjewschen Kreis Iwan Telesforowitsch. Rittmeister Pokroschinsky. Chef der Ust-Dwinskischen Festungs-Gensdarmerie Abtheilung Rittmeister Eugen Pawlowitsch Florinsky.

### Statistisches Comité Livl.

Local Schloss. Quartier 13.

Präses der Livl. Gouverneur. Glieder der Vice-Gouverneur wirkl. Staatsr. und Ritter P. Nekljudow, Se. Exc. der Livl. Landmarschall wirkl. S.-Rath Meyendorff, Se. Exc. der residirende Landrath Baron Tiesenhausen, der Kurator des Rigaschen Lehrbezirks Kammerherr P. P. Iswolsky. Director der Volksschulen Coll.-Rath Wiljew. Gouv. Medicinal Inspector Dr. Aristow, der Präses des Kameralhofs wirkl. Staatsr. Tiesenhausen, der Director des Controlhotes, der Dirigirende der Balt. Domänen-Verwalt. Fürst Meschtschersky, der Präsident d. Rig. Bezirksgerichts. d. Prokureur d. Rig. Bezirksgerichts A. N. Hesse, das Rigasche Stadthaupt Armitstead, Glied des evang.-luth. Consistoriums der Secretair der statist. Section des Landrathscollegiums Tobien, der Rig. Stadtsecr. Carlberg, der Ehrentriedensrichter Baron Leo von Freytag-Loringhoven (Pajomois) und alle Kreisdeputirte. Wirkl. Mitglied

und Sekretär Hofr. Victor Vogel.  
Kanzelleibeamte: Sch. Hagemann,  
M. Dahl, M. Valerius, H. Harff.

### Landraths-Collegium.

Local im Ritterhause.

Landräthe: Kammerherr H. Baron Thiesenhausen zu Inzeem, E. von Transehe zu Taurup. A. Baron Nolcken zu Moisekatz, Max von Sievers zu Römershot, A. Baron Pilar von Pilchau zu Audern, O. Baron Ungern-Sternberg, zu Schloss Fellin, Ritterschaftsgüterdirektor James Baron Wolff zu Schloss Rodenpois, Arved v. Oettingen zu Luhdenhof, residirender Landrath Victor v. Helmersen zu Neu-Woidoma, Balthasar Baron Campenhausen zu Aahof, Victor Baron Stackelberg zu Kardis.

Landmarschall: Kammerherr wirklicher Staatsr. Dr. jur. F. Baron Meyendorff zu Alt-Bewershof.

Kreisdeputirte: a) des Riga-Wolmarschen Kreises: D. Baron Engelhardt zu Sehlen, Georg von Gersdorff zu Daugeln, H. Baron Rosen zu Schloss Gross-Roop, b) des Wenden-Walkschen Kreises: A. Baron Delwig zu Hoppenhof, Max v. Kreuzsch zu Saussen, c) des Jurjew-Werroschen Kreises: E. v. Oettingen zu Karstemois. R. von Sievers zu Kerjell, Wold. v. Roth zu Tilsit. d) des Pernau-Fellinschen Kreises: W. Baron Stael von Holstein zu Zintenhof, K. v. Anrep zu Kerstenhof, Axel v. Samson-Himmelstierna zu Hummelshof.

Kassadeputirte: A. von Strandmann zu Zirsten, A. von Stryk zu Gross-Köppo.

Ritterschafts-Canzellei.

Ritterschafts-Sekretär: Friedrich v. Samson-Himmelstierna. Notär: Astaf von Transehe. Sekretär des statistischen Bureaus: A. von Tobien. Sekretär in Sachen des Wegekaptals Wolfgang v. Klot. Translateur Artur Carlblom. Bi-

bliothekar L. v. Löwis of Menar. Rentmeister A. von Klot. Rentmeisters-Gehilfe A. v. Wolffeldt. Zweiter Rentmeisters-Gehilfe R. v. Hirschheydt. Aktuar C. von Rautenfeld. Canzellei-Beamte: Coll.-Sokr. Joh. Grube, E. Otter, C. Trotz und E. Homo.

### Livländische adelige Güter-Creditsocietät-Oberdirektion.

Local Ecke der Nicolai- und Peter-Paulstrasse.

Oberdirektor cand. jur. Peter Clapier de Colongue-Perst. Rätthe: cand. jur. A. v. Gersdorff-Hochrosen, cand. jur. A. von Wulf, cand. jur. A. Baron Wolff, cand. jur. Friedrich Baron Schoulz zu Ascheraden. Obersecretär cand. jur. Ewald Baron Sass, Secretäre F. Kirstein, cand. jur. H. Baron Tiesenhausen, cand. jur. Wold. Baron Mengden, cand. jur. R. Baron Vietinghof. Journalist A. v. Hirschheydt. Oberrendant cand. jur. E. Baron Sass. Rendant cand. jur. F. v. Klot. Oberbuchhalter G. v. Schröders. I. Buchhalter O. v. Sievers. II. Buchhalter H. Baron Engelhardt. I. Buchhalters-Gehilfe Emil Balzer II. Buchhalters-Gehilfe F. Holzmeyer. Syndicus cand. jur. Axel Volck. Fahrende Assessore H. von Hansen und O. Baron Freytag-Loringhoven, Revisor R. Müller. I. Archivar Ernst v. Hirschheydt, II. Archivar M. Werneke. Expedient E. Homo. Bureaubeamte I. C. Balzer, II. W. von Frey, III. C. Treumann. Canzelist. Marie Lorenz, Emilie Homo, Mary von Reichard. Ministeriale Friedrich Schwarzmann. Carl Borowsky, Georg Sagri, Julius Putning, Cassenboten Carl Uchke, Eduard Uchke.

### Livl. Bauern-Rentenbank.

Präses G. von Sivers-Kerjel. Rath C. v. Löwis of Menar. Geschäftsführer Arthur v. Villebois

### Livl. adeliges Vormund- schaftsamt.

Riga - Wolmarsches in Riga.  
Präsidirender Kreisdeputirter G.  
von Gersdorff-Daugeln. Beisitzer  
und Geschäftsführer Fr. v. Berg.  
Beisitzer Siegfried von Sievers,  
Arnold Baron Vietinghof-Scheel.  
Sekretär Tit-Rath E. Schwarz.

### Oberkirchenvorsteheramt.

Riga - Wolmarsches in Riga  
Oberkirchenvorsteher Landrath  
E. v. Transehe zu Taurup. Weltl.  
Assessor A. v. Samson-Himmel-  
Stierna zu Sepküll. Geistlicher  
Assessor Propst Dr. C. Schlaw zu  
Salis. Notär C. Schwanck.

### Livl. Oberlandschulbehörde.

Mitglieder Riga - Wolmarscher  
Ober-Kirchenvorsteher Landrath  
E. v. Transehe zu Taurup. Wen-  
den-Walkscher Ober-Kirchenvor-  
steher Landrath E. Baron Cam-  
penhausen zu Stolben. Jurjew-  
Werroscher Ober-Kirchenvorste-  
her Landrath R. Baron Staël v.  
Holstein zu Neu-Anzen. Pernau-  
Fellinscher Ober-Kirchenvorste-  
her Landrath A. Baron Pilar von  
Pilchau zu Audern. General-  
Superintendent Gustav Oehren.  
Livl. Schulrath Pastor E. Pohrt-  
Rodenpois. Revalscher Volks-  
schuldirektor Staatsr. Rudnew.  
Rigascher Volksschulinspektor  
Prewdin. Sekretär A. v. Villebois.

### Consistorium livl. evang.- luth.

Local im Schloss 16.

Präses P. Clapier de Colongue.  
Vice-Präses der livländ. General-  
Superintendent G. Oehren. Welt-  
liche Assessoren Arved v. Strand-  
mann und Georg v. Rautenfeld.  
Geistliche Assessoren Propst Th  
Gaethgens-Riga und Oberpastor.  
Th. Girgensohn Reformirte Ab-  
theilung die weltlichen Glieder  
des livl. evang.-luth. Consisto-  
riums und ausserdem Pastor Al-

fred Geistl. Cand. theol. Aug.  
Hartmeyer. Sekretär A. v. Ville-  
bois. Notär C. Schwanck. Trans-  
lateur Obrist A. Carblom.

### Die 10 Pröbste Livlands.

1. Des Rigaschen Stadt-Sprengels  
Oberpastor Th. Gaethgens.
2. Des Riga-Land Sprengels  
Pastor Ludwig Zimmermann zu  
Lennewaden.
3. Des Wolmarschen Sprengels  
Pastor Dr. Carl Schlaw zu Salis.
4. Des Wendenschen Sprengels.  
Pastor K. Irbe zu Serben.
5. Des Walkschen Sprengels  
Pastor C. Schilling zu Trikatén.
6. Des Werroschen Sprengels  
Pastor J. v. Falk Kannapäh.
7. Des Jurjewschen Sprengels  
Pastor B. Sielmann zu Bartholomäi.
8. Des Fellinschen Sprengels  
Pastor Michael Jtrmann zu  
Tarwast.
9. Des Pernauschen Sprengels  
Pastor Jul. Girgensohn zu Karkus.
10. Des Oeselschen Sprengels  
Pastor Johannes Walter zu Jamma.

### Consistorium, rechtgläubig- griechisches.

Grosse Schlosstr. Nr. 14.

Se Eminenz der Erzbischof von  
Riga und Mitau hohen Orden-Rit  
Agathangel. Etatmäßige Glieder  
Gbergeistlicher der Alexander-  
Newsky-Kirche Protohieri Alexei  
Schtschelkunow, Obergeistlicher  
der Wosnessenski-Kirche Proto-  
hieri A. Kanger, Obergeistlicher  
der Rigaschen Allenheilig-Kirche  
Johann Jakowlew. Protohieri  
der Rigaschen Blagowestschtschen-  
je Kirche Wassili Preobraschen-  
ski. Protohieri der Firsows-Kirche  
Feodor Liberowsky, Priester der  
Katedral-Kirche Nicolai Leismaun.  
Sekretär Coll.-Rath Sokolow.  
Skr. bei Se. Eminenz dem Bischof.  
Hofr. Lossky. Tischvorsteher  
W. P. Witol, Coll.-Ass. J. Kriwo-  
schein, Gouv.-Skr. W. Erdmann.  
Kassirer Canstantin Zwetikow.  
Archivar A. Lossky, Registrator  
Tit.-Rath J. Tscherbinski.

## Geistlichkeit, obere in Riga.

## a) Griechischer Konfession.

S. hohe Eminenz, der Erzbischof von Riga und Mitau Agathangel.

## b) Evang.-luth. Konfession.

Se. Magnificenz d. Livländische Gen.-Superint. Gustav Oehr.

## c) Katholischer Konfession.

S. Hochwürden d. Probst, Domherr Franziskus Affanasowitsch.

## Censur-Verwaltung.

Für die innere Presse Local.

Riga, im Schloss, Quar. 55.

Abgetheilter Censor Staatsrath und Ritter P. Schachow. Stellv. Censor für lettische Drucksachen Staatsrath u. Ritter A. Ruppert. Schriftführer Coll.-Ass. u. Ritter A. von Dohnberg Inspector der Typo- und Lithographien u. des Buchhandels Hofrath C. v. Plato.

Für die auswärtige Presse Local  
Dorpat Strasse 44.

Aelterer Censor Coll.-R. A. K. Voigt. Jüngerer Censor Staatsr. und Ritter Ed. Kurtz. Censors-Gehilfe W. Nelius. Sekretär Coll.-Reg. A. Leijawa. Kanzellist G.-S. F. Bomen.

## Justizwesen.

## Bezirks-Gericht

Präses Wirkl. St.-R. u. Ritter II. A. Techebischew. Vice-Präses wirkl. Staatsrath u. Ritter N. Sawitsch. Wirkl. St.-R. u. Ritter A. P. Lebedinsky. St.-R. u. Ritter A. L. Jacobowsky

Bezirksgerichts-Räthe: Rt.-R. und Ritter A. A. Sokolow, St.-R. und Ritter M. W. Jordan, St.-R. u. Ritter D. W. Boginsky, St.-R. u. Ritter N. N. Olschamowsky, Staatsr. u. Ritter D. J. Orlow, St.-R. u. R. E. E. v. Hoerschelmann, Staatsr. und Ritter A. P. Kwaschnin-Ssamarin, Staatsr. u. Ritter S. A. de Hauke. Coll.-R. und Ritter A. Lawrentjew, S.-R.

und Ritter P. L. Hirschmann, Coll.-R. und Ritter W. S. Prisselkow St.-R. u. Ritter W. S. Labunsky. St.-R. u. Ritter W. W. Kudrjawzew, St.-R. u. Ritter M. W. Jerochin, Coll.-R. u. Ritter D. W. Woronetz, Hofr. u. Ritter D. E. Werchoustinsky, Hofr. und Ritter W. J. Anissimow, Coll.-R. N. S. Nowikow, Coll.-R. A. Iwtschenko, St.-R. F. F. Baron Rosen.  
Secretäre: Tit.-R. W. W. Ksrobli. Tit.-R. N. J. Königsfest. Tit.-R. P. A. Gseminia

Secretärgeh. Rentmeister u. Verwalter des Bezirks-Gerichts-Gebäudes N. P. Schirsky, M. G. Ritter, O. M. Pawljukas Tit.-R. A. K. Labutz, Coll.-Secr. J. J. Schirejew, Coll.-S. M. N. Tka-tschenko, Gouv.-S. W. E. Kelsch, Gouv.-S. N. F. Eckstein, A. W. Gruschetzky, D. M. Golubow, E. J. Rauss. B. B. Korsack, M. H. Ritter Archivar Gouv.-Schr. P. Gotth. Hermann.

Gerichtsvollstrecker  
Gouv.-Sec. W. W. Redelin, A. W. Sinjawsky, W. Baumann, N. O. Labunski, P. G. Dannik.

Gerichtsboten M. P. Dukalsky, A. P. Darsnek, F. W. Jurewitsch.

## Friedensrichter des Riga-Wolmarschen Kreises.

Präses wirkl. Staatsrath A. W. Nasimow. Ehrenfriedensrichter: Se. Exc. der Landmarschall F. Baron Meyendorff, Landrath E. von Transehe, Landrath Baron H. Tiesenhausen, Rigascher Ehrenbürger J. A. Schutow, K. A. von Knieriem, wirkl. Staatsr. E. G. von Göbel, Graf F. L. Medem. Cand. pol. oec. R. O. Baron Freitag von Loringhoven, Rigasches Stadthaupt G. Armitstead, Stadtverordneter E. K. von Böttcher, Leon Baron Freitag von Loringhoven, Fürst N. D. Krapotkin, Graf W. F. Steenbock-Fermor, A. A. von Pistohlkors, S.-R. J. J. v. Boehlendorff. Unters.-Richter Hofrath N. N. Kassowitsch, G. G. von Rautenfeldt, Baron A. P.

Schultz-Ascheraden, N. F. von  
Röppenack, erbl. Ehrenbürger W.  
Lieven. G.-S. Fürst J. W. Enga-  
litschew, Livl. Gouv. Gen.-Major  
M. A. Paschkow.

## Prokuratur des Rigaschen Bezirksgerichts.

Prokureur A. N. Hesse. Colle-  
gen des Prokureurs: K. E. Goro-  
showsky, A. S. Oransky, P. A.  
Fedorow, W. J. Danilowsky, Coll.-  
Ass. B. M. Gorjainow, Coll.-Ass.  
G. W. Möller, G. I. Orlow, G.-S.  
W. A. Ellmann. Tit.-Rath M. W.  
Akkurti v. Königstels, Tit.-R. W.  
N. Bobrow. Coll.-R. W. W. Aristow,  
Coll.-R. A. M. Sapenin, Coll.-R.  
D. P. Buslo, Tit.-R. W. J. Rain-  
sky. Hofr. G. M. Borolewsky. W.  
A. Karatschow, Coll.-Ass. K. W.  
Winogradsky. Sekretär: D. G.  
Henrichsen.

## Friedensrichter Plenum.

Präses Staatsrath A. W. Nasimow.  
Kanzellei des Plenums Sekretär  
Hofrath J. F. Bogdanowitsch, Sek-  
retärs-Gehilfen S. T. Terpillow-  
ski, M. J. Paegle. S. O. Beljakow.

## Krepost-Abtheilung der Riga-Wolmarschen Frie- densrichter Versammlung.

Chef Staatsrath u. Ritter V. M.  
von Zwingmann. Sekretär Coll.-  
Skr. u. Ritter cand. jur. A. W.  
Scheluchin Sekretärs - Gehilfe  
cand. jur. J. F. Radke.

## Untersuchungsrichter.

S. J. Kisselewitsch für besonders  
wichtige Angelegenheiten, des I.  
Untersuchungs-Distrikts der Stadt  
Riga — Coll.-R. M. A. Sawadsky,  
des II. Distrikts. — Tit.-R. G. M.  
Lagowsky, des III. Distrikts. —  
Tit.-R. M. P. Protassow, des IV.  
Distrikts. — Coll.-Ass. W. N. Sse-  
reda, des V. Distrikts. Tit.-Rath  
S. J. Popow, des VI. Distrikts. —  
Tit.-Rath J. A. Krause, des VII.  
Distrikts Tit.-Rath G. P. Olchow-

sky, des VIII. Distrikts N. J.  
Groschewoi, Des I Distrikts des  
Rigaschen Kreises D. W. Schu-  
gurow, des II. Distrikts des Ri-  
gaschen Kreises A. Perret.

## Friedensrichter.

Des 1. Distrikts Staatsrath M.  
A. Solotarew, Säulen - Strasse  
Nr. 52a.

Des 2. Distr. Staatsrath M. W.  
Tschauschanski, Schulen-Str. 8.

Des 3. Distrikts Coll.-R. J. S.  
Jankiewitsch, Park-Str. 1.

Des 4. Distrikts Staatsrath A.  
H. Witte, Suworow-Strasse 92.

Des 5. Distr. Coll.-Rath W. P.  
Meschtscherski, Popowstr. 3.

Des 6. Distr. Staatsrath W. St.  
Tomaschewitsch, Palissadenstr. 25.

Des 7. Distr. Staatsrath A. A.  
Tarrannikow, Timofejew Str. 1.

Des 8. Distrikts Staatsrath Fr.  
P. Sollogub, Schlocksche-Str. 13.

Des 9. Distrikts Staatsrath W.  
A. v. Bötticher, Altonaerstr. 1.

Des 10. Distrikts Staatsrath N.  
A. Morosow, Marienstr. 49.

Des 11. Distrikts Staatsrath J.  
S. Schawerdow, Elisabethstr. 22.

Des 12. Distrikts Hofrath A. N.  
Nestorow, Romanow-Str 34.

Des 13. Distrikts Staatsrath A.  
M. Jakimanski.

Des 14. Distrikts Staatsrath G.  
G. Stupin in Römershof.

Des 15. Distrikts Staatsrath N.  
W. Weljaschew, Riga, kl. Newa-  
Strasse 6, während des Sommers  
in Dubbeln

Des 16. Distrikts Col.-Rath J. J.  
Demkin in Wolmar.

Des 17. Distrikts Tit.-R. K. A.  
Etlinger in Lemsal.

Des 18. Distrikts Staatsrath M.  
P. Eltekow in Rußen (Flecken).

Des 19. Distrikts Coll.-Rath J.  
J. Schtschekin, Pernauerstr. 11.

Des 20. Distrikts Coll.-Rath E.  
J. Ribson, Revalsche Strasse 20.

Ergänzender Friedensrichter:  
W. E. Tscheschinin, Hofrath  
J. J. Lodotschnikow und N. M.  
Lehmann.

## Gerichts-Pristavs.

Des 1. u. 2. Distrikts Tit.-Rath  
O. O. Schimkewitsch, Suworow-  
Strasse 4.

Des 3. und 6. Distr. Coll.-Ass.  
W. D. Uswetschew, Jesuskirchen-  
Strasse 21.

Des 4. und 20. Distr. Coll.-Reg.  
A. J. Bartoschewski, Mühlen-  
Str. 5.

Des 8. u. 9. Distr. W. F. Kuk-  
linsky, Kalnezemer-Str. 37.

Des 13., 14. und 15. Distr. Coll.-  
Reg. J. R. Petkewitsch, Kalneze-  
mer Str. 39.

Des 16., 17. und 18. Distr. M. F.  
Dimerau in Wolnar.

Des 7. Distr. P. D. Zwieberg.

Des 5. und 10. Distrikts W. D.  
Zwieberg

Des 11. und 12. Distrikts W. M.  
Poscharisky, Dorpater-Str. 55a.

Des 19. Distr. W. J. Jakutto,  
Gertrudstr. 17.

## Oberbauerngerichte.

I. Rigasche Abtheilung Baron  
G. L. Engelhardt in Bersehof.

II. Rigasche Abtheilung F. J.  
Bistram, Nitau.

I. Wolmarsche Abtheilung K.  
Kruming in Lemsal.

II. Wolmarsche Abtheilung K.  
Ewerts in Rujen

## Bauernkommissare.

I. Bezirk Hofrath M. S. Mart-  
schewsky in Riga.

II. Bezirk Graf J. C. Pahlen in  
Nitau, pr. Station Segewold.

## Stadtwaisengericht.

Für die Stadt Riga, Präses C.  
Bornhaupt. Beisitzer E. Burchard,  
H. Stieda. Sekretär A. Deubner.

## Notarius publ.

A. A. Bochanow, S. W. Kers-  
nowski, K. J. Stamm, Ch. W.  
Schwartz, J. J. Pusina, J. Z. Ib-  
jansky, G. Wulfius.

## Stadt-Verwaltung.

Local Grosse Königs Strasse 5.

## Stadtverordnete.

Für das Jahr 1901–1905.

G. Armitstead, A. Augsburg, K.  
Ballod, R. Baum, P. Boehm, A.  
Bergmann, E. v. Boetticher, C.  
Bornhaupt, A. Bochanow, R. Braun  
F. Brunstermann, J. Burchardt, Th.  
Buchardt, Th. Busch, R. v. Büng-  
ner, W. Wegner, S. Wiksne, A.  
Wolffschmidt, F. v. Wyganowsky,  
K. F. Hartmann, Chr. Haffelberg,  
M. v. Haffner, K. W. Hesse, M.  
Grossberg, F. Grosswaldt, A. Grün-  
nup, L. Grunau, St. J. Dolgow,  
Th. Dorster, W. Ettanowitsch, N.  
Karberg, G. Kerkovius, C. Kym-  
mel, G. Klingenberg, N. v. Klot,  
W. Kressler, I. Laschkow, E. Le-  
man, W. Lieven, R. Lepin, N. Ma-  
ximow, N. Merkuljew, D. Mihlit,  
E. Moritz, A. Mündel, A. Nieder-  
meier, A. M. Nikonorow, A. Pabst,  
M. G. Panewitz, N. Pirang, N.  
Plawneck, A. Plates, P. Radsin,  
A. Redlich, W. Reimers, N. von  
Repenack, P. Ruetz, I. Sawitzky,  
K. A. Schmidt, P. Stapprani, R. Tode,  
H. Treyer, A. Baron Freytagh v.  
Loringhoven, H. Froben, W. von  
Zwingmann, R. Zirkwitz, A. Stahl,  
Ch. Steinert, H. Stieda, A. Strauch,  
A. von Schubert, S. I. Schutow, J.  
Erhardt, W. John, E. Jürgens, O.  
Jaksch, C. Jansen, C. Jauch, Ed.  
Jürgens

Als Candidaten: D. Bikar, G.  
Heinicke, K. M. Schmidt, K. K.  
Müller, M. Rutenberg, J. Müller,  
G. W. Schröder, E. Treu, Ch.  
Grundstein, S. Rehsche, P. Bis-  
neck, P. G. Rudzky.

## Stadtamt.

Präses Stadthaupt G. Armit-  
stead; Stadthauptcollege E. von  
Bötticher; Stadträthe J. Erhardt,  
M. v. Haffner, O. Jaksch, A. Blu-  
menbach, E. Lehmann, Stadt-Se-  
kretär N. v. Carlberg, Sekretär  
E. v. Bötticher, Notär A. v. Böhl-  
endorf, Archivar A. von Barclay  
de Tolly, Sekretär und Transla-  
teur J. Labutin.

## Handels- und Gewerbeamt.

Präses J. Erhardt, Stellv. Präses G. v. Sengbusch. Beisitzer des Handelsamts H. Laerum, Dr. R. Büngner. C. W. L. Lange, Beisitzer des Gewerbeamts F. Brunstermann, F. Bernhardt, C. Jauch, P. Boehm. Sekretär E. Schilinsky. Notär A. v. Sticinsky, Archivar N. W. Scheluchin, Buchhalter A. Gubse. Geschäftsführende Handelsdeputirte H. Jochumsen und N. W. Scheluchin.

## Oeconomieamt.

Präses O. Jaksch. Stellvertreter E. Jürgens. Beisitzer D. Zimmermann, H. Treyer, A. Niedermeyer, A. Redlich, Max Ruthenberg. Sekretär F. Fossard. 1. Notär L. Hartmann. 2. Notär H. Seuberlich. 3. Notär E. Petersenn. Archivar H. Sticinsky. Kanzellist und Expedient Fr. Ehwing. Oberkassirer A. Kreyenberg. Oberbuchhalter Adolf Taurit. Oberkontrolleur Alfons Büttner. Kassirer W. Deringer. 2. Buchhalter Christoph Behling. Kontrolleur C. Block. 3. Buchhalter Hugo Schönfelet. 4. Buchhalter N. Busch. Gehilfen des Oberbuchhalters W. Schaack, V. Busch, Stadtrevisor R. Stegmann, dessen Gehilfe W. Grooth. Abtheilungsrevisoren: M. Sierach, Richard Gadilhe. Expeditor A. Weiss. Stegemeister W. Weiss. Brandmeister der Feuerwache H. Kleingarn, dessen Gehilfe N. Bockslaff. Amtsbote E. Rennert. Kassenboten F. Kruhm, K. Rohland, A. Kuschke

## Bauamt.

Präses Stadtrath Emil Lehmann. Vice-Präses Georg Kerkovius. Beisitzer N. Merkuljew, H. Zirkwitz, Ch. Steinert, Paul Böhm. Sekretär Otto Müller. Notär A. v. Berkholz. Archivar E. Sokolowsky. Kanzelleigehilfe K. Bienemann. Buhhalter F. Schaack. Oberingenieur: D. v. Rennenkampf. Ingenieure A. Ballod, G. Römer, Stadt-Maschineningenieur E. Lind-

wart. Ingenieur des Constructionsbureaus der Stadtgenieure Ph. Burmeister. Stadtarchitekt R. Schmäling. Aelterer Bauveident: C. Badche. Jüngere Bauveidenten P. Wilde, J. v. Hagen, H. Mehlbart. Bauaufseher W. Treuwerth. Kanal- und Schachtaufseher R. Pirag. Materialverwalter C. Schmidt. Kanzelisten K. Werbitzky, J. Pawahr, Amtsboten Th. Teichmann, Hans Abolnek.

## Quartieramt.

Präses Stadtrath St-R A. Blumenbach. Beisitzer Stellvertret. des Stadtraths A. Baron Freitag-Loringhoven, Cand. jur. A. Scheluchin. A. Niedermeyer, C. M. Schmidt. Sekretär Hof-R. L. Poorten. Buchhalter S. W. Schmidt. Quartiermeister C. W. Helmsing. Obristlieutenant E. v. Konopak. Expeditor A. Berg. Amtsboten A. Krassowsky und W. Rudkowsky.

## Armenamt.

Local Polizeikasernenstr. Nr. 5.

Präses M. v. Haffner. Stellvertreter d. Präses Rats Herr N. v. Röpenack. Beisitzer Chr. Borstelmann, N. v. Stryk, J. Burchard, K. Jansen, K. Jauch, V. Schwartz, E. Burchard, A. Schtschelkunow, W. A. Juon, A. v. Bergmann, H. Stieda, F. Hach, F. Cziesch, Dr. R. Heerwagen, N. D. Merkuljew. Sekretär H. Bergner, Notär und Archivar H. v. Mende. Buchhalter O. Baron Tiesenhausen. Armen-Inspector L. Hellmann. Armenärzte 1. Bezirk Dr. W. Waldhauer. 2. Bezirk Dr. H. v. Tiesenhausen. 3. Bezirk Dr. Fromholdt Treu. 4. Neuenkirchen. 5. Dr. G. Poorten. 6. Dr. F. Buchholtz. 7. Dr. R. von Braunschweig. 8. Dr. J. Raeder. 9. Dr. F. Hoffmann. 10. Dr. F. Buchard, 11. D. S. Hirschberg.

## Steuerverwaltung

Local Scheunenstr. 11.

Präses N. v. Röpenack. Beisitzer Aeltester grosser Gilde A.

Groschke. Aeltester kleiner Gilde L. Grunau. Sekretär Eugen Blumenbach. Sekretärs-Gehilfen H. Schmidt, N. Seemann, v. Jessersky. Passnotär A. Lyra. Kassirer Paul Jansen. Gehilfe des Kassirers M. Vahrenhorst. Buchhalter C. von Krebs. Buchhalters-Gehilfe C. Pfütznern. Archivar A. Kroemer. Beamter für die Familienliste W. v. Gross. Beamte der Einschätzungscommission O. Bergengrün, A. Lukin, Leop. Lehnert. Kanzellisten Jac. Skalberg. Ministeriale J. Brede, R. Krah, P. Pirotzky, Ferd. Michelson.

### Stadtgüterverwaltung.

Präses Stadthaupt-College E. v. Bötticher. Beisitzer R. v. Büngner, P. Schwartz, P. Ruetz, B. v. Schubert. Sekretär W. v. Bulmerincq. Buchhalter A. Sommer. Archivar H. Wiegand. Revisor E. Martens. Inspektoren E. von Schultz, W. v. Huhn, H. Sellheim. Förstermeister E. Ostwaldt. Oberförster V. Krause, A. Walbe. E. Loeffler, A. Schultz, G. Schnee. Försteradjunkt vacant. Kanzelist K. Behning. Bote G. Kabberg.

### Gartenverwaltung.

Präses Stadtrath St.-R. A. Blumenbach. Beisitzer W. Kressler, Chr. Stritzky. Schriftführer L. Poorten. Gartendirektor O. Kuphaldt. Amtsbote W. Rudkowsky.

### Delegirten-Commission für Immobilieneinschätzung.

Präses Stadtrath O. Jaksch. Beisitzer C. Hesse, J. Paul. Sekretär E. Hartman. Archivar K. Bienemann. Amtsbote W. Moritz.

### Statistische Commission.

Präses Stadthaupt-College E. v. Bötticher. Beisitzer Stadtrath M. v. Haffner. Staatsr. A. Blumenbach. Director B. v. Schrenk. Beamter zur Führung der Wählerliste Ch. Behling, M. v. Gall-

meister. Kanzellistinnen Frl. E. Neuenkirchen, W. Wittschewsky, R. Schilling. Amtsbote Tinnus.

### Schlachthaus-Verwaltung.

Präses Stadtrath J. Erhardt. Beisitzer: Stadtrath E. Lehmann u. Dr. med. R. Heerwagen. Director P. Mey, Vice-Director Mag. A. Grothenthaler. Schriftführer u. Buchhalter O. Schilinsky. Kassirer G. von Cramer. Ingenieur C. Schmidt.

### Wehrpflichtbureau d. Rigaschen Stadtamts.

Local Münsterestr. 11.

Präses Stadthaupt G. Armitstead. Glieder Th. Buchardt, N. Plawneck, Polizeimeister G. G. v. Vilebois, Kapitän A. S. Sergejew. Sekret. Johannes Gottfried. Gehilfe d. Sekr. cand. jur. Herm. Wiegand. Kanzelist E. Goldmann. Ministerial E. Karnat.

### Sanitätscommission.

Präses Dr. R. Heerwagen, Beisitzer A. Plates, Chr. von Stritzky, Peter Radsing, W. Kressler, Mag. chem. E. Johanson, Dr. L. v. Zwingmann, N. D. Merkuljew. K. Lange, Sanitätsärzte Dr. W. v. Rieder. Stadt-Sanitätsärzte Dr. M. Lossky, Dr. J. v. Nagurski, Dr. E. Erasmus, Dr. W. Kaschin. Stadt-Gerichtsärzte Dr. N. Klimowitsch, Dr. E. Hugo. Sekr. E. v. Roth.

### Stadtschulcollegium.

Local Gr. Königstr. 5, I. Etage  
Präses Stadthaupt G. Armitstead. Glieder Oberpastor E. Kaehlbrandt. Stadtverordnete R. Baum und R. Braun. Sekretär H. Jochumsen. Glieder in Elementarschulsachen, II. Volksschuleninspectore Staatsr. Th. Treuland u. Coll.-Rath M. Uspensky. I. Volksschulendirector, Coll.-Rath A. Wiljew, III. Protobieerei Johan Jakowlew.

## Beamtenverzeichniss der Rigaschen Stadtpolizei-Verwaltung.

Theaterboulevard 16.

Polizeimeister P. K. Gertig Romanowstr. 1. Polizeimeisters-Gehilfe Coll.-Rath V. A. v. Villebois. II. Polizeimeisters-Gehilfe Tit.-R. N. A. Lischin. Sekretär Hofr. P. M. Roschansky. Sekret.-Gehilfe Coll.-Ass. T. Martyschewsky zugleich Chef des Adress- und Pass-Kontors.

Tischvorsteher: Tit.-Rath S. A. Chodsinsky, Coll.-Reg. J. J. Kolossow, Tit.-Rath W. A. Michelson, Tit.-Rath H. A. Makarewitsch, Gouv.-Schr. N. J. Zwetkow, Gouv.-Schr. F. J. Piotrowsky. Tischvorsteher-Gehilfen R. N. v. Engel, F. F. Januschkewitsch, M. N. Alexejew, N. J. Kolossow, Coll.-Reg. O. S. Reitarowsky, F. O. Stytshinsky. Rentmeister und Buchhalter Tit.-Rath K. E. Girgenson. Journalist W. K. Lossky. Archivar Jos. J. Gerwjatowsky.

Kanzellisten: W. A. Alexandrow, W. W. Alexandrow, J. R. Alexejew, K. O. Braschunas, L. A. Bonatirewitsch, N. S. Burmeister, L. M. Grebennikow, J. P. Green. R. J. Grünfeldt, J. J. Kerresar, P. J. Lepin, J. J. Lewanos, G. M. Lokko, K. A. Michejew, N. W. Nowakowsky, J. M. Pelanis, J. Ch. Predoit, A. J. Safanow, P. J. Sawwi. G. J. Schabura. O. W. Schebrowsky, P. O. Schemaitis, J. Spankowsky, W. J. Schkerstin, K. T. Swiridenko.

Revieraufseher bei der Polizeiverwaltung J. G. Guslow.

### Die innere Stadt:

I. Bezirk: Jungfernstrasse 9. Pristav Hof-Rath H. A. von Rossmann Gehilfe Tit.-R. K. M. Bilew. Schriftführer J. J. Tumanow.

Revieraufseher: Gouvern.-Schr. P. N. Iwanow, Gouv.-Schr. Th. K. Kumberg, Coll.-Reg. K. P. Zelming, R. J. Stantschik, J. G. Rogatschew, D. P. Musis.

II. Bezirk Parkstr. 1a, Pristav Hofrath A. J. Sablotzky. Gehilfe W. G. Gerasimow. Schriftführer P. E. Masurenko.

Revieraufseher Coll.-Rath A. A. Stokjallo, M. A. Alexejew, J. G. Stitschewsky, A. K. Stypalkowsky, G. P. Ölander.

### Petersburger Stadttheil.

I. Bezirk: Schulenstr. 6. Pristav Tit.-R. N. K. Smortschewsky. Gehilfe W. W. Grassmann. Schriftführer J. W. Pruss.

Revieraufseher: A. Ch Rundel, W. J. Luhndort, L. J. Matschinsky, A. C. Janowitsch, J. F. Fabricius.

II. Bezirk: Mathei.-Str. 23. Pristav Hof-Rath K. M. Kukas. Gehilfe Gouv.-Schr. M. W. Reichard. Schriftführer A. K. Baikowsky.

Revieraufseher Gouv.-Schr. K. J. Grünfeld. W. W. Mitin, W. T. Korsunow, J. J. Kilemnik. N. P. Matjuschin.

III. Bezirk: Peterholmstr. 10. Pristav Hofr. A. J. Winogradow, Gehilfe Coll.-Rath G. W. Perwowsky. Schriftführer V. J. Skridulis.

Revieraufseher: N. A. Anderson, K. J. Steinert. M. M. Osolin.

### Moskauer Stadttheil.

I. Bezirk: Turgenjewstr. 2. Pristav Hofr. A. J. Schtscherbakow. Gehilfe Coll.-A. W. N. Birnbaum. Schriftführer A. A. Wischnewsky.

Revieraufseher: P. P. Seds, J. W. Schukster, E. M. Saborny, M. T. Bukraba, R. R. Taube, J. P. Sieben, K. R. Sakul.

II. Bezirk: Romanowstr. 52. Pristav Coll.-Rath P. P. Afanasjew. Gehilfe Gouv.-Schr. W. E. Andrejew. Schriftführer S. A. Jurjewetz.

Revieraufseher: Gouv.-Schr. J. J. Lossowsky, J. M. Pirag, J. G. Korantikow. V. L. Alexandrowitsch, B. B. Kochanowsky.

III. Bezirk: Maurerstr. 12. Pristav Hofrath B. A. Jaretzky,

Gehilfe Tith.-Rath A. J. Plicatus, Schriftführer Coll.-Reg. N. M. Stefanowsky

Revieraufseher: Coll.-S. A. P. Parfenow, Gouv.-S. A. J. Poska, Th. R. Boslakow, J. A. Kehklane, N. E. Tkatschew, Th. S. Malkow.

IV. Bezirk: Dünaburgerstr. 8. Pristav Coll.-S. A. J. Grudsinsky, Gehilfe A. P. Alexandrow, Schriftführer L. L. Schljafert.

Revieraufseher: Coll.-Reg. G. F. Sobetzky, F. R. Woronkow, J. J. Bojarschinsky, B. A. Sawitzky, J. J. Graubin.

Mitauer Stadttheil.

I. Bezirk: Schiffstr. 15. Pristav Hofr. W. W. Zitowitsch, Gehilfe Coll.-Ass. N. M. Konjuschkow, Schriftführer H. J. Brodowsky.

Revieraufseher: A. A. Kamin, J. J. Lapsin, P. J. Kondrat, A. J. Loginow.

II. Bezirk: Dünamündsche Str. 5 Pristav Coll.-Ass. Th. E. Kersnitzky, Gehilfe Coll.-Ass. H. J. Porschitzky, Schriftführer W. Paschkowsky.

Revieraufseher: J. J. Lawrowsky, Gouv.-S. N. J. Borissowitsch, L. O. Wismont, A. A. Wolowsky, A. J. Ramat.

Vorortsbezirk: Martinshof-Stein-Strasse Pristav Hofr. Th. K. v. Salzmann, Schriftführer P. J. Winewitsch.

Revieraufseher: S. S. Ruiko, K. P. Sawodraw, L. J. Torru.

Detektivpolizei: im Gebäude der Stadtpolizeiverwaltung, Theaterboulevard, Geöffnet werktäglich v. 9—3. Chef Til.-Rath A. F. Koschko, Säulenstr. 49 a Dessen Gehilfe Tit.-Rath J. J. Pjatnizky, Moskauer-Str. 124.

Polizei Aufseher W. A. Murnik M. Th. Lein, Matthäustr. 48. K. G. Schwabo, N. J. Bolschakow K. S. Schwabo, J. A. Ljutkus, Sprenk-Str. 11, M. M. Oese, F. J. Schlangenberg, Sprenk-Str. 40. K. S. Sondo.

Revieraufseher: J. J. Teichmann, P. A. Uppeneek, M. N. Mülder, Marktstr. 3. M. W. Vielse

Chef der Polizeires. u. d. Brandkommando Coll.-Ass. K. K. Schummer.

Aufseher der Verwaltungsgebäude: Petersburger Stadttheil Matthäi-Str. 23. Coll.-Skr. D. D. Mankewitsch. Moskauer Stadttheil Dünaburger-Str. 8, Coll.-Skr. W. J. Jankowsky. Mitauer Stadttheil Schiffstr. 15, Hofrath J. P. Teplow.

Fabrik-Polizei: Polizeiaufseher A. O. Rudenkov, auf der Fabrik „Prowodnik“ Coll.-S. K. J. Schischko, a. d. russ. balt. Waggon-Fabrik. H. M. Gogolewsky auf der Waggon-Fabrik „Phönix.“

Medicin-Polizei-Comité: Präses der Polizeimeister. Glieder Medicinalinspector Staatsrath P. J. Aristow, Staatsrath R. F. Korschenewsky, Staatsrath A. Blumenbach, Schriftführer Tit.-Rath W. Michelson, Arzt Dr. d. Med. Waldhauer.

## Stadt-Aerzte.

N. N. Klimowitsch Gerichtsarzt für d. Petersburg, und Moskauer Stadttheile. Ed. Hugo, Elisabeth-Str. 22. Gerichtsarzt für die innere Stadt und Mitauer Stadttheil. Erasmus, Romanowstr. 36. Sanitätsarzt für den Moskauer Stadttheil. Lossky, Schlosstr. 11, Sanitätsarzt für die innere Stadt. Kaschin, Lagerstr. 17. Sanitätsarzt für den Mitauer Stadttheil. J. Nagursky, Mühlstr. 53 b, Sanitätsarzt für den Petersb. Stadtth.

## Rigasches Gouvernements Post-Comtoir.

Local Herren-Strasse 33. Chef des Postwesens Staatsr. und Ritter J. Samsonow, dessen Gehilfe Hof-Rath und Ritter J. Koslowsky.

Post- und Telegraphen-Beamte  
 I. Kategorie Hofr. K. Treskin.  
 II. Kategorie Coll-Ass. S. Sarapu,  
 Coll.-Ass. J. Tschudowsky, III.  
 Kateg. Coll.-Ass. A. Heydtmann,  
 L. Skubin, Coll.-Secr. K. Plesum,  
 Coll.-Secr. Ch. Dumber, Coll.-Ass.  
 N. Iwanow, G. Klawin, Gouv.-S  
 J. Gehrt IV. Kategorie D. Swet-  
 low, K. Bogutsky, Coll.-Secr. Wih-  
 tolin, N. Saweljew, Coll Ass. R.  
 Feldmann, A. Kolesnikow, Gouv.-  
 Secr. S. Denissow, Coll.-Reg. J.  
 Silin. V. Kategorie: P. Reneslaz,  
 M. Lopatin, J. Schmerz, R. G  
 Kruse, N. Grigorjew, P. Meiron,  
 A. Graudin, A. Kolesnikow, W.  
 Hudnitzky, M. Iljuschkin, J. Birk,  
 J. Melkert, J. Grünfeldt, J. Zirit,  
 J. Walter, K. Jansohn. VI. Kate-  
 gorie: A. Neumann, K. Schönberg,  
 J. Neuland, A. Krause, A. Strauss,  
 D. Owerst, K. Leepin, J. Berg,  
 S. Safonow, K. Sarrin, J. Aister,  
 G. Semel, D. Anson. K. Rutke,  
 W. Thur, J. Grünfeldt, J. Meire-  
 now, K. Salap, F. Osolin, J. La-  
 pinsky, W. Zibis, P. Siritschew.  
 Post-Censoren: Coll.-As-  
 sessor J. Schmidt. Hofrath Terent-  
 jew, Staatsr. M. Belostozky. Aus-  
 seretatm. Azt Hofr, Dr. N. Heyl.

### Rigasches Zollamt.

Am Düna-Quai, geöffnet v. 9—4.

Dirigirender. Wirk. St.-R. E. von  
 Teljakowsky, Dessen Geh. Staatsr.  
 P. Lewitzky. Mitglieder H.-Rath  
 W. Ilijn, Coll.-Ass. I. v. Dymcza,  
 Coll.-R. R. Springer, Coll.-R. G.  
 Thomson, Coll.-Ass. M. v. Busch-  
 mann, Coll.-Ass. P. Blawatzky, H-  
 R. A. Kutitonsky. Hof-R. A. Mar-  
 tinoff. Sekretär Hof-R. S. Mus-  
 satoff, Sekr.-Gehilf. Coll.-As. C. v.  
 Bassi, Coll.-A. B. v. Schadursky,  
 G.-S. C. Milaschewsky. Transla-  
 teure Hof-R. v. Bergè, G.-S. G.  
 Skujeneek. Rentmeister Coll.-A.  
 W. v. Schwech. Rentm. Gehilfe  
 N. Derewjagin, G.-S. M. Smiret-  
 schansky. Buchhalter Hof-Rath  
 I. Bykowsky, W. v. Swechowsky,  
 Buchhalters-Gehilfen Coll.-Ass. C.  
 Eissimont, Coll.-A. C. Beresinsky,  
 C.-R. S. Tatur. Zollberechner  
 Hof-R. H. Schiemann Des Geh.

Coll.-Sekretär K. Klimontowitsch.  
 Coll.-Sekr. W. Michailow. G.-S.  
 A. Janoff. Packhaus - Inspektor  
 Hofr. A. v. Ertzdorff-Kupffer. Des  
 Gehilfe Coll.-Ass. T. Kolpakoff.  
 Hofr. A. Babenko, Coll.-Ass. A.  
 Janow, Coll.-A. N. Bohm, Coll.-A.  
 N. v. Sessel, Coll.-A. Th. Lüdke,  
 Coll.-A. M. Seredinsky, Coll.-A.  
 J. Gorsky, Coll.-A. E. Hugo, Coll-  
 Sekr. K. Kosminsky, Coll.Ass. J.  
 Woitowitsch, G.-S. N. Kochanoff,  
 Gouv.-Sekr. P. Ossinsky, Tit.-R.  
 C. Meyer, Gouv.-Sekr. A. Frey.  
 Coll.-Ass. O. v. Magnus, Expert  
 für Apothekerwaaren Technolog  
 Coll.-Ass. G. Petschlewitsch. Ex-  
 pert für Maschinen Technolog  
 Tit.-R. G. Kenewitsch. Hafen-  
 meister Hofr. W. Gembarschew-  
 sky. Coll.-Ass. S. Kuchta. Dessen  
 Gehilf. Hofr. W. Stepanow, Coll-  
 Ass. K. v. Hechenberger. Coll.-A.  
 N. v. Jurkuwitsch, Coll.-Sekr. M.  
 Mankoffsky, Tit.-Rath C. Krassik-  
 ow, Tit.-Rath A. Stipalkowsky,  
 Coll.-Sekr. W. Rogatschew, Coll.-S.  
 W. Jannoff, Coll.-Sekr. C. Chud-  
 jakoff, Gouv.-Sekr. St. Suchomlin,  
 Coll.-Reg. J. Kemmerling, St. Pe-  
 tersburg, (abcommandird), J. Kon-  
 dratkoffsky, Coll.-Ass. A. Fober.  
 Thee - Controleur A. Büttner.  
 Kanzelleibeamte in verschiedenen  
 Expeditionen und Functionen:  
 J. Langer, S. Poltorschitzky, G.-S.  
 Ptaschitzky, Gouv.-Sekr. A. Ur-  
 banowitsch, Gouv.-Sekr. A. Ja-  
 rischkin, Gouv.-Sekr. R. Dani-  
 schewsky, Coll.-Reg. W. Wilson,  
 Coll.-Reg. A. Krassikow, M. Njuch-  
 tik, K. Stipalkowsky, W. Dobre-  
 janoff, St. Bogusch, Coll.-Reg. K.  
 Schmidt, A. Jotsch, K. Schuberg,  
 M. Urbanowitsch, S. Krassikoff,  
 A. Rosenfeldt, St. Kantinik, E.  
 Heinsberg, J. Wendrik, T. Kot-  
 kowsky, K. Siling, J. Jazewitsch.  
 N. Greschnjakoff, M. Melbards,  
 A. Forsuk, I. Sberanowsky, A.  
 Mazjescha, A. Tumansky, E. Tscha-  
 mow, A. Bistroff, A. Paberse, N.  
 Jurkewitsch, J. Sinigin.

### Consulate in Riga.

Argentin. Republik Consul N  
 Meltzer. Belgien Consul J. Rücker

Brasilien Consul H. Thoms. Dänemark Consul H. Kriegsmann. Vice-Consul N. Fenger. Deutsches Reich Consul Dr. jur. Ohnesseit. Bureau-Beamte P. Stender, V. Steppe. Französische Republik Consul Auguste le Brun. Grossbritannien Consul A. Woodhouse, Vice-Consul W. Breslau. Italien Consul v. Kuhlberg, Vice-Consul Paul Stolterfoht. Niederlande Consul A. Wolffschmidt. Oesterreich-Ungarn Consul M. Lübeck. Persien Consul Wilhelm Sturtz, Portugal General-Consul A. Nagel. Schweden und Norwegen Consul Eugen Berg, Vice-Consul A. Larsson. Schweiz Consul Heinrich Mantel. Spanien Consul Palmardi y Rebule. Vice Consul Eugen Schwartz. Vereinigte Staaten von Nord-Amerika Consul P. Bornholdt, Vice-Consul Graf Christian Schulin. Ecuador Reublik Consul Karl Mortensen.

### Kuratorium des Rigaschen Lehrbezirks.

#### Verwaltung des Lehrbezirks.

Kanzellei des Kurators Schloss Platz Nr. 2.

Kurator des Rigaschen Lehrbezirks Kammerherr S. Majestät P. P. Iswolsky.

Das kuratorische Konseil besteht aus den Directoren der Rigaschen Alexander-, Stadt-, und Nicolai-Gymnasien, der Kaiser Peter- und der Stadt-Realschule, den Bezirksinspektoren u. Volksschulen-Directoren.

Bezirksinspekt. Wirkl. Staatsr. u. Ritter W. J. Popow u. Staatsr. u. Ritter N. T. Saionschkowski.

Kanzellei-Direktor Hofrath N. W. Oppochow.

Tischvorsteher Coll.-Sekret E. N. Soboleff, Coll.-Ass. A. W. Sentschenko, Tit.-R. K. K. Talitzky, Tischvorstehersgehilfe N. I. Tichomirow, N. J. Sawitzki und A. W. Kusnezow. Architekt Coll.-Ass. A. R. Kieselbach Buchhalter C-A

S. M. Josaitis. Stellv. Journalist u. Archivar Gouv.-S. O. Nowitzki.

### Alexander-Gymnasium.

Suworow-Str. Nr. 1.

Direktor Hofrath N. Oppokow. Inspektor S.-R. W. Rudnew, zugleich Lehrer der Mathematik.

Religionslehrer Priester D. Sokolow, Pastor J. Rutzel, Ksends Michail Dukalsky. Lehrer der russ. Spr. S. R. Kutjepow. Lehrer der griech.- und lat Sprache S.-R. T. Seeberg. Coll.-Rath Arth. Klever St.-R. F. Kluge, Lehrer der deutschen Sprache Coll.-Rath N. Kann, Coll.-Rath C. Mühlentbach. Lehrer der franz. Sprache S. R. Corthesy, R. Zimmermann. Lehrer der Mathem. St.-R. M. Andrianow, Coll.-R. W. Korwin-Kassakowsky. Lehrer der Geschichte Hof-Rath Nicolai Gutjar. Lehrer der Naturgeschichte N. Nowosjelow. Lehrer der Vorbereitung. Klasse u. Gehilfe d. Klassenlehrer Coll.-Rath J. Iwanow. Lehrer der Kalligraphie und des Zeichnens Coll.-R. A. Schustow. Lehrer des Gesanges Nenaschew. Lehrer des Thurn. Lieuten. Szepura. Gehilfe der Klassenlehrer A. Kann, K. Mischke. Schriftführer M. Kotlubaj. Gymnasial-Arzt Dr. med. S. Musinowitsch.

### Schulwesen.

Stadt-Gym. Thronfolgerboul. 8.

Schulcollegium. Direktor S.-R. S. J. Ljubemudrow. Inspektor St.-R. Hugo Dannenberg. Stadtverordnete Rob. F. Baum u. Rob. K. Braun. Lehrer Coll.-R. Peter Rutzky. Religionslehrer d. griech. orth. Conf. Geistlicher N. Perechowsky. Relig.-Leh. evang.-luth. Confes. für Letten Pastor Karl Freudenfeldt. Relig.-Lehr. d. röm.-kathol Confesion Vicar J. Rudis. Lehrer der Stammklassen: der Religion evang.-luth. Conf. Cand. R. Zink. Der russ. Sprache und Litteratur Staatsrath N. Bibikow, Coll.-Rath W. v. Jakubowski. Der alten Sprachen Staatsr. G. Semel,

Staatsr. V. Sretenski. Der Mathematik Staatsr. A. Werner, Hofr. S. Korolkow. Der Geschichte u. Geographie Coll.-Rath P. Rutzky. Der deutschen Sprache Staatsr. H. Löffler. Lehrer der Parallel-Klassen der Religion evang.-luth. Conf. Staatsr. Dr. phil. A. Poelchau. Der russ. Spr. Cand. A. J. Protopopow der alten Sprachen P. Ehlers, Cand. P. I. Schtscherbakow, Coll.-R. A. Tschernjajew, Der Math. und Physik C.-R. H. Pflaum, d. Mathematik Coll.-Schr. N. Sljotow Der Gesch. u. Geogr. Coll.-Rath W. Lichtarowitsch. Der deutsch Sp. St.-R. A. A. Neumann. Lehrer der franz. Spr. Coll.-R. A. Vogt, Dr. A. Weber. Lehrer des Zeichnens u. d. Kallig. C.-R. N. v. Rudnicki Gesanglehr. J. Nedelja. Turnlehrer Coll.-Rath O. Kiwull. Gehilfen der Klassen Ordinarien: J. J. Langer, Coll.-R. O. Kiwull, G. Sokolow. Lehrer der Vorbereitungsscl. Ober Abth. Hofrath G. Jurewitsch. Untere Abtheil. S. Sokolow. Schularzt. Coll.-R. Dr. d. Med. Edmund Blumenbach. Schriftführer Tit.-Rath Karl Bergfeldt.

Weibliches Lomonossow  
Gymnasium.

Thronfolger-Boulevard 29.

Präsident des kurator. Konseil w. Staatsr. S. J. Ljubomudrow, Direktor des Stadt-Gymnasiums Präsident des pädagog. Konseils wirkl. Staatsr. T. J. Poknatilow, Direktor der Realschule Kaiser Peter I.

Vorsteherin des Gymnas Frau O. U. Glasius. Klassendamen: H. L. Michailowa, W. D. Friedmann, A. L. Galljar, A. P. Ischerskaja, J. A. Bachirewa, L. M. Prosorowsky, W. J. Leikina, K. P. Kūri, E. G. Kostenitsch. Lehrerinnen: der russ. Sprache E. A. Stepanowa, J. A. Bachirew, der deutschen Sprache: Fr. O. U. Glasius, A. F. Schlepper, d. französischen Sprache M. J. Karagodina, K. P. Kūri, d. Arithmetik K. A. Stepanowa, J. A. Kosch-

kina, der Geographie und Geschichte N. M. Mischtschenko, der Kaligraphie C. M. Mischtschenko, E. L. Michailowa, d. Handarbeiten L. P. Pawlowa, der französischen Sprache (prakt.) A. L. Galljar.

Lehrer der russischen Sprache A. A. Alexandrow, der Pädagogik F. J. Scherbakow, d. Physik u. s. w. H.-R. F. Teluchin, der Mathematik W. J. Charlamow, F. N. Matwejew, der Geschichte W. J. Popelischew, I. Köhler, der deutschen Sprache A. G. Blumenbach, des Zeichnens Hofrath M. K. Scherewinsky, J. W. Tichomirow, des Gesanges M. F. Loginow, Tanzlehrer V. E. Porzycki. Aerzte L. P. Passower. Zahnarzt G. Thomberg.

Geschäftsführer P. G. Rubissow, Religionslehrer der griech.-kath. Conf. Priester W. Beresskin, Priester Sokolow. Religionslehrer d. luth. Conf. Pastor J. Rassmann. Religionslehrer der röm.-kath. Conf. Dukalsky.

## Realsehule des Kaisers Peter I.

Puschkinboulevard.

Direktor Wirkl. Staatsrath F. J. Pokatilow, zugleich Lehrer d. Mathematik. Stellvertretender Inspektor St.-R. J. Kargin, zugl. Lehrer der russischen Sprache.

Lehrer der Religion Priester Cand. M. L. Sinaisky, Pastor W. J. Olaff, Mag. theol. Dukalsky, der russ. Sprache Cand. W. D. Osmolowsky, der deutschen Spr. Staatsr. A. A. Musinowicz, St.-R. A. Schabert, der franz. Spr. St.-R. Jos. J. Bastin, der Mathematik Coll.-Rath E. E. Wissor. Coll.-R. F. N. Matwejew, der Physik und Mathematik Hofrath P. J. Pawlinow, der Geschichte Cand. E. W. Popelischew, der Naturwissenschaften und Geographie Coll.-R. Cand. P. J. Bojarinow, des Zeichnens Akademischer Künstler Hofrath N. M. Osin, der Vorbereitungsklassen: Coll.-Ass. P. J. Goweino, Coll.-Ass.

P. A. Kuschnirew, Turnlehrer  
Hofrath Ignatowitsch. Lehrer d.  
kirchl. und weltlichen Gesanges  
K. Werschansky.

Gehilfen der Klassen-Ordina-  
rien: Hofr. Ch. J. Feldmann, zu-  
gleich Lehrer d. Kalligraphie u.  
der Religion in d. Vorbereitungs-  
klassen, Hofrath M. J. Ignato-  
witsch, Coll.-Sekr. Werschansky.

Schriftführer Hofrath Ch. J.  
Feldmann, Schularzt Coll.-Rath  
Dr. N. v. Rudakow.

### Städtische Realschule

Nicolai-Boulevard 1

Direktor Staatsrath und Ritter  
Hellmann, Inspektor Staatsr. und  
Ritter Mettig.

Lehrer an den Normalklassen  
der Religion Michail Sinaiski,  
Pastor A. Eckhard, Pastor K.  
Keller, der russ. Spr. Staatsr. u.  
Ritt. R. G. Jaesche, d. Math. Coll-  
Rath u. Ritt. Fr. Maschotas, der  
Mathematik u. Physik Coll-Rath  
B. Kupffer, der deutschen Sprache  
Staatsrath u. Ritt. C. Walter, der  
franz. Spr. Staatsr. und Ritter R.  
A. Vogt, Staatsrath und Ritter H.  
Wasser, des Zeichnens Staatsr. u.  
Ritter Niländer, der Naturwissen-  
schaft Coll-Rath und Ritter P.  
Westberg, Kath. Priester J. Rudis.

Lehrer an den Parallelklassen  
der Religion Staatsrath u. Ritter  
B. Hollander, der russ. Sprache  
J. Tiunow, der französischen Spr.  
Staatsrath und Ritter J. Eckhardt,  
der Geschichte und Geographie  
Coll-Rath und Ritter Fr. West-  
berg, der Mathematik und Physik  
Coll-Sekr. M. Schickschnis, Hofr.  
H. Huhn, des Zeichnens Staatsr.  
und Ritter A. Pihlemann.

Stundenlehrer d. russ. Sprache  
Wassiljew, d. deutschen Sprache  
Erich von Schrenck, Cand. G.  
Butte, der engl. Sprache John  
Wood, Doc. A. v. Hedenström,  
d. kaufmänn. Wissenschaften, N.  
Sablotzky, der Gymnastik A. En-  
gels, des Gesanges Arv. Nus.  
Gehilfen der Ordinarien Cand.  
Hofr. M. Göldner und N. Sab-

lotzky, Schularzt Coll.-Rath und  
Ritter Dr. J. Kranhals. Schrift-  
führer A. Koserowsky.

### Stadt Töchterschulen

Inspektor Staatsr. Th. Anders.

### Rig. israel. Töcherschule.

Romanow-Str. Nr. 141.

Vorsteher P. L. Fischmann.  
Lehrer B. Hirschberg, A. Gordon,  
B. Wainusky. Lehrerinnen Fr.  
M. Wolpert W. Drohne, A.  
Schlossberg.

### Vereinigte Stadt Elementar- schulen.

Todtleben Boulevard 8.

Inspektor M. Sahlit.

### Stadt-Elementarschulen.

Suworow-Str. Nr. 71.

Inspektor P. Bergmann. Lehrer  
Joh. Ahbel, Jul. Abel P. Abbul,  
E. Medniz, S. Nowitzky, G. Paern,  
P. Ramming.

Lehrerinnen der Handarbeit:  
E. Thiel, O. Treuland.

### Stadtschule der Kaiserin Ekaterina II.

Direktor Gouv.-Skr. F. E.  
Kamkin. Inspektor Hofr. A. O.  
Dunajew. Religionslehrer griech-  
orth. Conf. Geistlicher A. Zweti-  
kow, evang.-luth. Conf. O. P. Bek-  
mann, röm.-kath. Conf. Vicar M.  
I. Dukalski. Lehrer der deut-  
schen Spr. 1. I. Tundt, Hofrath  
L. A. Bedrschitzky, Coll.-Ass. I.  
M. Beltjenew, Coll.-Ass. E. Pat-  
ritzky, Coll.-S. P. I. Chwalowsky,  
Coll.-Sekr. I. I. Druschinski, des  
Gesanges Staatsrath J. P. Krauk-  
lis, der Musik G. I. Burchardt.

Russische Stadt - Elementar-  
Schule, Mosk. Vorstadt. Jaroslaw-  
Strasse Nr. 13. Lehrer J. Orlow.

Peter-Elementarschule für Knab-  
en Gertrud-Str. Nr. 101. Lehrer  
S. Saweljew.

Peter-Elementarschule f. Mädchen Kurmanow-str. Nr. 3. Lehrer G. Grunduls

Alexander - Elementar - Schule für Knaben, Mühlen-Str. Nr. 115. Lehrer N. Andrejew.

Alexander-Elementar-Schule s. Knaben. Mitauer Vorst Schiff-Str. Nr. 36. Lehrer J. Jefimow.

Private Elementar - Knaben-Schule von Frau Grigorjewna d. Kaiserin Katharina II. und St. Peter und Paul gew. und eröffn. laut Beschluss der Schulbehörde zur Vorbereitung für die mittleren und Stadt - Schulen. Direktrice die Frau des Hofraths P. F. Grigorjew, Lehrer an der Stadtschule der Kaiserin Ekaterina II.

### Schulen d. literarisch-prakt. Bürger-Verbindung.

Töchterschule (Arsenal Strasse Nr. 1). Oberlehrer Dr. R. Gross  
Taubstummen - Schule Inspektor Oberlehrer K. Mettig. Vorsteher E. Inselberg.

Lutherschule für Handwerker Lehrer F. Dohne

Waisenschule f. Mädchen (Haus des Gewerbevereins) Inspektor Pastor emer Hartmann

## Polytechnikum.

Thronfolger-Boulevard 19.

Verwaltungsrath. Präses B. v. Schubert. Direktor des Polytechnikums Prof. Dr. chem. P. Walden. Direktors-Gehilfe Prof. G. Schwartz. Delegirter der Stadt Riga Ingenieur G. Kerkovius. Delegirte der Rigaschen Kaufmannschaft W. O. v. Sengbusch, W. Beyermann.

Delegirter der Stadt Reval Vertheidigter Rechtsanw. N. v. Klot, Delegirte der Revaler Kaufmannschaft Dim. Gen-Major G. v. Ofenberg, Dr. V. Lieven

Kanzellei des Verwaltungsrathes: Sekretär G. Tautscher. Buchhalter u. Rendant Coll.-R. J. v. Rakowsky. Ar-

chivar Gouv.-Sekt. J. Eckmann, Canzelleibeamter Lindikoff.

Sectionen des Verwaltungsrathes: 1) Finanz-Section W. O. v. Sengbusch, W. Beyermann 2) Oeconomie - Section B. v. Schubert Ingenieur G. Kerkovius Gehilfe des Direktors Prof. G. Schwartz. Haus-Inspekt. Adj. Prof. O. Hoffmann. 3) Verwaltungs-Commission des Gutes Peterhof B. v. Schubert, Dr. P. Walden, Prof. Dr. W. v. Knie-riem, Prof. Stahl-Schröder Adj. Prof. Bucholtz. 4) Verwaltungsdelegation der Chemischen Versuchsstation O. v. Sengbusch 5) Administration der Pensionscasse der Docenten Dr. R. v. Büngner, Ing. G. Kerkovius, Prof. E. Pfuhl, Prof. Dr. Bischoff, Prof. J. Koch, 6) Administration der Suworow-Stiftung Docenten-Wittwen- und Waisenkasse zum Andenken an den Fürsten Suworow Dr. R. v. Büngner, Ingen. G. Kerkovius, Prof. E. Pfuhl. 7) Revidenten der Cassa- und Buchführung N. von Klot, Dr. R. v. Büngner.

Kaiserliche Prüfungscommissare Wirkl. Staatsrath, Ingenieur A. Konstantinow. Wirkl. Staatsrath Ingenieur P. Afrosimow.

Direction: Direktor Prof. Dr. chem. P. Walden. Gehilfe des Direktors Prof. G. Schwarz. Sekretär des Lehrcomités Prof. St. v. Wodsinsky. Decan der Architekten-Abth. Prof. Koch, d. Ingen - Abth. Prof. B. von Wodsinsky, der Mechanischen Abth. Prof. St. Wladimirow, d. Chemischen Abth. Prof. M. Glasenapp, d. Landwirthschaftl. Abtheil. Dr. W. v. Knie-riem, d. Handels-Abth. Prof. E. v. Bergmann.

Canzellei des Direktors Geschäftsführer A. Döllen. Gehilfen des Geschäftsführers Archivar Tit.-Rath J. Berskalm. Gouv.-Sekret. J. Beljajew. Canzelleibeamter A. Waldmann. Canzelleischreiber E. Ackermann, Hilfschreiberin Frau H. Waldmann, I. Pedell A. Rohne. II. Pedell P.

Rohne. Canzelleidiener P. Papkowitsch.

L e h r k ö r p e r Professore E. von Bergmann, C. A. Bischoff, M. Glasenapp. Staatsrath, Prof. der chem. Technologie M. Glasenapp, Staatsrath Prof. der Physik Mag. M. Segel. Prof. der Landwirthschaft Dr. W. v. Knieriem. Prof. der Architectur J. Koch, Prof. der Ingenieurwissenschaften St.-R. G. Schwartz. Professor der mechanischen Technologie Staatsrath D. Pfuhl, Prof. der Chemie Dr. C. Bischof, Prof. d. angew. Mechanik C. Clark, Prof. d. Ingenieurwissenschaft. St.-R. G. Schwartz, der höheren Mathematik Staatsr. Dr. Bohl, Dr. Staatsr, Prof. der Mineralogie und Geologie. O. Adjunct-Professore M. Berlow, der angewandten Mechanik, C. Blacher. der chem. Technologie. P. v. Denffer. der mechanischen Technologie N. v. Ozmidoff, der Elektrotechnik Mag. oek. pol. W. Kosinsky Adj. Prof. der national oec., Hofrath F. Bucholtz d. Botanik. Hofrath B. Iwanow für technische Mechanik. Hofrat K. v. Koncjewsky für Architectur.

D o c e n t e n E. Birkhahn, für Buchführungs u. Comptoirarbeiten H. Dannenberg, für Kunstgeschichte. A. Döllen, für Buchführung. d. L. Duobois, französ. Sprache, C. Fr. Glasenapp II., d. deutschen Sprache. J. v. Hagen, f. Baugesetze und Bauanschläge, A. v. Hedenström. der Handelsgographie und Geschichte W. Bursian und A. Buschmann für landwirtschaftliche Fächer, K. v. Friedrichs f. Ingenieurfächer, W. Jokubowsky d. russ. Sprache, K. Kangro, d. Thierheilkunde, K. Kupffer, d. Geometrie, O. Lutz d. analyt. Chemie, A. Meder, für mathematische Fächer. F. Moritz, Zeichenlehrer. C. Schilling, des landwirthsch. Rechts, G. Baron Rosen. Zeichenlehrer. S. Schimansky, der chem. Technologie. H. v. Westermann der kaufm. Arithmetik. J. Wood, d. englisch. Spr. F. Aman, Lehrer d. kaufm. und höherer Kalligraphie.

A s s i s t e n t e n : E. Abolin, Ing. Mech. Dr. M. Centnerszwer, für phys. Chemie, Coll.-Rath P. Dauge, Ass. d. analyt. Laboratoriums. E. Fröhlich. Ing. chem., Ass. am synthet. Laborator H. Hartmann, Arch, Ass. für Architectur. C. Heintz. Ass. für Maschinenconstr U Körber Ass. am chem techn Labor. Dr. F. Oechlen Ass. am synthet. Labor. C. A. Pfaff, Hilfs-Ass. am physik. Lab. Hofrath J. Preedit, Ingen. chem. Assessor am analyt. Laborat G. Schmähling. Ass. am synth. Labor. Th. Scebulke und W. Ssuschkow Ass. für Maschinen Konstr. N. Steinbach Ass. d. anal. Labor. C. v. Tallberg Ass. f. Wasserbau, H. R. Taube, Ing. Mech. Ass. für mech. Technologie und Techn. Zeichnen. T. Tief Ass. für Baukonstr.-Uebungen. A. Wolokitin, Ass. am anal. Laborat. M v. Wichert, Agronom. Ass. d. Versuchsfarm. Dr. J. v. Zawidzki, Ass. f. phys. Chemie.

H i l f s a s s i s t e n t e n : P. Kobosow, für Elektrotechnik A. Kossowsky, P. Reichert, für techn. Zeichnen J. Teletow. T. Witow. Bibliothek, geöffnet werktäglich, mit Ausnahme der Ferien, 10-1 und 5-7. Inspektor Prof. H. Malcher.

B i b l i o t h e k a r : Hofrath C. Leiland. Diener J. Rashik und K. Grahwit. Physikalisches Laboratorium.

M e c h a n i s c h e W e r k s t a t t V o r s t a n d : Prof E. Pfuhl. Werkmeister E von Schwach. Elektrotechnisches Laboratorium: Vorstand: Adj. Prof. V. v. Ozmidoff. Hilfskräfte F. Witow.

C h e m i s c h e s L a b o r a t o r i u m. V o r s t a n d Prof. P. Walden. Assistenten: O. Lutz, P. Dauge, N. Steinbach, J. Preedit, Physik.-chemisches Laboratorium. Vorstand: Prof. P. Walden. Ass. J. v. Zawidzki, M. Centnerszwer. Synthetisches Laboratorium. Vorstand: Prof. C. A. Bischoff. Assistenten: Schmähling, Dr. Oechlen, C. Fröhlich. Chemisch-tech

nisches Laboratorium. Vorstand: Prof. M. Glasenapp. Adj. Prof. K. Blacher, Doz. S. Szimanski. Assistent U. Körber. Chemische Untersuchungs-Station (geöffnet werktäglich 8—5). Vorstand Prof. M. Glasenapp, Prof. W. Knieriem Adj. Prof. (Sprechst. täglich von 3—4 mit Ausnahme der Sonnab. im Bureau der Versuchsstation). I. Ass. W. v. Haken, II. Ass.: Ing. Techn. E. Seczen. III. Ass. S. Blumfeld Diener D: Spalle.

Versuchsfarm Peterhof  
Vorstand: Prof. W. v. Knieriem, Wirtsch.-Ass: M. v. Wichert,

W. Bursian. Lab.-Ass. W. Bursian. Anstalts-Arzt: Dr. d. Med. R. Wolferz.

Hausverwaltung: Direktorsgeh. Prof. G. Schwartz, Haus-Inspekt. Adj.-Prof. O. Hoffmann Intendant: R. Strauss, Neubau. Die bei dem Politechnikum bestehenden Studenten-Corporationen: Arctica, Elisabethstr. 81, Arconia, Newastrasse 19, Baltica, Marienstr. 7. Concordia, Bastei-Boul. 11. Rubonia, Pulverturm. Velezia, Romanowstr. 36. Selonia. Bazar Berg III, Q. 47. Vironia.

## S c h l o c k .

### Stadt-Verwaltung.

Stadtältester J. Stuhl. Dessen Gehilfen A. Haasner, A. Starpin.

### Stadt-Deputirte.

J. Stuhl, A. Haasner, A. Starpin. A. Stuhl, J. Amatneek, J. Antonowitz, F. Gobe, J. Gotsche, H. Schmieden, O. Ballod, A. Elzer. A. Pletz, K. Ramberg, J. Bütte, J. Kopin.

Commission für Beaufsichtigung der Strassenbeleuchtung, der städtischen Parkanlage, sowie für Verwerthung des städtischen Steinbruches und zur Beaufsichtigung des Stadtwaldes.

Präses Stadtältester J. Stuhl. Glieder J. Kopin. A. Stuhl, J. Gotsche, O. Ballod, J. Amatneek, J. Antonowitz, K. Ramberg.

Commission zur Beaufsichtigung der Flossbrücke.

Präses Stadtältester J. Stuhl. Gieder J. Kopin, A. Elzer.

### Immobilien-Taxations-Commission

Präses J. Stuhl. Glieder A. Stuhl, H. Schmieden.

### Handels-Deputirte.

J. Stuhl, Kandidat A. Stuhl.

### Polizei.

Polizei-Aufseher N. M. Stein.

### Steuerverwaltung.

Steuerältester J. Stuhl. Glieder A. Starpin, A. Pletz Buchhalter J. Amatneek, dessen Gehilfe O. Sakke.

### Waisengericht

Präses J. Stuhl. Glieder A. Haasner, A. Starpin.

### Stadt-Schul-Collegium.

Präses Pastor W. Roseneek. Glieder A. Dunajew, D Sokoloff, A. Stuhl, W. Prawdin, J. Stuhl.

### Krons - Elementar - Knaben-Schule.

I. Lehrer K. Apin, II. Lehrer J. P. Wolkow, III. Lehrer J. Berthul.

**Krons - Elementar-Mädchen-Schule.**

Lehrerin F. Kruhm. Gehilfslehrerin Wolkow.

**Lutherische Parochialschule**

Lehrer A Haasner, Hilfslehrer Zorbik

**Lutherische Kirche.**

Pastor W. Roseneek. Cantor und Organist Alb. Haasner.

**Post-Abtheilung.**

Chef F. Eglit.

**Medicinalwesen.**

Krons- und Stadtarzt u. stellv. Kreisarzt Dr. K. Schiglewitz. Apotheker Provisor H Schmieden. Hebamme Julie Osolin.

**Notarius publ**

S. A. Wissbulin.

**Versicherungswesen.**

Agentur der Rigaer Vorstädtischen gegenseitigen

Gesellschaft zur Versicherung von Gebäuden gegen Feuer.

Agent H. Schmieden.

Agentur der Versicherungsgesellschaft „Jakor.“

Agent J. R. Amatneek

**Handel und Industrie**

Wochenmarks Mittwochs und Sonnabends. Ausserdem werden jeden 15. Mai und jeden 15 September Jahrmärkte abgehalten, sollten aber diese Daten auf Sonabend oder Sonntag fallen, so werden die Jahrmärkte einen Tag später abgehalten.

Baltische Zellulose Fabrik. Zementfabrik.

**Freiwillige Feuerwehr.**

Präsen H. Schmieden. Glieder J. Pahwul, A Swaigzne Baron Ungern-Sternberg, E. Gudwitz, R. Becker. Hauptmann R. Walter Kassirer J. Amatneek

**Eisenbahn-Station.**

Chef K. Wartig. Gehilfe W. Böttcher. Telegraphist L Spengel.

**W a l k.****Stadtverordnete.**

Stadthaupt J. Märtson, Stdr. M. Alwer. zugl Stellvertreter des Stadthaupts, A. Krylow, A. Alwer, C. Redel, J. Mohst, J. Weidemann, A. Seeding, N. Burwikow, G. Dallit, W. Grauding, A. Kreischmann, P. Kirpit, N. Grünberg, H. Einer, P. Einer, J. Markus, J. Pödder, J. Breede A. Krylow, J. Tschakarn, J. Tomberg K. Suija, J. Kruglow, D. Balod, J. Popotow, J. Zimoi, P. Podagrad, K. Wassil, J. Märtson, P. Partz, A. Wälk.

**Stadtamt.**

Stadtamt und Stadträthe (siehe oben).

**Stadt-Waisengericht.**

Präses Stadthaupt J. Märtson; Glieder J. Pödder, A. Seeding, K. Suya; Archivar P. Damberg.

**Administration des Stadt-Krankenhauses**

Stadthaupt J. Märtson, Dr. E. Koch, M. Alwer

## Handelsdeputation.

H. Taube, A. Muskau, J. Pöder, M. Alwer, C. Berg, K. Suija

## Immobilientaxations-Commission.

Präses der Delegirten-Commission Städtath A. Krylow. Präses d. I. Local-Commis. vacant. Glieder K. Rehdel, M. Kronberg, G. Dallit. Präses der II. Local-Com. J. Kruglow, Glieder J. Blohst, J. Tschakarn. A. Alwer. Präses der III. Local-Kom. A. Seeding, Glieder P. Kirpit, D. Balod. P. P. Podagrad.

## Steuerverwaltung.

Vorsitzender M. J. Alwer. Glieder Seeding, A. Neumann. Buchhalter Baltmischkis.

Steuer-Inspector: A. Ptschelin

## \*Stadt-Kirchen-Collegium.

Vorsitzende E. G. Dahlberg, Pastor P. Dietrich, Kirchenvorst. E. G. Dahlberg und P. Semel.

## Stadt-Schul-Collegium

Präses M. Alwer, Glieder Stadthaupt J. Märtson, Volksschulinspektor Süss, Inspektor Rutschjew, Pastor P. Dietrich, Priester Tamm.

## Stadt-Schule.

Inspector Rutschjew. Lehrer Hofrath Dienstmann, Schidlow-sky-Hilkowitsch, Danko, Koch. Religionslehrer griech.-orthod. Kouf. Priester Tamm. Elementarlehrer: G. J. Behz, H. Einer. Gesanglehrer Kollang.

## Stadt-Elementar-Schule.

Erster Lehrer G. J. Behz. zweiter Lehrer Pollisaar.

## Stadt-Töchterchule.

Inspektrice Fräulein Constantia Adellow. Lehrerinnen: Fräulein Padrik, Fräulein Zelinsky, Fräulein Tamm, Fräulein Busch. Lehrer: Stadtschull. Dienstmann, Einer. Gesanglehrer Uder.

## Höhere Privat-, Lehr- und Pensions-Mädchen-Anstalt.

Diretrice Frau Pastor Wilhelmine Johannsen, geb. Kluge.

## Privat-Lehranstalt II. Kategorie für Knaben.

Mit dem Cursus eines 4-classigen Progymnasiums und einer Vorbereitungs-klasse. Direktor T. Grünberg, Koch.

## Geistlichkeit.

An der evang.-luth. Stadt St. Johannis Kirche Deutsch-lettische Gemeinde, Pastor P. Dietrich; estnische Gemeinde Pastor Wühner; Organist und Cantor J. Pa-wasser.

An der griech.-orthod. St.-Nicolai-Kirche Priester Tamm. — Isidor-Kirche Priester P. Kahrklin.

## Medicinalwesen.

Stadtarzt Dr. E. Koch. Kreisarzt Dr. G. Barth. Freipracticirende Aerzte Dr. E. Schulmann, Coll.-R. Dr. L. von Ullmann, Dr. Grauding, Dr. Müllerson. Hebammen: Kreishobamme Frau Paulin Freipracticirende Hebammen: Igandi, Kiel. Eeck, Schamajew, Frau Julie Wirk Frau Radsin. Zahnarzt Julius Goertz Apotheke Alf. Rücker

## Walksche Kreis-Polizei Verwaltung

Kreischef Hofr. A. Grinewsky. Aelterer Kreischef-Gehilfe Hofr. G. Wissotzky. Sekretär K. J. La-

rin. Tischvorsteher Coll.-Schr. Chr. Brinck, Aeniline, Registrator V. Essit, Kanzellisten: W. Polis, Undritz.

Jüngere Kreischef-Gehilfen I. Bezirk (Kirchspiel Walk, Ermes, Lnhde, Wohlfahrt) Hofrath Koch in Walk. — II. Bezirk (Kirchspiel Adsel, Palzmar-Serbigal, Smilten, Tirsens-Wellan, Trikatens) Uschersky in Smilten — III. Bez. (Kirchspiel Aahof, Marienburg-Seltingshof, Oppekahn, Schwaneburg) Coll.-Schr. A. Alexandrow in Marienburg.

### Militärwesen.

Kreis-Militärschef Alexejew.

### Kreis-Gefängniss.

Chef Coll.-Ass. F. Anerik. Arzt Dr. F. Barth.

### Kreisgefängniss-Abtheil.

Präsidirender Direktor Kreisdeputirter Axel Alexandrowitsch Baron Delwig zu Hoppenhof. Direktore: Kreischef A. Grinewsky, Stadthaupt Märtson, Gehilfe des Kreischefs Wissotzky, Kaufleute: Haynberg, Kartau, Kreisarzt Dr. Barth, griech.-orthod. Priester Kahrklin. Pastor P. Dietrich.

### Justizwesen.

#### Friedensrichter des Walkschen Kreises.

Des V. Distrikts in Smilten Marunjak.

Des VI. Distrikts in Marienburg Woizechowsky.

Des VII. Distrikts in Walk Simonow.

Des VIII. Distrikts in Walk Tit.-Rath A. A. Chlebnikow.

### Untersuchungsrichter.

Des I. Distrikts in Walk A. N. Rastrubow. Dieser Distrikt umfasst die Stadt Walk und die Kirchspiele Ermes, Wohlfahrt, Lnhde, Trikatens, Smilten, Adsel und Palzmar-Serbigal.

Des II. Distrikts Troinitzky in Marienburg. Dieser Distrikt umfasst das Gut Marienburg und die Kirchspiele Oppekahn, Tirsens-Wellan, Aahof, Marienburg-Seltingshof Schwaneburg.

Gerichtsvollstrecker für d. Friedensrichter-Plenum Karl Ottonowitsch Gustawson in Walk, für das Bezirksgericht F. Schelkowsky.

### Oberbauerngerichte.

1. Abtheilung in Palzmar, Richter P. Karlson.

2. Abtheilung in (Aahof) Amesche (Kirchspiel Tirsens). Richter W. Gähgens.

### Bauern-Commissäre.

I. Bezirk Malama in Walk.

II. Bezirk Preobraschensky in Marienburg.

### Notarius publ.

A. K. Johannson.

### Kreis-Post- und Telegraphen-Comptoir.

Postmeister Coll.-Ass. A. Muxfeld. Gehilfe Anschewitz. Beamten: Baumann, Pulleks, Leepin. Telegraphenrevisore: älterer Pennike, jüngerer Beesas

## Wenden.

## Kreis-Deputirte.

Wenden-Walkscher Axel Baron Delwig-Hoppenhof, Max von Kreusch zu Saussen, Dr. Heinrich von Kahlen, Alt-Geistershof.

I. Bezirk der Livländischen  
Acciseverwaltung.

Districts-Inspector Hofr. u. R. A. Schilling. Aelterer etatmässiger Controleur C.-Reg. W. Nasarow. Jüngerer etatmäss. Controleur Julius Withol. Acciseaufseher Ramscha-Karwetzy.

## Rentei.

Rentmeister Hofrath u. Ritter von Stankewitsch Ober-Buchhalter Gouv.-Secr. Kaulin. Erster Kassirer Gouv.-Secr. Plosch. Erster Buchhalter Coll.-Reg. Dubinsky. Zweiter Buchhalter Col.-Reg. Grigor. Kanzellei-Beamte: Berkis Coll.Reg. Stepanowitsch Behrsin, Prokopowitsch.

Post- und Telegraphen-  
Comptoir.

Chef des Comptoirs Coll-Rath u. Ritter Napoleon Woyschwillo. Gehilfe Johann Peitan Beamter V. Classe Nicolai Iwanow, VI. Cl. Wasili Pawlow, Kaspar Turlay, Hermann Reithal, Johann Julla Aelterer Revisor Albinus Berthold, Jüngerer Alexander Janson.

## Kreis-Militär-Verwaltung.

Kreis-Militär-Chef Podpolkownik Adrian Dmitrejewitsch Rjabinin. Schrittführer Dmitrij Semenowitsch Konischew.

## Stadtverordnete.

A. Anderson, D. Behrsin, Dr. Gähgens, K. Müller, E. Bergmann, P. Paukul, C. Lilje, Dr. Kiwull, G. Hermann, G. von Hirschheydt, E. Eisenthal, J. Eitzen, C. Wimbe,

P. Behr, A. Schmidt, Graf E. Sievers, G. Trampedach, C. Aissilneek, P. Vogel, A. Moor. Deputirter von der griech.-Geistl. A. Stepanowitsch.

## Stadtamt.

Stadthaupt Staatsrath u. Ritt. Georg Trampedach. Stadträthe G. Hermann zugleich Gehilfe des Stadthaupt's, M. Smilge Stadtsekretär Nikolai von Erzdorff-Kupfer. Sekretär Gouv.-Sekret. Julius Rogenhagen. Registrator Coll.-Reg. Ernst Kalnin.

## Bau-Commission.

Präses M. Smilge. Glieder Eitzen, Behr, Jak. Paukul

## Revisions-Commission.

G. v. Hirschheydt, C. Wimbe, C. Aissilneek.

## Handelsdeputation.

K. Lilje. C. Eisenthal, J. Paukul.

## Armen-Collegium.

K. Müller. K. Anderson.

## Stadt-Krankenhaus - Administration.

Präses Stadtarzt Dr. Kiwull. Glied M. Smilge.

## Holz-Comptoir.

Glieder K. Lilje, C. Eisenthal und J. Paukul.

## Stadt-Waisengericht.

Präses Stadthaupt, Staatsrath und Ritter Trampedach. Glieder: G. Hermann, P. Luksschewitsch, K. Wimbe Sekretär N. von Erzdorff-Kupfer. Registrator Coll.-Reg. E. Kalnin.

**Kreis-Quartier-Commission.**

Kreispolizeichef Staatsrath und Ritter J. Gähtgens. Stadthaupt Staatsrath und Ritter G. Trampedach, Kreismilitärchef Rjabinin.

**Steuerverwaltung.**

Vorsitzender Tit.-Rath G. Hermann. Glieder: Lilje und G. Behrsin. Sekretär und Buchhalter Govv.-Schr. Adolph Plamsch. Buchhaltersgehilfe Tit.-Rath Johann Werhousinsky. Kanzellist Johann Schkibust. Ministerial Reinhold Schkibust.

Deputirte der Steuergemeinde unter dem Vorsitze des Steuerältesten G. Hermann

Glieder: J. Aidnek, G. Behrsing, K. Lilje, R. Bergmann, P. Behr. O. Bolzmann, D. Behrsing, J. Hopp, N. Knie. Chr. Grawel, Chr. Meynhardt, A. Moor, A. Nikitin, E. Stirne. M. Smilge, G. Tiltin, J. Paukul, P. Vogel. H. Schubert, K. Ehrhardt, K. Eisenthal, H. Stirne, A. Petersen, J. Muus, A. Schmidt, J. Eitzen, F. Kremmer. D. Witol.

Administration des Armenhauses der Wendenschen Steuergemeinde.

Präses Steuerältester G. Hermann. Glieder Kaufmann K. Lilje, Schmiedemeister G. Behrsing.

Wendensche Vorschuss- und Sparkasse.

Direktore Notar. publ. v. Voigt, A. v. Wolfeldt, D. Behrsing. Substituten: Carl v. Grünblatt, K. Müller. Buchhalter P. Jürgens.

**Schulwesen.****Schulcollegium.**

Vorsitzender Stadtschulinspektor J. Stschors. Mitglieder: Stadt-

pastor G. Vierhuff. Propst Stepanowitsch, Volksschulinspektor W. Popow. Schulvorsteher K. Müller, Dr. P. Gähtgens.

Stadtschule mit pädagogischen Cursen.

Inspektor Hofrath J. Stschors. Lehrer Propst Stepanowitsch, J. Tötsi, Iwanin, D. Sooste. Gesanglehrer M. Smilge. Lehrer der Bienenzucht M. Ahbolin. Arzt Dr. A. Smilge.

Stadt-Knaben-Elementar-Schule.

Lehrer H. Sarring, J. Letzmann, D. Jerschow, Propst Stepanowitsch.

Stadt-Töchter-Elementar-Schule

Vorsteherin Frl Owtschinnikow. Lehrerinnen: Frl. Anisimow, Frl. Rogenhagen. Lehrer Propst A. Stepanowitsch, H. Sarring, J. Letzmann, Jerschow.

Privat-Knabenschule  
II. Ordnung, mit dem Cursus der 4 unteren Klassen der Realschulen.

Vorsteher K. Müller. Lehrer Stadtpastor G. Vierhuff, Propst A. Stepanowitsch, Coll-Ass und Ritter P. Sripko, J. Wankin, Frl. Job. Müller (französ.). Stundenlehrer Stadtschul-Inspektor J. Stschors. Gesanglehrer E. Wankin. Turnlehrer Lieutenant W. Nadratowsky.

Privat-Töchterschule  
II. Ordnung mit 5 Classen.

Vorsteherin Frau L. v. Kiese-ritzky. Lehrerinnen Frl. Jacobson, Frl. Rjabinin, M-lle Juastobureau, Frl. Tschalikow, Frl. Dzialinsky. Lehrer Stadtpastor G. Vierhuff, Propst A. Stepanowitsch, Stundenlehrer J. Wankin, Tötsi, Iwanin, W. Behrson.

## Stadt-Kirchen-Collegium.

Vorsitzender Notarius v. Voigt.  
Mitglieder cand. jur. G. v. Hirschheydt. Kreisarzt Staats-Rath Dr. P. Gäthgens. G. Behrsing. Für das Land: von Blankenhagen und Pastor G. Vierhuff.

## Geistlichkeit.

Pastor der evang.-luth. Stadtgemeinde G. Vierhuff Orthodox-griech. Geistliche Propst Stephanowitsch. Diacon J. Drawing. Psalmsänger Turjan u. Veeglais. Kirchenvorsteher Konischew.

## Sanitäts-Comité.

Präses Kreisdeputirter B. Baron Campenhausen. Vice-Präses der örtliche Kreispolizei-Chef Gäthgens

## Medicinalwesen.

Kreisarzt Staats-R. u. Ritt Dr Ernst Kiwull. Freipracticirende Aerzte Dr. A. Smilge, Dr. W. Lentz. Dr. J. Plaht. Kreisdiscipel Ohsolin. Discipel Riesberg. Kreishebamme Frau König. Stadt-hebamme Frau E. Standke. Apotheke von Trampedach.

## Gefängniss-Comité.

Aelterer Direktor Kreisdeputirter B. Baron Campenhausen. Directoren Staats-Rath u. Ritter Dr. Gäthgens, Stadthaupt G. Trampedach. Propst Stephanowitsch, Kreischef Staatsrath und Ritter J. Gäthgens, Sekretär der Krepostabtheilung des Wenden-Walkschen Friedensrichter-Plenums R. Stillmark.

## Kreis-Polizei-Verwaltung.

Kreischef Staatsrath u. Ritt. J. Gäthgens. Aelterer Gehilfe des Kreischefs Coll.-Rath Maljuga. Jüngerer Gehilfe des Kreischefs

Hofrath. C. A. Sabelin, für den I. Bezirk. Jüngerer Gehilfe des Wendenschen Kreischefs Tit.-R. von Rengarten, für den II. Bezirk in Hohenbergen. Jüngerer Gehilfe des Wendenschen Kreischefs Coll.-Ass W. Wetwitzky, für den III. Bezirk in Modon Sekretär der Polizeiverwaltung Coll.-Sekretär Ernst Gailit. Tischvorsteher Peter Osol. Registrar P. Tscherepanow Kanzellisten Arthur Meschul, Marie Krisko, Erna Wihtol. Polizeiautseher Coll.-Secr. W. Wihtol.

## Justizwesen.

### Wenden-Walksches Friedensrichter Plenum.

Präsident wirkl. Staatsrath und Ritter Ludwig Schanetti. Ehrenfriedensrichter Graf E. Sievers, Stadthaupt Staats-Rath u. Ritter G. Trampedach, Baron Wolf, Ernst von Transehe, Rudolf von Behr. A. W. Sobolewsky. Sekretär Puchalsky. Geh. Secr. Kutschewsky.

### Krepost-Abtheilung.

Sekretär Hofrath R. Stillmark.

### Friedensrichter des Wenden-Walkschen Kreises.

- I Distrikt S. A. Kornienko in Wenden
  - II Distrikt M. J. Koltunowsky in Wenden.
  - III. Distrikt A. F. Pawlowitsch in Alt-Pebalg
  - IV. Distrikt D. G. Stupin in Laudohn
  - V. Distrikt Terenty Marunjak in Schloss Smilten.
  - VI. Distrikt M. S. Woizechowsky in Marienburg
  - VII. Distrikt S. A. Simonow in Walk.
  - VIII. Distrikt A. A. Chlebnikow in Walk.
- Ergänzungsfriedensrichter: G. A. Resanzew.

### Gerichtsvollzieher des Wenden-Walkschen Friedensrichter Plenum.

P. Grigori in Alt-Pebalg, K. Gustavson in Walk und P. P. Beloussow in Wenden.

### Untersuchungsrichter.

Des I. Distriks Cand. jur. Olchowsky. Dieser Distrikt umfasst die Stadt Wenden und die Kirchspiele Arrasch, Schujen, Erlaa, Linden, Fehkeln, Kalzenau und Lösern und die angrenzende Eisenbahnstation.

Des II. Distrikts Alexander Popow. Dieser Distrikt umfasst die Kirchspiele Wenden, Ronneburg, Serben, Alt- und Neu-Pebalg.

Des III. Distriks Michael Koltunowsky. Dieser Distrikt umfasst die Kirchspiele Seswegen, Lubahn, Lasdon, Berson und Laudohn.

### Oberbauerngericht des I. Wendenschen Bezirks.

Präsident August Schulmann.  
Schreiber: J. Baur.

### Commissäre in Bauernangelegenheiten.

I. Bezirk in Wenden Tit.-Rath A. Trampedach.

II. Bezirk in Wenden Tit.-Rath Alexander Sobolewsky.

### Wenden-Walksche adelige Vormundschaftsbehörde.

Präses Kreisdep. H. v. Kahlen, Beisitzer Th. von Richter Altdrostenhof. Gottlieb v. Blanken-

hagen zu Weissenstein. Sekretär Cand. jur. G. von Hirschheydt

### Notarius publ.

Cand jur. R. v. Voigt.

### Wenden-Walksches Ober-Kirchenvorsteheramt und Kreislandschulbehörde.

Ober-Kirchenvorsteher Landrath B. Baron Campenhausen. Aahof. Assesor nobilis M. von Kreusch zu Saussen. Assesor eccles Propst Schilling-Trikaten. Notär Waisengerichts-Sekr. Cand. jur G. v. Hirschheydt.

Als Kreis-Landschulbehörde, ausser den Mitgliedern des Ober-Kirchenvorsteheramts.

Wendenscher weltl. Landschul-Revident G. von Blankenhagen zu Weissenstein. Wend. geistl. Landschul-Revident Pastor Carl Erbe zu Serben. Walkscher weltlicher Landschul-Revident Baron Wolff - Kalnemoise. Walkscher geistl. Landschul-Revident Pastor K. Kundsın zu Smilten.

### Wendensche Kreis-Wehrpflicht-Commission.

Präses Kreisdeputirter H. v. Kahlen zu Geistershof. Glieder Kreischef J. Gähgens. Kreis-Militär-Chef Rjabinin. Bauerncommissär Sobolewsky aus der Bauernschaft R. Kaudsit. Aerzte ein Militärarzt und der Kreisarzt Geschäftsführer Cand. jur. G. von Hirschheydt.

### Poststation.

Postirungsdirektor Baron Campenhausen.

**W e r r o .**

## Stadtverordnete.

W. Beick, J. v. Buschhund, R. Dultz, G. Dobrow, W. v. Gaffron, M. Grotenberg, E. Holtz, J. Laury, G. Kond, Ed. Michelson, G. Sulg, J. Rattus, P. Pfeiffer, A. Pochlak, A. Tiganik, N. Reichhardt, R. Schmoll, A. Steding, M. Tönisson, W. von Zeddelmann.

## Stadtamt.

Stadthaupt Eugène Schultz, Stellvertreter des Stadthaupts Stadtrath W. Beick. Stadträthe W. Beick, J. v. Buschhund Stadtssekretär W. v. Zeddelmann Buchhalter P. Abel.

## Steuerverwaltung.

Vorsitzender L. Pochlak, Glieder A. Tiganik, G. Kond, Buchhalter P. Abel.

## Bau- und Wege-Commission.

Vorsitzender Stadtrath W. Beick, Glieder R. Schmoll und J. Rattus.

## Sanitäts-Commission.

Vorsitzender Stadthaupt E. Schultz. Glieder A. Karp. N. Reichhardt, J. Frey, G. Killomann.

Immobilien-Taxations-  
Commission.

Vorsitzender Stadtrath Julius v. Buschhund, Glieder E. Holtz, W. Klaus.

## Handels-Deputirte.

A. Terrepson, Ed. Michelson, G. Pettai, Ad. Tiganik. Candidaten M. Tönisson, G. Kond.

## Stadt-Waisengericht.

Vorsitzender Stadtrath W. Beick. Glieder N. Reichhardt, M. Grotenberg, J. Laury. Sekretär vacant.

## Freiwillige Feuerwehr.

Hauptmann E. Hotte. Substitut W. Klaus. Präses des Verwaltungsrathes: Consulent W. Beick.

**Schulwesen.**

## Inspector d. Volksschule.

Iw. Momot.

Privat-Mädchenschule  
II. Ordnung.

Directrice Fr. A. Elster. Lehrer: Priester J. Sepp, S. Songi Lehrerinnen: Fr. P. Ptizyn, Fr. Gotschalk, Fr. K. Falck, Fr. A. Nude.

## Stadt-Schul-Collegium.

Glieder W. Beick, W. v. Zeddelmann. Volksschulen-Inspector Iw. Momot. Stadtschul-Inspector N. Floru, Prothierei N. Protopopow, Pastor H. Struck.

## Stadtschule.

Inspector Coll.-Secr. u. Ritter N. Floru. Lehrer M. Sobolew, P. Lupkfn, A. Taube. Religionslehrer griech-orthod. Conf. Priester N. Protopopow. Religionslehrer luth. Conf. Pastor H. Struck und S. Songi zugleich Gesangslehrer.

### Stadt-Elementar-Knabenschule.

Vorsteher S. Songi. Lehrer K. Pechka u. E. Hubel.

### Stadt-Töchterchule.

Inspettrice Fräulein Josephine Petersohn. Lehrer Pastor H. Struck, Priester J. Sepp. N. Floru. A. Taube, S. Songi. Lehrerinnen: Fr. E. Luik. Fr. M. K. Bobowkina, Fr. M. Tschistjakowa.

### Griech.-orth. Knaben Porochialschule.

Lehrer J. Scherschukow, P. Udras, N. Protopopow, J. Sepp

### Griech.-orth Mädchen-Porochialschule.

Lehrerin Fr. Antson. Lehrer Priester J. Sepp, J. Scherschunow.

### Kreis-Rentei

Kreisrentmeister Hofr. St. Siemaszko Aelt. Buchhalter Coll.-Skr. K. Klinder. Buchhalter I. Cat. B. Lawin, II. Cat. P. Kakku und Gouv.-Skr. A. Gawrilow. Cassirer M. Truschinski. Canzelleibeamte: J. Partz, A. Lauk und M. Mikkelsaar.

### Bezirks-Verwaltung.

Bezirks Inspektor Coll.-Ass D. W. Alexandrowitsch. Aelt. Districts Inspektoren E. Adolphi L. Baron Rönne, Hofr. J. Treu. Coll.-Ass. G. Zarembo, Coll.-Skr. W. Archowsky, Hofr. E. v. Budkowsky. Jüngere Districts Inspectore Coll.-Skr. H. v. Glasenapp, Hofr. F. Jacob, Aelt. etatmäss. Controleure Coll.-Skr. R. v. Brockhusen, Gouv.-Reg. E. Westenryk. H. Rötcher, N. Bludorow, Eug. Nikiforow. Jüngere etatm. Controleure K. Mäekalla. V. Melnitzki, K. Kossow. S. Baturin, L. Senjawsky (Marienburg) A. Jegorow, v. Dittmar, L. Turtschinowitsch.

F. Lieven Geschäftsführer Coll.-Ass. R. Afanasjew und A. Bje-lobrow.

Steuerinspektor W. Gello. Forstmeister V. Inosemzew.

### Medicinalwesen.

Kreisarzt Coll.-Rath Alwill Karp. Stadtarzt Hofrath N. Reichardt. Freipractic. Arzt Dr. A. Treu. Veterinär-Arzt E. Hampf. Aelt. Discipel D. Karklin. Jüng. Discipel G. Lange. Kreishebamme H. Sapotzky.

### Geistlichkeit.

Pastor der evang.-luth. Katharinen-Stadtkirche: H. Struck. Cantor und Organist: A. Arras. Orthogriechische Geistlichkeit: Blagotschinni, Protohierei N. Protopopow. J. Sepp. Diacon: Kréma. Psalmsänger J. Scherschunow.

### Post-Comptoir und Telegraphen-Station.

Postmeister und Telegraphen Chef: Hofr. N. G. Kakoulin. Gehilfe Gouv.-Secr. Th. Stockmann. Leitungsaufseh. J. Behrson, Post-u. Telegraphenbeamte VI. Kateg.: Höh. Gehalt J. Werrew. Niedr. Frau J. Kakoulin. A. Kirschbaum. Postillione, ältere A. Ropko, B. Kewwa. Jüng. D. Madamürk, K. Feldschmidt. Depeschen-Austräger P. Reimann.

### Kreis-Polizei-Verwaltung.

Kreischef Hofrath u. Ritter N. v. Roth. Aelterer Gehilfe des Kreis-Chefs Coll.-Rath Vict. Wass. Iwanow. Jüngere Gehilfen Coll.-Ass. A. von Rieder. Hofrath P. Ponomarewsky-Swidersky. Coll.-Ass. L. Grigorjew. Sekretär Coll.-Skr. B. Erl. Tischvorsteher L. Swirblis. Registrat. G. Mötz.

### Kreis-Militär-Kommando.

Chef Obrist-Lieutenant Boris Konst. Smirnow. Schriftführer Stabs-Capit. Fürst Zulukidse.

**Kreis-Gefängnis-Comité.**

Präses Kreisdeput. E. v. Oettingen zu Pölk. Direktore: der Kreis-Chef, das Stadthaupt, Stadtarzt, Kreisarzt, Blagotschinni, N. Protopopow. Pastor H Struck, Pristav J. Freymann Gefängnis-Autseher N. Schepelew.

Haftlocal für von den Friedensrichtern Verurtheilte Curator: Friedensrichter N. N. Schultz. Aufseher L. Nudé.

**Kreis-Sanitäts-Commission**

Präses Kreisdeputirter R. von Sievers-Kerjel. Vice-Präses der Kreis-Chef. Glieder Kreisarzt Coll.-Rath A. Karp, Stadtarzt N. Reichardt.

**Werrosche-Kreis-Wehrpflicht-Commission**

Präses Kreisdeputirte: R. von Sivers-Kerjel. Glieder: der Kreis-Chef, der Kreismilitär-Chef, Bauern-Commissär J. Millhard. Gemeindeältester A. Kerem. Schriftführer W. v. Zeddelmann.

**Justizwesen****Friedensrichter.**

Des 8. Distrikts wirkl. Staatsr. N. M. Schultz. Umfasst die Kirchspiele Pölwe, Rappin und Kannapäh.

Des 9. Distrikts Coll.-Sekt. M. P. Rogalsky, umfasst die Kirchspiele, Anzen, Carolen, Harjel. (ausser Neu-Resen) und die Güter Rosenhof, Hohenheide, Fierenbof, Sennen und Neu-Nursi d. Rauges hen Kirchspiels.

Des 10. Distrikts W. S. Popow, umfasst die Stadt Werro und die

Kirchspiele Neuhausen und Rauge (ausser den benannten Gütern) alle 3 in Werro

**Gerichtsvollstrecker.**

Des Bezirksgerichts J. P. Sulmenjew, des Friedensr. Plenums: J. Freymann. Sitz in Werro

**Untersuchungsrichter.**

Des I. Distrikts vacant. Umfasst die Stadt Werro und die Kirchspiele Carolen, Harjel, Rauge, Anzen, und die angrenz. Eisenbahnstrecke.

Des II. Distrikts Burleigh, umfasst die Kirchspiele Neuhausen. Kannapäh Pölwe und Rappin, beide in Werro.

**Advocaten.**

Vereid. Rechtsanwält W. Beick, Dorpater. Str. im eigenen Hause.

Privat-Rechtsanwält K. Matlik, Mittelstrasse, Haus Pillmann

A. Koselewsky, Rig. Str. Haus Mirwitz J. Leo, Dörpt -Str. Haus Pettai. Joh. Joab, Catharin, Str. Haus Laury.

**Ober-Bauernrichter.**

Des I. Bezirks Gouv.-Sekt. F. Renning, umfasst die Kirchspiele Rauge, Anzen, Carolen u. Harjel.

Des II. Bezirks Poska, umfasst die Kirchspiele Pölwe, Rappin, Kannapäh und Neuhausen.

**Bauern-Commissäre.**

Des I. Bezirks A. Bar Kleist

Des II. Bezirks Staatsr J. Millhard in Werro.

**Oeffentlicher Notär**

Cand. jur. R. Gabrel.

**W o l m a r.****Stadtverordnete.**

R. Wilhelms, B. Musche, K. Kreischmann, M. Davidson Th. Grassmann. P. Sattler, Dr. G. Apping. D. Wihart. P. Marowsky.

Th. Gailit, K. Trey, L. Schwanck, J. Musche P. Purrin, E. Lahzer, J. Needre, J. Weissrose, K. Elias, J. Grahwer. J. Kuhlis, R. Danneberg, G. Henschel, R. Jakobson.

## Stadtamt.

Stadthaupt R. Wilhelms Stellv. u. Stadtr. K. Kreischmann. Stadtrath E. Lahzer. Stadtsecretär Gouv.-Secretär L. Halle. Kanzellist H. Schmidt.

## Armen-Commission.

Präses Stadthaupt R. Wilhelms. Glieder L. Schwank, Dr. G. Apping, P. Morowsky, B. Musche, G. Henschel.

## Bau-Commission.

Das Stadtamt.  
Glieder J. Kuhlis, P. Purrin, J. Needre, M. Davidson.

## Sanitäts-Commission.

Präses K. Kreischmann, Glieder Dr. G. Apping, D. Wihnart, P. Sattler, K. Trey.

## Wasserleitungs-Commission.

Präses K. Kreischmann. Glieder J. Kuhlis, Dr. G. Apping, L. Schwank, R. Danneberg.

## Strassenpflasterungs- und Wege-Commission.

Präses E. Lahzer. Glieder Th. Grossmann, P. Marowsky, M. Davidson, R. Jacobson, J. Weissrose.

## Strassenbeleuchtungs-Commission.

Präses K. Kreischmann. Glieder J. Needre, M. Davidson, K. Trey.

## Stadtanlagen-Commission.

Präses E. Lahzer. Glieder K. Elias, Th. Gailit, P. Marowsky, M. Davidson, D. Wihnart, K. Trey.

## Oeconomie-Commission.

Präses R. Wilhelms. Glieder J. Kuhlis, D. Wihnart, J. Needre, B. Musche, Th. Grassmann.

## Ottshott-Revisions-Commission

Revidenten P. Marowsky, B. Musche, P. Sattler, L. Schwank, P. Purrin, G. Henschel.

## Quartier-Commission.

Quartiermeister P. Purrin, B. Musche.

## Krankenhaus-Commission.

Präses R. Wilhelms. Glieder P. Sattler, P. Morowsky.

## Markt-Commission.

Präses K. Kreischmann. Glieder Th. Grassmann, R. Danneberg, J. Weissrose, J. Needre, P. Purrin.

## Immobilien-Taxations-Commission.

Präses R. Wilhelms. Glieder Th. Grassmann, D. Wihnart, J. Kuhlis, J. Musche, J. Needre, P. Purrin.

## Wald-Commission.

Präses E. Lahzer. Glieder M. Davidson, P. Purrin, J. Needre, Th. Gailit, K. Elias, K. Trey, J. Weissrose.

## Stadt-Auctionatoren.

P. Purrin, J. Needre.

## Ross-Conton-Vorsteher.

K. Trey, P. Purrin.

## Delegirte des Schul-Collegiums.

Dr. G. Apping, K. Kreischmann.

## Stadt-Waisengericht.

Präses Stadthaupt R. Wilhelms. Glieder K. Kreischmann, Th. Grassmann, E. Lahzer. Secretair L. Halle. Kanzellist H. Schmidt.

## Steuer-Verwaltung.

Steuerältester erbl. Ehrenbürger G. Henschel. Glieder M. Baumann,

C. Willholz, Secretair u. Buchhalter L. Halle Kanzellist H. Schmidt.

### I. Spar- u. Vorschusscasse.

Direktoren Dr. C. V. Lutzau Kaufmann G. Henschel, M. Baumann, K. Trey, Buchhalter R. Elbing. Cassier L. Halle.

### II. Spar- u. Vorschusscasse.

beim Geselligkeitsvereine.

Directoren: Ph. Schwede, K. Kreischmann. R. Wilhelms, J. Enkmann, P. Marowsky, Buchhalter: H. Schmidt.

### Medicinal-Wesen.

Kreisarzt Coll.-Rath u. Ritter Dr. C. v. Lutzau. Stadtarzt Hofr. u. Ritter Dr. G. Apping. Freipract. Aerzte Dr. E. Hinzenberg, E. Rudolf. Kreisveterinärarzt: A. Peterson. Kreishebamme W. Funk. Stadthebamme E. Rock. Kreisarztdiscipel C. Within, P. Sirne. Apotheken der Provisore J. v. Erdmann, L. Antonius Erben.

### Geistlichkeit.

Pastor Leopold Krüger. Pastor Johannes Neuland. Kantor und Organist W. D. Ballod. Griech-orth. Oberggeistlicher D. Muraweisky. Diacon J. Krehslin.

### Stadt-Schulcollegium.

Stellv. Stadthaupt K. Kreischmann. Dr. G. Apping. Pastor L. Krüger. Volksschul-Inspector J. Owtshinnikow. Geistlicher D. Muraweisky. Stadtschul-Insp. M. Nicolajew.

### Lehrer-Seminar.

Director P. A. Adamow. Religionslehrer: griech-ort. D. Muraweisky, luth. K. K. Wehmann. Lehrer A. O. Schako, W. G. Lafin,

J. J. Schewko, G. J. Jaus, G. E. Pein, G. A. Chochlow, Kampmann.

### Stadtschule.

Inspector M. P. Nicolajew, Lehrer: Geistlicher D. Muraweisky, K. M. Dreimann, A. J. Ohsit. P. K. Niemand, A. J. Pakalnin, G. E. Pein.

### Höhere Stadt-Töcherschule.

Inspectrice und Lehrerin A. Drosdowa Lehrerinnen Fräulein E. v. Erdmann, A. Austrin, M. Grunduls, O. Grunduls, Lehrer M. Nicolajew.

### Knaben-Privatschule II. Ordnung.

Vorsteher E. Leepin.

### Stadt-Elementarschule.

Lehrer T. Ulmann.

### Privatschule für Knaben und Mädchen.

Lehrerinnen Fräulein Anna Peterson, Fräulein Minna Peterson.

### Privatschule III. Ordnung für Knaben und Mädchen.

Lehrerin Frau Ida Evert.

### Kirchenschule.

I. Lehrerin Frau E. Dehken. II. Lehrer J. Müller. III. Lehrer K. Deider.

### Taubstummen-Anstalt.

Vorsteher und Lehrer erblich. Ehrenbürger Ph. Schwede. Lehrer I. Enkmann, K. Dehken. Lehrerin M. Schwede.

## Poststation.

Postirungsdirector C. v. Knie-  
riem. Stationshalter W. Haken.

## Kreispolizeiverwaltung.

Kreischef, Staatsrath u. Ritter  
W. Ignatjew. Aelterer Gehilfe  
Hofrath W. v. Gutzeit. Jüngerer  
Gehilfe des I. Bez. Sokolow. Jün-  
gerer Gehilfe des II. Bez. Prschal-  
gowsky. Jüngerer Gehilfe des III.  
Bez. V. M. Frolow. Sekretair G.-S.  
L. Nowitzky. Tischvorsteher R.  
Bredenfeld, R. Kundsinn. Regi-  
strator vacant.

## Kreis-Gefängniss-Comité.

Präses Kreisdeputirter G. von  
Gersdorff. Glieder Kreischef Ig-  
natjew, Kreismilitärchef Capitain  
Lwow, Kreisarzt Dr. C. von  
Lutzau. Die Prediger der evang-  
luth., wie der Priester griech-  
orth. Confession, das Wolmarsche  
Stadthaupt und der Lemsalsche  
Stadtälteste. Schriftführer Gouv-  
Secr. L. Nowitzky

## Kreis-Sanitäts-Comité.

Präses Kreisdeputirter G. von  
Gersdorff. Glieder Kreischef Ig-  
natjew, Kreisarzt C. von Lutzau.  
Stadtarzt G. Apping

## Kreis-Militär-Verwaltung.

Chef Capitain Lwow Geschäfts-  
führer Stabs capit. Schachowskoi.

Kreis-Wehrpflicht-Com-  
mission.

Präses Kreisdeputirter G. von  
Gersdorff. Glieder Kreischef Ig-  
natjew. Bauerncommissär P. Hen-  
richsen. Kreismilitärchef Lwow.

Stadthaupt R. Wilhelms. Gemein-  
deältester P. Krasting. Schriftfüh-  
rer J. Ramlau.

Post- und Telegraphen-  
Comptoir

Chef Hofrath u. Ritter G. Pilke.  
Gehilfe W. Michailowsky. Beamte  
J. T. Waldman, K. J. Steinhardt,  
W. J. Ohsol. P. P. Gailit, A. Skra-  
stin. Leitungsaufseher W. Bern-  
stein J. J. Woiwod, Postillione  
Leitis, Rosenberg, Reekstin,  
Klawin.

## Accise-Verwaltung.

Aelterer Inspector C. Bäuerle.  
Controleur Nepokoitschitzky.

## Kreis-Gefängniss.

Chef Coll.-Secr. I. Upit. Aelte-  
Aufseher Martinow.

## Justizwesen.

## Friedensrichter.

Friedensrichter des XVI. Dis-  
trikts vacant. Untersuchungs-  
richter des I. Distrikts Gr. Wol-  
kowsky. Untersuchungsrichter  
des II. Distrikts E. Scherschene-  
witsch. Gerichtsvollstrecker des  
Bezirksgerichts F. Machowka. Ge-  
richtsvollstrecker des Friedens-  
richterplenums M. F. Dimeran.  
Okerbauernrichter des I. Bezirks  
H. Krubmin in Lemsal. Oberbau-  
ernrichter des II. Bezirks von  
Freymann in Rujen. Bauerncom-  
missar des I. Bezirks vacant. Bau-  
erncommissar des II. Bezirks P.  
Heinrichsen.

## Notarius publicus.

E. Klingenberg.

## Verzeichniß

der

## Straßen und Häuser Surzews

in alphabetischer Reihenfolge.

(Revidirt und ergänzt am 1. September 1904).

## Александровская улица.

Alexander-Str. (Alexsandri-ullits.)  
(II. Stadttheil).

E. Braun's Erb. . . . .	2
Ejubimow . . . . .	4
Bergmann's E. 6, 8	
John . . . . .	10
v. Brochhusen . . . .	12
Paris, K. . . . .	14
Bohse . . . . .	16
Gustson . . . . .	18, 20
v. Brasch . . . . .	22
Reimann . . . . .	24, 26
Lindenamp's E. 28	
Müller . . . . .	30, 32
Zudakow, Nic. 34	
v. Stryp's E. 36, 38	
Fredeking, A. . . . .	40
" . . . . .	42
Raub J., . . . . .	44
Otto's Erb. . . . .	46, 48
Nettis . . . . .	50
Glas, Maler 52, 54	
Ritter, A. . . . .	56, 58
Laas, Michel 60, 62	
Rangus 64, 66, 68	
Ville, G. . . . .	70, 72
Tolga, J. . . . .	74, 76
Tammes . . . . .	78
Bürgenon . . . . .	80
Wint . . . . .	82
ull, Hans . . . . .	84
Gesfo M. . . . .	86
Gasfabrik . . . . .	88
" . . . . .	90, 92
Rust J. . . . .	94, 96
Woots. . . . .	98
Näc . . . . .	100
Brifs . . . . .	102
Beetus D. . . . .	104
Pabo's Erb. . . . .	1
Jacobson . . . . .	3
Sööt, K. . . . .	5
Steinmann, A. . . . .	7
Bed, K. . . . .	9
Bartels, F. . . . .	11
Semenow, J. 13, 15	
Meßke's Erb. . . . .	17
Nömmif, J. . . . .	19
J. Simeon . . . . .	21, 23
Laving, J. . . . .	25
Stamm, F. . . . .	27
Simeon . . . . .	29
Koslow, M. 31, 33	
Koslow, Marie 35	
Eller, G. . . . .	37, 39
Ticks, K. . . . .	41
Loggin, D. . . . .	43
Truus, J. . . . .	45, 47
Mäeots, L. . . . .	49
Linno . . . . .	51, 53
Westenstein 55, 57	
Uhsfeld . . . . .	59
Jnn, Hans . . . . .	61, 63
Reino, J. . . . .	65, 67
Palm . . . . .	69
Truus . . . . .	71
M. Truus . . . . .	73, 75
Anderson . . . . .	77
Truus . . . . .	79, 81
Ballod, K. . . . .	83
" . . . . .	85
Ballod, K. . . . .	87
P. Kiff . . . . .	89
Laane . . . . .	91
Prakson . . . . .	93, 95
Ströhmberg, G. 97	

## Алейная улица.

Alee-Strasse (Puistee-ullits.)  
(III. Stadttheil).

Radsfahrerbahn . . . .	2
Schwalbe . . . . .	4
Buuzje . . . . .	6, 8, 10
Muna . . . . .	12
Riff, A. . . . .	14
Rust . . . . .	16
Sillaots . . . . .	18, 20
Armenh. . . . .	22, 24, 26
Bikkandt . . . . .	28, 30
Leichmann . . . . .	32
Mölder, L. . . . .	34
Ilbad . . . . .	36
Müller, Edgar . 38	
Laas . . . . .	42, 44, 46
Schröder 48, 50, 52	
Piir . . . . .	54
Raub . . . . .	56, 58
Stern . . . . .	60, 62, 64
Johanniskirchen- schule . . . . .	66, 68
Petri Gemeinde Pastorat 70, 72	
Päufse . . . . .	74
III. Stadt Element. Anabensj. 76, 78	
Siechenhaus 80, 82	
Klawan . . . . .	84
Becker . . . . .	86
Stallmeister . . . .	86a
Johanson, K. 88, 90	
Daugull . . . . .	92
Kafernen	
Irrenhaus . . . . .	1
Andresen, G. 3, 5, 7	
Nising . . . . .	9, 11
Post, G. 13, 15, 17	
Tarri . . . . .	19, 21
Kommisaar 23, 25	
" . . . . .	27
Leppif . . . . .	29
Ubel . . . . .	31, 33
Reinwaldt, D. 33a	
Wöhrmann 35, 37	
" . . . . .	39, 41
Ausstellungs- gebäude . . . . .	43
Mädchenschule des Hilfsvereins . . . .	45
Anabenschule des Hilfsvereins 47, 49	
Babin . . . . .	51, 53, 55
Sommer . . . . .	57
Reimann . . . . .	59
Berg . . . . .	61
Millistfer . 63, 65, 67	
Tiisler, D. . . . .	69
Tippo . . . . .	71
Vilsefeld . . . . .	73
Karl Lucht . . . . .	75
Korknoppel . . . . .	75a
P. Grün . . . . .	77
Berajärw . . . . .	79, 81
Tampel . . . . .	83
Krankenhaus 85, 87	
Kotka . . . . .	89
Mällo . . . . .	91
Jonas . . . . .	97, 99

Anmerkung. Die Linien zwischen den Häusernamen zeigen die Querkstraßen an

Старая улица.  
Alt-Strasse (Wana-uulits).

(II. Stadttheil).

v. Stael-Holstein	2	Mattiesen, E.	1
Rehtow's Erb.	4	v. Bod.	3, 5
Drögemüller	6	Mühlenthal's E.	7, 9
Kiwastik	8	Beckmann	11, 13, 15
		Schulz's E.	17

## Аяннегофская улица.

## Annenhof'sche Str. (Annovi-uulits).

(III. Stadttheil).

Koška	2, 4	Birk	1
Kafer	6	Kaio	3, 5
Bruis	8	Bloom	7
Birk	10	A. Ansp	9
Räbin	12	Kangro	11
Baurson	14	Semmel	13, 15
Krofoi	16	Albert	17
Nou	18	Sorksep	19, 21
Unt	20, 22	Muna	23
Breth	24	Kangro	25
Kriefa	26	Saarepera	27
		Tebder	29
		Tusti	31, 33
		Kangro	35
		Morgen	37
		Marf	39
		Bulleš	41

## Вокзальная (Товарная) улица.

Bahnhof- (Waaren-) Strasse  
(Wakali-uulits.) (II. Linnajaos).

Bahnkörper		J. Kaup	1, 3, 5
Waarenstation		Bluhm	7, 9
Bahnhof		Lipping	11, 13, 15
		Moor	17
		Wilhelmson	19

## Ягодная (бывш. Новая) улица.

Beeren- (früher Neu-) Strasse.  
(Marja (enne Kus-) uulits.)

(I. Stadttheil).

M. Korst	2	Kogger	1, 1a
Rehber	4, 6	Rehrmann	3
M. Kurš	8, 10	Wanaase. J.	5
P. Wilipus	12	Holzschmidt	7, 9
Kirs	14	Luffe	11
J. Kegger	16	Partš, R. u. L.	13
Wilios	18	J. Bären	15
Liwoa	20	G. Paul	17
J. Kešta	20a	M. Kaag	19
Dhfoling	22	P. Post	19a
Jakobson	24	Jhse	21
Tennen	26		
Kochmanow	28		

## Горяяя улица.

## Berg-Strasse (Mäe-uulits).

(III. Stadttheil).

Grinkin, D.	2	Paris, Jaan	1
Winter, A.	4, 6, 8	Meos, Marie	3, 5
Sibbul	10	Poom, Jaan	9
Lood	12	Kull	11
Rembach	14, 16, 18	Weber, Arth.	13, 15
Neumann	20, 22	Zirkel	17, 19
Siedel's E.	24, 26	Abel	21
Sellist	28	Sawwo's E.	23
Tideberg	30, 32	Kallas	25, 27
Andrejewskaja	34	Reizmann	29, 31
	36, 38	Hilfsverein	33
Januschka	40, 42	Lustus	35
Plakš	44	Kešta	37
Nudum	48	Jürgens	39
E. Laitus	50, 52	Suup	41
J. Krofoi	54	Sib, L.	43
		Miff	45
		Ammas	47, 49

## Березовая улица.

## Birken-Strasse (Kase uulits).

(III. Stadttheil.)

Daugull J.	2	Kaferne	1
------------	---	---------	---

## Блумовская улица.

## Blum-Strasse (Lille uulits).

(Улица В. А. Жуковского.)

(Schulow'sky-Str.) (Schulowski-uul.)  
(II. Stadttheil).

M. Stillmarf	2	v. Dettingen's E.	1
Hilfsverein	4, 6	Baronin Schulz	3
Kogold	8, 10	Kaak's E.	5, 7, 9
Gieseke, A.	12, 14	v. Kugelgen	11, 13
Fischmann R.	16, 18	Hermann, G.	15, 17
Prof. Schmidt's E.	20	J. Kufik	19
Tellmann, A.	22		
Tassa J.	24, 26		

## Бобовая улица.

## Bohnen-Strasse (Da-uulits).

(I. Stadttheil).

Glück	2	L. Luf	1, 3, 5
Arndt	4, 6	A. Lecht	7
Adams, Th.	8		
Adams, R.	10, 12		
Koßländer	14, 14a		
A. lint	16, 18		
Kull	20		
R. Deberg	22		
Mandel	24, 26		

## Ботаническая улица.

## Botanische Str. (Kronauia-uulits).

(I. Stadttheil).

Scholfin . . . . .	2, 4, 6	Kool, Karl . . . . .	1
Büß . . . . .	8	Bar. Vietinghoff 3	
Leppan u. Rein.		Frebmuth, Em. 5, 7	
Schüssel . . . . .	10—14	Duberowsky, Fr. 9	
Schneider . . . . .	16	Müller . . . . .	11, 13
Dr. Jaesche . . . . .	18	Blumberg 15, 17	
Mofs . . . . .	20	Soome . . . . .	19, 21
Leppik 22, 24, 26		Yaeren . . . . .	23
M. Proft . . . . .	28, 30	Lartshenko, W. 25	
Marien-Küsterat. 32		Mylus 27, 29, 31	
Deberg . . . . .	34, 36	Oder . . . . .	33
Sauer . . . . .	38, 40	v. Knorring 35, 37	
Aber . . . . .	42		
Ndon . . . . .	44, 46		
Schiffer . . . . .	48		
Bergmann 50, 52			
Luig's Erb. 54, 56			
Epro . . . . .	58, 60		
Baling 62, 64, 66			
Glück . . . . .	68		
Hübbe . . . . .	70—78		

## Широкая улица.

## Breit-Straße (Lai-uulits).

(I. Stadttheil).

Kroonsgebäude 2	Grenzstein . . . . .	1
Schlüter . . . . .	Ramarowski . . . . .	3
Asarinow . . . . .	Masil . . . . .	5, 7
v. Walter . . . . .	Diakonat der	
v. Karpinsky 12—18	Brüdergemeinde 9	
Fahlberg . . . . .	Lezius, Adele . . . . .	11
Kinast's E. 22, 24	Lezius, Aug. 13, 15	
Seminar 26, 28	Sintenis . . . . .	17, 19
v. Liphart 30, 32	Stelling's E. 21, 23	
A. v. Knorring . . . . .	Ruchholz's E. 25	
„ . . . . .	Rentei . . . . .	27
Botanischer Garten	Turnhalle . . . . .	29
„ . . . . .	v. Vietinghoff's E. 31	

## Лавочная улица.

## Buden-Straße (Woodi-uulits).

(I. Stadttheil).

H. Sturm . . . . .	1	Kaufhof:	
Beznow . . . . .	2	1. 2. Rosenthal, Gl.	
M. Umbliä's Erb 3		3. Redlich, Roman	
Stierhilm . . . . .	4, 5	4. Rosenthal's E.	
R. Brod . . . . .	6, 7	5. Matuschew, M.	
Hessource . . . . .	8	6, 7. Tschernoff, R.	
Popow . . . . .	9, 10, 11	8, 9, 10. Tschernoff, A.	
		11. Töpffer's Erb.	
		12. 13. Bulgakow	

14. Bokownew, W.	
15. Pawlow, A.	
16. Knochensterns E.	
17. Rešwow, Zwan	
18. Emmerich, J.	
19. Lengner, Schew.	
20. Lillemann A.	
21. Faure, Fr.	
22. Keller, Luise	
23. Lipping, Karl	
24, 25 26. Möttus	
27. Lipping, Karl	
28. Grüner, A.	
29. Grüner, Th.	
30. Bretttschneider	
31. Rešwow, Zwan	
32. Vogel, Lina	
33. Lipping, Karl	
34. Jegorow, T.	
35. Roslow, Zwan	
36. Tschernow, A.	
37. Tschernow, R.	
38. Popow, Peter	
39. Nilp, Zwan	
40. Rosenthal, E.	

## Карловская улица.

## Carlowa-Straße (Karlowa-uulits).

(II. Stadttheil).

v. Brasch-Alha 2, 4	Realschule . . . . .	1
Dr. Ströhmberg 6, 8	Weiner . . . . .	3, 5
Hilfsverein 10, 12	Hüne . . . . .	7
Simeon . . . . .	v. Dettingen . . . . .	9
Graf Berg . 16, 18	M. Stillmark . . . . .	11
Thig Kahn . . . . .	A. Bahrs . . . . .	13
Zmigrobsky . 22, 24	. . . . .	15, 17
Kenn, Jürri . . . . .	P. Bahrs 19, 21	
v. Stadelberg . 28	G. Treffner . . . . .	23
Ronimus . . . . .	Thomson . . . . .	25
Hansen . . . . .	Krause . . . . .	27
Tamm . . . . .	Torm . . . . .	29
E. Ungern-Stern-	Zmigrobsky . . . . .	31
berg 42, 44, 46	„ . . . . .	33
Hilfsverein . . . . .	„ . . . . .	35
Mägger . . . . .	„ . . . . .	37
Leppik . . . . .	„ . . . . .	39
Brigajew . . . . .	„ . . . . .	41
Kapler R. 58, 60	Birkenthal 43, 45, 47	
Belouffow 62, 64, 66	Ehrlich . . . . .	49, 51
Bartels . . . . .	Apmus . . . . .	53, 55
Mirka . . . . .	Jürgenson . . . . .	57
Märia . . . . .	Djutow . . . . .	59, 61
Maksim . . . . .	Gut Carlowa	
W. Daugull . . . . .		
Frau Stübing 84		
Kersten J. . . . .		
86, 88		

**Компанейская улица.**  
**Compagnie-Str. (Kompani-uulits).**

(I. Stadttheil).

Marien-Gilde . . . 2	Röhler's Erb. . . 1
Lehnbaum . . . 4	Kredit-Kassa 3, 5
Polizeigebäude	
Post's Erb . . . 6	

**Пароходная улица.**  
**Dampfer-Str. (Muru-laemäde-uulits).**

(II. Stadttheil).

Embach.	Schumann . . . 1
	Goldmann . . . 2
	Frehberg . . . 3
	Usemanski . . . 4, 5
	Stadtgebäude . . . 6
	Paap . . . . . 7

**Лубовая улица.**  
**Eichen-Strasse (Tamme uulits).**

(II. Stadttheil).

Koppel . . . 2, 4	Koppel . . . 1, 3, 5
-------------------	----------------------

**Эмбахская улица.**  
**Embach-Strasse (Emajde-uulits).**

(I. Stadttheil).

Embach.	Ader . . . 1, 2
	Platz . . . 3, 4, 5
	C. Willmann 6, 7, 8
	Birk . . . 9, 10, 11
	Delschlägel 12, 13, 14

**Гороховая улица.**  
**Erbfen-Strasse (Erne uulits).**

(I. Stadttheil).

Dnni, Carl . . . 2, 4	Bergmann . . . 1
Urres, W. . . . 6	Bedmann, D. 3, 5, 7, 9
Deberg . . . . 8, 10	Stamm, G. . . . 11
Kuiv . . . . . 12	Freidank 13, 15, 17
Mölder . . . . 14	Riz . . . . . 19
Reinwaldt . 16, 18	Walfmann . . . 21
Ammon . . . . 20	Blumenthal . . 23
Tampel, A. 22, 24, 26	Blohm . . . . . 25
Kraan, A. . . 28, 30	Kraan, A. . . . 27, 29
Radomowiz . 32	Manning . . . . 31
Kruse, G. . . . 34	Möldre . . . . . 33
Treffner . . . 36, 38	Maibe . . . . . 35, 37
Benfa . . . . . 40	Ungerson . . . . 37a
Vinömaher . 42, 44	Mitra, Christian 39
Sokolow . . . 46	Lude, Jaan . . . 39a
Kruse . . . . . 48	Eichenfeld . . . 41
Terne . . . . . 48a	Wedler's Erb. . 37
Kast . . . . . 50	Kirilow . . . . . 45
Häppin . . . . 52	Blumenthal . . 47

**Полевая улица.**  
**Feld-Strasse (Põllu-uulits).**

(III. Stadttheil).

Saarna . . . . . 1
--------------------

**Феллинская улица.**  
**Fellinsche Str. (Wijandi-uulits)**

(I. Stadttheil).

Convents-Quart. d. estn. Studirend. Etnischer Ausstellungen Garten 2
Tränsson . . . 4
Rätsepp, F. . . 10

**Рыбной рынокъ.**  
**Fischmarkt (Kalaturu-uulits).**

(III. Stadttheil).

Oberleitner, G. 1, 2	Embach.
Tännisson . . . 3	
Petsch . . . . . 4, 5, 6	
Petsch . . . . . 7	
Reinhold . . . . 8	

**Рыбацкая улица.**  
**Fischer-Strasse (Kalamehe-uulits).**

(II. Stadttheil).

Reutmann . . . 2, 4	Hackenschmidt 1, 3
Reichardt's Erb. 6	Hackenschmidt . 5
Koslow . . . . . 8, 10	Feldbau . . . . . 7, 9
F. Rudrättschew 12	Hospitalplatz . 11
Stadt-Hospital 14	Obert . . . . . 13, 15, 17
Wichmann 16, 18, 20	Sirrel . . . . . 19
Belouffow . . . 22	Drrow . . . . . 21
Nikiferow . . . 24, 26	Kuus . . . . . 23
Bainschifow . 28	Stallmeister 25, 27, 29
Miller . . . . . 30	Uetti . . . . . 31, 33, 35
Primägin . . . 32, 34	Yätti . . . . . 37, 39
K. Umblia . . . 36, 38	Sosnow . . . . . 41, 43
. . . . . 40, 42	Kauch's G. . . . 45, 47
Lober . . . . . 44, 46	Hofrichter . . . 49
Rosenthal's G. 48	Sohns . . . . . 51
Dufert . . . . . 50	Kahn . . . . . 53
Wedwedew . . 52	
Stadtgebäude . 54	

**Лынная улица.**  
**Flachs-Strasse (Lina-uulits).**

(II. Stadttheil).

Hilfsverein . . . 2	Leppif . . . . . 1, 3
Armenhaus . . 4, 6	Birk . . . . . 5
	Uhlfeld . . . . . 7
	Kinderbewahranst. 9

**Ръчная улица.**  
**Fluß-Strafße (Zde-uulits).**  
(II. Stadttheil).

Alt . . . . . 2	Chrenbusch . . . 1
Truus . . . . . 4	Brits . . . . . 3
Goldberg . . . . 6	Rufit . . . . . 5
Schumann . . . . 8	Rits . . . . . 5a
Ballob, C . . . 10, 12	Sofaar . . . . . 7, 9
	Kollecker . . . . 11

**Фортунная улица.**  
**Fortuna-Strafße (Fortuna-uulits).**  
(III. Stadttheil).

Margens . . . . 2, 4	F. G. Faure 1, 3
Prefler's Erb. 6, 8	Werchoustinski
Matuschew 10, 12	. . . 5, 7, 9, 11, 13
Brandt . . . . . 14	
Fiala . . . . . 16	
Rastan . . . . . 17, 18	
Ruff. Mäz. Sch. 19, 20	
Rütt . . . . . 21, 22, 23	
Wedram . . . . . 24, 25	
Neost . . . . . 26, 27	
Rena, D. . . . . 28, 29	
Meiber . . . . . 30, 31	
Mascharow . . . 32, 33	
Rumelew 34, 35, 36	
Ruenezow . . . . 37, 38	
Beklewitsch . . . 39, 40	
Blinow . . . . . 41	
Martinson . . . . 42, 43	
Balois . . . . . 44	
A. Saawo . . . . . 45, 46	
Lugga . . . . . 47	
Dttrat . . . . . 48	
Ratmann . . . . . 49	
Fadejew . . . . . 50	
G. Mezlang 51, 52	
Slaboserow . . . . 53	
Polin . . . . . 54	
Tolm . . . . . 55, 56	
Sosnow . . . . . 57	

**Садовая улица.**  
**Garten-Strafße (Mia-uulits).**  
(II. Stadttheil).

v Middenorf. 2	C. Schulz . . . 1, 3
Pohlmann . . . 4	Löffler . . . . . 5, 7
Strömberg . . . 6	Sanzewitsch 9, 11
Frau Liebisch . . 8	Prof. Hörchel-
Prof. Dr. Schmidt's	mann's Erb. 13, 15
Erben . . . . . 10, 12	v. Knorring 17, 19,
Otto . . . . . 14, 16	21, 23
Mathiesen . . . 18, 20	Graf Sievers 25, 27

Minding . . . . . 22, 24	Johannson's C. 29
Eischholz, J. 24a	„ 31, 33, 35, 37
v. zur Mühlen 26, 28	Kronsgebäude . 39
v. Wabl . . . . . 30, 32	Martinsen 41, 43
Rosenthal . . . . 34, 36	Sinrichsen . . . 45
v. Grote . . . . . 38	Laufhahn 47, 49
Kaart . . . . . 38a	Kangro . . . . . 51, 53
Bruus . . . . . 40, 42	Sadit, D. . . . . 55, 57
Reißner . . . . . 44	Liiv . . . . . 59
Rärid 46, 46a, 46b	Rebber . . . . . 61, 63
Raudtaß 48, 48a, 50	R. Stimow . . . . 65
Lauberg . . . . . 52, 54	

**Гильдейская улица.**  
**Gilden-Strafße (Gildi-uulits).**  
(I. Stadttheil).

v. Effen . . . . . 2	Effen . . . . . 1
Renntkampf 4, 6	v. Magnus . . . . 3
Stadtgebäude . . 8	Krug's Erb. . . . . 5
„ 10, 12	Lehnbaum . . . . 7, 9

**Границная улица.**  
**Grenz-Strafße (Piiri-uulits).**  
(I. Stadttheil).

Lauri . . . . . 2	Rört . . . . . 1
Saag . . . . . 4	Kabbo . . . . . 8
Wirrmann, J. 6	Mäll . . . . . 5

**Большой рынокъ.**  
**Großer Markt (Suure turu-uulits).**  
(I. Stadttheil).

Vord C. . . . . 2, 4	v. Ricker . . . . . 1
Pharm. Institut 6	Graf Mannteuffel 3
Alma Berent . . . 8	M. Karpinsky . . . 5
Ahmus . . . . . 10	Umbliä . . . . . 7
R. Bokownew . . 12	Stiernhilm . . . . 9
Goruschkin's C. 14	Brock Alex. . . . 11
Marien-Gilde . . 16	Ressource . . . . . 13
Möhler's Erb. . . 18	Popow . . . . . 15
Jurjewer Bank 20	Frederking . . . . 17
Grenzstein	Becker

**Заячья улица.**  
**Hasen-Strafße (Zänese-uulits).**  
(III. Stadttheil).

Biblit . . . . . 1
Blechner . . . . . 2
G. Wats . . . . . —
Vill . . . . . —

**Рецельская улица.**  
**Seeel-Strafße (Seeeli uulits).**  
(I. Stadttheil).

Kronsgebäude . . 1	Penningson . . . . 2
Möhler's Erb. . . 3	Rupffer's Erb. 4, 6

**Гольмская улица.**

**Holm-Strasse (Holmi-uulits).**  
(III. Stadttheil).

Faure . . . 2, 4, 6, 8	Oberleitner . 1, 3, 5,
10, 12, 14, 16, 18, 20	Z. Tedder 7, 9, 11
Dsa, Joh. 22, 24	Oberleitner . 13
Tönniffon . . . 26	Rudráschow 15, 17

**Дровяная улица.**

**Holz-Strasse (Puu-uulits).**  
(II. Stadttheil).

Goldmann . . . 2	Schlütter, Wolsq. 1
Pawlow . . . 4, 6	Kessa M. 3, 5, 7
	Lind J. . . . 9
	Ammon, A. . 11, 13
	Tomasow . 15, 17
	Tomasow . . 19
	Furjewer Bank 19a
	Luha . . . . 21

**Яковлевская улица.**

**Jacobs-Strasse (Jakobi-uulits).**  
(I. Stadttheil).

Poliklinik . . . 2	Kronsgebäude . 1
Wenzel . . . . 4	Melkow . . . . 3
Dr. Kengsep . . 6	Schlüter . . . 5, 7
Bröder's E. 8, 10, 12	Einrichsen . 9, 11
Hirschfeldt. 14, 16	Stadtgebäude . 13
ora . . . . . 18	Röpp . . . . . 15
o. Koffart 20, 22	Anni . . . . . 17, 19
Ville's Erb. 24, 26	Moriz . . . . . 21
Thomson's E. 28, 30	Lehnbaum . 23, 25
Romarovski . 32	B. Freberking 27, 29
Sinke . . . . . 34, 36	v. Kugelgen . . 31
Aua, L. . . . . 38, 40	33, 35
Frehmuth . . . 42	v. Zur-Mühslen 37
Schneider . . . 44	39, 41
Veinichson 46, 48	
Georgensson 50, 52	
Vöffler . . . . 54	
Tschisch . . . . 56	
v. Bed 58, 60, 62	

**Ямская улица.**

**Zamasche Strasse (Jaama-uulits).**  
(III. Stadttheil).

A. Vatt . . . . 2, 4, 6	Gmmerich 1, 3, 5, 7
Wirro . . . . . 8	Sommel 9, 11, 13, 15
Bier-Keller . . 10	Lulif . . . . . 17
Koibo . . . . . 12	Allif . . . . . 19
Wanemuine . . 14	Albrecht, Louise 21
Keller . . . . . 16	Roll . . . . . 23, 25
Wohlfleil . . . 18	Beder's E. 27, 29, 31
Lenfin . . . . . 20	Siockmar . . . 33
Hüfsverein . 22, 24	Clement . . . 35

Buhmeister . . 26	Reinhold . . . 37, 39
Taara Verein . 28	Kosarewskaja 41, 43
Gluchankow . 30	Napp . . . . . 45
Blaufeldt . . . 32, 34	47, 49
Loč . . . . . 36	Burman . . . . 51
J. Kiima . . . . 36a	Zirk, Jaan . . . 53
Wolmer, G. . . . 38	Mäesep . . . . 55, 57
Rogi . . . . . 40	Königsfeldt . . 59
Haubner . . . . 42, 44	Epler . . . . . 61
Daugull 46, 48, 50	Anikow . . . . 63
Daugull . . . . 52, 54	Brüs . . . . . 65
56	Kriesa . . . . . 67
Meffard . . . . 58	Ashl . . . . . 69, 71
Kordt . . . . . 60, 62	B. Kirsch . . . 73, 75
Daugull . . . . 64	Tamm 77, 79, 81
Militär-Kranknh.	G. Lell . . . . . 83, 85
	87
	Sepman . . . . 89
	G. Post . . . . 91
	Koljet . . . . . 93
	Enbrif . . . . . 95
	Pitt . . . . . 97
	Karjus . . . . . 99
	Kosipu . . . . . 101
	E. Soo . . . . . 103
	Burring . 105, 107
	Dauquill . . . . 109
	Hospital-Kirche —

**Ивановская улица.**

**Johannis-Strasse (Jaani-uulits).**  
(I. Stadttheil).

Schmidt. 2, 4, 6;	Frau v. Strgt. 1
Bogel . . . . . 8, 10	v. Mäder . . . 3, 5
Sahme . . . . . 12	Rathhaus
Mellin. Geislanst. 14	Vord
Tivoli, Act.-G. 16	Rily . . . . . 7
Johannson . . . 18	Ungern-Sternberg
Defonom. Societät	9
20	Sahmen . 11, 13
Poliklinik . . . 22	Ungern-Sternberg
Universität	15
Graf H. Stadelberg	Gymnasium . 17
24	Ant . . . . . 19
Bar. Molden 26, 28	Frost . . . . . 21
Kreisgefängniß. 30	Al. Großmann. 23
Schuldirektorat. 32	
Müller . . . . . 34	
Masing . . . . . 36, 38	
Stelling's Erb. 40	

**Известковая улица.**

**Kalk-Strasse (Lubja-uulits).**  
(III. Stadttheil).

Parris . . . . . 2	Rink, Michel 1
--------------------	----------------



Otfa . . . . .	10	Annut . . . . .	9, 11
Thal . . . . .	12	Riffa . . . . .	13, 15
Mägi . . . . .	14, 16, 18	Jürgenſon's Erb. 17	
Sopofchnikow . . . . .	20	Hackenſchmidt . . . . .	19
Kallas . . . . .	22, 24	Rechepeld . . . . .	21
Karru . . . . .	26, 28	Pluf . . . . .	23
Antonow . . . . .	30	" . . . . .	25, 27
Kondratjew . . . . .	32	Grusberg . . . . .	29, 31
Tönniſon, J. . . . .	34	Tammann . . . . .	33
Margenſ, D. 36, 38		Ruhs . . . . .	35
Befelbt, Karl . . . . .	40	Kaſtan 37, 39, 41	
Martinow . . . . .	42	Bluſchankow . . . . .	43
J. Boos . . . . .	44, 46	Redar . . . . .	45
Belouſſow . . . . .	48	Bläſchin . . . . .	47
Kreuzberg . . . . .	50	Dun . . . . .	49
A. Alandt . . . . .	52	Raudjalg . . . . .	51
Peſſewiſch . . . . .	54	Lugga . . . . .	53
Linnamägi . . . . .	56	H. Paſtaf . . . . .	55
Poſt . . . . .	58, 60, 62	Koloſſow . . . . .	57
Eriz . . . . .	64	Rogger . . . . .	59
Belobrow . . . . .	66	Rud . . . . .	61
Grifſchakow . . . . .	68		
Truſſow . . . . .	70		
Gamſin . . . . .	72		
Fomiſchew . . . . .	74		
R. Käf . . . . .	76, 78		
Orlow . . . . .	80		

## Глиняная улица.

## Lehm-Strafße (Sami-uulits).

(I. Stadttheil).

v. Kugelgen . . . . .	2	Happich, D. 1, 3	
Alw. Linde . . . . .	4, 6	Path. Inſtitut . . . . .	5

## Липовая улица.

## Linden-Strafße (Pärna-uulits).

(III. Stadttheil).

Annufckina . . . . .	2	Poſt . . . . .	1, 3, 5
Taſſa, R. . . . .	4, 6, 8	Sander . . . . .	7
Taſa, G. . . . .	10	P. Traakſ . . . . .	9
J. Moß . . . . .	12	Budaſchew . . . . .	11
Rogger . . . . .	14	Wäljaotſ . . . . .	13, 15
Sumjagin . . . . .	16, 18	Krag . . . . .	17
Tomif . . . . .	20, 22	A Luit . . . . .	19
Pivi . . . . .	24	Wiru . . . . .	21
Uetti . . . . .	26	R. Dia . . . . .	23
Heimann . . . . .	28	Illuſ . . . . .	25
		Kullmann . . . . .	27
		Kärit . . . . .	29
		Moldre . . . . .	31
		J. Leppit . . . . .	33
		A. Kärd . . . . .	35, 37

## Лоденная улица.

## Lodjen-Strafße (Lodja-uulits).

(II. Stadttheil).

A. Peters . . . . .	2	v. Braſch-Alha . . . . .	1
Laakmann . . . . .	4	Grüner . . . . .	3, 5
Böhning . . . . .	6	Mezke's Erb. 7, 9, 11	
Hirſchowiz . . . . .	8	v. Braſch-Wai-	
Laurſohn . . . . .	10, 12	maſſer . . . . .	13
E. Hackenſchmidt 14		Hermſon . . . . .	15
J. Rudraſchew 16		Umblia . . . . .	17
		Tomſon . . . . .	19
		Feldbach's Erb. 21, 23	
		Schumann . . . . .	25

## Магазинная улица.

## Magazin-Strafße (Magafini-uulits).

(I. Stadttheil).

Poſtcomtoir . . . . .	2	Ruff. Paſtorat. 1	
Simon . . . . .	4, 6	Privat Gymnaſ. 3, 5	
Rathke . . . . .	8, 10	Turnhalle . . . . .	7
Hirſchfeldt . . . . .	12		

## Солодо мельничная улица.

## Malzmühl-Str. (Meltſimeſki-uul.)

(III. Stadttheil).

Seitenberg . . . . .	2, 4	Johannſon . . . . .	1, 3
E. Berg . . . . .	6	Stadtgebäude . . . . .	5
Malzmühle . . . . .	8	Kanzellei der	
Panow's Erb. . . . .	10	Kaſerne . . . . .	7
Lipping's E. 12, 14, 16		Michelſon . . . . .	9
Grigorowſkij . . . . .	18	Jaan Roſe . . . . .	11
Weſte's E. 20, 22, 24		Kronſ-Küche . . . . .	13
Lieben, A. . . . .	26, 28	Stadt-Schmiede 15	
Zwangſarbeits-		Koppel 17, 19, 21	
haus 50, 32, 34		Lill . . . . .	23, 25, 27
Ritow . . . . .	36	Tomſon . . . . .	29
Belaref . . . . .	38	Schniffer . . . . .	31
Fuchſ . . . . .	40	Palial . . . . .	33
Prinz . . . . .	42	Sirel . . . . .	35
Muſt . . . . .	44	Wader . . . . .	37, 39
Baronin Engelhardt		M. Taſka . . . . .	43, 45
	46, 48	Abder . . . . .	47
Tibbar . . . . .	50, 52	Kopli . . . . .	49
Eller . . . . .	54, 56	Toha . . . . .	51
E. Koll . . . . .	58, 60	Reinert . . . . .	53
Lube . . . . .	62, 64	Jrrenanſtoſt . . . . .	55
Jegorowa . . . . .	66		
J. Jam . . . . .	68, 70		
Belſkaja . . . . .	72, 74		
Jnn. Hans . . . . .	76		
A. Koppel . . . . .	78		
Laas 80, 82, 84, 86			
Raag . . . . .	86a		

M. Kool . . .	88, 90
Jaen Jnn . . .	92
Lorenz . . .	94
Tower . . .	96
Gh. Aria . . .	98

### Мариенгофская улица.

#### Marienh Str. (Maarjamõisa-uulits)

(II. Stadttheil).	(I. Stadttheil).
Wächter-Haus d. St. Marienkirche 2	Augenklinik 1, 3 v. Bradte 5, 7
Meybaum . . . 4	Fisch 9, 11, 13
Frant . . . 6	Emmerich 15, 17
Edört . . . 8, 10	Hübbe . . . 19
Gordon . . . 12, 14	Beşnosow . . . 21
R. Krefß 16, 18, 20	Sule . . . 23
Bedmann 22, 24	Rosenthal . . . —
v. Kugelgen . 26	Kronspätz
J. Naruff 28, 30, 32	
Mält . . . 34	
Obraszow's 36, 38	
Teas . . . 40, 42	
Sachsenthal 44, 46, 48	
Kiwastik . . . 52, 54	
Rütli, D. . . . 56	
Spiel 58, 60, 62	
Malock . . . 64	

### Мариинский рынокъ.

#### Mariemarkt (Maarjaturu-uulits).

##### (III. Stadttheil).

Jakobsohn . . .	1, 3
Dun . . . . .	5
Laar . . . . .	9, 11
P. Weber . . . .	13

### Мариинская улица.

#### (Marien-Straße Maarja-uulits).

##### (III. Stadttheil).

Kattasep . . .	2, 4	Lauritz . . .	1
Prost . . . . .	6	Rosenberg . . .	3
Tenz . . . . .	8	Ruita . . . . .	11
Klaos . . . . .	10	Lomborg . . . .	13
Kool . . . . .	12	Vesta . . . . .	21, 23
Lusitas . . . .	14	Räffa . . . . .	25, 27
J. Linno . . . .	16	Päsute . . . . .	29
Audum . . . . .	18	Müller's Erb. . .	31
Treter . . . . .	24	Roster . . . . .	33
Zantra . . . . .	32	Eiber . . . . .	35
Zirk . . . . .	34, 36	Tomson . . . . .	37
Kool . . . . .	38	Jacobsohn's Erb.	39

J. Tarkus . . .	40	Staden . . . . .	41
Sepp . . . . .	42	Zetterman . . .	43
Panksepp . . .	44	Grewingt, von	45
Laigaskülla . 46, 48		Henrichsohn . .	47
		Saal . . . . .	51
		Wacht . . . . .	53
Kippasto . . .	52, 54	Tornius . . . . .	63
Rose . . . . .	56, 58	Kull . . . . .	65

### Рыночная улица.

#### Markt-Straße (Turu-uulits).

##### (II. Stadttheil).

Mathiesen, Kirch- ner 2, 4, 6, 8, 10, 12	Wos's Erb. 1, 3, 5	Hirschowitz . . .	7
D. Tomson . . . 14	Uibo, J. . . . .	Müller . . . . .	11
16, 18, 20	Schermann's Erb.		13, 15, 17
Ehrenpreis u. Jwa- now 22, 24	Ottas . . . . .	S. Tann . . . . .	25
Henjel . . . . .	26	Masing, K. . . . .	27, 29
Zirk . . . . .	28	Malikow 31, 33, 35	
Thomasson . 30, 32	Stahlberg . . .	Herzmann . . . .	37, 39
34	Reinberg . . . .	Woirow . . . . .	41, 43
Reinberg . . . .	36, 38	Ralf . . . . .	45
Wilbe . . . . .	40, 42	M. Jugar . . . . .	47, 49
Simson . . . . .	44	Kanig . . . . .	51
Jürgens . . . .	46, 48	Saar . . . . .	53
Quit . . . . .	50	Bedmann . . . . .	55, 57
Otto Hirt . . . .	52, 54		59, 61
J. Dsp . . . . .	56, 58	Klewansky . . . .	63
Kulberg . . . . .	60, 62	Kaudsep . . . . .	65, 67
Umbria . . . . .	64	Riim . . . . .	69, 71
Grünberg . . . .	66, 68	Mühlenthal . . . .	73
Sokolow . . . .	70	Unbriz . . . . .	75, 77
J. Jaf . . . . .	72, 74	Herzmann . . . .	79
Rudrättschow 76, 78		Kirja . . . . .	81, 83
Botscharow . 80, 82		Birk . . . . .	85, 87
Korotkin . . . .	84	Pets, J. . . . .	89
Risckow . . . . .	86, 88	Zimmermann 91, 93	
Mällo . . . . .	90, 92	Pets . . . . .	95, 97
Kelberg . . . . .	94	Ruhrmann . . . . .	99
Kurs . . . . .	96, 98	Beşnosow 117, 119,	121
Antsip . . . . .	100, 102		
Rahn . . . . .	104		
Armenhaus . . .	106		
Tomasow . . . .	108		
Kit . . . . .	110		
Lust . . . . .	112		

### Дынная улица.

#### Melonen-Straße (Meloni-uulits).

##### (I. Stadttheil).

P. Parz . . . . .	2	Simeon . . . . .	1
Masing . . . . .	4	Petti . . . . .	3, 5
J. Mürf . . . . .	6, 8	Ed. Soome . . . .	7
Jaen Tombac . 10		Adam Rächni . . .	9

Suuremäe . . . 12	Enno . . . 11
Tennen . . . 14	Baun . . . 13, 15
Nariß . . . 16	Pangsepp 17, 19
Weber . . . 18, 20	Zaber . . . 21
Kerk . . . 22	Sula, P. . . 23
Tarto . . . 24	Mattfeld . . . 25
Trosdow . . . 26	Eoo . . . 27
Hinrichson . . . 28	

### Монашеская улица.

#### Мönch-Strasse (Munga-uulits). (I. Stadttheil).

Kronsgedäude . . . 2	Univerſitätsgeb.
Walter . . . 4, 6	Nolden . . . 1
Ungern-Sternberg 8	Ungern-Sternberg 3
Gymnaſium . . . 10	Friſchmuth . . . 5, 7
Boſtcomptoir . . . 12	Kaſumetz . . . 9
Fleiſch-Scharren 14	Polizeiplatz

### Мельничная улица.

#### Mühlen-Strasse (Weſki-uulits). (I. Stadttheil).

Schrenk, von . . . 2	Kathol. Paſtorat. 1
Andruſſow . . . 4	Fride . . . 3
v. Götte . . . 6	Zaſa . . . 5
Venz's Erb. 8, 10, 12	Baron V. Kam- penhauſen . . . 7
v. Schröder 14, 16	Bruttan . . . 9
v. Kugelgen's Erben 18, 20	Popow . . . 11
Happich, C. . . 22	Andrejewa . . . 13
Kurtſchinſky 24, 26	Dr. Hermann 15, 17
Sohnwaldt . . . 28	Hermannſohn's C. 19 31, 23
Dirſch . . . 30	Jakobſohn . . . 25
Friedensgericht's Plenum . . . 32	Paul . . . 27, 29, 31
Arreſthaus . . . 34	Beſcht v. Zeddelmann 33, 35
Köhl 's C 36, 38, 40	Luf . . . 37, 39, 41
	Urbanowitſch 43, 45
	Bornwaſſer . . . 47
	Pfeiffer . . . 49
	Schmidt u. Koſſart 51, 53
	Iſchiſch . . . 55

### Ново-рыночная улица.

#### Neumarkt-Strasse (Mueturu-uulits). (II. Stadttheil).

Beck, R. . . . 2, 4	C. Friedrich's C. :
v. Brockhuſen 6, 8	Arroſohn . . . 3, 5
Fiſchſcholz's C. 10, 12	Stahlberg . . . 7
Ittemann . . . 14, 16	Fr. Bärtels . . . 9
Glück . . . 18, 20, 22	Variß . . . 11
Bah-з . . . 24, 26	Guffſon's Erb. 13

Bürgermuffe 15, 17
Bogel's Erb. 19, 21
Böhning 23, 25, 27
Moß's Erb. . . 29
Mathieſen . . . 31
Turm . . . 33
Paſchenſchmidt 35, 37
. . . 39
Renfmann, C. . . 41

### Новая улица.

#### Neue-Strasse (Uus-uulits). (III. Stadttheil).

Gango . . . 2	Tomik . . . 1
Loof . . . 4, 6	Aland . . . 3
Raſen . . . 8	H. Nariß . . . 5
Beet . . . 10, 12	Kaudſepp . . . 7
Lubja . . . 14	Luit . . . 9
Koor . . . 16	N. Pern . . . 11
Turro . . . 18	Andreſon . . . 13
Koff . . . 20	M. Koſch . . . 15
Blum . . . 22	A. Kilk . . . 17, 19
Jakobi . . . 24, 26	A. Kuſit . . . 21
Waſſiljew 28, 30	Sebach . . . 23, 25
Laurik . . . 32	Dannenberg . . . 27
Paſla . . . 34, 36	Glaß . . . 29
Belobrow . . . 38, 40	Anſip . . . 31
Lomp . . . 42	Koſtipuu . . . 33
Kornſchew . . . 44	Baurſon . . . 35
Albert . . . 46	Lutmaſchew 37, 39
Warres . . . 48	Lipping's C. 41, 43
H. Mikko . . . 50	B. Rammul . . . 45
	Alaſ . . . 47, 49
	Laurik . . . 51

### Пасторатская улица.

#### Paſtorat-Strasse (Petaja-uulits). (II. Stadttheil).

A. F. Tets . . . 2, 4	Blumberg's Erb. 1
Mattieſen 6, 8, 10	Paſtorat St. Ma- rien . . . 3, 5
Roſenthal . . . 12	Kannow . . . 7
Tränkner . . . 14	L. Sander . . . 9
	M. Eiſenſchmidt 11
	Spritzenhaus . . . 13

### Пеплерская улица.

#### Pepſler-Strasse (Pepſleri-uulits). (II. Stadttheil).

v. Wahl . . . 2, 4	Dr. Kelterborn 1, 3, 5
Tenniſſon . . . 4a	J. Rootz . . . 7
Zarewſki . . . 6, 8	Jürgenſohn 9, 11
Brehm . . . 10	Fuſſkin-Gymna- ſium . . . 13
Thomberg 12, 14, 16	

Bulgakow . . . . .	18, 20	Blumberg . . . . .	15
Bolafäse . . . . .	22, 24	Bahn . . . . .	17, 19
A. Glasz . . . . .	26, 28	Heinrichsen . . . . .	21
Martinsen . . . . .	30	Dito, Dr. . . . .	23, 25
Moscharfsk . . . . .	32	Mathiesen . . . . .	27, 29
Bernamasing . . . . .	34, 36		

**Петербургская улица.**  
**Petersburg. Str. (Peterburi-uulits).**  
(III. Stadttheil).

Barz . . . . .	2, 4	Thiemann . . . . .	1
E. Kramer . . . . .	6	Bruli, Jaan . . . . .	3
G. Frey . . . . .	8, 10	E. Uin . . . . .	5, 7
G. Fischer 12, 14, 16		E. Arrat . . . . .	9, 11
Löschmus 18, 20, 22		E. Sprenger . . . . .	13, 15
Mohr . . . . .	24	Bergmann . . . . .	17
Schwarz's E. 26, 28		Rhlander . . . . .	19, 21
G. Blumberg 30, 32		. . . . .	23, 25, 27, 29
Tschernow . . . . .	34, 36	R. Bidder . . . . .	31, 33
Oheim's Erb. . . . .	38	Hirschsohn . . . . .	35, 37
Bensa . . . . .	40	R. Olberog . . . . .	39, 41
Wirthhaus . . . . .	42, 44	Paris, Jaan. 43, 45	
Lulif . . . . .	46	Mitt . . . . .	47, 49
Bandelier . . . . .	48	Grinkin . . . . .	51, 53
E. Klein 50, 52, 54		Luit . . . . .	55
Pod, D. . . . .	56	Sibbul 57, 59, 61, 63	
Joh. Niemand . . . . .	58	J. Lunin . . . . .	65, 67
Carl Kramer 60, 62		Holzmann 69, 71, 73	
. . . . .	64, 66, 68, 70	Aebni . . . . .	75, 77, 79
Emmerich 72, 74, 76		Frühling . . . . .	81, 83
Pfaff, Dr. . . . .	78	Sollberg 85, 87, 89	
Ausstellunggeb. 80		. . . . .	91
Petri Kirche . . . . .		Russische Knaben	
Ilwes . . . . .	82	Schule . . . . .	93
Lids . . . . .	84	Pastorat der St.	
Jakobson . . . . .	86	Georg-Kirche 95	
Treper . . . . .	88	Emmerich . . . . .	97, 99
A. Ziehr . . . . .	90	Frost . . . . .	101, 103
Kriips . . . . .	94	Kiima 105, 107, 109	
Kato . . . . .	96	. . . . .	111
		Reifner . . . . .	113, 115
		Matto . . . . .	117
		Müllverstedt . . . . .	119
		. . . . .	121, 123
		Schwarz . . . . .	125
		Hilfsverein . . . . .	
		Walf . . . . .	129
		v. Raupach 131, 133	
		Keerd . . . . .	135, 137
		Kallmet, D. . . . .	139
		J. Zirk . . . . .	141
		Staden . . . . .	143
		Valsa, Fr. 147, 149	
		J. Vinno . . . . .	151, 153
		. . . . .	155

**Петровская улица.**  
**Petri-Strasse (Petri-uulits).**  
(III. Stadttheil).

Pastel . . . . .	2	Muttif . . . . .	7
P. Schasmin . . . . .	4	J. Mellerson . . . . .	9
Kiwastk . . . . .	6, 8	Nichelson . . . . .	11
Kannik . . . . .	10	Larri . . . . .	13
Jugar . . . . .	12	Dfa . . . . .	15
Beckmann 14, 16, 18		Schmidt . . . . .	17
Ubarintow . . . . .	18a	Toots . . . . .	23, 25
Ansip . . . . .	20	Mäsepp . . . . .	27
Reinhold . . . . .	24	Karl Geißler . . . . .	29
E. Lesta . . . . .	26		
M. Kütt . . . . .	28	Saar . . . . .	31
Knoll 30, 32, 34, 36		Lallberg . . . . .	33
J. Turp . . . . .	40	M. Saar . . . . .	35
D. Fuchs . . . . .	42, 44	Reier's Erb. 37, 39	
Kuusf 46, 48, 50, 52		Bartels 41, 43, 45	
E. Rarrin . . . . .	54		
D. Rupäky . . . . .	56, 58		
Zantra . . . . .	60, 62		
Kallamees's E. 64, 66			
Möllersohn . . . . .	68, 70		
Zirk . . . . .	72, 74		
Debius . . . . .	76, 78		
Schwalbe . . . . .	82, 84		
Lieven . . . . .			

**Петровский рынокъ.**  
**Petri-Markt-Str. (Petrituru-uulits).**  
(III. Stadttheil).

Anna Leppif . . . . .	2	Wilh. Kull . . . . .	1
Drewfen . . . . .		Warmann . . . . .	3
Rästa . . . . .			

**Конная улица.**  
**Pferde-Strasse (Hobuse-uulits).**  
(III. Stadttheil).

G. Treffner . . . . .	2, 4	Rattmann . . . . .	1, 3
Kramer . . . . .	6	Amalie Meriz 5, 7	
		Parz, W. . . . .	9

**Философская улица.**  
**Philosophen-Strasse (Filosofi-uulits).**  
(II. Stadttheil).

Fr. Kersten . . . . .	2, 4	Koch . . . . .	1
Doom . . . . .	6, 8	Menopol . . . . .	3
Stamm . . . . .	10, 12	Schwarz . . . . .	5
Schilling . . . . .	14, 16	Zanson . . . . .	7, 9
v. Detingen . . . . .	18	Eihse, Conv. D. 11	
Kuusf . . . . .	20	Danien . . . . .	13
		Wihl . . . . .	15, 15a
		Tolmag . . . . .	17, 19
		Leote . . . . .	21, 23
		Lort . . . . .	25

**Пековская улица.**  
**Peskausche Str.**  
(Piskwa-uulits).  
(II. Stadttheil).

Tafa . . . . .	2
Raphof's Erb. 4, 6	
Grünberg 8, 10, 12	
Rammu . . . . .	14
Landgrund:	
Glisf. Pörtz 16, 18, 20	
Hannow . . . . .	22
Lidemann . . . . .	24
Markert . . . . .	26
Andersson . . . . .	28
J. Kontor . . . . .	30
Nahäs . . . . .	32
Nabritson . . . . .	34
Tammin . . . . .	36
J. Mofsin . . . . .	38
B. Hebbane 40, 40a	
Truus . . . . .	42
Drese . . . . .	44

**Верроска улица**  
**Verrosche Str.**  
(Wöru-uulits).  
(II. Stadttheil).

Hermuth . . . . .	1, 3, 5
L. Mahlstein 7, 9	
J. Mahlstein . . . . .	11
F. Kersten 13, 15, 17	
Wilbe . . . . .	19
Laas . . . . .	21
Muusa . . . . .	23
Nariz . . . . .	25
Lindenberg . . . . .	27
Rufit 29, 31, 33, 35	
Jaan Rähn 37, 39	
Lill . . . . .	41, 43
Meber . . . . .	45, 47
Jaška . . . . .	49
Schwarz . . . . .	51

**Променадная улица.**

**Promenaden-Str. (Promenadi-uulits).**  
(II. Stadttheil).

Pabo . . . . .	2	v. Stael-Holstein 1, 3	
Jacobson . . . . .	4	Mepkow . . . . .	5
Sööt . . . . .	6	Drögemüller 7, 9	
Soukoffsky's Erb. 8		Riwastit . . . . .	11
. . . . .	10, 12		
Jürgenon u. Scha- bäck. . . . .	14		

**Надимьн улица.**

**Quappen-Strasse (Lufsu-uulits).**

(I. Stadttheil).

v. Stern's Erb. 2, 4		Kronsgebäude . . . . .	1
Weirich's Erb. 6, 8		Göbel . . . . .	3, 5
Droß . . . . .	10, 12	Kronsgebäude . . . . .	7
Lehrerwohnhaus 14		Gymnasium	
E. Mintj . . . . .	16		
Joßan-Küsterat 18			
R. Kobl . . . . .	20, 22		

**Поперечная улица.**

**Quer-Strasse (Poiß-uulits).**

(III. Stadttheil).

Litter . . . . .	2	Kengsep . . . . .	1, 3
Kurul . . . . .	4, 6	Tufson . . . . .	5
Bärtelpoeg . . . . .	8	Marie Blächin. 7	
Betpauß d. Altgl 10		Wöhrmann. 9, 11	
Protin . . . . .	12	Sudist . . . . .	13
Blächin . . . . .	14	Ubel . . . . .	15
Sp . . . . .	16	Kena . . . . .	17

**Ратушная улица.**  
**Rathhaus-Strasse (Raatus-uulits).**  
(III. Stadttheil).

Rudrjäwzew . . . . .	2	Gaasanst. gehörig 3	
Sachfer . . . . .	4	Oberleitner . . . . .	5, 7
Mäsnikow's Erb. 6		Faure . . . . .	9
. . . . .	8, 10, 12, 14		
G. Thiemann . . . . .	16	Bachfel 11, 13, 15	
E. Bernstein 18, 20		Reinberg . . . . .	17, 19
Pufit . . . . .	22, 24, 26	Beth. d. Brüberg. 21	
Haaf, J. . . . .	28	Leppif . . . . .	23
Männing 30 32 34 36		Kengsep . . . . .	25
E. Koch . . . . .	38, 40	Littar . . . . .	27
Jüriabo . . . . .	42	Mürsepp . . . . .	29, 31
Karro . . . . .	44, 46, 48	Albrecht . . . . .	33, 35
Muchin . . . . .	50	Martinson . . . . .	37, 39
Valdroß 52, 54, 56		Rammul . . . . .	41, 43
Antonow . . . . .	58, 60	Kruusberg . . . . .	45
Ammos . . . . .	62	Rondratjew'i p. 47	
G. Stamm . . . . .	64, 66	Laar . . . . .	49
Blaufe dt . . . . .	68, 70	Tönno . . . . .	51
J. Mahlstein 72, 74		Karl Pern . . . . .	53, 55
Paagarew . . . . .	76, 78	Soobla . . . . .	57, 59
J. Michelson . . . . .	80	Rufit . . . . .	61, 63
. . . . .	82	Emit, J. . . . .	65, 67
Mürsepp . . . . .	84	Beiw . . . . .	69, 71
Mint, H. . . . .	86	Borotkin . . . . .	73
J. Taifer . . . . .	88, 90	Petersen . . . . .	75
Sorksep . . . . .	92	Mitt . . . . .	77, 79
Andersson's Erb.		Tomback . . . . .	81
. . . . .	94, 96, 98	Mehsing . . . . .	83 85
Dorbeck . . . . .	100	Koots . . . . .	87, 89, 91
		Laar's Erb. . . . .	93, 95
		J. Arck . . . . .	97, 99
		Prüß . . . . .	101

**Ревельская улица.**

**Revalsche Strasse (Zallinna-uulits).**  
(III. Stadttheil).

Emmerich . . . . .	2	Bährs . . . . .	1, 3
Veterinär-Schmiede		Steinberg . . . . .	7, 9
. . . . .	4	Zwanow . . . . .	13
Fischzucht, d. Stadt gehörig . . . . .	6	Fuchß 15, 17, 19, 21	
Stadtgarten . . . . .	8	Uloe . . . . .	23, 25
Kaserne . . . . .	10, 12	Safeus . . . . .	27
Dinas . . . . .	14, 16	Lauf . . . . .	29
H. Wulf . . . . .	18, 20	Riggol . . . . .	31
Bloßfeldt. . . . .	24	Budarow . . . . .	33, 35
Glasenap's E. 26, 28		W. Lätt . . . . .	37, 39
Stamm . . . . .	30, 32	Wulf . . . . .	41, 43, 45
J. Michelson . . . . .	34	Jüri Treufeldt. 47	
Schoppe . . . . .	36, 38	Klawing . . . . .	49, 51
Temmer . . . . .	40	Schmidt's E. 53, 59	
		Lanenbeck . . . . .	57
		Bergmann . . . . .	59

Michelson . . . 42	Ruf . . . . . 61
Zrennanstalt 44, 46	Bluhm'i pär. 63, 65

## Рижская улица.

## Rigische Straße (Ria-uulits).

## (II. Stadttheil).

Ed. Friedrich's Erb.	v. Riddendorff . . 1
. . . . . 2, 4	Hampf . . . . . 3, 5
Laakmann . . . 6, 8	M. Koff . . . . . 7, 9
Peters . . . . . 10	Urberg 11, 13, 15
Realschule . . . 12	Liek . . . . . 17, 19
v. Böhlendorff 14, 16	Idel . . . . . 21
Tenzmann 18, 20, 22	Kajander . . . . . 23
G. Goldmann . 24	W. Laatsch 25—31
. . . . . 26, 28, 30	Amor . . . . . 33, 35
Ruffit . . . . . 32	v. Engelhardt . 37
Johanson . . . 34, 36	Reichenbach . . 39
Poststation	Lipping 41, 43, 45
v. Lilienfeldt 38, 40	. . . . . 47, 49
. . . . . 42, 44	Krenkel . . . . . 51, 53
Riima . . . . . 46, 48	Georg Riit . 55, 57
E. v. Seiditz . 50	. . . . . 59, 61, 63
. . . . . 52, 54	Stolzenwald 65, 67
F. C. Koch . 56, 58	. . . . . 69, 71, 73, 75
Dukowsky's Erb. 60	Lufing . . . . . 77, 79
Birk, R. 62, 64, 66	v. Strbt . . . . . 81, 83
Mondson . . . . 68	Schlendorf . . . 85
. . . . . 70, 72	E. Kordt 87, 89, 91
	Neumann . . . . . 93
	Wernamasing . 95
	Käpfei . . . . . 97, 99
	. . . . . 101, 103
	A. Sommer 105, 107
	Stadtschule 109, 111
	. . . . . 113, 115
	Käse, Peter . . . 117
	. . . . . 119, 121
	Käserne . . . . . 123, 125
	Girard de Soucan-
	ton . . . . . 127, 129
	Trumm . . . . . 131
	Tasa . . . . . 133
	Terwe . . . . . 135, 137
	Beznosow's Petro-
	leum Niederlage.

## Рыцарская улица.

## (Ritter-Straße Müttli-uulits)

## (I. Stadttheil).

Pharm. Institut 2	Berens . . . . . 1
Mehling's Erb. 4	Алмус's Erb. . . 3
Kasarinow . . . 6	Wannsdorf . . . 5
Stamm . . . . . 8, 10	Ed. Jansen . . . 7
Ofs . . . . . 12	Rosenthal . . . 7a

Var. Toll u.	Lehnbaum . . . 9
v. Reuteln . 14	Stadtgebäude . 11
Rosenberg 16, 18	Frischmuth . . 13
Gymnasium	Postkomptoir . 15
Johannis-Pastorat	Simon . . . . . 17, 19
. . . . . 20	Rathke . . . . . 21, 23
Johanson . 22, 24	Rentei

## Розовая улица.

## Rosen-Straße (Roosi-uulits).

## (III. Stadttheil).

Ahländer . . . . 2	Bergmann . . . . 1
Obermann . 4, 6, 8	E. Otter . . . . . 3, 5
G. Bachmann . 10	Lang . . . . . 7
Jürgens . . . . . 12, 14	Männi . . . . . 9
Koppel, J. u. R. 16	Raba . . . . . 11, 13
. . . . . 18, 20, 22	Urm . . . . . 15, 17
Karropun . . . 24	Rämson . . . . . 19
H. Sturm 26, 28, 30	Rabba . . . . . 21
	J. Mällo . . . . . 23, 25
	Mootslane . . . 27
	Metalla . . . . . 29
Thomson . 36, 38	Kastra . . . . . 31
Rein . . . . . 40	Stern, Harald 33, 35
J. Masing . . . 42	Stern, Lovisa 37, 39
Kirchhofshaus der	Luffin . . . . . 41
Mitgläubigen 44	Selm . . . . . 43
Kirchhofshaus der	J. Stokmar . . . 45
Juden . . . . . 46	Wohlfel . . . . . 47
	Johanson . 51, 53
	Lillefeld . . . . 55
	Livamäggi . . . 57

## Русская улица.

## Russische-Straße (Wene-uulits).

## (III. Stadttheil).

Deberg . . . . . 2	Vandelier . . . . 1
Martna . . . . . 4	Estn. Handwerker-
Seitenberg . 6, 8	Seitenverein . . . 3
Vembit, M. . . . 10	Pallon . . . . . 5, 7, 9
Elken . . . . . 12, 14, 16	Schönberg 11, 13, 15
Veterin.-Inst. 18, 20	
22, 24, 26 28, 30, 32	

## Соляная улица.

## Salz-Straße (Soola-uulits).

## (II. Stadttheil).

Babot . . . . . 2	Hilfsverein . . . 1
Menje . . . . . 4	Wohlfel . . . . . 3, 5
Stamm . . . . . 6	Karneol . . . . . 7, 9
Müller . . . . . 8	Reinberg . . . . . 11
Walge . . . . . 10	Raudheidung 13, 15
Joseph . . . . . 12, 14	Starfow . . . . . 17
Tann . . . . . 16	Risiferow . . . . 19
Stahlberg . 18, 20	

M. Windt . . . 22	Lell 21, 23, 25, 21
Belousfow . . . 24	Graf Mantouffel 29
Lillemäggi 26, 28, 30	Sackenschmidt . 31
Lipping . . . 32	Waschhaus der
Paap . . . 34, 36	Klinik . . . 38

**Песочная улица.**

**Sand-Strasse (Liima-uulits).**

(III. Stadttheil).

C. Rusit . . . 2	M. Arbusow 1, 3
Siska . . . 4, 6, 8	Wachmann . . 3a
Emilie Puu . . . 10	Lill . . . 5, 7
Birk . . . 12	J. Kütel . . . 9
Eller . . . 14	Stadtgebäude . 11
J. Penja . . . 16	Leppik . . . 13
Hesse . . . 18	Reinhold . . . 15
Treufelbt . . . 20	Leista . . . . .
Hawatiwi . . . 24	
Armenhaus 26, 28	
Grünwalbt, M. 30	
Ostrill . . . 32, 34	
Solba . . . 36	
Kuff . . . 38, 40	

**Мясничья улица.**

**Kihapoodi-uulits (Scharren-Strasse).**

(I. Stadttheil).

Jerm, A. . . . 1	Stadtпарк.
Kedlin's Erb. 2, 3, 4	
Lange . . . . 5, 6	
Hübbe 7, 8, 9, 10, 11	

**Замковая улица.**

**Schloß-Strasse (Koski-uulits).**

(I. Stadttheil).

Johannsen . . . 2	Defonom. Societät
v. Dettingen 4, 6, 8, 10	" . . . . . 3
Bergmann . . . 12	" . . . . . 5, 7
Dr. Meyer . 14, 16	v. Schmidt 9, 11
Klattenberg 18, 20, 22	Besserer . . . 13
S. Ruhs 24, 26, 28	J. Aufschütz . 15
Hilfsverein . . . 30	

**Узкая улица.**

**Schmal-Strasse (Kitsas-uulits).**

(II. Stadttheil).

v. Billebois . 2, 4	Schlüsselberg 1, 3, 5
Rusit . . . . 6, 8	Beznowow . 7, 9
	Freß . 11, 13, 15

**Амбарная улица.**

**(Speicher-Strasse Aida-uulits).**

(II. Stadttheil).

Schulz . . . . 2	Grenis . . . . 1
Mauer . . . . 4	Parmafow . . . 3

Priggal . . . 6	Snepis, Mai . . 5
Tscherepashkin. 8	Otter . . . . 7
Rombach . . . 10	Birk . . . . 9
Reškülla . . . 12	Kentmann . . 11
Hermann . 14, 16	

**Складочная улица.**

**Stapel-Strasse (Kadumise-uulits).**

(II. Stadttheil).

Lids . . . . 2	Fischer . . . 1, 3
Otto . . . . 4	Blumberg . . 5, 7
Solowjew . 6, 8	Rebbane . . . 9
Allew . . . . 10	Ker's Erb. . 11, 13
Rinf . . . . 12	Brett, R. 15, 17, 19
Amblia's Erb. 14, 16	Sperkow . . 21, 23
Kordt . . . . 18	Ustinow's Erb. 25
Hirsch, F. . . 20	R. Wint . . 27, 29
Sohns . . . . 22	Gl . . . . 31
	Ch. Jürgens 33, 35
	Fedulajew . 37, 39
	Machow . . . 41
	Kaplan . . . 43, 45
	Andrejew . 47, 49
	Kaplan . . . 51

**Каметная улица.**

**Stein-Strasse (Kivi-uulits).**

(III. Stadttheil).

S. Uinn . . . 2, 4, 6	Pruli, Jaan . . 1
. . . . 8, 10, 12	W. Staden . . 3
P. Adler . . . 14, 16	Seidel . . . . 5, 7
Jacobson . . 18, 20	Schröder 9, 11, 13, 15
Unimer . . . 22, 24	Bayroth . . . 17, 19
Tellmann . 26, 28	Fischer, Bertha 21
Bluhm . . . 30, 32, 34	G. Jakobson 23, 25
Wichmann . 36, 38	Lood . . . . 27, 29
Jürgenson's Erb. 40	Holzmann . 31, 33
Graf Thourk's	Rangro 35, 37, 39
Erben . . . . 42, 44	Lebber 41, 43, 45
Laut . . . . 46	Blumberg . 47, 49
Müller'son . 48, 50	Sackenschmidt . 51
Usthal . . . . 52, 54	Gebrüder Thal 53
Stolker . . . . 56	Winkler 55, 57, 59
J. Adamson . 58	W. Bure 61, 63, 65
Schmidt . . . 60, 62	Füllgraf . . . 67
E. Marquis . . 64	Kiefhöfer . 69, 71
Schmidt . . . 64a	M. Fuchs . . . 73
	Knrg . . . . 75, 77

**Звёздная улица.**

**Stern-Strasse (Tähe-uulits).**

(II. Stadttheil).

D. v. Samson . 2	v. Freymann . . 1
Kümmel . . . 4	W. v. Rohland . 3

Strömberg . . . 6, 8	Fasselblatt, M. . . 5
Dr. v. Engelhardt . . . 10, 12, 14	Frau Liebig 7, 9
Goldmann . . . 16	Luhning . . . 11, 13
Hermann . . . 18	Reichenbach . . . 15, 17
Schmidt's E. 20, 22	Tellmann . . . 19, 21
H. Grimm . . . 24, 26	v. Goffart . . . 23, 25
Kinderbewahr- Anstalt . . . 28	Göök . . . . . 27
Stoekbehe . . . 30	Covent Estonia . . . 29
Riechhöfer . . . 32, 34	F. Herschmann 31
Soppe . . . 36, 38	
Lange . . . . . 40	

## Техельферская улица.

## Teichler-Strasse (Tschlwer-uulits).

## (I. Stadttheil).

Moritz's Erb. . . 2	Hampf . . . . . 1
Lehnbaum . . . 4	G. v. Bod . . . 3
Lebedeff . . . 6, 8, 10	M. Böttcher . . . 5
v. Sivers . . . 12	v. Rummel . . . 7
Beckmann 14, 16, 18	Truhl . . . . . 9
Tuffert . . . 20, 22	Treffner . . . 11, 13
Villefeldt 24, 26, 28	"    . . . . . 15
Thomson . . . 30, 32	Ville . . . . . 17, 19
Zirk . . . . . 32a	Ein . . . . . 21
Kapp . . . . . 34, 36	Eller . . . . . 23
E. Schabert 38, 40	Bergmann 25, 27
J. Tennison . . . 42	Riggul 29, 31, 33
Zuasaar, M. 44, 46	Sunzel 35, 37, 39
Riggul . . . . . 48, 50	P. Koiw 41, 43, 45
Actien-Ges. 'Tivoli' 52, 54, 56, 58	Klaas . . . . . 47
Jakson . . . . . 60, 62	Ditja . . . . . 49, 51
Neglas . . . . . 64	Solmann . . . 53
Alba . . . . . 66, 68	Karro . . . . . 55
Müllerson . . . 70	Schwalbe . . . 57, 59
Kallauer . . . 72, 74	G. Temmer . . . 61

## Прудован улица.

## Teich-Strasse (Tziigi-uulits).

## (II. Stadttheil).

v. Frehmann . . . 2	Wulfins . . . . . 1, 3
Waldmann . . . 4, 6	G. v. Dettingen 5, 7
Dr. Hartge . . . 8, 10	Dr. Jaesche 9, 11
v. Rumer's . . . 12, 14	Emma Kapp . . . 13
E. Desso . . . . . 16, 18	M. v. Dettingen 15
Großwald . . . 20, 22	v. Moller . . . 17, 19
Marie Born 24, 26	Brehm . . . . . 21, 23
Kreze's Erb. . . 28	J. Root's . . . . . 25
Dr. Jannsen 30, 32	M. v. J. Mühlen . . . 27, 29
Thomberg, J. . . 34	Dankmann 31, 33
Jürgenfon . . . 36, 38	L. Stahl . . . . . 35
Braun 40, 42, 44	

v. Michwik 46, 48, 50	Grünberg . . . 37
Rosenthal . . . 52	Gordon 39, 41, 43
Bohlmann . . . 54	Koiwa . . . 45, 47, 49
Handwerkerverein . . . 56, 58	Bohlmann 51, 53, 55
Johannsen 60, 62, 64	Tschernow . . . 57, 59
Klein . . . . . 66	Riif's Erb. . . . . 61
M. Schiff . . . 68, 70	Gübbe . . . 63, 65, 67
G. Riif's Erb. . . 72	
Nic. Skimow . . . 74	
Murk, R. . . . . 76, 78	
Mässa . . . . . 80, 80a	
Pallosen . . . . . 80	

## Набережная улица.

## Ufer-Strasse (Kalda-uulits).

## (III. Stadttheil).

Rudrjävzew . . . 1	Embach.
Rattmann . . . . . —	
Treffner . . . . . 2	
Kanngießer . . . 3, 4	
Löschmus . . . . . 5, 6	
Koorik . . . . . 7	
Blumberg's Erb. 8	
Tschernow's E. 9, 10	
Dheim's E. 11—14	
Bandelier . . . 15, 16	
Deberg . . . . . 17, 18	
Musta . . . . . 19, 20	
"    . . . . . 21, 22	
Ult " 23, 24, 25, 26	

## Съѣзтной рынокъ.

## Victualienmarkt (Kaubaturg).

## (I. Stadttheil).

Popow . . . . . 4	Stadtпарк.
Frederking . . . 5	
Credit-Societät's 6, 7	

## Съѣзтной рынокъ.

## Victualienmarkt (Kaubaturg)

## (II. Stadttheil).

Embach.	Bahr's . . . . . 1
	Spritzenhaus . . . 2
	Haubold . . . . . 3

## Обводная улица.

## (Wallgraben Wallkraaw.

## (II. Stadttheil).

E. Mattiesen 2, 4	(I. Stadttheil).
Kurig . . . . . 6	E. Schmidt . . . 1
	G. Vabin . . . 3, 5

Dr. Faure . . . 8, 10	Ab. Bold . . . 7, 9
Andersson . . . 12	Beylich . . . 11
O. Schröder . . 14	Wahrmann . . 13
Dr. v. Bisthoffors 16	Marie Stein 15, 17
Zoege v. Manteufel . . 18	Prof. Engelmann . . 19, 21, 23
Dettingen 20, 22	Universitäts-Pastorat 25, 27
	Augenklinik

### Новая улица.

**Weiden-Straße** (Paju-uulits).  
(III. Stadttheil).

Veier . . . . . 2	Reinwald . . . . 1
J. Grün . . . . 4	Seene, Wio . . . 3

Otto . . . . . 8	Kasit, Mart . . . 5
Tower, J. . . . 8	Ruter . . . . . 7
	Polin . . . . . 9

### Луговая улица.

**Wiesen-Straße** (Luha-uulits).  
(III. Stadttheil).

Tamm, Peter . . . 1
J. Urri . . . . . 2, 3
Normann . . . . . 4
Sabrat, S. . . . . 5, 6
Wutz, Mimmi 7, 8

## Nachtrag zum Straßenverzeichnis.

### Выставочная улица.

**Ausstellungs-Str** (Wäljanäituse-uul.)  
(Tschelferscher Landgrund).

Anna Michelson 2	Jakob Redder . . 1
Karl Wachtrix 4, 6	Gustav Siff . . . 3
J. Yinnamäggi 8	
Johann Matson 10	
Jaan Pintmann 14	

### Удлиненная Феллинская улица.

**Fellinische verlängerte Straße.**  
(Wäljandi pikendatud uulits).

(Tschelferscher Landgrund).

Löpsfermeist. Itthal,  
ohne Nummer rechts  
einzuführen.

### Екатеринская улица.

**Katharina-Str.** (Katarina-uulits).  
(Carlowscher Landgrund).

Johann Fett . . . 2	Gustav Palaw . . 1
Gustav Pabel . . 4	J. Johannson . . 3
Märt Peljo . . . 6	Peter Rapp . . . 5
Jacob Prost . . . 8	Jaan Leppik . . . 7
Jaan Pabel . . . 10	

### Новая Каштановая улица.

**Neue Kast.-Allee** (Uus Kastani uul.)  
(Tschelferscher Landgrund).

Ronv. Neobaltia 1
Sternfeldt . . . 4
Hanson . . . . . 6
Oscar Wender . . 8
Chr. Passo I A. B.
Jaan Olew I A.

### Нековская улица.

**Pleskaufche Straße** (Pihkwa-uulits).  
(Carlowscher Landgrund).

Karl Schasmin 46
Otto Sahl . . . 46 a
Jaan Päsöke . . 48
Jann Willem . . 50
Joh. Rosenberg 52
Karl Kerner . . . 54
Hans Jlp . . . . 54 a
Minna Kerowoi 56
Jaan Laurson 58
Hans Vellep . . 60
Jaan Rihhu . . . 62
Peter Tedder . . 64
Ad. Laas 66, 66 a
Chr. Torrop . . . 68
A. Wahrmann 68 a
Peter Juck . . . 70

### Звёздная улица.

**Stern-Straße** (Tähe uulits).  
(Carlowscher Landgrund).

Michel Bärn . . . 33
Karl Kops . . . 33 a
Hans Lippur . . 35
Fried. Wölber 35 a
Gusta Wdž . . . 37
Karl Linde . . . 39
Koit . . . . . 41
Niedel . . . . . 43
E. Zernatt . . . 45
Ziür . . . . . 47
Jaan Sogenbig 49

# Geschäfts-Anzeigen.

# M. Vares

Buch-, Kunst-, Antiquariats-, Schreibm.- u. Lehrmittel-Handlung,

Rathaus-Str. 6.

In- und ausländ. Lehr- und Schulbücher, Classiker-, Lexikon's  
— Brockhaus und Meyer stets auf Lager, sowie Belletristik,  
Jugend- und Zeitschriften, etc. etc.

deutsch und russisch, neu und antiquarisch und

**sämmtliche estnische Bücher.**

**Globen, Atlanten.**

Aquarellen, Grayüren, Photographien, Oleographien, Kupferstiche, Holz-  
bilder, etc. etc. in allen Grössen, auch eingerahmt. Goldleisten u. Leder-  
waren. Amateur-, Poesie-, Postkarten, Marken- u. Photographie-Al-  
ben vom einfachsten bis zum elegantesten. Brief-, Documenten-, Juristen-,  
Musik- u. Schreib-Mappen u.

**Marmorsachen.**

Niederlage von Papierwaren, Schreib-, und Kontor-Utensilien, sowie Schul-  
heften, Cladden, Conto- u. Copirbüchern u. diversen Schulgegenständen.

Ankauf neuer und gebrauchter Werke, sowie ganzer Bibliotheken.

Gegründet 1883.

**Apotheke**  
**Homöopatische**  
**A. JUNGER,**

Riga, Wallstrasse Nr. 28.

Auf Wunsch können  
Bestellungen per Nach-  
nahme zugesandt wer-  
den.

Homöopatische Bücher  
und Broschüren, wie  
div. Haus - Apotheken  
sind vorrätzig.

Riga.

# A. Schrader,

kleine Schlossstrasse 17,

Steinbildhauerei in Granit und Marmor.



Anfertigung und grosses Lager

von in- u. ausländischen

Grabmonumenten, Tischen, Grab-  
und Reclameplatten, Kaminen,  
Wappen, Büsten etc.



## R. H. Borehert,

Riga. gr. Münzstrasse Nr. 8. Riga,  
gegr. im Jahre 1858.



Erstes Lager



ausl. Mühlsteine,



Müllerei-Maschinen



und

aller Mühlen-Utensilien.



**E. Baruchsohn,**  
 Klempner in Jurjew, Rathhaus-Str. № 23.



Grosses  
**Lager**  
 diverser



**Meierei-Geschirre,**  
 aus doppelt verzinnem englischen Blech

**Haus- u. Küchen-Geräthe, sowie Badewannen.**

Gebrauchte Badewannen sind stets zu vermieten.

Das Decken und Streichen der Dächer wird aufs Beste besorgt  
 Alle Klempner-Arbeiten und Reparaturen werden unter Garantie  
 reell und solide angefertigt.

**Prompte Bedienung und reelle Preise.**

Ueber das Decken und Streichen der Dächer stehen Zeugnissabschriften zu Diensten.

**H. GRÜN**

Jurjew, Pe-  
 tersburger-  
 Strasse Nr. 59,

Empfiehl sich zu allen

**Brunnen- und Pumpen-Arbeiten.**

Anlagen von Brunnen und Schlammkas-  
 ten nach der neuen Verordnung.

Reparaturen an Pumpen werden  
 schnell ausgeführt.

Uebernahme von **Cement - Brunnenschachte**  
 (Senkbrunnen) und **Asphaltwege** jeglicher Art.

Ausführung v. Arbeiten in d. Stadt und auf  
 dem Lande. Prompte solide Arbeit. Civile Preise.

# Sargmagazin N. Sülk

Jurjew,

Rathhaus-Strasse Nr. 5,

Livland.

Empfehle mein grosses Lager

von

## Särge und Metallkränzen

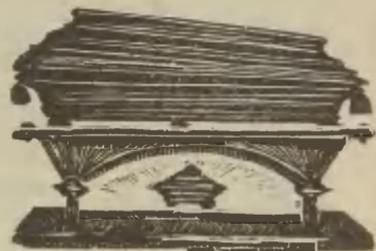
mit Trauer-Schleifen

\* zu den billigsten Preisen. \*

**Eichen- und Eschen-Särge**, mit Zinkeinlagen zu bedeutend ermässigten Preisen in grosser Auswahl.

Elegant geschwungen und verzierter Särge mit hermetischem Verschluss in allen Preislagen. **Leichenschleier, Strümpfe, Schuhe, Handschuhe, Blumen**, sowie **Metallkränze** stets auf Lager.

NB. **Katafalk, Ständer und Kandelaber** stehen miethweise zur Disposition.



# Eduard Kiwastik

## Uhrenhandlung u. Reparatur-Werkstatt

gegründet 1880

in Jurjew,

Nr. 11, Promenaden-Strasse Nr. 11,

vis-à-vis der Juergenson u. Schaback'schen Apotheke.

Grosses Lager von

### Wand-, Tisch- und Taschenuhren

sowie

### Uhrketten, Schlüsseln und Berloques.

Lager und Vertretung der erstklassigen „Adler“-Fahrräder, Gehl  
schränke der Gesellschaft „Grafit“ in Warschau, sowie dieverser  
**Musikwerke.**

Uebernahme aller in das Uhrmacherfach schlagende Arbeiten bei  
Zusicherung gewissenhafter Ausführung und mässiger Preisnotirung.



## F. Hampf

in Jurjew, Rigasche Strasse Nr. 3, im eigenen Hause.

Vorrath und Anfertigung jeder Art

### Schuhwaaren eigener Arbeit,

wie auch

### Ballarbeiten.

Solide Arbeit, reelle Bedienung.

### Gummigalosen

der Russisch-Amerikanischen Gummifabrik.



Gewerbe-Ausstellung in Riga 1901.  
Silberne Medaille.

Gewerbe-Ausstellung in Jurjew 1893.  
Ehrenpreis der Stadt Riga,  
als höchster Preis.



Goldene Medaillen 1886, 1898 u. 1903.



# Wagenbauerei Georg Fischer



Inhaber: Johannes Fischer.

## Stellmachermeister u. Wagenbauer

in Jurjew, Petersburger-Str. Nr. 12, 16,  
empfiehlt sich zur Anfertigung von

### Sommer- und Winterequipagen

nach modernsten Mustern, sowie zu allen

Stellmacher-, Schmiede-, Sattler-Arbeiten und Reparaturen.

Bestes Material und reelle Bedienung zusichernd.

## H. Goldberg,

Schuhmacher-Meister,

Jurjew, Petersburger-Str. Nr. 8, vis-à-vis Hôtel Estland.



In meinem neu eröffneten Geschäft halte  
ich auf Lager

**Schuhwaaren eigener Arbeit**  
und

russisch-amerikan. Gummi-Galoschen  
erster Qualität.

### Anfertigung und Reparaturen

jeder Art Schuhmacher-Arbeit wird schnell und  
solide zu den billigsten Preisen ausgeführt.

Handelsgärtnerei & Samenhandlung

**Fr. Lassmann,**

Riga, Alexander-Boulevard Nr. 1.

Eempfehl und versendet gegen Nachnahme div. **Blumen-, Gemüse- und ökonomische Samen, I-a Qual., keimfähig und echt.** „Utica-“, „Climax-“, „Pomona-“ und **Weinbergs-Spritzen**, unentbehrlich im Kampfe gegen Gartenschädlinge. **Brumataleim, Schwefelkali gegen Stachelbeerkrankheit. Giftgeiste und amerikanische Fallen für Mäuse und Ratten.** Deutsche und amerikanische **Garteninstrumente.** Cataloge stehen auf gefl. Anfrage gratis und franco zu Diensten.

Verbesserter

**Schapirograph**

Apparat zur Vervielfältigung von Schriftstücken

für Kontor und Kanzlei in Schwarz- und Buntdruck.

Preis 14 Rubel.

Allein-Vertrieb:

Erstes Rigaer Schreibmaschinen-Bureau für Abschriften u. Unterricht

**Max Klaczko,**

Riga, Scheunen-Strasse 19,  
Ecke der gr. Pferdestr.







# G. Müller

Bürstenmachermeister,



Jurjew, Johannis-Strasse Nr. 34,

unweit der Johannis-Kirche,

empfiehlt dem geehrten Publikum und der Umgegend von  
Jurjew seine in grösster Auswahl vorrätigen

## Bürsten und Pinseln etc.

 eigener Arbeit. 

Auch werden alle in dies Fach schlagende  
Arbeiten prompt ausgeführt.

Kauft Borsten und Pferdehaare zu vollen Preisen.

## Die Kachel- u. Thonwaaren-Fabrik

von

# Friedrich Petsch

 Jurjew, Fischmarkt № 7, 

liefert: geschliffene, glasierte u. unglasierte Ofenkacheln,  
Kamine, runde Oefen, altdeutsche in Terracotta, Auf-  
sätze, Medaillons, Badewannen, Beet-Einfassungen,  
Tischplatten, Blumen-Ampeln und Vasen in verschiede-  
nen Formen etc. etc.

Uebernimmt zugleich das Setzen jeder Art Oefen und  
die Reparaturen derselben.

Maschinenbetrieb und Glasur-Fabrikation.



# F. Tränkner,

Jurjew,



Promenaden-Strasse Nr. 1, vis-à-vis Hôtel London.

Empfiehl sein reichassortirtes Lager in

• Glace-, waschledernen, schwedischen,  
Pelz-, Fahr- u. Reit-Handsehuhen.

Lager von

**Bruchbandagen. Trag- und Strumpfbändern.**

Uebernimmt das

Montiren von brodirten Arbeiten, sowie alle Reparaturen in diesem Fach.

## **Handschuhwäscherei.**

Jurjew, Kaufhof Nr. 26.

Farben-Handlung

# E. Günther,

vorm. Martin Böckler

Jurjewer Filiale, Kaufhof Nr. 26.

Empfiehl zu den billigsten Preisen **Farben** zu  
**Wolle-, Lein- und zum Zeugfärben;**

**Seifensteine, Wollkratzen, Steiermärker Stahl-Sensen.**

Trocken und mit Dampfkraft in Oel angeriebene

## **Maler-Farben.**

**Firnisse, Lacke und Pinsel.**

**Wand- und Dachpappen zu Fabrikpreisen.**

Jurjew, Kaufhof Nr. 26.

# *Austrin & Lehdebohm*

Riga, gr. Sünderstrasse Nr. 5.  
Manufacturwaaren-Handlung,

vom 1. April 1905 an

Herren- u. Münzstrassen Ecke.

Telephon № 1944,

empfehlen ihr reichhaltiges Lager

in Seiden-, Wollen- u.  
Baumwollen-Stoffen

sowie Ball- und Trauer-Stoffen

Leinen zu Leib-, Tisch- u. Bettwäsche

und diverse andere Weisswaaren.

*Austrin & Lehdebohm*

Riga, gr. Sünderstrasse Nr. 5.

# Das Buchhaltungsbureau

von

Cand. per. merc. **H. Margens**

Jujew-Livland, Fortunastr. Nr. 6.

Uebernimmt Einrichtung, Führung, Controlle und  
»»»» Abschluss von Geschäftsbüchern. ««««

Anfertigung von sämtlichen Comptoirarbeiten,  
Uebersetzungen und anderen schriftlichen Arbeiten  
»»»» mit der Schreibmaschine. ««««

**Unterricht** in der **Doppelten Buch-**  
**führung**, kaufm. Rechnen,  
Correspondence, Wechsel-  
lehre, etc. etc. etc.

**Vertretung** von feuer- und diebesicherten Geld-  
schränken, sowie von Schreib-  
maschinen verschiedener Systeme von 40 Rbl. an.

**Agentur von Lebens-** \* \* \* \* \*  
\* \* \* \* \* **und Feuerversicherung.**

# M. Mauer

Grosse  
Silberne Medaille 1903.

Schuhmachermeister

Grosse  
Silberne Medaille 1903.

Jurjew, Ritter-Strasse Nr. 5.

Empfehle mein selbst angefertigtes Lager von

## Stiefeln n. Schuhen jegl. Art

ferner

**Ballschuhen, Reit- und Wasserstiefeln.**

Führe Bestellungen und Reparaturen schnell und gewissenhaft aus.

Stets auf Lager:

Russisch-Amerikanische Gummi-Galoschen prima Qualität.

Jurjew, Promenaden-Str.  
Nr. 8.



**Bürstenwerkstatt**

von

**F. Schumann.**

Empfiehl **Bürstenwaaren** für landwirthschaftliche, häusliche und andere Zwecke, sowie **Pinsel** jeder Art bester Qualität zu mässigen Preisen.

**Kauft Borsten  
und Pferdehaar.**

Jurjew,  
Johannis Str.  
№ 2.

# J. Moritz

Jurjew,  
Johannis Str.  
№ 2.

== Fabrik für Herstellung von ==  
Flügeln und Pianofortes.



I. Preis  
Silberne Medaille  
1903.



Johannis-Str. № 2,  
am Barklay-Platz.

Verkauf und Ausleihen von Pianofortes und Claviere, aus eigener Fabrik  
und fremder Firmen.

# Rehesaar Tischler - Werkstatt

Jurjew, Pferde-Strasse Nr. 9.

== Empfiehlt sein grosses Lager von fertigen ==

Möbeln

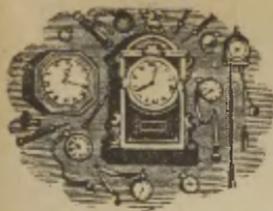
und



Särgen

zu den billigsten Preisen.

Bestellungen auf neue Möbeln und Reparaturen  
werden schnell und solide ausgeführt.



# Louis Edelberg

Riga,

Alexanderstrasse № 4.

Telephon Nr. 1726,

empfiehlt sein reichassortirtes

**Juwelen-, Gold-, Silber-, Uhren-, und  
Alfenidewaaren-Lager.**

## Bestellungen und Reparaturen

werden prompt und sauber geliefert.

**Billigste Preise.**

Bitte genau auf Firma und Nr. zu achten.

**Reparaturen an Uhren unter mehrjähriger Garantie**

## Lampen- und Laternen-Fabrik mit Dampfbetrieb

# J. E. Muscbke, Riga.

Niederlage: Dorpater Str. Nr. 18. Telephon Nr. 1012.

Uebernimmt Lieferungen und hält beständig auf Lager:

**Lampen** verschiedener Art, **Lampentheile**, wie: Brenner, Reifen, Brandscheiben etc. **Lampengläser**, wie: Cylinder, Kupeln, Tulpen, Vasen, etc. **Laternen**: Hof-, Stall-, Hausflur- und Handlaternen.

**Petroleumküchen. Dochte.**  
**Vernickelung, Verkupferung u. Versilberung** mit electr. Dynamomaschinen. **Umarbeitung Lampen alter Construction auf neuere.**

## Lampenreparaturen

in eigener besonderer Reparaturwerkstatt.

**Prima Petroleum mit Zustellung in's Haus.**



# J. Anspach,

Riga, Alexanderstr. Nr. 101.

**Färberei und Druckerei,**

**Press-Anstalt,**

**Neu-Appretur,**

**Chemische Waschanstalt,**

**Färberei a ressort.**

**Filiale: Jurjew, Holmstrasse Nr. 3.**

**Schnakenburg's**

## **Leih = Bibliothek**

**deutscher, französischer u. englischer Werke**

**Abonnements-Bedingungen:**

Die Abonnementspreise, welche im Voraus zu entrichten sind, betragen:

Für **1 Werk**, ohne Rücksicht auf die Anzahl der Bände: **monatlich 60 Kop., vierteljährlich 1 Rbl. 60 Kop., halbjährlich 3 Rbl., jährlich 5 Rbl.**, mit der Berechtigung, täglich einmal wechseln zu dürfen.

Für **2 Werke**, **monatlich 1 Rbl., vierteljährlich 2 Rbl. 80 Kop., halbjährlich 5 Rbl., jährlich 8 Rbl.**, mit der Berechtigung, täglich einmal wechseln zu dürfen.

**1 Band täglich kostet 2 Kop., 1 Werk täglich 3 Kop.**

Wer ein Buch verliert oder beschädigt, ist verpflichtet dasselbe nach dem Ladenpreise zu ersetzen.

**Es wird gebeten**, die aus der Leihanstalt entnommenen Bücher **nicht länger als 2 Wochen** zu behalten.

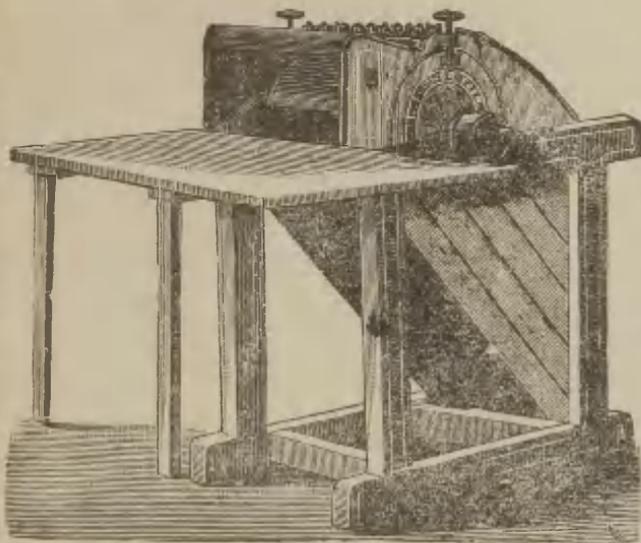
**NB.** In Jurjew oder Umgegend nicht vollkommen Ansäßige, dem Besitzer der Bibliothek Unbekannte und die Herren Studierenden haben ein **bares Pfand von 1 Rbl. für jeden Band** zu deponieren

Maschinen-  
Handlung

# Carl Balk,

Riga, Carl-Strasse Nr. 13.

Dreschmaschinen für Handbetrieb.



Dreschmaschinen für Göpelbetrieb,  
auf Kugel-Lager oder auf Messing-Lager.

**Göpel**, 2-spännig, 3-spännig und 4-spännig mit verdeckten Zähnen Neuester 1905 Construction mit sehr leichtem Gang auf Kugel laufend  
**Gelreidemähmaschinen**, **Grasmähmaschinen** **Heu-rechen** mit 32 Zähnen aus Stahl auf eisernen Rädern mit doppelten Speichen. **Federeggen**, (Original amerikanisches und inländisches Fabrikat. **Amerikanische Windigungsmaschinen** (Getreide-Reinigungsmaschinen) mit 5 Flügel; mit grosser Leistung und sehr grossen Sieben, so dass man bei einmaligem Durchlassen das reinste Saatkorn erhält. **Häckselmaschinen**, Original englisches u. inländisches Fabrikat.

**Milchseparatore**, Patent **Corona-iter**, welche ohne Gummeinlagen und ohne Teller sind; sind jetzt die einfachsten Separatore, die je erfunden wurden; Enthraumen 50%<sup>10</sup> vorteilhafter als jede andere Maschine. **Milchseparator**, Patent **Express** mit Teller-Einsatz. An Einfachheit der Construction, starke und solide Bauart, Enthraumungsresultate und Leistung, jede andere Maschine übertreffend. **Leiste lang-jährige Garantie**. **Steiermärker Seusen**, besonders guter Construction. **Schlagleisten** für Dampf-dreschgarmenturen.

Lieferung von Maschinenteile jeder Art.

Atlas auf GaraAtlas!

Brief-Adresse:

**Carl Balk,**

Maschinenhandlung

Riga, Carl-Strasse Nr. 13.

Est.  
A-1842  
C 22079



„Geo

Jurjew

empfiehlt einer geneigten Beachtung ihr beständiges Lager von diversen **Getreidearten** zur Saat und zum Consum:

div. **Klee- u. Grassaaten**;

**Knnstdüngemitteln**;

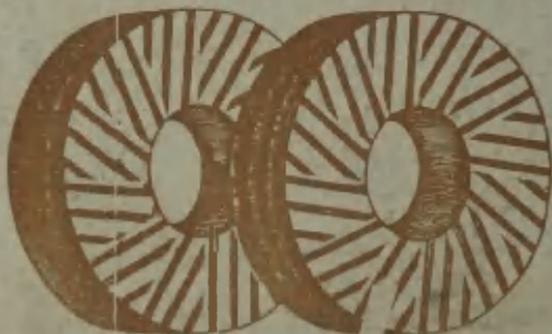
**Kraftfuttermitteln**;

**Erzeugnisse eigener Dampfmühle und Brodfabrik**, wie: Roggen-, Weizen-, Gersten-, Hafer-Mehl, Graupen, Malz, Grütze etc. und Fein- und Grobbrød;

**Pflügen, Eggen, Heurechen, Dreschgarbituren** etc. etc. ausländischer und hiesiger Fabriken.

**Grasmähern, Getreideerntern** etc. „Walter A. Wood“  
**Waschpulver „Lessive Phenix“** der Firma J. Picot, Paris.

Fabrikation **künstlicher Mühlsteine** aus Naxos-Schmirgel und französischem Feuerstein zu billigen Preisen und unter voller Garantie der Güte.



# Schnakenburg's Tafel-Kalender 1905.

<i>Januar.</i>			<i>Februar.</i>			<i>März.</i>			<i>April.</i>			<i>Mai.</i>			<i>Juni.</i>		
S	1	Nenjahr 14	D	1	Brigitte 14	D	1	Kastn. 14	F	1	Theodora 14	S	1	Mis. Dom. 14	M	1	Gottschalk 14
S	2	S. n. Nenj. 15	M	2	Mar. R 15	M	2	Ascherm. 15	S	2	Irmgard 15	M	2	Sigismund 15	D	2	Emma 15
M	3	Enoc 16	D	3	Blasius 16	D	3	Kunigunde 16	S	3	Judica 16	D	3	† Erfind. 16	F	3	Erasmus 16
D	4	Methusala 17	F	4	Veronika 17	F	4	Adrian 17	M	4	Amobrosius 17	M	4	Florintine 17	S	4	Frieder. 17
M	5	Simeon 18	S	5	Agathe 18	S	5	Aurora 18	D	5	Maximus 18	D	5	Gotthar. 18	S	5	Pfingsts 18
D	6	Chr. Er. 19	S	6	5. S n Ep. 19	S	6	Invocavit 19	M	6	Sixtus 19	F	6	Kais. Geb. 19	M	6	Pfingstm. 19
F	7	Melchior 20	M	7	Richar. 20	M	7	Perpetua 20	D	7	Aron 20	F	7	Henriette 20	D	7	Lucretia 20
S	8	Erhard 21	D	8	Salomo 21	D	8	Cyprian 21	F	8	Liborius 21	S	8	Jubilate 21	M	8	2. Q. Med. 21
S	9	1. S n Ep. 22	M	9	Apollonia 22	M	9	Büsstag 22	S	9	Bogislau 22	S	9	St. Nikol. 22	D	9	Barnimus 22
M	10	Pauli d. E. 23	D	10	Pauline 23	D	10	1. Quat. 23	S	10	Palms. 23	D	10	Gordian 23	F	10	Flavius 23
D	11	Hyginius 24	F	11	Euphros. 24	D	11	Jenny 23	M	11	Hermann 24	M	11	Pancratius 24	S	11	Barnab. 24
M	12	Reinhold 25	S	12	Karoline 25	F	11	Konstant. 24	D	12	Julius 25	D	12	Nero 25	S	12	Trinitatis 25
D	13	Hilarius 26	S	13	Septna. 26	S	12	Gregor 25	M	13	Justinus 26	F	13	Servatius 26	M	13	Tobias 26
F	14	Robert 27	M	14	Valentin 27	S	13	Reminisc. 26	D	14	Gründ. 27	S	14	Kröngsf. 27	D	14	Josefine 27
S	15	Felix 28	D	15	Gotthilf 28	M	14	Mathil. 27	F	15	Charfr. 28	S	15	Cantate 28	M	15	Amilde 28
S	16	2. S n Ep. 29	M	16	Juliane 1	D	15	Longinus 28	S	16	Charisius 29	M	16	Peregrinus 29	D	16	Frohlein 29
M	17	Anton 30	D	17	Constantia 2	M	16	Gabriel 29	S	17	Osters. 30	D	17	Herbert 30	F	17	Arthur 30
D	18	Ephraim 31	F	18	Concordia 3	D	17	Gertrud 30	M	18	Ostern. 1	M	18	Erich 31	S	18	Homer 1
M	19	Sarah 1	S	19	Susanne 4	F	18	Patricius 31	D	19	Timon 2	D	19	Philipp 1	S	19	1. S n Tr. 2
D	20	Fab. Seb. 2	S	20	Sexag. 5	S	19	Josef 1	M	20	Sulpicius 3	F	20	Sybille 2	M	20	Florian 2
F	21	Agnes 3	M	21	Eleonore 6	S	20	Ocnli 2	D	21	Fortun. 4	S	21	Ernestin 3	D	21	Emil 4
S	22	Vincenz 4	D	22	P. Stuhf. 7	M	21	Benedikt 3	F	22	Cayus 5	S	22	Rogate 4	M	22	Agathus 5
S	23	3. S n Ep. 5	M	23	Lobst 8	D	22	Raphael 4	S	23	Kais. N. 6	M	23	Leontine 5	D	23	Azoi 6
M	24	Timotheus 6	D	24	Ap. Mat. 9	M	23	Theodor. 5	S	24	Onasim 7	D	24	Esther 6	F	24	Joh. d T. 7
D	25	Pauli Bek. 7	F	25	Victor B- 10	D	24	Kasimir 6	M	25	Ev. Markus 8	D	26	Kaiser. G. 7	S	25	Febronia 8
M	26	Hans 8	S	26	Nestor W 11	F	25	M. Verk 7	D	26	Ezechias 9	D	26	Chr. H. 8	S	26	2. S n Tr. 9
D	27	Chrysost. 9	S	27	Estomibi 12	S	26	Emanuel 8	M	27	Anastasius 10	F	27	Ludolf 9	M	27	7 Schlaf 10
F	28	Kari 10	M	28	Justus 13	S	27	Lätäre 9	D	28	Therese 11	S	28	Wilhelm 10	D	28	Josua 11
S	29	Samuel 11				M	28	Eugenie 10	F	29	Raimun. 12	M	29	P. n. P. 12			
S	30	4. S n Ep. 12				D	29	Philippine 11	S	30	Erastus 13	D	30	Pauli G. 15			
M	31	Virgil. 13				M	30	Adonis 12	D	31	Alide 13						
						D	31	Dellaus 13									

# Schnakenburg's Tafel-Kalender 1905.

<b>Julii.</b>			<b>August.</b>			<b>Septbr.</b>			<b>Oktober.</b>			<b>Novembr.</b>			<b>Dezembr.</b>		
F	1	Theobald 14	M	1	P. Kett. 14	D	1	Aegidius 14	S	1	<b>M. S. n. F.</b> 14	D	1	Aller Heil. 14	D	1	Arnold 14
S	2	M. Heims. 15	D	2	Hannib. ☉ 15	F	2	Elise 15	S	2	<b>16. S. n. Tr</b> 15	M	2	Aller Seel. 15	F	2	Candidus 15
S	3	<b>3 S. n. Tr.</b> 16	M	3	August 16	S	3	Bertha 16	M	3	Jairus 16	D	3	Tilemann 16	S	3	Agrikola 16
M	4	Ulrich ☉ 17	D	4	Dominik 17	S	4	<b>12. S. n. Tr.</b> 17	M	4	Franziskus 17	S	4	Otto 17	S	4	<b>2. Advent</b> 17
D	5	Anselm 18	F	5	Oswald 18	M	5	Natanael 18	D	5	Thronf. N. 18	M	5	Alexandra ☉ 18	M	5	Sabine 18
M	6	Hector 19	S	6	<b>Chr. Ver.</b> 19	D	6	Magnus 19	D	6	Fides 19	S	6	<b>21 S. n. Tr.</b> 19	D	6	<b>Kals. N. ☉</b> 19
D	7	Demetrius 20	S	7	<b>8 S. n. Tr.</b> 20	M	7	Regina 20	F	7	Charitas 20	M	7	Mart. L 20	M	7	Antonie 20
F	8	Kilian 21	M	8	Gottlieb 21	D	8	<b>M. Geb.</b> ☉ 21	S	8	Samuela ☉ 21	D	8	Theodor 21	D	8	Maria E. 21
S	9	Kyrrill 22	D	9	Romanus 22	F	9	Bruno 22	M	9	<b>17. S. n. Tr.</b> 22	F	9	Mart. B. 22	F	9	Joachim 22
S	10	<b>4 S. n. Tr.</b> 23	M	10	Laurent. ☉ 23	S	10	Albertine 23	M	10	Arwed 23	S	10	Judas 23	S	10	Judith 23
M	11	Emmeli, ☉ 24	D	11	Olga 24	S	11	<b>13. S. n. Tr.</b> 24	D	11	Burchard 23	F	11	Mart. B. 24	S	11	<b>3. Advent</b> 24
D	12	Heinrich 25	F	12	Clara 25	M	12	Syrus 25	D	12	Wallfried 25	S	12	Jonas 25	M	12	Ottilie 25
M	13	Margarete 26	S	13	Hildebert 26	D	13	Amatus 26	D	13	Angelus 26	S	13	<b>22 S. n. Tr.</b> 26	D	13	Lucie ☉ 26
D	14	Bonavent 27	S	14	<b>9. S. n. Tr.</b> 27	M	14	† Erh. 27	F	14	Wilhelmine 27	M	14	<b>Kals. M. G.</b> 27	M	14	<b>4. Q. Nicas.</b> 27
F	15	Ap. Teil. 28	M	15	<b>M. Himmf.</b> 28	D	15	Nikode, ☉ 28	S	15	Hedwig ☉ 28	D	15	Leopold 28	D	15	Johanna 28
S	16	Hermine 29	D	16	Isaak 29	F	16	Jakobine 29	S	16	<b>18. S. n. Tr.</b> 29	M	16	Ottomar 29	F	16	Aloine 29
S	17	<b>5. S. n. Tr.</b> 30	M	17	Adele ☉ 30	S	17	Lambert 30	M	17	Borkitag 30	D	17	Hugo 30	S	17	Ignatius 30
M	18	Rosina 31	D	18	Helene 31	S	18	<b>14. S. n. Tr.</b> 1	D	18	Reform. 31	F	18	Alexander 1	S	18	<b>4. Advent</b> 31
D	19	Harald ☉ 1	F	19	Sebaldus 1	M	19	Werner 2	M	19	Jessy 1	S	19	Elisabeth 2	M	19	Loth 1
M	20	Elias 2	S	20	Bernhard 2	D	20	Marianne 3	D	20	Wendelin 2	S	20	<b>23. S. n. Tr.</b> 3	D	20	Abraha. ☉ 2
D	21	Daniel 2	S	21	<b>10. S. n. Tr</b> 3	M	21	<b>3. Quat.</b> 4	F	21	F. d. Thr. 3	M	21	<b>Todf. ☉</b> 3	M	21	Ap. Thom. 3
F	22	<b>Kals. M. N.</b> 4	M	22	Philibert 4	D	22	Moritz ☉ 5	S	22	<b>M. G. K. ☉</b> 4	D	22	M. Opfer 4	D	22	Beata 4
S	23	Adelheid 5	D	23	Zacharias 5	F	23	Hoseas 6	S	23	<b>19 S. n. Tr.</b> 5	D	22	Aphons 5	F	22	Victoria 5
S	24	<b>6. S. n. Tr.</b> 6	M	24	Barthol. ☉ 6	S	24	Joh. Empf. 7	M	24	Hortensia 6	M	23	Clemens 6	S	24	Adam, Eva 6
M	25	Jakob 7	D	25	Ludwig 7	S	25	<b>15. S. n. Tr.</b> 8	D	25	Crispin 7	D	24	Leberecht 7	S	25	<b>H. Christf.</b> 7
D	26	Anna ☉ 8	F	26	Natalie 8	M	26	Joh. d. Th. 9	M	26	Amandus 8	F	25	Katharina 8	M	26	<b>2. Christf.</b> 8
M	27	Martha 9	S	27	Gebhard 9	D	27	Adolf 10	D	27	Kapitolin 9	S	26	Konrad 9	D	27	<b>Ev. Joh.</b> 9
D	28	Pantaleon 10	S	28	<b>11. S. n. Tr.</b> 10	M	28	Wenzeslaus 11	F	28	Sim. Jud. 10	S	27	<b>1. Advent</b> 10	M	28	Unsch. K. 10
F	29	Beatrix 11	D	29	Joh. Enth 11	D	29	Michael 12	S	29	Sim. Jud. 11	M	28	Günther 11	D	29	Noah ☉ 11
S	30	Thronf. G. 12	M	30	Alex. N. 12	F	30	Hieron. ☉ 13	M	30	<b>20. S. n. Tr.</b> 12	D	29	Eberhar. ☉ 12	F	30	David 12
S	31	<b>7. S. n. Tr.</b> 13	M	31	Rebekka ☉ 13				M	31	Wolfg. ☉ 13	M	30	Ap. Andre 13	S	31	Sylvester 13